# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 9 个章节


1. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000001

2. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000002

3. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000003

4. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000004

5. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000005

6. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000006

7. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000007

8. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000008

9. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000009


**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)


[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz]
**THE** **MOVIE** **BOYS**
这 电影 男孩们

电影男孩

[ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
**IN** **THE** **JUNGLE**
在 这 丛林

在丛林里

[ɔː(r)]
**OR**
或者

或者

['laɪvli] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
**Lively** **Times** **Among** **the**
热闹 《时代周刊》 之中 这

热闹的时代

[waɪld] [biːsts]
**Wild** **Beasts**
荒野 野兽

野兽

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['vɪktə(r)] ['æpəltən]
**VICTOR** **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɒn] [kɔːl] ， ”
**Author** **of** **“** **The** **Movie** **Boys** **on** **Call** **，** **”**
作者 的 “ 这 电影 男孩们 在 称呼 ， ”

《电影男孩随叫随到》的作者

“ [ðə; ði] ['muːvi]
**“** **The** **Movie**
“ 这 电影

电影版

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rekəz] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Boys** **and** **the** **Wreckers** **，** **”** **etc** **.**
男孩们 和 这 拆船工 ， ” ETC .

男孩与破坏者”等等。

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] [njuː] [jɔːk]
**Garden** **City** **New** **York**
花园 城市 新的 约克

纽约州花园城

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] . -
**GARDEN CITY PUBLISHING COMPANY , Inc . 1926**
花园 城市 出版 公司 , 公司 . -

花园城出版公司，1926年

[ðə; ði] ['feɪməs] ['muːvi] [bɔɪz]
**THE FAMOUS MOVIE BOYS**
这 著名的 电影 男孩们

著名电影男孩

['sɪəriːz]
**SERIES**
系列

系列

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['vɪktə(r)] ['æpəltən]
**VICTOR APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

[siː] [bæk] [ɒv; əv] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] ['taɪtlz]
**See back of book for list of titles**
看 后退 的 书 为了 列表 的 标题

书后附书名列表。

['kɒpiraɪt] , - , - , [baɪ]
**COPYRIGHT , 1913 , 1926 , BY**
版权 , - , - , 经过

版权所有，1913年、1926年，作者

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .
**GARDEN CITY PUBLISHING COMPANY , INC .**
花园 城市 出版 公司 , 公司 .

花园城出版公司

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[ai] [ˌʌnɪk'spektɪd] [njuːz] [wʌn]
**I UNEXPECTED NEWS 1**
我 意外 消息 1

意外消息 1

[ˌaɪ 'aɪ] [ɒn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] -
**II ON TO NEW YORK 12**
二 在 到 新的 约克 -

二、前往纽约 12

[θriː][ðə; ði] ['sɜːkəs] [rek] -
**III THE CIRCUS WRECK 22**
三、 这 马戏团 破坏 -

III 马戏团残骸 22

[ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒpəˈtjuːnəti] -
**IV** **A** **GREAT** **OPPORTUNITY** **30**
第四 一个 伟大的 机会 -

IV 绝佳机会 30

[viː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['æfrɪkə] -
**V** **OFF** **FOR** **AFRICA** **40**
V 离开 为了 非洲 -

V OFF FOR AFRICA 40

['sɪksθ][æn; ən][əʊld] [frend] -
**VI** **AN** **OLD** **FRIEND** **50**
六年级 一个 老的 朋友 -

VI 一位老朋友 50

[sevn][bæd] [njuːz] -
**VII** **BAD** **NEWS** **56**
七 坏的 消息 -

第七期 坏消息 56

[eɪtθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] -
**VIII** **INTO** **THE** **INTERIOR** **65**
八 进入 这 内部的 -

第八章 进入内部 65

[ɪks] [ðə; ði] [sə'fɑːri] -
**IX** **THE** **SAFARI** **72**
第九章 这 狩猎旅行 -

第九章 狩猎之旅 72

[eks][æt; ət][ə; eɪ] [bɪg] [rɪsk] -
**X** **AT** **A** **BIG** **RISK** **84**
X 在 一个 大的 风险 -

X 面临巨大风险 84

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] “ ['fɔːwəd] ！ ” -
**XI** **“** **FORWARD** **！** **”** **93**
十一 “ 向前 ！ ” -

XI “前进！”93

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːnd] ['steɪʃ(ə)n] -
**XII** **AT** **THE** **BURNED** **STATION** **103**
十二 在 这 烧伤 车站 -

XII 在被烧毁的 103 号车站

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**XIII**
十三

十三

[ðə; ði] ['laɪən] [hʌnt] -
**THE** **LION** **HUNT** **113**
这 狮子 打猎 -

狮子狩猎 113

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪl] -
**XIV** **THE** **WRONG** **TRAIL** **121**
十四 这 错误的 踪迹 -

第十四章 错误的道路 121

['ɛks'viː][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊl] -
**XV** **AT** **THE** **WATER** **HOLE** **132**
十五 在 这 水 洞 -

XV 在水坑 132

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
**XVI**
十六

十六

[ə; eɪ] [raɪˈnɒsərəs] [tʃɑːdʒ] -
**A** **RHINOCEROS** **CHARGE** **139**
一个 犀牛 收费 -

犀牛冲锋 139

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
**XVII**
十七

十七

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [treɪl] -
**THE** **ELEPHANT** **TRAIL** **148**
这 大象 踪迹 -

大象小径 148

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
**XVIII**
十八

十八

[sʌm; səm] [reə(r)] [ˈpɪktʃəz] -
**SOME** **RARE** **PICTURES** **154**
一些 稀有的 图片 -

一些珍贵照片 154

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn] [taɪm] -
**XIX** **A** **SHOT** **IN** **TIME** **161**
十九 一个 射击 在 时间 -

XIX 及时一击 161

[ˈeks ˈeks] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] -
**XX** **DOWN** **THE** **RIVER** **167**
xx 向下 这 河 -

XX 沿河而下 167

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] [ləʊn] [ˈmesɪndʒə(r)] -
**XXI** **THE** **LONE** **MESSENGER** **172**
二十一 这 孤独 信使 -

XXI 孤胆信使 172

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][æn; ən] [ˈæfrɪkən] [kæmp] -
**XXII** **AN** **AFRICAN** **CAMP** **179**
二十二 一个 非洲 营 -

第二十二章 非洲营地 179

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
**XXIII**
二十三

二十三

[ðə; ði] [əˈtæk] -
**THE** **ATTACK** **186**
这 攻击 -

袭击 186

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] -
**XXIV** **A** **VICTORY** **196**
二十四 一个 胜利 -

二十四、胜利 196

[ˌɛksˈɛksˈviː] [ˈsɪstə(r)] [ˈdʒesi] - [ [wʌn] ]
**XXV** **SISTER** **JESSIE** **205** **[** **1** **]**
25 姐姐 杰西 - [ 1 ]

XXV 杰西修女 205[1]

[ðə; ði] [ˈmuːvi] [bɔɪz] [ɪn]
**THE** **MOVIE** **BOYS** **IN**
这 电影 男孩们 在

电影《男孩们》

[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l]
**THE** **JUNGLE**
这 丛林

丛林

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
**CHAPTER** **I**
章 我

第一章

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [njuːz]
**UNEXPECTED** **NEWS**
意外 消息

意料之外的消息

“ [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] !
**“** **That's** **the** **way** **to** **do** **it** **!**
” 那就是 这 方式 到 做 它 !

就该这么做!

[dʒʌmp] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɜːf] [ænd; ənd] [get] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈpaɪpə(r)] ! ”
**Jump** **right** **into** **the** **surf** **and** **get** **after** **her** **,** **Mr** **.** **Piper** **!** **”**
跳 正确的 进入 这 冲浪 和 得到 后 她 , 先生 . 派珀 ! ”

派珀先生，跳进海浪里去追她吧!

“ [muːv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɑːstə(r)] , [kænt] [juː; jʊ] ? ”
**“** **Move** **a** **little** **faster** **,** **can't** **you** **?** **”**
” 移动 一个 小的 快点 , 不能 你 ? ”

“你能不能再快点儿? ”

“ [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ðæt] [bɪg] [weɪv] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt] ! ”
**“** **If** **he** **doesn't** **that** **big** **wave** **is** **going** **to** **get** **him** **as** **sure** **as** **fate** **!** **”**
” 如果 他 不 那 大的 海浪 是 去 到 得到 他 作为 当然 作为 命运 ! ”

“如果他不这样做，那道巨浪肯定会把他吞噬，这是命中注定的! ”

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] !
**“** **There** **he** **goes** **!**
” 那里 他 去 !

“他走了! ”

[stɒp] [ðəʊz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [məˈʃiːnz] , [bɔɪz] !
**Stop** **those** **moving** **picture** **machines** **,** **boys** **!**
停止 那些 移动 图片 机器 , 男孩们 !

伙计们，把那些电影放映机停下!

” [ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
**”** **A** **big** **wave** **came** **tumbling** **up** **the** **beach** **,**
” 一个 大的 海浪 来了 翻滚 向上 这 海滩 ,

“一个巨浪翻滚着冲上沙滩，

['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][ɪts] ['fəʊmi] [grɪp][ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn][ə; eɪ][laɪf] [gɑːrdz] ['beɪðɪŋ]

| rolling | over | and | over | in | its | foamy | grip | a | man | clad | in | a | life | guard's | bathing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滚动 | 超过 | 和 | 超过 | 在 | 它是 | 泡沫状 | 紧握 | 一个 | 男人 | 覆膜 | 在 | 一个 | 生活 | 警卫的 | 洗澡 |

['kɒstjuːm] ;

| costume | ; |
|---|---|
| 戏服 | ; |

一个身穿救生员泳衣的男人在泡沫般的海水中翻滚;

[waɪl] ['fɑːðə(r)] [ʌp][ðə; ði][sændz] [tuː] [lædz] , [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæmərəz] ,

| while | farther | up | the | sands | two | lads | , | at | the | handles | of | moving | picture | cameras | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 更远 | 向上 | 这 | 沙子 | 二 | 小伙子们 | , | 在 | 这 | 把手 | 的 | 移动 | 图片 | 相机 | , |

与此同时，在更远处的沙滩上，有两个小伙子正拿着电影摄影机的手柄。

[siːst] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɪlm] , [ænd; ənd] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð] [mɜːθ] .

| ceased | grinding | away | at | the | film | , | and | doubled | up | with | mirth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 研磨 | 离开 | 在 | 这 | 电影 | , | 和 | 双倍 | 向上 | 和 | 欢笑 | . |

停止了对胶片的研磨，反而开怀大笑起来。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [weɪv] [hæd; həd] [spent] [ɪts] [fɔːs] , [ðə; ði] [ [ˌtuː'tuː] ]

| Then | , | when | the | wave | had | spent | its | force | , | the | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 什么时候 | 这 | 海浪 | 有 | 花费 | 它是 | 力量 | , | 这 | [ | 2 | ] |

然后，当波浪的力量消失后，[2]

[mæn][ə'rəʊz] , [gɒt][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

| man | arose | , | got | rid | of | the | water | in | his | eyes | and | the | sand | in | his | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 出现 | , | 得到 | 摆脱 | 的 | 这 | 水 | 在 | 他的 | 眼睛 | 和 | 这 | 沙 | 在 | 他的 | 嘴 | , |

那人站起身，擦去眼中的水和口中的沙子。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

| and | exclaimed | : |
|---|---|---|
| 和 | 惊呼 | : |

他惊呼道:

“ [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] !

| “ | I | knew | it | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 它 | ! |

“我就知道!

[aɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['laɪthaʊs] [dɹ'ɑːməz] !

| I | knew | something | would | happen | if | you | tried | one | of | these | lighthouse | dramas | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 某物 | 会 | 发生 | 如果 | 你 | 尝试 | 一 | 的 | 这些 | 灯塔 | 电视剧 | ! |

我就知道如果你尝试拍这种灯塔题材的剧，肯定会出事的!

[aɪm] [dʌn] !

| I'm | done | ! |
|---|---|---|
| 我是 | 完毕 | ! |

我受够了!

[aɪ][kwɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] ! ”

| I | quit | here | and | now | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 辞职 | 这里 | 和 | 现在 | ! | ” |

我立刻辞职!

“ [əʊ] , [siː] . [siː] . , [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)]['traɪəl] !

| “ | Oh | , | C | . | C | . | , | just | one | more | trial | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | C | . | C | . | , | 只是 | 一 | 更多的 | 审判 | ! |

“哦，CC，就再试一次吧！”

” ['pliːdɪd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænɪdʒə(r)] .

| ” | pleaded | a | man | who | seemed | to | be | a | theatrical | manager | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 恳求 | 一个 | 男人 | WHO | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 戏剧 | 经理 | . |

“一个看起来像是剧院经理的男人恳求道。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ə'gen] ; [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] ! ”

| “ | You | can | do | it | if | you | try | again | ; | I'm | sure | you | can | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 能 | 做 | 它 | 如果 | 你 | 尝试 | 再次 | ； | 我是 | 当然 | 你 | 能 | ！ | ” |

“只要你再试一次，就一定能做到；我相信你一定可以！”

“ ['nevə(r)] [ə'gen] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði][mæn] ,

| “ | Never | again | ! | ” | cried | the | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 绝不 | 再次 | ！ | ” | 哭 | 这 | 男人 | , |

“绝不再犯！”那人喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['gæðəd]

| and | then | the | two | boys | and | the | other | members | of | the | company | gathered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 二 | 男孩们 | 和 | 这 | 其他 | 成员 | 的 | 这 | 公司 | 聚集 |

[ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [pə'sweɪʒ(ə)n] .

| about | him | to | use | their | persuasion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 他 | 到 | 使用 | 他们的 | 劝说 | . |

然后，那两个男孩和公司的其他成员围在他身边，试图说服他。

“ [siː] . [siː] . [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [trɪks] ; ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] , [bleɪk] ? ” [ ri'mɑːk ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

| “ | C | . | C | . | is | up | to | his | old | tricks | ; | isn't | he | , | Blake | ? | ” | remarked | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | C | . | C | . | 是 | 向上 | 到 | 他的 | 老的 | 技巧 | ； | 不是 | 他 | , | 布莱克 | ? | ” | 评论 | 一 | 的 | 这 |

[lædz] ,

| lads | , |
|---|---|
| 小伙子们 | , |

“CC又在耍老把戏了，是不是，布莱克？”其中一个小伙子说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [fiːt] [ɒv; əv][fɪlm]

| as | he | looked | at | his | moving | picture | machine | to | see | how | many | feet | of | film |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 他的 | 移动 | 图片 | 机器 | 到 | 看 | 如何 | 许多 | 脚 | 的 | 电影 |

[hæd; həd] [biːn] ['redʒɪstəd] .

| had | been | registered | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 挂号的 | . |

他看着他的电影放映机，想看看已经记录了多少英尺的胶片。

“ [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] , [dʒəʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [juːθ] .

| “ | That's | what | he | is | , | Joe | , | ” | responded | the | other | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 什么 | 他 | 是 | , | 乔 | , | ” | 回应 | 这 | 其他 | 青年 | . |

“他就是这样的人，乔，”另一个年轻人回答道。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai][kæn; kən] [bleɪm] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] .

| “ | But | I | don't | know | as | I | can | blame | him | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我 | 不 | 知道 | 作为 | 我 | 能 | 责备 | 他 | 这 | 时间 | . |

但我不知道这次我是否可以责怪他。

['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] ,

| Something | did | happen | , |
|---|---|---|---|
| 某物 | 做过 | 发生 | , |

确实发生了什么事，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiːz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'dɪktɪŋ] [kə'læmitiz] [ðæt] ['seldəm] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .

| in | spite | of | the | fact | that | he's | always | predicting | calamities | that | seldom | come | to | pass | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 他是 | 总是 | 预测 | 灾难 | 那 | 很少 | 来 | 到 | 经过 | . | |

”

”

尽管他总是预言一些很少发生的灾难。

“ [θɪŋk] [ðel] [get] [hɪm] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ”

| “ | Think | they'll | get | him | to | try | it | again | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 思考 | 他们会 | 得到 | 他 | 到 | 尝试 | 它 | 再次 | ? | ” |

“你觉得他们能让他再试一次吗？”

“ [əʊ] , [jes] , [ai] [ges] [səʊ] .
**“ Oh , yes , I guess so .**
“ 哦 , 是的 , 我 猜测 所以 .

“哦，是的，我想是的。”

['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hædli] ['dʒen(ə)rəli] [get] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] .
**Mr . Ringold and Mr . Hadley generally get what they want .**
先生 . 林戈尔德 和 先生 . 哈德利 一般来说 得到 什么 他们 想 .

林戈尔德先生和哈德利先生通常都能如愿以偿。

[ðeə(r)] , [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
**There , he's going to do it over again .**
那里 , 他是 去 到 做 它 超过 再次 .

在那里，他还要重来一遍。

[ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] ,
**I guess we'd better get back to our machines ,**
我 猜测 我们会 更好的 得到 后退 到 我们的 机器 ,

我想我们最好还是回到机器旁去吧。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn][ɪn] ['beɪðɪŋ] ['kɒstjuːm] . [ [θriː]
**” for the lads had joined the group about the man in bathing costume . [ 3**
” 为了 这 小伙子们 有 加入 这 团体 关于 这 男人 在 洗澡 戏服 . [ 3
]
**]**
]

因为小伙子们加入了关于那个穿泳装的男人的讨论。[3]

“ [wel] , [aɪl] [traɪ] [ðæt] ['reskjuː] [siːn] [wʌns] [mɔː(r)] ,
**“ Well , I'll try that rescue scene once more ,**
” 出色地 , 患病的 尝试 那 救援 场景 一次 更多的 ,

“好吧，我再试一次那场营救戏。”

” ['faɪnəli] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)]
**” finally announced the person who had been designated as Mr . Piper**
” 最后 宣布 这 人 WHO 有 到过 指定的 作为 先生 . 派珀
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æz; əz][siː] . [siː] .
**and also as C . C .**
和 还 作为 C . C .

最后，宣布了被指定为Piper先生和CC的人选。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
**“ But it does seem , ” he went on ,**
” 但 它 做 似乎 , ” 他 去 在 ,

“但看起来确实如此，”他继续说道，

“ [ðæt] [ai] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ðiːz] [tæŋk][dɹ'ɑːməz] .
**“ that I always have to do all the work in these tank dramas .**
” 那 我 总是 有 到 做 全部 这 工作 在 这些 坦克 电视剧 .

“我总是要在这种坦克大战中承担所有的工作。”

[aɪm][ðə; ði][wʌn] [ðæts] ['ɔːlweɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['getɪŋ] [maɪ] [deθ] [ɒv; əv][kəʊld] .
**I'm the one that's always falling in the water and getting my death of cold .**
我是 这 一 那就是 总是 坠落 在 这 水 和 获得 我的 死亡 的 寒冷的 .

我总是掉进水里，然后冻死。

[ai] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] .
**I always have to do the rescuing .**
我 总是 有 到 做 这 救援 .

我总是得去救人。

[waɪ] [kænt] [aɪ][biː; bi] ['reskjuːd] [maɪ'self][sʌm; səm] [taɪm] ?
**Why can't I be rescued myself some time ?**
为什么 不能 我 是 获救 我 一些 时间 ?

为什么我不能有一次获救的机会呢?

[ðəʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] [aɪ] [dʒʌmpt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][get][ˌem 'iː]
**Though I suppose if I jumped in , and waited for some one to get me**
尽管 我 认为 如果 我 跳了起来 在 , 和 等待 为了 一些 一 到 得到 我
[aʊt] ,
**out ,**
出去 ,

不过我想，如果我跳进去，然后等着有人来救我，

[ðeɪd] [let] [ˌem 'iː] [draʊn] .
**they'd let me drown .**
他们会 让 我 溺水 .

他们会让我淹死的。

[əʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ]['evə(r)][gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] ['mɪzrəbl] ['bɪznəs] , ['enihaʊ] ?
**Oh , why did I ever go into this miserable business , anyhow ?**
哦 , 为什么 做过 我 曾经 去 进入 这 悲惨的 商业 , 无论如何 ?

唉，我当初为什么要入行做这件苦差事呢?

" [ænd; ənd] [waɪl] ['ʌtərɪŋ] [ðiːz] ['dɪzməl] [wɜːdz] [ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['kɒmɪk(ə)l]['feɪsɪz]
**" and while uttering these dismal words the man made a series of comical faces**
" 和 尽管 发出声音 这些 惨淡 字 这 男人 制成 一个 系列 的 滑稽 面孔
[ðæt] [sent] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɪntuː]['spæzəmz][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
**that sent the others into spasms of laughter .**
那 发送 这 其他的 进入 痉挛 的 笑声 .

“说着这些令人沮丧的话，那人却做了一系列滑稽的表情，逗得其他人哈哈大笑。”

“ [əʊ] , [tʃɪə(r)] [ʌp] , ['gluːmi] ! " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
**“ Oh , cheer up , Gloomy ! " cried one of the young ladies of the company .**
“ 哦 , 欢呼 向上 , 阴沉 ! " 哭 一 的 这 年轻的 女士们 的 这 公司 .

“哦，振作起来，忧郁症患者！”公司里的一位年轻女士喊道。

“ [jʊl] [biː; bi] ['hæpi] [jet] . "
**“ You'll be happy yet . "**
“ 你会 是 快乐的 然而 . "

你终会幸福的。

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
**“ I doubt it , " came the answer .**
“ 我 怀疑 它 , " 来了 这 回答 .

“我对此表示怀疑。”对方回答道。

“ [bʌt; bət][gəʊ] [ə'hed] ! "
**“ But go ahead ! "**
“ 但 去 前方 ! "

“但是，请继续！”

“ [ɔːl] ['redi] [aʊt] [ðeə(r)] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] , [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [θiː'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] ,
**“ All ready out there ! " called Mr . Ringold , head of the Film Theatrical Company ,**
“ 全部 准备好 出去 那里 ! " 称为 先生 . 林戈尔德 , 头 的 这 电影 戏剧 公司 ,

“一切准备就绪！”电影戏剧公司负责人林戈尔德先生喊道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][dɹ'ɑːməz][fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)]
**which was making a series of dramas for moving pictures on the lower**
哪个 曾是 制作 一个 系列 的 电视剧 为了 移动 图片 在 这 降低
[ˌkælə'fɔːniə] [kəʊst] ,
**California coast ,**
加利福尼亚州 海岸 ,

当时，这家公司正在加州南部沿海地区拍摄一系列电影剧情片。

[nɪə(r)][sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] .
**near** **San** **Diego** **.**
靠近 圣 迭戈 .

在圣地亚哥附近。

“ [ɔːl] [ˈredi] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [bəʊt] !
**“** **All** **ready** **out** **there** **in** **the** **boat** **!**
” 全部 准备好 出去 那里 在 这 船 !

“船上一切准备就绪！”

[siː] . [siː] . [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ðɪ] [ˈreskjuː] [wʌns] [mɔː(r)] . ”
**C** **.** **C** **.** **is** **going** **to** **try** **the** **rescue** **once** **more** **.** **”**
C . C . 是 去 到 尝试 这 救援 一次 更多的 . ”

CC将再次尝试营救行动。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bɪg] [weɪvz] , [siː] . [siː] . , ” [ədˈvaɪzd] [ðə; ðɪ] [ˈmænɪdʒə(r)] .
**“** **And** **look** **out** **for** **the** **big** **waves** **,** **C** **.** **C** **.** **,** **”** **advised** **the** **manager** **.**
“ 和 看 出去 为了 这 大的 波浪 , C . C . , ” 建议 这 经理 .

“还有，CC，小心大浪。”经理提醒道。

“ [dʒʌst] [swɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [duː; də] .
**“** **Just** **swim** **as** **you** **always** **do** **.**
“ 只是 游泳 作为 你 总是 做 .

“像往常一样游泳就好。”

[juːv] [biːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sɜːf] [bɪˈfɔː(r)] .
**You've** **been** **in** **the** **surf** **before** **.**
你已经 到过 在 这 冲浪 前 .

你以前冲过海浪。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ [fɔːr] ]
**And** **you're** **[** **4** **]**
和 你是 [ 4 ]

而你是[4]

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [laɪf] [gɑːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
**supposed** **to** **be** **a** **life** **guard** **,** **you** **know** **.**
据称 到 是 一个 生活 警卫 , 你 知道 .

他应该是救生员才对。

[ðeɪ] [kæn; kən] [swɪm] [laɪk] [ˈfɪʃɪz] . ”
**They** **can** **swim** **like** **fishes** **.** **”**
他们 能 游泳 喜欢 鱼 . ”

它们能像鱼一样游泳。

“ [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ! ” [dɪˈkleəd] [ðə; ðɪ] [ˈæktə(r)] .
**“** **I'm** **not** **a** **fish** **!** **”** **declared** **the** **actor** **.**
“ 我是 不是 一个 鱼 ! ” 声明 这 演员 .

“我不是鱼！”这位演员宣称。

“ [biː; bi] [ˈredi] , [mɪs] [liː] ! ” [kɔːld] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪŋgoʊld] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
**“** **Be** **ready** **,** **Miss** **Lee** **!** **”** **called** **Mr** **.** **Ringold** **,** **to** **a** **young** **lady** **,**
“ 是 准备好 , 错过 李 ! ” 称为 先生 . 林戈尔德 , 到 一个 年轻的 女士 ,

“准备好了，李小姐！”林戈尔德先生对一位年轻女士喊道。

[huː] [wɒz; wəz] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈleɪzɪli] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈəʊʃ(ə)n] , [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl]
**who** **was** **out** **some** **distance** **on** **the** **lazily** **rising** **and** **falling** **ocean** **,** **in** **a** **small**
WHO 曾是 出去 一些 距离 在 这 懒洋洋 上升 和 坠落 海洋 , 在 一个 小的
[bəʊt] .
**boat** **.**
船 .

他当时在远处，乘着一艘小船，漂浮在缓缓涨落的大海上。

“ [rɪ'membə(r)] [jʊr; jər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'drɪft] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [krɑːft] — [juː; jʊ] [hæv; həv]

| “ | **Remember** | **you're** | **supposed** | **to** | **be** | **adrift** | **in** | **an** | **open** | **craft** | **—** | **you** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 记住 | 你是 | 据称 | 到 | 是 | 漂流 | 在 | 一个 | 打开 | 工艺 | — | 你 | 有 |

[biːn] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] .

| **been** | **lost** | **for** | **days** | **and** | **days** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 丢失的 | 为了 | 天 | 和 | 天 | . |

“记住，你应该在一艘敞篷船上漂流——你已经迷路好几天了。”

---

[juː; jʊ] ['faɪnəli] [get] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [laɪf] [gɑːd] [siːz] [juː; jʊ] .

| **You** | **finally** | **get** | **near** | **shore** | **and** | **the** | **life** | **guard** | **sees** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 最后 | 得到 | 靠近 | 支撑 | 和 | 这 | 生活 | 警卫 | 看到 | 你 | . |

你终于游到岸边，救生员看到了你。

---

[hiː; hi] [swɪmz] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['perəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['reskjuːz] [juː; jʊ] . ”

| **He** | **swims** | **out** | **at** | **the** | **peril** | **of** | **his** | **life** | **and** | **rescues** | **you** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 游泳 | 出去 | 在 | 这 | 危险 | 的 | 他的 | 生活 | 和 | 救援 | 你 | . | ” |

他冒着生命危险游出去救了你。

---

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] , ” ['grʌmbld] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] ,

| **“** | **That's** | **it** | **—** | **always** | **at** | **the** | **risk** | **of** | **my** | **life** | **,** | **”** | **grumbled** | **C** | **.** | **C** | **.** | **Piper** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 它 | — | 总是 | 在 | 这 | 风险 | 的 | 我的 | 生活 | , | ” | 咕哝 | C | . | C | . | 派珀 | , |

“就是这样——总是要冒生命危险，”CC Piper抱怨道。

---

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] .

| **to** | **give** | **him** | **his** | **right** | **name** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 他 | 他的 | 正确的 | 姓名 | . |

给他一个正确的名字。

---

“ [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [draʊn] , [aɪ] [get] [maɪ] [deθ] [ɒv; əv] [kəʊld] ! ”

| **“** | **If** | **I** | **don't** | **drown** | **,** | **I** | **get** | **my** | **death** | **of** | **cold** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 我 | 不 | 溺水 | , | 我 | 得到 | 我的 | 死亡 | 的 | 寒冷的 | ! | ” |

“如果我不被淹死，也会冻死！”

---

“ [gəʊ] [ə'hed] !

| **“** | **Go** | **ahead** | **!** |
|---|---|---|---|
| ” | 去 | 前方 | ! |

“前进！

---

” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] , [ɪm'peɪʃntli] .

| **”** | **cried** | **Mr** | **.** | **Ringold** | **,** | **impatiently** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 先生 | . | 林戈尔德 | , | 不耐烦地 | . |

“林戈尔德先生不耐烦地喊道。”

---

“ [rɪ'membə(r)] , [mɪs] [liː] , [jʊr; jər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɪəli] [stɑːvd] .

| **“** | **Remember** | **,** | **Miss** | **Lee** | **,** | **you're** | **supposed** | **to** | **be** | **nearly** | **starved** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 记住 | , | 错过 | 李 | , | 你是 | 据称 | 到 | 是 | 几乎 | 饥饿 | . |

“记住，李小姐，你应该表现得几乎饿死了。”

---

[ðə; ðɪ] [laɪf] [gɑːd] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ɪn] [ænd; ənd] ['kæriz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['laɪthaʊs] .

| **The** | **life** | **guard** | **brings** | **you** | **in** | **and** | **carries** | **you** | **to** | **the** | **lighthouse** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 警卫 | 带来 | 你 | 在 | 和 | 携带 | 你 | 到 | 这 | 灯塔 | . |

救生员把你带上岸，然后把你送到灯塔。

---

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kiːpə(r)] ,

| **There** | **you** | **fall** | **in** | **love** | **with** | **the** | **young** | **keeper** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 你 | 落下 | 在 | 爱 | 和 | 这 | 年轻的 | 守门员 | , |

在那里，你爱上了年轻的守门人。

---

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [laɪf] [gɑːd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] .

| **and** | **the** | **life** | **guard** | **and** | **he** | **have** | **trouble** | **over** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 生活 | 警卫 | 和 | 他 | 有 | 麻烦 | 超过 | 你 | . |

救生员和他因为你而产生矛盾。

[bʌt; bət][wiːl; wil][get] [ðəʊz] [siːnz] ['leɪtə(r)] .

| But | we'll | get | those | scenes | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出色地 | 得到 | 那些 | 场景 | 之后 | . |

但这些场景我们稍后再看。

[ɔːl] ['redi] [naʊ] , [siː] . [siː] . [dʒʌmp][ɪn] .

| All | ready | now | , | C | . | C | . | Jump | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 准备好 | 现在 | , | C | . | C | . | 跳 | 在 | . |

一切就绪，CC，跳起来。

[dʒəʊ] — [bleɪk] , [biː; bi] ['redi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['kæmərəz] [ðeə(r)] ! ”

| Joe | — | Blake | , | be | ready | with | your | cameras | there | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | — | 布莱克 | , | 是 | 准备好 | 和 | 你的 | 相机 | 那里 | ! | ” |

乔——布莱克，准备好你们的摄像机!

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [tuː] [lædz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['æktə(r)][wʌns] [mɔː(r)] [plʌndʒd] ['ɪntuː]

| “ | All | right | ! | ” | cried | the | two | lads | , | and | , | as | the | actor | once | more | plunged | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 正确的 | ! | ” | 哭 | 这 | 二 | 小伙子们 | , | 和 | , | 作为 | 这 | 演员 | 一次 | 更多的 | 暴跌 | 进入 |

[ðə; ði] [sɜːf] ,

| the | surf | , |
|---|---|---|
| 这 | 冲浪 | , |

“好！”两个小伙子喊道，然后，那位演员再次纵身跃入海浪中。

[dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [bɪ'gæn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæmərəz] .

| Joe | and | Blake | began | turning | the | handles | of | the | moving | picture | cameras | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 和 | 布莱克 | 开始 | 转弯 | 这 | 把手 | 的 | 这 | 移动 | 图片 | 相机 | . |

乔和布莱克开始转动电影摄影机的手柄。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [klɪkt] [ænd; ənd] [ pəː ] [æz; əz][ðə; ði] [fɪlm] [ [faɪv] ]

| The | machines | clicked | and | purred | as | the | film | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机器 | 点击 | 和 | 咕噜咕噜 | 作为 | 这 | 电影 | [ | 5 | ] |

机器发出咔哒声和呼噜声，电影[5]

[ˌʌn'waʊnd] [frɒm; frəm][wʌn] [riːl] , [pɑːst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lenz] [wɪð] [ɪts] ['ræpɪdli] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd]

| unwound | from | one | reel | , | passed | behind | the | lens | with | its | rapidly | opening | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解开 | 从 | 一 | 卷轴 | , | 通过了 | 在后面 | 这 | 镜片 | 和 | 它是 | 快速 | 开幕 | 和 |

['kləʊzɪŋ] ['ʃʌtə(r)] ,

| closing | shutter | , |
|---|---|---|
| 结束 | 快门 | , |

从一个胶片卷轴上展开，随着快速开合的快门在镜头后方移动。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [wuːnd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [riːl] , ['pɪktʃəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]

| and | then | was | wound | on | another | reel | , | pictures | being | taken | at | the | rate | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 曾是 | 伤口 | 在 | 其他 | 卷轴 | , | 图片 | 存在 | 已采取 | 在 | 这 | 速度 | 的 |

[ˌsɪks'tiːn] [pə(r)] ['sekənd] .

| sixteen | per | second | . |
|---|---|---|---|
| 十六 | 每 | 第二 | . |

然后被卷到另一个卷轴上，每秒拍摄十六张照片。

[ðɪs] [taɪm] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

| This | time | nothing | happened | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 没有什么 | 发生 | . |

这次什么事也没发生。

[siː] . [siː] . [swæm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [kən'teɪnɪŋ] [mɪs] [liː] , [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['æktrɪsɪz] ,

| C | . | C | . | swam | out | to | the | boat | containing | Miss | Lee | , | one | of | the | younger | actresses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | C | . | 游泳 | 出去 | 到 | 这 | 船 | 包含 | 错过 | 李 | , | 一 | 的 | 这 | 年轻 | 女演员 | , |

CC游向载着年轻女演员之一李小姐的船，

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [wɪtʃ]

| brought | her | to | shore | , | and | she | was | carried | into | the | lighthouse | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 她 | 到 | 支撑 | , | 和 | 她 | 曾是 | 携带 | 进入 | 这 | 灯塔 | , | 哪个 |

[wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

| was | near | at | hand | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 靠近 | 在 | 手 | . |

将她带到岸边，然后抬进附近的灯塔。

“ ['ðæt|] [biː; bi][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [bɔɪz] , ” [daɪ'rɛktɪd]['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] .

| “ | That'll | be | all | for | the | present | , | boys | , | ” | directed | Mr | . | Ringold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那将 | 是 | 全部 | 为了 | 这 | 展示 | , | 男孩们 | , | ” | 指导 | 先生 | . | 林戈尔德 | . |

“今天就到这里吧，孩子们，”林戈尔德先生指示道。

“ [ðə; ði][nekst] [siːnz] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ,

| “ | The | next | scenes | will | take | place | in | the | lighthouse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 下一个 | 场景 | 将要 | 拿 | 地方 | 在 | 这 | 灯塔 | , |

“接下来的场景将在灯塔内发生，

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [laɪts] [ðeə(r)] ,

| and | I'll | have | to | arrange | for | some | lights | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 有 | 到 | 安排 | 为了 | 一些 | 灯 | 那里 | , |

我得安排在那里装些灯。

[æz; əz] [ɪts] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪ'ðaʊt] .

| as | it's | too | dark | to | get | the | pictures | without | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它是 | 也 | 黑暗的 | 到 | 得到 | 这 | 图片 | 没有 | . |

因为天太黑，不拍照拍不了照片。

[ai][woʊnt] [niːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ,

| I | won't | need | you | for | several | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | 需要 | 你 | 为了 | 一些 | 小时 | , |

几个小时内我都不需要你。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] . ”

| and | then | this | will | bring | our | work | on | the | Pacific | coast | to | a | close | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 将要 | 带来 | 我们的 | 工作 | 在 | 这 | 太平洋 | 海岸 | 到 | 一个 | 关闭 | . | ” |

这样一来，我们在太平洋沿岸的工作就将告一段落了。

“ [ðæt] [lets] [juː 'es] [aʊt] , [bleɪk] , ” [sed] [wʌn] [læd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| “ | That | lets | us | out | , | Blake | , | ” | said | one | lad | to | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 让我们 | 我们 | 出去 | , | 布莱克 | , | ” | 说 | 一 | 小伙子 | 到 | 这 | 其他 | . |

“这样我们就能出去了，布莱克，”一个男孩对另一个男孩说。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ”

| “ | What | shall | we | do | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 将 | 我们 | 做 | ? | ” |

我们该怎么办?

“ [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['pækɪŋ] [ʌp] , [ai] [ges] .

| “ | Go | back | to | the | boarding | house | and | finish | packing | up | , | I | guess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 去 | 后退 | 到 | 这 | 登机 | 房子 | 和 | 结束 | 包装 | 向上 | , | 我 | 猜测 | . |

“我想，你还是回寄宿公寓把行李收拾好吧。”

[ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [trɪp][tuː; tə]['tʃaɪnə] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ,

| If | we're | going | to | make | that | trip | to | China | , | to | look | for | your | sister | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 是 | 去 | 到 | 制作 | 那 | 旅行 | 到 | 中国 | , | 到 | 看 | 为了 | 你的 | 姐姐 | , |

如果我们真的要去中国寻找你妹妹，

[huː] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [sʌm; səm] ['miʃənəriz] [ðeə(r)] , [wɪv] [gɒt] [lɒts] [tuː; tə]

| who | is | supposed | to | be | with | some | missionaries | there | , | we've | got | lots | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 据称 | 到 | 是 | 和 | 一些 | 传教士 | 那里 | , | 我们已经 | 得到 | 很多 | 到 |

[duː; də] [jet] .

| do | yet | . |
|---|---|---|
| 做 | 然而 | . |

他应该和一些传教士在那里，我们还有很多事要做。

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? ”

| Where | is | your | father | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 你的 | 父亲 | ? | ” |

你父亲在哪里?

“ [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [meɪl] .

| “ | He | went | to | the | postoffice | to | see | if | there | was | any | mail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 去 | 到 | 这 | 邮局 | 到 | 看 | 如果 | 那里 | 曾是 | 任何 | 邮件 | . |

他去邮局查看是否有邮件。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

| He | expected | something | from | that | missionary | to | whom | he | wrote | for | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 预期的 | 某物 | 从 | 那 | 传教士 | 到 | 谁 | 他 | 写道 | 为了 | 更多的 |

[ɪkˈsplɪsɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [maɪ]['sɪstə(r)] ['dʒesi] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]

| explicit | directions | how | to | get | to | the | station | where | my | sister | Jessie | is | supposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显式 | 方向 | 如何 | 到 | 得到 | 到 | 这 | 车站 | 在哪里 | 我的 | 姐姐 | 杰西 | 是 | 据称 |

[tuː; tə][biː; bi] .

| to | be | . |
|---|---|---|
| 到 | 是 | . |

他写信给那位传教士，希望得到更明确的指示，以便找到他妹妹杰西所在的车站。

[hiː; hi][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [ɪn'defɪnət] [ [sɪks] ]

| He | had | rather | indefinite | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 相当 | 不定 | [ | 6 | ] |

他相当不确定[6]

[wʌnz] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɒŋ] [kɒŋ] , [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rekt] . ”

| ones | when | he | started | for | Hong | Kong | , | just | before | he | was | wrecked | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 什么时候 | 他 | 开始 | 为了 | 洪 | 孔 | , | 只是 | 前 | 他 | 曾是 | 损毁 | . | ” |

那是他刚开始为香港队效力时拍的，就在他遭遇重创之前。

“ [ðæts] [səʊ] .

| “ | That's | so | . |
|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 所以 | . |

“确实如此。”

[aɪ] [seɪ] , [dʒəʊ] !

| I | say | , | Joe | ! |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | , | 乔 | ! |

我说，乔!

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪkˈspɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

| It's | going | to | be | quite | an | experience | for | us | to | go | to | China | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 去 | 到 | 是 | 相当 | 一个 | 经验 | 为了 | 我们 | 到 | 去 | 到 | 中国 | . |

去中国对我们来说将是一次非常难忘的经历。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] [əˈlɒŋ] .

| I'm | glad | you | thought | of | taking | a | moving | picture | camera | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 高兴的 | 你 | 想法 | 的 | 采取 | 一个 | 移动 | 图片 | 相机 | 沿着 | . |

很高兴你想到带上摄像机。

[wiː; wi] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [gʊd] [fɪlmz] , [aɪ] [bɪˈliːv] . ”

| We | will | get | some | good | films | , | I | believe | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 得到 | 一些 | 好的 | 电影 | , | 我 | 相信 | . | ” |

我相信我们会看到一些好电影。

“ [səʊ][duː; də][aɪ] , [bʌt; bət][aɪ][woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][maɪ]['sɪstə(r)] . ”

| “ | So | do | I | , | but | I | won't | be | much | interested | in | them | until | I | find | my | sister | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 做 | 我 | , | 但 | 我 | 惯于 | 是 | 很多 | 感兴趣的 | 在 | 他们 | 直到 | 我 | 寻找 | 我的 | 姐姐 | . | ” |

“我也是，但在找到我妹妹之前，我不会对它们太感兴趣。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] .

| “ | I | suppose | not | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 认为 | 不是 | . |

我想应该不是吧。

[wel] , [kʌm] [ɒn] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ʃæk] , ” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [lædz] , [dʒəʊ] ['dʌŋkən] [ænd; ənd]

| Well | , | come | on | back | to | our | shack | , | ” | and | the | two | lads | , | Joe | Duncan | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 来 | 在 | 后退 | 到 | 我们的 | 窝棚 | , | ” | 和 | 这 | 二 | 小伙子们 | , | 乔 | 邓肯 | 和 |

[bleɪk] ['stjʊət] ,

| Blake | Stewart | , |
|---|---|---|
| 布莱克 | 斯图尔特 | , |

“好了，都回我们小屋来吧，”两个小伙子，乔·邓肯和布莱克·斯图尔特说道。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['ɒpəreɪtə(r)s] ,

| moving | picture | operators | , |
|---|---|---|---|
| 移动 | 图片 | 运营商 | , |

电影操作员

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] “ [fɪlm] ” [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][dɹ'ɑːməz][ɒn][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] [kəʊst]

| who | had | been | engaged | to | “ | film | ” | a | series | of | dramas | on | the | Pacific | coast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 已订婚的 | 到 | “ | 电影 | ” | 一个 | 系列 | 的 | 电视剧 | 在 | 这 | 太平洋 | 海岸 |

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] ,

| for | Mr | . | Ringold | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 先生 | . | 林戈尔德 | , |

他曾受雇于林戈尔德先生，在太平洋沿岸“拍摄”一系列戏剧。

[pækt] [ʌp][ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] .

| packed | up | their | machines | and | left | the | beach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包装 | 向上 | 他们的 | 机器 | 和 | 左边 | 这 | 海滩 | . |

他们收拾好机器，离开了海滩。

[ðə; ðɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] ['laɪthaʊs] ,

| The | theatrical | company | went | inside | the | government | lighthouse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧 | 公司 | 去 | 里面 | 这 | 政府 | 灯塔 | , |

剧团进入了政府灯塔内。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [pleɪ] .

| which | they | had | been | permitted | to | use | for | part | of | the | moving | picture | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 有 | 到过 | 允许 | 到 | 使用 | 为了 | 部分 | 的 | 这 | 移动 | 图片 | 玩 | . |

他们获准将其用于电影放映的一部分。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] , [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] ,

| Some | months | before | , | Joe | and | Blake | , | after | a | series | of | strange | adventures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 几个月 | 前 | , | 乔 | 和 | 布莱克 | , | 后 | 一个 | 系列 | 的 | 奇怪的 | 冒险 | , |

几个月前，乔和布莱克经历了一系列奇特的冒险之后，

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [briːf] , ['prez(ə)ntli] , [riːtʃt] [sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ]

| which | I | shall | tell | you | about | in | brief | , | presently | , | reached | San | Diego | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 将 | 告诉 | 你 | 关于 | 在 | 简短的 | , | 目前 | , | 达到 | 圣 | 迭戈 | 和 | 这 |

['kʌmpəni] .

| company | . |
|---|---|
| 公司 | . |

我稍后会简要地告诉你们这件事，他随公司抵达了圣地亚哥。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

| Joe | was | on | the | track | of | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 曾是 | 在 | 这 | 追踪 | 的 | 他的 | 父亲 | , |

乔正在追寻他父亲的足迹，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

| whom | he | had | not | seen | since | he | was | a | baby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他 | 有 | 不是 | 已见 | 自从 | 他 | 曾是 | 一个 | 婴儿 | . |

他自从还是婴儿时就没见过他了。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'sɪstənt] ['kiːpə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['laɪthaʊs]

| He | learned | that | Mr | . | Duncan | was | an | assistant | keeper | at | the | very | lighthouse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 学习 | 那 | 先生 | . | 邓肯 | 曾是 | 一个 | 助手 | 守门员 | 在 | 这 | 非常 | 灯塔 |

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['drɑːmə][wɒz; wəz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

| in | which | the | little | drama | was | now | taking | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 小的 | 戏剧 | 曾是 | 现在 | 采取 | 地方 | . |

他得知邓肯先生正是这座灯塔的助理管理员，而这场小插曲现在就发生在这座灯塔里。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [bleɪk] ,

| But | Mr | . | Duncan | had | left | there | just | before | Joe | and | his | chum | , | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 先生 | . | 邓肯 | 有 | 左边 | 那里 | 只是 | 前 | 乔 | 和 | 他的 | 密友 | , | 布莱克 | , |

[ə'raɪvd] .

| arrived | . |
|---|---|
| 到达的 | . |

但就在乔和他的朋友布莱克到达之前，邓肯先生已经离开了那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['rekə(r)] [ɒv; əv] [

| It | was | said | he | had | fled | to | escape | being | arrested | as | a | wrecker | of | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 说 | 他 | 有 | 逃亡 | 到 | 逃脱 | 存在 | 被捕 | 作为 | 一个 | 拖车 | 的 | [ |

['sɛvən] ]

| 7 | ] |
|---|---|
| 7 | ] |

据说他逃跑是为了逃避因破坏公物而被捕[7]

[ʃɪps] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [fɔːls] [laɪts] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ dis'pruːv ] ,

| ships | by | means | of | false | lights | , | but | this | was | disproved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船舶 | 经过 | 方法 | 的 | 错误的 | 灯 | , | 但 | 这 | 曾是 | 已被驳斥 | , |

他们曾试图利用假灯光来迷惑船只，但这已被证明是错误的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [hæd; həd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] [tuː; tə]

| and | it | was | learned | that | Mr | . | Duncan | had | set | out | for | China | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 学习 | 那 | 先生 | . | 邓肯 | 有 | 放 | 出去 | 为了 | 中国 | 到 |

[faɪnd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['dʒesi] ,

| find | his | daughter | Jessie | , |
|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 他的 | 女儿 | 杰西 | , |

后来得知，邓肯先生已启程前往中国寻找他的女儿杰西。

[huː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][hæd; həd][dʒəʊ] .

| who | had | disappeared | at | the | same | time | as | had | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 消失 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 作为 | 有 | 乔 | . |

与乔同时失踪的人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ves(ə)l] [pn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [seɪld] [wɒz; wəz] [rekt] .

| But | the | vessel | on | which | Mr | . | Duncan | sailed | was | wrecked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 血管 | 在 | 哪个 | 先生 | . | 邓肯 | 航行 | 曾是 | 损毁 | . |

但邓肯先生乘坐的船只失事了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [krɑːft]

| He | was | picked | up | by | a | ship | bound | for | San | Francisco | , | and | this | craft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 挑选 | 向上 | 经过 | 一个 | 船 | 边界 | 为了 | 圣 | 弗朗西斯科 | , | 和 | 这 | 工艺 |

[ 'faundə ] ,

| foundered | , |
|---|---|
| 沉没 | , |

他被一艘开往旧金山的船救起，但这艘船后来沉没了。

[tuː] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [nɪə(r)][sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] .

| too | , | in | a | great | storm | near | San | Diego | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 在 | 一个 | 伟大的 | 风暴 | 靠近 | 圣 | 迭戈 | . |

圣地亚哥附近也发生了一场大风暴。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪŋgoʊld] [ˈwɒntɪd] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| It | chanced | that | Mr | . | Ringold | wanted | moving | pictures | of | a | storm | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 偶然 | 那 | 先生 | . | 林戈尔德 | 通缉 | 移动 | 图片 | 的 | 一个 | 风暴 | 和 | 一个 |

[rek] ,

| wreck | , |
|---|---|
| 破坏 | , |

碰巧林戈尔德先生想要拍摄暴风雨和沉船的动态影像。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [laɪf] [ˈseɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbrɪtʃɪz] [bɔɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈʃɔː(r)]

| and | while | the | life | savers | were | rigging | up | the | breeches | buoy | to | bring | ashore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 生活 | 储蓄者 | 是 | 索具 | 向上 | 这 | 马裤 | 浮标 | 到 | 带来 | 岸上 |

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] ,

| the | unfortunates | , |
|---|---|---|
| 这 | 不幸的 | , |

当救生员们正在架设救生圈，准备将不幸的遇难者救上岸时，

[dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [tʊk] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [siːn] .

| Joe | and | Blake | took | moving | pictures | of | the | stirring | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 和 | 布莱克 | 采取 | 移动 | 图片 | 的 | 这 | 搅拌 | 场景 | . |

乔和布莱克用镜头记录下了这激动人心的一幕。

[ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [kʌm] [əˈʃɔː(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌŋkən] , [ænd; ənd] [ðʌs]

| The | last | to | come | ashore | was | the | captain | and | Mr | . | Duncan | , | and | thus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 到 | 来 | 岸上 | 曾是 | 这 | 队长 | 和 | 先生 | . | 邓肯 | , | 和 | 因此 |

[dʒəʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

| Joe | found | his | father | . |
|---|---|---|---|---|
| 乔 | 成立 | 他的 | 父亲 | . |

最后上岸的是船长和邓肯先生，乔就这样找到了他的父亲。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [klɪəd] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

| The | latter | cleared | himself | of | the | false | charge | , | and | told | how | he | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 已清除 | 他自己 | 的 | 这 | 错误的 | 收费 | , | 和 | 讲述 | 如何 | 他 | 有 | 到过 |

[siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] ,

| seeking | his | daughter | , |
|---|---|---|---|
| 寻求 | 他的 | 女儿 | , |

后者澄清了自己被诬告的事实，并讲述了自己寻找女儿的经过。

[huː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɪʃəˌnɛriz] [ˈhelpə(r)][ɪn] [ˈtʃaɪnə] .

| who | was | said | to | be | a | missionary's | helper | in | China | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 说 | 到 | 是 | 一个 | 传教士的 | 帮手 | 在 | 中国 | . |

据说他是中国一位传教士的助手。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

| Of | course | , |
|---|---|---|
| 的 | 课程 | , |

当然，

[dʒəʊ][æt; ət] [wʌns] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪlm] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈkʌmpəni]

| Joe | at | once | decided | to | give | up | his | work | for | the | Film | Theatrical | Company |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 在 | 一次 | 决定 | 到 | 给 | 向上 | 他的 | 工作 | 为了 | 这 | 电影 | 戏剧 | 公司 |

[ænd; ənd] [əˈkʌmpəni] [hɪz; ɪz][ˈpeərənt][ɒn][ðə; ði] [kwest] ,

| and | accompany | his | parent | on | the | quest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 陪伴 | 他的 | 父母 | 在 | 这 | 寻求 | , |

乔立即决定放弃在电影剧团的工作，陪伴父母踏上这段旅程。

[ænd; ənd] [bleɪk] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [tʃʌm] .

| and | Blake | elected | to | go | with | his | boyhood | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 布莱克 | 当选 | 到 | 去 | 和 | 他的 | 童年 | 密友 | . |

于是布莱克选择和他的儿时好友一起去。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [jet] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk]

| But | there | were | a | few | moving | pictures | yet | to | be | taken | to | finish | the | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一个 | 很少 | 移动 | 图片 | 然而 | 到 | 是 | 已采取 | 到 | 结束 | 这 | 工作 |

[ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,

| on | the | coast | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 海岸 | , |

但还有一些动态影像需要拍摄才能完成海岸边的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] .

| and | the | boys | agreed | to | do | them | for | Mr | . | Ringold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 同意 | 到 | 做 | 他们 | 为了 | 先生 | . | 林戈尔德 | . |

男孩们同意为林戈尔德先生做这些事。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stɔːri] ['əupənz] .

| This | was | what | they | were | engaged | on | when | the | present | story | opens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 什么 | 他们 | 是 | 已订婚的 | 在 | 什么时候 | 这 | 展示 | 故事 | 打开 | . |

这就是故事开始时他们正在做的事情。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ɪn] ['tʃaɪnə] ? ” [mjuːzd] [dʒəʊ] ,

| “ | I | wonder | what | it | will | be | like | in | China | ? | ” | mused | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 什么 | 它 | 将要 | 是 | 喜欢 | 在 | 中国 | ? | ” | 沉思 | 乔 | , |

“我想知道中国会是什么样子？”乔沉思道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɔːkt] [ɒn] . [ [eit] ]

| as | he | and | his | chum | walked | on | . | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 和 | 他的 | 密友 | 步行 | 在 | . | [ | 8 | ] |

他和他的朋友继续往前走。[8]

“ [əʊ] , [dʒʌst] [laɪk] [wɒt] [wɪv] [riːd] [ə'baʊt] , [aɪ][ɪk'spekt] .

| “ | Oh | , | just | like | what | we've | read | about | , | I | expect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 只是 | 喜欢 | 什么 | 我们已经 | 读 | 关于 | , | 我 | 预计 | . |

“哦，我想，就像我们读到的那样。”

[men] [wɪð] ['pɪgˌteɪlz] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð] [fænz] , [tiː] ['gaːdnz] , [vɑːzɪs] , ['drægənz] , [ænd; ənd][ɔːl]

| Men | with | pigtails | , | and | women | with | fans | , | tea | gardens | , | vases | , | dragons | , | and | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 猪尾巴 | , | 和 | 女性 | 和 | 粉丝 | , | 茶 | 花园 | , | 花瓶 | , | 龙 | , | 和 | 全部 |

[ðæt] . ”

| that | . | ” |
|---|---|---|
| 那 | . | ” |

扎着辫子的男人，拿着扇子的女人，茶园，花瓶，龙，以及所有这一切。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] ['pɪktʃəz] , [ðen] , ” [went] [ɒn][dʒəʊ] .

| “ | We | ought | to | get | some | pretty | good | pictures | , | then | , | ” | went | on | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 应该 | 到 | 得到 | 一些 | 漂亮的 | 好的 | 图片 | , | 然后 | , | ” | 去 | 在 | 乔 | . |

“那我们应该能拍到一些很不错的照片了，”乔接着说。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] .

| “ | That's | right | , | ” | agreed | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 正确的 | , | ” | 同意 | 布莱克 | . |

“没错，”布莱克同意道。

“ [aɪ][kæn; kən] ['hɑːdli] [weɪt] [tuː; tə] [stɑːt] , ” [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| “ | I | can | hardly | wait | to | start | , | ” | continued | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 能 | 几乎 | 等待 | 到 | 开始 | , | ” | 持续 | 他的 | 密友 | . |

“我简直迫不及待地想开始了，”他的朋友接着说。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪv] [faʊnd] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [wen] [ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **To** | **think** | **that** | **I've** | **found** | **my** | **father** | **,** | **when** | **I** | **never** | **expected** | **to** | **see** | **him** | **again** | **,** |
| ” | 到 | 思考 | 那 | 我已经 | 成立 | 我的 | 父亲 | , | 什么时候 | 我 | 绝不 | 预期的 | 到 | 看 | 他 | 再次 | , |

“没想到我竟然找到了我的父亲，我以前从未想过还能再见到他。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪstə(r)] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **that** | **I'm** | **going** | **to** | **have** | **a** | **sister** | **.** |
| 和 | 那 | 我是 | 去 | 到 | 有 | 一个 | 姐姐 | . |

我即将有一个妹妹。

[aɪl] [suːn] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ]['fæməli] , [bleɪk] . ”

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I'll** | **soon** | **have** | **quite** | **a** | **family** | **,** | **Blake** | **.** | **”** |
| 患病的 | 很快 | 有 | 相当 | 一个 | 家庭 | , | 布莱克 | . | ” |

布莱克，我很快就会有大家庭了。

“ [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **That's** | **what** | **you** | **will** | **.** |
| ” | 那就是 | 什么 | 你 | 将要 | . |

“你会的。”

[wel] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Well** | **,** | **I** | **wish** | **you** | **luck** | **.** |
| 出色地 | , | 我 | 希望 | 你 | 运气 | . |

祝你好运。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ['dʒesi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ? ”

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **wonder** | **what** | **your** | **sister** | **Jessie** | **will** | **be** | **like** | **?** | **”** |
| 我 | 想知道 | 什么 | 你的 | 姐姐 | 杰西 | 将要 | 是 | 喜欢 | ? | ” |

我想知道你妹妹杰西会是什么样的人?

“ [ʃiːz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['əʊldə][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , ” [ ri'mɑːk ] [dʒəʊ] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **She's** | **about** | **a** | **year** | **older** | **than** | **I** | **am** | **,** | **”** | **remarked** | **Joe** | **.** |
| ” | 她是 | 关于 | 一个 | 年 | 老 | 比 | 我 | 是 | , | ” | 评论 | 乔 | . |

“她比我大一岁左右，”乔说道。

“ [dæd] [sed] [səʊ] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **“** | **Dad** | **said** | **so** | **.** |
| ” | 爸爸 | 说 | 所以 | . |

“爸爸是这么说的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['prɪti] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **And** | **he** | **said** | **she** | **was** | **very** | **pretty** | **when** | **she** | **was** | **a** | **baby** | **.** |
| 和 | 他 | 说 | 她 | 曾是 | 非常 | 漂亮的 | 什么时候 | 她 | 曾是 | 一个 | 婴儿 | . |

他说她小时候非常漂亮。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒesi] !

| | | |
|---|---|---|
| **Poor** | **Jessie** | **!** |
| 贫穷的 | 杰西 | ! |

可怜的杰西!

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd][ə; eɪ] [fjuː]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **To** | **think** | **that** | **she** | **doesn't** | **know** | **she** | **has** | **a** | **father** | **any** | **more** | **than** | **I** | **did** | **a** | **few** |
| 到 | 思考 | 那 | 她 | 不 | 知道 | 她 | 有 | 一个 | 父亲 | 任何 | 更多的 | 比 | 我 | 做过 | 一个 | 很少 |

[mʌnθs] [ə'gəʊ] .

| | | |
|---|---|---|
| **months** | **ago** | **.** |
| 几个月 | 前 | . |

想到她和几个月前的我一样，都不知道自己有父亲，真是令人难以置信。

[woʊnt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [sə'praɪzd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ɒn][hɜː(r); hə(r)] , ['əʊvə(r)][ɪn]['tʃaɪnə] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Won't** | **she** | **be** | **surprised** | **when** | **we** | **come** | **walking** | **in** | **on** | **her** | **,** | **over** | **in** | **China** | **,** |
| 惯于 | 她 | 是 | 惊讶 | 什么时候 | 我们 | 来 | 步行 | 在 | 在 | 她 | , | 超过 | 在 | 中国 | , |

当我们在中国撞见她的时候，她会不会很惊讶?

[ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] ？ ”
**and ask for a cup of tea ? ”**
和 问 为了 一个 杯子 的 茶 ？ ”

要点杯茶吗?

“ [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [dʒəʊ] .
**“ I guess she will , Joe .**
” 我 猜测 她 将要 , 乔 .

“我想她会的，乔。”

[wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pæk] [ʌp] .
**Well , I'm going to pack up .**
出色地 , 我是 去 到 盒 向上 .

好了，我要收拾东西走了。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [mɔː(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊ] ! [fɔː(r); fə(r)] [hɒŋ] [kɒŋ] ！ ”
**We have only about a week more here , and then Ho ! for Hong Kong ! ”**
我们 有 仅有的 关于 一个 星期 更多的 这里 , 和 然后 何 ！ 为了 洪 孔 ！ ”

我们在这里只剩一周左右的时间了，然后就出发去香港啦!

“ [ðæts] [raɪt] .
**“ That's right .**
” 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[seɪ] , [aɪl] [niːd] [tuː] [trʌŋks] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [trʌk] [aɪv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)]
**Say , I'll need two trunks to take all the truck I've accumulated since we came here**
说 , 患病的 需要 二 树干 到 拿 全部 这 卡车 我已经 积累 自从 我们 来了 这里
. ”
**: ”**
. ”

比如说，我需要两个行李箱才能装下自从我们来到这里之后我积攒的所有东西。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['rekən] .
**“ You'll have to leave some of it , I reckon .**
” 你会 有 到 离开 一些 的 它 , 我 估计 .

“我想你得留下一部分。”

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ [naɪn] ]
**” For a time there was silence in the rooms of the [ 9 ]**
” 为了 一个 时间 那里 曾是 沉默 在 这 房间 的 这 [ 9 ]

“有一段时间，房间里一片寂静[9]

[tuː] [lædz] , ['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðeə(r)] [trʌŋks] .
**two lads , broken only by the noise they made in packing their trunks .**
二 小伙子们 , 破碎的 仅有的 经过 这 噪音 他们 制成 在 包装 他们的 树干 .

两个小伙子，唯一打破宁静的，只有收拾行李时发出的噪音。

['prez(ə)ntli] [dʒəʊ] [sed] :
**Presently Joe said :**
目前 乔 说 :

乔说道:

“ [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː][dæd][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; fræm][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] ,
**“ Seems to me Dad is a long while coming back from the postoffice ,**
” 似乎 到 我 爸爸 是 一个 长的 尽管 未来 后退 从 这 邮局 ,

“我看爸爸从邮局回来好像要很久。”

" [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg]

| " | for | Mr | . | Duncan | had | taken | up | his | residence | with | his | son | in | the | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 先生 | . | 邓肯 | 有 | 已采取 | 向上 | 他的 | 住宅 | 和 | 他的 | 儿子 | 在 | 这 | 大的 |

[θi'ætrɪk(ə)l] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

| theatrical | boarding | house | on | the | beach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 戏剧 | 登机 | 房子 | 在 | 这 | 海滩 | . |

因为邓肯先生和他的儿子一起住进了海滩边那座大型剧院寄宿公寓。

" [ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wɔːk] ['ɪntuː] [taʊn] , " [əb'zɜːvd] [bleɪk] .

| " | It's | quite | a | walk | into | town | , | " | observed | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 相当 | 一个 | 走 | 进入 | 镇 | , | " | 观察到 | 布莱克 | . |

"走到镇上还挺远的，"布莱克说道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] , " [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| " | I'll | tell | you | what | let's | do | , | " | suggested | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 告诉 | 你 | 什么 | 我们来吧 | 做 | , | " | 建议 | 他的 | 密友 | . |

"我来告诉你我们该怎么做，"他的朋友建议道。

" [wɒt] ? "

| " | What | ? | " |
|---|---|---|---|
| " | 什么 | ? | " |

"什么？ "

" [lets] [wɔːk] [ɪn] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm] .

| " | Let's | walk | in | and | meet | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 走 | 在 | 和 | 见面 | 他 | . |

"我们进去见见他吧。"

[ðen] [aɪl] [nəʊ] ['suːnə(r)] [dʒʌst] [weə(r)] [maɪ] ['sɪstə(r)] [ɪz] .

| Then | I'll | know | sooner | just | where | my | sister | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 患病的 | 知道 | 很快 | 只是 | 在哪里 | 我的 | 姐姐 | 是 | . |

这样我就能更快地知道我妹妹在哪里了。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] . "

| I | want | to | write | to | her | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 写 | 到 | 她 | . | " |

我想给她写信。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ; [kʌm] [ɒn] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['pækɪŋ] [hɑːf]

| " | All | right | , | I'm | with | you | ; | come | on | , | " | and | the | two | , | leaving | their | packing | half |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | 我是 | 和 | 你 | ; | 来 | 在 | , | " | 和 | 这 | 二 | , | 离开 | 他们的 | 包装 | 一半 |

['fɪnɪʃt] ,

| finished | , |
|---|---|
| 完成的 | , |

"好吧，我跟你一起走，"两人放下手里只收拾了一半的行李，离开了。

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sæn; sɑːn] [di'eɪgəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ]

| started | for | San | Diego | , | which | was | some | miles | from | the | little | fishing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 为了 | 圣 | 迭戈 | , | 哪个 | 曾是 | 一些 | 英里 | 从 | 这 | 小的 | 钓鱼 |

['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ,

| settlement | of | Chester | , |
|---|---|---|---|
| 沉降 | 的 | 切斯特 | , |

出发地是圣地亚哥，那里距离切斯特这个小渔村还有几英里远。

[weə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪlmz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

| where | most | of | the | films | had | been | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 最多 | 的 | 这 | 电影 | 有 | 到过 | 制成 | . |

大部分电影都是在那里拍摄的。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , " [əb'zɜːvd] [bleɪk] , [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwəd] ,

| " | That | looks | like | him | coming | , | " | observed | Blake | , | some | time | afterward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 看起来 | 喜欢 | 他 | 未来 | , | " | 观察到 | 布莱克 | , | 一些 | 时间 | 之后 | , |

"看起来好像是他来了，"布莱克过了一会儿说道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns]

| when | he | and | his | chum | had | walked | on | for | a | considerable | distance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 和 | 他的 | 密友 | 有 | 步行 | 在 | 为了 | 一个 | 大量 | 距离 |

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [taʊn] .

| toward | the | town | . |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 镇 | . |

他和他的伙伴朝着镇子的方向走了相当长的一段路。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɔːks] [laɪk] [hɪm] , ['enihaʊ] . ”

| “ | It | walks | like | him | , | anyhow | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 散步 | 喜欢 | 他 | , | 无论如何 | . | ” |

“反正它走路的姿势跟他很像。”

“ [jes] , [ðæts] [dæd] , ” [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] .

| “ | Yes | , | that's | Dad | , | ” | observed | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 那就是 | 爸爸 | , | ” | 观察到 | 乔 | . |

“是的，那是爸爸，”乔说道。

“ [seɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [ai] ['piktʃəd] [hɪm] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,

| “ | Say | , | do | you | know | he's | just | like | I | pictured | him | in | my | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 说 | , | 做 | 你 | 知道 | 他是 | 只是 | 喜欢 | 我 | 如图所示 | 他 | 在 | 我的 | 头脑 | , |

“你知道吗，他跟我想象中的一模一样。”

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [met] ['ʌŋk(ə)l] [bɪl] , [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['moʊki] ['ɪndiənz] .

| after | we | met | Uncle | Bill | , | the | time | he | rescued | us | from | those | Moqui | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们 | 遇见 | 叔叔 | 账单 | , | 这 | 时间 | 他 | 获救 | 我们 | 从 | 那些 | 莫基 | 印度人 | . |

自从我们认识了比尔叔叔之后，他把我们从莫基印第安人手中救了出来。

[dæd][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ai] [θɔːt] [id] [biː; bi] ; [ə; eɪ][bɪt] ['jʌŋgə] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]

| Dad | is | just | as | I | thought | he'd | be | ; | a | bit | younger | , | perhaps | , | but | otherwise | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 是 | 只是 | 作为 | 我 | 想法 | 他会 | 是 | ; | 一个 | 少量 | 年轻 | , | 也许 | , | 但 | 否则 | 这 |

[seɪm] . ” [ - ]

| same | . | ” | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | . | ” | [ | - | ] |

爸爸和我想象中的一样；也许年轻了一点，但其他方面都一样。”[10]

“ [ðæts] [gʊd] .

| “ | That's | good | . |
|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 好的 | . |

“那挺好的。

[ɪts] [naɪs] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

| It's | nice | not | to | be | disappointed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 好的 | 不是 | 到 | 是 | 失望的 | . |

没有失望的感觉真好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)] , [dʒəʊ] . ”

| But | he | seems | to | have | a | letter | , | Joe | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 似乎 | 到 | 有 | 一个 | 信 | , | 乔 | . | ” |

但他好像有封信，乔。

“ [ðæts] [raɪt] ; [hiː; hi][hæz; həz] .

| “ | That's | right | ; | he | has | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 正确的 | ; | 他 | 有 | . |

“没错，他有。”

[ai] [həʊp] [ɪts] [frɒm; frəm] ['dʒesi] , [ðəʊ] [ðæt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] ,

| I | hope | it's | from | Jessie | , | though | that | can | hardly | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 它是 | 从 | 杰西 | , | 尽管 | 那 | 能 | 几乎 | 是 | , |

我希望是杰西寄来的，虽然这几乎不可能。

[æz; əz][dæd]['əʊnli] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][faɪnd][aʊt]

| as | Dad | only | wrote | to | the | missionary | headquarters | in | New | York | to | find | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 爸爸 | 仅有的 | 写道 | 到 | 这 | 传教士 | 总部 | 在 | 新的 | 约克 | 到 | 寻找 | 出去 |

[hɜː(r); hə(r)][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

| her | exact | location | in | China | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 精确的 | 地点 | 在 | 中国 | . |

爸爸只写信给纽约的传教士总部，询问她在中国的确切位置。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊə(r)][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ， ” [ænd; ənd][dʒəʊ] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː]

| But | he | sure | has | something | , | ” | and | Joe | looked | closely | at | the | man | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 当然 | 有 | 某物 | , | ” | 和 | 乔 | 看起来 | 密切 | 在 | 这 | 男人 | WHO |

[wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ，

| was | approaching | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 接近 | , |

但他肯定有什么东西，”乔仔细地打量着走过来的那个人。

['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

| holding | in | his | hand | a | bit | of | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 在 | 他的 | 手 | 一个 | 少量 | 的 | 纸 | . |

他手里拿着一张纸。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['lætərz]

| At | that | moment | Mr | . | Duncan | looked | up | and | saw | his | son | and | the | latter's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 片刻 | 先生 | . | 邓肯 | 看起来 | 向上 | 和 | 锯 | 他的 | 儿子 | 和 | 这 | 后者的 |

[tʃʌm] .

| chum | . |
|---|---|
| 密友 | . |

这时，邓肯先生抬起头，看到了他的儿子和儿子的朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['kwɪkən] [hɪz; ɪz] [peɪs] ， [ðəʊ] [dʒəʊ] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ][rʌn] .

| But | he | did | not | quicken | his | pace | , | though | Joe | broke | into | a | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 加速 | 他的 | 步伐 | , | 尽管 | 乔 | 打破 | 进入 | 一个 | 跑步 | . |

但他并没有加快速度，尽管乔跑了起来。

“ [hə'ləʊ] , [dæd] !

| “ | Hello | , | Dad | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 你好 | , | 爸爸 | ! |

“你好，爸爸！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

| ” | he | cried | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 哭 | . |

他哭着说。

“ ['eni] [njuːz] ? ”

| “ | Any | news | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| ” | 任何 | 消息 | ? | ” |

“任何新闻？ ”

“ [jes] — [ðeə(r)] — [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [njuːz] , [dʒəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

| “ | Yes | — | there | — | there's | some | news | , | Joe | , | ” | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | — | 那里 | — | 有 | 一些 | 消息 | , | 乔 | , | ” | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“是的——有——有消息了，乔，”他回答道。

“ [ðæts] ['rɑːðə(r)] [ɒd] ， ” [mjuːzd] [bleɪk] .

| “ | That's | rather | odd | , | ” | mused | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 相当 | 奇怪的 | , | ” | 沉思 | 布莱克 | . |

“这真奇怪，”布莱克沉思道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] .

| “ | He | doesn't | speak | as | if | it | was | good | news | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 不 | 说话 | 作为 | 如果 | 它 | 曾是 | 好的 | 消息 | . |

“他的语气听起来并不像是在听好消息。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] ?

| I | wonder | if | anything | could | have | happened | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 如果 | 任何事物 | 可以 | 有 | 发生 | ? |

我想知道是否发生了什么事?

" [ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][dʒəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]

| " | The | same | thought | must | have | come | to | Joe | , | for | he | hesitated | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 相同的 | 想法 | 必须 | 有 | 来 | 到 | 乔 | , | 为了 | 他 | 犹豫了一下 | 一个 |

['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| moment | , | and | then | , |
|---|---|---|---|---|
| 片刻 | , | 和 | 然后 | , |

"乔肯定也想到了这一点，因为他犹豫了一下，然后....."

[ 'heisən ] [ɒn] , [wɒz; wəz] [su:n] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [saɪd] .

| hastening | on | , | was | soon | at | his | father's | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加速 | 在 | , | 曾是 | 很快 | 在 | 他的 | 父亲的 | 边 | . |

他加快脚步，很快就来到了父亲身边。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [dæd] ?

| " | What's | the | matter | , | Dad | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | , | 爸爸 | ? |

"爸爸，你怎么了？"

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

| " | he | exclaimed | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | . |

"他惊呼道。"

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ?

| " | Is | anything | wrong | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 任何事物 | 错误的 | ? |

"出什么事了吗？"

['ɪz(ə)nt] ['dʒesi] [ɪn] ['tʃaɪnə] ?

| Isn't | Jessie | in | China | ? |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 杰西 | 在 | 中国 | ? |

杰西不是在中国吗?

[ɪz][ʃi:; ʃi] — [ɪz][ʃi:; ʃi] [ded] ? "

| Is | she | — | is | she | dead | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 她 | — | 是 | 她 | 死的 | ? | " |

她.....她死了吗?

" [nəʊ] , [dʒəʊ] , [nɒt] [ded] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,

| " | No | , | Joe | , | not | dead | , | as | far | as | I | can | make | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 乔 | , | 不是 | 死的 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 能 | 制作 | 出去 | , |

"不，乔，据我所知，他没死。"

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ˌʌnɪk'spektɪd] [nju:z] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] — [nju:z] [ai][doʊnt] [laɪk] !

| but | I | have | unexpected | news | just | the | same | — | news | I | don't | like | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 意外 | 消息 | 只是 | 这 | 相同的 | — | 消息 | 我 | 不 | 喜欢 | ! |

但我还是要告诉大家一个意想不到的消息——一个我不喜欢的消息!

" [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['letə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . [ - ]

| " | and | he | looked | at | the | letter | in | his | hand | . | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 信 | 在 | 他的 | 手 | . | [ | - | ] |

他看着手里的信。[11]

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [dæd] ?

| " | What | is | it | , | Dad | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 它 | , | 爸爸 | ? |

"爸爸，什么事？"

[tel] [ˌem ˈiː] !
**Tell** **me** **!**
告诉 我 !

告诉我!

" [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
**"** **urged** **his** **son** **.**
" 敦促 他的 儿子 .

“他儿子催促道。”

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['dʒesi] ?
**“** **Has** **anything** **happened** **to** **Jessie** **?**
“ 有 任何事物 发生 到 杰西 ?

“杰西出什么事了吗？”

['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi][ɪn]['tʃaɪnə] ? "
**Isn't** **she** **in** **China** **?** **"**
不是 她 在 中国 ? "

她不是在中国吗?

“ [nəʊ] , [dʒəʊ] , [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] . "
**“** **No** **,** **Joe** **,** **she** **isn't** **.** **"**
“ 不 , 乔 , 她 不是 . "

“不，乔，她不是。”

“ [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "
**“** **Where** **is** **she** **?** **"**
“ 在哪里 是 她 ? "

“她在哪儿？”

“ [waɪ] , [ðɪs] ['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [sez] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æt; ət]
**“** **Why** **,** **this** **letter** **from** **the** **missionary** **society** **says** **she** **changed** **her** **mind** **at**
“ 为什么 , 这 信 从 这 传教士 社会 说道 她 已更改 她 头脑 在
[ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] ,
**the** **last** **minute** **,**
这 最后的 分钟 ,

“为什么呢？传教士协会的这封信说她在最后一刻改变了主意。”

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['tʃaɪnə] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]['æfrɪkə] . "
**and** **instead** **of** **going** **to** **China** **went** **to** **the** **interior** **of** **Africa** **.** **"**
和 反而 的 去 到 中国 去 到 这 内部的 的 非洲 . "

结果他没有去中国，而是去了非洲内陆。

“ [tuː; tə]['æfrɪkə] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .
**“** **To** **Africa** **!** **"** **cried** **Joe** **.**
“ 到 非洲 ! " 哭 乔 .

“去非洲！”乔喊道。

“ [jes] , ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ; [ænd; ənd][dʒəʊ] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [wɪð] [ə; eɪ]['tremə(r)][ɪn]
**“** **Yes** **,** **into** **the** **jungle** **;** **and** **Joe** **,** **"** **went** **on** **Mr** **.** **Duncan** **,** **with** **a** **tremor** **in**
“ 是的 , 进入 这 丛林 ; 和 乔 , " 去 在 先生 . 邓肯 , 和 一个 震颤 在
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
**his** **voice** **,**
他的 嗓音 ,

“是的，进丛林去；还有乔，”邓肯先生继续说道，声音颤抖着，

“ [ɪts] [ɪn][ə; eɪ][ləʊ'kæləti] [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [nʌn] [tuː] ['frendli] .
**“** **it's** **in** **a** **locality** **where** **the** **natives** **are** **said** **to** **be** **none** **too** **friendly** **.**
“ 它是 在 一个 地点 在哪里 这 本地人 是 说 到 是 没有任何 也 友好的 .

“据说那里的当地人不太友好。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒesi] !

| Poor | Jessie | ! |
|---|---|---|
| 贫穷的 | 杰西 | ! |

可怜的杰西!

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] !

| My | poor | little | girl | ! |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 贫穷的 | 小的 | 女孩 | ! |

我可怜的小女儿!

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] . [ - ]

| " | and | Mr | . | Duncan | turned | his | face | away | . | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 先生 | . | 邓肯 | 转向 | 他的 | 脸 | 离开 | . | [ | - | ] |

"邓肯先生转过脸去。[12]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

| CHAPTER | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[ɒn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk]

| ON | TO | NEW | YORK |
|---|---|---|---|
| 在 | 到 | 新的 | 约克 |

前往纽约

[dʒəʊ] ['dʌŋkən] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bleɪk] ['stjʊət] [ɪn] [sə'praɪz] .

| Joe | Duncan | looked | at | his | chum | Blake | Stewart | in | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 邓肯 | 看起来 | 在 | 他的 | 密友 | 布莱克 | 斯图尔特 | 在 | 惊喜 | . |

乔·邓肯惊讶地看着他的朋友布莱克·斯图尔特。

['naɪðə(r)] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,

| Neither | knew | what | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 知道 | 什么 | 到 | 说 | , |

两人都不知道该说什么。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [siːmd] [səʊ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [njuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn]

| and | Mr | . | Duncan | seemed | so | affected | by | the | unexpected | news | that | his | son |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | 邓肯 | 似乎 | 所以 | 做作的 | 经过 | 这 | 意外 | 消息 | 那 | 他的 | 儿子 |

[wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ə'lɑːmd] .

| was | seriously | alarmed | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 严重地 | 惊慌 | . |

邓肯先生似乎对这突如其来的消息感到非常震惊，以至于他的儿子也十分惊恐。

[bʌt; bət][dʒəʊ][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

| But | Joe | was | used | to | meeting | emergencies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 乔 | 曾是 | 用过的 | 到 | 会议 | 紧急情况 | . |

但乔早已习惯应对突发情况。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [gʊd] [trɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

| His | work | in | taking | moving | pictures | had | put | him | in | good | trim | for | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 工作 | 在 | 采取 | 移动 | 图片 | 有 | 放 | 他 | 在 | 好的 | 修剪 | 为了 | 这 | . |

他之前从事电影拍摄的工作让他为这项工作打下了良好的基础。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [pɔɪz] .

| In | a | moment | he | had | recovered | his | poise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 片刻 | 他 | 有 | 恢复 | 他的 | 沉着 | . |

他瞬间恢复了镇定。

" [gɒn] [tuː; tə]['æfrɪkə] ; [eɪ] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

| " | Gone | to | Africa | ; | eh | ? | " | he | exclaimed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 已消失 | 到 | 非洲 | ; | 嗯 | ? | " | 他 | 惊呼 | . |

"去非洲了？！"他惊呼道。

“ [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] ['æfrɪkə][ɪz] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən]['tʃaɪnə] , [dæd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi]

| “ | Well | , | I | don't | know | that | Africa | is | much | farther | than | China | , | Dad | , | ” | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 我 | 不 | 知道 | 那 | 非洲 | 是 | 很多 | 更远 | 比 | 中国 | , | 爸爸 | , | ” | 和 | 他 |

[spəʊk] ['tʃɪəfəli] .

| spoke | cheerfully | . |
|---|---|---|
| 辐 | 愉快地 | . |

“嗯，爸爸，我不知道非洲是否比中国远很多，”他愉快地说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [sʌn] ? ”

| “ | What | do | you | mean | , | son | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | , | 儿子 | ? | ” |

“儿子，你这话是什么意思？”

“ [ai] [miːn] [ðæt] [ɪf] ['dʒesi] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə]['æfrɪkə][wiːl; wil][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] ! ”

| “ | I | mean | that | if | Jessie | has | gone | to | Africa | we'll | go | there | to | get | her | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 意思是 | 那 | 如果 | 杰西 | 有 | 已消失 | 到 | 非洲 | 出色地 | 去 | 那里 | 到 | 得到 | 她 | ! | ” |

“我的意思是，如果杰西去了非洲，我们就去那里接她！”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .

| “ | That's | it | ! | ” | cried | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 它 | ! | ” | 哭 | 布莱克 | . |

“就是这样！”布莱克喊道。

“ [ðə; ði]['dʒʌŋglz][ɒv; əv]['æfrɪkə][kænt][biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][waɪld][pɑːts][ɒv; əv]['tʃaɪnə] . ”

| “ | The | jungles | of | Africa | can't | be | much | worse | than | the | wild | parts | of | China | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 丛林 | 的 | 非洲 | 不能 | 是 | 很多 | 更糟 | 比 | 这 | 荒野 | 部分 | 的 | 中国 | . | ” |

“非洲的丛林总不会比中国的荒野地区糟糕多少吧。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| “ | But | the | natives | ! | ” | exclaimed | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 这 | 本地人 | ! | ” | 惊呼 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“但是那些土著人！”邓肯先生惊呼道。

“ [ðɪs] ['letə(r)] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ - ]

| “ | This | letter | says | that | the | African | tribes | are | on | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 信 | 说道 | 那 | 这 | 非洲 | 部落 | 是 | 在 | [ | - | ] |

“这封信说非洲部落正在[13]

[ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] .

| the | verge | of | an | uprising | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边缘 | 的 | 一个 | 起义 | . |

一场起义即将爆发。

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒesi] ['stɑːtɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .

| If | that | had | been | known | before | Jessie | started | they | would | not | have | let | her | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 有 | 到过 | 已知 | 前 | 杰西 | 开始 | 他们 | 会 | 不是 | 有 | 让 | 她 | 去 | . |

如果杰西开始工作之前就知道这件事，他们就不会让她走了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

| As | it | is | , | they | have | written | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | , | 他们 | 有 | 书面 | 到 | 她 | , |

他们已经给她写信了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] — [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] — [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

| and | the | missionaries | she | is | with | — | a | man | and | his | wife | — | to | come | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 传教士 | 她 | 是 | 和 | — | 一个 | 男人 | 和 | 他的 | 妻子 | — | 到 | 来 | 后退 | . |

还有和她一起的传教士——一对夫妇——回来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get][ðə; ði]['letə(r)] ,

| But | it | will | be | some | time | before | they | get | the | letter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 是 | 一些 | 时间 | 前 | 他们 | 得到 | 这 | 信 | , |

但他们还需要一段时间才能收到这封信。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] . ”

| for | they | are | far | in | the | interior | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 远的 | 在 | 这 | 内部的 | . | ” |

因为他们身处内陆深处。

“ [wel] , [doʊnt] ['wʌri] , [dæd] , ” [əd'vaɪzd] [dʒəʊ] , ['tʃɪəfəli] .

| “ | Well | , | don't | worry | , | Dad | , | ” | advised | Joe | , | cheerfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 不 | 担心 | , | 爸爸 | , | ” | 建议 | 乔 | , | 愉快地 | . |

“别担心，爸爸，”乔愉快地安慰道。

“ [wiːl; wil] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

| “ | We'll | make | out | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 制作 | 出去 | 全部 | 正确的 | . |

“我们会没事的。”

[wiːl; wil] [suːn] [stɑːt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [get] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['neɪtɪvz] — [ɪf]

| We'll | soon | start | after | her | and | get | her | away | from | those | natives | — | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 很快 | 开始 | 后 | 她 | 和 | 得到 | 她 | 离开 | 从 | 那些 | 本地人 | — | 如果 |

[ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] . ”

| they | chance | to | have | her | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 机会 | 到 | 有 | 她 | . | ” |

我们很快就会开始营救她，把她从那些土著人手里带走——如果他们碰巧抓到她的话。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| “ | Do | you | mean | that | ? | ” | cried | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 意思是 | 那 | ? | ” | 哭 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“你是认真的吗？”邓肯先生喊道。

“ [ai][ʃʊə(r)][duː; də] , [dæd] .

| “ | I | sure | do | , | Dad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 当然 | 做 | , | 爸爸 | . |

“当然，爸爸。”

[ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ɔː(r)][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv] ['tʃaɪnə] — [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː 'es] ;

| The | jungles | of | Africa | , | or | the | wilds | of | China | — | it's | all | the | same | to | us | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丛林 | 的 | 非洲 | , | 或者 | 这 | 荒野 | 的 | 中国 | — | 它是 | 全部 | 这 | 相同的 | 到 | 我们 | ; |

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ,

| isn't | it | , |
|---|---|---|
| 不是 | 它 | , |

非洲的丛林，也好，中国的荒野——对我们来说都一样，不是吗？

[bleɪk] ? ”

| Blake | ? | ” |
|---|---|---|
| 布莱克 | ? | ” |

布莱克？

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] .

| “ | It | sure | is | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 当然 | 是 | . |

“确实如此。”

[kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] ! ”

| Count | me | in | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| 数数 | 我 | 在 | ! | ” |

算我一个！

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] [dʒoʊz]['fɑːðə(r)] .

| “ | And | will | you | come | with | us | ? | ” | asked | Joe's | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 将要 | 你 | 来 | 和 | 我们 | ? | ” | 问 | 乔的 | 父亲 | . |

“你愿意和我们一起去吗？”乔的父亲问道。

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] ！ ” [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] ['ɑːnsə(r)] .
**“ I certainly will ！ ” came the quick answer .**
“ 我 当然 将要 ！ ” 来了 这 快的 回答 .

“我当然会！”对方迅速回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm] ， ” ['ædɪd] [dʒəʊ] .
**“ And we won't lose any time ， ” added Joe .**
“ 和 我们 惯于 失去 任何 时间 ， ” 额外 乔 .

“我们不会浪费任何时间，”乔补充道。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ；
**“ We were going to engage passage to China ；**
“ 我们 是 去 到 从事 通道 到 中国 ；

“我们原本打算前往中国；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də][səʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] ，
**it will be just as easy to do so to Africa ，**
它 将要 是 只是 作为 简单的 到 做 所以 到 非洲 ，

对非洲这样做也同样容易。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
**though it may take a little longer .**
尽管 它 可能 拿 一个 小的 更长 .

虽然可能需要更长时间。

[naʊ] [lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
**Now let's get back to the boarding house and arrange the details .**
现在 我们来吧 得到 后退 到 这 登机 房子 和 安排 这 细节 .

现在我们回寄宿公寓安排一下细节吧。

” [ænd; ənd] ， [waɪl] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ， [wɪð] [ðə; ði] ['lætərz] [tʃʌm] ，
**” And ， while father and son ， with the latter's chum ，**
” 和 ， 尽管 父亲 和 儿子 ， 和 这 后者的 密友 ，

“父子二人，以及儿子的朋友，

[ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['hæmlət] ，
**are on their way back to the fishing hamlet ，**
是 在 他们的 方式 后退 到 这 钓鱼 村庄 ，

他们正在返回渔村的路上。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [njuː] ['ridər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
**I will take the opportunity to make my new readers a little better acquainted with**
我 将要 拿 这 机会 到 制作 我的 新的 读者 一个 小的 更好的 熟人 和
[dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] — [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] — [huːz] [əd'ventʃəz] [ - ]
**Joe and Blake — the moving picture boys — whose adventures [ 14 ]**
乔 和 布莱克 — 这 移动 图片 男孩们 — 谁 冒险 [ - ]

我将借此机会让我的新读者更好地了解乔和布莱克——电影男孩——他们的冒险经历[14]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] “ [dɑːk] ['kɒntɪnənt] .
**they are soon to follow in the “ Dark Continent .**
他们 是 很快 到 跟随 在 这 ” 黑暗的 大陆 .

他们很快也将前往“黑暗大陆”。

” [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [təʊld][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ，
**” The lads were first told of in the initial volume of this series ，**
” 这 小伙子们 是 第一的 讲述 的 在 这 最初的 体积 的 这 系列 ，

“这些小伙子们的故事最早是在本系列的第一卷中提到的，”

[ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɒn] [kɔːl] ” ； [ɔː(r)] “ ['fɪlmɪŋ] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
**entitled “ The Movie Boys on Call ” ； or “ Filming the Perils of a great City .**
标题 “ 这 电影 男孩们 在 称呼 ” ； 或者 “ 拍摄 这 危险 的 一个 伟大的 城市 .

片名是《电影男孩随叫随到》；或者《拍摄大城市的危险》。

" [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [bleɪk] ['stjʊət] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['dʒɒnəθən] ['hævərˌstrɔː] , [ɪn]
" In the beginning Blake Stewart worked for his uncle , Jonathan Haverstraw , in
" 在 这 开始 布莱克 斯图尔特 工作 为了 他的 叔叔 , 乔纳森 哈弗斯特劳 , 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
the village of Fayetteburg ,
这 村庄 的 - ,

“起初，布莱克·斯图尔特在费耶特堡村为他的叔叔乔纳森·哈弗斯特劳工作。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [steɪt] .
in the middle part of New York State .
在 这 中间 部分 的 新的 约克 状态 .

位于纽约州中部。

['mɪstə(r)] . ['hævərˌstrɔː] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɑːm] , [ænd; ənd][ɒn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʌn] , [əʊnd] [baɪ]
Mr . Haverstraw had a farm , and on an adjoining one , owned by
先生 . 哈弗斯特劳 有 一个 农场 , 和 在 一个 相邻的 一 , 拥有 经过
[ˌzækə'raiə] ['brædli] , [dʒəʊ] ['dʌŋkən] [wɜːkt] .
Zachariah Bradley , Joe Duncan worked .
撒迦利亚 布拉德利 , 乔 邓肯 工作 .

哈弗斯特劳先生拥有一座农场，乔·邓肯在扎卡里亚·布拉德利拥有的隔壁农场工作。

[dʒəʊ] [θɔːt] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['relətɪvz] , [sɪns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [deɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Joe thought himself without relatives , since from his earliest days he could
乔 想法 他自己 没有 亲属 , 自从 从 他的 最早 天 他 可以
[rɪ'membə(r)] [nʌn] .
remember none .
记住 没有任何 .

乔认为自己没有亲人，因为他从小就记不起有亲戚。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [peɪ] [dʒoʊz]['weɪdʒɪz]
Owing to the fact that Mr . Bradley found he could no longer pay Joe's wages
欠款 到 这 事实 那 先生 . 布拉德利 成立 他 可以 不 更长 支付 乔的 工资
,
,
,

由于布拉德利先生发现自己无力继续支付乔的工资，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bleɪks] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
and because Blake's uncle decided to give up his farm and retire to a
和 因为 布莱克的 叔叔 决定 到 给 向上 他的 农场 和 退休 到 一个
[həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒd] ,
home for the aged ,
家 为了 这 老年人 ,

因为布莱克的叔叔决定放弃农场，退休到养老院去，

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [pə'zɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the two lads unexpectedly found themselves without positions at the same time ,
这 二 小伙子们 不料 成立 他们自己 没有 职位 在 这 相同的 时间 ,

这两个小伙子意外地同时失去了工作。

[bleɪk] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['relətɪv] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['hævərˌstrɔː] .
Blake having no other relative than Mr . Haverstraw .
布莱克 拥有 不 其他 相对的 比 先生 . 哈弗斯特劳 .

除了哈弗斯特劳先生之外，布莱克没有其他亲属。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
But , just at this time ,
但 , 只是 在 这 时间 ,

但是，就在此时，

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['kælvərt] ['hædli] [keɪm] [tuː; tə] - [wɪð] [ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [teɪk]

| a | Mr | . | Calvert | Hadley | came | to | Fayetteburg | with | a | theatrical | company | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 先生 | . | 卡尔弗特 | 哈德利 | 来了 | 到 | - | 和 | 一个 | 戏剧 | 公司 | 到 | 拿 |

[sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .

| some | moving | pictures | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 移动 | 图片 | . |

卡尔弗特·哈德利先生带着一个剧团来到费耶特堡拍摄电影。

[ðə; ði] [bɔɪz] [met] [hɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][hɪm][tuː; tə]

| The | boys | met | him | , | and | after | some | negotiations | were | engaged | by | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 遇见 | 他 | , | 和 | 后 | 一些 | 谈判 | 是 | 已订婚的 | 经过 | 他 | 到 |

[gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

| go | to | New | York | . |
|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 新的 | 约克 | . |

男孩们见到了他，经过一番协商，他雇佣他们去纽约。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [helpt] ['mɪstə(r)] . ['hædli] ,

| There | they | learned | the | business | and | helped | Mr | . | Hadley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 学习 | 这 | 商业 | 和 | 帮助 | 先生 | . | 哈德利 | , |

在那里，他们学习了业务知识并帮助了哈德利先生。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] “ ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] , ” ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['perɪlz]

| who | was | engaged | in | getting | out | a | “ | moving | picture | newspaper | , | ” | showing | the | perils |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 已订婚的 | 在 | 获得 | 出去 | 一个 | “ | 移动 | 图片 | 报纸 | , | ” | 显示 | 这 | 危险 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ - ]

| of | the | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | [ | - | ] |

他致力于创办一份“动态图片报纸”，展现了[15]的危险。

[greɪt] ['sɪti] , [ɒd] [siːnz] [ænd; ənd] ['hæpənɪŋz] , [treɪn] [ rek ] , ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

| great | city | , | odd | scenes | and | happenings | , | train | wrecks | , | burning | buildings | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 城市 | , | 奇怪的 | 场景 | 和 | 事件 | , | 火车 | 残骸 | , | 燃烧 | 建筑物 | 和 | 这 |

[laɪk] .

| like | . |
|---|---|
| 喜欢 | . |

伟大的城市，奇特的景象和事件，火车事故，燃烧的建筑物等等。

[ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [wɜːk] ['veri] [mʌtʃ] , [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .

| The | boys | liked | the | work | very | much | , | though | often | they | were | in | great | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 喜欢 | 这 | 工作 | 非常 | 很多 | , | 尽管 | 经常 | 他们 | 是 | 在 | 伟大的 | 危险 | . |

男孩们非常喜欢这份工作，尽管他们经常身处险境。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rekləs] ['ɔːtəʊɪst] [huː] [hæd; həd] [smæʃt] [ðə; ði]

| They | managed | to | cause | the | arrest | of | a | reckless | autoist | who | had | smashed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 管理 | 到 | 原因 | 这 | 逮捕 | 的 | 一个 | 鲁莽 | 自动 | WHO | 有 | 粉碎 | 这 |

['kærɪdʒ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['betɪ] ['rændɒlf] ,

| carriage | of | Mrs | . | Betty | Randolph | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 运输 | 的 | 太太 | . | 贝蒂 | 兰道夫 | , |

他们成功逮捕了一名鲁莽驾驶的司机，该司机撞坏了贝蒂·兰道夫夫人的马车。

[ə; eɪ] ['sʌðən] ['leɪdi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd] , [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

| a | Southern | lady | living | in | Fayetteburg | , | and | , | securing | the | reward | she | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 南方 | 女士 | 活的 | 在 | - | , | 和 | , | 确保 | 这 | 报酬 | 她 | 有 |

['ɒfəd] ,

| offered | , |
|---|---|
| 提供 | , |

一位居住在费耶特堡的南方女士，在获得她所悬赏的赏金后，

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [bɔːt] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kæmərəz][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

| Blake | and | Joe | bought | moving | picture | cameras | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱克 | 和 | 乔 | 买 | 移动 | 图片 | 相机 | 为了 | 他们自己 | . |

布莱克和乔各自买了一台电影摄影机。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [fɪlmz] [tuː; tə]
**Then they went into business on their own account , making all sorts of films to**
然后 他们 去 进入 商业 在 他们的 自己的 帐户 , 制作 全部 排序 的 电影 到
['ɔːdə(r)] .
**order .**
命令 .

然后他们开始独立经营，按订单制作各种类型的电影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kə'mɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**It was while engaged in this work that a strange commission came to them .**
它 曾是 尽管 已订婚的 在 这 工作 那 一个 奇怪的 委员会 来了 到 他们 .

正是在从事这项工作期间，他们接到了一份奇怪的委托。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] , [kɔːld] “ [ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] ” ;
**The second volume of the series , called “ The Movie Boys in the Wild West ” ;**
这 第二 体积 的 这 系列 , 称为 “ 这 电影 男孩们 在 这 荒野 西方 ” ;

该系列的第二卷名为《狂野西部的电影男孩》;

[ɔː(r)] “ ['stɜːrɪŋ] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , ” [telz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] .
**or “ Stirring Days Among the Cowboys and Indians , ” tells of this in detail .**
或者 “ 搅拌 天 之中 这 牛仔 和 印度人 , ” 讲述 的 这 在 细节 .

或者，《牛仔与印第安人之间的激动人心的日子》详细讲述了这段历史。

[ɪn] [briːf] ,
**In brief ,**
在 简短的 ,

简而言之，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʌn] [deɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['moʊki] [ænd; ənd]['nævəhəʊ] ['ɪndiənz]
**the boys one day learned that a number of the Moqui and Navajo Indians**
这 男孩们 一 天 学习 那 一个 数字 的 这 莫基 和 纳瓦霍 印度人
[hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] ,
**had left their reservations in Arizona ,**
有 左边 他们的 预订 在 亚利桑那 ,

有一天，男孩们得知一些莫基人和纳瓦霍人离开了他们在亚利桑那州的保留地。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,
**and had hidden themselves in the desert ,**
和 有 隐 他们自己 在 这 沙漠 ,

他们把自己藏在了沙漠里。

[ðeə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['dɑːnsɪz] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] .
**there to go through some of their ancient dances and ceremonies .**
那里 到 去 通过 一些 的 他们的 古老的 舞蹈 和 仪式 .

去那里体验他们的一些古老舞蹈和仪式。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [fɪlmz] [ɒv; əv] [ðiːz]
**A certain geographical society was anxious to get a series of films of these**
一个 肯定 地理 社会 曾是 焦虑的 到 得到 一个 系列 的 电影 的 这些
['serɪmənɪz] ,
**ceremonies ,**
仪式 ,

某个地理学会非常渴望获得一系列关于这些仪式的影片。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [wʌnz] .
**and offered a prize for the best ones .**
和 提供 一个 奖 为了 这 最好的 一个 .

并为优秀作品提供奖品。

[dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][dɪd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

| Joe | and | Blake | decided | to | try | for | it | , | as | did | a | number | of | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 和 | 布莱克 | 决定 | 到 | 尝试 | 为了 | 它 | , | 作为 | 做过 | 一个 | 数字 | 的 | 其他 |

[kən'sɜːnz] ,

| concerns | , |
|---|---|
| 担忧 | , |

乔和布莱克决定尝试一下，其他一些机构也采取了同样的做法。

[ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊz] .

| including | one | that | was | a | rival | of | our | heroes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 一 | 那 | 曾是 | 一个 | 竞争对手 | 的 | 我们的 | 英雄 | . |

其中一位还是我们英雄们的劲敌。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] , [haʊ'evə(r)] , [dʒəʊ] [rɪ'siːvd] [ - ]

| Before | leaving | for | the | West | , | however | , | Joe | received | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 离开 | 为了 | 这 | 西方 | , | 然而 | , | 乔 | 已收到 | [ | - | ] |

然而，在前往西部之前，乔收到了[16]

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['letə(r)] .

| a | strange | letter | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 奇怪的 | 信 | . |

一封奇怪的信。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [faɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɒv; əv] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [hiː; hi][wɒz; wəz]

| It | intimated | that | he | might | find | his | father | , | of | whose | existence | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 暗示 | 那 | 他 | 可能 | 寻找 | 他的 | 父亲 | , | 的 | 谁 | 存在 | 他 | 曾是 |

[ʌn'sɜːt(ə)n] .

| uncertain | . |
|---|---|
| 不确定 | . |

这暗示他可能会找到他的父亲，但他一直不确定父亲是否存在。

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['rəʊvɪŋ] ['kaʊbɔɪ] ,

| The | letter | was | written | by | a | roving | cowboy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信 | 曾是 | 书面 | 经过 | 一个 | 漫游 | 牛仔 | , |

这封信是一位四处流浪的牛仔写的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [kluː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][bɪg][biː] [rɑːntʃ] ['sʌmweə(r)] [ɪn]

| and | the | only | clue | was | that | he | had | been | at | Big | B | ranch | somewhere | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仅有的 | 线索 | 曾是 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 在 | 大的 | B | 牧场 | 某处 | 在 |

[ˌærɪ'zəʊnə] .

| Arizona | . |
|---|---|
| 亚利桑那 | . |

唯一的线索是他曾去过亚利桑那州某处的 Big B 牧场。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [dʒʌst] [weə(r)] .

| He | forgot | to | mention | just | where | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 忘了 | 到 | 提到 | 只是 | 在哪里 | . |

他忘了说明具体地点。

[fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['getɪŋ] [fɪlmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['mɪstə(r)]

| Full | of | hope | , | not | only | of | getting | films | of | the | Indians | , | but | of | finding | Mr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 希望 | , | 不是 | 仅有的 | 的 | 获得 | 电影 | 的 | 这 | 印度人 | , | 但 | 的 | 寻找 | 先生 |

. ['dʌŋkən] ,

| . | Duncan | , |
|---|---|---|
| . | 邓肯 | , |

满怀希望，不仅希望能拍到印第安人的影片，还能找到邓肯先生。

[dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

| Joe | and | Blake | started | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 和 | 布莱克 | 开始 | 出去 | . |

乔和布莱克开始了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

| They | had | many | adventures | , | for | the | theatrical | company | went | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 许多 | 冒险 | , | 为了 | 这 | 戏剧 | 公司 | 去 | 和 | 他们 | , |

['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] , [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] ,

| Mr | . | Ringold | , | the | proprietor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 林戈尔德 | , | 这 | 业主 | , |

他们经历了很多冒险，因为剧团和他们一起旅行，还有老板林戈尔德先生。

[ niːd ] [sʌm; səm] [fɪlmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [wɪð] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] .

| needing | some | films | of | the | West | , | with | cowboys | and | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 一些 | 电影 | 的 | 这 | 西方 | , | 和 | 牛仔 | 和 | 印度人 | . |

需要一些西部题材的电影，有牛仔和印第安人的那种。

['ɑːftə(r)] “ ['fɪlmɪŋ] ” [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['westən] [dɹ'ɑːməz] , [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə]

| After | “ | filming | ” | a | number | of | Western | dramas | , | Joe | and | Blake | started | off | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | “ | 拍摄 | ” | 一个 | 数字 | 的 | 西 | 电视剧 | , | 乔 | 和 | 布莱克 | 开始 | 离开 | 到 |

[faɪnd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['ɪndiənz] .

| find | the | hidden | Indians | . |
|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 这 | 隐 | 印度人 | . |

在“拍摄”了一系列西部题材的剧情片之后，乔和布莱克开始寻找隐藏的印第安人。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðeɪ] [ləʊ'keɪtɪd][bɪg][biː] [rɑːntʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]

| Unexpectedly | they | located | Big | B | ranch | , | but | the | cowboy | who | had | written | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不料 | 他们 | 位于 | 大的 | B | 牧场 | , | 但 | 这 | 牛仔 | WHO | 有 | 书面 | 这 |

['letə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .

| letter | was | gone | . |
|---|---|---|---|
| 信 | 曾是 | 已消失 | . |

出乎意料的是，他们找到了大B牧场，但写信的牛仔已经不见了。

[haʊ'evə(r)] , [ə'nʌðə(r)] ['kaʊbɔɪ] , [hæŋk] ['sɛlbi] [baɪ] [neɪm] ,

| However | , | another | cowboy | , | Hank | Selby | by | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 其他 | 牛仔 | , | 汉克 | 塞尔比 | 经过 | 姓名 | , |

然而，还有一位名叫汉克·塞尔比的牛仔

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [lædz] [tuː; tə][help] [faɪnd][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk]

| decided | to | go | with | the | lads | to | help | find | the | Indians | , | for | Joe | and | Blake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 到 | 去 | 和 | 这 | 小伙子们 | 到 | 帮助 | 寻找 | 这 | 印度人 | , | 为了 | 乔 | 和 | 布莱克 |

[wɜː(r); wə(r)] ['tendəfiːt] .

| were | tenderfeet | . |
|---|---|---|
| 是 | 嫩脚 | . |

决定和伙计们一起去帮忙寻找印第安人，因为乔和布莱克都是新手。

[ðeɪ] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [fə'nætɪkl] , [gɒt][ðə; ði] [fɪlmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪəd] ['dɑːnsɪz] , [wɜː(r); wə(r)]

| They | located | the | fanatical | Moquis | , | got | the | films | of | the | weird | dances | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 位于 | 这 | 狂热的 | 莫基斯 | , | 得到 | 这 | 电影 | 的 | 这 | 诡异的 | 舞蹈 | , | 是 |

[ə'tækt] [ænd; ənd] [seɪvd] ,

| attacked | and | saved | , |
|---|---|---|---|
| 遭到攻击 | 和 | 已保存 | , |

他们找到了狂热的莫基人，拿到了那些怪异舞蹈的影像资料，遭到袭击后获救。

[nɒt]['əʊnli] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['raɪvlz] .

| not | only | themselves | , | but | their | rivals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 他们自己 | , | 但 | 他们的 | 竞争对手 | . |

不仅是他们自己，还有他们的竞争对手。

[dʒoʊz]['ʌŋk(ə)l] , [bɪl] ['dʌŋkən] ,

| Joe's | uncle | , | Bill | Duncan | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 乔的 | 叔叔 | , | 账单 | 邓肯 | , |

乔的叔叔比尔·邓肯

[tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ ˈtruːpə ] [huː] [drəʊv][ðə; ði][ˈɪndiənz] [bæk]

| chanced | to | be | one | of | the | United | States | troopers | who | drove | the | Indians | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶然 | 到 | 是 | 一 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 骑警 | WHO | 驾驶 | 这 | 印度人 | 后退 |

[tuː; tə][ðeə(r)] [ˌrezəˈveɪʃn] .

| to | their | reservation | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 预订 | . |

他碰巧是把印第安人赶回保留地的美国骑兵之一。

[dʒoʊz][ˈʌŋk(ə)l] [geɪv] [njuːz] [ɒv; əv][dʒoʊz][ˈfɑːðə(r)] .

| Joe's | uncle | gave | news | of | Joe's | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔的 | 叔叔 | 给予 | 消息 | 的 | 乔的 | 父亲 | . |

乔的叔叔带来了乔父亲的消息。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ siːm ] , [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ][ˈwɪdəʊə(r)] [wen] [ - ]

| The | latter | , | it | seems | , | had | been | made | a | widower | when | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | , | 它 | 似乎 | , | 有 | 到过 | 制成 | 一个 | 鳏夫 | 什么时候 | [ | - | ] |

后者似乎在[17]时成了鳏夫

[ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] — [dʒəʊ][ænd; ənd] [ˈdʒesi] — [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] .

| the | two | children | — | Joe | and | Jessie | — | were | young | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 孩子们 | — | 乔 | 和 | 杰西 | — | 是 | 年轻的 | . |

这两个孩子——乔和杰西——还很小。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] [ˈfiːldz] .

| He | placed | them | in | the | care | of | a | family | , | and | went | to | the | gold | fields | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放置 | 他们 | 在 | 这 | 关心 | 的 | 一个 | 家庭 | , | 和 | 去 | 到 | 这 | 金子 | 字段 | . |

他把他们托付给一个家庭照顾，然后去了金矿。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] — [kwaɪt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] — [ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd]

| When | he | came | back | — | quite | a | rich | man | — | the | two | children | had | disappeared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 来了 | 后退 | — | 相当 | 一个 | 富有的 | 男人 | — | 这 | 二 | 孩子们 | 有 | 消失 |

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| and | he | could | find | no | trace | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 寻找 | 不 | 痕迹 | 的 | 他们 | , |

当他回来时——已经是个相当富有的人了——那两个孩子却不见了，他再也找不到他们的踪迹了。

[æz; əz][ðə; ði][ˈfæməli][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [wɪð] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] .

| as | the | family | he | left | them | with | had | separated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 家庭 | 他 | 左边 | 他们 | 和 | 有 | 分开 | . |

因为他留下他们寄养的家庭已经分居了。

[dʒoʊz][ˈʌŋk(ə)l] [sed] [ðə; ði] [lædz] [ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪthaʊs] [ˈkiːpə(r)] [ˈsʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði]

| Joe's | uncle | said | the | lad's | father | was | a | lighthouse | keeper | somewhere | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔的 | 叔叔 | 说 | 这 | 小伙子的 | 父亲 | 曾是 | 一个 | 灯塔 | 守门员 | 某处 | 在 | 这 |

[ˌkæləˈfɔːniə] [kəʊst] ,

| California | coast | , |
|---|---|---|
| 加利福尼亚州 | 海岸 | , |

乔的叔叔说，这孩子的父亲是加利福尼亚海岸某地的灯塔管理员。

[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈpɪktʃəz] [hæd; həd] [biːn] [əbˈteɪnd] , [dʒəʊ][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [lʊk]

| and | , | after | the | Indian | pictures | had | been | obtained | , | Joe | decided | to | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 后 | 这 | 印度 | 图片 | 有 | 到过 | 获得 | , | 乔 | 决定 | 到 | 看 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpeərənt] .

| for | his | parent | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 父母 | . |

拿到印度照片后，乔决定寻找他的父母。

[bleɪk] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .

| Blake | offered | to | accompany | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 布莱克 | 提供 | 到 | 陪伴 | 他 | . |

布莱克主动提出陪他一起去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [θiˈætrɪk(ə)l] [frendz] ,

| The | boys | thought | they | would | have | to | say | good | - | bye | to | their | theatrical | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 想法 | 他们 | 会 | 有 | 到 | 说 | 好的 | - | 再见 | 到 | 他们的 | 戏剧 | 朋友们 | , |

男孩们以为他们不得不和戏剧界的伙伴们说再见了。

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪŋgoʊld][hæd; həd] [lɒŋ] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [siː] [dɹˈɑːməz] , [ænd; ənd] ,

| but | Mr | . | Ringold | had | long | contemplated | a | series | of | sea | dramas | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 先生 | . | 林戈尔德 | 有 | 长的 | 思考 | 一个 | 系列 | 的 | 海 | 电视剧 | , | 和 | , |

但林戈尔德先生早就构思了一系列以海洋为主题的戏剧，而且，

[ˈlɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] , [hiː; hi][ˈhaɪəd][ðem; ðəm] ,

| learning | that | the | two | lads | were | going | to | the | coast | , | he | hired | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 那 | 这 | 二 | 小伙子们 | 是 | 去 | 到 | 这 | 海岸 | , | 他 | 雇用 | 他们 | , |

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhædli] ,

| together | with | Mr | . | Hadley | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 先生 | . | 哈德利 | , |

得知这两个小伙子要去海边，他就和哈德利先生一起雇佣了他们。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɪlmz] [nɪə(r)][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ˈəʊʃ(ə)n] .

| to | make | the | films | near | the | Pacific | Ocean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 这 | 电影 | 靠近 | 这 | 太平洋 | 海洋 | . |

在太平洋附近拍摄电影。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] , [ɪnˈtaɪtld] “ [ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rekəz] ” ;

| In | the | third | book | of | the | series | , | entitled | “ | The | Movie | Boys | and | the | Wreckers | ” | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第三 | 书 | 的 | 这 | 系列 | , | 标题 | “ | 这 | 电影 | 男孩们 | 和 | 这 | 拆船工 | ” | ; |

该系列的第三本书名为《电影男孩和破坏者》;

[ɔː(r)] “ ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['perɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] , ” [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [streɪndʒ]

| or | “ | Facing | the | Perils | of | the | Deep | , | ” | you | will | find | the | details | of | further | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | “ | 面向 | 这 | 危险 | 的 | 这 | 深的 | , | ” | 你 | 将要 | 寻找 | 这 | 细节 | 的 | 更远 | 奇怪的 |

['hæpənɪŋz] .

| happenings | . |
|---|---|
| 事件 | . |

或者，在《直面深海的危险》一书中，您将看到更多奇异事件的详情。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [səʊ][dʒəʊ] ['lɜːnɪd] , [wɒz; wəz] [ə'sɪstənt] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [nɪə(r)]

| Mr | . | Duncan | , | so | Joe | learned | , | was | assistant | keeper | of | a | lighthouse | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 邓肯 | , | 所以 | 乔 | 学习 | , | 曾是 | 助手 | 守门员 | 的 | 一个 | 灯塔 | 靠近 |

[sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] .

| San | Diego | . |
|---|---|---|
| 圣 | 迭戈 | . |

据乔所知，邓肯先生是圣地亚哥附近一座灯塔的助理管理员。

['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [ɪnˈgeɪdʒd] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [biːtʃ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]

| Going | there | with | the | company | , | which | engaged | quarters | in | the | beach | settlement | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 那里 | 和 | 这 | 公司 | , | 哪个 | 已订婚的 | 四分之一 | 在 | 这 | 海滩 | 沉降 | 的 |

['tʃestə(r)] ,

| Chester | , |
|---|---|
| 切斯特 | , |

我随公司前往那里，该公司在切斯特海滨定居点租用了办公场所。

[dʒəʊ] [sɔːt] [hɪz; ɪz]['peərənt] .

| Joe | sought | his | parent | . |
|---|---|---|---|---|
| 乔 | 寻求 | 他的 | 父母 | . |

乔寻找他的父母。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [hæd; həd] [left] [ʌnɪk'spektɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| But | , | to | his | surprise | , | Mr | . | Duncan | had | left | unexpectedly | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 到 | 他的 | 惊喜 | , | 先生 | . | 邓肯 | 有 | 左边 | 不料 | , | 和 | 这 |

[laɪt'kiːpə] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ - ]

| lightkeeper | intimated | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 灯塔守护者 | 暗示 | [ | - | ] |

但令他惊讶的是，邓肯先生却出乎意料地离开了，灯塔管理员暗示[18]

[tuː; tə] [bleɪk] , ['praɪvətli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] .

| to | Blake | , | privately | , | that | it | was | a | good | thing | he | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 布莱克 | , | 私下 | , | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 好的 | 事物 | 他 | 有 | . |

布莱克私下里说，他有这件事是件好事。

[prest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,

| Pressed | for | a | reason | , |
|---|---|---|---|---|
| 按下 | 为了 | 一个 | 原因 | , |

被追问原因时，

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [sed] [ðæt] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ]

| the | keeper | said | that | detectives | had | come | to | arrest | Mr | . | Duncan | on | a | charge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 守门员 | 说 | 那 | 侦探 | 有 | 来 | 到 | 逮捕 | 先生 | . | 邓肯 | 在 | 一个 | 收费 |

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [helpt] [tuː; tə] [rek] [sʌm; səm] ['ves(ə)lz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [fɔːls] [laɪts] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] .

| of | having | helped | to | wreck | some | vessels | by | means | of | false | lights | on | the | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 拥有 | 帮助 | 到 | 破坏 | 一些 | 船只 | 经过 | 方法 | 的 | 错误的 | 灯 | 在 | 这 | 海岸 | . |

管理员说，侦探们前来逮捕邓肯先生，指控他利用海岸上的假灯光帮助破坏了一些船只。

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [treɪst] [ðə; ði] ['riːəl] ['rekəz] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðeə(r)]['kæptʃə(r)] ;

| How | the | boys | traced | the | real | wreckers | and | assisted | in | their | capture | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 男孩们 | 追踪 | 这 | 真实的 | 拆船工 | 和 | 协助 | 在 | 他们的 | 捕获 | ; |

男孩们如何追踪到真正的沉船者并协助将其抓获；

[haʊ] [ðeɪ] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] ['θrɪlɪŋ] [siː] [siːnz] , [ænd; ənd] [helpt] [meɪk] [fɪlmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| how | they | took | part | in | thrilling | sea | scenes | , | and | helped | make | films | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他们 | 采取 | 部分 | 在 | 惊险 | 海 | 场景 | , | 和 | 帮助 | 制作 | 电影 | 为了 | 这 |

[θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] ,

| theatrical | company | , |
|---|---|---|
| 戏剧 | 公司 | , |

他们如何参与拍摄惊险刺激的海上场景，以及如何帮助剧团制作电影，

[aɪ][hæv; həv][set] [daʊn] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

| I | have | set | down | fully | in | the | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 放 | 向下 | 完全 | 在 | 这 | 书 | . |

我已全部写在书中。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][bɪg] [stɔːm] , [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Then | came | the | big | storm | , | the | wreck | of | the | ship | and | the | saving | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 这 | 大的 | 风暴 | , | 这 | 破坏 | 的 | 这 | 船 | 和 | 这 | 保存 | 的 | 这 |

[kruː] .

| crew | . |
|---|---|
| 全体人员 | . |

随后发生了大风暴，船只沉没，船员获救。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [faʊnd] [hɪm] .

| Mr | . | Duncan | was | among | them | , | and | on | the | beach | his | son | found | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 邓肯 | 曾是 | 之中 | 他们 | , | 和 | 在 | 这 | 海滩 | 他的 | 儿子 | 成立 | 他 | . |

邓肯先生也在其中，他的儿子在海滩上找到了他。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

| The | two | were | happy | , | and | Mr | . | Duncan | told | of | his | long | search | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 是 | 快乐的 | , | 和 | 先生 | . | 邓肯 | 讲述 | 的 | 他的 | 长的 | 搜索 | 为了 |

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

| his | children | . |
|---|---|---|
| 他的 | 孩子们 | . |

两人都很高兴，邓肯先生讲述了他漫长的寻子之路。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv]['evə(r)] ['faɪndɪŋ] [dʒəʊ] ,

| He | had | given | up | hope | of | ever | finding | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 给定 | 向上 | 希望 | 的 | 曾经 | 寻找 | 乔 | , |

他已经放弃了找到乔的希望。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

| and | was | on | his | way | to | China | to | recover | his | daughter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 在 | 他的 | 方式 | 到 | 中国 | 到 | 恢复 | 他的 | 女儿 | , |

他当时正前往中国接回他的女儿。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['gɒtn] [treɪs] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rekt] .

| of | whom | he | had | unexpectedly | gotten | trace | , | when | he | was | wrecked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 他 | 有 | 不料 | 获得 | 痕迹 | , | 什么时候 | 他 | 曾是 | 损毁 | . |

在他遭遇不幸时，他意外地得到了他的踪迹。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['reskjuː] ,

| Then | , | after | his | rescue | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 后 | 他的 | 救援 | , |

获救后，

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ]

| he | and | Joe | and | Blake | decided | they | would | make | a | further | attempt | to | reach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 乔 | 和 | 布莱克 | 决定 | 他们 | 会 | 制作 | 一个 | 更远 | 试图 | 到 | 抵达 |

[ðə; ði] ['flaʊəri] ['kɪŋdəm] .

| the | Flowery | Kingdom | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 如花 | 王国 | . |

他和乔、布莱克决定再次尝试前往花之王国。

[dʒʌst][ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] .

| Just | a | word | about | the | theatrical | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 一个 | 单词 | 关于 | 这 | 戏剧 | 公司 | . |

关于剧团，我只想简单说几句。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kærəktəz] ,

| There | were | the | usual | number | of | characters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 通常 | 数字 | 的 | 人物 | , |

字符数与往常一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði][məʊst] [ə'mjuːzmənt] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] ['kʌtlə(r)]

| but | the | one | who | caused | the | most | amusement | was | Mr | . | Christopher | Cutler |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 一 | WHO | 导致 | 这 | 最多 | 娱乐 | 曾是 | 先生 | . | 克里斯托弗 | 卡特勒 |

['paɪpə(r)] ,

| Piper | , |
|---|---|
| 派珀 | , |

但最令人捧腹大笑的是克里斯托弗·卡特勒·派珀先生。

[huː] [wɒz; wəz] ['veərɪəsli] [kɔːld] “ [siː] . [siː] . , ” [ɔː(r)] “ ['gluːmi] .

| who | was | variously | called | “ | C | . | C | . | , | ” | or | “ | Gloomy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 各种各样的 | 称为 | “ | C | . | C | . | , | ” | 或者 | “ | 阴沉 | . |

他曾被称作“CC”或“忧郁”。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ['nɪkneɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'dɪktɪŋ] [
" The reason for the latter nickname was that he was always predicting [
这 原因 为了 这 后者 昵称 曾是 那 他 曾是 总是 预测 [
- ]
19 ]
- ]

“之所以有后一个绰号，是因为他总是能做出预测[19]”

['daɪəfʊl] ['hæpənɪŋz] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk]
direful happenings which never came to pass , or was always looking on the dark
雒 事件 哪个 绝不 来了 到 经过 , 或者 曾是 总是 寻找 在 这 黑暗的
[saɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] .
side of things .
边 的 事物 .

可怕的事情从未发生，或者总是往坏处想。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
And this in spite of the fact that he was supposed to be the
和 这 在 尽管如此 的 这 事实 那 他 曾是 据称 到 是 这
[kə'miːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
comedian of the company ,
喜剧演员 的 这 公司 ,

尽管他原本应该是公司的喜剧演员，但事情还是发生了这样的事。

[wen] [nɒt] ['fɪlɪŋ] ['ʌðə(r)] [roʊlz] .
when not filling other rôles .
什么时候 不是 填充 其他 角色 .

当不担任其他角色时。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [siː] . [siː] . [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [neɪm]
The reason he was called C . C . was because he did not like the name
这 原因 他 曾是 称为 C . C . 曾是 因为 他 做过 不是 喜欢 这 姓名
['krɪstəfə(r)] ['kʌtlə(r)] .
Christopher Cutler .
克里斯托弗 卡特勒 .

他之所以被称为 CC，是因为他不喜欢克里斯托弗·卡特勒这个名字。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] " ['krɪstəfə(r)] ['kʌstəd] , " [səʊ][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃlz]
He said the boys used to call him " Christopher Custard , " so he used his initials
他 说 这 男孩们 用过的 到 称呼 他 " 克里斯托弗 蛋奶冻 , " 所以 他 用过的 他的 首字母
['əʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

他说，男孩们以前叫他“克里斯托弗·卡仕达”，所以他就只用了自己的首字母。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
and asked others to do the same .
和 问 其他的 到 做 这 相同的 .

并要求其他人也这样做。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .
He was a source of much amusement to his friends , including the boys .
他 曾是 一个 来源 的 很多 娱乐 到 他的 朋友们 , 包括 这 男孩们 .

他给朋友们，包括男孩们，带来了很多欢乐。

“ [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] , " [ ri'mɑːk ] [bleɪk] ,
“ And so we are to go to Africa instead of China , " remarked Blake ,
“ 和 所以 我们 是 到 去 到 非洲 反而 的 中国 , " 评论 布莱克 ,

“所以我们要去非洲而不是中国，”布莱克说道。

[wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ]

| when | he | and | his | chum | , | with | Mr | . | Duncan | , | had | reached | the | boarding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 和 | 他的 | 密友 | , | 和 | 先生 | . | 邓肯 | , | 有 | 达到 | 这 | 登机 |

[haʊs] .

| house | . |
|---|---|
| 房子 | . |

他和他的朋友，还有邓肯先生，一起到达了寄宿公寓。

“ [səʊ][ˌaɪ 'ti:] [ si:m ] , ” [spəʊk] [dʒəʊ] .

| “ | So | it | seems | , | ” | spoke | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 它 | 似乎 | , | ” | 辐 | 乔 | . |

“看来确实如此，”乔说道。

“ [dʒʌst][ɪn] [wɒt] [pɑ:t] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪz] ['dʒesi] , [dæd] ? [dʒəʊv] !

| “ | Just | in | what | part | of | Africa | is | Jessie | , | Dad | ? | Jove | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 只是 | 在 | 什么 | 部分 | 的 | 非洲 | 是 | 杰西 | , | 爸爸 | ? | 朱庇特 | ! |

“爸爸，杰西到底在非洲的哪个地方？天哪！”

[haʊ] [kwɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi]['ju:zɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn]

| how | queer | it | seems | to | be | using | her | name | just | as | if | I | had | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 酷儿 | 它 | 似乎 | 到 | 是 | 使用 | 她 | 姓名 | 只是 | 作为 | 如果 | 我 | 有 | 已知 |

[hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][maɪ][laɪf] ,

| her | all | my | life | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 全部 | 我的 | 生活 | , |

用她的名字称呼她，就好像我认识她一辈子似的，感觉真奇怪。

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] . ”

| when | , | as | a | matter | of | fact | , | I | can't | remember | her | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 我 | 不能 | 记住 | 她 | . | ” |

事实上，我根本记不起她了。

“ [waɪ] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [kæn; kən] [tel] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] .

| “ | Why | , | as | nearly | as | the | society | in | New | York | can | tell | , | ” | answered | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 作为 | 几乎 | 作为 | 这 | 社会 | 在 | 新的 | 约克 | 能 | 告诉 | , | ” | 回答 | 先生 | . |

['dʌŋkən] ,

| Duncan | , |
|---|---|
| 邓肯 | , |

“为什么呢？就纽约社会所能理解的而言，”邓肯先生回答道。

“ [ʃi:; ʃi][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] , [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['steɪʃ(ə)n] ['sʌmweə(r)]

| “ | she | is | with | a | Mr | . | and | Mrs | . | Brown | , | at | a | missionary | station | somewhere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 她 | 是 | 和 | 一个 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 棕色的 | , | 在 | 一个 | 传教士 | 车站 | 某处 |

[nɪə(r)] [en'tebi] ,

| near | Entebbe | , |
|---|---|---|
| 靠近 | 恩德培 | , |

“她和布朗夫妇在一起，在恩德培附近的一个传教站。”

[ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [vɪk'tɔ:riə] ['njænzə] .

| on | the | upper | Victoria | Nyanza | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 上 | 维多利亚 | 尼亚扎 | . |

在维多利亚尼亚扎河上游。

[ɪts] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] ['set(ə)lmənt] .

| It's | in | the | jungle | , | far | from | a | white | settlement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 在 | 这 | 丛林 | , | 远的 | 从 | 一个 | 白色的 | 沉降 | . |

它位于丛林深处，远离白人定居点。

[maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ! ”

| My | poor | little | girl | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 贫穷的 | 小的 | 女孩 | ! | ” |

我可怜的小女儿!

“ [doʊnt] ['wʌri] , [dæd] !
**“ Don't worry , Dad !**
“ 不 担心 , 爸爸 !

“别担心，爸爸！”

[wiːl; wil][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] !
**We'll find her !**
出色地 寻找 她 !

我们一定会找到她!

” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] . [ - ]
**” exclaimed Joe . [ 20 ]**
” 惊呼 乔 . [ - ]

乔惊呼道。[20]

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] ! ” [sed] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [fiːl] .
**“ Of course we will ! ” said Blake , with a confidence he did not altogether feel .**
“ 的 课程 我们 将要 ! ” 说 布莱克 , 和 一个 信心 他 做过 不是 共 感觉 .

“当然会！”布莱克说道，语气中带着一丝他自己并不完全确信的自信。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [naʊ] .
**“ I wish we were there now .**
“ 我 希望 我们 是 那里 现在 .

“我真希望我们现在就在那里。”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] . ”
**I've always wanted to go to Africa . ”**
我已经 总是 通缉 到 去 到 非洲 . ”

我一直都想去非洲。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] ,
**“ We'll have to start from New York , ” said Mr . Duncan ,**
“ 出色地 有 到 开始 从 新的 约克 , ” 说 先生 . 邓肯 ,

“我们得从纽约开始，”邓肯先生说。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][mæps][ænd; ənd] ['stiːmə(r)] [ruːts] .
**who had been looking at maps and steamer routes .**
WHO 有 到过 寻找 在 地图 和 汽船 路线 .

他们一直在查看地图和轮船航线。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [get] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] . ”
**“ And the sooner we get there the better . ”**
“ 和 这 很快 我们 得到 那里 这 更好的 . ”

“我们越早到达那里越好。”

“ [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] ['træv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [kraʊd] , ” [sə'dʒestid] [bleɪk] .
**“ We might as well travel with the theatrical crowd , ” suggested Blake .**
“ 我们 可能 作为 出色地 旅行 和 这 戏剧 人群 , ” 建议 布莱克 .

“我们不妨和戏剧界人士一起旅行，”布莱克建议道。

“ [ðel] [suːn] [biː; bi] ['liːvɪŋ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv] ['kʌmpəni] .
**“ They'll soon be leaving , and we'll have company .**
“ 他们会 很快 是 离开 , 和 出色地 有 公司 .

“他们很快就要走了，到时候我们就有伴了。”

[bɪ'saɪdz] , ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] [mait] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]['dʒʌŋg(ə)l][dɹ'ɑːməz] , [ænd; ənd][wiː; wi]
**Besides , Mr . Ringold might decide to get some jungle dramas , and we**
除了 , 先生 . 林戈尔德 可能 决定 到 得到 一些 丛林 电视剧 , 和 我们
[kʊd; kəd] [fɪlm] [ðem; ðəm] .
**could film them .**
可以 电影 他们 .

此外，林戈尔德先生可能会决定拍摄一些丛林题材的剧情片，我们可以去拍摄。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænɪdʒə(r)][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

| " | But | the | theatrical | manager | had | no | such | intention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 戏剧 | 经理 | 有 | 不 | 这样的 | 意图 | . |

但剧院经理并没有这样的意图。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['sɪti][dɹ'ɑːməz] , " [hiː; hi][sed] ,

| " | I'm | going | to | run | a | series | of | city | dramas | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 跑步 | 一个 | 系列 | 的 | 城市 | 电视剧 | , | " | 他 | 说 | , |

"我打算推出一系列都市题材的电视剧，"他说。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld][hɪm][ðə; ði] [njuːz] .

| when | the | boys | told | him | the | news | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 男孩们 | 讲述 | 他 | 这 | 消息 | . |

当男孩们告诉他这个消息的时候。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

| " | Of | course | , | I'd | like | to | have | you | make | the | pictures | for | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | , | ID | 喜欢 | 到 | 有 | 你 | 制作 | 这 | 图片 | 为了 | 我 | , |

"当然，我希望你能帮我拍这些照片。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['æfrɪkə][juː; jʊ][kænt] .

| but | if | you | are | going | to | Africa | you | can't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你 | 是 | 去 | 到 | 非洲 | 你 | 不能 | . |

但如果你要去非洲，那就不行。

[haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['hædli] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

| However | , | Mr | . | Hadley | will | do | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 先生 | . | 哈德利 | 将要 | 做 | 它 | , |

然而，哈德利先生会这么做的。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

| and | when | you | come | back | I | may | have | a | new | commission | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 来 | 后退 | 我 | 可能 | 有 | 一个 | 新的 | 委员会 | 为了 | 你 | . |

等你下次来的时候，我可能会给你安排一个新的委托。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [lʌk] . "

| I | wish | you | all | sorts | of | luck | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 全部 | 排序 | 的 | 运气 | . | " |

祝你一切顺利。

" [ðel] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [ə'laɪv] , " [prɪ'dɪktɪd] [siː] . [siː] . , [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['gluːmi] [təʊnz] ,

| " | They'll | never | come | back | alive | , | " | predicted | C | . | C | . | , | in | his | most | gloomy | tones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们会 | 绝不 | 来 | 后退 | 活 | , | " | 预测 | C | . | C | . | , | 在 | 他的 | 最多 | 阴沉 | 音调 | , |

CC用他最悲观的语气预言道："他们再也回不来了。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hʌm] [ə; eɪ]['kɒmɪk] [sɒŋ] .

| and | then | he | continued | to | hum | a | comic | song | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 持续 | 到 | 哼 | 一个 | 漫画 | 歌曲 | . |

然后他继续哼唱一首滑稽的歌曲。

" [əʊ] , [doʊnt][biː; bi][səʊ] ['meləŋkəli] , " [sed] [mɪs] [liː] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktrɪsɪz] .

| " | Oh | , | don't | be | so | melancholy | , | " | said | Miss | Lee | , | one | of | the | actresses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | 是 | 所以 | 忧郁 | , | " | 说 | 错过 | 李 | , | 一 | 的 | 这 | 女演员 | . |

"哦，别这么忧郁，"女演员之一的李小姐说道。

" ['terəb(ə)l] [pleɪs] — ['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [kə'miːdiən] .

| " | Terrible | place | — | African | jungle | , | " | went | on | the | comedian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 糟糕的 | 地方 | — | 非洲 | 丛林 | , | " | 去 | 在 | 这 | 喜剧演员 | . |

"真是个糟糕的地方——非洲丛林，"这位喜剧演员继续说道。

" [ 'fiːvə ] , [waɪld] ['ænɪmlz] , ['wɪldə] ['neɪtɪvz] , [ - ]

| " | Fevers | , | wild | animals | , | wilder | natives | , | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 发烧 | , | 荒野 | 动物 | , | 更狂野 | 本地人 | , | [ | - | ] |

"发烧、野生动物、更野蛮的土著人[21]

[sneɪks] , ['elɪfənts] , [bʌgz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] , [swɒmps] — [ɜː] !
**snakes , elephants , bugs of all kinds , swamps — ugh !**
蛇 , 大象 , 漏洞 的 全部 种类 , 沼泽 — 啊 !

蛇、大象、各种昆虫、沼泽——呃!

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ! ”
**Excuse me ! ”**
原谅 我 ! ”

打扰一下! ”

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wɪ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['tʃɪəfəli] .
**“ Oh , I guess we can manage , ” said Joe , cheerfully .**
“ 哦 , 我 猜测 我们 能 管理 , ” 说 乔 , 愉快地 .

“哦，我想我们能应付，”乔高兴地说。

“ [ɪf] [wiː; wɪ] [kænt] [wiːl; wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” ['ædɪd] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
**“ If we can't we'll send for you , ” added Blake , with a laugh .**
“ 如果 我们 不能 出色地 发送 为了 你 , ” 额外 布莱克 , 和 一个 笑 .

“如果我们做不到，我们会派人来接你，”布莱克笑着补充道。

“ ['nevə(r)] ! ” [kraɪd] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] .
**“ Never ! ” cried C . C . Piper .**
“ 绝不 ! ” 哭 C . C . 派珀 .

“绝不！”CC Piper喊道。

[ðə; ðɪ] ['faɪn(ə)l] [siːnz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['laɪthaʊs] [wɜː(r); wə(r)] [fɪlmd] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz]
**The final scenes at the lighthouse were filmed , the boys and their friends**
这 最终的 场景 在 这 灯塔 是 拍摄 , 这 男孩们 和 他们的 朋友们
[pækt] [ʌp] ,
**packed up ,**
包装 向上 ,

灯塔的最后几场戏拍完了，男孩们和他们的朋友们收拾好了行李。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ðɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] , [dʒəʊ] , [bleɪk] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .
**and then , accompanied by the theatrical company , Joe , Blake and Mr .**
和 然后 , 伴随 经过 这 戏剧 公司 , 乔 , 布莱克 和 先生 .
['dʌŋkən] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ,
**Duncan started for New York ,**
邓肯 开始 为了 新的 约克 ,

然后，乔、布莱克和邓肯先生在剧团的陪同下启程前往纽约。

[suːn] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['dʒʌŋglz] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] . [ - ]
**soon to embark for the jungles of Africa . [ 22 ]**
很快 到 启程 为了 这 丛林 的 非洲 . [ - ]

即将启程前往非洲丛林。[22]

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

[ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] [rek]
**THE CIRCUS WRECK**
这 马戏团 破坏

马戏团残骸

“ [wɪr] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] , [bleɪk] . ”
**“ We're making good time , Blake . ”**
“ 是 制作 好的 时间 , 布莱克 . ”

“我们进展顺利，布莱克。”

“ [ðæts] [raɪt] , [dʒəʊ] .
**“ That's right , Joe .**
“ 那就是 正确的 , 乔 .

“没错，乔。”

[ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːst][tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] .
**It's a little too fast to suit me .**
它是 一个 小的 也 快速地 到 套装 我 .

对我来说有点太快了。

[ai] ['ɔːlweɪz] [get][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi][hɪt] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
**I always get to thinking what would happen if we hit anything at full speed ,**
我 总是 得到 到 思维 什么 会 发生 如果 我们 打 任何事物 在 满的 速度 ,

我总是会想，如果我们全速撞到什么东西会发生什么。

” [ænd; ənd] [bleɪk] ['stjʊət] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['rɑːðə(r)] [ˌæprɪ'hensɪvli] [æt; ət][ðə; ði]
**” and Blake Stewart looked out of the window rather apprehensively at the**
” 和 布莱克 斯图尔特 看起来 出去 的 这 窗户 相当 忧心忡忡地 在 这
['lændskeɪp] ['flɪtɪŋ] [pɑːst] .
**landscape flitting past .**
景观 飞掠 过去的 .

布莱克·斯图尔特有些忐忑地望着窗外飞驰而过的风景。

“ [əʊ] , [doʊnt] [kʌm] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] [tɔːk] , ” [ɜːrdʒd] [dʒəʊ] ,
**“ Oh , don't come any of that C . C . Piper talk , ” urged Joe ,**
“ 哦 , 不 来 任何 的 那 C . C . 派珀 讲话 , ” 敦促 乔 ,

“哦，别提CC Piper那一套了，”乔劝道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
**with a laugh at his chum .**
和 一个 笑 在 他的 密友 .

他笑着看向他的朋友。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] , ['enihaʊ] ? ”
**“ Where is he , anyhow ? ”**
“ 在哪里 是 他 , 无论如何 ? ”

“他到底在哪儿? ”

“ [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sməʊkə(r)] , [ai] ['fænsi] .
**“ Up in the smoker , I fancy .**
“ 向上 在 这 吸烟者 , 我 想要 .

“我想，应该在烟熏炉里。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] . ”
**He said he was going there . ”**
他 说 他 曾是 去 那里 . ”

他说他要去那里。

“ [ænd; ənd] [hiːl] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ðæt] [hiːz] [fʊl] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][dʒɜːrmz] , [ɔː(r)]
**“ And he'll come back , and complain that he's full of tobacco germs , or**
” 和 地狱 来 后退 , 和 抱怨 那 他是 满的 的 烟草 细菌 , 或者
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
**something like that ,**
某物 喜欢 那 ,

“然后他会回来抱怨说他身上沾满了烟草细菌，或者诸如此类的话。”

[ænd; ənd][woʊnt][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [wiːk] . ”
**and won't live a week . ”**
和 惯于 居住 一个 星期 . ”

他活不过一周。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] .
**“ That's right , ” agreed Blake .**
“ 那就是 正确的 , ” 同意 布莱克 .

“没错，”布莱克同意道。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] , [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [iːst]
**The boys , with Mr . Duncan and the theatrical company , were speeding East**
这 男孩们 , 和 先生 . 邓肯 和 这 戏剧 公司 , 是 超速 东方
[ɪn][ə; eɪ][fɑːst] [treɪn] ,
**in a fast train ,**
在 一个 快速地 火车 ,

男孩们和邓肯先生以及剧团成员一起，乘坐快车向东疾驰。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [njuː] [jɔːk] .
**all of them anxious to reach New York .**
全部 的 他们 焦虑的 到 抵达 新的 约克 .

他们都渴望抵达纽约。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['sekənd] [deɪ] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ - ]
**It was their second day since leaving the coast , and to [ 23 ]**
它 曾是 他们的 第二 天 自从 离开 这 海岸 , 和 到 [ - ]

这是他们离开海岸后的第二天，[23]

[dʒəʊ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sepʃənəli] [fɑːst] [taɪm] , [æz; əz] [bleɪk] [ ri'mɑːk ] ,
**Joe , though the train was making exceptionally fast time , as Blake remarked ,**
乔 , 尽管 这 火车 曾是 制作 非常 快速地 时间 , 作为 布莱克 评论 ,

乔，尽管火车开得异常快，正如布莱克所说，

[ðə; ði] [kɑːz] [siːmd] ['feəli] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɒŋ] .
**the cars seemed fairly to crawl along .**
这 汽车 似乎 相当 到 爬行 沿着 .

这些车似乎行驶得相当缓慢。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] , ” [ ri'mɑːk ] [bleɪk] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt]
**“ I suppose you're anxious to get there , ” remarked Blake , when they had stopped**
“ 我 认为 你是 焦虑的 到 得到 那里 , ” 评论 布莱克 , 什么时候 他们 有 停止
[æt; ət][ə; eɪ]['stɛɪʃ(ə)n] ,
**at a station ,**
在 一个 车站 ,

“我想你一定很想快点到那儿吧，”布莱克在车站停下车后说道。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [muːv] .
**and were again on the move .**
和 是 再次 在 这 移动 .

然后他们又出发了。

“ [jes] , [ðeɪ] [kænt] [riːtʃ] [njuː] [jɔːk] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ; [kæn; kən] [ðeɪ] , [dæd] ?
**“ Yes , they can't reach New York any too soon for us ; can they , Dad ?**
“ 是的 , 他们 不能 抵达 新的 约克 任何 也 很快 为了 我们 ; 能 他们 , 爸爸 ?

“是的，他们越早到达纽约对我们来说越好，对吧，爸爸？”

” [ænd; ənd][dʒəʊ][ glɑːns, glæns ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['peɪpəz] .
**” and Joe glanced toward his father , who was looking at some papers .**
” 和 乔 瞥了一眼 朝向 他的 父亲 , WHO 曾是 寻找 在 一些 文件 .

乔瞥了一眼他的父亲，他父亲正在看一些文件。

“ [ðæts] [raɪt] , [sʌn] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
**“ That's right , son , ” came the answer .**
“ 那就是 正确的 , 儿子 , ” 来了 这 回答 .

“没错，儿子，”对方回答道。

“ ['evri] [taɪm] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dʒesi] , [aʊt] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['sævɪdʒɪz] , [ˌaɪ 'ti:]
**“ Every time I think of poor little Jessie , out there among those savages , it**
” 每一个 时间 我 思考 的 贫穷的 小的 杰西 , 出去 那里 之中 那些 野蛮人 , 它
[meɪks] [ˌem 'i:] ['nɜ:vəs] .
**makes me nervous .**
制作 我 紧张的 .

“每当我想起可怜的小杰西，身处那些野蛮人之中，我就感到紧张。”

[ai] ['hævnt] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] [sɪns] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,
**I haven't seen her since she was a baby ,**
我 还没有 已见 她 自从 她 曾是 一个 婴儿 ,

自从她还是婴儿时我就没见过她了。

[wen] [ai] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wʊd] [ki:p]
**when I left her in the care of the family I supposed would keep**
什么时候 我 左边 她 在 这 关心 的 这 家庭 我 据称 会 保持
[hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ai][kʊd; kəd] [get] [bæk] . ”
**her until I could get back . ”**
她 直到 我 可以 得到 后退 . ”

我把她托付给那家人照顾时，以为他们会一直照顾她直到我回来。

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [du:; də] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ? ” [ɑ:skt] [bleɪk] , [hu:] [hæd; həd][nɒt] [hɜ:d] [ɔ:l][ðə; ði]
**“ What did they do with her ? ” asked Blake , who had not heard all the**
“ 什么 做过 他们 做 和 她 ? ” 问 布莱克 , WHO 有 不是 听到 全部 这
[pə'tɪkjələz] .
**particulars .**
细节 .

“他们把她怎么样了？”布莱克问道，他还没有听到全部细节。

“ [wel] , [ðeɪ] [hæd; həd][bæd] [lʌk] , [tu:] , [ˌaɪ 'ti:] [ si:m ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] ['seprət] .
**“ Well , they had bad luck , too , it seems , and had to separate .**
“ 出色地 , 他们 有 坏的 运气 , 也 , 它 似乎 , 和 有 到 分离 .

“看来他们运气也不好，不得不分开。”

[ɪn] [ðæt] [wei] [bəuθ][dʒəʊ][ænd; ənd] ['dʒesi] [bɪ'keɪm] [lɒst] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][dʒəʊ] [bæk] ,
**In that way both Joe and Jessie became lost to me , but I have Joe back ,**
在 那 方式 两个都 乔 和 杰西 成为 丢失的 到 我 , 但 我 有 乔 后退 ,

就这样，乔和杰西都与我失去了联系，但我现在找回了乔。

” [ænd; ənd][hi:; hi][ glɑ:ns, glæns ] ['fɒndli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] .
**” and he glanced fondly at his son .**
” 和 他 瞥了一眼 深情地 在 他的 儿子 .

他慈爱地看了儿子一眼。

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [ˌem 'i:] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , ['aɪðə(r)] !
**“ And you're not going to lose me again in a hurry , either !**
“ 和 你是 不是 去 到 失去 我 再次 在 一个 匆忙 , 任何一个 !

“而且你也不会很快再次失去我！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] .
**” exclaimed the lad .**
” 惊呼 这 小伙子 .

“那小伙子惊呼道。”

“ [fəʊks] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [skeəs] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv] - [ɪm] [wen] [ai][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə] .
**“ Folks are too scarce with me to get rid of ' em when I don't have to .**
“ 各位 是 也 稀少 和 我 到 得到 摆脱 的 - 呃 什么时候 我 不 有 到 .

“我身边的人太少了，没必要解雇他们。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)
# 第2/9页

[bʌt; bət] , [dæd] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['deɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dʒesi] ? ”

| **But** | **,** | **Dad** | **,** | **do** | **you** | **really** | **think** | **there** | **is** | **any** | **danger** | **for** | **Jessie** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 爸爸 | , | 做 | 你 | 真的 | 思考 | 那里 | 是 | 任何 | 危险 | 为了 | 杰西 | ? | ” |

爸爸，你真的认为杰西会有危险吗?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [sʌn] .

| **“** | **I** | **don't** | **know** | **,** | **son** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | , | 儿子 | . |

“我不知道，儿子。”

[aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['leɪtli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [sed] ['eniθɪŋ] [ - ]

| **I've** | **been** | **watching** | **the** | **newspapers** | **lately** | **,** | **and** | **they** | **haven't** | **said** | **anything** | **[** | **24** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 到过 | 观看 | 这 | 报纸 | 最近 | , | 和 | 他们 | 还没有 | 说 | 任何事物 | [ | - | ] |

我最近一直在看报纸，上面什么也没说[24]

[əˈbaʊt] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn]['æfrɪkə] .

| **about** | **trouble** | **with** | **the** | **natives** | **in** | **Africa** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 麻烦 | 和 | 这 | 本地人 | 在 | 非洲 | . |

关于与非洲土著居民发生冲突的事情。

[ðəʊ] [ɪts] [səʊ][fɑː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [njuːz] ['trævlz] [səʊ] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

| **Though** | **it's** | **so** | **far** | **off** | **,** | **and** | **news** | **travels** | **so** | **slowly** | **in** | **the** | **jungle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它是 | 所以 | 远的 | 离开 | , | 和 | 消息 | 旅行 | 所以 | 缓慢地 | 在 | 这 | 丛林 | , |

虽然距离很远，而且消息在丛林里传播很慢，

[ðæt] ['eniθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ænd; ənd][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

| **that** | **anything** | **might** | **have** | **happened** | **and** | **we** | **wouldn't** | **know** | **of** | **it** | **until** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 任何事物 | 可能 | 有 | 发生 | 和 | 我们 | 不会 | 知道 | 的 | 它 | 直到 | 它 |

[wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] . ”

| **was** | **all** | **over** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 全部 | 超过 | . | ” |

任何事情都可能发生，而我们却要等到一切结束后才会知道。

“ [əʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] ['wʌri] , ” [sə'dʒestid] [bleɪk] .

| **“** | **Oh** | **,** | **I** | **wouldn't** | **worry** | **,** | **”** | **suggested** | **Blake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我 | 不会 | 担心 | , | ” | 建议 | 布莱克 | . |

“哦，我不会担心的，”布莱克建议道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [gʊd] [hændz] ; ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ? ”

| **“** | **She** | **is** | **in** | **good** | **hands** | **;** | **isn't** | **she** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 她 | 是 | 在 | 好的 | 双手 | ; | 不是 | 她 | ? | ” |

“她有人照顾，对吧? ”

“ [jes] ,

| **“** | **Yes** | **,** |
|---|---|---|
| “ | 是的 | , |

“是的，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [raɪts] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæv; həv]

| **the** | **head** | **of** | **the** | **missionary** | **society** | **writes** | **that** | **Mr** | **.** | **and** | **Mrs** | **.** | **Brown** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 的 | 这 | 传教士 | 社会 | 写 | 那 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 棕色的 | 有 |

[hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]['æfrɪkə] .

| **had** | **much** | **experience** | **in** | **Africa** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 很多 | 经验 | 在 | 非洲 | . |

传教协会负责人写道，布朗夫妇在非洲有很多经验。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [trʌst] [ðem; ðəm] .

| They | know | the | natives | , | and | the | latter | trust | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 这 | 本地人 | , | 和 | 这 | 后者 | 相信 | 他们 | . |

他们了解当地人，当地人也信任他们。

['dʒesi] [went] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

| Jessie | went | as | a | sort | of | assistant | to | Mrs | . | Brown | , | you | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰西 | 去 | 作为 | 一个 | 种类 | 的 | 助手 | 到 | 太太 | . | 棕色的 | , | 你 | 知道 | . |

你知道，杰西是作为布朗太太的助手去的。

[aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] , [ðəʊ] , [waɪ] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]['ɪntu:] ['fɒrən] [wɜ:k] . ”

| I | can't | imagine | , | though | , | why | she | should | go | into | foreign | work | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 想象 | , | 尽管 | , | 为什么 | 她 | 应该 | 去 | 进入 | 外国的 | 工作 | . | ” |

我实在想不明白，她为什么要去国外工作。

“ ['meɪbi] [ʃi:; ʃɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] , [dæd] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒəʊ] .

| “ | Maybe | she | wanted | to | find | you | , | Dad | , | ” | suggested | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 她 | 通缉 | 到 | 寻找 | 你 | , | 爸爸 | , | ” | 建议 | 乔 | . |

“也许她想找到你，爸爸，”乔猜测道。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [wʌn] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [fɪlm] [ðəʊz] ['kreɪzi] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv]

| “ | You | know | one | reason | I | came | out | to | film | those | crazy | Indians | was | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 知道 | 一 | 原因 | 我 | 来了 | 出去 | 到 | 电影 | 那些 | 疯狂的 | 印度人 | 曾是 | 到 | 有 |

[ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [lʊk] [ju:; jʊ] [ʌp] .

| a | chance | to | look | you | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 机会 | 到 | 看 | 你 | 向上 | . |

“你知道我出来拍摄那些疯狂的印第安人的原因之一，就是想有机会见见你。

['meɪbi] ['dʒesi] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”

| Maybe | Jessie | did | the | same | thing | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 杰西 | 做过 | 这 | 相同的 | 事物 | . | ” |

也许杰西也做了同样的事。”

“ [pə'hæps] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| “ | Perhaps | , | ” | admitted | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | , | ” | 承认 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“或许吧，”邓肯先生承认道。

“ [wel] , [aɪ]['əʊnlɪ] [həʊp] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ɔ:l] [raɪt] .

| “ | Well | , | I | only | hope | she | is | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 我 | 仅有的 | 希望 | 她 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

“我只希望她没事。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [gʊd]

| It | will | be | some | time | before | we | can | see | her | , | even | if | we | have | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 一些 | 时间 | 前 | 我们 | 能 | 看 | 她 | , | 甚至 | 如果 | 我们 | 有 | 好的 |

[lʌk] . ”

| luck | . | ” |
|---|---|---|
| 运气 | . | ” |

即使我们运气好的话，也还要过一段时间才能见到她。

“ [wɒt] [ru:t] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ? ” [ɑ:skt] [bleɪk] , [hu:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['ɪntrəstɪd]

| “ | What | route | are | we | going | to | take | ? | ” | asked | Blake | , | who | was | always | interested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 路线 | 是 | 我们 | 去 | 到 | 拿 | ? | ” | 问 | 布莱克 | , | WHO | 曾是 | 总是 | 感兴趣的 |

[ɪn] [dʒi'ɒgrəfi] .

| in | geography | . |
|---|---|---|
| 在 | 地理 | . |

“我们要走哪条路线？”布莱克问道，他一直对地理很感兴趣。

“ [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] , ” [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [kən'sʌltɪŋ] [sʌm; səm] [ˌmemə'rændə] [hi:; hi]

| “ | From | New | York | , | ” | spoke | Mr | . | Duncan | , | consulting | some | memoranda | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 从 | 新的 | 约克 | , | ” | 辐 | 先生 | . | 邓肯 | , | 咨询 | 一些 | 备忘录 | 他 |

[hæd; həd] [meɪd] ,

| had | made | , |
|---|---|---|
| 有 | 制成 | , |

“来自纽约，”邓肯先生一边翻阅着他之前写的一些备忘录一边说道。

“ [wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] ['sti:mə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['neɪplz] , ['ɪtəli] . ”

| “ | we | take | a | German | steamer | for | Naples | , | Italy | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 拿 | 一个 | 德语 | 汽船 | 为了 | 那不勒斯 | , | 意大利 | . | ” |

“我们乘坐德国轮船前往意大利那不勒斯。”

“ ['ɪtəli] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] .

| “ | Italy | ! | ” | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 意大利 | ! | ” | 哭 | 乔 | . |

“意大利！”乔喊道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['æfrɪkə] . ”

| “ | I | thought | we | were | going | to | Africa | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想法 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 非洲 | . | ” |

“我以为我们要去非洲。”

“ [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ; “ [bʌt; bət] [ən'les] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ - ]

| “ | We | are | , | ” | said | his | father | ; | “ | but | unless | you | want | [ | 25 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | , | ” | 说 | 他的 | 父亲 | ; | “ | 但 | 除非 | 你 | 想 | [ | - | ] |

“我们是，”他父亲说；“但除非你想[25]

[tu:; tə] [lænd] [ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] , [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

| to | land | on | the | West | coast | , | and | travel | all | the | way | across | the | continent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 土地 | 在 | 这 | 西方 | 海岸 | , | 和 | 旅行 | 全部 | 这 | 方式 | 穿过 | 这 | 大陆 | , |

登陆西海岸，然后一路横穿整个大陆，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:ləʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:rɪə] ['njænzə] ,

| which | is | almost | impossible | , | in | order | to | get | to | the | Victoria | Nyanza | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 几乎 | 不可能的 | , | 在 | 命令 | 到 | 得到 | 到 | 这 | 维多利亚 | 尼亚扎 | , |

前往维多利亚尼亚扎几乎是不可能的。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ru:t] [ɪz] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['neɪplz] , [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [si:] , ['su:ɪz] [kə'næl] , [red]

| the | practical | route | is | by | way | of | Naples | , | the | Mediterranean | Sea | , | Suez | Canal | , | Red |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实际的 | 路线 | 是 | 经过 | 方式 | 的 | 那不勒斯 | , | 这 | 地中海 | 海 | , | 苏伊士运河 | 运河 | , | 红色的 |

[si:] ,

| Sea | , |
|---|---|
| 海 | , |

实际路线是途经那不勒斯、地中海、苏伊士运河、红海。

[gʌlf] [ɒv; əv] ['eɪdən] , [ænd; ənd] [səʊ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] .

| Gulf | of | Aden | , | and | so | out | into | the | Indian | Ocean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海湾 | 的 | 亚丁 | , | 和 | 所以 | 出去 | 进入 | 这 | 印度 | 海洋 | . |

从亚丁湾一直延伸到印度洋。

[wi:; wi] [wɪl] [lænd] [æt; ət] [mɔ:m'bæsə] ,

| We | will | land | at | Mombasa | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 土地 | 在 | 蒙巴萨 | , |

我们将降落在蒙巴萨。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒn] [ðə; ði] [ju:'gændə] ['reɪlrəʊd] [wi:; wi] [wɪl] [straɪk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] . ”

| and | after | a | trip | on | the | Uganda | Railroad | we | will | strike | into | the | interior | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 旅行 | 在 | 这 | 乌干达 | 铁路 | 我们 | 将要 | 罢工 | 进入 | 这 | 内部的 | . | ” |

乘坐乌干达铁路旅行之后，我们将深入内陆。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] , ” [saɪd] [dʒəʊ] .

| “ | It's | a | long | trip | , | ” | sighed | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 一个 | 长的 | 旅行 | , | ” | 叹了口气 | 乔 | . |

“路途遥远，”乔叹了口气。

“ [əʊ] , [wiːl; wil] [suːn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spəʊk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| “ | Oh | , | we'll | soon | make | it | , | ” | spoke | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 出色地 | 很快 | 制作 | 它 | , | ” | 辐 | 他的 | 父亲 | . |

“哦，我们很快就能成功，”他父亲说道。

“ [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,

| “ | It's | better | than | going | around | by | way | of | the | Cape | of | Good | Hope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 更好的 | 比 | 去 | 大约 | 经过 | 方式 | 的 | 这 | 岬 | 的 | 好的 | 希望 | , |

“这比绕道好望角要好得多。”

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˌməʊzæm'biːk] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twiːn] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ˌmædə'gæskə(r)]

| and | striking | up | through | the | Mozambique | channel | between | Africa | and | Madagascar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 引人注目 | 向上 | 通过 | 这 | 莫桑比克 | 渠道 | 之间 | 非洲 | 和 | 马达加斯加 |

.

:

.

然后穿过非洲和马达加斯加之间的莫桑比克海峡。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] , [wʌns][wiː; wi][get][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

| It | won't | take | long | , | once | we | get | to | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 惯于 | 拿 | 长的 | , | 一次 | 我们 | 得到 | 到 | 新的 | 约克 | . |

一旦到了纽约，就不会花太长时间了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪn]['æfrɪkə] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [meɪ] [biː; bi] ['tiːdiəs] , [ænd; ənd]

| But | the | journey | in | Africa | , | after | we | leave | the | railroad | , | may | be | tedious | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 旅行 | 在 | 非洲 | , | 后 | 我们 | 离开 | 这 | 铁路 | , | 可能 | 是 | 乏味 | , | 和 |

,

,

,

但是，离开铁路之后，在非洲的旅程可能会很漫长乏味，而且，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˌeɪ diː 'diː] , [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['deɪndʒərəs] . ”

| I | may | as | well | add | , | not | a | little | dangerous | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 作为 | 出色地 | 添加 | , | 不是 | 一个 | 小的 | 危险的 | . | ” |

我还要补充一点，这还挺危险的。

“ ['deɪndʒərəs] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] .

| “ | Dangerous | ! | ” | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 危险的 | ! | ” | 哭 | 乔 | . |

“危险！”乔喊道。

“ [jes] , [frɒm; frəm][waɪld] [men] [ænd; ənd][waɪld] [biːsts] .

| “ | Yes | , | from | wild | men | and | wild | beasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 从 | 荒野 | 男人 | 和 | 荒野 | 野兽 | . |

“是的，来自野人和野兽。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃənz] [aɪ][kæn; kən] .

| But | I | am | going | to | take | all | the | precautions | I | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 去 | 到 | 拿 | 全部 | 这 | 防范措施 | 我 | 能 | . |

但我会采取一切可能的预防措施。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [bɔɪz] , ['feəli] [wel] [ɒf] [naʊ] ,

| I | am | , | as | you | know | , | boys | , | fairly | well | off | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | , | 作为 | 你 | 知道 | , | 男孩们 | , | 相当 | 出色地 | 离开 | 现在 | , |

你们也知道，伙计们，我现在经济状况相当不错。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['haɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][ɪn]
**and I can afford to hire something of an expedition to help us in**
和 我 能 买得起 到 聘请 某物 的 一个 远征 到 帮助 我们 在
[ðɪs] [kwest] ['ɑːftə(r)] ['dʒesi] .
**this quest after Jessie .**
这 寻求 后 杰西 .

而且我有能力雇佣一支探险队来帮助我们寻找杰西。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][sə'fɑːri][ænd; ənd] — — ”
**We will have a safari and — — ”**
我们 将要 有 一个 狩猎旅行 和 — — ”

我们将进行一次野生动物之旅，然后——”

“ [wʌts] [ə; eɪ][sə'fɑːri] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .
**“ What's a safari ? ” asked Blake .**
“ 是什么 一个 狩猎旅行 ? ” 问 布莱克 .

“什么是狩猎旅行？”布莱克问道。

“ [ɪts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn]['æfrɪkə] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .
**“ It's what they call an expedition in Africa , ” explained Mr . Duncan .**
“ 它是 什么 他们 称呼 一个 远征 在 非洲 , ” 解释 先生 . 邓肯 .

“这就是他们所说的非洲探险，”邓肯先生解释道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['pɔːtəz] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] [pə'liːsmən] .
**“ It consists of porters and native policemen .**
“ 它 由 的 搬运工 和 本国的 警察 .

“它由搬运工和当地警察组成。”

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə]['træv(ə)l] . [ - ]
**It's the only way to travel . [ 26 ]**
它是 这 仅有的 方式 到 旅行 . [ - ]

这是唯一的出行方式。[26]

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [wel] - [nəʊn] ['hʌntəz]
**Of course , we won't have as large a one as certain well - known hunters**
的 课程 , 我们 惯于 有 作为 大的 一个 一 作为 肯定 出色地 - 已知 猎人
[hæv; həv][hæd; həd] ,
**have had ,**
有 有 ,

当然，我们不可能像某些知名猎人那样猎到那么大的猎物。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] .
**but we will do the best we can .**
但 我们 将要 做 这 最好的 我们 能 .

但我们会尽力做到最好。

[ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪf] [ai] [spend] [maɪ][lɑːst] [sent] ! ”
**I am bound to find my daughter if I spend my last cent ! ”**
我 是 边界 到 寻找 我的 女儿 如果 我 花费 我的 最后的 中心 ! ”

我就算花光最后一分钱，也一定能找到我的女儿!

“ [ænd; ənd] [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] !
**“ And we're with you !**
“ 和 是 和 你 !

“我们与你同在！”

” [kraɪd] [bleɪk] .
**” cried Blake .**
” 哭 布莱克 .

“布莱克喊道。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , [dʒəʊ] !
**“ You can have all my share of the business , Joe !**
” 你 能 有 全部 我的 分享 的 这 商业 , 乔 !

“乔，你可以拿走我所有的股份！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
**” and he held out his hand to his chum .**
” 和 他 握住 出去 他的 手 到 他的 密友 .

“然后他向他的朋友伸出了手。”

“ [θæŋks] , [əʊld][mæn] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['mɔɪstʃə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
**“ Thanks , old man ! ” replied the other , and moisture came to his eyes .**
” 谢谢 , 老的 男人 ! ” 回复 这 其他 , 和 水分 来了 到 他的 眼睛 .

“谢谢您，老先生！”另一个人回答道，眼眶里噙满了泪水。

“ [ɪts] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] . ”
**“ It's good of you , but I don't want to take your share of the profits . ”**
” 它是 好的 的 你 , 但 我 不 想 到 拿 你的 分享 的 这 利润 . ”

“你真是好心，但我不想拿走你那份利润。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .
**“ Of course you will ! ” cried Blake .**
” 的 课程 你 将要 ! ” 哭 布莱克 .

“你当然会！”布莱克喊道。

“ ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] ?
**“ Didn't we make it together ?**
” 没有 我们 制作 它 一起 ?

难道我们不是一起成功的吗?

[ænd; ənd][wiːl; wil] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] !
**And we'll spend it together !**
和 出色地 花费 它 一起 !

我们将一起度过这段时光!

” [aɪ] [maɪt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] ['veri] [wel] [ɪn][ðeə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['bɪznəs] ,
**” I might explain that the boys had done very well in their moving picture business ,**
” 我 可能 解释 那 这 男孩们 有 完毕 非常 出色地 在 他们的 移动 图片 商业 ,

“我可能会解释说，这些男孩在电影行业做得非常成功，

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] [ðeɪ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [fɪlmz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ]
**and the prize they won for the Indian films had given them a**
和 这 奖 他们 韩元 为了 这 印度 电影 有 给定 他们 一个
[səb'stænʃ(ə)l] [bæŋk] [ə'kaʊnt] .
**substantial bank account .**
重大的 银行 帐户 .

他们凭借印度电影赢得的奖金让他们积累了一笔可观的财富。

['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld]['ɔːlsəʊ] [peɪd] [ðem; ðəm] [wel] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] [wɜː(r); wə(r)]
**Mr . Ringold also paid them well , and , though their expenses were**
先生 . 林戈尔德 还 有薪酬的 他们 出色地 , 和 , 尽管 他们的 开支 是
['hevi] ,
**heavy ,**
重的 ,

林戈尔德先生也给他们支付了丰厚的薪水，尽管他们的开销很大，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [wel] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
**they were fairly well off for boys .**
他们 是 相当 出色地 离开 为了 男孩们 .

对于男孩来说，他们的家境相当不错。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ɒn][juː; jʊ] , [bleɪk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [wɪð]

| “ | I | don't | believe | we'll | have | to | call | on | you | , | Blake | , | ” | said | Mr | . | Duncan | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 相信 | 出色地 | 有 | 到 | 称呼 | 在 | 你 | , | 布莱克 | , | ” | 说 | 先生 | . | 邓肯 | , | 和 |

[ə; eɪ] [smaɪl] ;

| a | smile | ; |
|---|---|---|
| 一个 | 微笑 | ; |

“我想我们应该不需要你帮忙了，布莱克，”邓肯先生笑着说；

“ [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .

| “ | but | I'm | just | as | much | obliged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我是 | 只是 | 作为 | 很多 | 有义务 | . |

“但我同样感激不尽。”

[ɪf] [maɪ] [fʌndz] [duː; də] [rʌn] [aʊt] , [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] ,

| If | my | funds | do | run | out | , | I'll | let | you | assist | me | , | though | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我的 | 资金 | 做 | 跑步 | 出去 | , | 患病的 | 让 | 你 | 协助 | 我 | , | 尽管 | , |

如果我的资金真的用完了，我会请你帮忙的。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

| for | I | know | you'll | be | glad | to | do | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 知道 | 你会 | 是 | 高兴的 | 到 | 做 | 它 | . | ” |

因为我知道你会很乐意这么做的。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɪl] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [læd] .

| “ | That's | what | I | will | ! | ” | cried | the | lad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 什么 | 我 | 将要 | ! | ” | 哭 | 这 | 小伙子 | . |

“我就要这么做！”男孩喊道。

“ [aɪ] ['hævnt] ['menɪ] [fəʊks][maɪ'self] — ['əʊnlɪ][maɪ][eɪdʒd]['ʌŋk(ə)l] — [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [dʒəʊ][tuː; tə][get] [ɔːl]

| “ | I | haven't | many | folks | myself | — | only | my | aged | uncle | — | but | I | want | Joe | to | get | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 还没有 | 许多 | 各位 | 我 | — | 仅有的 | 我的 | 老年人 | 叔叔 | — | 但 | 我 | 想 | 乔 | 到 | 得到 | 全部 |

[ðə; ði] ['relətɪvz] [hiː; hi][kæn; kən] . ”

| the | relatives | he | can | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亲属 | 他 | 能 | . | ” |

“我自己的亲戚不多——只有我年迈的叔叔——但我希望乔能尽可能多地找到亲戚。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [ʃeə(r)] - [ɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] . [ - ]

| “ | And | I'll | share | ' | em | with | you | , | ” | added | his | chum | . | [ | 27 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 患病的 | 分享 | - | 呃 | 和 | 你 | , | ” | 额外 | 他的 | 密友 | . | [ | - | ] |

“我会和你分享的，”他的朋友补充道。[27]

[ðə; ði] [treɪn] [rʌʃt] [ɒn] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [spiːd] ,

| The | train | rushed | on | , | seeming | to | increase | in | speed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火车 | 匆忙 | 在 | , | 似乎 | 到 | 增加 | 在 | 速度 | , |

火车疾驰而去，速度似乎越来越快。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən] [bleɪk] [lʊkt] [ˌæprɪ'hensɪvlɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [æz; əz][ðə; ði]

| and | others | than | Blake | looked | apprehensively | out | of | the | windows | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 比 | 布莱克 | 看起来 | 忧心忡忡地 | 出去 | 的 | 这 | 视窗 | 作为 | 这 |

['lændskeɪp] [siːmd] ['feəlɪ] [tuː; tə][flaɪ][pɑːst] .

| landscape | seemed | fairly | to | fly | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 景观 | 似乎 | 相当 | 到 | 飞 | 过去的 | . |

除了布莱克之外，其他人都忧心忡忡地望着窗外，看着窗外的风景飞速掠过。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['hʌrɪ] , [kən'dʌktə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hædlɪ] , [wen] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [θruː]

| “ | What's | the | hurry | , | conductor | ? | ” | asked | Mr | . | Hadley | , | when | that | official | came | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是什么 | 这 | 匆忙 | , | 导体 | ? | ” | 问 | 先生 | . | 哈德利 | , | 什么时候 | 那 | 官方的 | 来了 | 通过 |

,

| , |
|---|
| , |

“列车长，您这么着急干什么？”当那位官员走过来时，哈德利先生问道。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːz] [swept] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [kɜːv] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ˈsevrəl] [held] [ɒn][tuː; tə][ðeə(r)]
**as** **the** **cars** **swept** **around** **a** **curve** **with** **such** **force** **that** **several** **held** **on** **to** **their**
作为 这 汽车 扫荡 大约 一个 曲线 和 这样的 力量 那 一些 握住 在 到 他们的
[siːts] [ɪn][fɪə(r)] .
**seats** **in** **fear** **.**
座位 在 害怕 .

汽车以极大的力量转弯，好几个人吓得紧紧抓住座位。

“ [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [lɒst] [taɪm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːt] [rɪˈspɒns] .
**“** **Making** **up** **lost** **time** **,** **”** **was** **the** **short** **response** **.**
“ 制作 向上 丢失的 时间 , ” 曾是 这 短的 回复 .

简短的回答是：“弥补失去的时间。”

“ [doʊnt] [get] [ˈnɜːvəs] .
**“** **Don't** **get** **nervous** **.**
“ 不 得到 紧张的 .

别紧张。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [rəʊd] [hɪə(r)] . ”
**This** **is** **the** **best** **stretch** **of** **the** **whole** **road** **here** **.** **”**
这 是 这 最好的 拉紧 的 这 所有的 路 这里 . ”

这是整条路上最好的一段。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rek] , ” [prɪˈdɪktɪd] [siː] . [siː] .
**“** **Then** **there's** **sure** **to** **be** **a** **wreck** **,** **”** **predicted** **C** **.** **C** **.**
“ 然后 有 当然 到 是 一个 破坏 , ” 预测 C . C .

“那肯定会出车祸，”CC预测道。

“ [ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [best] [ˈstretʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæksɪdənts] [əˈkɜː(r)] .
**“** **It's** **always** **on** **the** **best** **stretches** **that** **the** **accidents** **occur** **.**
“ 它是 总是 在 这 最好的 伸展 那 这 事故 发生 .

“事故总是发生在路况最好的路段。”

[wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði] [træk] , [rəʊl][ˈəʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ɔː(r)][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [brɪdʒ] — [aɪm][ʃʊə(r)]
**We'll** **leave** **the** **track** **,** **roll** **over** **in** **a** **ditch** **,** **or** **go** **through** **a** **bridge** **—** **I'm** **sure**
出色地 离开 这 追踪 , 卷 超过 在 一个 沟 , 或者 去 通过 一个 桥 — 我是 当然
[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! ”
**of** **it** **!** **”**
的 它 ! ”

我们肯定会偏离轨道，翻进沟里，或者穿过一座桥——我敢肯定！”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [ˈhɒrɪd] [θɪŋ] ! ” [kraɪd] [mɪs] [ʃeɪ] , [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæktrɪsɪz] .
**“** **Oh** **,** **you** **horrid** **thing** **!** **”** **cried** **Miss** **Shay** **,** **another** **of** **the** **actresses** **.**
“ 哦 , 你 可怕的 事物 ! ” 哭 错过 谢伊 , 其他 的 这 女演员 .

“哦，你这个可怕的东西！”另一位女演员谢伊小姐喊道。

“ [kænt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [men] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ?
**“** **Can't** **some** **of** **you** **men** **do** **something** **to** **him** **?**
“ 不能 一些 的 你 男人 做 某物 到 他 ?

你们男人难道就没有人能对他做点什么吗?

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
**”** **and** **she** **appealed** **to** **the** **actors** **of** **the** **company** **.**
” 和 她 上诉 到 这 演员 的 这 公司 .

她向剧团的演员们发出呼吁。

“ [wiːl; wil] [drɒp] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði][nekst][tæŋk][ˈsteɪʃ(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [kʌt] [aʊt] [ðæt] [laɪn] [ɒv; əv] [tɔːk]
**“** **We'll** **drop** **him** **at** **the** **next** **tank** **station** **,** **if** **he** **doesn't** **cut** **out** **that** **line** **of** **talk**
“ 出色地 降低 他 在 这 下一个 坦克 车站 , 如果 他 不 切 出去 那 线 的 讲话
,
**’**
’

“如果他再不停止这种胡说八道，我们就把他扔到下一个坦克站去。”

" [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . - , [huː] [pleɪd] [ðə; ði] " ['vɪlən] . "
**" declared Mr . Levinberg , who played the " villain . "**
" 声明 先生 . - , WHO 玩 这 " 恶棍 . "

"扮演反派角色的莱文伯格先生宣称。"

" [wɒt] !
**" What !**
" 什么 !

"什么!

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌem 'iː] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] .
**And have me starve to death ? " cried Mr . Piper .**
和 有 我 饿死 到 死亡 ? " 哭 先生 . 派珀 .

"难道要让我饿死吗?"派珀先生喊道。

" [aɪ][hæd; həd]['ɔːlməʊst]['rɑːðə(r)][biː; bi] [rekt] [ɪn][sʌm; səm][naɪs][ləʊ'kæləti][weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
**" I had almost rather be wrecked in some nice locality where there was**
" 我 有 几乎 相当 是 损毁 在 一些 好的 地点 在哪里 那里 曾是
['plenti] [tuː; tə] [iːt] .
**plenty to eat .**
很多 到 吃 .

"我宁愿在某个环境优美、美食众多的地方倒下。"

[ə; eɪ] [rek] [ðeə(r)] — —
**A wreck there — —**
一个 破坏 那里 — —

那里发生了一起事故——

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ - ]
**" He did not finish his words , for at that moment [ 28 ]**
" 他 做过 不是 结束 他的 字 , 为了 在 那 片刻 [ - ]

"他话还没说完，就在那一刻[28]

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['greɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪks] [ɒn][ðə; ði] [wiːlz] ,
**there came a grinding of the brakes on the wheels ,**
那里 来了 一个 研磨 的 这 刹车 在 这 车轮 ,

车轮刹车发出刺耳的摩擦声。

[səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] .
**so suddenly that several of the passengers were thrown from their seats .**
所以 突然 那 一些 的 这 乘客 是 抛掷 从 他们的 座位 .

动作如此突然，以至于好几名乘客都被甩出了座位。

" [ɪts] [ə; eɪ] [rek] , [ɔːl] [raɪt] ! " [jeld] [bleɪk] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
**" It's a wreck , all right ! " yelled Blake , getting to his feet .**
" 它是 一个 破坏 , 全部 正确的 ! " 大喊 布莱克 , 获得 到 他的 脚 .

"真是糟透了!"布莱克一边喊着，一边站了起来。

" [həʊld][ɒn] , ['evrɪbɒdi] ! " [kraɪd][dʒəʊ] .
**" Hold on , everybody ! " cried Joe .**
" 抓住 在 , 大家 ! " 哭 乔 .

"大家坚持住!"乔喊道。

[ðə; ði] [treɪn] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['trembld] [æz; əz][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ in'devə ] , [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
**The train shook and trembled as the engineer endeavored , by the use of**
这 火车 摇晃 和 颤抖 作为 这 工程师 努力 , 经过 这 使用 的
[ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [eə(r)] [breɪk] ,
**the emergency air brake ,**
这 紧急情况 空气 制动 ,

火车在工程师努力使用紧急空气制动器时，剧烈摇晃颤抖。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

| to | bring | it | to | a | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 带来 | 它 | 到 | 一个 | 停止 | . |

制止它。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ə; eɪ] ['splɪntərɪŋ] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klæŋ] [ɒv; əv]['met(ə)l] .

| Then | there | came | a | crash | , | a | splintering | of | wood | and | a | clang | of | metal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 来了 | 一个 | 碰撞 | , | 一个 | 分裂 | 的 | 木头 | 和 | 一个 | 铛 | 的 | 金属 | . |

随后传来一声巨响，木头碎裂的声音和金属碰撞的叮当声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊndz] .

| It | was | followed | by | a | curious | combination | of | sounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 随后 | 经过 | 一个 | 好奇的 | 组合 | 的 | 声音 | . |

随后传来一阵奇特的组合声。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [grʌnts] , [rɔːrz] , [ skwiːl ] [ænd; ənd] — [ðə; ði] [ nei ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

| There | were | grunts | , | roars | , | squeals | and | trumpetings | — | the | neighing | of | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 咕哝声 | , | 咆哮 | , | 尖叫 | 和 | 号角声 | — | 这 | 嘶鸣 | 的 | 马匹 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [men] .

| and | the | shouts | of | men | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 喊叫 | 的 | 男人 | . |

有哼哼声、咆哮声、尖叫声和号角声——马的嘶鸣声和人的喊叫声。

[tʃeɪnz] [klæŋkt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l] , [æz; əz][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [wɒz; wəz] [hɜːd] .

| Chains | clanked | , | and | a | rumble | , | as | of | thunder | , | was | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 链条 | 叮当作响 | , | 和 | 一个 | 隆隆 | , | 作为 | 的 | 雷 | , | 曾是 | 听到 | . |

锁链发出叮当声，同时传来隆隆的雷声。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [wɪð] [ə; eɪ][dʒəʊlt] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [ʃʊk] [ʌp] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l]

| Then | the | train | came | to | a | stop | with | a | jolt | that | further | shook | up | the | theatrical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 火车 | 来了 | 到 | 一个 | 停止 | 和 | 一个 | 颠簸 | 那 | 更远 | 摇晃 | 向上 | 这 | 戏剧 |

['kʌmpəni] ,

| company | , |
|---|---|
| 公司 | , |

随后，火车猛地停了下来，剧烈的震动让剧团成员们更加惊慌失措。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [kɑː(r)] .

| which | was | traveling | in | a | private | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 旅行 | 在 | 一个 | 私人的 | 车 | . |

他当时乘坐的是私家车。

“ [fɔː(r); fə(r)][kæts] - [seɪk] — [wʌts] ['hæpənd] ? ” [kraɪd] [bleɪk] .

| “ | For | cats | ' | sake | — | what's | happened | ? | ” | cried | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为了 | 猫 | - | 清酒 | — | 是什么 | 发生 | ? | ” | 哭 | 布莱克 | . |

“看在猫的份上——发生了什么事？”布莱克喊道。

“ [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smæʃ] ! ” [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] , ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [siːt] ,

| “ | Some | sort | of | a | smash | ! | ” | declared | Joe | , | crawling | out | from | under | a | seat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一些 | 种类 | 的 | 一个 | 粉碎 | ! | ” | 声明 | 乔 | , | 爬行 | 出去 | 从 | 在下面 | 一个 | 座位 | , |

“真是出了大事！”乔一边说着，一边从座位底下爬了出来。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] .

| where | he | had | been | thrown | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 有 | 到过 | 抛掷 | . |

他被扔到的地方。

['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['skriːmɪŋ] , [men] [wɜː(r); wə(r)] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

| Women | were | screaming | , | men | were | yelling | and | shouting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 是 | 尖叫 | , | 男人 | 是 | 大喊 | 和 | 喊叫 | . |

女人们尖叫，男人们大喊大叫。

[ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [stiːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ,

| The | hissing | of | escaping | steam | could | be | heard | , | and | the | moving | picture | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘶嘶声 | 的 | 逃脱 | 蒸汽 | 可以 | 是 | 听到 | , | 和 | 这 | 移动 | 图片 | 男孩们 | , |

可以听到蒸汽逸出的嘶嘶声，还有电影放映员们，

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [end][ɒv; əv][ðeə(r)][kɑː(r)] , [sɔː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz]

| looking | toward | the | forward | end | of | their | car | , | saw | that | part | of | the | roof | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 朝向 | 这 | 向前 | 结尾 | 的 | 他们的 | 车 | , | 锯 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 屋顶 | 曾是 |

[tɔːn] [ɒf] .

| torn | off | . |
|---|---|---|
| 撕裂 | 离开 | . |

他们看向车头，发现车顶的一部分被掀掉了。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ - ]

| But | otherwise | the | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 否则 | 这 | [ | - | ] |

但除此之外，[29]

['viːəkl] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] ,

| vehicle | was | not | much | damaged | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 车辆 | 曾是 | 不是 | 很多 | 损坏的 | , |

车辆损坏不严重。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)]['maɪnə(r)] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] .

| and | no | one | appeared | to | be | hurt | save | for | minor | cuts | and | bruises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 出现 | 到 | 是 | 伤害 | 节省 | 为了 | 次要的 | 削减 | 和 | 瘀伤 | . |

除了轻微的割伤和擦伤外，似乎没有人受伤。

['sʌd(ə)nli] [mɪs] [liː] , [huː] [hæd; həd][slɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [end] ,

| Suddenly | Miss | Lee | , | who | had | slid | along | the | aisle | to | the | front | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 错过 | 李 | , | WHO | 有 | 滑行 | 沿着 | 这 | 走道 | 到 | 这 | 正面 | 结尾 | , |

突然，沿着过道滑到前面的李小姐

[ 'ʌtə ] [ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .

| uttered | a | scream | and | came | running | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说出 | 一个 | 尖叫 | 和 | 来了 | 跑步 | 后退 | . |

他尖叫一声，跑了回来。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] , ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

| “ | What | is | it | ; | are | you | hurt | ? | ” | asked | Blake | , | catching | her | as | she | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 它 | ; | 是 | 你 | 伤害 | ? | ” | 问 | 布莱克 | , | 捕捉 | 她 | 作为 | 她 | 曾是 |

[ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .

| about | to | fall | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 到 | 落下 | . |

“怎么了？你受伤了吗？”布莱克问道，在她即将摔倒时扶住了她。

“ [nəʊ] ! [nəʊ] ! [aɪm] [nɒt] [hɜːt] !

| “ | No | ! | No | ! | I'm | not | hurt | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | ! | 不 | ! | 我是 | 不是 | 伤害 | ! |

“不！不！我没有受伤！”

[bʌt; bət] [lʊk] !

| But | look | ! |
|---|---|---|
| 但 | 看 | ! |

但是你看！

[ə; eɪ] [sneɪk] !

| A | snake | ! |
|---|---|---|
| 一个 | 蛇 | ! |

一条蛇！

[ə; eɪ] [sneɪk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] !

| A | snake | is | coming | into | the | car | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蛇 | 是 | 未来 | 进入 | 这 | 车 | ! |

一条蛇爬进了车里!

[əʊ] , [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !

| Oh | , | stop | it | ! |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 停止 | 它 | ! |

哦，别这样!

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] .

| " | The | boys | looked | to | where | she | pointed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男孩们 | 看起来 | 到 | 在哪里 | 她 | 尖 | . |

男孩们顺着她指的方向望去。

[θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ['sʌmθɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sɪnjuəs] [wɒz; wəz] [θrʌst] [ˌɪn'saɪd] ,

| Through | the | crack | in | the | roof | something | long | and | sinuous | was | thrust | inside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 裂缝 | 在 | 这 | 屋顶 | 某物 | 长的 | 和 | 蜿蜒 | 曾是 | 推力 | 里面 | , |

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] .

| and | began | feeling | about | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 感觉 | 关于 | . |

从屋顶的裂缝中，一个又长又弯曲的东西伸了进来，开始四处摸索。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [sleɪt] ['kʌlə(r)] .

| It | was | a | dull | slate | color | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 乏味的 | 石板 | 颜色 | . |

它的颜色是暗淡的石板灰。

" [sneɪk] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .

| " | Snake | ! | " | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 蛇 | ! | " | 哭 | 乔 | . |

"蛇！"乔喊道。

" [ðæts] [nəʊ] [sneɪk] ! "

| " | That's | no | snake | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 不 | 蛇 | ! | " |

"那不是蛇！"

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [ di'mɑːnd, -'mænd ] [bleɪk] .

| " | What | is | it | , | then | ? | " | demanded | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 它 | , | 然后 | ? | " | 要求 | 布莱克 | . |

"那到底是什么？"布莱克追问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [trʌŋk] — [æn; ən] ['ɛləfənts] [trʌŋk] ! "

| " | It's | a | trunk | — | an | elephant's | trunk | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 树干 | — | 一个 | 大象的 | 树干 | ! | " |

"那是一根鼻子——一根象鼻！"

" [æn; ən] ['elɪfənt] ! " [skriːmd] [mɪs] [liː] .

| " | An | elephant | ! | " | screamed | Miss | Lee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 大象 | ! | " | 尖叫 | 错过 | 李 | . |

"一头大象！"李小姐尖叫道。

" [jes] , [wiː; wi] — — "

| " | Yes | , | we | — | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我们 | — | — | " |

"是的，我们——"

" [ðen] [wɪv] [rekt] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [treɪn] !

| " | Then | we've | wrecked | a | circus | train | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我们已经 | 损毁 | 一个 | 马戏团 | 火车 | ! |

"那我们岂不是毁了一列马戏团火车！"

" [kraɪd] [bleɪk] .
**" cried Blake .**
" 哭 布莱克 .

“布莱克喊道。”

[hiː; hi] [pʊt] [mɪs] [liː] [ɪn] [ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .
**He put Miss Lee in a seat , and looked out of the window .**
他 放 错过 李 在 一个 座位 , 和 看起来 出去 的 这 窗户 .

他让李小姐坐在座位上，然后看向窗外。

“ [ðæts] [wʌts] ['hæpənd] !
**“ That's what's happened !**
" 那就是 是什么 发生 !

“事情就是这样！”

" [hiː; hi] [jeld] .
**" he yelled .**
" 他 大喊 .

他大喊道。

“ [wɪv] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [treɪn] ,
**“ We've run into a circus train ,**
" 我们已经 跑步 进入 一个 马戏团 火车 ,

“我们遇到了一列马戏团的火车，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [træk] — [məʊst] [ɒv; əv] - [ɪm] [ə'laɪv] , [tuː] ! " [
**and the wild animals are all over the track — most of ' em alive , too ! " [**
和 这 荒野 动物 是 全部 超过 这 追踪 — 最多 的 - 呃 活 , 也 ! " [
- ]
**30 ]**
- ]

赛道上到处都是野生动物——而且大多数都还活着！[30]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti]
**A GREAT OPPORTUNITY**
一个 伟大的 机会

绝佳机会

[bleɪks] ['rɪŋɪŋ] [wɜːdz] [kɔːzd] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kɑː(r)] — [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wɒz; wəz]
**Blake's ringing words caused no little excitement in the car — excitement that was**
布莱克的 铃声 字 导致 不 小的 激动 在 这 车 — 激动 那 曾是
[ɔːl'redi] [ɪn'tens] ,
**already intense ,**
已经 激烈的 ,

布莱克铿锵有力的话语在车内引起了不小的骚动——而车内的骚动原本就已经十分强烈。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rek] .
**owing to the crash of the wreck .**
欠款 到 这 碰撞 的 这 破坏 .

由于坠机事故。

“ [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] ,
**“ What's that you said ? " cried Mr . Duncan ,**
" 是什么 那 你 说 ? " 哭 先生 . 邓肯 ,

“你说什么？”邓肯先生喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ðæt] [bleɪks] [wɜːdz] [dɪd] [nɒt] ['kæri] ['klɪəli] .

| for | there | was | so | much | confusion | that | Blake's | words | did | not | carry | clearly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 曾是 | 所以 | 很多 | 困惑 | 那 | 布莱克的 | 字 | 做过 | 不是 | 携带 | 清楚地 | . |

因为当时一片混乱，布莱克的话语并没有清晰地传达出去。

“ [wɪv] [strʌk] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [treɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| “ | We've | struck | a | circus | train | , | ” | replied | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们已经 | 击 | 一个 | 马戏团 | 火车 | , | ” | 回复 | 这 | 男生 | . |

“我们撞上了一辆马戏团火车，”男孩回答说。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [smæʃ] , [aɪ] [ges] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [doʊnt] [siː] ['meni] [kɑːz] [paɪld] [ʌp] .

| “ | Not | a | bad | smash | , | I | guess | , | for | I | don't | see | many | cars | piled | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 一个 | 坏的 | 粉碎 | , | 我 | 猜测 | , | 为了 | 我 | 不 | 看 | 许多 | 汽车 | 堆积 | 向上 | . |

“我想，这不算是一场严重的车祸，因为我没看到很多车撞在一起。”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] . ”

| But | a | lot | of | the | animals | are | out | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 很多 | 的 | 这 | 动物 | 是 | 出去 | . | ” |

但很多动物都出来了。

“ [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] !

| “ | I | knew | it | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 知道 | 它 | ! |

“我就知道！

” [kraɪd] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] .

| “ | cried | C | . | C | . | Piper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | C | . | C | . | 派珀 | . |

“CC Piper喊道。”

“ [aɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] !

| “ | I | knew | something | would | happen | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 知道 | 某物 | 会 | 发生 | ! |

“我就知道会出事！”

[ɪf] [aɪ] [doʊnt] [draʊn] [aɪm] [seɪvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['laɪən] !

| If | I | don't | drown | I'm | saved | to | be | eaten | by | a | lion | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 不 | 溺水 | 我是 | 已保存 | 到 | 是 | 吃 | 经过 | 一个 | 狮子 | ! |

如果我不淹死，我就得被狮子吃掉！

[əʊ] , [waɪ] [dɪd] [aɪ] ['evə(r)] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bɪznəs] ? ”

| Oh | , | why | did | I | ever | go | into | this | business | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 为什么 | 做过 | 我 | 曾经 | 去 | 进入 | 这 | 商业 | ? | ” |

唉，我当初为什么要入行呢?

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] , [bleɪk] ? ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

| “ | Is | there | any | danger | , | Blake | ? | ” | cried | Mr | . | Duncan | , | coming | to | the | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 那里 | 任何 | 危险 | , | 布莱克 | ? | ” | 哭 | 先生 | . | 邓肯 | , | 未来 | 到 | 这 | 边 | 的 |

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [tʃʌm] ,

| his | son's | chum | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 儿子的 | 密友 | , |

“布莱克，有危险吗？”邓肯先生喊道，走到他儿子的朋友身边。

[æz; əz] [bleɪk] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

| as | Blake | was | looking | out | of | the | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 布莱克 | 曾是 | 寻找 | 出去 | 的 | 这 | 窗户 | . |

布莱克当时正望着窗外。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] [hɜːt] ? ”

| “ | Can | you | see | if | anyone | is | hurt | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 能 | 你 | 看 | 如果 | 任何人 | 是 | 伤害 | ? | ” |

“你能看看有没有人受伤吗？”

“ [nəʊ] — [nʌn] , [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
**“ No — none , though some of the animals seem to be killed .**
“ 不 — 没有任何 , 尽管 一些 的 这 动物 似乎 到 是 被杀 .

“不——一个也没有，虽然有些动物似乎被杀死了。”

[dʒəʊ] , [kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] — — ” [ - ]
**Joe , come on out and — — ” [ 31 ]**
乔 , 来 在 出去 和 — — ” [ - ]

乔，出来吧——”[31]

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][rɔː(r)] , [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .
**He was interrupted by a roar , unmistakably that of a lion .**
他 曾是 中断 经过 一个 吼 , 毫无疑问 那 的 一个 狮子 .

他被一声咆哮打断了，那无疑是狮子的咆哮。

“ [əʊ] ! ” [skriːmd] [mɪs] [liː] .
**“ Oh ! ” screamed Miss Lee .**
“ 哦 ! ” 尖叫 错过 李 .

“哦！”李小姐尖叫道。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [biːst] , [ʃʊə(r)] !
**“ That's a jungle beast , sure !**
“ 那就是 一个 丛林 兽 , 当然 !

“那绝对是丛林野兽！”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [sneɪk] [aɪ] [sɔː] , [ðæts] [ə; eɪ]['laɪən] . ”
**Even though it wasn't a snake I saw , that's a lion . ”**
甚至 尽管 它 不是 一个 蛇 我 锯 , 那就是 一个 狮子 . ”

虽然我看到的不是蛇，但那是一头狮子。

“ [jes] , [ɪts] [ə; eɪ]['laɪən] , ” [sed] [bleɪk] , [wɪð'drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
**“ Yes , it's a lion , ” said Blake , withdrawing his head from the window ;**
“ 是的 , 它是 一个 狮子 , ” 说 布莱克 , 撤退 他的 头 从 这 窗户 ;

“是的，那是一头狮子，”布莱克说着，把头从窗户里缩了出来；

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
**“ but it's in a cage .**
“ 但 它是 在 一个 笼 .

但它被关在笼子里。

['ðer] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smæʃt] [flæt] [kɑːz] .
**They're running it off one of the smashed flat cars .**
它们是 跑步 它 离开 一 的 这 粉碎 平坦的 汽车 .

他们用其中一辆被撞毁的平板车来驱动它。

[ðə; ði]['laɪən] [kænt] [get] [aʊt] , [mɪs] [liː] . ”
**The lion can't get out , Miss Lee . ”**
这 狮子 不能 得到 出去 , 错过 李 . ”

“狮子出不来了，李小姐。”

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
**“ Thank goodness for that !**
“ 感谢 善良 为了 那 !

“谢天谢地！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
**” she exclaimed .**
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [əʊ] , [aɪm][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .
**“ Oh , I'm so frightened .**
“ 哦 , 我是 所以 害怕 .

“哦，我好害怕。”

" [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʌn'kuːθ] [saʊndz] [kept] [ʌp] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lesnɪŋ] .

| " | The | chorus | of | uncouth | sounds | kept | up | , | but | seemed | to | be | lessening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 合唱 | 的 | 粗野 | 声音 | 保留 | 向上 | , | 但 | 似乎 | 到 | 是 | 减少 | . |

"那阵刺耳的噪音持续不断，但似乎正在减弱。"

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

| Those | in | the | car | picked | themselves | up | from | the | places | whither | they | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 在 | 这 | 车 | 挑选 | 他们自己 | 向上 | 从 | 这 | 地方 | 往哪里去 | 他们 | 有 | 到过 |

[tɒst] .

| tossed | . |
|---|---|
| 抛掷 | . |

车里的人们从被抛到的地方重新站了起来。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [hɜːt] ,

| No | one | seemed | to | be | much | hurt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 似乎 | 到 | 是 | 很多 | 伤害 | , |

似乎没有人受重伤。

[ðəʊ] [siː] . [siː] . [wɒz; wəz]['waɪpɪŋ] [blʌd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] .

| though | C | . | C | . | was | wiping | blood | from | a | cut | on | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | C | . | C | . | 曾是 | 擦拭 | 血 | 从 | 一个 | 切 | 在 | 他的 | 手 | . |

CC当时正在擦拭手上的伤口流血。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

| " | It's | all | right | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 全部 | 正确的 | ! |

"没关系！

" [kraɪd] [ə; eɪ] ['breɪkmən] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [kɑː(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

| " | cried | a | brakeman | , | entering | the | private | car | at | that | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 一个 | 制动员 | , | 进入 | 这 | 私人的 | 车 | 在 | 那 | 片刻 | . |

"这时，一名列车员冲进私人车厢喊道。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][bæd] [kræʃ] .

| " | It | wasn't | a | bad | crash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不是 | 一个 | 坏的 | 碰撞 | . |

"这不是一起严重的车祸。"

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɪz] [kɪld] . "

| None | of | the | passengers | is | killed | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这 | 乘客 | 是 | 被杀 | . | " |

所有乘客均无人员伤亡。

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] [luːs] ? " [ɑːskt] [mɪs] [ʃeɪ] .

| " | Are | the | lions | and | tigers | loose | ? | " | asked | Miss | Shay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 这 | 狮子 | 和 | 老虎 | 松动的 | ? | " | 问 | 错过 | 谢伊 | . |

"狮子和老虎都跑出来了吗？"谢伊小姐问道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['breɪkmən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪəd]

| " | I | — | I | guess | not | , | " | said | the | brakeman | , | but | the | boys | noticed | that | he | appeared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | — | 我 | 猜测 | 不是 | , | " | 说 | 这 | 制动员 | , | 但 | 这 | 男孩们 | 注意到 | 那 | 他 | 出现 |

[ɪl] [æt; ət] [iːz] .

| ill | at | ease | . |
|---|---|---|---|
| 患病的 | 在 | 舒适 | . |

"我——我想不是吧，"列车员说道，但男孩们注意到他似乎很不自在。

" [jʊr; jər] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][hɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

| " | You're | to | stay | in | here | , | " | he | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 到 | 停留 | 在 | 这里 | , | " | 他 | 额外 | . |

"你就待在这里，"他补充道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [ɪn][hɪə(r)] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][kɑːz][ɪz]['bædli]
“ We may bring some other passengers in here , as one of our cars is badly
” 我们 可能 带来 一些 其他 乘客 在 这里 , 作为 一 的 我们的 汽车 是 糟糕
[smæʃt] . ”
smashed . ”
粉碎 . ”

“我们可能会安排其他乘客上车，因为我们的一辆车损毁严重。”

“ [brɪŋ] - [ɪm] [ɔːl][ɪn] !
“ Bring ' em all in !
” 带来 - 呃 全部 在 !

“把他们都带进来！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] . [ - ]
” exclaimed Mr . Ringold . [ 32 ]
” 惊呼 先生 . 林戈尔德 . [ - ]

“林戈尔德先生惊呼道。[32]

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] , [ænd; ənd][aɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
“ There's plenty of room , and I'm something of a doctor .
” 有 很多 的 房间 , 和 我是 某物 的 一个 医生 .

“这里空间很大，而且我算是半个医生。”

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ][fɜːst] - [eɪd] [kɪt] [hɪə(r)] . ”
We've got a first - aid kit here . ”
我们已经 得到 一个 第一的 - 援助 成套工具 这里 . ”

我们这里有急救箱。

“ [ɔːl] [raɪt] — [θæŋks] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['breɪkmən] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] ,
“ All right — thanks , ” spoke the brakeman , as he hurried out ,
” 全部 正确的 — 谢谢 , ” 辐 这 制动员 , 作为 他 慌忙 出去 ,

“好的，谢谢。”列车员说着，匆匆走了出去。

[ænd; ənd] [bleɪk] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] .
and Blake noticed that he took care to shut the door after him .
和 布莱克 注意到 那 他 采取 关心 到 关闭 这 门 后 他 .

布莱克注意到他离开时特意把门关上了。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðɪs] [ment] ['sʌmθɪŋ] .
To the boy this meant something .
到 这 男生 这 意思是 某物 .

对男孩来说，这意义非凡。

[bleɪk] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [θrʌst]
Blake looked toward the crack in the roof , through which the elephant had thrust
布莱克 看起来 朝向 这 裂缝 在 这 屋顶 , 通过 哪个 这 大象 有 推力
[ɪts] [trʌŋk] .
its trunk .
它是 树干 .

布莱克望向屋顶的裂缝，大象曾把鼻子伸了进去。

[ðə; ði][bɪg] [biːst] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] ['evɪdəns] .
The big beast was no longer in evidence .
这 大的 兽 曾是 不 更长 在 证据 .

那头巨兽已经不见了踪影。

[mɪs] [liː] , [tuː] , [ glɑːns, glæns ] ['nɜːvəsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .
Miss Lee , too , glanced nervously in the same direction .
错过 李 , 也 , 瞥了一眼 紧张地 在 这 相同的 方向 .

李小姐也紧张地朝同一个方向看了一眼。

[bleɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

| **Blake** | **had** | **a** | **sudden** | **inspiration** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 布莱克 | 有 | 一个 | 突然 | 灵感 | . |

布莱克突然有了灵感。

“ [dʒəʊ] !

| **“** | **Joe** | **!** |
|---|---|---|
| ” | 乔 | ! |

“乔!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,

| **”** | **he** | **exclaimed** | **,** | **in** | **a** | **whisper** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 惊呼 | , | 在 | 一个 | 耳语 | , |

他低声惊呼道:

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [θɪ'ætrɪk(ə)l] [kɑː(r)]

| **when** | **he** | **saw** | **that** | **there** | **was** | **no** | **need** | **for** | **their** | **assistance** | **in** | **the** | **theatrical** | **car** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 锯 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 需要 | 为了 | 他们的 | 协助 | 在 | 这 | 戏剧 | 车 |

.

| **:** |
|---|
| . |

当他看到剧场用车不需要他们的帮助时。

“ [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['dændi] [skiːm] . ”

| **“** | **I've** | **got** | **a** | **dandy** | **scheme** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 得到 | 一个 | 花花公子 | 方案 | . | ” |

“我有个绝妙的计划。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

| **“** | **What** | **is** | **it** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 它 | ? | ” |

“那是什么? ”

“ [lets] [fɪlm] [ðɪs] [rek] . ”

| **“** | **Let's** | **film** | **this** | **wreck** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们来吧 | 电影 | 这 | 破坏 | . | ” |

“我们来拍摄这场事故吧。”

“ [fɪlm] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [huː] [siːmd] ['sʌmwɒt] [deɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| **“** | **Film** | **it** | **?** | **”** | **asked** | **Joe** | **,** | **who** | **seemed** | **somewhat** | **dazed** | **from** | **the** | **shock** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 电影 | 它 | ? | ” | 问 | 乔 | , | WHO | 似乎 | 有些 | 茫然 | 从 | 这 | 震惊 | 的 | 这 |

['æksɪdənt] .

| **accident** | **.** |
|---|---|
| 事故 | . |

“拍下来吗? ”乔问道，他似乎还沉浸在事故带来的震惊之中，有些茫然。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['dændi] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .

| **“** | **Yes** | **,** | **it** | **will** | **make** | **some** | **dandy** | **moving** | **pictures** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 它 | 将要 | 制作 | 一些 | 花花公子 | 移动 | 图片 | . |

“是的，它会拍出一些非常棒的动态影像。”

[ə; eɪ] [rekt] ['sɜːkəs] [treɪn] , [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [luːs] — [ðə; ðɪ] [men] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

| **A** | **wrecked** | **circus** | **train** | **,** | **with** | **some** | **of** | **the** | **animals** | **loose** | **—** | **the** | **men** | **trying** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 损毁 | 马戏团 | 火车 | , | 和 | 一些 | 的 | 这 | 动物 | 松动的 | — | 这 | 男人 | 尝试 | 到 |

[kætʃ] [ðem; ðəm] — [kʌm] [ɒn] ,

| **catch** | **them** | **—** | **come** | **on** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 他们 | — | 来 | 在 | , |

一列失事的马戏团火车，一些动物挣脱了束缚——人们正试图抓住它们——继续，

[lets] [get] [sʌm; səm] [v'juːz] .

| **let's** | **get** | **some** | **views** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 得到 | 一些 | 浏览 | . |

让我们看看大家的看法。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'ʃi:nz] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [kɑ:(r)] . ”

| One | of | our | machines | is | in | this | car | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 我们的 | 机器 | 是 | 在 | 这 | 车 | . | ” |

我们的一台机器就在这辆车里。

“ [ðæts] [raɪt] — [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪə(r)] ,

| “ | That's | right | — | I | wish | we | had | all | three | of | them | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 正确的 | — | 我 | 希望 | 我们 | 有 | 全部 | 三 | 的 | 他们 | 这里 | , |

“没错——我真希望他们三个都能在这里。”

” [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lædz] [əʊnd] [θri:] — [tu:] [wɜ:kt] [baɪ][hænd] , [ænd; ənd][wʌn][æn; ən] [ˌɔ:tə'mætɪk] ,

| ” | for | the | lads | owned | three | — | two | worked | by | hand | , | and | one | an | automatic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 这 | 小伙子们 | 拥有 | 三 | — | 二 | 工作 | 经过 | 手 | , | 和 | 一 | 一个 | 自动的 | , |

“因为那几个小伙子一共拥有三台机器——两台是手动的，一台是自动的。”

['ɒpəˌreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɔ:təb(ə)l] [kəm'prest] [eə(r)]['məʊtə(r)] .

| operated | by | a | portable | compressed | air | motor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经营的 | 经过 | 一个 | 便携的 | 压缩 | 空气 | 发动机 | . |

由便携式压缩空气马达驱动。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ - ]

| But | this | , | as | well | as | [ | 33 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | [ | - | ] |

但是，这一点以及[33]

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [mə'ʃi:nz] , [wɒz; wəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [sent] [ɒn] [ə'hed] .

| one | of | the | hand | machines | , | was | with | their | baggage | sent | on | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 手 | 机器 | , | 曾是 | 和 | 他们的 | 行李 | 发送 | 在 | 前方 | . |

其中一台手动机器，连同他们的行李一起提前送走了。

“ [kʌm] [ɒn] !

| “ | Come | on | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 来 | 在 | ! |

“快点!

” [kraɪd] [bleɪk] .

| ” | cried | Blake | . |
|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 布莱克 | . |

“布莱克喊道。”

“ [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .

| “ | No | time | to | lose | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 时间 | 到 | 失去 | . |

“没有时间可以浪费了。”

[ðel] [get] [ðə; ði] [bi:sts] [bæk] [ɪn][ðeə(r)]['keɪdʒɪz][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . ”

| They'll | get | the | beasts | back | in | their | cages | as | soon | as | they | can | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 得到 | 这 | 野兽 | 后退 | 在 | 他们的 | 笼子 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 能 | . | ” |

他们会尽快把这些野兽关回笼子里。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| “ | That's | so | , | ” | agreed | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 所以 | , | ” | 同意 | 他的 | 密友 | . |

“确实如此，”他的朋友同意道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] [lu:s] , [bleɪk] — — ”

| “ | But | if | there | are | lions | and | tigers | loose | , | Blake | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 如果 | 那里 | 是 | 狮子 | 和 | 老虎 | 松动的 | , | 布莱克 | — | — | ” |

“但如果真的有狮子和老虎在四处游荡，布莱克——”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] , ” [spəʊk] [bleɪk] , ['kwɪkli] .

| “ | I | don't | believe | there | are | , | ” | spoke | Blake | , | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 相信 | 那里 | 是 | , | ” | 辐 | 布莱克 | , | 迅速地 | . |

“我不认为有，”布莱克迅速说道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [wen] [ai] [lʊkt] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,

| “ | I | didn't | see | any | when | I | looked | ; | but | , | if | there | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 没有 | 看 | 任何 | 什么时候 | 我 | 看起来 | ; | 但 | , | 如果 | 那里 | 是 | , |

“我四处查看时没看到；但是，如果有的话，

[ðə; ði] [biːsts] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [deɪzd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

| the | beasts | will | be | too | dazed | to | make | any | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 野兽 | 将要 | 是 | 也 | 茫然 | 到 | 制作 | 任何 | 麻烦 | . |

这些野兽会惊慌失措，不会制造任何麻烦。

[kʌm] [ɒn] . ”

| Come | on | . | ” |
|---|---|---|---|
| 来 | 在 | . | ” |

快点。”

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ðeə(r)]['kæm(ə)rə] .

| “ | I'm | with | you | ! | ” | cried | Joe | , | and | they | got | out | their | camera | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 和 | 你 | ! | ” | 哭 | 乔 | , | 和 | 他们 | 得到 | 出去 | 他们的 | 相机 | . |

“我和你在一起！”乔喊道，然后他们拿出了相机。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] ,

| “ | What | are | you | going | to | do | ? | ” | asked | Mr | . | Ringold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | ? | ” | 问 | 先生 | . | 林戈尔德 | , |

“你打算怎么办？”林戈尔德先生问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['baɪndɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [kʌt] [ɒn] [mɪs] ['ʃeɪz] [ɑːm] .

| who | was | binding | up | a | cut | on | Miss | Shay's | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 结合 | 向上 | 一个 | 切 | 在 | 错过 | 谢伊的 | 手臂 | . |

当时他正在给谢伊小姐包扎手臂上的伤口。

“ [get] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] . ”

| “ | Get | some | moving | pictures | of | this | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 得到 | 一些 | 移动 | 图片 | 的 | 这 | . | ” |

“拍些动态影像。”

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

| “ | Good | for | you | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | 为了 | 你 | ! |

“对你有好处！

” [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænɪdʒə(r)] [kraɪd] .

| ” | the | theatrical | manager | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 戏剧 | 经理 | 哭 | . |

“剧院经理哭了。”

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [wɜːk] - [ɪm] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][dɹ'ɑːməz] .

| “ | Maybe | I | can | work | ' | em | in | some | of | my | dramas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 或许 | 我 | 能 | 工作 | - | 呃 | 在 | 一些 | 的 | 我的 | 电视剧 | . |

“也许我可以把它们融入到我的一些戏剧作品中。”

” [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] .

| ” | Joe | and | Blake | were | soon | outside | the | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 乔 | 和 | 布莱克 | 是 | 很快 | 外部 | 这 | 车 | . |

乔和布莱克很快就下了车。

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [met] [ðeə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ]

| A | scene | of | confusion | met | their | eyes | , | but | it | was | not | as | bad | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 场景 | 的 | 困惑 | 遇见 | 他们的 | 眼睛 | , | 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 作为 | 坏的 | 作为 | 他们 |

[hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

| had | anticipated | . |
|---|---|---|
| 有 | 预期 | . |

眼前一片混乱，但情况并没有他们预想的那么糟糕。

[ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ [saɪd] - [swaɪp] ” — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['sɜːkəs] [treɪn]

| The | collision | was | what | is | known | as | a | “ | side | - | swipe | ” | — | that | is | , | the | circus | train |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 碰撞 | 曾是 | 什么 | 是 | 已知 | 作为 | 一个 | “ | 边 | - | 滑动 | ” | — | 那 | 是 | , | 这 | 马戏团 | 火车 |

[stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['saɪdɪŋ] ,

| stood | on | a | siding | , |
|---|---|---|---|---|
| 站立 | 在 | 一个 | 壁板 | , |

这次碰撞属于所谓的“侧撞”——也就是说，马戏团的火车当时停在一条侧线上。

[bʌt; bət][nɒt][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [swɪtʃ] ,

| but | not | far | enough | beyond | the | switch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 远的 | 足够的 | 超过 | 这 | 转变 | , |

但距离开关还不够远，

[wen] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [treɪn] [rʌʃt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] .

| when | the | passenger | train | rushed | by | it | and | hit | the | other | a | glancing | blow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 乘客 | 火车 | 匆忙 | 经过 | 它 | 和 | 打 | 这 | 其他 | 一个 | 瞥了一眼 | 吹 | . |

当客运列车呼啸而过时，与另一辆车擦撞了一下。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['dæmɪdʒd] , [ - ]

| As | it | was | , | the | passenger | engine | was | damaged | , | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | , | 这 | 乘客 | 引擎 | 曾是 | 损坏的 | , | [ | - | ] |

事实上，客运发动机受到了损坏[34]

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][kɑː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn] — [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [frendz]

| as | was | the | first | car | , | and | the | next | one | — | that | on | which | our | friends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾是 | 这 | 第一的 | 车 | , | 和 | 这 | 下一个 | 一 | — | 那 | 在 | 哪个 | 我们的 | 朋友们 |

[wɜː(r); wə(r)] .

| were | . |
|---|---|
| 是 | . |

第一辆车是这样，下一辆车——也就是我们朋友乘坐的那辆车——也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [treɪn] [hæd; həd] [θrəʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz] [ɒf] [ðə; ði]

| But | the | jar | to | the | circus | train | had | thrown | some | of | the | cages | off | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 罐 | 到 | 这 | 马戏团 | 火车 | 有 | 抛掷 | 一些 | 的 | 这 | 笼子 | 离开 | 这 |

[flæt] [kɑːz] [ænd; ənd]['brəʊkən][ðem; ðəm] .

| flat | cars | and | broken | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 平坦的 | 汽车 | 和 | 破碎的 | 他们 | . |

但是，运送马戏团火车的颠簸将一些笼子从平板车上甩了下来，并把它们摔碎了。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][bɒks][kɑː(r)] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] , [hæd; həd] [biːn] [smæʃt] ,

| Also | a | box | car | , | containing | a | number | of | the | elephants | , | had | been | smashed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 一个 | 盒子 | 车 | , | 包含 | 一个 | 数字 | 的 | 这 | 大象 | , | 有 | 到过 | 粉碎 | , |

此外，一节载有部分大象的货车车厢也被撞毁。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['kæmlz] .

| as | well | as | one | containing | some | camels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一 | 包含 | 一些 | 骆驼 | . |

还有一个里面装着一些骆驼。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

| A | few | of | the | animals | had | been | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 的 | 这 | 动物 | 有 | 到过 | 被杀 | . |

有些动物被杀死了。

“ ['laɪvli] [wɜːk] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [siːn] .

| “ | Lively | work | ! | ” | cried | Blake | , | as | he | and | his | chum | took | in | the | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 热闹 | 工作 | ! | ” | 哭 | 布莱克 | , | 作为 | 他 | 和 | 他的 | 密友 | 采取 | 在 | 这 | 场景 | . |

“干得真热闹！”布莱克和他的朋友看着眼前的景象，喊道。

“ [jes] , ['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] - [ɪm] [ɔːl] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] .

| “ | Yes | , | they're | trying | to | catch | ' | em | all | , | ” | agreed | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 它们是 | 尝试 | 到 | 抓住 | - | 呃 | 全部 | , | ” | 同意 | 乔 | . |

“是的，他们想把它们全部抓住，”乔同意道。

“ [set][ðə; ði]['kæm(ə)rə][hɪə(r)] , ” [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪndə,keɪtɪd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['elɪveɪtɪd] [graʊnd] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Set** | **the** | **camera** | **here** | **,** | **”** | **and** | **he** | **indicated** | **a** | **piece** | **of** | **elevated** | **ground** | **.** |
| ” | 放 | 这 | 相机 | 这里 | , | ” | 和 | 他 | 表明的 | 一个 | 片 | 的 | 升高 | 地面 | . |

“把摄像机放在这里，”他指着一块地势较高的地方。

[ðə; ði]['sɜːkəs] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **circus** | **men** | **were** | **rushing** | **here** | **and** | **there** | **,** |
| 这 | 马戏团 | 男人 | 是 | 匆忙 | 这里 | 和 | 那里 | , |

马戏团的演员们来回奔跑着，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['mænɪʤə(r)] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **under** | **the** | **directions** | **of** | **someone** | **who** | **was** | **evidently** | **the** | **manager** | **.** |
| 在下面 | 这 | 方向 | 的 | 某人 | WHO | 曾是 | 显然 | 这 | 经理 | . |

在一位显然是经理的人的指示下。

['seɪkrɪd] [kaʊz] ,

| | | |
|---|---|---|
| **Sacred** | **cows** | **,** |
| 神圣 | 牛 | , |

神圣的牛，

['krʊkɪd] - [nek] ['kæmlz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['pəuniz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **crooked** | **-** | **neck** | **camels** | **and** | **some** | **ponies** | **were** | **being** | **caught** | **and** | **driven** | **back** |
| 歪 | - | 脖子 | 骆驼 | 和 | 一些 | 小马 | 是 | 存在 | 捕捉 | 和 | 驱动 | 后退 |

['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'dæmɪdʒd] [kɑːz] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **into** | **one** | **of** | **the** | **undamaged** | **cars** | **.** |
| 进入 | 一 | 的 | 这 | 未受损 | 汽车 | . |

弯颈骆驼和一些小马被抓住，赶回一辆没有损坏的汽车里。

[ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] ['siːmɪŋli] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə]['hænd(ə)l] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ə; eɪ]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **elephants** | **were** | **seemingly** | **the** | **easiest** | **to** | **handle** | **,** | **though** | **they** | **showed** | **a** |
| 这 | 大象 | 是 | 似乎 | 这 | 最容易 | 到 | 处理 | , | 尽管 | 他们 | 显示 | 一个 |

[ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]['wɒndə(r)] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **disposition** | **to** | **wander** | **.** |
| 处置 | 到 | 漫步 | . |

大象似乎是最容易控制的，尽管它们有四处游荡的习性。

“ [draɪv] - [ɪm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] !

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Drive** | **'** | **em** | **over** | **this** | **way** | **!** |
| ” | 驾驶 | - | 呃 | 超过 | 这 | 方式 | ! |

“把他们赶到这边去！”

” [jeld] [ðə; ði]['sɜːkəs][mæn] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **”** | **yelled** | **the** | **circus** | **man** | **.** |
| ” | 大喊 | 这 | 马戏团 | 男人 | . |

“马戏团的人喊道。”

“ [aɪl] [hæv; həv] ['hevi] ['dæmɪdʒɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] , [ɔː(r)][maɪ] [neɪm] ['ɪz(ə)nt] ['hæri]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I'll** | **have** | **heavy** | **damages** | **out** | **of** | **this** | **railroad** | **company** | **,** | **or** | **my** | **name** | **isn't** | **Harry** |
| “ | 患病的 | 有 | 重的 | 损害 | 出去 | 的 | 这 | 铁路 | 公司 | , | 或者 | 我的 | 姓名 | 不是 | 哈里 |

[stəʊn] .

| | |
|---|---|
| **Stone** | **.** |
| 石头 | . |

“我一定要从这家铁路公司那里得到巨额赔偿，否则我就不是哈里·斯通了。”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['smæʃɪŋ] [maɪ] ['aʊtfɪt] [ðɪs] [weɪ] !

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **idea** | **of** | **smashing** | **my** | **outfit** | **this** | **way** | **!** |
| 这 | 主意 | 的 | 粉碎 | 我的 | 全套服装 | 这 | 方式 | ! |

用这种方式糟蹋我的衣服真是个好主意！

[haɪ][ðeə(r)] !

| | | |
|---|---|---|
| **Hi** | **there** | **!** |
| 你好 | 那里 | ! |

你好呀！

[doʊnt] [let] [ðæt] ['pəʊni] [get] [ə'weɪ] !
**Don't let that pony get away !**
不 让 那 小马 得到 离开 !

别让那匹小马跑了!

[ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [best] [trɪk] [pə'fɔrmə-z] .
**It's one of our best trick performers .**
它是 一 的 我们的 最好的 诡计 表演者 .

它是我们最擅长表演特技的动物之一。

[læ'suː] [hɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] !
**Lasso him , if you have to !**
套索 他 , 如果 你 有 到 !

如果必要的话，就用套索套住他!

" [ðə; ði] ['sɜːkəs] [men] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [æn; ən] ['elɪfənt] [ðæt] [ - ]
**" The circus men rushed up to an elephant that [ 35 ]**
" 这 马戏团 男人 匆忙 向上 到 一个 大象 那 [ - ]

“马戏团的人冲向一头大象[35]

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [strəʊl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] ['kʌntri] .
**was about to take a stroll across the tracks and off into the open country .**
曾是 关于 到 拿 一个 漫步 穿过 这 轨道 和 离开 进入 这 打开 国家 .

正准备穿过铁轨，漫步到开阔的乡村。

[baɪ] [hɑːd] [wɜːk] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] [hɪm] [bæk] .
**By hard work they succeeded in turning him back .**
经过 难的 工作 他们 成功了 在 转弯 他 后退 .

他们通过不懈努力成功地把他赶了回来。

[ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [faɪt] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [səb'djuːd] .
**A camel showed signs of fight , but was subdued .**
一个 骆驼 显示 标志 的 斗争 , 但 曾是 低沉的 .

骆驼表现出反抗的迹象，但最终被制服了。

[dʒəʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] [ɒv; əv] [fɪlmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə]
**Joe and Blake were getting a fine lot of films , but they had to**
乔 和 布莱克 是 获得 一个 美好的 很多 的 电影 , 但 他们 有 到
[wɜːk] ['kwɪkli] ,
**work quickly ,**
工作 迅速地 ,

乔和布莱克接到了不少好电影，但他们必须抓紧时间拍摄。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [men] , [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ðæt] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
**for the circus men , with the speed that is characteristic of them ,**
为了 这 马戏团 男人 , 和 这 速度 那 是 特征 的 他们 ,

对于马戏团演员来说，他们以特有的速度，

[wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] ['getɪŋ] ['ɔːdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['keɪɒs] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]
**were rapidly getting order out of chaos and putting the animals back in the**
是 快速 获得 命令 出去 的 混乱 和 推杆 这 动物 后退 在 这
[kɑːz] [ɔː(r)] ['keɪdʒɪz] .
**cars or cages .**
汽车 或者 笼子 .

他们迅速从混乱中恢复秩序，并将动物们放回车里或笼子里。

[weə(r)] [ðə; ði] ['viːək(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʌbld] [ʌp] .
**Where the vehicles were damaged the animals were doubled up .**
在哪里 这 车辆 是 损坏的 这 动物 是 双倍 向上 .

车辆受损的地方，动物们挤在一起。

[ə; eɪ]['laɪən][keɪdʒ][ɒn][ə; eɪ] [rekt] [flæt][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [iːzd] [ɒf][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][rəʊps]

| A | lion | cage | on | a | wrecked | flat | car | was | being | eased | off | by | means | of | ropes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 狮子 | 笼 | 在 | 一个 | 损毁 | 平坦的 | 车 | 曾是 | 存在 | 缓解 | 离开 | 经过 | 方法 | 的 | 绳索 |

[ænd; ənd] ['pʊli] ,

| and | pulley | , |
|---|---|---|
| 和 | 滑轮 | , |

一辆损毁的平板车上的狮笼正通过绳索和滑轮慢慢卸下。

[ðə; ði] ['tɔːni] [biːst] [ˌɪn'saɪd] ['gɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] [ɪn] [ graul ] [ænd; ənd] [rɔːrz] .

| the | tawny | beast | inside | giving | vent | to | his | displeasure | in | growls | and | roars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黄褐色 | 兽 | 里面 | 给予 | 发泄 | 到 | 他的 | 不满 | 在 | 咆哮 | 和 | 咆哮 | . |

体内那头黄褐色的野兽发出低吼和咆哮，发泄着它的不满。

“ [sʌm; səm] [klɑːs] [tuː; tə] [ðɪs] [fɪlm] ; [eɪ] ? ” [kraɪd] [dʒəʊ] .

| “ | Some | class | to | this | film | ; | eh | ? | ” | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一些 | 班级 | 到 | 这 | 电影 | ; | 嗯 | ? | ” | 哭 | 乔 | . |

“这部电影还挺有格调的，是吧？”乔喊道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| “ | That's | right | , | ” | agreed | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 正确的 | , | ” | 同意 | 他的 | 密友 | . |

“没错，”他的朋友同意道。

“ [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɜːt] ['ænɪmlz] ,

| “ | I'm | sorry | for | the | trouble | , | and | for | the | hurt | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 对不起 | 为了 | 这 | 麻烦 | , | 和 | 为了 | 这 | 伤害 | 动物 | , |

“我对造成的麻烦以及受伤的动物深感抱歉。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊks][wɒz; wəz] [kɪld] ,

| and | I'm | glad | none | of | the | folks | was | killed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 高兴的 | 没有任何 | 的 | 这 | 各位 | 曾是 | 被杀 | , |

我很庆幸没有人丧生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dændi] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . ”

| but | it | sure | is | a | dandy | chance | for | us | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 当然 | 是 | 一个 | 花花公子 | 机会 | 为了 | 我们 | . | ” |

但这对我们来说确实是个绝佳的机会。”

“ [lʊk] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [dʒəʊ] .

| “ | Look | ! | ” | suddenly | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | ! | ” | 突然 | 哭 | 乔 | . |

“看！”乔突然喊道。

“ [ðæt] ['laɪən][keɪdʒ][hæz; həz] ['gɒtn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - [ɪm] !

| “ | That | lion | cage | has | gotten | away | from | ' | em | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 狮子 | 笼 | 有 | 获得 | 离开 | 从 | - | 呃 | ! |

“那个狮子笼子从他们手里跑掉了！”

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

| ” | As | he | spoke | , |
|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 他 | 辐 | , |

“他说话的时候，

[bleɪk] [sɔː] [ðə; ði][keɪdʒ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [plæŋks] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [leɪd]

| Blake | saw | the | cage | beginning | to | run | rapidly | down | the | planks | that | had | been | laid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱克 | 锯 | 这 | 笼 | 开始 | 到 | 跑步 | 快速 | 向下 | 这 | 木板 | 那 | 有 | 到过 | 铺设 |

[tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| to | get | it | from | the | car | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 它 | 从 | 这 | 车 | 到 | 这 | 地面 | . |

布莱克看到笼子开始沿着事先铺设好的木板快速滑落，这些木板是为了把它从车上搬到地面上而铺设的。

[ə; eɪ] [rəʊp] [hæd; həd] ['brəʊkən] .

| A | rope | had | broken | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 绳索 | 有 | 破碎的 | . |

绳子断了。

“ [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] !

| “ | Hold | it | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 抓住 | 它 | ! |

“等等！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [mæn] .

| ” | cried | the | circus | man | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 这 | 马戏团 | 男人 | . |

“马戏团的人喊道。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

| But | it | was | too | late | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 也 | 晚的 | . |

但为时已晚。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [kræʃ] [ - ]

| With | a | rumble | and | crash | [ | 36 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 隆隆 | 和 | 碰撞 | [ | - | ] |

伴随着隆隆声和撞击声[36]

[ðə; ði] [keɪdʒ] [slɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [strʌk] [sʌm; səm] [əb'strʌkʃn] ,

| the | cage | slid | down | to | the | ground | , | struck | some | obstruction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 笼 | 滑行 | 向下 | 到 | 这 | 地面 | , | 击 | 一些 | 梗阻 | , |

笼子滑落到地面，撞到了障碍物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ 'tɔpl ] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ɪts] [saɪd] .

| and | the | next | moment | toppled | over | on | its | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 片刻 | 倾覆 | 超过 | 在 | 它是 | 边 | . |

下一刻，它就侧翻在地了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['splɪntərɪŋ] [ɒv; əv] [wʊd] , [ə; eɪ] [dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] ,

| There | was | a | splintering | of | wood | , | a | door | flew | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 分裂 | 的 | 木头 | , | 一个 | 门 | 飞翔 | 打开 | , |

木头碎裂的声音响起，一扇门猛地打开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['laɪən] ['baʊndɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] .

| and | the | big | lion | bounded | out | with | a | roar | of | defiance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 大的 | 狮子 | 有界 | 出去 | 和 | 一个 | 吼 | 的 | 蔑视 | . |

那头雄狮咆哮着，纵身跃出，充满挑衅。

“ [waʊ] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] .

| “ | Wow | ! | ” | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哇 | ! | ” | 哭 | 乔 | . |

“哇！”乔惊呼道。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! ”

| “ | Look | at | that | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看 | 在 | 那 | ! | ” |

“瞧瞧那个！”

“ [ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑːns] !

| “ | A | great | chance | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 伟大的 | 机会 | ! |

“绝佳的机会！”

” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , ['kuːlli] .

| ” | exclaimed | Blake | , | coolly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 惊呼 | 布莱克 | , | 冷静地 | . |

“布莱克冷静地说道。”

“ [wiːl; wil] [fɪlm] [hɪm] !
**“ We'll film him !**
” 出色地 电影 他 !

“我们会拍他！”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [graɪnd] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [kræŋk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)]
**” and he proceeded to grind away at the crank as if he were**
” 和 他 继续 到 研磨 离开 在 这 曲柄 作为 如果 他 是
['meɪkɪŋ] [v'juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] ['piːsf(ə)l] [siːn] .
**making views of a most peaceful scene .**
制作 浏览 的 一个 最多 和平 场景 .

“然后他开始不停地转动曲柄，仿佛在描绘一幅极其宁静的景象。”

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [skriːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] ,
**There came a scream from the direction of the theatrical car , and Joe ,**
那里 来了 一个 尖叫 从 这 方向 的 这 戏剧 车 , 和 乔 ,
['lʊkɪŋ] ,
**looking ,**
寻找 ,

一阵尖叫声从那辆戏车的方向传来，乔望去，

[sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] ['skræmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔːz] .
**saw a number of ladies scrambling for the doors .**
锯 一个 数字 的 女士们 争抢 为了 这 门 .

看到许多女士争先恐后地冲向门口。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friːd] ['laɪən] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
**The sight of the freed lion had been too much for them .**
这 视线 的 这 自由 狮子 有 到过 也 很多 为了 他们 .

看到被释放的狮子，他们实在无法承受。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [men] , [tuː] ,
**There was a scattering of the circus men , too ,**
那里 曾是 一个 散射 的 这 马戏团 男人 , 也 ,

还有零星几个马戏团演员。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːni] [biːst] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['brəʊkən] [keɪdʒ] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [ɪts]
**at the sight of the tawny beast standing near the broken cage and lashing its**
在 这 视线 的 这 黄褐色 兽 常设 靠近 这 破碎的 笼 和 鞭打 它是
[saɪdz] [wɪð] [ɪts] ['tʌftɪd] [teɪl] .
**sides with its tufted tail .**
侧面 和 它是 簇绒 尾巴 .

只见那只黄褐色的野兽站在破损的笼子旁，用它毛茸茸的尾巴抽打着自己的身体。

“ [get] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [bɔɪz] !
**“ Get after him , boys !**
” 得到 后 他 , 男孩们 !

“伙计们，追上去！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['mænɪdʒə(r)] .
**” cried the circus manager .**
” 哭 这 马戏团 经理 .

“马戏团经理喊道。”

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] ! ” [rɪ'plaɪd] ['sevrəl] .
**“ Not for mine ! ” replied several .**
” 不是 为了 矿 ! ” 回复 一些 .

“我的可不想要！”几个人回答道。

“ [ 'kauəd ] [vɑːt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] ,
**“ Cowards vot you are ! ” cried a new voice ,**
” 懦夫 投票 你 是 ! ” 哭 一个 新的 嗓音 ,

“你们都是懦夫！”一个陌生的声音喊道。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['wægən] [h'ændləz] [stɔːkt] [ə; eɪ][mæn] — ['evɪdəntli]

| and | through | the | widening | circle | of | wagon | handlers | stalked | a | man | — | evidently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 这 | 扩大 | 圆圈 | 的 | 车皮 | 处理程序 | 跟踪 | 一个 | 男人 | — | 显然 |

[ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ænɪm(ə)l]['treɪnə(r)] .

| a | German | animal | trainer | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 德语 | 动物 | 教练 | . |

在越来越大的马车夫圈子里，一个男人悄悄地走着——显然是一名德国驯兽师。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɪp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [krækt] ['vɪʃəsli] .

| He | carried | a | long | whip | , | which | he | cracked | viciously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 携带 | 一个 | 长的 | 鞭 | , | 哪个 | 他 | 裂纹 | 恶毒地 | . |

他带着一根长鞭，狠狠地抽打着。

[æt; ət][ðə; ði][snæp][ðə; ði]['laɪən] [ wins ] .

| At | the | snap | the | lion | winced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 折断 | 这 | 狮子 | 畏缩 | . |

咔嚓一声，狮子疼得龇牙咧嘴。

“ [daʊn] , [kɪŋ] ! ” [kraɪd][ðə; ði][mæn] .

| “ | Down | , | King | ! | ” | cried | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 向下 | , | 国王 | ! | ” | 哭 | 这 | 男人 | . |

“国王，倒下！”那人喊道。

“ [daʊn] ! ” [ - ]

| “ | Down | ! | ” | [ | 37 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 向下 | ! | ” | [ | - | ] |

“倒下！”[37]

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði]['laɪən] [krɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪmpə(r)] .

| Once | more | the | lion | cringed | , | and | then | began | to | whimper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 这 | 狮子 | 畏缩 | , | 和 | 然后 | 开始 | 到 | 呜咽 | . |

狮子再次畏缩了一下，然后开始呜咽。

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['dʒent(ə)l][hiː; hi][ɪz] — [ 'kauəd ] [vɑːt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [ sniə ] [ðə; ði][mæn] .

| “ | You | see | how | gentle | he | is | — | cowards | vot | you | are | ! | ” | sneered | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 看 | 如何 | 温和的 | 他 | 是 | — | 懦夫 | 投票 | 你 | 是 | ! | ” | 冷笑 | 这 | 男人 | . |

“你看他多温柔——你们这些懦夫！”那人冷笑道。

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] ['fɪələsli] , [ðə; ði]['laɪən] , [wɪð] ['ʃɪftɪŋ] [aɪz] , ['miːnwaɪl]

| He | approached | the | great | beast | fearlessly | , | the | lion | , | with | shifting | eyes | , | meanwhile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 接近 | 这 | 伟大的 | 兽 | 无畏地 | , | 这 | 狮子 | , | 和 | 转变 | 眼睛 | , | 同时 |

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][mæn] .

| following | the | man | . |
|---|---|---|---|
| 下列的 | 这 | 男人 | . |

他无所畏惧地接近那头巨大的野兽——狮子，同时目光闪烁，紧跟着那个人。

“ [ai] [liːd] [hɪm] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən] .

| “ | I | lead | him | , | ” | went | on | the | German | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 带领 | 他 | , | ” | 去 | 在 | 这 | 德语 | . |

“我带领他，”德国人继续说道。

“ [ðeə(r)] ['ɪzɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [kɪŋ] ; [ɪz] [dɪə] , [oʊlt] ['feləʊ] ?

| “ | There | iss | no | harm | in | King | ; | is | dere | , | olt | fellow | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 问题 | 不 | 伤害 | 在 | 国王 | ; | 是 | 德雷 | , | 奥尔特 | 同伴 | ? |

“国王没有害处，对吧，老伙计？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['æktʃuəli] ['pætɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [biːst] .

| ” | and | he | actually | patted | the | head | of | the | great | beast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 实际上 | 轻拍 | 这 | 头 | 的 | 这 | 伟大的 | 兽 | . |

“他竟然还摸了摸那头巨兽的头。”

“ [gʊd] , [her] - ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .
“ Good , Herr Kilngert ! ” cried the manager .
” 好的 , 先生 - ! ” 哭 这 经理 .

“好，基尔格特先生！”经理喊道。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [men] [brɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['empti] [keɪdʒ] , ” [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rəʊld] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['laɪən] ,
“ Now you men bring up an empty cage , ” and when it was rolled near the lion ,
” 现在 你 男人 带来 向上 一个 空的 笼 , ” 和 什么时候 它 曾是 滚动 靠近 这 狮子 ,

“现在你们把空笼子搬上来，”当笼子被推到狮子附近时，

[ðə; ði] ['treɪnə(r)] ['æktʃuəli] [led] [ðə; ði] [biːst] [ɪn] [baɪ] [ɪts] [meɪn] .
the trainer actually led the beast in by its mane .
这 教练 实际上 引领 这 兽 在 经过 它是 鬃毛 .

驯兽员竟然拽着这头野兽的鬃毛把它牵了进来。

“ [siː] , [ 'kauəd ] [vɑːt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
“ See , cowards vot you are !
” 看 , 懦夫 投票 你 是 !

“瞧瞧，你们这些懦夫！”

” [hiː; hi] [ sniə ] [æt; ət] [ðə; ði] [men] , [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
” he sneered at the men , as he shut the door after him ,
” 他 冷笑 在 这 男人 , 作为 他 关闭 这 门 后 他 ,

他冷笑着看着那些人，然后关上了身后的门。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['laɪən] [tuː; tə] [reɪz] [ɪts] [vɔɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [grəʊn] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['lɪbəti] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] .
leaving the lion to raise its voice in a mournful groan at losing the short liberty it had enjoyed .
离开 这 狮子 到 增加 它是 嗓音 在 一个 悲哀 呻吟 在 输 这 短的 自由 它 有 享受 .

狮子失去了短暂的自由，发出了一声悲恸的呻吟。

“ [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] .
“ This is great ! ” cried Joe .
” 这 是 伟大的 ! ” 哭 乔 .

“太棒了！”乔喊道。

“ [ðə; ði] [best] ['evə(r)] , ” [ə'sɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ The best ever , ” asserted his chum .
” 这 最好的 曾经 , ” 断言 他的 密友 .

“史上最佳，”他的朋友断言道。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] ['ænɪmlz] [went] [ɒn] ['ræpɪdli] .
The work of caring for the liberated animals went on rapidly .
这 工作 的 关怀 为了 这 解放 动物 去 在 快速 .

救助获救动物的工作迅速展开。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [luːs] [naʊ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['deɪndʒərəs] .
Only a few were loose now , and none of them dangerous .
仅有的 一个 很少 是 松动的 现在 , 和 没有任何 的 他们 危险的 .

现在只有少数几只兔子逃脱了，而且它们都不危险。

[stɪl] [ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ,
Still the scene was a lively one , for the railroad men were busy ,
仍然 这 场景 曾是 一个 热闹 一 , 为了 这 铁路 男人 是 忙碌的 ,

尽管如此，现场依然热闹非凡，铁路工人们都在忙碌着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] [ri:l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

| and | the | boys | made | nearly | a | thousand | - | foot | reel | of | it | all | , | the | camera | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 制成 | 几乎 | 一个 | 千 | - | 脚 | 卷轴 | 的 | 它 | 全部 | , | 这 | 相机 | , |

['fɔ:tʃənətli] ,

| fortunately | , |
|---|---|
| 幸运的是 | , |

男孩们把这一切都拍成了将近一千英尺长的胶片，幸好摄像机还在。

['hævɪŋ] [bi:n] ['fʊli] ['ləʊdɪd] . [ - ]

| having | been | fully | loaded | . | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到过 | 完全 | 已加载 | . | [ | - | ] |

已经装满了。[38]

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['sɜ:kəs]['mænɪdʒə(r)] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

| Just | then | the | circus | manager | noticed | them | , | and | started | in | some | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 这 | 马戏团 | 经理 | 注意到 | 他们 | , | 和 | 开始 | 在 | 一些 | 惊喜 | . |

这时，马戏团经理注意到了他们，惊讶地站了起来。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['feloʊz] ['du:ɪŋ] ?

| “ | What | are | you | fellows | doing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 你 | 伙伴们 | 正在做 | ? |

你们在干什么?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['straɪdɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

| ” | he | asked | , | striding | toward | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | , | 大步走 | 朝向 | 他们 | . |

他一边问，一边大步朝他们走去。

“ ['fɪlmɪŋ] [ðɪs] [rek] , ” [rɪ'plaɪd] [bleɪk] , ['kɑ:mli] .

| “ | Filming | this | wreck | , | ” | replied | Blake | , | calmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 拍摄 | 这 | 破坏 | , | ” | 回复 | 布莱克 | , | 平静地 | . |

“正在拍摄这起事故，”布莱克平静地回答道。

“ ['meɪkɪŋ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃəz] ; [eɪ] ? ”

| “ | Making | moving | pictures | ; | eh | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 制作 | 移动 | 图片 | ; | 嗯 | ? | ” |

“拍电影？嗯？”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [fɪlm] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][ɪk'spəʊz] .

| “ | That's | it | , | ” | said | Joe | , | looking | to | see | how | much | film | remained | to | expose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 它 | , | ” | 说 | 乔 | , | 寻找 | 到 | 看 | 如何 | 很多 | 电影 | 剩余 | 到 | 暴露 | . |

“就这样了，”乔说着，看了看还剩下多少胶卷需要曝光。

“ [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðæt] ['laɪən] [si:n] ? ”

| “ | Did | you | get | that | lion | scene | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做过 | 你 | 得到 | 那 | 狮子 | 场景 | ? | ” |

“你拍到狮子那场戏了吗？”

“ [wi:; wi][dɪd] . ”

| “ | We | did | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 做过 | . | ” |

“我们做到了。”

“ [dɪd] ; [eɪ] ?

| “ | Did | ; | eh | ? |
|---|---|---|---|---|
| “ | 做过 | ; | 嗯 | ? |

“真的吗？”

[wel] , [ju:v] [gɒt] [plʌk] , [ɔ:l] [raɪt] .

| Well | , | you've | got | pluck | , | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 你已经 | 得到 | 采摘 | , | 全部 | 正确的 | . |

嗯，你确实很有勇气。

[ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] ['evribɒdi] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs]
**I wouldn't want everybody to know it , but that's one of the most dangerous**
我 不会 想 大家 到 知道 它 , 但 那就是 一 的 这 最多 危险的
['laɪənz] [ɪn] [kæp'tɪvəti] .
**lions in captivity .**
狮子 在 囚禁 .

我不想让所有人都知道，但那是圈养狮子中最危险的狮子之一。

[hiːz] [kɪld] ['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kiːpərz] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðɪs] ['dʒɜːmən] [ siːm ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ]
**He's killed several of his keepers , and only this German seems able to manage**
他是 被杀 一些 的 他的 守门员 , 和 仅有的 这 德语 似乎 有能力的 到 管理
[hɪm] .
**him .**
他 .

他杀死了好几个看守，似乎只有这个德国人能控制他。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðə; ði] [men] [held] [bæk] .
**No wonder the men held back .**
不 想知道 这 男人 握住 后退 .

难怪男人们都按兵不动。

[ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [fɪlmd] [hɪm] ; [eɪ] ? ”
**And so you filmed him ; eh ? ”**
和 所以 你 拍摄 他 ; 嗯 ? ”

所以你就拍了他，是吗?

“ [əʊ] , [wɪr] [juːst] [tuː; tə] [ θril ] , ” [sed] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
**“ Oh , we're used to thrills , ” said Blake , with a smile ,**
“ 哦 , 是 用过的 到 刺激 , ” 说 布莱克 , 和 一个 微笑 ,

“哦，我们早就习惯了刺激，”布莱克笑着说。

[æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪlm] [wɒz; wəz] [riːld] [ɒf] .
**as the last of the film was reeled off .**
作为 这 最后的 的 这 电影 曾是 卷曲 离开 .

影片的最后一段画面缓缓落下。

“ [səʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [mæn] .
**“ So I should judge , ” observed the circus man .**
“ 所以 我 应该 法官 , ” 观察到 这 马戏团 男人 .

“所以我应该做出评判，”马戏团演员说道。

“ [seɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['feloʊz] [wɪð] [nɜːv] ,
**“ Say , ” he went on , “ I've been looking for some young fellows with nerve ,**
“ 说 , ” 他 去 在 , “ 我已经 到过 寻找 为了 一些 年轻的 伙伴们 和 神经 ,

“我说，”他接着说，“我一直在寻找一些有胆量的年轻人，

[ænd; ənd] [ai] [ges] [aɪv] [faʊnd] - [ɪm] .
**and I guess I've found ' em .**
和 我 猜测 我已经 成立 - 呃 .

我想我找到它们了。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['bɪznəs] ? ”
**How would you like to go into the circus business ? ”**
如何 会 你 喜欢 到 去 进入 这 马戏团 商业 ? ”

你想进入马戏团行业吗?

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kænt] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spəʊk] [dʒəʊ] .
**“ I'm afraid we can't consider it , ” spoke Joe .**
“ 我是 害怕的 我们 不能 考虑 它 , ” 辐 乔 .

“恐怕我们不能考虑这件事，”乔说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɒn][hænd] .
**“ We have something else on hand .**
“ 我们 有 某物 别的 在 手 .

我们还有别的办法。

[wiː; wi] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]['æfrɪkə][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] . ”
**We leave for Africa in about a week . ”**
我们 离开 为了 非洲 在 关于 一个 星期 . ”

我们大约一周后出发去非洲。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ; [tuː; tə][get] ['pɪktʃəz] ? ” [ - ]
**“ What for ; to get pictures ? ” [ 39 ]**
“ 什么 为了 ; 到 得到 图片 ? ” [ - ]

“做什么？拍照吗？”[39]

“ [nəʊ] , [tuː; tə][get][maɪ]['sɪstə(r)] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['helpə(r)][ðeə(r)] . ”
**“ No , to get my sister , who is a missionary helper there . ”**
“ 不 , 到 得到 我的 姐姐 , WHO 是 一个 传教士 帮手 那里 . ”

“不，是为了接我妹妹，她在那里做传教士助手。”

“ [tuː; tə]['æfrɪkə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs][mæn] .
**“ To Africa ! ” exclaimed the circus man .**
“ 到 非洲 ! ” 惊呼 这 马戏团 男人 .

“去非洲！”马戏团演员高声喊道。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !
**“ Say , this is just the opportunity I've been looking for !**
“ 说 , 这 是 只是 这 机会 我已经 到过 寻找 为了 !

“哎呀，这正是我一直在寻找的机会！”

[bɔɪz] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [greɪt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
**Boys , I've got a great proposition to lay before you .**
男孩们 , 我已经 得到 一个 伟大的 主张 到 躺 前 你 .

孩子们，我有个绝妙的主意要跟你们说说。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] — [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] ['streɪtn] [θɪŋz] [aʊt] .
**I'll see you in a little while — just as soon as I can straighten things out .**
患病的 看 你 在 一个 小的 尽管 — 只是 作为 很快 作为 我 能 拉直 事物 出去 .

我一会儿就去看你——等我把事情处理好就行。

[haɪ][ðeə(r)] !
**Hi there !**
你好 那里 !

你好呀！

” [hiː; hi] [kɔːld] , ['sʌd(ə)nli] .
**” he called , suddenly .**
” 他 称为 , 突然 .

他突然喊道。

“ [doʊnt] [let] [ðæt] ['elɪfənt] [hɜːt] [ðæt] ['kæm(ə)l] .
**“ Don't let that elephant hurt that camel .**
“ 不 让 那 大象 伤害 那 骆驼 .

“别让那头大象伤害那头骆驼。”

['seprət] - [ɪm] , [men] !
**Separate ' em , men !**
分离 - 呃 , 男人 !

把他们分开，伙计们！

['laɪvli] [ðeə(r)] !
**Lively there !**
热闹 那里 !

那里真热闹！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [siːmd] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

| " | and | he | rushed | over | to | where | the | two | animals | seemed | on | the | point | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 匆忙 | 超过 | 到 | 在哪里 | 这 | 二 | 动物 | 似乎 | 在 | 这 | 观点 | 的 |

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klæʃ] . [ - ]

| coming | to | a | clash | . | [ | 40 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 到 | 一个 | 冲突 | . | [ | - | ] |

"他冲到两只动物似乎即将发生冲突的地方。[40]

['tʃæptə(r)] [viː]

| CHAPTER | V |
|---|---|
| 章 | V |

第五章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['æfrɪkə]

| OFF | FOR | AFRICA |
|---|---|---|
| 离开 | 为了 | 非洲 |

前往非洲

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfə(r)][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] , [bleɪk] ? "

| " | What | sort | of | an | offer | do | you | think | he's | going | to | make | us | , | Blake | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 提供 | 做 | 你 | 思考 | 他是 | 去 | 到 | 制作 | 我们 | , | 布莱克 | ? | " |

[ɑːskt] [dʒəʊ] ,

| asked | Joe | , |
|---|---|---|
| 问 | 乔 | , |

乔问道："布莱克，你觉得他会给我们开出什么样的条件？"

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [fɪlmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [rek] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]['kæm(ə)rə]

| as | they | finished | the | films | of | the | circus | wreck | , | and | began | taking | their | camera |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 完成的 | 这 | 电影 | 的 | 这 | 马戏团 | 破坏 | , | 和 | 开始 | 采取 | 他们的 | 相机 |

[ə'pɑːt] .

| apart | . |
|---|---|
| 除 | . |

当他们拍完马戏团事故的影片后，就开始拆卸摄像机。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] ,

| " | I | haven't | the | least | idea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 还没有 | 这 | 至少 | 主意 | , |

我一点头绪都没有。

[ən'les] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [riːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɜːkəs] ;

| unless | he | wants | to | buy | a | reel | of | these | pictures | to | show | in | his | circus | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 想要 | 到 | 买 | 一个 | 卷轴 | 的 | 这些 | 图片 | 到 | 展示 | 在 | 他的 | 马戏团 | ; |

除非他想买一卷这样的照片，在他的马戏团里放映；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ['veri] [wel] . "

| and | yet | I | don't | see | how | he | can | do | that | very | well | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 我 | 不 | 看 | 如何 | 他 | 能 | 做 | 那 | 非常 | 出色地 | . | " |

但我看不出他怎么能把这件事做得很好。

" [əʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [riːl] , [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][kæn; kən] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,

| " | Oh | , | if | he | wants | to | buy | a | reel | , | I | suppose | we | can | sell | it | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 如果 | 他 | 想要 | 到 | 买 | 一个 | 卷轴 | , | 我 | 认为 | 我们 | 能 | 卖 | 它 | 到 | 他 | , |

"哦，如果他想买卷线器，我想我们可以卖给他。"

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [rʌn] [ɒf] [sʌm; səm] ['pɔzitivz] . "

| after | we | run | off | some | positives | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们 | 跑步 | 离开 | 一些 | 优点 | . | " |

在我们跑出一些阳性结果之后。"

" [ʃʊə(r)] , [wɪr] [ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] .

| " | Sure | , | we're | in | that | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | , | 是 | 在 | 那 | 商业 | . |

"当然，我们从事的就是这个行业。"

[bʌt; bət] [lets] [get] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] .

| But | let's | get | back | and | see | what | the | chances | are | for | moving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们来吧 | 得到 | 后退 | 和 | 看 | 什么 | 这 | 机会 | 是 | 为了 | 移动 | . |

但我们还是回到正题，看看搬家的可能性有多大。

[ðə; ði] [rek] ['ɪz(ə)nt][æz; əz][bæd][æz; əz][ai] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . ”

| The | wreck | isn't | as | bad | as | I | feared | it | was | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 破坏 | 不是 | 作为 | 坏的 | 作为 | 我 | 害怕 | 它 | 曾是 | . | ” |

事故情况没有我想象的那么糟糕。

“ [nəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] . ”

| “ | No | , | and | a | good | thing | , | too | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 和 | 一个 | 好的 | 事物 | , | 也 | . | ” |

“不，而且也是件好事。”

“ [ai][ʃʊə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [wen] [ðæt] [kræʃ] [keɪm] , ” [went] [ɒn] [bleɪk] .

| “ | I | sure | thought | it | was | all | up | with | us | , | when | that | crash | came | , | ” | went | on | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 当然 | 想法 | 它 | 曾是 | 全部 | 向上 | 和 | 我们 | , | 什么时候 | 那 | 碰撞 | 来了 | , | ” | 去 | 在 | 布莱克 | . |

“那次车祸发生时，我真以为一切都完了，”布莱克继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði][end][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] . ”

| “ | It | sounded | like | the | end | of | everything | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 听起来 | 喜欢 | 这 | 结尾 | 的 | 一切 | . | ” |

“听起来像是世界末日。”

“ [ðæts] [raɪt] .

| “ | That's | right | . |
|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 正确的 | . |

“这是正确的。

[ænd; ənd] [wen] [mɪs] [liː] [jeld] - [sneɪk] !

| And | when | Miss | Lee | yelled | ' | Snake | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 错过 | 李 | 大喊 | - | 蛇 | ! |

当李小姐大喊“蛇！”时

- [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

| ' | I | didn't | know | what | to | make | of | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 没有 | 知道 | 什么 | 到 | 制作 | 的 | 它 | . | ” |

“我不知道该如何看待这件事。”

“ [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['naɪtmeə(r)] ; [eɪ] ? ”

| “ | Thought | it | was | a | sort | of | nightmare | ; | eh | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 想法 | 它 | 曾是 | 一个 | 种类 | 的 | 恶梦 | ; | 嗯 | ? | ” |

“感觉像是一场噩梦，是吧？”

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ” [ - ]

| “ | That's | about | it | . | ” | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 关于 | 它 | . | ” | [ | - | ] |

“差不多就是这样了。”[41]

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [mʌtʃ] ['les(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][kɑː(r)] .

| The | boys | found | the | excitement | much | lessened | when | they | got | back | to | their | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 成立 | 这 | 激动 | 很多 | 减少 | 什么时候 | 他们 | 得到 | 后退 | 到 | 他们的 | 车 | . |

回到车上后，男孩们发现兴奋之情大打折扣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

| It | was | occupied | by | a | number | of | other | passengers | from | the | rest | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 占领 | 经过 | 一个 | 数字 | 的 | 其他 | 乘客 | 从 | 这 | 休息 | 的 | 这 |

[treɪn] ,

| train | , |
|---|---|
| 火车 | , |

车厢里其他乘客也占用了那个位置。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [men] , [huː] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'iːzi] .

| most | of | them | women | , | but | with | a | few | men | , | who | seemed | a | bit | uneasy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 他们 | 女性 | , | 但 | 和 | 一个 | 很少 | 男人 | , | WHO | 似乎 | 一个 | 少量 | 不安 | . |

她们大多数是女性，但也有一些男性，他们看起来有点不自在。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðeə(r)] ['nɜːvəsnəs] .

| The | women | made | no | effort | to | disguise | their | nervousness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 制成 | 不 | 努力 | 到 | 伪装 | 他们的 | 紧张 | . |

这些女性毫不掩饰自己的紧张。

“ [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] — [ə'hem; ə'həm] ! [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][waɪld] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] — [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)]

| “ | Are | all | — | ahem | ! | are | all | the | wild | — | that | is | to | say | — | is | there | any | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 全部 | — | 嗯 | ! | 是 | 全部 | 这 | 荒野 | — | 那 | 是 | 到 | 说 | — | 是 | 那里 | 任何 | 更多的 |

['deɪndʒə(r)] , [jʌŋ] [men] ?

| danger | , | young | men | ? |
|---|---|---|---|---|
| 危险 | , | 年轻的 | 男人 | ? |

“所有的——咳！所有的野蛮人——也就是说——年轻人，还有什么危险吗？”

” [ɑːskt] [ə; eɪ] ['pɔːtli] ['dʒentlmən] , [æz; əz] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['entəd] [ðə; ði][kɑː(r)] .

| ” | asked | a | portly | gentleman | , | as | Blake | and | Joe | entered | the | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 问 | 一个 | 肥胖的 | 绅士 | , | 作为 | 布莱克 | 和 | 乔 | 进入 | 这 | 车 | . |

“布莱克和乔上了车，一位身材魁梧的男士问道。”

“ [nəʊ] , [ðə; ði]['əʊnli] ['ænɪmlz] [luːs] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['kæm(ə)l][ænd; ənd][æn; ən] ['elɪfənt] ,

| “ | No | , | the | only | animals | loose | now | are | a | camel | and | an | elephant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 这 | 仅有的 | 动物 | 松动的 | 现在 | 是 | 一个 | 骆驼 | 和 | 一个 | 大象 | , |

“不，现在只有一头骆驼和一头大象在外面游荡。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

| and | the | men | will | soon | have | them | back | in | the | train | , | ” | replied | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 将要 | 很快 | 有 | 他们 | 后退 | 在 | 这 | 火车 | , | ” | 回复 | 乔 | . |

“他们很快就会把他们带回火车上，”乔回答说。

“ [ɑː] !

| “ | Ah | ! |
|---|---|---|
| “ | 啊 | ! |

“啊！

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

| I | am | glad | to | hear | that | , | ” | replied | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 高兴的 | 到 | 听到 | 那 | , | ” | 回复 | 这 | 男人 | . |

“听到这个消息我很高兴，”那人回答道。

“ [aɪ] — [ɜː(r)] — [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][maɪ] ['sɜːvɪsɪz] .

| “ | I | — | er | — | was | just | going | out | to | offer | my | services | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | — | 呃 | — | 曾是 | 只是 | 去 | 出去 | 到 | 提供 | 我的 | 服务 | . |

“我——呃——只是出去提供我的服务。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ,

| I | used | to | be | somewhat | of | a | hunter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 用过的 | 到 | 是 | 有些 | 的 | 一个 | 猎人 | , |

我以前算是个猎人，

[bʌt; bət] — [ɜː(r)] — [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kæptʃəd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][maɪ]['gəʊɪŋ] — — ”

| but | — | er | — | if | they | are | all | captured | there | is | no | need | of | my | going | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | — | 呃 | — | 如果 | 他们 | 是 | 全部 | 捕获 | 那里 | 是 | 不 | 需要 | 的 | 我的 | 去 | — | — | ” |

但是——呃——如果他们都被抓住了，我就没必要去了——”

“ [dəʊnt][juː; jʊ][deə(r)][gəʊ] , ['henri] !

| “ | Don't | you | dare | go | , | Henry | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 你 | 敢 | 去 | , | 亨利 | ! |

“亨利，你敢走试试！”

" [kraɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [teɪlz] .

| " | cried | a | little | woman | , | clinging | to | his | coat | tails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 一个 | 小的 | 女士 | , | 依恋 | 到 | 他的 | 外套 | 尾巴 | . |

"一个矮个子女人抓住他的衣角喊道。"

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [ɔːl] [ tʃuː ] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['laɪən] .

| " | I | don't | want | you | all | chewed | up | by | a | lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 想 | 你 | 全部 | 咀嚼 | 向上 | 经过 | 一个 | 狮子 | . |

"我可不想你们都被狮子吃掉。"

[doʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] . "

| Don't | you | dare | to | leave | me | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 敢 | 到 | 离开 | 我 | . | " |

你胆敢离开我试试!

" [aɪ] — [aɪ] [woʊnt] , ['mɑːθə] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

| " | I | — | I | won't | , | Martha | , | " | he | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | — | 我 | 惯于 | , | 玛莎 | , | " | 他 | 回答 | . |

"我——我不会的，玛莎，"他回答道。

" [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [prə'tekt] [juː; jʊ] . "

| " | I'll | stay | and | protect | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 停留 | 和 | 保护 | 你 | . | " |

"我会留下来保护你。"

" [həmf] ! " [ɪk'skleɪmd] [siː] . [siː] . " [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['henri]

| " | Humph | ! | " | exclaimed | C | . | C | . | " | I | guess | there | was | not | much | danger | of | Henry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哼 | ! | " | 惊呼 | C | . | C | . | " | 我 | 猜测 | 那里 | 曾是 | 不是 | 很多 | 危险 | 的 | 亨利 |

['gəʊɪŋ] — [nɒt] [jet] .

| going | — | not | yet | . |
|---|---|---|---|---|
| 去 | — | 不是 | 然而 | . |

"哼！"CC 喊道，"我想亨利离开的危险还不大——至少现在还没有。"

" ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑːz] [lʊkt] [rɪ'liːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [njuːz] [ðə; ði]

| " | Several | of | the | men | from | the | other | cars | looked | relieved | at | the | news | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 的 | 这 | 男人 | 从 | 这 | 其他 | 汽车 | 看起来 | 松了口气 | 在 | 这 | 消息 | 这 |

[bɔɪz] [brɔːt] [ɪn] ,

| boys | brought | in | , |
|---|---|---|---|
| 男孩们 | 带来 | 在 | , |

"其他车上的几个男人听到男孩们带来的消息后，都显得松了一口气。"

[ænd; ənd] [ - ]

| and | [ | 42 | ] |
|---|---|---|---|
| 和 | [ | - | ] |

和[42]

[suːn] , ['hævɪŋ] [æsə'teɪnd] [baɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ] ['ænɪmlz] , [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːsɪz] , [wɜː(r); wə(r)]

| soon | , | having | ascertained | by | observation | that | no | animals | , | save | a | few | horses | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | , | 拥有 | 已确定 | 经过 | 观察 | 那 | 不 | 动物 | , | 节省 | 一个 | 很少 | 马匹 | , | 是 |

[luːs] , [ðeɪ] [left] ,

| loose | , | they | left | , |
|---|---|---|---|---|
| 松动的 | , | 他们 | 左边 | , |

他们很快观察后确认，除了几匹马之外，没有其他动物走失，便离开了。

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [fəʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| taking | their | women | folk | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他们的 | 女性 | 民间 | 和 | 他们 | . |

他们带着家里的妇女和家人一起去了。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [kɑː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['heɪv(ə)n] [ɒv; əv] ['refjuːdʒ] ,

| " | I | guess | they | used | this | car | as | a | sort | of | haven | of | refuge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 他们 | 用过的 | 这 | 车 | 作为 | 一个 | 种类 | 的 | 避风港 | 的 | 避难所 | , |

"我猜他们把这辆车当作了一种避难所。"

[waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [luːs] ， ” [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['hædli] ， [waɪl] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ]
**while** **the** **animals** **were** **loose** **，** **”** **observed** **Mr** **.** **Hadley** **，** **while** **Blake** **and** **Joe**
尽管 这 动物 是 松动的 ， ” 观察到 先生 . 哈德利 ， 尽管 布莱克 和 乔
[pʊt] [ə'weɪ] [ðeə(r)]['kæm(ə)rə] .
**put** **away** **their** **camera** **.**
放 离开 他们的 相机 .

“趁着动物们还散养着的时候，”哈德利先生说道，而布莱克和乔则收起了他们的相机。

“ [ðæts] [raɪt] ， ” [ ri'mɑːk ] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] ，
**“** **That's** **right** **，** **”** **remarked** **Mr** **.** **Duncan** **，**
“ 那就是 正确的 ， ” 评论 先生 . 邓肯 ，

“没错，”邓肯先生说道。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [siː] [dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
**who** **had** **gone** **outside** **to** **see** **Joe** **and** **his** **chum** **operate** **the** **machine** **.**
WHO 有 已消失 外部 到 看 乔 和 他的 密友 操作 这 机器 .

有人出去观看乔和他的朋友操作机器。

“ [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [men] ['wɒntɪd] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] .
**“** **That's** **why** **the** **railroad** **men** **wanted** **those** **people** **to** **come** **in** **here** **.**
“ 那就是 为什么 这 铁路 男人 通缉 那些 人们 到 来 在 这里 .

“这就是为什么铁路工人希望这些人来到这里的原因。”

[ɪts] [ə; eɪ] [stiːl] [kɑː(r)][ænd; ənd] [seɪf] [frɒm; frəm] [ə'tæk] . ”
**It's** **a** **steel** **car** **and** **safe** **from** **attack** **.** **”**
它是 一个 钢 车 和 安全的 从 攻击 . ”

这是一辆钢制汽车，不会受到攻击。

“ [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ， ” [dɪ'kleəd] [bleɪk] .
**“** **There** **wasn't** **any** **danger** **，** **”** **declared** **Blake** **.**
“ 那里 不是 任何 危险 ， ” 声明 布莱克 .

“没有任何危险，”布莱克说道。

“ [ðə; ði][ˈlaɪən][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['deɪndʒərəs] [wʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['treɪnə(r)] [meɪd] [hɪm][æz; əz] [miːk]
**“** **The** **lion** **was** **the** **only** **dangerous** **one** **，** **and** **his** **trainer** **made** **him** **as** **meek**
“ 这 狮子 曾是 这 仅有的 危险的 一 ， 和 他的 教练 制成 他 作为 温顺
[æz; əz][ə; eɪ] [læm] .
**as** **a** **lamb** **.**
作为 一个 羊肉 .

“狮子是唯一危险的动物，而驯兽师把它训练得像羔羊一样温顺。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . ”
**It** **was** **a** **wonderful** **exhibition** **.** **”**
它 曾是 一个 精彩的 展览 . ”

这是一场精彩的展览。

“ [ðæts] [raɪt] ， ” [ə'griːd] [dʒəʊ] .
**“** **That's** **right** **，** **”** **agreed** **Joe** **.**
“ 那就是 正确的 ， ” 同意 乔 .

“没错，”乔同意道。

“ [wʌns] [mɔː(r)]['aʊə(r)] ['huːduː] — [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] — [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv]
**“** **Once** **more** **our** **hoodoo** **—** **of** **something** **always** **happening** **—** **seems** **to** **have**
“ 一次 更多的 我们的 厄 — 的 某物 总是 发生 — 似乎 到 有
[ˌjuː 'es][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
**us** **in** **charge** **.**
我们 在 收费 .

“我们的魔咒——总有事情发生——似乎又一次让我们掌控了局面。”

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [raɪt] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd][faɪnd] ['dʒesi] .
**I** **hope** **it** **will** **keep** **right** **on** **until** **we** **get** **to** **Africa** **and** **find** **Jessie** **.**
我 希望 它 将要 保持 正确的 在 直到 我们 得到 到 非洲 和 寻找 杰西 .

我希望它能一直开到我们到达非洲找到杰西为止。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [lʌk] ['evə(r)] . ”

| That | would | be | the | best | luck | ever | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 是 | 这 | 最好的 | 运气 | 曾经 | . | ” |

那将是莫大的幸运。”

“ [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| “ | Indeed | , | it | would | , | ” | agreed | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的确 | , | 它 | 会 | , | ” | 同意 | 他的 | 父亲 | . |

“的确如此，”他父亲同意道。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rek] [went] [ɒn] ['ræpɪdli] .

| The | work | of | clearing | away | the | wreck | went | on | rapidly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 清理 | 离开 | 这 | 破坏 | 去 | 在 | 快速 | . |

清理残骸的工作迅速展开。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [smæʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [nɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [men]

| Fortunately | , | the | smash | had | taken | place | near | a | small | way | station | , | and | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | , | 这 | 粉碎 | 有 | 已采取 | 地方 | 靠近 | 一个 | 小的 | 方式 | 车站 | , | 和 | 男人 |

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

| from | it | , |
|---|---|---|
| 从 | 它 | , |

幸运的是，事故发生在一个小型驿站附近，驿站里的人们……

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [taʊn] , [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [lend] [ðeə(r)][eɪd] .

| as | well | as | inhabitants | of | a | nearby | town | , | came | out | to | lend | their | aid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 居民 | 的 | 一个 | 附近 | 镇 | , | 来了 | 出去 | 到 | 借 | 他们的 | 援助 | . |

附近城镇的居民也纷纷出来帮忙。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['əʊnli][ðə; ði][rɪə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [ - ]

| As | it | happened | , | only | the | rear | end | of | the | circus | [ | 43 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 发生 | , | 仅有的 | 这 | 后部 | 结尾 | 的 | 这 | 马戏团 | [ | - | ] |

结果，只有马戏团的后半部分[43]

[treɪn] [hæd; həd] [biːn] [hɪt] , [ə; eɪ] [fjuː] [kɑːz] ['biːɪŋ] [smæʃt] .

| train | had | been | hit | , | a | few | cars | being | smashed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火车 | 有 | 到过 | 打 | , | 一个 | 很少 | 汽车 | 存在 | 粉碎 | . |

火车遭到撞击，几节车厢被撞毁。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][dʒɑː(r)][ænd; ənd] [kræʃ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ɔːl] [ə'lɒŋ]

| Of | course | , | the | jar | and | crash | , | however | , | had | been | communicated | all | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 这 | 罐 | 和 | 碰撞 | , | 然而 | , | 有 | 到过 | 沟通 | 全部 | 沿着 |

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| the | length | of | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 长度 | 的 | 它 | . |

当然，震动和碰撞声在整个过程中一直都有传递出来。

[ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['dæmɪdʒd] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)]

| The | passenger | engine | was | considerably | damaged | , | as | was | the | baggage | car |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乘客 | 引擎 | 曾是 | 相当 | 损坏的 | , | 作为 | 曾是 | 这 | 行李 | 车 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊtʃ] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

| and | the | coach | directly | behind | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 教练 | 直接地 | 在后面 | 它 | , |

客运机车受损严重，行李车厢及其后方的车厢也同样受损。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [juːst] , [ðəʊ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [spiːd] .

| but | the | locomotive | could | still | be | used | , | though | not | for | great | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 机车 | 可以 | 仍然 | 是 | 用过的 | , | 尽管 | 不是 | 为了 | 伟大的 | 速度 | . |

但该机车仍然可以使用，尽管速度不会很快。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [tru:p] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

| An | examination | of | the | baggage | of | the | theatrical | troupe | showed | it | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 考试 | 的 | 这 | 行李 | 的 | 这 | 戏剧 | 剧团 | 显示 | 它 | 有 |

['sʌfəd] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

| suffered | only | a | little | , |
|---|---|---|---|---|
| 遭受 | 仅有的 | 一个 | 小的 | , |

对剧团行李的检查显示，行李受损程度很轻。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kæmərəz] ['hævɪŋ] [bi:n] ['dæmɪdʒd] .

| none | of | the | moving | picture | cameras | having | been | damaged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这 | 移动 | 图片 | 相机 | 拥有 | 到过 | 损坏的 | . |

所有电影摄影机均未受损。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [p'ɜ:sənz] [hɜ:t] .

| Nor | were | many | persons | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 许多 | 人 | 伤害 | . |

也没有多少人受伤。

[nʌn] [wɒz; wəz][ɪn] ['sɪəriəs] [kən'dɪʃn] ,

| None | was | in | serious | condition | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 曾是 | 在 | 严肃的 | 状况 | , |

所有人的伤势都不严重。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪndʒəriz][wɜ:(r); wə(r)] [drest] [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hu:] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði]

| and | their | injuries | were | dressed | by | a | physician | who | chanced | to | be | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 受伤 | 是 | 穿着 | 经过 | 一个 | 医生 | WHO | 偶然 | 到 | 是 | 在 | 这 |

[treɪn] .

| train | . |
|---|---|
| 火车 | . |

他们的伤口由一位恰巧在火车上的医生包扎。

[ðə; ði][fɜ:st] - [eɪd] [kɪt] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [pru:vd] ['veri] ['ju:sf(ə)l] .

| The | first | - | aid | kit | carried | by | the | theatrical | company | proved | very | useful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | - | 援助 | 成套工具 | 携带 | 经过 | 这 | 戏剧 | 公司 | 已证实 | 非常 | 有用 | . |

剧团携带的急救箱派上了用场。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜ:kəs] ['pi:p(ə)l] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [hɜ:t] ,

| As | for | the | circus | people | , | none | of | them | was | hurt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 这 | 马戏团 | 人们 | , | 没有任何 | 的 | 他们 | 曾是 | 伤害 | , |

至于马戏团的演员们，他们无一受伤。

[ðəʊ] [sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)]['bædli] ['ʃeɪkən] [ʌp][ænd; ənd] [bru:zd] .

| though | some | were | badly | shaken | up | and | bruised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一些 | 是 | 糟糕 | 摇晃 | 向上 | 和 | 瘀伤 | . |

虽然有些人受到了严重的惊吓，身上也伤痕累累。

[ə; eɪ] [fju:] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][wʌnz] ,

| A | few | animals | were | killed | , | but | none | of | the | valuable | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 动物 | 是 | 被杀 | , | 但 | 没有任何 | 的 | 这 | 有价值的 | 一个 | , |

有些动物被杀，但没有贵重动物受伤。

[ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɔ:(r)] [streɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn] ['ʌðə(r)]['keɪdʒɪz][ɔ:(r)][kɑ:z] .

| and | soon | all | that | had | escaped | or | strayed | were | safe | in | other | cages | or | cars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 全部 | 那 | 有 | 逃脱 | 或者 | 迷路了 | 是 | 安全的 | 在 | 其他 | 笼子 | 或者 | 汽车 | . |

很快，所有逃脱或走失的动物都被安全地安置在其他笼子或车里。

“ [ɔ:l] [ə'bɔ:d] ！ ” [kɔ:ld] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][kən'dʌktə(r)] ,

| “ | All | aboard | ! | ” | called | the | passenger | conductor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 船上 | ！ | ” | 称为 | 这 | 乘客 | 导体 | , |

“请各位乘客上车！”列车员喊道。

['ɑːftə(r)] ['streɪtnɪŋ] [aʊt] ['meni] ['tæŋglz] [ænd; ənd]['waɪərɪŋ][ɒn] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] [tuː; tə]

| after | straightening | out | many | tangles | and | wiring | on | ahead | for | another | train | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拉直 | 出去 | 许多 | 缠结 | 和 | 接线 | 在 | 前方 | 为了 | 其他 | 火车 | 到 |

[miːt] [hɪz; ɪz] .

| meet | his | . |
|---|---|---|
| 见面 | 他的 | . |

在理顺了许多缠绕的电线并提前为另一列即将与他汇合的火车铺设好线路之后。

[ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [kɑː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ,

| The | theatrical | car | could | be | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧 | 车 | 可以 | 是 | 用过的 | , |

戏剧用车可以这样使用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [sefə] [tuː; tə][get] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| but | it | was | considered | safer | to | get | another | as | soon | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 经过考虑的 | 更安全 | 到 | 得到 | 其他 | 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | . |

但人们认为尽快再买一个更安全。

“ [ɔːl] [ə'bɔːd] ! ”

| “ | All | aboard | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 船上 | ! | ” |

“全体登机！”

“ [ɪf] [ðæt] ['sɜːkəs][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ - ]

| “ | If | that | circus | man | wants | to | tell | us | about | some | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 那 | 马戏团 | 男人 | 想要 | 到 | 告诉 | 我们 | 关于 | 一些 | [ | - | ] |

“如果那个马戏团演员想告诉我们一些[44]

[bɪg] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] , [id] ['betə(r)] ['hʌri] , ” [ ri'mɑːk ] [dʒəʊ] ,

| big | proposition | he | has | , | he'd | better | hurry | , | ” | remarked | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 主张 | 他 | 有 | , | 他会 | 更好的 | 匆忙 | , | ” | 评论 | 乔 | , |

“他手里握着一个大主意，最好快点行动，”乔说道。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['mɪstə(r)] . [stəʊn] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði]

| looking | out | of | the | window | to | where | he | could | see | Mr | . | Stone | directing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 出去 | 的 | 这 | 窗户 | 到 | 在哪里 | 他 | 可以 | 看 | 先生 | . | 石头 | 导演 | 这 |

[wɜːk] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði] [flæt] [kɑːz] .

| work | of | securing | the | cages | on | the | flat | cars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 的 | 确保 | 这 | 笼子 | 在 | 这 | 平坦的 | 汽车 | . |

他望向窗外，看到斯通先生正在指挥将笼子固定在平板车上。

“ [wiːl; wil][biː; bi] ['muːvɪŋ] [suːn] . ”

| “ | We'll | be | moving | soon | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 是 | 移动 | 很快 | . | ” |

“我们很快就要搬家了。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] .

| “ | That's | right | , | ” | agreed | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 正确的 | , | ” | 同意 | 布莱克 | . |

“没错，”布莱克同意道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] ?

| “ | I | wonder | what | he | can | want | us | to | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 什么 | 他 | 能 | 想 | 我们 | 到 | 做 | ? |

“我想知道他想让我们做什么？”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːkəs] [pə'fɔːmə(r)] , [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [streɪt] . ”

| I'm | not | going | to | be | a | circus | performer | , | I | give | you | that | straight | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 马戏团 | 演员 | , | 我 | 给 | 你 | 那 | 直的 | . | ” |

我不会去当马戏团演员，我跟你说清楚。

“ [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] , ” [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

| “ | Me | either | , | ” | declared | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 任何一个 | , | ” | 声明 | 乔 | . |

“我也是，”乔说道。

['evɪdəntli] ['mɪstə(r)] . [stəʊn] [ə'tætʃt] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd]

| Evidently | Mr | . | Stone | attached | some | importance | to | the | message | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 先生 | . | 石头 | 随附的 | 一些 | 重要性 | 到 | 这 | 信息 | 他 | 有 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ,

| for | the | moving | picture | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 移动 | 图片 | 男孩们 | , |

显然，斯通先生非常重视他想对电影从业人员传达的信息。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][hiː; hi][hɪə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]

| for | no | sooner | did | he | hear | the | orders | given | to | get | ready | to | move | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 很快 | 做过 | 他 | 听到 | 这 | 订单 | 给定 | 到 | 得到 | 准备好 | 到 | 移动 | 这 |

['pæsɪndʒə(r)] [treɪn] [ðæn; ðən] ,

| passenger | train | than | , |
|---|---|---|---|
| 乘客 | 火车 | 比 | , |

他刚一听到准备调动客运列车的命令，就……

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [wɜːk] [tuː; tə][æn; ən] [ə'sɪstənt] , [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]

| leaving | the | finishing | of | the | circus | work | to | an | assistant | , | he | hurried | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 精加工 | 的 | 这 | 马戏团 | 工作 | 到 | 一个 | 助手 | , | 他 | 慌忙 | 到 | 这 |

[θi'ætrɪk(ə)l] [kɑː(r)] .

| theatrical | car | . |
|---|---|---|
| 戏剧 | 车 | . |

他把马戏团的收尾工作交给助手，然后匆匆赶往剧团的车。

“ [wel] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

| “ | Well | , | boys | , | ” | he | began | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 男孩们 | , | ” | 他 | 开始 | , |

“好了，孩子们，”他开口说道，

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]

| “ | I | suppose | you | have | been | wondering | what | it | was | I | wanted | to | see | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 认为 | 你 | 有 | 到过 | 好奇 | 什么 | 它 | 曾是 | 我 | 通缉 | 到 | 看 | 你 |

[ə'baʊt] ? ”

| about | ? | ” |
|---|---|---|
| 关于 | ? | ” |

“我想你一定很想知道我找你有什么事吧？”

“ ['sʌmwɒt] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒəʊ] .

| “ | Somewhat | , | ” | admitted | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有些 | , | ” | 承认 | 乔 | . |

“有点儿，”乔承认道。

“ [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wʌns] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [stəʊn] .

| “ | I'll | come | to | the | point | at | once | , | ” | went | on | Mr | . | Stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 来 | 到 | 这 | 观点 | 在 | 一次 | , | ” | 去 | 在 | 先生 | . | 石头 | . |

“我就直说了，”斯通先生继续说道。

“ [ai] [laɪkt] [ðə; ði] [nɜːv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ʃəʊd] [wen] [ðæt] ['laɪən] [gɒt] [aʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [sed] ,

| “ | I | liked | the | nerve | you | boys | showed | when | that | lion | got | out | , | and | , | as | I | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 喜欢 | 这 | 神经 | 你 | 男孩们 | 显示 | 什么时候 | 那 | 狮子 | 得到 | 出去 | , | 和 | , | 作为 | 我 | 说 | , |

“我喜欢你们几个小伙子在狮子逃出来时表现出的勇气，而且，正如我所说，

[aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [sʌtʃ] [lædz] .

| I've | been | wanting | for | some | time | to | get | in | touch | with | such | lads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 到过 | 想要 | 为了 | 一些 | 时间 | 到 | 得到 | 在 | 触碰 | 和 | 这样的 | 小伙子们 | . |

我一直很想和这些小伙子们接触一下。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [nɜːv] , [ðɪs] ['sɜːkəs] ['bɪznəs] . ”
**It takes nerve , this circus business . ”**
它 需要 神经 , 这 马戏团 商业 . ”

搞这行需要胆量。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːkəs] ['bɪznəs] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] [bleɪk] .
**“ But we don't want to get into the circus business , ” interposed Blake .**
“ 但 我们 不 想 到 得到 进入 这 马戏团 商业 , ” 插入 布莱克 .

“但我们不想涉足马戏团行业,”布莱克插话道。

“ [æz; əz][maɪ] [tʃʌm] [hɪə(r)][təʊld][juː; jʊ] ,
**“ As my chum here told you ,**
“ 作为 我的 密友 这里 讲述 你 ,

正如我这位朋友告诉你的那样,

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] . ” [ - ]
**we are going to the jungles of Africa to find his sister . ” [ 45 ]**
我们 是 去 到 这 丛林 的 非洲 到 寻找 他的 姐姐 . ” [ - ]

我们将前往非洲丛林寻找他的妹妹。”[45]

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [stəʊn] .
**“ That's all right , ” said Mr . Stone .**
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 先生 . 石头 .

“没关系,”斯通先生说。

“ [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [prə'pəʊz] [wɪl] [fɪt] [raɪt] [ɪn] [wɪð] [ðæt] .
**“ What I have to propose will fit right in with that .**
“ 什么 我 有 到 提出 将要 合身 正确的 在 和 那 .

“我提出的方案与此完全契合。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ; [doʊnt][juː; jʊ] ? ”
**You know how to take moving pictures ; don't you ? ”**
你 知道 如何 到 拿 移动 图片 ; 不 你 ? ”

你知道怎么拍动态影像，对吧?

“ [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] , [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [dʌz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['hædli] .
**“ If they don't , no one in the business does ! ” exclaimed Mr . Hadley .**
“ 如果 他们 不 , 不 一 在 这 商业 做 ! ” 惊呼 先生 . 哈德利 .

“如果他们不这样做，那业内就没人会这样做了！”哈德利先生大声说道。

“ ['ðer] ['ekspɜːts][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
**“ They're experts at it .**
“ 它们是 专家 在 它 .

“他们是这方面的专家。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['eniθɪŋ] . ”
**They can get anything . ”**
他们 能 得到 任何事物 . ”

他们什么都能得到。

“ [gʊd] !
**“ Good !**
“ 好的 !

“好的!

[aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**I'm glad to hear it .**
我是 高兴的 到 听到 它 .

听到这个消息我很高兴。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [vˈjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] — [vˈjuːz] [ðæt]

| Do | you | think | they | could | get | views | of | the | animals | in | the | jungle | — | views | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 思考 | 他们 | 可以 | 得到 | 浏览 | 的 | 这 | 动物 | 在 | 这 | 丛林 | — | 浏览 | 那 |

[wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [waɪldz] — [ˈfaɪtɪŋ] ,

| would | show | the | animals | in | their | native | wilds | — | fighting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 展示 | 这 | 动物 | 在 | 他们的 | 本国的 | 荒野 | — | 斗争 | , |

你认为他们能否拍摄到丛林中动物的景象——展现动物在其原生野外环境中的搏斗景象?

[ˈfiːdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [həʊlz] — [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌʌndɪˈstɜːbd] [baɪ] [mæn] ?

| feeding | at | the | water | holes | — | just | as | they | actually | are | , | undisturbed | by | man | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喂养 | 在 | 这 | 水 | 孔 | — | 只是 | 作为 | 他们 | 实际上 | 是 | , | 未受干扰 | 经过 | 男人 | ? |

在水坑边觅食——就像它们原本的样子，不受人类干扰?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] ? ”

| Could | they | do | that | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 他们 | 做 | 那 | ? | ” |

他们能做到吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [hed] [fəˈtɒgrəfə(r)] ,

| “ | Of | course | they | could | ! | ” | exclaimed | the | head | photographer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 课程 | 他们 | 可以 | ! | ” | 惊呼 | 这 | 头 | 摄影师 | , |

“他们当然可以！”首席摄影师惊呼道。

[waɪl] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [lʊkt] [ˈkjʊəriəsli] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

| while | Joe | and | Blake | looked | curiously | at | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 乔 | 和 | 布莱克 | 看起来 | 奇怪的是 | 在 | 每个 | 其他 | . |

乔和布莱克好奇地互相看了看。

“ [ðen] [ˈðer] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈveri] [lædz] [aɪ] [wɒnt] !

| “ | Then | they're | just | the | very | lads | I | want | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 它们是 | 只是 | 这 | 非常 | 小伙子们 | 我 | 想 | ! |

“那他们正是我想要的那种小伙子！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [stəʊn] .

| ” | exclaimed | Mr | . | Stone | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 惊呼 | 先生 | . | 石头 | . |

“斯通先生惊呼道。”

“ [ˈlɪs(ə)n] .

| “ | Listen | . |
|---|---|---|
| “ | 听 | . |

“听。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [bæk] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃəʊɪŋ] [ɒv; əv] [fɪlmz] [ɒv; əv] [waɪld]

| For | some | time | back | I | have | been | considering | the | showing | of | films | of | wild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 时间 | 后退 | 我 | 有 | 到过 | 考虑 | 这 | 显示 | 的 | 电影 | 的 | 荒野 |

[ˈænɪmlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [maɪ] [ˈsɜːkəs] .

| animals | of | the | jungle | in | connection | with | my | circus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物 | 的 | 这 | 丛林 | 在 | 联系 | 和 | 我的 | 马戏团 | . |

一段时间以来，我一直在考虑在我的马戏团演出中放映丛林野生动物的电影。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [məˈnædʒəri] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈdaʊtləs] [ˈnəʊtɪst] .

| I | have | a | big | menagerie | , | as | you | have | doubtless | noticed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 大的 | 动物园 | , | 作为 | 你 | 有 | 毫无疑问 | 注意到 | . |

正如你所注意到的，我养了很多动物。

[ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈænɪmlz] .

| People | are | always | interested | in | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 是 | 总是 | 感兴趣的 | 在 | 动物 | . |

人们总是对动物感兴趣。

“ [naʊ] ,
**“ Now ,**
“ 现在 ,

“现在，

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][fɪt] [ʌp][ə; eɪ] [dɑːk] [tent] [wɪð] [maɪ] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [fɪlmz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz]
**if I could fit up a dark tent with my show and exhibit films of wild animals**
如果 我 可以 合身 向上 一个 黑暗的 帐篷 和 我的 展示 和 展览 电影 的 荒野 动物
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
**as they are in the jungle ,**
作为 他们 是 在 这 丛林 ,

如果我能搭建一个黑暗的帐篷，用来播放野生动物在丛林中的影像，那该多好啊！

['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [tent] ,
**people could look at them , and then , by stepping into the next tent ,**
人们 可以 看 在 他们 , 和 然后 , 经过 步进 进入 这 下一个 帐篷 ,

人们可以看看它们，然后，通过走进下一个帐篷，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['veri] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz] — [æt; ət] [liːst] , [sʌm; səm][dʒʌst] [ - ]
**they could see the very animals themselves — at least , some just [ 46 ]**
他们 可以 看 这 非常 动物 他们自己 — 在 至少 , 一些 只是 [ - ]

他们可以看到这些动物本身——至少有些动物[46]

[laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
**like those in the pictures .**
喜欢 那些 在 这 图片 .

就像图片里的那些一样。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] . ”
**I think it would make a hit . ”**
我 思考 它 会 制作 一个 打 . ”

我觉得它会大受欢迎。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [saʊnd] [gʊd] , ” [ ri'mɑːk ] ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] ,
**“ It does sound good , ” remarked Mr . Ringold ,**
“ 它 做 声音 好的 , ” 评论 先生 . 林戈尔德 ,

“听起来不错，”林戈尔德先生评论道。

[wɪð] [ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [mænz] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [wɒt] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
**with a theatrical man's insight into what would please the public .**
和 一个 戏剧 男人的 洞察力 进入 什么 会 请 这 民众 .

他拥有戏剧人那种洞察大众喜好的洞察力。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ! ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [stəʊn] .
**“ It's going to be good ! ” declared Mr . Stone .**
“ 它是 去 到 是 好的 ! ” 声明 先生 . 石头 .

“肯定会很好！”斯通先生宣称。

“ [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [fɪlmz] , [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [rest] .
**“ Now , if you boys will make the films , I'll do the rest .**
“ 现在 , 如果 你 男孩们 将要 制作 这 电影 , 患病的 做 这 休息 .

“现在，如果你们几个小伙子来拍电影，剩下的就交给我吧。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][gəʊ] ?
**What do you say ; is it a go ?**
什么 做 你 说 ; 是 它 一个 去 ?

你觉得怎么样？可以吗？

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wʌts] [raɪt] ,
**I'll pay you what's right ,**
患病的 支付 你 是什么 正确的 ,

我会付你应得的报酬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [fɪlmz] ,

| and | the | only | stipulation | is | that | I | am | to | have | an | interest | in | the | films | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仅有的 | 规定 | 是 | 那 | 我 | 是 | 到 | 有 | 一个 | 兴趣 | 在 | 这 | 电影 | , |

唯一的条件是我必须对这些电影感兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən] ['daʊtləs] [sel] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [riːlz] .

| for | we | can | doubtless | sell | a | number | of | the | reels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 能 | 毫无疑问 | 卖 | 一个 | 数字 | 的 | 这 | 卷轴 | . |

因为我们肯定能卖掉不少卷轴。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

| Will | you | do | it | ? |
|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 做 | 它 | ? |

你会做吗?

" [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['hezɪteɪtɪd] .

| " | Joe | and | Blake | hesitated | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 乔 | 和 | 布莱克 | 犹豫了一下 | . |

乔和布莱克犹豫了一下。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| The | idea | appealed | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 上诉 | 到 | 他们 | . |

他们很喜欢这个想法。

[dʒəʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| Joe | looked | at | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 看起来 | 在 | 他的 | 父亲 | . |

乔看着他的父亲。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðɪs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| " | I | don't | see | why | you | can't | do | this | , | " | said | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 看 | 为什么 | 你 | 不能 | 做 | 这 | , | " | 说 | 先生 | . | 邓肯 | . |

"我不明白为什么你不能这样做,"邓肯先生说。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['enihaʊ] , [tuː; tə][faɪnd] ['dʒesi] ,

| " | We | have | to | go | to | the | jungle | , | anyhow | , | to | find | Jessie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 到 | 去 | 到 | 这 | 丛林 | , | 无论如何 | , | 到 | 寻找 | 杰西 | , |

"无论如何，我们都得去丛林里找杰西。"

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .

| and | there's | nothing | to | hinder | you | from | taking | moving | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 没有什么 | 到 | 阻碍 | 你 | 从 | 采取 | 移动 | 图片 | . |

没有任何因素会阻止你拍摄动态照片。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [ək'sept] [ðə; ði]['ɒfə(r)] . "

| I | think | you | may | accept | the | offer | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 你 | 可能 | 接受 | 这 | 提供 | . | " |

我认为你可能会接受这个提议。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [stəʊn] .

| " | That's | the | way | to | talk | ! | " | exclaimed | Mr | . | Stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 这 | 方式 | 到 | 讲话 | ! | " | 惊呼 | 先生 | . | 石头 | . |

"这才叫说话！"斯通先生赞叹道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , [bleɪk] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

| " | Shall | we | , | Blake | ? | " | asked | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将 | 我们 | , | 布莱克 | ? | " | 问 | 乔 | . |

"我们走吧，布莱克？"乔问道。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] . "

| " | I'm | willing | . | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 愿意的 | . | " |

"我愿意。"

“ [ðen] [ɪts] [ə; eɪ][gəʊ] !
**“ Then it's a go !**
” 然后 它是 一个 去 !

“那就开始吧！”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
**” cried his chum .**
” 哭 他的 密友 .

“他的朋友喊道。”

“ [wiːl; wil][duː; də][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [stəʊn] . ”
**“ We'll do the best we can for you , Mr . Stone . ”**
” 出色地 做 这 最好的 我们 能 为了 你 , 先生 . 石头 . ”

“我们会竭尽全力为您服务，斯通先生。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)
# 第3/9页

“ [gʊd] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [mæn] .
**“ Good ! ” cried the circus man .**
“ 好的 ！ ” 哭 这 马戏团 男人 .

“好！”马戏团演员喊道。

“ [naʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [æz; əz] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
**“ Now you're going to New York , as I understand it .**
“ 现在 你是 去 到 新的 约克 , 作为 我 理解 它 .

“据我所知，你现在要去纽约了。”

[jʊl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] , [woʊnt] [juː; jʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ - ]
**You'll probably be there a week , won't you , before you [ 47 ]**
你会 大概 是 那里 一个 星期 , 惯于 你 , 前 你 [ - ]

你可能要在那里待一个星期，对吧，然后你[47]

[kæn; kən] [kəm'pliːt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['æfrɪkə] ? ”
**can complete your arrangements for going to Africa ? ”**
能 完全的 你的 安排 为了 去 到 非洲 ? ”

你能完成去非洲的行程安排吗?

“ ['prɒbəbli] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .
**“ Probably , ” replied Mr . Duncan .**
“ 大概 , ” 回复 先生 . 邓肯 .

“大概吧，”邓肯先生回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] .
**“ All right .**
“ 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [kʌm] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] [ænd; ənd] [lʊk] [juː; jʊ] [ʌp] .
**I'll come on before then and look you up .**
患病的 来 在 前 然后 和 看 你 向上 .

我会在那之前上线找你。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
**I've got to go on with the circus for a time ,**
我已经 得到 到 去 在 和 这 马戏团 为了 一个 时间 ,

我得继续留在马戏团一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['helpər] [kæn; kən] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
**and then my helpers can look after it .**
和 然后 我的 助手 能 看 后 它 .

然后我的帮手们就可以照看它了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , ['enihaʊ] , [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['suːɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,
**I want to be in New York , anyhow , to see about suing the railroad ,**
我 想 到 是 在 新的 约克 , 无论如何 , 到 看 关于 起诉 这 铁路 ,

无论如何，我都想去纽约，看看能不能起诉铁路公司。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [dʒʌst] [fɪt] [ɪn] .
**and that will just fit in .**
和 那 将要 只是 合身 在 .

这样就正好合适了。

[ðæts] [ɔːl] ['set(ə)ld] , [ðen] ?
**That's all settled , then ?**
那就是 全部 定居 , 然后 ?

都解决了吗?

[jʊl] [get] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ? ”
**You'll get pictures for me of the wild animals of the jungle ? ”**
你会 得到 图片 为了 我 的 这 荒野 动物 的 这 丛林 ? ”

你能帮我拍些丛林野生动物的照片吗?

“ [wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)][best] , ” ['prɒmɪst] [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] .
**“ We'll do our best , ” promised Joe and Blake .**
“ 出色地 做 我们的 最好的 , ” 承诺 乔 和 布莱克 .

“我们会尽力而为,”乔和布莱克承诺道。

“ [ðen] [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['diːteɪlz] .
**“ Then I'll see you later and arrange details .**
“ 然后 患病的 看 你 之后 和 安排 细节 .

“那我稍后再见你，安排细节。”

[gʊd] - [baɪ] . ”
**Good - bye . ”**
好的 - 再见 . ”

再见。”

“ [ɔːl] [ə'bɔːd] ! ” [kɔːld] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][kən'dʌktə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] , ['sʌmwɒt]
**“ All aboard ! ” called the passenger conductor again , and the train , somewhat**
“ 全部 船上 ! ” 称为 这 乘客 导体 再次 , 和 这 火车 , 有些
['krɪp(ə)ld] ,
**crippled ,**
残疾的 ,

“请各位乘客上车！”列车员再次喊道，这列有些故障的火车.....

['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] .
**pulled away from the scene of the wreck .**
拉 离开 从 这 场景 的 这 破坏 .

已驶离事故现场。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
**“ Well , what do you know about that ? ” asked Joe of his chum ,**
“ 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 ? ” 问 乔 的 他的 密友 ,

“嗯，你对那件事了解多少？”乔问他的朋友。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['set(ə)ld] [daʊn] , ['nɜːsɪŋ] [sʌm; səm]['maɪnə(r)] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] .
**when they had settled down , nursing some minor cuts and bruises .**
什么时候 他们 有 定居 向下 , 护理 一些 次要的 削减 和 瘀伤 .

他们平静下来后，身上有一些轻微的割伤和擦伤。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪmɪt] — ['fɪlmɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ! ”
**“ Isn't that about the limit — filming wild animals in the jungle ! ”**
“ 不是 那 关于 这 限制 — 拍摄 荒野 动物 在 这 丛林 ! ”

“这难道不是极限了吗——在丛林里拍摄野生动物！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['riːznəbl] , [ai] [sə'pəʊz] . ”
**“ It sounds strange , but it's reasonable , I suppose . ”**
“ 它 声音 奇怪的 , 但 它是 合理的 , 我 认为 . ”

“听起来很奇怪，但我想也合情合理。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [gɒt] [fɪlmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'nætɪkl] ['ɪndiənz] , [ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [kænt] [get] [waɪld]
**“ If you got films of the fanatical Indians , I don't see why you can't get wild**
“ 如果 你 得到 电影 的 这 狂热的 印度人 , 我 不 看 为什么 你 不能 得到 荒野
['ænɪmlz] ,
**animals ,**
动物 ,

“如果你能拍到狂热印第安人的影片，我不明白为什么你拍不到野生动物的影片。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .
**” said Mr . Duncan .**
” 说 先生 . 邓肯 .

邓肯先生说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['getɪŋ] [ðə; ði] [rek] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] . ”
**“ It can't be much harder than getting the wreck in which I came ashore . ”**
“ 它 不能 是 很多 更难 比 获得 这 破坏 在 哪个 我 来了 岸上 . ”

“这应该不会比我上岸时乘坐的那艘沉船更难吧。”

“ [bʌt; bət] [ɪts] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] , ” [sed] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] , [ - ]
**“ But it's more dangerous , ” said C . C . Piper , [ 48 ]**
“ 但 它是 更多的 危险的 , ” 说 C . C . 派珀 , [ - ]

“但这更危险，”CC Piper说道[48]

[ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['melənkəli] [vɔɪs] .
**in his most melancholy voice .**
在 他的 最多 忧郁 嗓音 .

他用最忧郁的声音说道。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] , ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ,
**“ Think of standing beside a camera , grinding away at the handle ,**
“ 思考 的 常设 旁 一个 相机 , 研磨 离开 在 这 处理 ,

“想象一下你站在一台相机旁边，不停地敲打着手柄，

[wɪð] [ə; eɪ] [rəʊg] ['elɪfənt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] ; [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [raɪ'nɒsərəs] .
**with a rogue elephant charging at you ; or a big rhinoceros .**
和 一个 流氓 大象 收费 在 你 ; 或者 一个 大的 犀牛 .

一头失控的大象向你冲来；或者一头巨大的犀牛。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] !
**Not for mine !**
不是 为了 矿 !

不是我的！

[jʊl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [ə'laɪv] ! ”
**You'll never come back alive ! ”**
你会 绝不 来 后退 活 ! ”

你再也回不来了！

“ [əʊ] , [doʊnt] [seɪ] [sʌtʃ] ['hɒrɪd] [θɪŋz] !
**“ Oh , don't say such horrid things !**
“ 哦 , 不 说 这样的 可怕的 事物 !

“哦，别说这么可怕的话！”

” [kraɪd] [mɪs] [liː] .
**” cried Miss Lee .**
” 哭 错过 李 .

“李小姐喊道。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , ['gluːmi] . ”
**“ You are worse than ever , Gloomy . ”**
“ 你 是 更糟 比 曾经 , 阴沉 . ”

“你比以前更糟糕了，忧郁先生。”

“ [wel] , [ɪts] [səʊ] .
**“ Well , it's so .**
“ 出色地 , 它是 所以 .

“嗯，确实如此。”

[ðel] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [taɪm] .
**They'll have a terrible time .**
他们会 有 一个 糟糕的 时间 .

他们会过得很艰难。

[ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .
**I wouldn't go for a fortune .**
我 不会 去 为了 一个 财富 .

我不会为了巨额财富而去。

[njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] .
**New York for mine .**
新的 约克 为了 矿 .

我的选择是纽约。

[wiːl; wil] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ded] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [wiːl; wil] [get] [ðeə(r)] . ”
**We'll probably be dead when we get there , but we'll get there . ”**
出色地 大概 是 死的 什么时候 我们 得到 那里 , 但 出色地 得到 那里 . ”

我们到那儿的时候可能已经死了，但我们肯定会到那儿。

“ [əʊ] , [gəʊ] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] .
**“ Oh , go get something to eat , ” advised Mr . Ringold .**
“ 哦 , 去 得到 某物 到 吃 , ” 建议 先生 . 林戈尔德 .

“哦，去吃点东西吧，”林戈尔德先生建议道。

“ [ðæt] [meɪ] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] ['betə(r)] ['hjuːmə(r)] . ”
**“ That may put you in better humor . ”**
“ 那 可能 放 你 在 更好的 幽默 . ”

“这或许能让你心情好一些。”

“ [ai] [ges] [ai] [wɪl] ,
**“ I guess I will ,**
“ 我 猜测 我 将要 ,

我想我会的。

” [ə'griːd] [siː] . [siː] . “ [bʌt; bət] [aɪl] ['prɒbəbli] [get] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fraɪt] [aɪv] [hæd; həd] .
**” agreed C . C . “ But I'll probably get indigestion from the fright I've had .**
” 同意 C . C . “ 但 患病的 大概 得到 消化不良 从 这 惊吓 我已经 有 .

CC同意道：“但我可能会因为受到惊吓而消化不良。”

” [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['bɔːdɪŋ]
**” New York was reached without incident , and the boys went to their boarding**
” 新的 约克 曾是 达到 没有 事件 , 和 这 男孩们 去 到 他们的 登机
[haʊs] ,
**house ,**
房子 ,

“他们平安抵达纽约，男孩们回到了寄宿公寓。”

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
**Mr . Duncan accompanying them .**
先生 . 邓肯 随同 他们 .

邓肯先生陪同他们。

[ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [tru:p] ['sepəreɪtɪd] , [ɔ:l] ['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['aʊə(r)]['hɪərəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə]

| The | theatrical | troupe | separated | , | all | promising | to | see | our | heroes | before | the | trip | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧 | 剧团 | 分开 | , | 全部 | 有前途 | 到 | 看 | 我们的 | 英雄 | 前 | 这 | 旅行 | 到 |

['æfrɪkə][wɒz; wəz] ['stɑ:tɪd] .

| Africa | was | started | . |
|---|---|---|---|
| 非洲 | 曾是 | 开始 | . |

剧团成员们各自散去，在前往非洲的旅程开始之前，他们都承诺会去见见我们的英雄们。

[ˌmækə'rəʊni] , [ɔ:(r)] [tʃɑ:lz] ['ændəsn] , [ðə; ði] [θɪn] [jʌŋ] ['helpə(r)][ɒv; əv][dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ,

| Macaroni | , | or | Charles | Anderson | , | the | thin | young | helper | of | Joe | and | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通心粉 | , | 或者 | 查尔斯 | 安德森 | , | 这 | 薄的 | 年轻的 | 帮手 | 的 | 乔 | 和 | 布莱克 | , |

Macaroni，或者叫 Charles Anderson，Joe 和 Blake 的瘦弱年轻帮手，

[dɪd] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

| did | not | come | from | the | coast | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 来 | 从 | 这 | 海岸 | 和 | 他们 | , |

他们并非从沿海地区来的，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] .

| having | obtained | a | position | in | a | San | Francisco | moving | picture | theatre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 获得 | 一个 | 位置 | 在 | 一个 | 圣 | 弗朗西斯科 | 移动 | 图片 | 剧院 | . |

在旧金山一家电影院找到了一份工作。

['bɪzi] [deɪz] ['fɒləʊd] , [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['nesəsəri] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

| Busy | days | followed | , | considerable | preparation | being | necessary | to | prepare | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忙碌的 | 天 | 随后 | , | 大量 | 准备 | 存在 | 必要的 | 到 | 准备 | 为了 | 这 |

['æfrɪkən] [trɪp] .

| African | trip | . |
|---|---|---|
| 非洲 | 旅行 | . |

接下来的日子非常忙碌，因为要为非洲之行做大量的准备工作。

[ɪn] [dju:] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [stəʊn] [ə'raɪvd] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [ - ]

| In | due | time | Mr | . | Stone | arrived | in | New | York | , | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 到期的 | 时间 | 先生 | . | 石头 | 到达的 | 在 | 新的 | 约克 | , | [ | - | ] |

不久之后，斯通先生抵达了纽约[49]

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz]

| and | made | satisfactory | arrangements | with | Joe | and | Blake | for | taking | pictures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 令人满意的 | 安排 | 和 | 乔 | 和 | 布莱克 | 为了 | 采取 | 图片 |

[ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

| of | wild | animals | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 荒野 | 动物 | . |

并与乔和布莱克就拍摄野生动物照片事宜达成了令人满意的安排。

“ [maɪnd] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

| “ | Mind | , | ” | he | explained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 头脑 | , | ” | 他 | 解释 | , |

“注意，”他解释道。

“ [aɪ] [wɒnt] ['pɪktʃəz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [hi:z] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [spɒt]

| “ | I | want | pictures | so | that | the | person | seeing | them | will | imagine | he's | right | on | the | spot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想 | 图片 | 所以 | 那 | 这 | 人 | 看到 | 他们 | 将要 | 想象 | 他是 | 正确的 | 在 | 这 | 点 |

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['i:tɪŋ] ,

| looking | at | the | animals | eating | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 在 | 这 | 动物 | 吃 | , |

“我想要一些照片，让看到照片的人感觉自己仿佛置身现场，亲眼目睹动物们进食。”

['faɪtɪŋ] , [ɔ:(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] .

| fighting | , | or | playing | about | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 斗争 | , | 或者 | 玩耍 | 关于 | . |

打架，或者玩耍。

[doʊnt] [let] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

| Don't | let | the | animals | pose | for | you | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 让 | 这 | 动物 | 姿势 | 为了 | 你 | . ” |

不要让动物为你摆姿势。

“ [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] , ” [sed] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| “ | I | guess | there's | not | much | danger | , | ” | said | Blake | , | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | 有 | 不是 | 很多 | 危险 | , | ” | 说 | 布莱克 | , | 和 | 一个 | 笑 | . |

“我想应该没什么危险吧，”布莱克笑着说。

“ [ə; eɪ] [waɪld] ['laɪən] [pəʊzɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saɪt] . ”

| “ | A | wild | lion | posing | would | be | a | curious | sight | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 荒野 | 狮子 | 摆姿势 | 会 | 是 | 一个 | 好奇的 | 视线 | . | ” |

“一只野生狮子摆姿势拍照，那将是一幅奇特的景象。”

“ [ænd; ənd] [wʌn] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['helθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| “ | And | one | not | altogether | healthy | for | the | moving | picture | machine | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 一 | 不是 | 共 | 健康 | 为了 | 这 | 移动 | 图片 | 机器 | 和 | 这 |

['feləʊ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| fellow | operating | it | , |
|---|---|---|---|
| 同伴 | 操作 | 它 | , |

“而且这对电影放映机和操作人员来说都不是完全健康的。”

” ['ædɪd] [bleɪk] .

| ” | added | Blake | . |
|---|---|---|---|
| ” | 额外 | 布莱克 | . |

布莱克补充道。

“ [wel] , [ɪts] [ɔːl] ['set(ə)ld] , [ðen] , ” [kən'kluːdɪd] ['mɪstə(r)] . [stəʊn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt]

| “ | Well | , | it's | all | settled | , | then | , | ” | concluded | Mr | . | Stone | , | and | a | contract |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 它是 | 全部 | 定居 | , | 然后 | , | ” | 结束 | 先生 | . | 石头 | , | 和 | 一个 | 合同 |

[wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] .

| was | drawn | up | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 绘制 | 向上 | . |

“那么，一切都解决了，”斯通先生总结道，然后起草了一份合同。

[gʊd] - [ bai ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] — [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] .

| Good | - | byes | were | said | to | the | theatrical | company | — | that | is | , | all | but | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | - | 轮空 | 是 | 说 | 到 | 这 | 戏剧 | 公司 | — | 那 | 是 | , | 全部 | 但 | 先生 | . |

['paɪpə(r)] , [huː] , [səʊ] ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] [sed] ,

| Piper | , | who | , | so | Mr | . | Ringold | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 派珀 | , | WHO | , | 所以 | 先生 | . | 林戈尔德 | 说 | , |

大家向剧团成员道别——除了派珀先生，正如林戈尔德先生所说，派珀先生也离开了。

[hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪp] .

| had | gone | off | on | a | little | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已消失 | 离开 | 在 | 一个 | 小的 | 旅行 | . |

他出去短途旅行了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðeə(r)] ['fɛə'welz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

| The | boys | left | their | farewells | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 左边 | 他们的 | 告别 | 为了 | 他 | . |

男孩们向他道别。

[ðen] , [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] ['biːɪŋ] [kəm'plitɪd] , [ðeɪ] [went] [ə'bɔːd] [ðeə(r)] ['ves(ə)l] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

| Then | , | the | arrangements | being | completed | , | they | went | aboard | their | vessel | in | New | York | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 这 | 安排 | 存在 | 完全的 | , | 他们 | 去 | 船上 | 他们的 | 血管 | 在 | 新的 | 约克 | , |

随后，一切安排妥当，他们便在纽约登上了他们的船。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['æfrɪkə] , ['neɪplz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['stɒpɪŋ] [pɔɪnt] .

| and | soon | were | on | their | way | to | Africa | , | Naples | being | the | first | stopping | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 是 | 在 | 他们的 | 方式 | 到 | 非洲 | , | 那不勒斯 | 存在 | 这 | 第一的 | 停止 | 观点 | . |

不久，他们便踏上了前往非洲的旅程，那不勒斯是第一站。

“ [həʊ] ! [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ! ” [kraɪd] [bleɪk] ,

| “ | Ho | ! | for | the | jungle | ! | ” | cried | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 何 | ! | 为了 | 这 | 丛林 | ! | ” | 哭 | 布莱克 | , |

“吼！进丛林去！”布莱克喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [dek] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊz] .

| as | he | stood | on | deck | while | the | ship | went | through | the | Narrows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 站立 | 在 | 甲板 | 尽管 | 这 | 船 | 去 | 通过 | 这 | 狭窄处 | . |

当他站在甲板上，看着船只驶过海峡时。

“ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ! ” ['ædɪd] [dʒəʊ] , ['sɒftli] . [ - ]

| “ | And | for | my | little | sister | ! | ” | added | Joe | , | softly | . | [ | 50 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 为了 | 我的 | 小的 | 姐姐 | ! | ” | 额外 | 乔 | , | 轻轻 | . | [ | - | ] |

“还有献给我妹妹的！”乔轻声补充道。[50]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

| CHAPTER | VI |
|---|---|
| 章 | 六年级 |

第六章

[æn; ən] [əʊld] [frend]

| AN | OLD | FRIEND |
|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 朋友 |

一位老朋友

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [suːn] [meɪd] [frendz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

| Blake | and | Joe | soon | made | friends | aboard | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱克 | 和 | 乔 | 很快 | 制成 | 朋友们 | 船上 | 这 | 船 | . |

布莱克和乔很快在船上交到了朋友。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪvli] [lædz] ,

| They | were | lively | lads | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 热闹 | 小伙子们 | , |

他们都是活泼的小伙子，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['æfrɪkə] [ðeɪ]

| and | as | soon | as | it | became | known | they | were | on | voyage | to | Africa | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 成为 | 已知 | 他们 | 是 | 在 | 航程 | 到 | 非洲 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] ['meni] ['kwestʃənz] .

| were | asked | many | questions | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 问 | 许多 | 问题 | . |

当人们得知他们要去非洲航行后，就问了他们很多问题。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tuː] [kwests] ,

| They | did | not | give | details | of | their | two | quests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 给 | 细节 | 的 | 他们的 | 二 | 任务 | , |

他们没有透露这两次任务的细节。

['mɪəli] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [siː] [dʒoʊz]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] ,

| merely | saying | that | they | were | on | their | way | to | see | Joe's | sister | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 说 | 那 | 他们 | 是 | 在 | 他们的 | 方式 | 到 | 看 | 乔的 | 姐姐 | , | 和 | , |

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

| incidentally | , |
|---|---|
| 顺便 | , |

他们只是说他们正要去见乔的妹妹，顺便提一下，

[tuː; tə] [get] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] .

| to | get | views | of | the | jungle | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 浏览 | 的 | 这 | 丛林 | 动物 | . |

去观赏丛林动物。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [maɪ]['sɪstə(r)][ɪn][səʊ] ['meni] [j'iəz] , ”
**“ There's no use telling them we haven't seen my sister in so many years , ”**
“ 有 不 使用 讲述 他们 我们 还没有 已见 我的 姐姐 在 所以 许多 年 , ”
[sə'dʒestid] [dʒəʊ] ,
**suggested Joe ,**
建议 乔 ,

“告诉他们我们已经很多年没见过我妹妹了也没用，”乔建议道。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['sensətɪv] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
**who was a bit sensitive on the subject .**
WHO 曾是 一个 少量 敏感的 在 这 主题 .

他对此话题有点敏感。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ]['ɪntuː] [tuː] ['meni] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðəʊz] [waɪld] ['ænɪmlz] [ðel] [θɪŋk] [wɪr]
**“ And if we go into too many details about those wild animals they'll think we're**
“ 和 如果 我们 去 进入 也 许多 细节 关于 那些 荒野 动物 他们会 思考 是
['feɪkɪŋ] . ”
**faking . ”**
伪造 . ”

“如果我们对那些野生动物描述得太详细，他们会认为我们在造假。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] .
**“ That's right , ” agreed Blake .**
“ 那就是 正确的 , ” 同意 布莱克 .

“没错，”布莱克同意道。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kæmərəz] , [ænd; ənd][fɪlm] ,
**The fact that they had with them moving picture cameras , and film ,**
这 事实 那 他们 有 和 他们 移动 图片 相机 , 和 电影 ,

他们当时拥有电影摄影机和胶片这一事实，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ekspɜːts][ɪn][ðeə(r)][juːz] , [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
**and were experts in their use , soon became known all through the ship ,**
和 是 专家 在 他们的 使用 , 很快 成为 已知 全部 通过 这 船 ,

他们都精通这些工具的使用，很快就名扬全船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['meni] [rɪ'kwests] [tuː; tə] [teɪk] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [æt; ət] ['veəriəs]
**and they received many requests to take views of the passengers at various**
和 他们 已收到 许多 请求 到 拿 浏览 的 这 乘客 在 各种各样的
[dek] [geɪmz] . [ - ]
**deck games . [ 51 ]**
甲板 游戏 . [ - ]

他们收到了很多请求，希望拍摄乘客在各种甲板游戏中的画面。[51]

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [fə'sɪlətiz] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd]
**This they did , but as there were no facilities aboard for developing and**
这 他们 做过 , 但 作为 那里 是 不 设施 船上 为了 发展 和
['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [fɪlmz] ,
**printing the films ,**
印刷 这 电影 ,

他们照做了，但由于船上没有冲洗和打印胶片的设备，

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ʃəʊn] .
**the pictures could not be shown .**
这 图片 可以 不是 是 所示 .

图片无法显示。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] ['negətɪvz] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
**However , the boys left the negatives with the captain ,**
然而 , 这 男孩们 左边 这 负面 和 这 队长 ,

然而，男孩们把底片留给了队长。

[huː] ['prɒmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pæsndʒər] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn]
**who promised to have them ready for any passengers who made a return**
WHO 承诺 到 有 他们 准备好 为了 任何 乘客 WHO 制成 一个 返回
[trɪp] [wɪð] [hɪm] .
**trip with him .**
旅行 和 他 .

他承诺会为任何与他一起返程的乘客准备好这些物品。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [haʊ'evə(r)] , [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [gɒt][sʌm; səm] [faɪn] [v'juːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm]
**For themselves , however , Joe and Blake got some fine views of a storm**
为了 他们自己 , 然而 , 乔 和 布莱克 得到 一些 美好的 浏览 的 一个 风暴
[æt; ət] [siː] ,
**at sea ,**
在 海 ,

然而，乔和布莱克却得以欣赏到海上风暴的壮丽景色。

[ðə; ði] [weɪvz] ['biːɪŋ] [ɪk'sepʃənəli] [haɪ] .
**the waves being exceptionally high .**
这 波浪 存在 非常 高的 .

海浪异常高。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [rəʊld] [ænd; ənd] [rɔkt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] [kiːp]
**The vessel rolled and rocked so that it was hard for the lads to keep**
这 血管 滚动 和 摇滚 所以 那 它 曾是 难的 为了 这 小伙子们 到 保持
[ðeə(r)] ['fʊtɪŋ] ,
**their footing ,**
他们的 立足点 ,

船身剧烈摇晃，小伙子们很难站稳。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['siːsɪk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv]
**but they were not seasick , which was more than could be said of**
但 他们 是 不是 晕船 , 哪个 曾是 更多的 比 可以 是 说 的
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] .
**most of the passengers .**
最多 的 这 乘客 .

但他们没有晕船，这比大多数乘客的情况要好得多。

“ [ɪn][fækt] , [ðeəz; ðəz][wʌn] ['dʒentlmən] [huː] ['hæznt] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [sɪns]
**“ In fact , there's one gentleman who hasn't been out of his stateroom since**
“ 在 事实 , 有 一 绅士 WHO 还没有 到过 出去 的 他的 客舱 自从
[wiː; wi] ['stɑːtɪd] ,
**we started ,**
我们 开始 ,

“事实上，有一位先生从我们开始工作以来就没离开过他的船舱。”

” [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .
**” said the commander .**
” 说 这 指挥官 .

指挥官说道。

“ [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔː(r)] [els] [tɜːn] [bæk] ,
**“ He wanted me to stop the ship , or else turn back ,**
“ 他 通缉 我 到 停止 这 船 , 或者 别的 转动 后退 ,

他想让我停船，否则就返航。

[wen] [wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði] [fɜːst] [bɪt] [ɒv; əv] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] .
**when we struck the first bit of open water .**
什么时候 我们 击 这 第一的 少量 的 打开 水 .

当我们遇到第一片开阔水域时。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] ['seɪləz] .

| But | you | boys | are | real | sailors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 男孩们 | 是 | 真实的 | 水手们 | . |

但你们这些孩子才是真正的水手。

" ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| " | Mr | . | Duncan | , | of | course | , | was | at | home | on | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 邓肯 | , | 的 | 课程 | , | 曾是 | 在 | 家 | 在 | 这 | 水 | , |

“邓肯先生当然很适应水上生活。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

| and | he | spent | much | of | his | time | in | company | with | the | officers | of | the | craft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 花费 | 很多 | 的 | 他的 | 时间 | 在 | 公司 | 和 | 这 | 警官 | 的 | 这 | 工艺 | , |

他大部分时间都和船上的军官们在一起。

['swɒpɪŋ] “ [jɑːrnz] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] .

| swapping | “ | yarns | ” | of | the | deep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交换 | “ | 纱线 | ” | 的 | 这 | 深的 | . |

交流深海“故事”。

[dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [spent] [sʌm; səm] [deɪz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæmərəz] .

| Joe | and | Blake | spent | some | days | looking | over | their | moving | picture | cameras | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 和 | 布莱克 | 花费 | 一些 | 天 | 寻找 | 超过 | 他们的 | 移动 | 图片 | 相机 | . |

乔和布莱克花了几天时间检查他们的电影摄影机。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld][wʌnz] — [ə; eɪ]

| They | had | purchased | a | new | one | in | place | of | one | of | their | old | ones | — | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 购买 | 一个 | 新的 | 一 | 在 | 地方 | 的 | 一 | 的 | 他们的 | 老的 | 一个 | — | 一个 |

[mə'ʃiːn] [wɪð] ['sevrəl] [ɪm'prʊvmənt] .

| machine | with | several | improvements | . |
|---|---|---|---|---|
| 机器 | 和 | 一些 | 改进 | . |

他们购买了一台新机器来替换他们原来的一台旧机器——这台新机器在很多方面都有所改进。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌentə'teɪnɪŋ] ,

| As | I | have | designed | this | book | to | be | instructive | as | well | as | entertaining | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 有 | 设计 | 这 | 书 | 到 | 是 | 有指导意义的 | 作为 | 出色地 | 作为 | 娱乐 | , |

我设计这本书的目的是为了兼具指导性和娱乐性，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] [wɜːks] . [ - ]

| I | will | give | a | brief | description | of | how | the | moving | picture | machine | works | . | [ | 52 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 给 | 一个 | 简短的 | 描述 | 的 | 如何 | 这 | 移动 | 图片 | 机器 | 作品 | . | [ | - | ] |

我将简要介绍一下电影放映机的工作原理。[52]

[aɪ] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ɪz] .

| I | presume | you | all | know | what | a | camera | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 怙 | 你 | 全部 | 知道 | 什么 | 一个 | 相机 | 是 | . |

我想你们都知道相机是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] - [taɪt] [bɒks] , [wɪð] [ə; eɪ] [lenz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒpəli] ['fəʊkəsɪŋ] [wɒt'evə(r)]

| It | consists | of | a | light | - | tight | box | , | with | a | lens | for | properly | focusing | whatever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 由 | 的 | 一个 | 光 | - | 紧的 | 盒子 | , | 和 | 一个 | 镜片 | 为了 | 适当地 | 聚焦 | 任何 |

[ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

| is | to | be | taken | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 是 | 已采取 | . |

它由一个不透光的盒子和一个镜头组成，镜头用于正确对焦要拍摄的物体。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lenz] [ɪz][ə; eɪ] ['sensətaɪzd] [fɪlm] [ɒv; əv] ['seljulɔɪd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [glɑːs] [pleɪt] .

| Back | of | the | lens | is | a | sensitized | film | of | celluloid | or | a | glass | plate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 的 | 这 | 镜片 | 是 | 一个 | 敏感的 | 电影 | 的 | 赛璐珞 | 或者 | 一个 | 玻璃 | 盘子 | . |

镜头背面是一层感光胶片或玻璃板。

[wen] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ɒn] [ðɪs] [fɪlm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['kemɪk(ə)lz] ,

| When | the | image | has | been | taken | on | this | film | , | it | is | developed | by | chemicals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 图像 | 有 | 到过 | 已采取 | 在 | 这 | 电影 | , | 它 | 是 | 发达 | 经过 | 化学品 | , |

当影像拍摄完成后，需要用化学药品进行显影。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ][ə; eɪ] [prɪnt] [ɔː(r)] " ['pɒzətɪv] " [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

| and | when | dry | a | print | or | " | positive | " | can | be | made | from | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 干燥 | 一个 | 打印 | 或者 | " | 积极的 | " | 能 | 是 | 制成 | 从 | 它 | . |

晾干后，就可以用它制作照片或"正片"。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [sɪm'plɪsəti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['prəʊses] .

| And | , | for | all | this | simplicity | , | it | is | a | very | wonderful | process | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 为了 | 全部 | 这 | 简单 | , | 它 | 是 | 一个 | 非常 | 精彩的 | 过程 | . |

尽管过程非常简单，但它却是一个非常美妙的过程。

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə][ɪz] ['mɪəli] [ə'nʌðə(r)] ['snæpʃɒt] ['kæm(ə)rə][ɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] ,

| A | moving | picture | camera | is | merely | another | snapshot | camera | on | a | larger | scale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 移动 | 图片 | 相机 | 是 | 仅仅 | 其他 | 快照 | 相机 | 在 | 一个 | 更大的 | 规模 | , |

电影摄影机只不过是放大版的快照相机而已。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] [pleɪt] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lenz] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [bænd] ,

| except | that | instead | of | one | plate | back | of | the | lens | there | is | a | continuous | band | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 反而 | 的 | 一 | 盘子 | 后退 | 的 | 这 | 镜片 | 那里 | 是 | 一个 | 连续的 | 乐队 | , |

不同之处在于，镜头背面不是一块金属片，而是一条连续的带状结构。

[ɔː(r)] ['seljulɔɪd] [rəʊl] .

| or | celluloid | roll | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 赛璐珞 | 卷 | . |

或赛璐珞卷。

[baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][ðə; ði] [riːl] [ɒv; əv] [fɪlm] ['pɑːsɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lenz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]

| By | turning | a | handle | the | reel | of | film | passes | behind | the | lens | at | the | rate | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 转弯 | 一个 | 处理 | 这 | 卷轴 | 的 | 电影 | 通过 | 在后面 | 这 | 镜片 | 在 | 这 | 速度 | 的 |

[ˌsɪks'tiːn] [smɔːl] [pleɪts] [pə(r)] ['sekənd] ,

| sixteen | small | plates | per | second | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 十六 | 小的 | 盘子 | 每 | 第二 | , |

转动手柄，胶片卷轴便以每秒十六张小片的速度从镜头后方通过。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [v'juːz] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['muːvɪŋ] [ɔː(r)]['ænɪmeɪtɪd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd]

| taking | this | number | of | views | of | whatever | moving | or | animated | scene | it | is | desired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 数字 | 的 | 浏览 | 的 | 任何 | 移动 | 或者 | 动画 | 场景 | 它 | 是 | 想要的 |

[tuː; tə] [ʃəʊ] .

| to | show | . |
|---|---|---|
| 到 | 展示 | . |

选取所需显示的任何动态或动画场景的若干视图。

[ə; eɪ] ['ʃʌtə(r)] , [wɜːkt] [baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

| A | shutter | , | worked | by | the | handle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 快门 | , | 工作 | 经过 | 这 | 处理 | , |

一个由手柄操作的快门

[ɔːl'tɜːnətli] ['əupənz][ænd; ənd][kləuziz][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wɜːk] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [smɔːl]

| alternately | opens | and | closes | just | as | you | work | the | shutter | of | your | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交替 | 打开 | 和 | 关闭 | 只是 | 作为 | 你 | 工作 | 这 | 快门 | 的 | 你的 | 小的 |

['kæm(ə)rə][baɪ] ['presɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] ,

| camera | by | pressing | a | button | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 相机 | 经过 | 紧迫 | 一个 | 按钮 | , |

就像你按下按钮操作小型相机的快门一样，它会交替地打开和关闭。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈʃʌtə(r)] [kʌts] [ɒf] [ðə; ði] [vjuː] [waɪl] [ə; eɪ] [njuː] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪlm] [ɪz] [pʊld] [ˈɪntuː] [pleɪs]

**and** **this** **shutter** **cuts** **off** **the** **view** **while** **a** **new** **section** **of** **film** **is** **pulled** **into** **place**

和 这 快门 削减 离开 这 看法 尽管 一个 新的 部分 的 电影 是 拉 进入 地方

[bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [lenz] .

**behind** **the** **lens** **.**

在后面 这 镜片 .

当新的一段胶片被拉到镜头后面时，快门会切断画面。

[ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈkæm(ə)rə] [kæn; kən] [teɪk] [ˈpɪktʃəz] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɒv; əv] [ˈseljulɔɪd] [riːl]

**A** **moving** **picture** **camera** **can** **take** **pictures** **on** **a** **thousand** **feet** **of** **celluloid** **reel**

一个 移动 图片 相机 能 拿 图片 在 一个 千 脚 的 赛璐珞 卷轴

[æt; ət] [wʌn] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ,

**at** **one** **operation** **,**

在 一 手术 ,

一台电影摄影机一次就能在一千英尺长的赛璐珞片轴上拍摄画面。

[ænd; ənd] [æz; əz] [iːtʃ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɪz] [ˈəʊnli] [θriː] - [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] ,

**and** **as** **each** **picture** **is** **only** **three** **-** **quarters** **of** **an** **inch** **wide** **,**

和 作为 每个 图片 是 仅有的 三 - 四分之一 的 一个 英寸 宽的 ,

而且每张图片只有四分之三英寸宽，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈseprət] [vˈjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l] .

**you** **can** **see** **that** **quite** **a** **number** **of** **separate** **views** **are** **possible** **.**

你 能 看 那 相当 一个 数字 的 分离 浏览 是 可能的 .

你可以看到，存在相当多的不同视角。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃəz] .

**So** **much** **for** **taking** **the** **moving** **pictures** **.**

所以 很多 为了 采取 这 移动 图片 .

拍摄动态影像的计划就此告吹。

[ðə; ði] [ - ]

**The** **[** **53** **]**

这 [ - ]

[53]

[ˈɒpəreɪtə(r)] [pɔɪnts] [hɪz; ɪz] [ˈkæm(ə)rə] [æt; ət] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ʃəʊ] — [ə; eɪ] [ˈspiːdɪŋ] [treɪn] ,

**operator** **points** **his** **camera** **at** **whatever** **he** **wants** **to** **show** **—** **a** **speeding** **train** **,**

操作员 积分 他的 相机 在 任何 他 想要 到 展示 — 一个 超速 火车 ,

[ə; eɪ] [mæn] [ˈdaɪvɪŋ] ,

**a** **man** **diving** **,**

一个 男人 潜水 ,

摄影师将镜头对准他想拍摄的任何东西——疾驰的火车、潜水的人，

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈθɪətə(r)] — [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɒnts] — [tɜːnz] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]

**a** **scene** **in** **a** **theatre** **—** **anything** **he** **wants** **—** **turns** **the** **handle** **,** **and** **the** **rest**

一个 场景 在 一个 剧院 — 任何事物 他 想要 — 转弯 这 处理 , 和 这 休息

[ɪz] [ˌɔːtəˈmætɪk] .

**is** **automatic** **.**

是 自动的 .

剧院里的一幕场景——任何他想要的场景——转动把手，其余的就自动完成了。

[wen] [ðə; ði] [riːl] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈpɪktʃəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dɪˈveləpt] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪˈveləp] [ə; eɪ]

**When** **the** **reel** **is** **filled** **with** **pictures** **it** **is** **developed** **just** **as** **you** **would** **develop** **a**

什么时候 这 卷轴 是 已填 和 图片 它 是 发达 只是 作为 你 会 发展 一个

[ˈsɪŋg(ə)l] [pleɪt] ,

**single** **plate** **,**

单身的 盘子 ,

当胶卷拍满照片后，冲洗方式与冲洗单张底片相同。

[ɔː(r)] [fɪlm] , [ɪkˈsept] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒə(r)] [tæŋk] [ɪz] [ˈnesəsəri] .

| or | film | , | except | , | of | course | , | a | larger | tank | is | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 电影 | , | 除了 | , | 的 | 课程 | , | 一个 | 更大的 | 坦克 | 是 | 必要的 | . |

或者胶片，当然，需要更大的储罐。

[ˈmeni] [pˈɜːsənz] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fɪlm] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈkæm(ə)rə] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm]

| Many | persons | suppose | that | the | film | that | is | in | the | moving | picture | camera | is | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 人 | 认为 | 那 | 这 | 电影 | 那 | 是 | 在 | 这 | 移动 | 图片 | 相机 | 是 | 这 | 相同的 |

[wʌn] [ðæt] [ɪz] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [məˈʃiːn] ,

| one | that | is | run | through | the | projecting | machine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 那 | 是 | 跑步 | 通过 | 这 | 投影 | 机器 | , |

许多人认为电影摄影机里的胶片和放映机里播放的胶片是同一卷。

[ænd; ənd] [θrəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [skriːn] .

| and | thrown | on | the | screen | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抛掷 | 在 | 这 | 屏幕 | . |

然后被扔到屏幕上。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ,

| That | is | not | so | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 不是 | 所以 | , |

事实并非如此。

[ˈʌðəwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [riːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

| otherwise | it | would | be | necessary | to | take | many | hundreds | of | reels | of | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 它 | 会 | 是 | 必要的 | 到 | 拿 | 许多 | 数百 | 的 | 卷轴 | 的 | 这 | 相同的 |

[siːn] ,

| scene | , |
|---|---|
| 场景 | , |

否则就需要拍摄数百卷同一场景的胶片了。

[tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [ðə; ði] [ˈmeni] [ ˈθiətə, ˈθiːə- ] .

| to | accommodate | the | many | theatres | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 容纳 | 这 | 许多 | 剧院 | . |

为了容纳众多剧院。

[ðə; ði] [fɜːst] [fɪlm] [ˈteɪkən] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [ˈnegətɪv] ” [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] “ [ˈmɑːstə(r)] [fɪlm] .

| The | first | film | taken | is | called | a | “ | negative | ” | and | is | a | sort | of | “ | master | film | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 电影 | 已采取 | 是 | 称为 | 一个 | “ | 消极的 | ” | 和 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | “ | 掌握 | 电影 | . |

拍摄的第一部影片称为“底片”，是一种“母片”。

” [wʌns] [ðɪs] [ɪz] [draɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ˌæpəˈreɪtəs] [ˈsʌmwɒt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] .

| ” | Once | this | is | dry | it | is | put | in | an | apparatus | somewhat | like | the | camera | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一次 | 这 | 是 | 干燥 | 它 | 是 | 放 | 在 | 一个 | 设备 | 有些 | 喜欢 | 这 | 相机 | . |

“晾干后，将其放入类似相机的装置中。”

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [fɪlm] , [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈsensətɪv] [ˈpeɪpə(r)] [ˈʌndə(r)]

| Under | the | master | film | , | just | as | you | put | a | piece | of | sensitive | paper | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 掌握 | 电影 | , | 只是 | 作为 | 你 | 放 | 一个 | 片 | 的 | 敏感的 | 纸 | 在下面 |

[jɔː(r); jə(r)] [wʌn] [ˈnegətɪv] ,

| your | one | negative | , |
|---|---|---|---|
| 你的 | 一 | 消极的 | , |

在母片下面，就像你在底片下面放一张感光纸一样，

[ɪz] [ə; eɪ] [riːl] [ɒv; əv] [ˌʌnɪkˈspəʊzd] [fɪlm] .

| is | a | reel | of | unexposed | film | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 卷轴 | 的 | 未曝光 | 电影 | . |

这是一卷未曝光的胶片。

[ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [stɑːrts] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [strɪp] [ɒv; əv] ['seljulɔɪd]

| A | bright | light | is | placed | in | front | , | the | machinery | starts | pulling | the | strip | of | celluloid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 明亮的 | 光 | 是 | 放置 | 在 | 正面 | , | 这 | 机械 | 开始 | 拉 | 这 | 条 | 的 | 赛璐珞 |

[ə'lɒŋ] ,

| along | , |
|---|---|
| 沿着 | , |

前面放置了一盏强光灯，机器开始拉动赛璐珞片向前移动。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['negətɪv] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] “ ['pɔzitivz] ” [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] .

| and | from | the | negative | any | number | of | “ | positives | ” | can | be | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 消极的 | 任何 | 数字 | 的 | “ | 优点 | ” | 能 | 是 | 制成 | . |

而从否定中可以得出任意数量的肯定。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðiːz] ['pɔzitivz] , [wɪð] [ðə; ði] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] ,

| It | is | these | positives | , | with | the | true | relation | of | lights | and | shadows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这些 | 优点 | , | 和 | 这 | 真的 | 关系 | 的 | 灯 | 和 | 阴影 | , |

正是这些积极因素，以及光与影的真实关系，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [skriːn] .

| that | are | thrown | on | the | screen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 抛掷 | 在 | 这 | 屏幕 | . |

被投射到屏幕上。

[ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ɪz] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [mə'ʃiːn] , [æn; ən] [ɪn'tens] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪz] [juːst] ,

| The | positive | is | put | on | the | projecting | machine | , | an | intense | electric | light | is | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 积极的 | 是 | 放 | 在 | 这 | 投影 | 机器 | , | 一个 | 激烈的 | 电的 | 光 | 是 | 用过的 | , |

将正片放在投影机上，使用强光照射。

[ə'gen] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [ɪz] [ - ]

| again | a | handle | is | [ | 54 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 一个 | 处理 | 是 | [ | - | ] |

又一个句柄是[54]

[tɜːnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [v'juːz] , ['mægnɪfaɪd] ['meni] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɒn] [ðə; ði]

| turned | , | and | the | views | , | magnified | many | hundred | times | , | are | thrown | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | , | 和 | 这 | 浏览 | , | 放大 | 许多 | 百 | 时代 | , | 是 | 抛掷 | 在 | 这 |

[skriːn] .

| screen | . |
|---|---|
| 屏幕 | . |

转动画面，放大数百倍的景象投射到屏幕上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪ] “ ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [muːv] , ” [ɔː(r)] [siːm] [tuː; tə] , [ðəʊ]

| For | the | explanation | of | why | “ | moving | pictures | move | , | ” | or | seem | to | , | though |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 解释 | 的 | 为什么 | “ | 移动 | 图片 | 移动 | , | ” | 或者 | 似乎 | 到 | , | 尽管 |

[ðeɪ] ['riːəli] [duː; də] [nɒt] ,

| they | really | do | not | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 真的 | 做 | 不是 | , |

至于为什么“动态影像会动”，或者看起来会动，尽管它们实际上并没有动，

[aɪ] [rɪ'fɜː(r)] ['ridər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [weə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n]

| I | refer | readers | to | the | first | book | of | this | series | , | where | a | full | explanation | is | given |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 参考 | 读者 | 到 | 这 | 第一的 | 书 | 的 | 这 | 系列 | , | 在哪里 | 一个 | 满的 | 解释 | 是 | 给定 |

,

| , |
|---|
| , |

我建议读者参阅本系列的第一本书，其中有更详细的解释。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [haʊ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

| with | a | short | history | of | how | moving | pictures | were | discovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 短的 | 历史 | 的 | 如何 | 移动 | 图片 | 是 | 发现 | . |

简要介绍一下动态影像的发现历史。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɒn] [wɪð] [ðɪs] [ˈstɔːri] ,

| But | I | know | you | boys | and | girls | want | to | get | on | with | this | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 知道 | 你 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 想 | 到 | 得到 | 在 | 和 | 这 | 故事 | , |

但我知道你们都想继续听这个故事，

[səʊ][ai] [wɪl] [seɪv] [ˈfɜːðə(r)] [ˌekspləˈneɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] .

| so | I | will | save | further | explanations | for | another | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 将要 | 节省 | 更远 | 解释 | 为了 | 其他 | 时间 | . |

因此，我将把进一步的解释留待以后再说。

[ˈɑːftə(r)] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ðeɪ] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ]

| After | Blake | and | Joe | had | made | their | pictures | of | the | storm | they | got | quite | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 布莱克 | 和 | 乔 | 有 | 制成 | 他们的 | 图片 | 的 | 这 | 风暴 | 他们 | 得到 | 相当 | 一个 |

[səˈpraɪz] .

| surprise | . |
|---|---|
| 惊喜 | . |

布莱克和乔拍完暴风雨的照片后，却得到了一个意想不到的惊喜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [əˈweɪ] [ðeə(r)][ˈkæm(ə)rə] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌŋkən] [ɪn]

| They | had | put | away | their | camera | , | and | were | talking | with | Mr | . | Duncan | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 放 | 离开 | 他们的 | 相机 | , | 和 | 是 | 说 | 和 | 先生 | . | 邓肯 | 在 |

[ðeə(r)][ˈsteɪtruːm; ˈsteɪtrʊm] ,

| their | stateroom | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 客舱 | , |

他们收起了相机，正在船舱里和邓肯先生交谈。

[wen] [ə; eɪ] [ˈstjuːəd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

| when | a | steward | knocked | at | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 管家 | 敲门 | 在 | 这 | 门 | . |

这时，一名乘务员敲响了房门。

“ [wel] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .

| “ | Well | ? | ” | asked | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | ? | ” | 问 | 布莱克 | . |

“怎么样？”布莱克问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] , ” [ðə; ði][mæn] [əˈnaʊnst] ,

| “ | If | you | please | , | sir | , | ” | the | man | announced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你 | 请 | , | 先生 | , | ” | 这 | 男人 | 宣布 | , |

“先生，如果您愿意的话，”那人说道。

“ [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

| “ | there | is | a | friend | of | yours | who | wants | to | see | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 一个 | 朋友 | 的 | 你的 | WHO | 想要 | 到 | 看 | 你 | . | ” |

“你有个朋友想见你。”

“ [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ˈaʊəz] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

| “ | A | friend | of | ours | ? | ” | asked | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 朋友 | 的 | 我们的 | ? | ” | 问 | 乔 | . |

“我们的朋友？”乔问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] .

| “ | Yes | , | sir | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 先生 | . |

“是的，先生。”

[ɒn] [bɔːd] [hɪə(r)] .

| On | board | here | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 木板 | 这里 | . |

已登机。

[hiː; hi] [sez] [hiːz] [æn; ən] [əʊld] [frend] ? ”

| He | says | he's | an | old | friend | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 他是 | 一个 | 老的 | 朋友 | ? | ” |

他说他是老朋友?

“ [æn; ən][əʊld] [frend] ?

| “ | An | old | friend | ? |
|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 老的 | 朋友 | ? |

老朋友?

[wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [əʊld] [frendz] [ɒn] [bɔːd] [hɪə(r)] , ” [sed] [bleɪk] , [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] ,

| We | haven't | any | old | friends | on | board | here | , | ” | said | Blake | , | wondering | if | his | rival | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还没有 | 任何 | 老的 | 朋友们 | 在 | 木板 | 这里 | , | ” | 说 | 布莱克 | , | 好奇 | 如果 | 他的 | 竞争对手 | , |

“我们船上没有一个老朋友,”布莱克说道，他不禁怀疑他的对手是否也在其中。

[ˈmʌnsən] , [huː] [wɒz; wəz][ˈleɪtə(r)][hɪz; ɪz] [frend] , [kʊd; kəd][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .

| Munson | , | who | was | later | his | friend | , | could | be | on | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芒森 | , | WHO | 曾是 | 之后 | 他的 | 朋友 | , | 可以 | 是 | 在 | 这 | 船 | . |

后来成为他朋友的芒森可能就在船上。

“ [jes] , [hiː; hi] [sez] [səʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi]

| “ | Yes | , | he | says | so | , | and | he | wants | you | to | come | and | see | him | before | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 他 | 说道 | 所以 | , | 和 | 他 | 想要 | 你 | 到 | 来 | 和 | 看 | 他 | 前 | 他 |

[daɪz] . ”

| dies | . | ” |
|---|---|---|
| 死亡 | . | ” |

“是的，他是这么说的，他希望你在他去世前去见他。”

“ [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [daɪz] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] . [ - ]

| “ | Before | he | dies | ! | ” | cried | Joe | . | [ | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 前 | 他 | 死亡 | ! | ” | 哭 | 乔 | . | [ | - | ] |

“在他死之前！”乔喊道。[55]

“ [wel] , [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] [ˈdaɪɪŋ] — [ɔːl] [ˈsiːsɪk] [fəʊks][duː; də] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] .

| “ | Well | , | he | thinks | he | is | dying | — | all | seasick | folks | do | , | ” | replied | the | steward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 他 | 思考 | 他 | 是 | 垂死 | — | 全部 | 晕船 | 各位 | 做 | , | ” | 回复 | 这 | 管家 | . |

“嗯，他觉得自己快要死了——所有晕船的人都会这么想,”乘务员回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] , [ˈfɒləʊd] [tuː; tə][ə; eɪ]

| “ | I | will | take | you | to | him | , | ” | and | the | boys | , | much | surprised | , | followed | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将要 | 拿 | 你 | 到 | 他 | , | ” | 和 | 这 | 男孩们 | , | 很多 | 惊讶 | , | 随后 | 到 | 一个 |

[ˌnɪəˈbaɪ] [ˈsteɪtruːm; ˈsteɪtrʊm] .

| nearby | stateroom | . |
|---|---|---|
| 附近 | 客舱 | . |

“我带你们去见他,”男孩们十分惊讶，跟着他去了附近的一间船舱。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] :

| As | they | opened | the | door | they | heard | a | familiar | voice | saying | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 打开 | 这 | 门 | 他们 | 听到 | 一个 | 熟悉的 | 嗓音 | 说 | : |

他们打开门时，听到一个熟悉的声音说:

“ [əʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?

| “ | Oh | , | why | did | I | do | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 为什么 | 做过 | 我 | 做 | 它 | ? |

“哦，我为什么要这么做？”

[əʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ][ˈevə(r)] [kʌm] ?

| Oh | , | why | did | I | ever | come | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 为什么 | 做过 | 我 | 曾经 | 来 | ? |

哦，我当初为什么要来这里?

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌem ˈiː] !
**Oh , this is the last of me !**
哦 , 这 是 这 最后的 的 我 !

哦，这是我最后的了！

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [maɪ] [frendz] [bɪˈfɔː(r)] [ai][gəʊ] .
**Let me see my friends before I go .**
让 我 看 我的 朋友们 前 我 去 .

临走前让我见见我的朋友们。

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”
**Oh , dear ! ”**
哦 , 亲爱的 ! ”

哦亲爱的！ ”

“ [ˈlɪs(ə)n] !
**“ Listen !**
“ 听 !

“听！

” [kraɪd] [bleɪk] .
**” cried Blake .**
” 哭 布莱克 .

“布莱克喊道。”

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][siː] . [siː] . [ˈpaɪpə(r)][aɪm][æn; ən] [ˈɪndiən] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒəʊ] .
**“ If it isn't C . C . Piper I'm an Indian ! ” exclaimed Joe .**
“ 如果 它 不是 C . C . 派珀 我是 一个 印度 ! ” 惊呼 乔 .

“如果不是CC Piper，那我就是印第安人了！”乔喊道。

“ [jes] , [lʊk] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst][ɒn][ˌem ˈiː] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [kəˈmiːdiən] ,
**“ Yes , look your last on me , boys , ” said the gloomy comedian ,**
“ 是的 , 看 你的 最后的 在 我 , 男孩们 , ” 说 这 阴沉 喜剧演员 ,

“是的，伙计们，最后看看我吧，”这位忧郁的喜剧演员说道。

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːθ] .
**as he raised his head from the berth .**
作为 他 提高 他的 头 从 这 泊位 .

他从卧铺上抬起头来。

“ [aɪm][ə; eɪ]['gɒnə(r)] ! ” [ - ]
**“ I'm a goner ! ” [ 56 ]**
“ 我是 一个 倒霉蛋 ! ” [ - ]

“我完蛋了！”[56]

['tʃæptə(r)] [sevn]
**CHAPTER VII**
章 七

第七章

[bæd] [njuːz]
**BAD NEWS**
坏的 消息

坏消息

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sensɪz] [ɔː(r)]
**Blake and Joe hardly knew whether to believe the evidence of their senses or**
布莱克 和 乔 几乎 知道 无论 到 相信 这 证据 的 他们的 感官 或者
[nɒt] .
**not .**
不是 .

布莱克和乔几乎不知道该不该相信自己的感官所感知到的证据。

[tuː; tə] [ɔːl] [ɐpˈɪəɹənsɪz] [ðeə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [bʌŋk] , [wɒz; wəz] [siː] . [siː] . [ˈpaɪpə(r)]

| To | all | appearances | there | , | before | them | , | in | a | narrow | bunk | , | was | C | . | C | . | Piper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 全部 | 外貌 | 那里 | , | 前 | 他们 | , | 在 | 一个 | 狭窄的 | 假寐 | , | 曾是 | C | . | C | . | 派珀 |

,

,

,

看起来，在他们面前的狭窄铺位上，坐着CC Piper。

---

[ðə; ði] [ˈɜːstwaɪl] [kəˈmiːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [truːp] .

| the | erstwhile | comedian | of | the | theatrical | troupe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 昔日 | 喜剧演员 | 的 | 这 | 戏剧 | 剧团 | . |

剧团的前喜剧演员。

---

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [əˈgen] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪm] .

| And | yet | , | as | they | looked | at | him | again | , | they | saw | a | great | change | in | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | , | 作为 | 他们 | 看起来 | 在 | 他 | 再次 | , | 他们 | 锯 | 一个 | 伟大的 | 改变 | 在 | 他 | . |

然而，当他们再次看向他时，却发现他发生了巨大的变化。

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɒn] , [θɪn] , [ænd; ənd] [peɪl] — [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ɪl] - [ˈlʊkɪŋ] .

| He | was | wan | , | thin | , | and | pale | — | altogether | ill | - | looking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 万 | , | 薄的 | , | 和 | 苍白 | — | 共 | 患病的 | - | 寻找 | . |

他面色苍白，瘦骨嶙峋，整个人看起来很不好。

---

“ [ɪz] — [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [hɪm] ? ” [gɑːspt] [dʒəʊ] .

| “ | Is | — | is | it | really | him | ? | ” | gasped | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | — | 是 | 它 | 真的 | 他 | ? | ” | 倒吸一口气 | 乔 | . |

“是……真的是他吗？”乔倒吸一口凉气。

---

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] — — ”

| “ | It | doesn't | seem | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 不 | 似乎 | — | — | ” |

“似乎——”

---

“ [ai] [ˈhɑːdli] [nəʊ] , ” [bɪˈgæn] [bleɪk] , “ [ænd; ənd] [jet] — — ”

| “ | I | hardly | know | , | ” | began | Blake | , | “ | and | yet | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 几乎 | 知道 | , | ” | 开始 | 布莱克 | , | “ | 和 | 然而 | — | — | ” |

“我几乎一无所知，”布莱克开口道，“然而——”

---

“ [ɪts] [ˌem ˈiː] , [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpaɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪz; ɪz]

| “ | It's | me | , | all | right | , | boys | , | ” | answered | Mr | . | Piper | , | and | they | recognized | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 我 | , | 全部 | 正确的 | , | 男孩们 | , | ” | 回答 | 先生 | . | 派珀 | , | 和 | 他们 | 认可 | 他的 |

[vɔɪs] ,

| voice | , |
|---|---|
| 嗓音 | , |

“没错，是我，孩子们，”派珀先生回答道，他们认出了他的声音。

---

[wiːk] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .

| weak | as | it | was | . |
|---|---|---|---|---|
| 虚弱的 | 作为 | 它 | 曾是 | . |

尽管它很弱。

---

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈpaɪpə(r)] , ” [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] ,

| “ | His | name | is | Piper | , | ” | put | in | the | steward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他的 | 姓名 | 是 | 派珀 | , | ” | 放 | 在 | 这 | 管家 | , |

“他的名字叫派珀，”管家说道。

---

“ [ænd; ənd] [hiːz] [daʊn] [ðæt] [weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə(r)] [lɪst] . ”

| “ | and | he's | down | that | way | on | the | passenger | list | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 他是 | 向下 | 那 | 方式 | 在 | 这 | 乘客 | 列表 | . | ” |

“他在乘客名单上的位置很靠后。”

“ [bʌt; bət][ai][woʊnt][biː; bi][hɪə(r)] [lɒŋ] , ” [grəʊn] [siː] . [siː] . “ [ai] ['hævnt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

| | | |

[sɪns] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

| since | the | boys | had | come | to | see | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 男孩们 | 有 | 来 | 到 | 看 | 他 | . |

因为孩子们来看他了。

[bleɪk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

| Blake | decided | to | solve | the | mystery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱克 | 决定 | 到 | 解决 | 这 | 神秘 | . |

布莱克决定解开这个谜团。

“ [haʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| “ | How | under | the | sun | did | you | come | here | ? | ” | he | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 在下面 | 这 | 太阳 | 做过 | 你 | 来 | 这里 | ? | ” | 他 | 问 | . |

“你究竟是怎么来到这里的？”他问道。

“ [ðə; ði] [lɑːst] [wiː; wi] [hɜːd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [veɪ'keɪʃ(ə)n]

| “ | The | last | we | heard | of | you | was | that | you | had | taken | a | few | days | ' | vacation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 最后的 | 我们 | 听到 | 的 | 你 | 曾是 | 那 | 你 | 有 | 已采取 | 一个 | 很少 | 天 | - | 假期 |

. ”

: ”

. ”

“我们最后一次听到你的消息是，你休了几天假。”

“ [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [wʌn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['grəʊɪŋ]

| “ | I | decided | to | take | a | longer | one | , | ” | said | Mr | . | Piper | , | his | voice | growing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 决定 | 到 | 拿 | 一个 | 更长 | 一 | , | ” | 说 | 先生 | . | 派珀 | , | 他的 | 嗓音 | 生长 |

[strɒŋgə(r)] .

| stronger | . |
|---|---|
| 更强 | . |

“我决定延长一下时间，”派珀先生说道，他的声音越来越洪亮。

“ [wen] [ai] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [kraʊd] [ai] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .

| “ | When | I | got | away | from | the | theatrical | crowd | I | just | couldn't | bear | to | go | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 我 | 得到 | 离开 | 从 | 这 | 戏剧 | 人群 | 我 | 只是 | 不能 | 熊 | 到 | 去 | 后退 | . |

“当我离开戏剧圈后，我实在无法忍受再回去。”

[ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] ,

| I | had | some | money | saved | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一些 | 钱 | 已保存 | 向上 | , |

我之前攒了一些钱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [mɔː(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [dɹ'ɑːməz] [wɒz; wəz] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

| and | the | idea | of | doing | more | moving | picture | dramas | was | distasteful | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主意 | 的 | 正在做 | 更多的 | 移动 | 图片 | 电视剧 | 曾是 | 令人厌恶的 | 到 | 我 | . |

我并不喜欢再去拍电影剧情片。

[səʊ] [ai] [dʒʌst] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [wɪð] [juː; jʊ] [bɔɪz] . ”

| So | I | just | decided | to | go | to | Africa | with | you | boys | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 只是 | 决定 | 到 | 去 | 到 | 非洲 | 和 | 你 | 男孩们 | . | ” |

所以我决定和你们一起去非洲。”

“ [gəʊ] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [wɪð] [ˌjuː 'es] !

| “ | Go | to | Africa | with | us | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 去 | 到 | 非洲 | 和 | 我们 | ! |

“和我们一起去非洲吧！”

” [kraɪd] [dʒəʊ] .

| ” | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 乔 | . |

“乔喊道。”

“ [jes] .
**“ Yes .**
” 是的 .

“是的。

[juː; jʊ][woʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [wɪl] [juː; jʊ] ?
**You won't object ; will you ?**
你 惯于 目的 ; 将要 你 ?

你不会反对吧?

[aɪl] [peɪ] [maɪ] [əʊn] [wei] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
**I'll pay my own way , and I may be able to help you .**
患病的 支付 我的 自己的 方式 , 和 我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 .

我会自费，或许能帮上你的忙。

[ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['træv(ə)ld] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
**I used to be a good shot , and I have traveled considerable .**
我 用过的 到 是 一个 好的 射击 , 和 我 有 旅行 大量 .

我以前枪法很好，而且去过很多地方。

[aɪv] [biːn] [ɪn]['ɪndiə] , [ænd; ənd] [ʃɒt] ['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['elɪfənts] . ”
**I've been in India , and shot lions and tigers , to say nothing of elephants . ”**
我已经 到过 在 印度 , 和 射击 狮子 和 老虎 , 到 说 没有什么 的 大象 . ”

我去过印度，猎杀过狮子和老虎，更不用说大象了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æktə(r)] . [ - ]
**“ You have ! ” exclaimed Blake , with a new admiration for the actor . [ 58 ]**
” 你 有 ! ” 惊呼 布莱克 , 和 一个 新的 钦佩 为了 这 演员 . [ - ]

“你真的做到了！”布莱克惊叹道，对这位演员充满了新的钦佩。[58]

“ [jes] , [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][bɪg] [geɪm] , [ðəʊ] [nɒt][ɪn]['æfrɪkə] .
**“ Yes , I know something of big game , though not in Africa .**
” 是的 , 我 知道 某物 的 大的 游戏 , 尽管 不是 在 非洲 .

“是的，我对大型猎物略知一二，虽然不是在非洲。”

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] [ə'lɒŋ] . ”
**Let me go along . ”**
让 我 去 沿着 . ”

让我一起去吧。

“ [ai] ['hævnt] ['eni] [əb'dʒekʃnz] , ” [spəʊk] [bleɪk] , ['rɑːðə(r)][glæd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðæt] [siː] . [siː] .
**“ I haven't any objections , ” spoke Blake , rather glad , on the whole , that C . C .**
” 我 还没有 任何 反对意见 , ” 辐 布莱克 , 相当 高兴的 , 在 这 所有的 , 那 C . C .
[wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] .
**was along .**
曾是 沿着 .

“我没有任何异议，”布莱克说道，总的来说，他很高兴CC能一起来。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gluːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['dʒɒli][æt; ət] [taɪmz] .
**In spite of his gloom he could be jolly at times .**
在 尽管如此 的 他的 愁云 他 可以 是 快乐的 在 时代 .

尽管他性格忧郁，但有时也能开朗一些。

“ [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] .
**“ Me either , ” added Joe .**
” 我 任何一个 , ” 额外 乔 .

“我也是，”乔补充道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
**“ But how did you happen to come here , and we not know it ? ”**
” 但 如何 做过 你 发生 到 来 这里 , 和 我们 不是 知道 它 ? ”

“可是你是怎么来到这里的，我们却毫不知情？”

“ [wel] , [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['æktə(r)] .

| “ | Well | , | I | decided | to | make | it | a | sort | of | surprise | , | ” | said | the | actor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 我 | 决定 | 到 | 制作 | 它 | 一个 | 种类 | 的 | 惊喜 | , | ” | 说 | 这 | 演员 | . |

“嗯，我决定给大家一个惊喜，”这位演员说道。

“ [ai] ['lɜːnɪd] [wɪtʃ] [ʃɪp] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] ['pæsɪdʒ] .

| “ | I | learned | which | ship | you | were | sailing | on | , | and | engaged | passage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 学习 | 哪个 | 船 | 你 | 是 | 帆船 | 在 | , | 和 | 已订婚的 | 通道 | . |

“我得知你乘坐的是哪艘船，便与你签订了船票。”

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['pɜːsə(r)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [neɪm] [ɒf] [ðə; ði] [lɪst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst]

| I | asked | the | purser | and | captain | to | keep | my | name | off | the | list | until | the | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 这 | 乘务长 | 和 | 队长 | 到 | 保持 | 我的 | 姓名 | 离开 | 这 | 列表 | 直到 | 这 | 最后的 |

['mɪnɪt] ,

| minute | , |
|---|---|
| 分钟 | , |

我要求事务长和船长在最后一刻之前不要把我的名字加到名单上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ; [səʊ] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | they | did | ; | so | you | never | saw | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 做过 | ; | 所以 | 你 | 绝不 | 锯 | 它 | . |

他们确实这么做了；所以你从来没见过。

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] , [ɔː(r)] [æt; ət] [best] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [dek] ['əʊnli] [æt; ət] [naɪt] ,

| I | intended | to | keep | to | my | room | , | or | at | best | go | out | on | deck | only | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 故意的 | 到 | 保持 | 到 | 我的 | 房间 | , | 或者 | 在 | 最好的 | 去 | 出去 | 在 | 甲板 | 仅有的 | 在 | 夜晚 | , |

我本打算待在房间里，或者最多只在晚上去甲板上走走。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

| until | we | got | to | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 得到 | 到 | 这 | 其他 | 边 | . |

直到我们到达对岸。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [mait] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒəʊ] .

| I | was | afraid | your | father | might | object | , | ” | he | said | to | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 害怕的 | 你的 | 父亲 | 可能 | 目的 | , | ” | 他 | 说 | 到 | 乔 | . |

“我担心你父亲会反对，”他对乔说。

“ [ai] [ges] [hiːl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [ə'lɒŋ] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] ,

| “ | I | guess | he'll | be | glad | to | have | some | one | along | who | knows | how | to | shoot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | 地狱 | 是 | 高兴的 | 到 | 有 | 一些 | 一 | 沿着 | WHO | 知道 | 如何 | 到 | 射击 | , |

“我想他会很高兴身边有个会射击的人。”

” [spəʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| ” | spoke | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 辐 | 这 | 男生 | . |

“男孩说道。”

“ [bleɪk] [ænd; ənd] [ai] [ɑːrnt] [mʌtʃ] [wɪð] [gʌnz] . ”

| “ | Blake | and | I | aren't | much | with | guns | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 布莱克 | 和 | 我 | 不是 | 很多 | 和 | 枪支 | . | ” |

“我和布莱克都不太懂枪。”

“ [wel] , ” [went] [ɒn] [siː] . [siː] . , “ [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

| “ | Well | , | ” | went | on | C | . | C | . | , | “ | the | storm | was | too | much | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | ” | 去 | 在 | C | . | C | . | , | “ | 这 | 风暴 | 曾是 | 也 | 很多 | 为了 | 我 | . |

“唉，”CC接着说，“这场风暴对我来说太可怕了。”

[ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ai] [mait] [daɪ] , [ænd; ənd] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] .

| I | was | afraid | I | might | die | , | and | I | wanted | to | see | you | before | I | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 害怕的 | 我 | 可能 | 死 | , | 和 | 我 | 通缉 | 到 | 看 | 你 | 前 | 我 | 去 | . |

我害怕自己会死，所以想在离开之前见你一面。

[səʊ][ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] , [ai][dɪ'kleə(r)] , [ai] [fiːl] ['betə(r)] [ɔːl'redi] . ”

| So | I | sent | for | you | ; | but | , | I | declare | , | I | feel | better | already | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 发送 | 为了 | 你 | ; | 但 | , | 我 | 宣布 | , | 我 | 感觉 | 更好的 | 已经 | . | ” |

所以我派人来请你；不过，我得说，我已经感觉好多了。

“ [ðæts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] ! ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['stjuːəd] .

| “ | That's | always | the | way | ! | ” | declared | the | steward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 总是 | 这 | 方式 | ! | ” | 声明 | 这 | 管家 | . |

“一直都是这样！”管家说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”

| “ | You | had | better | have | something | to | eat | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 有 | 更好的 | 有 | 某物 | 到 | 吃 | . | ” |

你最好吃点东西。

“ [iːt] !

| “ | Eat | ! |
|---|---|---|
| ” | 吃 | ! |

“吃!

[ɜː] — [ɜː(r)] — [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] !

| Ugh | — | er | — | I | think | I | will | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | — | 呃 | — | 我 | 思考 | 我 | 将要 | ! |

呃——我想我会的!

” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] .

| ” | cried | Mr | . | Piper | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 先生 | . | 派珀 | . |

“派珀先生喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɪl] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [daɪ] [ðæt] [wei] [æz; əz] [stɑːv] .

| “ | It | may | kill | me | , | but | I | might | as | well | die | that | way | as | starve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 可能 | 杀 | 我 | , | 但 | 我 | 可能 | 作为 | 出色地 | 死 | 那 | 方式 | 作为 | 饿死 | . |

“这可能会要了我的命，但我宁愿那样死去，也不愿饿死。”

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ - ]

| Bring | me | a | good | meal | , | [ | 59 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 我 | 一个 | 好的 | 一顿饭 | , | [ | - | ] |

给我带顿好吃的[59]

['stjuːəd] ,

| steward | , |
|---|---|
| 管家 | , |

管家，

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn][left][siː] . [siː] . [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːkrətli] ['pɜːrtʃəst]

| ” | and | as | the | man | left | C | . | C | . | told | the | boys | how | he | had | secretly | purchased |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 作为 | 这 | 男人 | 左边 | C | . | C | . | 讲述 | 这 | 男孩们 | 如何 | 他 | 有 | 偷偷 | 购买 |

[hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] ,

| his | ticket | , |
|---|---|---|
| 他的 | 票 | , |

“当那人离开时，CC告诉男孩们他是如何偷偷买下这张票的。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] ,

| and | had | sent | a | note | to | Mr | . | Ringold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 发送 | 一个 | 笔记 | 到 | 先生 | . | 林戈尔德 | , |

并给林戈尔德先生发了一封信，

['telɪŋ] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [kə'miːdiən] .

| telling | the | theatrical | man | that | he | would | have | to | get | another | comedian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 这 | 戏剧 | 男人 | 那 | 他 | 会 | 有 | 到 | 得到 | 其他 | 喜剧演员 | . |

告诉那位戏剧演员，他得另找一位喜剧演员。

“ [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][hɪm] ， ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpaɪpə(r)] .

| “ | It | won't | make | much | difference | to | him | ， | ” | said | Mr | . | Piper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 惯于 | 制作 | 很多 | 不同之处 | 到 | 他 | ， | ” | 说 | 先生 | . | 派珀 | . |

“对他来说不会有太大影响，”派珀先生说。

“ [ˈbɪznəs] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ，

| “ | Business | is | going | to | be | dull | for | a | time | ， |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 商业 | 是 | 去 | 到 | 是 | 乏味的 | 为了 | 一个 | 时间 | ， |

“生意会有一段时间比较清淡。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [get][sʌm; səm][wʌn][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] .

| and | he | can | easily | get | some | one | in | my | place | if | he | likes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 能 | 容易地 | 得到 | 一些 | 一 | 在 | 我的 | 地方 | 如果 | 他 | 点赞 | . |

如果他愿意，他很容易就能找到人代替我的位置。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] ， [ˈɑːftə(r)][wiː; wi][get][jɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] ， ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒəʊ] ，

| When | we | come | back | ， | after | we | get | your | sister | ， | ” | he | said | to | Joe | ， |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 来 | 后退 | ， | 后 | 我们 | 得到 | 你的 | 姐姐 | ， | ” | 他 | 说 | 到 | 乔 | ， |

“等我们回来，等我们把你妹妹接回来，”他对乔说。

“ [ai][kæn; kən] [teɪk] [maɪ][əʊld] [pleɪs] .

| “ | I | can | take | my | old | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 能 | 拿 | 我的 | 老的 | 地方 | . |

“我可以回到我原来的位置。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] . ”

| But | I | don't | want | to | see | a | moving | picture | for | a | year | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 想 | 到 | 看 | 一个 | 移动 | 图片 | 为了 | 一个 | 年 | . | ” |

但我一年内都不想看电影。

“ [wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ， ” [sed] [bleɪk] ， [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

| “ | We | expect | to | take | some | ， | ” | said | Blake | ， | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 预计 | 到 | 拿 | 一些 | ， | ” | 说 | 布莱克 | ， | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“我们预计会带走一些，”布莱克笑着说。

“ [bʌt; bət][nɒt][dɹˈɑːməz] ! ” [kraɪd][siː] . [siː] .

| “ | But | not | dramas | ! | ” | cried | C | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 不是 | 电视剧 | ! | ” | 哭 | C | . | C | . |

“但不是电视剧！”CC喊道。

“ [nəʊ] , [dʒʌst][waɪld] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [siːnz] [wɪð] [ðə; ði][ˈæfrɪkən] [ˈneɪtɪvz] ， ” [spəʊk] [dʒəʊ]

| “ | No | ， | just | wild | animals | ， | and | perhaps | scenes | with | the | African | natives | ， | ” | spoke | Joe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | ， | 只是 | 荒野 | 动物 | ， | 和 | 也许 | 场景 | 和 | 这 | 非洲 | 本地人 | ， | ” | 辐 | 乔 |

.

| : |
|---|
| . |

“不，只有野生动物，或许还有一些非洲土著的场景，”乔说道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ， ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpaɪpə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [miːl] [ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] ，

| “ | That's | all | right | ， | ” | said | Mr | . | Piper | ， | and | his | meal | having | arrived | ， |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 全部 | 正确的 | ， | ” | 说 | 先生 | . | 派珀 | ， | 和 | 他的 | 一顿饭 | 拥有 | 到达的 | ， |

“没关系，”派珀先生说，这时他的饭菜已经上来了。

[hiː; hi][sæt][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrelɪʃ] .

| he | sat | up | to | it | with | a | relish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 向上 | 到 | 它 | 和 | 一个 | 尽情享用 | . |

他兴致勃勃地坐了下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [suːn] ，

| The | boys | could | see | that | he | would | be | all | right | soon | ， |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 可以 | 看 | 那 | 他 | 会 | 是 | 全部 | 正确的 | 很快 | ， |

男孩们看得出来他很快就会好起来的。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [njuːz] .

| and | left | to | tell | Mr | . | Duncan | the | surprising | news | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 到 | 告诉 | 先生 | . | 邓肯 | 这 | 奇怪 | 消息 | . |

然后离开去告诉邓肯先生这个令人惊讶的消息。

“ [waɪ] , [nəʊ] , [ai] ['hævnt] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [dʒoʊz]['fɑːðə(r)] ,

| “ | Why | , | no | , | I | haven't | any | objection | to | his | accompanying | us | , | ” | said | Joe's | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | , | 不 | , | 我 | 还没有 | 任何 | 异议 | 到 | 他的 | 随同 | 我们 | , | ” | 说 | 乔的 | 父亲 | , |

“不，我不反对他陪我们一起去，”乔的父亲说。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

| when | it | had | been | related | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 有 | 到过 | 有关的 | 到 | 他 | . |

当这件事与他有关时。

“ [ɪn][fækt] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] .

| “ | In | fact | , | I | think | he | will | be | an | advantage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 事实 | , | 我 | 思考 | 他 | 将要 | 是 | 一个 | 优势 | . |

“事实上，我认为他会是一个优势。”

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['haɪərɪŋ][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] ,

| I | was | thinking | of | hiring | some | sort | of | a | hunter | to | accompany | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 思维 | 的 | 招聘 | 一些 | 种类 | 的 | 一个 | 猎人 | 到 | 陪伴 | 我们 | , |

我当时在考虑雇佣一个猎人陪同我们。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wiːl; wil] [niːd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| for | if | we | have | to | go | into | the | jungle | we'll | need | the | services | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 我们 | 有 | 到 | 去 | 进入 | 这 | 丛林 | 出色地 | 需要 | 这 | 服务 | 的 | 一个 |

[gʊd] [ʃɒt] .

| good | shot | . |
|---|---|---|
| 好的 | 射击 | . |

因为如果我们必须进入丛林，我们就需要一名神枪手。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

| As | it | is | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | , |

事实就是如此，

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] [gaɪd] — [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] — [huː] [wɪl] [nəʊ] [haʊ]

| I | think | we | will | have | to | hire | a | guide | — | a | white | man | — | who | will | know | how |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我们 | 将要 | 有 | 到 | 聘请 | 一个 | 指导 | — | 一个 | 白色的 | 男人 | — | WHO | 将要 | 知道 | 如何 |

[tuː; tə] [ - ]

| to | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|
| 到 | [ | - | ] |

我认为我们必须雇佣一个向导——一个白人——他知道如何[60]

['hænd(ə)l][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz] .

| handle | the | native | porters | . |
|---|---|---|---|---|
| 处理 | 这 | 本国的 | 搬运工 | . |

处理本地搬运工。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”

| It | will | be | necessary | to | take | someone | like | that | with | us | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 必要的 | 到 | 拿 | 某人 | 喜欢 | 那 | 和 | 我们 | . | ” |

我们需要带上这样的人。

“ [ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [pɑːs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

| “ | I | wish | the | time | would | pass | ! | ” | exclaimed | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 这 | 时间 | 会 | 经过 | ! | ” | 惊呼 | 乔 | . |

“我真希望时间快点过去！”乔感叹道。

“ [aɪm] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [fɪlm] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [ʧɑːdʒɪŋ] ,

| “ | I'm | anxious | to | get | into | the | jungle | and | film | an | elephant | charging | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 焦虑的 | 到 | 得到 | 进入 | 这 | 丛林 | 和 | 电影 | 一个 | 大象 | 收费 | , |

“我迫不及待地想进入丛林，拍摄大象冲锋的画面。”

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət] [juː ˈes] . ”

| or | a | lion | rushing | at | us | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 狮子 | 匆忙 | 在 | 我们 | . | ” |

或者一头狮子向我们冲过来。”

“ [jes] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [rʌʃ] [tuː] [kləʊz] , ” [pʊt] [ɪn] [bleɪk] .

| “ | Yes | , | as | long | as | he | doesn't | rush | too | close | , | ” | put | in | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 作为 | 长的 | 作为 | 他 | 不 | 匆忙 | 也 | 关闭 | , | ” | 放 | 在 | 布莱克 | . |

“是的，只要他别靠得太近就行，”布莱克插话道。

“ [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtɪklɪʃ] [wɜːk] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈʧɑːdʒɪŋ] [ˈlaɪən] .

| “ | I'm | thinking | it's | going | to | be | ticklish | work | standing | up | to | a | charging | lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 思维 | 它是 | 去 | 到 | 是 | 痒痒的 | 工作 | 常设 | 向上 | 到 | 一个 | 收费 | 狮子 | . |

“我想，要对抗一头冲过来的狮子，那将会是一件非常棘手的事情。”

” [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpaɪpə(r)] [wɒz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

| ” | The | next | day | Mr | . | Piper | was | well | enough | to | leave | his | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 下一个 | 天 | 先生 | . | 派珀 | 曾是 | 出色地 | 足够的 | 到 | 离开 | 他的 | 房间 | . |

“第二天，派珀先生的身体状况就好多了，可以离开房间了。”

[hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌŋkən] ,

| He | called | on | Mr | . | Duncan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 在 | 先生 | . | 邓肯 | , |

他拜访了邓肯先生，

[əˈpɒlədʒaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌnkənˈvenʃən(ə)l] [ˈmænə(r)] [ɪn] [wɪʧ] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈtætʧt] [hɪmˈself]

| apologized | for | the | unconventional | manner | in | which | he | had | attached | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道歉 | 为了 | 这 | 非传统 | 方式 | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 随附的 | 他自己 |

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɑːti] ,

| to | the | party | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 派对 | , |

他为自己以非传统方式加入该党而道歉。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈwelkəm] .

| and | was | made | welcome | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 制成 | 欢迎 | . |

并受到了热情款待。

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] , [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tɔːkt] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [trɪp] [ˈɪntuː]

| Then | , | for | several | days | , | nothing | was | talked | of | but | the | coming | trip | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 为了 | 一些 | 天 | , | 没有什么 | 曾是 | 谈话 | 的 | 但 | 这 | 未来 | 旅行 | 进入 |

[ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] .

| the | jungle | . |
|---|---|---|
| 这 | 丛林 | . |

接下来的几天里，他们谈论的都是即将到来的丛林之旅。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpaɪpərz] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɪn] [ˈɪndiə] [wʊd] [sɜːv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [sted] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]

| Mr | . | Piper's | experiences | in | India | would | serve | them | all | in | good | stead | , | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 吹笛人的 | 经历 | 在 | 印度 | 会 | 服务 | 他们 | 全部 | 在 | 好的 | 坚定 | , | 它 | 曾是 |

[felt] .

| felt | . |
|---|---|
| 毛毡 | . |

人们都认为，派珀先生在印度的经历对他们所有人都有好处。

“ [ðə; ði] [θriː] [wɜːst] ['ænɪmlz] [ɪn]['æfrɪkə] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] , ['laɪən][ænd; ənd]

| “ | The | three | worst | animals | in | Africa | , | ” | he | said | , | “ | are | the | elephant | , | lion | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 三 | 最差 | 动物 | 在 | 非洲 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 是 | 这 | 大象 | , | 狮子 | 和 |

[raɪ'nɒsərəs] .

| rhinoceros | . |
|---|---|
| 犀牛 | . |

他说：“非洲最可怕的三种动物是大象、狮子和犀牛。”

[sʌm; səm][pʊt][ðə; ði][keɪp]['bʌfələʊ][ɪn][pleɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

| Some | put | the | cape | buffalo | in | place | of | the | elephant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 放 | 这 | 岬 | 水牛 | 在 | 地方 | 的 | 这 | 大象 | , |

有些人用非洲水牛代替大象，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ɪn]['sɜːt(ə)n] ['sekʃənz] . ”

| and | I | don't | know | but | what | they | are | right | , | in | certain | sections | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不 | 知道 | 但 | 什么 | 他们 | 是 | 正确的 | , | 在 | 肯定 | 部分 | . | ” |

我不知道，但他们在某些方面是对的。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .

| “ | How | is | that | ? | ” | asked | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 是 | 那 | ? | ” | 问 | 布莱克 | . |

“怎么样？”布莱克问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]

| “ | Because | you | never | can | tell | what | they | are | going | to | do | , | ” | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 因为 | 你 | 绝不 | 能 | 告诉 | 什么 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 做 | , | ” | 曾是 | 这 |

['ɑːnsə(r)] .

| answer | . |
|---|---|
| 回答 | . |

“因为你永远无法预料他们会做什么，”答案是。

“ [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [riːd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]

| “ | From | what | I | have | read | I | should | put | the | rhinoceros | down | as | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 从 | 什么 | 我 | 有 | 读 | 我 | 应该 | 放 | 这 | 犀牛 | 向下 | 作为 | 这 | 最多 |

['deɪndʒərəs] . ”

| dangerous | . | ” |
|---|---|---|
| 危险的 | . | ” |

“根据我读到的资料，我认为犀牛是最危险的动物。”

“ [waɪ] ?

| “ | Why | ? |
|---|---|---|
| “ | 为什么 | ? |

“为什么？

” [dʒəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] . [ - ]

| ” | Joe | wanted | to | know | . | [ | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 乔 | 通缉 | 到 | 知道 | . | [ | - | ] |

乔想知道。[61]

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə][ækt] ['həʊlli] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .

| “ | Because | he | seems | to | act | wholly | without | reason | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 因为 | 他 | 似乎 | 到 | 行为 | 完全 | 没有 | 原因 | . |

“因为他的行为似乎完全没有道理。”

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wen] [wʌn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌʃ] [ɒn][juː; jʊ] ,

| You | never | can | tell | when | one | is | going | to | rush | on | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 绝不 | 能 | 告诉 | 什么时候 | 一 | 是 | 去 | 到 | 匆忙 | 在 | 你 | , |

你永远无法预料什么时候会有人突然向你扑来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'geɪnli] [biːsts] [ɪz][nəʊ][dʒəʊk] .

| and | the | charge | of | one | of | the | ungainly | beasts | is | no | joke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 收费 | 的 | 一 | 的 | 这 | 笨拙的 | 野兽 | 是 | 不 | 开玩笑 | . |

其中一头笨重野兽的冲锋可不是闹着玩的。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)] ['aɪsaɪt] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ɪz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

| You | see | , | their | eyesight | , | like | that | of | the | elephant | , | is | very | poor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 他们的 | 视力 | , | 喜欢 | 那 | 的 | 这 | 大象 | , | 是 | 非常 | 贫穷的 | . |

你看，它们的视力，就像大象一样，很差。

[ðeɪ] [dɪ'pend] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɒn][ðeə(r)] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [sens] [ɒv; əv] [smel] , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ]

| They | depend | altogether | on | their | hearing | and | sense | of | smell | , | both | of | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 依赖 | 共 | 在 | 他们的 | 听力 | 和 | 感觉 | 的 | 闻 | , | 两个都 | 的 | 哪个 |

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'kjuːt] .

| are | very | acute | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 急性 | . |

它们完全依靠听觉和嗅觉，而它们的听觉和嗅觉都非常敏锐。

[wʌns] [ðeɪ] [sent] , [ɔː(r)][hɪə(r)] , [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪz][æn; ən] ['enəmi] [ðeɪ] [tʃɑːdʒ] ['blaɪndli] .

| Once | they | scent | , | or | hear | , | what | they | think | is | an | enemy | they | charge | blindly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 他们 | 香味 | , | 或者 | 听到 | , | 什么 | 他们 | 思考 | 是 | 一个 | 敌人 | 他们 | 收费 | 盲目地 | . |

一旦它们闻到或听到它们认为是敌人的东西，就会盲目地发起冲锋。

[ðeə(r)] [rʌʃ] , [ðeə(r)] [greɪt] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪpɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [hɔːnz] [ɪz] [ɪ'nɔːməs] .

| Their | rush | , | their | great | weight | and | the | ripping | power | of | their | horns | is | enormous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 匆忙 | , | 他们的 | 伟大的 | 重量 | 和 | 这 | 撕裂 | 力量 | 的 | 他们的 | 角 | 是 | 巨大的 | . |

它们的冲锋速度、巨大的体重以及角的撕裂力量都非常惊人。

['neɪtɪvz] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'peɪld] [θruː] [ðeə(r)] [hɪp] [bəʊnz] [baɪ] [raɪ'nɒsərəsɪz] , [ænd; ənd] [tɒst]

| Natives | have | been | impaled | through | their | hip | bones | by | rhinoceroses | , | and | tossed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本地人 | 有 | 到过 | 刺穿 | 通过 | 他们的 | 时髦的 | 骨头 | 经过 | 犀牛病 | , | 和 | 抛掷 |

['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][daɪ] ,

| into | the | jungle | to | die | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 丛林 | 到 | 死 | , |

土著居民被犀牛刺穿髋骨，然后被扔进丛林等死。

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ]['raɪnəʊ][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

| merely | because | they | passed | by | a | place | where | a | rhino | was | sleeping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 因为 | 他们 | 通过了 | 经过 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 一个 | 犀牛 | 曾是 | 睡眠 | . |

仅仅因为他们路过了一个犀牛睡觉的地方。

“ [səʊ][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [duː; də] .

| “ | So | you | never | can | tell | what | they | may | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 你 | 绝不 | 能 | 告诉 | 什么 | 他们 | 可能 | 做 | . |

所以你永远无法预料他们会做什么。

[juː; jʊ] [meɪ] [pɑːs] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːrmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

| You | may | pass | one | without | the | least | intention | of | harming | it | , | but | it | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 经过 | 一 | 没有 | 这 | 至少 | 意图 | 的 | 伤害 | 它 | , | 但 | 它 | 可能 |

['blaɪndli] [rʌʃ] [juː; jʊ] ,

| blindly | rush | you | , |
|---|---|---|---|
| 盲目地 | 匆忙 | 你 | , |

你可能毫无恶意地与它擦肩而过，但它却可能盲目地向你冲来。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

| and | , | if | you | don't | stop | it | with | a | bullet | , | you | are | likely | to | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 如果 | 你 | 不 | 停止 | 它 | 和 | 一个 | 子弹 | , | 你 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 被杀 | . |

而且，如果你不开枪阻止它，你很可能会被打死。

“ ['bʌfələuz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ɪ'rætɪk] .

| “ | Buffaloes | are | much | the | same | , | but | they | are | less | erratic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 野牛 | 是 | 很多 | 这 | 相同的 | , | 但 | 他们 | 是 | 较少的 | 不稳定的 | . |

“水牛的情况也差不多，但它们的行为没那么反复无常。”

[juː; jʊ][kæn; kən][mɔː(r)] ['iːzəli] ['fɪgə(r)] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] .

| You | can | more | easily | figure | on | what | they | will | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 更多的 | 容易地 | 数字 | 在 | 什么 | 他们 | 将要 | 做 | . |

你更容易猜到他们会做什么。

['elɪfənts] [ænd; ənd]['laɪənz] [wɪl] ['seldəm] [tʃɑːdʒ] , [ən'les] [juː; jʊ] [pə'sɪstəntli] [hʌnt] [ðem; ðəm] .

| Elephants | and | lions | will | seldom | charge | , | unless | you | persistently | hunt | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大象 | 和 | 狮子 | 将要 | 很少 | 收费 | , | 除非 | 你 | 持续地 | 打猎 | 他们 | . |

除非你持续猎杀它们，否则大象和狮子很少会主动攻击你。

[ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][maɪnd][ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] .

| They | prefer | to | run | along | and | mind | their | own | affairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 更喜欢 | 到 | 跑步 | 沿着 | 和 | 头脑 | 他们的 | 自己的 | 事务 | . |

他们更喜欢独来独往，不插手别人的事。

[ɹ'aɪnəʊz][ænd; ənd] ['bʌfələuz] [duː; də][nɒt] .

| Rhinos | and | buffaloes | do | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 犀牛 | 和 | 水牛 | 做 | 不是 | . |

犀牛和水牛则不会。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [bɔɪz] . ”

| But | we'll | see | what | happens | when | we | get | to | the | jungle | , | boys | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出色地 | 看 | 什么 | 发生 | 什么时候 | 我们 | 得到 | 到 | 这 | 丛林 | , | 男孩们 | . | ” |

但等我们到了丛林里，就知道会发生什么了，伙计们。

“ [əʊ] , [ai][duː; də][həʊp][wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm] [gʊd] ['pɪktʃəz] ! ” [ - ]

| “ | Oh | , | I | do | hope | we | can | get | some | good | pictures | ! | ” | [ | 62 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我 | 做 | 希望 | 我们 | 能 | 得到 | 一些 | 好的 | 图片 | ! | ” | [ | - | ] |

“哦，我真希望我们能拍到一些好照片！”[62]

[ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [ænd; ənd][dʒəʊ] ['ekəud] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] .

| exclaimed | Blake | , | and | Joe | echoed | the | desire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊呼 | 布莱克 | , | 和 | 乔 | 回声 | 这 | 欲望 | . |

布莱克惊呼道，乔也表达了同样的愿望。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [pɑːst] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .

| The | voyage | passed | off | without | incident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 航程 | 通过了 | 离开 | 没有 | 事件 | . |

航程平安无事。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][stɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ɪn] ['neɪplz] ,

| They | made | a | stop | of | a | few | days | in | Naples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 一个 | 停止 | 的 | 一个 | 很少 | 天 | 在 | 那不勒斯 | , |

他们在那不勒斯停留了几天。

[ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][stj'uːdɪˌəʊz] .

| and | inspected | some | of | the | Italian | moving | picture | studios | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 检查 | 一些 | 的 | 这 | 意大利语 | 移动 | 图片 | 工作室 | . |

并考察了一些意大利电影制片厂。

[ɒv; əv] [leɪt] , ['sevrəl] [ɪ'tæliən] [fɜːmz] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪznəs] , ['meɪkɪŋ] [ɪ'læbərət] [fɪlmz]

| Of | late | , | several | Italian | firms | had | entered | the | business | , | making | elaborate | films |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 晚的 | , | 一些 | 意大利语 | 公司 | 有 | 进入 | 这 | 商业 | , | 制作 | 精心制作的 | 电影 |

[ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts] ,

| of | historical | subjects | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 历史 | 主题 | , |

近来，几家意大利公司也涉足这一领域，制作制作精良的历史题材电影。

[ænd; ənd][dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['nəʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['meθədz] .

| and | Joe | and | Blake | were | interested | in | noting | their | methods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔 | 和 | 布莱克 | 是 | 感兴趣的 | 在 | 注意到 | 他们的 | 方法 | . |

乔和布莱克对他们的方法很感兴趣。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , ” [sed]
**“ But they all have to come to the United States for one thing , ” said**
“ 但 他们 全部 有 到 来 到 这 团结的 各州 为了 一 事物 , ” 说
[bleɪk] ,
**Blake ,**
布莱克 ,

“但他们都必须来美国做一件事，”布莱克说。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [ˈfæktriz] .
**after a tour of one of the largest factories .**
后 一个 旅游 的 一 的 这 最大 工厂 .

参观完一家最大的工厂后。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .
**“ What's that ? ” asked Joe .**
“ 是什么 那 ? ” 问 乔 .

“那是什么？”乔问道。

“ [ðə; ði] [ˌpɜːfəˈreɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ,
**“ The perforations in the edges of the film ,**
“ 这 穿孔 在 这 边缘 的 这 电影 ,

“薄膜边缘的穿孔，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [muːvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][ɔː(r)][prəˈdʒektə(r)] .
**by which it is moved in the camera or projector .**
经过 哪个 它 是 已搬 在 这 相机 或者 投影仪 .

通过相机或投影仪进行移动。

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [kənˈfɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstændəd] [əˈdɒptɪd] [baɪ] [ˈtɒməs] [ə; eɪ] . [ˈedɪs(ə)n] ,
**They all have to conform to the standard adopted by Thomas A . Edison ,**
他们 全部 有 到 符合 到 这 标准 已采用 经过 托马斯 一个 . 爱迪生 ,

它们都必须符合托马斯·爱迪生制定的标准。

[wen] [hiː; hi][fɜːst] [tɜːnd] [aʊt][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] .
**when he first turned out a moving picture .**
什么时候 他 第一的 转向 出去 一个 移动 图片 .

他第一次制作电影的时候。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] ; [ɔːl] [fɪlmz] , [ˈweðə(r)] [dəˈmestɪk] [ɔː(r)] [ˈfɒrən] ,
**” This is a well - known fact ; all films , whether domestic or foreign ,**
” 这 是 一个 出色地 - 已知 事实 ; 全部 电影 , 无论 国内的 或者 外国的 ,

这是一个众所周知的事实；所有电影，无论是国产的还是国外的，

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːfəˈreɪʃ(ə)nz] [pə(r)] [ɪntʃ] , [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][fɪlm] ,
**have the same number of perforations per inch , on each side of the film ,**
有 这 相同的 数字 的 穿孔 每 英寸 , 在 每个 边 的 这 电影 ,

薄膜两侧每英寸的穿孔数量相同。

[æz; əz] [ðæt] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪnˈventə(r)][ɒv; əv] [west] [ˈɒrɪndʒ] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] , [ˈsevrəl]
**as that adopted by the celebrated inventor of West Orange , New Jersey , several**
作为 那 已采用 经过 这 著名 发明者 的 西方 橙子 , 新的 球衣 , 一些
[jˈɪəz] [əˈgəʊ] .
**years ago .**
年 前 .

就像几年前新泽西州西奥兰治的著名发明家所采用的那样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈdʒiːniəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðəʊ] [səʊ][fɑː(r)]
**It is a tribute to an American genius , and the boys , though so far**
它 是 一个 贡 到 一个 美国人 天才 , 和 这 男孩们 , 尽管 所以 远的
[frɒm; frəm] [həʊm] ,
**from home ,**
从 家 ,

这是对一位美国天才的致敬，而这些男孩们，虽然远在他乡，

[felt] [ə; eɪ] [sens] [pv; əv] ['nɪənəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ 'wɔndə ] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['stju:diəʊ] [ænd; ənd] [sɔ:]

| felt | a | sense | of | nearness | as | they | wandered | through | the | Italian | studio | and | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛毡 | 一个 | 感觉 | 的 | 接近 | 作为 | 他们 | 漫步 | 通过 | 这 | 意大利语 | 工作室 | 和 | 锯 |

[ðə; ði] ['edis(ə)n] ['stændəd] [ˌpɜ:fə'reɪʃn] [geɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [ju:st] . [ - ]

| the | Edison | standard | perforation | gauge | being | used | . | [ | 63 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱迪生 | 标准 | 穿孔 | 测量 | 存在 | 用过的 | . | [ | - | ] |

当他们漫步在意大利工作室，看到爱迪生标准穿孔规被使用时，感到一种亲近感。[63]

[frɒm; frəm] ['neɪplz] [ðeɪ] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɜ:mən] [laɪn] ['sti:mə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['su:ɪz] , [ðens] [tu:; tə] [gəʊ]

| From | Naples | they | took | another | German | line | steamer | for | Suez | , | thence | to | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那不勒斯 | 他们 | 采取 | 其他 | 德语 | 线 | 汽船 | 为了 | 苏伊士运河 | , | 因此 | 到 | 去 |

[tu:; tə] [mɔ:m'bæsə] .

| to | Mombasa | . |
|---|---|---|
| 到 | 蒙巴萨 | . |

他们从那不勒斯搭乘另一艘德国轮船前往苏伊士，然后从那里前往蒙巴萨。

[naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [get] [saɪt] [pv; əv] ['fɒrənəz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌjʊərə'pi:ənz] ,

| Now | they | began | to | get | sight | of | foreigners | other | than | Europeans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 开始 | 到 | 得到 | 视线 | 的 | 外国人 | 其他 | 比 | 欧洲人 | , |

现在他们开始见到欧洲人以外的外国人了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [bəuθ] ['æfrɪkən] [ænd; ənd] [i:st] ['ɪndiənz] [ə'bɔ:d] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]

| for | there | were | both | African | and | East | Indians | aboard | , | and | there | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 两个都 | 非洲 | 和 | 东方 | 印度人 | 船上 | , | 和 | 那里 | 是 |

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] .

| many | interesting | sights | . |
|---|---|---|---|
| 许多 | 有趣的 | 景点 | . |

因为船上既有非洲人也有东印度人，而且有很多有趣的景点。

['nʌθɪŋ] [pv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ə'kɜ:d] [ʌn'tɪl] ['ri:tʃɪŋ] ['su:ɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [mɔ:(r)] ['fɒrən] [taɪps]

| Nothing | of | importance | occurred | until | reaching | Suez | , | and | there | more | foreign | types |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 的 | 重要性 | 发生 | 直到 | 到达 | 苏伊士运河 | , | 和 | 那里 | 更多的 | 外国的 | 类型 |

[wɜ:(r); wə(r)] ['nəʊtɪst] .

| were | noticed | . |
|---|---|---|
| 是 | 注意到 | . |

直到抵达苏伊士之前，并没有发生什么重要的事情，在那里人们注意到了更多外国物种。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ðeə(r)] [fɜ:st] [bæd] [nju:z] .

| And | it | was | here | that | they | received | their | first | bad | news | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这里 | 那 | 他们 | 已收到 | 他们的 | 第一的 | 坏的 | 消息 | . |

就在这里，他们收到了第一个坏消息。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [steɪdʒ] [pv; əv] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] , [tu:; tə]

| They | were | just | about | to | embark | for | the | last | stage | of | their | journey | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 只是 | 关于 | 到 | 启程 | 为了 | 这 | 最后的 | 阶段 | 的 | 他们的 | 旅行 | , | 到 |

[mɔ:m'bæsə] ,

| Mombasa | , |
|---|---|
| 蒙巴萨 | , |

他们即将启程前往旅程的最后一站——蒙巴萨。

[wen] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [keɪm] [ə'bɔ:d] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [pv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪpə(r)] ['prɪntɪd]

| when | Joe | and | Blake | came | aboard | with | a | copy | of | an | English | paper | printed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 乔 | 和 | 布莱克 | 来了 | 船上 | 和 | 一个 | 复制 | 的 | 一个 | 英语 | 纸 | 打印 |

[ðeə(r)] .

| there | . |
|---|---|
| 那里 | . |

乔和布莱克带着一份在那里印刷的英文报纸上了船。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪdli] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn]
**They** **were** **idly** **scanning** **the** **news** **,** **hoping** **to** **see** **something** **from** **their** **own**
他们 是 闲散地 扫描 这 消息 , 希望 到 看 某物 从 他们的 自己的
[lænd] ,
**land** **,**
土地 ,

他们漫不经心地浏览着新闻，希望能看到一些来自自己国家的消息。

[wen] [dʒəʊ] [ 'ʌtə ] [ə; eɪ][kraɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pærəgrɑːf] .
**when** **Joe** **uttered** **a** **cry** **,** **as** **he** **stared** **at** **a** **certain** **paragraph** **.**
什么时候 乔 说出 一个 哭 , 作为 他 凝视 在 一个 肯定 段落 .

乔盯着某个段落，突然发出了一声惊呼。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .
**“** **What** **is** **it** **?** **”** **asked** **Blake** **.**
“ 什么 是 它 ? ” 问 布莱克 .

“那是什么？”布莱克问道。

“ [bæd] [njuːz] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
**“** **Bad** **news** **,** **”** **replied** **his** **chum** **.**
“ 坏的 消息 , ” 回复 他的 密友 .

“坏消息，”他的朋友回答道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ðɪs] [frɒm; frəm][dæd] ?
**“** **I** **wonder** **if** **we** **can** **keep** **this** **from** **Dad** **?**
“ 我 想知道 如果 我们 能 保持 这 从 爸爸 ?

“不知道我们能不能瞒着爸爸？”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fjuː] [laɪnz] , [wɪtʃ] [riːd] :
**”** **He** **pointed** **to** **few** **lines** **,** **which** **read** **:**
” 他 尖 到 很少 线条 , 哪个 读 :

他指着几行字，上面写着：

“ ['leɪtɪst] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] [en'tebi] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʌp'raiziŋz] [æt; ət] - , [ə; eɪ]
**“** **Latest** **advices** **from** **Entebbe** **state** **that** **the** **native** **uprisings** **at** **Kargos** **,** **a**
“ 最新的 建议 从 恩德培 状态 那 这 本国的 起义 在 - , 一个
['mɪʃən(ə)ri] ['steɪʃ(ə)n] ,
**missionary** **station** **,**
传教士 车站 ,

“恩德培方面传来的最新消息称，卡尔戈斯（一个传教站）的土著起义……”

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
**are** **more** **serious** **than** **at** **first** **supposed** **.**
是 更多的 严肃的 比 在 第一的 据称 .

比最初预想的要严重得多。

[ðə; ði] [həʊl] ['mɪʃən(ə)ri] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [waɪpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['miʃənəriz] , [ə; eɪ]
**The** **whole** **missionary** **settlement** **was** **wiped** **out** **,** **and** **the** **missionaries** **,** **a**
这 所有的 传教士 沉降 曾是 擦拭 出去 , 和 这 传教士 , 一个
['mɪstə(r)] . [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
**Mr** **.** **Brown** **and** **his** **wife** **,**
先生 . 棕色的 和 他的 妻子 ,

整个传教士定居点都被摧毁了，传教士布朗先生和他的妻子也遇难了。

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
**were** **taken** **into** **the** **interior** **by** **the** **natives** **.**
是 已采取 进入 这 内部的 经过 这 本地人 .

被当地土著居民带到了内陆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ - ]
**It** **is** **understood** **[** **64** **]**
它 是 理解 [ - ]

据了解[64]

[ðæt] [ðə; ði] [həʊm] ['ɒfɪs] [wɪl] [teɪk] [ɪ'mi:diət] ['ækʃ(ə)n] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜ:(r); wə(r)]

| that | the | Home | Office | will | take | immediate | action | , | though | the | missionaries | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 家 | 办公室 | 将要 | 拿 | 即时 | 行动 | , | 尽管 | 这 | 传教士 | 是 |

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sʌbdʒɪkts] .

| United | States | subjects | . |
|---|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | 主题 | . |

尽管这些传教士是美国公民，但内政部将立即采取行动。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ə'pi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [help] . ”

| The | American | consul | has | made | an | appeal | for | help | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 领事 | 有 | 制成 | 一个 | 上诉 | 为了 | 帮助 | . | ” |

美国领事已发出求助呼吁。

“ [ðæts] [fɪəs] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] .

| “ | That's | fierce | ! | ” | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 凶猛的 | ! | ” | 哭 | 乔 | . |

“太凶猛了！”乔喊道。

“ [ðæts] [weə(r)] [maɪ]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] — [æt; ət] - , [nɪə(r)] [en'tebi] .

| “ | That's | where | my | sister | was | — | at | Kargos | , | near | Entebbe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 在哪里 | 我的 | 姐姐 | 曾是 | — | 在 | - | , | 靠近 | 恩德培 | . |

“我姐姐当时就在那里——在恩德培附近的卡戈斯。”

[naʊ] [ʃi:z] [bi:n] ['kærid] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . ”

| Now | she's | been | carried | off | into | the | jungle | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 她是 | 到过 | 携带 | 离开 | 进入 | 这 | 丛林 | . | ” |

现在她被带进了丛林。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [seɪ] [səʊ] , ” [spəʊk] [bleɪk] , ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:st] [həʊp] .

| “ | It | doesn't | say | so | , | ” | spoke | Blake | , | clinging | to | a | last | hope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 不 | 说 | 所以 | , | ” | 辐 | 布莱克 | , | 依恋 | 到 | 一个 | 最后的 | 希望 | . |

“上面没这么写，”布莱克说道，心中还抱有一丝希望。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæv; həv] [bi:n] ['kærid] [ɒf] ,

| “ | No | , | but | if | Mr | . | and | Mrs | . | Brown | have | been | carried | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 但 | 如果 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 棕色的 | 有 | 到过 | 携带 | 离开 | , |

“不，但如果布朗夫妇被掳走了，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] ['dʒesi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| it | is | likely | that | Jessie | went | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 那 | 杰西 | 去 | 和 | 他们 | . |

杰西很可能和他们一起去了。

[ðɪs] [ʃʊə(r)][ɪz] [tʌf] ! ”

| This | sure | is | tough | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 当然 | 是 | 艰难的 | ! | ” |

这可真够难的！

“ [wɒt] [ɪz] ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [æz; əz][hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [lædz] .

| “ | What | is | ? | ” | asked | Mr | . | Duncan | , | as | he | approached | the | lads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | ? | ” | 问 | 先生 | . | 邓肯 | , | 作为 | 他 | 接近 | 这 | 小伙子们 | . |

“是什么？”邓肯先生走近那几个小伙子问道。

[dʒəʊ] [traɪd] [tu:; tə] [haɪd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , [bʌt; bət] [tu:] [leɪt] . [ - ]

| Joe | tried | to | hide | the | paper | , | but | too | late | . | [ | 65 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 尝试 | 到 | 隐藏 | 这 | 纸 | , | 但 | 也 | 晚的 | . | [ | - | ] |

乔试图藏起那张纸，但为时已晚。[65]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

| CHAPTER | VIII |
|---|---|
| 章 | 八 |

第八章

['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]
**INTO** **THE** **INTERIOR**
进入 这 内部的

进入内部

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] .
**For** **a** **moment** **Joe** **and** **Blake** **did** **not** **know** **whether** **or** **not** **to** **tell** **Mr** **.**
为了 一个 片刻 乔 和 布莱克 做过 不是 知道 无论 或者 不是 到 告诉 先生 .
['dʌŋkən] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
**Duncan** **what** **they** **had** **seen** **in** **the** **paper** **.**
邓肯 什么 他们 有 已见 在 这 纸 .

乔和布莱克一时不知该不该把他们在报纸上看到的内容告诉邓肯先生。

[ðen] [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [keɪm] [tuː; tə][dʒəʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp][tuː; tə] [kən'siːl]
**Then** **the** **realization** **came** **to** **Joe** **that** **he** **could** **not** **hope** **to** **conceal**
然后 这 实现 来了 到 乔 那 他 可以 不是 希望 到 隐藏
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ði][bæd] [njuːz] .
**from** **his** **father** **the** **bad** **news** **.**
从 他的 父亲 这 坏的 消息 .

乔这才意识到，他不可能瞒过父亲这个坏消息。

“ [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] !
**“** **We're** **up** **against** **it** **,** **Dad** **!**
“ 是 向上 反对 它 , 爸爸 !

“爸爸，我们遇到困难了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ] [breɪv] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
**”** **he** **exclaimed** **,** **with** **a** **brave** **attempt** **to** **pass** **it** **off** **.**
” 他 惊呼 , 和 一个 勇敢的 试图 到 经过 它 离开 .

“他大声说道，试图强行掩饰过去。”

“ [haʊz] [ðæt] , [sʌn] ? ”
**“** **How's** **that** **,** **son** **?** **”**
“ 怎么样 那 , 儿子 ? ”

“怎么样，儿子？”

“ ['dʒesi] [ɪz] [gɒn] ! ”
**“** **Jessie** **is** **gone** **!** **”**
“ 杰西 是 已消失 ! ”

“杰西走了！”

“ [gɒn] ?
**“** **Gone** **?**
“ 已消失 ?

“走了吗？”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'lɑːm] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkənz] [təʊn] .
**”** **There** **was** **alarm** **in** **Mr** **.** **Duncan's** **tone** **.**
” 那里 曾是 警报 在 先生 . 邓肯的 语气 .

邓肯先生的语气中带着惊恐。

“ [jes] ,
**“** **Yes** **,**
“ 是的 ,

“是的，

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæz; həz] [biːn]
**the** **mission** **station** **where** **she** **was** **with** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Brown** **has** **been**
这 使命 车站 在哪里 她 曾是 和 先生 . 和 太太 . 棕色的 有 到过
[ɹ'eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
**raided** **by** **the** **natives** **,**
突袭 经过 这 本地人 ,

她和布朗夫妇所在的传教站遭到了当地土著的袭击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

| and | they | have | been | carried | into | the | jungle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 到过 | 携带 | 进入 | 这 | 丛林 | . |

他们被带进了丛林。

" ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [lʊkt] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] :

| " | Mr | . | Duncan | looked | stunned | for | a | moment | , | and | then | exclaimed | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 邓肯 | 看起来 | 目瞪口呆 | 为了 | 一个 | 片刻 | , | 和 | 然后 | 惊呼 | : |

邓肯先生愣了一下，然后惊呼道：

" ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !

| " | Into | the | jungle | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 进入 | 这 | 丛林 | ! |

"进入丛林！"

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] !

| My | poor | little | girl | ! |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 贫穷的 | 小的 | 女孩 | ! |

我可怜的小女儿!

[bʌt; bət][wiːl; wil][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

| But | we'll | go | into | the | interior | after | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出色地 | 去 | 进入 | 这 | 内部的 | 后 | 她 | . |

但我们会在她之后进入室内。

[dʒəʊ] , [wiːl; wil] [ - ]

| Joe | , | we'll | [ | 66 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | , | 出色地 | [ | - | ] |

乔，我们[66]

[get][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ɪf] [ɪts] [æt; ət][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] ! "

| get | her | away | from | the | savages | , | if | it's | at | all | possible | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 她 | 离开 | 从 | 这 | 野蛮人 | , | 如果 | 它是 | 在 | 全部 | 可能的 | ! | " |

如果可能的话，一定要把她从那些野蛮人身边带走!

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜːl] .

| " | That's | what | we | will | ! | " | cried | the | brother | of | the | missing | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 我们 | 将要 | ! | " | 哭 | 这 | 兄弟 | 的 | 这 | 丢失的 | 女孩 | . |

"我们一定会这么做！"失踪女孩的哥哥喊道。

" [ænd; ənd][aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! " ['ædɪd] [bleɪk] .

| " | And | I'm | with | you | ! | " | added | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我是 | 和 | 你 | ! | " | 额外 | 布莱克 | . |

"我同意！"布莱克补充道。

" [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn][ɒn] [ðæt] ! " [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][siː] . [siː] .

| " | Count | me | in | on | that | ! | " | said | another | voice | , | and | they | turned | to | behold | C | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 数数 | 我 | 在 | 在 | 那 | ! | " | 说 | 其他 | 嗓音 | , | 和 | 他们 | 转向 | 到 | 看哪 | C | . | C | . |

['paɪpə(r)] .

| Piper | . |
|---|---|
| 派珀 | . |

"算我一个！"另一个声音说道，他们转过身，看到是CC Piper。

" [aɪ] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['æktə(r)] .

| " | I | heard | what | you | said | , | " | went | on | the | actor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 听到 | 什么 | 你 | 说 | , | " | 去 | 在 | 这 | 演员 | . |

"我听到了你说的话，"这位演员接着说道。

" [doʊnt][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

| " | Don't | be | discouraged | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 是 | 灰心 | . |

不要灰心丧气。

[wiːl; wil] [get] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔːl] [raɪt] .

| We'll | get | her | , | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 得到 | 她 | , | 全部 | 正确的 | . |

我们一定能抓住她。

[ðəʊz] ['neɪtɪvz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [hɑːf] [səʊ] [bæd] [æz; əz] ['ðer] ['peɪntɪd] ,

| Those | natives | may | not | be | half | so | bad | as | they're | painted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 本地人 | 可能 | 不是 | 是 | 一半 | 所以 | 坏的 | 作为 | 它们是 | 绘 | , |

那些土著居民或许并没有人们描绘的那么坏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ['feəli] ['diːsnt] .

| and | they | may | treat | your | sister | and | the | missionaries | fairly | decent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 可能 | 对待 | 你的 | 姐姐 | 和 | 这 | 传教士 | 相当 | 体面的 | . |

他们或许会比较友好地对待你的妹妹和传教士。

“ [wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ?

| “ | What | if | they | are | in | the | jungle | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 如果 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 丛林 | ? |

“如果他们身处丛林呢？”

[wiː; wi] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

| We | can | follow | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 跟随 | 他们 | . |

我们可以跟随他们。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [lɜːn] [tuː; tə] [ʃuːt] [bɪg] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

| I | didn't | learn | to | shoot | big | game | for | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 学习 | 到 | 射击 | 大的 | 游戏 | 为了 | 没有什么 | . |

我可不是白学的，我学会了如何猎杀大型猎物。

[wiːl; wil] [trek] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ; [ðə; ði] ['suːnə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] .

| We'll | trek | into | the | interior | ; | the | sooner | the | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 跋涉 | 进入 | 这 | 内部的 | ; | 这 | 很快 | 这 | 更好的 | . |

我们将深入内陆；越快越好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [jet] , [jʊl] [siː] !

| It | will | all | come | out | right | yet | , | you'll | see | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 全部 | 来 | 出去 | 正确的 | 然而 | , | 你会 | 看 | ! |

一切都会好起来的，你会看到的！

” [ðɪs] [tɔːk] , [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [siː] . [siː] . ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spəʊk] , [hæd; həd] [ɪts]

| ” | This | talk | , | so | much | in | contrast | with | the | way | C | . | C | . | usually | spoke | , | had | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 讲话 | , | 所以 | 很多 | 在 | 对比 | 和 | 这 | 方式 | C | . | C | . | 通常 | 辐 | , | 有 | 它是 |

[ɪ'fekt] .

| effect | . |
|---|---|
| 影响 | . |

“这次讲话与CC通常的讲话方式截然不同，产生了一定的影响。”

[dʒəʊ] , [bleɪk] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [felt] [mɔː(r)] ['həʊpf(ə)l] .

| Joe | , | Blake | and | Mr | . | Duncan | felt | more | hopeful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | , | 布莱克 | 和 | 先生 | . | 邓肯 | 毛毡 | 更多的 | 充满希望 | . |

乔、布莱克和邓肯先生都感到更有希望了。

“ [ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , ” ['wɪspəd] [bleɪk] .

| “ | It's | like | the | time | on | the | beach | , | ” | whispered | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 喜欢 | 这 | 时间 | 在 | 这 | 海滩 | , | ” | 低声说道 | 布莱克 | . |

“就像在海滩上度过的时光一样，”布莱克低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðæt] [wen] [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [siː] . [siː] . [dʒʌmps]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ fə'gɛt ]
“ It seems that when there's an emergency C . C . jumps into it and forgets
” 它 似乎 那 什么时候 有 一个 紧急情况 C . C . 跳跃 进入 它 和 忘记了
[hɪz; ɪz] [gluːm] . ”
his gloom . ”
他的 愁云 . ”

“似乎每当发生紧急情况时，CC都会挺身而出，忘记自己的忧郁。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] .
“ That's right , ” agreed Joe .
” 那就是 正确的 , ” 同意 乔 .

“没错，”乔同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [hiːz] ['dʒɒlɪə(r)][ðæn; ðən]
“ It may come back to him , but , for the time being , he's jollier than
” 它 可能 来 后退 到 他 , 但 , 为了 这 时间 存在 , 他是 更快乐 比
['juːʒuəl] ,
usual ,
通常 ,

“这件事或许会再次发生在他身上，但就目前而言，他比平时更开心。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
and I'm glad of it . ”
和 我是 高兴的 的 它 . ”

我为此感到高兴。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][siː] . [siː] . ['paɪpə(r)]
“ So am I , ” said Mr . Duncan , for he knew something of C . C . Piper
” 所以 是 我 , ” 说 先生 . 邓肯 , 为了 他 知道 某物 的 C . C . 派珀
.
:
.

“我也是，”邓肯先生说，因为他对C·C·派珀有所了解。

“ [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [fɑːstə(r)] [taɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ - ]
“ If only we could make faster time ! ” exclaimed [ 67 ]
” 如果 仅有的 我们 可以 制作 快点 时间 ! ” 惊呼 [ - ]

“要是我们能走得更快就好了！”[67]

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)]['ʌndə(r)] [wei] .
Mr . Duncan , when they were once more under way .
先生 . 邓肯 , 什么时候 他们 是 一次 更多的 在下面 方式 .

邓肯先生，当他们再次启程时。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [sləʊ] ['prəʊgres] . ”
“ It seems that I never knew a steamer to make such slow progress . ”
” 它 似乎 那 我 绝不 知道 一个 汽船 到 制作 这样的 慢的 进步 . ”

“我好像从来没见过航行速度这么慢的轮船。”

“ [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['feəli] [wel] , ” [sed] [siː] . [siː] . “ [naʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [fɔːmd]
“ And yet we are doing fairly well , ” said C . C . “ Now , have you formed
” 和 然而 我们 是 正在做 相当 出色地 , ” 说 C . C . “ 现在 , 有 你 形成
['eni] [plænz] ? ”
any plans ? ”
任何 计划 ? ”

“不过我们做得还不错，”CC说，“那么，你们有什么计划吗？”

“ [ai][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] , ” [went] [ɒn] ['dʒɛsiz] ['fɑːðə(r)] ,
“ I don't seem to be able to , ” went on Jessie's father ,
” 我 不 似乎 到 是 有能力的 到 , ” 去 在 杰西的 父亲 ,

“我好像做不到，”杰西的父亲继续说道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌns][mɔː(r)] [skænd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪd][ɒn][ðə; ði]

| as | he | once | more | scanned | the | paper | giving | an | account | of | the | raid | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 一次 | 更多的 | 扫描 | 这 | 纸 | 给予 | 一个 | 帐户 | 的 | 这 | 袭击 | 在 | 这 |

['mɪʃən(ə)ri] ['steɪʃ(ə)n] .

| missionary | station | . |
|---|---|---|
| 传教士 | 车站 | . |

他再次浏览了那份报道袭击传教站事件的文件。

“ ['əʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [meɪ] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| “ | Only | the | fact | that | my | little | girl | may | be | among | the | savages | appeals | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 仅有的 | 这 | 事实 | 那 | 我的 | 小的 | 女孩 | 可能 | 是 | 之中 | 这 | 野蛮人 | 上诉 | 到 | 我 | . |

“我唯一觉得有吸引力的地方就是我的小女儿可能身处野蛮人之中。”

[əʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli]['reskjuː][hɜː(r); hə(r)] ! ”

| Oh | , | if | we | could | only | rescue | her | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , 如果 | 我们 | 可以 | 仅有的 | 救援 | 她 | ! | ” | |

“唉，如果我们能救她就好了！”

“ [wiː; wi] [wɪl] ! ” [dɪ'kleəd] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [fiːl] .

| “ | We | will | ! | ” | declared | Blake | , | with | a | confidence | he | did | not | altogether | feel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | ! | ” | 声明 | 布莱克 | , | 和 | 一个 | 信心 | 他 | 做过 | 不是 | 共 | 感觉 | . |

“我们会的！”布莱克说道，语气中带着一丝他自己也并不完全确信的自信。

“ [wiːl; wil][get] [raɪt] [ə'mʌŋ] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][skeə(r)] - [ɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ]

| “ | We'll | get | right | among | ' | em | , | and | if | we | have | to | scare | ' | em | with | a | moving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 得到 | 正确的 | 之中 | - | 呃 | , | 和 | 如果 | 我们 | 有 | 到 | 吓 | - | 呃 | 和 | 一个 | 移动 |

['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] ,

| picture | machine | , |
|---|---|---|
| 图片 | 机器 | , |

“我们会直接冲到他们中间，如果需要的话，就用电影放映机吓唬他们。”

['telɪŋ] - [ɪm]

| telling | ' | em |
|---|---|---|
| 讲述 | - | 呃 |

告诉他们

[ɪts] [ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɪtʃ] - ['medsn; 'medɪsn] , [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

| it's | the | worst | kind | of | witch | - | medicine | , | we'll | do | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 这 | 最差 | 种类 | 的 | 巫婆 | - | 药品 | , | 出色地 | 做 | 它 | . | ” |

这是最糟糕的巫术，但我们还是会尝试。

“ [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kæn; kən] ['ɪnfluəns] - [ɪm] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ! ” [m'ɜːməd] [dʒəʊ] .

| “ | If | only | we | can | influence | ' | em | in | some | way | ! | ” | murmured | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 仅有的 | 我们 | 能 | 影响 | - | 呃 | 在 | 一些 | 方式 | ! | ” | 低声说道 | 乔 | . |

“要是我们能以某种方式影响他们就好了！”乔喃喃自语道。

“ [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][plænz] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] ,

| “ | Now | as | to | plans | , | ” | went | on | Mr | . | Piper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 作为 | 到 | 计划 | , | ” | 去 | 在 | 先生 | . | 派珀 | , |

“至于计划方面，”派珀先生继续说道，

[huː] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['præktɪkl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

| who | seemed | ready | to | take | practical | charge | of | the | expedition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 似乎 | 准备好 | 到 | 拿 | 实际的 | 收费 | 的 | 这 | 远征 | , |

他似乎已经准备好实际负责这次探险，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['hɑːdə(r)][tɑːsk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst]

| which | was | likely | to | have | a | harder | task | before | it | than | at | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 可能 | 到 | 有 | 一个 | 更难 | 任务 | 前 | 它 | 比 | 在 | 第一的 |

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

| supposed | . |
|---|---|
| 据称 | . |

它面临的任务可能比最初预想的要艰巨得多。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] [best] [wɜːk] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [də'rekt] [tuː; tə] [mɔːm'bæsə] ,

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **think** | **that** | **our** | **best** | **work** | **can** | **be** | **done** | **by** | **going** | **direct** | **to** | **Mombasa** | **,** |
| ” | 我 | 思考 | 那 | 我们的 | 最好的 | 工作 | 能 | 是 | 完毕 | 经过 | 去 | 直接的 | 到 | 蒙巴萨 | , |

我认为我们最好的工作方式是直接去蒙巴萨，

[æz; əz] [wiː; wi] ['fɪgəd] [ɒn] [ə'rɪdʒənəli] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **as** | **we** | **figured** | **on** | **originally** | **.** |
| 作为 | 我们 | 想 | 在 | 起初 | . |

正如我们最初预想的那样。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [juː'gændə] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] ['njænzə] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **There** | **we** | **can** | **take** | **the** | **Uganda** | **railroad** | **to** | **the** | **Victoria** | **Nyanza** | **.** |
| 那里 | 我们 | 能 | 拿 | 这 | 乌干达 | 铁路 | 到 | 这 | 维多利亚 | 尼亚扎 | . |

在那里我们可以乘坐乌干达铁路前往维多利亚尼亚扎。

['krɒsɪŋ] [ðæt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [en'tebi] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] —

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Crossing** | **that** | **body** | **of** | **water** | **we** | **can** | **get** | **to** | **Entebbe** | **,** | **and** | **from** | **there** | **—** | |
| 十字路口 | 那 | 身体 | 的 | 水 | 我们 | 能 | 得到 | 到 | 恩德培 | , | 和 | 从 | 那里 | — | |

— ”

| | |
|---|---|
| **—** | **”** |
| — | ” |

渡过那片水域，我们就能到达恩德培，然后从那里——”

“ [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [straɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ - ]

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **From** | **there** | **we'll** | **have** | **to** | **strike** | **into** | **the** | **[** | **68** | **]** |
| ” | 从 | 那里 | 出色地 | 有 | 到 | 罢工 | 进入 | 这 | [ | - | ] |

“从那里，我们将不得不向[68]发起进攻

['dʒʌŋg(ə)l] , [traɪ] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] - [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [ðen] — — ” [bɪ'gæn]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **jungle** | **,** | **try** | **to** | **locate** | **the** | **station** | **at** | **Kargos** | **and** | **,** | **and** | **then** | **—** | **—** | **”** | **began** | |
| 丛林 | , | 尝试 | 到 | 定位 | 这 | 车站 | 在 | - | 和 | , | 和 | 然后 | — | — | ” | 开始 | |

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Mr** | **.** | **Duncan** | **.** |
| 先生 | . | 邓肯 | . |

丛林里，试着找到卡戈斯车站，然后——”邓肯先生开始说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] ['dʒesi] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒəʊ] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **And** | **then** | **find** | **Jessie** | **!** | **”** | **interrupted** | **Joe** | **.** |
| ” | 和 | 然后 | 寻找 | 杰西 | ! | ” | 中断 | 乔 | . |

“然后去找杰西！”乔打断道。

“ [ænd; ənd] [wiːl; wil] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **And** | **we'll** | **do** | **it** | **!** |
| ” | 和 | 出色地 | 做 | 它 | ! |

“我们会做到！”

” [kraɪd] [bleɪk] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **”** | **cried** | **Blake** | **.** |
| ” | 哭 | 布莱克 | . |

“布莱克喊道。”

“ [maɪ] [aɪ'dɪə] [ɪg'zæktli] ! ” [dɪ'kleəd] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] ,

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **My** | **idea** | **exactly** | **!** | **”** | **declared** | **C** | **.** | **C** | **.** | **Piper** | **,** |
| ” | 我的 | 主意 | 确切地 | ! | ” | 声明 | C | . | C | . | 派珀 | , |

“我的想法跟你完全一样！”CC Piper说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [gluːm] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **who** | **seemed** | **to** | **show** | **no** | **disposition** | **to** | **revert** | **to** | **his** | **original** | **state** | **of** | **gloom** | **.** |
| WHO | 似乎 | 到 | 展示 | 不 | 处置 | 到 | 恢复 | 到 | 他的 | 原来的 | 状态 | 的 | 愁云 | . |

他似乎没有表现出任何想要恢复到最初忧郁状态的意愿。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wil] [get] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɜːkəs] [mæn] ?
“ I wonder if we'll get any chance to make moving pictures for that circus man ?
” 我 想知道 如果 出色地 得到 任何 机会 到 制作 移动 图片 为了 那 马戏团 男人 ?

“我想知道我们是否有机会为那位马戏团演员拍摄电影？”

” [mjuːzd] [dʒəʊ] .
” mused Joe .
” 沉思 乔 .

“乔沉思道。”

“ [nɒt] [ðæt] [aɪm]['iːv(ə)n] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] ['dʒesi] , [bʌt; bət] — — ”
“ Not that I'm even going to think about it until we find Jessie , but — — ”
” 不是 那 我是 甚至 去 到 思考 关于 它 直到 我们 寻找 杰西 , 但 — — ”

“在找到杰西之前，我根本不会考虑这件事，但是——”

“ [jʊl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [tʃɑːns] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] .
“ You'll probably have plenty of chance , ” said Mr . Piper .
” 你会 大概 有 很多 的 机会 , ” 说 先生 . 派珀 .

“你很可能有很多机会，”派珀先生说。

“ [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['dʒɜːni] [ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] ,
“ The railroad journey is five hundred and eighty miles ,
” 这 铁路 旅行 是 五 百 和 八十 英里 ,

“铁路旅程全程五百八十英里，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
and we can't make it all in one day .
和 我们 不能 制作 它 全部 在 一 天 .

我们不可能一天之内全部完成。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['friːkwənt] [stɒps] , [ai] [ɪk'spekt] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] ['muːvɪŋ]
There will be frequent stops , I expect , and on them you can make moving
那里 将要 是 频繁 停止 , 我 预计 , 和 在 他们 你 能 制作 移动
['pɪktʃəz] . ”
pictures . ”
图片 . ”

我估计会频繁停车，你可以在停车的时候拍摄动态影像。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [waɪld] ['ænɪmlz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .
“ But will there be wild animals near the railroad ? ” asked Blake .
” 但 将要 那里 是 荒野 动物 靠近 这 铁路 ? ” 问 布莱克 .

“但是铁路附近会有野生动物吗？”布莱克问道。

“ [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['æktə(r)] .
“ There certainly will , ” declared the actor .
” 那里 当然 将要 , ” 声明 这 演员 .

“肯定会有的，”这位演员说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [raɪt] [tuː; tə] [pɔːt] ['flɒrəns] , [ɒn] [vɪk'tɔːriə] [leɪk] ,
“ It runs right to Port Florence , on Victoria Lake ,
” 它 跑步 正确的 到 港口 佛罗伦萨 , 在 维多利亚 湖 ,

“它一直延伸到维多利亚湖畔的弗洛伦斯港，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnmən] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] ['elɪfənts] [tuː; tə]
and I have often read of the trainmen seeing anything from elephants to
和 我 有 经常 读 的 这 列车员 看到 任何事物 从 大象 到
['laɪənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] ,
lions along the track ,
狮子 沿着 这 追踪 ,

我经常看到有火车司机在铁轨上看到各种各样的动物，从大象到狮子都有。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [θruː] [ə; eɪ][bɪg] [geɪm] [prɪˈzɜːv] .

| for | it | runs | through | a | big | game | preserve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 跑步 | 通过 | 一个 | 大的 | 游戏 | 保存 | . |

因为它穿过一个大型野生动物保护区。

[waɪ] ,

| Why | , |
|---|---|
| 为什么 | , |

为什么，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɜːmən] [ˈhʌntə(r)] [huː] [went] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [kɑː(r)][ɒn][ðə; ði]

| there | is | one | story | of | a | German | hunter | who | went | down | on | a | special | car | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一 | 故事 | 的 | 一个 | 德语 | 猎人 | WHO | 去 | 向下 | 在 | 一个 | 特别的 | 车 | 在 | 这 |

[juːˈgændə] [ˈreɪlrəʊd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] - ['iːtɪŋ] ['laɪən] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['terəˌraɪzɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

| Uganda | railroad | to | kill | a | man | - | eating | lion | that | had | been | terrorizing | the | natives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌干达 | 铁路 | 到 | 杀 | 一个 | 男人 | - | 吃 | 狮子 | 那 | 有 | 到过 | 恐怖的 | 这 | 本地人 |

[nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ['steɪʃnz] .

| near | one | of | the | line | stations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 一 | 的 | 这 | 线 | 车站 | . |

有一个关于德国猎人的故事，他乘坐一节特殊的车厢来到乌干达铁路，猎杀了一头在铁路沿线某个车站附近肆虐的食人狮。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][æn; ən][ɪˈtæliən][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] .

| An | Englishman | and | an | Italian | were | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英国人 | 和 | 一个 | 意大利语 | 是 | 和 | 他 | . |

他身边还有一名英国人和一名意大利人。

[ðə; ði] [ - ]

| The | [ | 69 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[69]

[kɑː(r)][wɒz; wəz] ['ʃʌntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['saɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [biːn]

| car | was | shunted | to | a | siding | on | the | railroad | near | where | the | lion | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 车 | 曾是 | 分流 | 到 | 一个 | 壁板 | 在 | 这 | 铁路 | 靠近 | 在哪里 | 这 | 狮子 | 有 | 到过 |

[siːn] .

| seen | . |
|---|---|
| 已见 | . |

车厢被调到铁路支线上，靠近之前发现狮子的地方。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɒt] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [sæt][baɪ][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| “ | It | was | hot | , | the | Englishman | sat | by | an | open | window | to | watch | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 曾是 | 热的 | , | 这 | 英国人 | 卫星 | 经过 | 一个 | 打开 | 窗户 | 到 | 手表 | 为了 | 这 |

['laɪən] ,

| lion | , |
|---|---|
| 狮子 | , |

天气很热，这位英国人坐在敞开的窗户旁，眺望狮子的踪迹。

[bʌt; bət] [fel] [əˈsliːp] .

| but | fell | asleep | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 跌倒 | 睡着了 | . |

但他睡着了。

[ðə; ði][ɪˈtæliən] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [bʌŋk] .

| The | Italian | stretched | out | on | the | floor | , | and | the | German | got | into | a | bunk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意大利语 | 拉伸 | 出去 | 在 | 这 | 地面 | , | 和 | 这 | 德语 | 得到 | 进入 | 一个 | 假寐 | . |

意大利人躺在地板上，德国人则钻进了铺位。

[ðə; ði][ɪˈtæliən][wɒz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈməʊʃn] ,

| The | Italian | was | roused | by | a | commotion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意大利语 | 曾是 | 唤醒 | 经过 | 一个 | 骚动 | , |

意大利人被一阵骚动惊醒。

[ænd; ənd] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['laɪən] ['stændɪŋ] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] ,

| and | awoke | to | see | the | lion | standing | on | him | with | his | hind | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 醒来 | 到 | 看 | 这 | 狮子 | 常设 | 在 | 他 | 和 | 他的 | 后 | 脚 | , |

他醒来时发现狮子用后腿站在他身上。

[waɪl] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [pɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [siːt] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [biːn] .

| while | his | fore | paws | were | on | the | seat | where | the | Englishman | had | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 前 | 爪子 | 是 | 在 | 这 | 座位 | 在哪里 | 这 | 英国人 | 有 | 到过 | . |

他的前爪搭在英国人刚才坐过的座位上。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [ded] .

| The | latter | was | dead | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 曾是 | 死的 | . |

后者已经死了。

“ [ðə; ði]['dʒɜːmən] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði]['laɪən] ,

| “ | The | German | jumped | out | of | his | bunk | directly | on | the | lion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 德语 | 跳了起来 | 出去 | 的 | 他的 | 假寐 | 直接地 | 在 | 这 | 狮子 | , |

“那个德国人直接从铺位上跳下来，扑到了狮子身上。”

[ðæt] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

| that | leaped | out | of | the | car | through | a | window | , | taking | the | body | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 跳跃 | 出去 | 的 | 这 | 车 | 通过 | 一个 | 窗户 | , | 采取 | 这 | 身体 | 的 | 这 |

['ɪŋglɪʃmən] [wɪð] [hɪm] .

| Englishman | with | him | . |
|---|---|---|---|
| 英国人 | 和 | 他 | . |

它从车窗跳出，带着英国人的尸体一起逃走了。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðæt] ['laɪən][ɔː(r)] [nɒt] ,

| I | don't | know | whether | they | got | that | lion | or | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 无论 | 他们 | 得到 | 那 | 狮子 | 或者 | 不是 | , |

我不知道他们有没有猎到那头狮子。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)]

| but | if | you | think | there | aren't | any | wild | animals | near | the | railroad | you | have | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你 | 思考 | 那里 | 不是 | 任何 | 荒野 | 动物 | 靠近 | 这 | 铁路 | 你 | 有 | 其他 |

[ges] . ”

| guess | . | ” |
|---|---|---|
| 猜测 | . | ” |

但如果你认为铁路附近没有野生动物，那就大错特错了。”

“ [hwjuː] ! ” [ 'hwisl ] [bleɪk] .

| “ | Whew | ! | ” | whistled | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 呼！ | ! | ” | 吹口哨 | 布莱克 | . |

“呼！”布莱克吹了声口哨。

“ [ɪf] [ɪts] [laɪk] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] ['pɪktʃəz] [jet] . ”

| “ | If | it's | like | that | we | may | get | pictures | yet | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 它是 | 喜欢 | 那 | 我们 | 可能 | 得到 | 图片 | 然而 | . | ” |

“如果真是那样的话，我们或许还能看到照片。”

“ [aɪ] [ges] [səʊ] , ” [sed] [dʒəʊ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [θɔːt] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [fə'get] [hɪz; ɪz]

| “ | I | guess | so | , | ” | said | Joe | , | but | even | this | thought | could | not | make | him | forget | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 所以 | , | ” | 说 | 乔 | , | 但 | 甚至 | 这 | 想法 | 可以 | 不是 | 制作 | 他 | 忘记 | 他的 |

['sɪstə(r)] .

| sister | . |
|---|---|
| 姐姐 | . |

“我想也是，”乔说道，但即使是这样的想法也无法让他忘记他的妹妹。

[ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [mɔːm'bæsə] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['drɒpɪŋ]

| The | trip | to | Mombasa | was | without | incident | , | and | they | were | soon | dropping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 到 | 蒙巴萨 | 曾是 | 没有 | 事件 | , | 和 | 他们 | 是 | 很快 | 下降 |

['æŋkə(r)] [ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːbə(r)] .

| anchor | in | that | beautiful | harbor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 锚 | 在 | 那 | 美丽的 | 港口 | . |

前往蒙巴萨的旅程一切顺利，他们很快就在那美丽的海港抛锚停泊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['æfrɪkən] ['sɪti] ,

| It | is | an | ancient | African | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 古老的 | 非洲 | 城市 | , |

这是一座古老的非洲城市，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [faʊnd] ['meni] ['ɪŋglɪʃmən] [ðeə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

| and | the | boys | and | their | companions | found | many | Englishmen | there | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 和 | 他们的 | 同伴 | 成立 | 许多 | 英国人 | 那里 | 作为 | 出色地 | 作为 |

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] .

| some | of | their | own | countrymen | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们的 | 自己的 | 同胞们 | . |

男孩们和他们的同伴在那里发现了许多英国人，以及一些他们自己的同胞。

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊ'tel] , [ænd; ənd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] ['lɜːnɪd] [weə(r)] [best] [tuː; tə] [ə'plai] [

| They | put | up | at | a | hotel | , | and | on | making | inquiries | learned | where | best | to | apply | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 向上 | 在 | 一个 | 酒店 | , | 和 | 在 | 制作 | 查询 | 学习 | 在哪里 | 最好的 | 到 | 申请 | [ |

- ]

| 70 | ] |
|---|---|
| - | ] |

他们住进了一家酒店，通过打听了解了在哪里申请最合适[70]

[tuː; tə] [biː; bi] ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .

| to | be | fitted | out | for | a | trip | into | the | interior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 适配 | 出去 | 为了 | 一个 | 旅行 | 进入 | 这 | 内部的 | . |

准备前往内陆旅行。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['bægɪdʒ] , [ðeə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kæmərəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

| They | had | , | besides | their | personal | baggage | , | their | moving | picture | cameras | , | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | , | 除了 | 他们的 | 个人的 | 行李 | , | 他们的 | 移动 | 图片 | 相机 | , | 和 | 一个 |

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fɪlm] .

| considerable | quantity | of | film | . |
|---|---|---|---|---|
| 大量 | 数量 | 的 | 电影 | . |

除了个人行李外，他们还有电影摄影机和大量的胶片。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ” [sed]

| “ | And | now | , | since | we | know | we | may | have | a | brush | with | the | natives | , | ” | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 现在 | , | 自从 | 我们 | 知道 | 我们 | 可能 | 有 | 一个 | 刷子 | 和 | 这 | 本地人 | , | ” | 说 |

[dʒəʊ] ,

| Joe | , |
|---|---|
| 乔 | , |

“既然我们知道可能会和当地人发生冲突，”乔说道，

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ɑːmz] . ”

| “ | we'll | have | to | get | arms | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 有 | 到 | 得到 | 武器 | . | ” |

“我们必须弄到武器。”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [ə'griːd] [siː] . [siː] . “ [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['hevi] ['hʌntɪŋ] ['raɪf(ə)l] .

| “ | Yes | , | indeed | , | ” | agreed | C | . | C | . | “ | And | I | want | a | heavy | hunting | rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 的确 | , | ” | 同意 | C | . | C | . | “ | 和 | 我 | 想 | 一个 | 重的 | 打猎 | 步枪 | . |

“是的，的确如此，”CC同意道，“而且我想要一把重型猎枪。”

[aɪm] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [bɪg] [geɪm] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] [ˌem 'iː] — — .

| I'm | out | after | big | game | , | though | it | may | get | me | — | — | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 出去 | 后 | 大的 | 游戏 | , | 尽管 | 它 | 可能 | 得到 | 我 | — | — | . |

比赛结束后我就出局了，虽然这可能会让我——。

[əʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [miːn] [ðæt] !

| Oh | , | I | don't | mean | that | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 我 | 不 | 意思是 | 那 | ! |

哦，我不是那个意思！

" [hiː; hɪ] [kraɪd] ['heɪstɪli] .

| " | he | cried | hastily | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | 草草 | . |

他急忙喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gluːmi] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] , " [ænd; ənd] [hiː; hɪ] [smaɪld]

| " | I'm | going | to | try | not | to | be | gloomy | on | this | trip | , | " | and | he | smiled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 尝试 | 不是 | 到 | 是 | 阴沉 | 在 | 这 | 旅行 | , | " | 和 | 他 | 微笑 |

[ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .

| reassuringly | . |
|---|---|
| 令人安心 | . |

"我尽量不在这次旅行中闷闷不乐，"他笑着安慰道。

['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vetərən] ['hʌntə(r)]

| Our | friends | were | fortunate | enough | to | obtain | the | services | of | a | veteran | hunter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 朋友们 | 是 | 幸运 | 足够的 | 到 | 获得 | 这 | 服务 | 的 | 一个 | 老将 | 猎人 |

[ænd; ənd] [gaɪd] ,

| and | guide | , |
|---|---|---|
| 和 | 指导 | , |

我们的朋友很幸运地请到了一位经验丰富的猎人和向导。

[ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [bɔː(r)] [wɔː(r)] .

| a | Sergeant | Hotchkiss | , | who | had | fought | in | the | Boer | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 军士 | 霍奇基斯 | , | WHO | 有 | 战斗 | 在 | 这 | 布尔人 | 战争 | . |

曾参加过布尔战争的霍奇基斯中士。

[hiː; hɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,

| He | agreed | to | accompany | them | into | the | interior | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 同意 | 到 | 陪伴 | 他们 | 进入 | 这 | 内部的 | , |

他同意陪同他们进入内陆。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sə'fɑːri] [wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [leɪk] ['njænzə] .

| and | to | arrange | for | a | safari | once | they | reached | Lake | Nyanza | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 安排 | 为了 | 一个 | 狩猎旅行 | 一次 | 他们 | 达到 | 湖 | 尼亚扎 | . |

并安排他们到达尼亚扎湖后进行一次野生动物之旅。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hɪə(r)] , "

| " | But | you | had | better | bargain | for | your | provisions | and | supplies | here | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 有 | 更好的 | 便宜货 | 为了 | 你的 | 条款 | 和 | 补给品 | 这里 | , | " |

[hiː; hɪ] [sed] ; " [ðæt] [ɪz] ,

| he | said | ; | " | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | ; | " | 那 | 是 | , |

"但是你最好在这里讨价还价，买到你的食物和补给，"他说；"也就是说，

[ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [miːt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃuːt] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

| all | but | the | meat | , | which | you | will | have | to | shoot | as | you | want | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 但 | 这 | 肉 | , | 哪个 | 你 | 将要 | 有 | 到 | 射击 | 作为 | 你 | 想 | 它 | . |

除了肉以外，其他东西都可以自己射杀，肉就看你自己的喜好了。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] ['kʌntri] .

| You're | going | to | a | good | game | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 去 | 到 | 一个 | 好的 | 游戏 | 国家 | . |

你要去的是一个狩猎好地方。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [mɔːm'bæsə] , [dʒəʊ] ,
" This was done , and , about a week after arriving at Mombasa , Joe ,
" 这 曾是 完毕 , 和 , 关于 一个 星期 后 抵达 在 蒙巴萨 , 乔 ,

"事情办妥后，大约一周后，乔抵达蒙巴萨，

[bleɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒn] [ðə; ði] [juː'gændə] ['reɪlrəʊd] , [ðeə(r)] [sə'plaɪz] ,
Blake and the little party took a train on the Uganda railroad , their supplies ,
布莱克 和 这 小的 派对 采取 一个 火车 在 这 乌干达 铁路 , 他们的 补给品 ,
['kæmərəz] ,
cameras ,
相机 ,

布莱克和他的小伙伴们乘坐乌干达铁路的火车，带着他们的补给品、相机等。

[fɪlmz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] . [ - ]
films and other things going with them . [ 71 ]
电影 和 其他 事物 去 和 他们 . [ - ]

电影以及与之相关的其他事物。[71]

" [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ! " [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
" Off for the jungle ! " cried Blake , as they pulled out of the station .
" 离开 为了 这 丛林 ! " 哭 布莱克 , 作为 他们 拉 出去 的 这 车站 .

"出发去丛林！"布莱克喊道，他们驶出了车站。

" ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] . "
" Into the interior . "
" 进入 这 内部的 . "

"进入内部。"

" [fɔː(r); fə(r)] ['dʒesi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] ['pɪktʃəz] , " ['ædɪd] [dʒəʊ] .
" For Jessie and the wild animal pictures , " added Joe .
" 为了 杰西 和 这 荒野 动物 图片 , " 额外 乔 .

"为了杰西和野生动物的照片，"乔补充道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['dʒesi] [fɜːst] ! "
" But it's Jessie first ! "
" 但 它是 杰西 第一的 ! "

"但首先是杰西！"

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

"这是正确的！

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] . [ - ]
" cried his father . [ 72 ]
" 哭 他的 父亲 . [ - ]

"他父亲喊道。[72]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [sə'fɑːri]
THE SAFARI
这 狩猎旅行

狩猎之旅

[ðə; ði][kwɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] - [staɪl] ['kəʊtʃɪz] , ['speʃəli] [meɪd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]
**The queer English - style coaches , specially made to afford protection against the**
这 酷儿 英语 - 风格 教练 , 特别 制成 到 买得起 保护 反对 这
['trɒpɪk(ə)l] [sʌn] ;
**tropical sun ;**
热带 太阳 ;

这些造型奇特的英式马车，是专门为抵御热带阳光而设计的；

[ðə; ði] [ɒd] ['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [θruː] ['æfrɪkə] ,
**the odd little engine and many other things about the railroad through Africa ,**
这 奇怪的 小的 引擎 和 许多 其他 事物 关于 这 铁路 通过 非洲 ,

那台奇特的小型机车以及关于穿越非洲的铁路的许多其他事情，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [kɔːzd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]
**making it much different from the lines in the United States , caused the moving**
制作 它 很多 不同的 从 这 线条 在 这 团结的 各州 , 导致 这 移动
['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ,
**picture boys ,**
图片 男孩们 ,

这使得它与美国的线路大相径庭，也导致了电影男孩们的出现。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [ænd; ənd][siː] . [siː] . ['paɪpə(r)][nəʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][æt; ət][fɜːst] .
**Mr . Duncan and C . C . Piper no small amount of wonder at first .**
先生 . 邓肯 和 C . C . 派珀 不 小的 数量 的 想知道 在 第一的 .

邓肯先生和CC Piper起初都感到非常惊讶。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] .
**Everything seemed to be done contrary to what it was in their country .**
一切 似乎 到 是 完毕 相反 到 什么 它 曾是 在 他们的 国家 .

一切似乎都与他们国家的做法截然相反。

“ [bʌt; bət] [jʊl] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd] , ” [sed] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] , [wɪð] ['pɑːdnəbl] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
**“ But you'll generally find , ” said Sergeant Hotchkiss , with pardonable pride in his**
“ 但 你会 一般来说 寻找 , ” 说 军士 霍奇基斯 , 和 情有可原 自豪 在 他的
['neɪʃənz] ['prəʊgres] ,
**nation's progress ,**
国家的 进步 ,

“但你通常会发现，”霍奇基斯中士说道，语气中带着对国家进步的自豪感，这情有可原。

“ [ðæt] [wiː; wi] [get] [ə'lɒŋ] ['feəli] [wel] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] . ”
**“ that we get along fairly well over here . ”**
“ 那 我们 得到 沿着 相当 出色地 超过 这里 . ”

“我们在这里相处得相当不错。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] .
**“ That's right , ” agreed Blake .**
“ 那就是 正确的 , ” 同意 布莱克 .

“没错，”布莱克同意道。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['æktʃuəli] ['biːɪŋ] [bɪlt] [θruː] [pɑːt]
**And when they came to think of a railroad actually being built through part**
和 什么时候 他们 来了 到 思考 的 一个 铁路 实际上 存在 建造 通过 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] “ [dɑːk] ['kɒntɪnənt] ,
**of the former “ Dark Continent ,**
的 这 以前的 “ 黑暗的 大陆 ,

当他们想到要在曾经的“黑暗大陆”的一部分地区修建一条铁路时，

" [weə(r)] , [ʌn'tɪl] [kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)ntli] , [nəʊ] [waɪt] [mæn][hæd; həd]['evə(r)][set] [fʊt] , [ðeɪ]
**" where , until comparatively recently , no white man had ever set foot , they**
" 在哪里 , 直到 比较 最近 , 不 白色的 男人 有 曾经 放 脚 , 他们
[ 'mɑ:vəl ] .
**marveled .**
惊叹 .

"直到不久前，还没有白人踏足过这里，"他们惊叹道。

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] , " [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] [geɪm]
**" The British government , " went on the sergeant , " has made this a game**
" 这 英国 政府 , " 去 在 这 军士 , " 有 制成 这 一个 游戏
[prɪ'zɜ:v] , ['ɔ:lməʊst][ʌp] [ - ]
**preserve , almost up [ 73 ]**
保存 , 几乎 向上 [ - ]

"英国政府，"中士继续说道，"已经把这里变成了狩猎保护区，几乎[73]

[tu:; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ɪn][fækt] , [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['trævələz] , [hu:]
**to the line of the railroad , in fact , with the idea of having travelers , who**
到 这 线 的 这 铁路 , 在 事实 , 和 这 主意 的 拥有 旅行者 , WHO
[wɪʃ] [tu:; tə] ,
**wish to ,**
希望 到 ,

事实上，沿着铁路线而建，其目的是为了方便那些希望前往的旅客。

[si:] ['neɪtʃə(r)][æt; ət][ɪts] ['waɪldɪst][ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] .
**see nature at its wildest and as it really is .**
看 自然 在 它是 最狂野的 和 作为 它 真的 是 .

领略大自然最狂野、最真实的一面。

['nɪəli] [ɔ:l] [geɪm] [ɪz] [prə'tektɪd] ,
**Nearly all game is protected ,**
几乎 全部 游戏 是 受保护 ,

几乎所有游戏都受到保护，

[ænd; ənd] ['laɪsnsɪz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [prə'kjʊəd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [i:tʃ]
**and licenses have to be procured to shoot a certain number of each**
和 许可证 有 到 是 采购 到 射击 一个 肯定 数字 的 每个
['spi:ʃi:z] . "
**species . "**
物种 . "

必须获得许可证才能猎杀一定数量的每种动物。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)
# 第4/9页

“ [wiː; wi][doʊnt] [niːd] ['eni] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
**“ We don't need any , ” said Joe ,**
“ 我们 不 需要 任何 , ” 说 乔 ,

“我们一个都不需要，”乔说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [ʃuːt] - [ɪm] [wɪð] ['aʊə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]
**“ for all we're going to do is to shoot ' em with our moving picture**
“ 为了 全部 是 去 到 做 是 到 射击 - 呃 和 我们的 移动 图片
[mə'ʃiːnz] . ”
**machines . ”**
机器 . ”

“我们所做的，就是用我们的电影放映机拍摄他们。”

“ [ən'les] [ðeɪ] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [siː] . [siː] . ,
**“ Unless they attack us , ” said C . C . ,**
“ 除非 他们 攻击 我们 , ” 说 C . C . ,

CC说：“除非他们攻击我们。”

[æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['raɪflz] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]
**as he examined one of the several rifles he had purchased for himself**
作为 他 检查 一 的 这 一些 步枪 他 有 购买 为了 他自己
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
**and the boys .**
和 这 男孩们 .

他仔细查看了他为自己和孩子们购买的几支步枪中的一支。

“ [ðæts] [ə'laʊd] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['sɑːdʒənt] ? ”
**“ That's allowed ; isn't it , sergeant ? ”**
“ 那就是 允许 ; 不是 它 , 军士 ? ”

“这样做是允许的，对吧，警官？”

“ [əʊ] , [jes] , [tuː; tə] [prə'tekt] [laɪf] .
**“ Oh , yes , to protect life .**
“ 哦 , 是的 , 到 保护 生活 .

“哦，是的，为了保护生命。”

[juː; jʊ] [meɪ] [ʃuːt] ['eniθɪŋ] , [ðen] . ”
**You may shoot anything , then . ”**
你 可能 射击 任何事物 , 然后 . ”

那么，你什么都可以射了。”

“ [ə; eɪ]['laɪən][fɔː(r); fə(r)] [maɪn] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .
**“ A lion for mine ! ” cried Blake .**
“ 一个 狮子 为了 矿 ! ” 哭 布莱克 .

“我要一头狮子！”布莱克喊道。

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [get] [æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [tʌsks] , ” [spəʊk] [dʒəʊ] , [waɪl] [siː] . [siː] . [sed]
**“ I'd rather get an elephant and save the tusks , ” spoke Joe , while C . C . said**
“ ID 相当 得到 一个 大象 和 节省 这 象牙 , ” 辐 乔 , 尽管 C . C . 说
⋮
⋮
⋮

“我宁愿养一头大象，然后把象牙留下来，”乔说道，而CC则说：

“ [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bæg] [ə; eɪ] [bɪg] ['raɪnəʊ] [wɪð] [hɔːnz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːd] [lɒŋ] .

| “ | **Well** | , | **I'd** | **like** | **to** | **bag** | **a** | **big** | **rhino** | **with** | **horns** | **about** | **a** | **yard** | **long** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | ID | 喜欢 | 到 | 包 | 一个 | 大的 | 犀牛 | 和 | 角 | 关于 | 一个 | 院子 | 长的 | . |

“嗯，我想猎杀一头角大约一码长的大犀牛。”

[ðə; ði] [hed] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] ['ɔːnəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [den] ,

| **The** | **head** | **would** | **make** | **a** | **stunning** | **ornament** | **for** | **my** | **den** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 会 | 制作 | 一个 | 令人惊叹的 | 装饰品 | 为了 | 我的 | 丹 | , |

这颗头颅会成为我书房里一件绝佳的装饰品。

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] [aɪ] [went] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [aɪ'd] [biː; bi] [bægd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːn] [wʊd]

| **but** | **I** | **suppose** | **if** | **I** | **went** | **after** | **one** | **I'd** | **be** | **bagged** | **by** | **it** | **and** | **the** | **horn** | **would** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 认为 | 如果 | 我 | 去 | 后 | 一 | ID | 是 | 袋装 | 经过 | 它 | 和 | 这 | 喇叭 | 会 |

[biː; bi] [stʌk] [θruː] [ˌem 'iː] ,

| **be** | **stuck** | **through** | **me** | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 卡住 | 通过 | 我 | , |

但我想，如果我去追它，我就会被它撞倒，喇叭也会穿透我的身体。

[səʊ] — — ”

| **so** | **—** | **—** | **”** |
|---|---|---|---|
| 所以 | — | — | ” |

所以 - ”

“ [həʊld] [ɒn] !

| “ | **Hold** | **on** | **!** |
|---|---|---|---|
| ” | 抓住 | 在 | ! |

“坚持，稍等!

” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

| **”** | **cried** | **Mr** | **.** | **Duncan** | **,** | **with** | **a** | **smile** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 先生 | . | 邓肯 | , | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“邓肯先生笑着喊道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔːk] . ”

| **“** | **I** | **thought** | **you** | **had** | **given** | **up** | **that** | **sort** | **of** | **talk** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想法 | 你 | 有 | 给定 | 向上 | 那 | 种类 | 的 | 讲话 | . | ” |

“我还以为你已经放弃那种谈话了。”

“ [səʊ] [aɪ] [hæv; həv] ! ” [dɪ'kleəd] [siː] . [siː] . “ [nəʊ] [mɔː(r)] [gluːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ; [ɪf] [aɪ] [fə'get] ,

| **“** | **So** | **I** | **have** | **!** | **”** | **declared** | **C** | **.** | **C** | **.** | **“** | **No** | **more** | **gloom** | **for** | **me** | **;** | **if** | **I** | **forget** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 我 | 有 | ! | ” | 声明 | C | . | C | . | “ | 不 | 更多的 | 愁云 | 为了 | 我 | ; | 如果 | 我 | 忘记 | , |

“我做到了！”CC宣布道，“我不再感到沮丧；如果我忘记了，

[rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

| **remind** | **me** | **of** | **it** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|
| 提醒 | 我 | 的 | 它 | . | ” |

提醒我一下。

“ [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɪlmɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] , ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] . [ - ]

| **“** | **Let's** | **talk** | **about** | **filming** | **the** | **wild** | **animals** | **,** | **”** | **suggested** | **Joe** | **.** | **[** | **74** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们来吧 | 讲话 | 关于 | 拍摄 | 这 | 荒野 | 动物 | , | ” | 建议 | 乔 | . | [ | - | ] |

“我们来谈谈拍摄野生动物的事吧，”乔建议道。[74]

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] [læk] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] , ” [dɪ'kleəd] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] .

| **“** | **Oh** | **,** | **you** | **won't** | **have** | **any** | **lack** | **of** | **subjects** | **,** | **”** | **declared** | **Sergeant** | **Hotchkiss** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 你 | 惯于 | 有 | 任何 | 缺少 | 的 | 主题 | , | ” | 声明 | 军士 | 霍奇基斯 | . |

“哦，你肯定不缺人手，”霍奇基斯中士说道。

“ ['sʌmtaɪmz] ['sɜːt(ə)n] [geɪm] [bɪ'kʌmz] [səʊ] ['nju:mərəs] [ænd; ənd][səʊ][bəʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['teɪkən] [ɒf]

| “ | **Sometimes** | **certain** | **game** | **becomes** | **so** | **numerous** | **and** | **so** | **bold** | **that** | **it** | **is** | **taken** | **off** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有时 | 肯定 | 游戏 | 变成 | 所以 | 很多的 | 和 | 所以 | 大胆的 | 那 | 它 | 是 | 已采取 | 离开 |

[ðə; ði] [prə'tektɪd] [lɪst][ænd; ənd] [kl'ɑ:st] [æz; əz] ['vɜ:mɪn] ,

| **the** | **protected** | **list** | **and** | **classed** | **as** | **vermin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受保护 | 列表 | 和 | 分类 | 作为 | 害虫 | , |

“有时候，某些野生动物的数量太多、胆子也太大，以至于它们会被从保护名单中移除，并被归类为害兽。”

[wen] ['eniwʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət] [wɪl] .

| **when** | **anyone** | **is** | **allowed** | **to** | **shoot** | **at** | **will** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 任何人 | 是 | 允许 | 到 | 射击 | 在 | 将要 | . |

当任何人都可以随意开枪时。

['ɒf(ə)n] [hɪə(r)][ðə; ði] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] ['hɪpəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [staɪld] ,

| **Often** | **here** | **the** | **buffaloes** | **and** | **hippos** | **are** | **so** | **styled** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 这里 | 这 | 水牛 | 和 | 河马 | 是 | 所以 | 风格 | , |

这里经常可以看到水牛和河马被这样装饰，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)]['ɒf(ə)n] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

| **for** | **the** | **latter** | **often** | **come** | **in** | **from** | **the** | **lakes** | **and** | **rivers** | **and** | **destroy** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 后者 | 经常 | 来 | 在 | 从 | 这 | 湖泊 | 和 | 河流 | 和 | 破坏 | 这 |

['neɪtɪvz] - [krɒps] .

| **natives** | **'** | **crops** | **.** |
|---|---|---|---|
| 本地人 | - | 农作物 | . |

因为后者经常从湖泊和河流中进入，破坏当地居民的庄稼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [get][səʊ][bəʊld] [ðæt] [ðeɪ] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]

| **And** | **it** | **has** | **happened** | **that** | **the** | **buffaloes** | **get** | **so** | **bold** | **that** | **they** | **attack** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 发生 | 那 | 这 | 水牛 | 得到 | 所以 | 大胆的 | 那 | 他们 | 攻击 | 在 | 这 |

[li:st] ,

| **least** | **,** |
|---|---|
| 至少 | , |

而有时，野牛会变得非常大胆，甚至攻击最弱小的动物。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] , [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .

| **and** | **often** | **without** | **any** | **,** | **provocation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 没有 | 任何 | , | 挑衅 | . |

而且往往没有任何挑衅。

” [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][treɪn][tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ][waɪld][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| ” | **It** | **did** | **not** | **take** | **long** | **for** | **the** | **train** | **to** | **reach** | **a** | **wild** | **part** | **of** | **the** | **country** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 做过 | 不是 | 拿 | 长的 | 为了 | 这 | 火车 | 到 | 抵达 | 一个 | 荒野 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | , |

“没过多久，火车就到达了该国一个偏僻的地区。”

['pɑ:sɪŋ] [θru:] [wɒt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

| **passing** | **through** | **what** | **would** | **be** | **a** | **jungle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 通过 | 什么 | 会 | 是 | 一个 | 丛林 | , |

穿过一片丛林，

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'kleɪmd] [tu:; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [laɪn] .

| **except** | **that** | **it** | **was** | **reclaimed** | **to** | **civilization** | **by** | **the** | **railroad** | **line** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 它 | 曾是 | 回收 | 到 | 文明 | 经过 | 这 | 铁路 | 线 | . |

只不过，铁路的修建使它重新回归了文明社会。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlz] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ri:əl]['dʒʌŋg(ə)l] ,

| **On** | **either** | **side** | **of** | **the** | **rails** | **,** | **a** | **short** | **distance** | **away** | **,** | **it** | **was** | **a** | **real** | **jungle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何一个 | 边 | 的 | 这 | 铁轨 | , | 一个 | 短的 | 距离 | 离开 | , | 它 | 曾是 | 一个 | 真实的 | 丛林 | , |

铁轨两侧不远处，就是一片真正的丛林。

['ti:mɪŋ] [wɪð] [bɜ:d][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf] .

| **teeming** | **with** | **bird** | **and** | **animal** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 繁盛 | 和 | 鸟 | 和 | 动物 | 生活 | . |

这里鸟类和动物种类繁多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,

| It | was | on | the | afternoon | of | the | second | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 下午 | 的 | 这 | 第二 | 天 | , |

那是第二天下午，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gɒtn] [ðeə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæmərəz][ɪn] ['redinəs] .

| and | the | boys | had | gotten | their | moving | picture | cameras | in | readiness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 有 | 获得 | 他们的 | 移动 | 图片 | 相机 | 在 | 准备就绪 | . |

男孩们已经准备好了他们的电影摄影机。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['eni] [bɪg] [geɪm] ,

| They | had | begun | to | despair | of | seeing | any | big | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 开始 | 到 | 绝望 | 的 | 看到 | 任何 | 大的 | 游戏 | , |

他们开始对能看到任何大型比赛感到绝望了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [hæd; həd] [sed] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

| in | spite | of | what | the | sergeant | had | said | , | until | they | got | farther | into | the | jungle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 什么 | 这 | 军士 | 有 | 说 | , | 直到 | 他们 | 得到 | 更远 | 进入 | 这 | 丛林 | , |

尽管中士那样说了，但直到他们深入丛林深处，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ glimps ] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [bɜ·dz] [ænd; ənd][ə; eɪ][haɪ'iːnə][ɔː(r)] [tuː] ,

| for | the | most | they | had | glimpsed | were | big | birds | and | a | hyena | or | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最多 | 他们 | 有 | 瞥见 | 是 | 大的 | 鸟类 | 和 | 一个 | 鬣狗 | 或者 | 二 | , |

他们最多也就是瞥见了一些大鸟和一两只鬣狗。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ sliŋk ] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɪlmd]

| the | latter | slinking | off | at | the | approach | of | the | train | before | they | could | be | filmed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 潜行 | 离开 | 在 | 这 | 方法 | 的 | 这 | 火车 | 前 | 他们 | 可以 | 是 | 拍摄 |

.

:

.

后者趁火车驶近时溜走了，没来得及被拍摄。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['slækən] [spiːd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] ,

| Suddenly | the | engine | began | to | slacken | speed | , | and | finally | came | to | a | stop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 这 | 引擎 | 开始 | 到 | 放松 | 速度 | , | 和 | 最后 | 来了 | 到 | 一个 | 停止 | , |

['nəʊweə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] . [ - ]

| nowhere | near | a | station | . | [ | 75 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无处 | 靠近 | 一个 | 车站 | . | [ | - | ] |

突然，引擎开始减速，最终停了下来，离车站还很远。[75]

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['θredɪŋ] [ə; eɪ] [fɪlm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

| “ | What's | that | ? | ” | asked | Blake | , | as | he | finished | threading | a | film | into | his | camera | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是什么 | 那 | ? | ” | 问 | 布莱克 | , | 作为 | 他 | 完成的 | 螺纹 | 一个 | 电影 | 进入 | 他的 | 相机 | . |

“那是什么？”布莱克一边将胶卷装入相机一边问道。

“ ['meɪbi] [ə; eɪ]['raɪnəʊ][ɒn][ðə; ði] [træk] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| “ | Maybe | a | rhino | on | the | track | , | ” | suggested | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 一个 | 犀牛 | 在 | 这 | 追踪 | , | ” | 建议 | 这 | 军士 | . |

“也许赛道上有头犀牛，”中士猜测道。

“ [wiː; wi][dɪd][hɪt][wʌn] [wʌns] , [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [səʊ][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ][ɒn] .

| “ | We | did | hit | one | once | , | and | damaged | the | engine | so | we | couldn't | go | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 做过 | 打 | 一 | 一次 | , | 和 | 损坏的 | 这 | 引擎 | 所以 | 我们 | 不能 | 去 | 在 | . |

“我们曾经撞到过一辆车，损坏了发动机，所以我们无法继续行驶。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [naʊ] .

| But | I | don't | think | that's | the | case | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 思考 | 那就是 | 这 | 案件 | 现在 | . |

但我认为现在情况并非如此。

[haʊ'evə(r)] , [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

| **However** | **,** | **we'll** | **take** | **a** | **look** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 出色地 | 拿 | 一个 | 看 | . |

不过，我们会调查一下。

" [ðeɪ] [paɪld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .

| **"** | **They** | **piled** | **out** | **of** | **the** | **coach** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 堆积 | 出去 | 的 | 这 | 教练 | . |

他们从大巴车里涌了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɒt] , [ænd; ənd] ['mɔɪstʃə(r)] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

| **It** | **was** | **hot** | **,** | **and** | **moisture** | **hung** | **in** | **the** | **air** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 热的 | , | 和 | 水分 | 悬挂 | 在 | 这 | 空气 | . |

天气炎热，空气中弥漫着湿气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dedli] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ['əʊdə(r)] — [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [smel] .

| **There** | **was** | **a** | **deadly** | **overpowering** | **odor** | **—** | **a** | **jungle** | **smell** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 致命 | 压倒性的 | 气味 | — | 一个 | 丛林 | 闻 | . |

空气中弥漫着一股令人窒息的刺鼻气味——丛林的气味。

[greɪt] [fɜːrnz] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪk] ['fəʊliɪdʒ] ,

| **Great** | **ferns** | **made** | **a** | **thick** | **foliage** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 蕨类植物 | 制成 | 一个 | 厚的 | 叶子 | , |

高大的蕨类植物形成了茂密的枝叶，

[ænd; ənd] [bæk] [ə'mɪd] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [nəʊts] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [bɜ·dz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] ,

| **and** | **back** | **amid** | **the** | **trees** | **the** | **queer** | **notes** | **of** | **strange** | **birds** | **could** | **be** | **heard** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后退 | 之中 | 这 | 树木 | 这 | 酷儿 | 笔记 | 的 | 奇怪的 | 鸟类 | 可以 | 是 | 听到 | , |

[waɪl] ,

| **while** | **,** |
|---|---|
| 尽管 | , |

回到树林深处，可以听到奇异鸟儿的怪异鸣叫声，与此同时，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

| **now** | **and** | **then** | **,** |
|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | , |

偶尔，

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['lɑːdʒə(r)] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv]

| **a** | **movement** | **in** | **the** | **grass** | **indicated** | **the** | **passage** | **of** | **some** | **larger** | **creature** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 移动 | 在 | 这 | 草 | 表明的 | 这 | 通道 | 的 | 一些 | 更大的 | 生物 | 的 |

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['fɑːstnəs] .

| **the** | **hidden** | **fastness** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 隐 | 快速 | . |

草丛中的动静表明，有某种体型较大的生物从隐蔽的堡垒中经过。

“ ['sʌmθɪŋz] [ʌp] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ,

| **“** | **Something's** | **up** | **!** | **”** | **exclaimed** | **Joe** | **,** | **as** | **he** | **saw** | **the** | **conductor** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 某样东西 | 向上 | ! | ” | 惊呼 | 乔 | , | 作为 | 他 | 锯 | 这 | 导体 | , |

“出事了！”乔看到指挥时惊呼道。

['faɪəmən] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

| **fireman** | **and** | **engineer** | **of** | **the** | **train** | **in** | **consultation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消防队员 | 和 | 工程师 | 的 | 这 | 火车 | 在 | 咨询 | . |

列车司炉和工程师正在商议。

“ ['telɪgrɑːf] [laɪn] [ɪz] [daʊn] , ” [sed] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] .

| **“** | **Telegraph** | **line** | **is** | **down** | **,** | **”** | **said** | **Sergeant** | **Hotchkiss** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 电报 | 线 | 是 | 向下 | , | ” | 说 | 军士 | 霍奇基斯 | . |

“电报线路断了，”霍奇基斯警官说。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ə; eɪ] [pəʊl] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
“ I can see where a pole has fallen .
” 我 能 看 在哪里 一个 极 有 倒下 .

“我能看到电线杆倒了。”

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['mendɪd] — [kænt] [get] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['ɔːdərs] , [juː; jʊ] [siː] . ”
We can't go on until it's mended — can't get the proper orders , you see . ”
我们 不能 去 在 直到 它是 已修复 — 不能 得到 这 恰当的 订单 , 你 看 . ”

问题解决之前，我们没法继续——你看，我们拿不到合适的订单。”

“ [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [daʊn] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .
“ What made it come down ? ” asked Joe .
” 什么 制成 它 来 向下 ? ” 问 乔 .

“是什么原因导致它倒塌的？”乔问道。

“ [doʊnt] [nəʊ] — [wiːl; wil] [faɪnd] [aʊt] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
“ Don't know — we'll find out , ” was the answer .
” 不 知道 — 出色地 寻找 出去 , ” 曾是 这 回答 .

“不知道——我们会查清楚的。” 回答是。

“ ['prɒbəbli] [ðə; ði] [pəʊl] [wɒz; wəz] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [swɒmp] , ” [əb'zɜːvd] [siː] . [siː] . , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]
“ Probably the pole was set in a swamp , ” observed C . C . , as they walked
” 大概 这 极 曾是 放 在 一个 沼泽 , ” 观察到 C . C . , 作为 他们 步行
['fɔːwəd] .
forward .
向前 .

“这根杆子很可能立在沼泽里，”CC一边往前走一边观察道。

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] !
“ Not at all !
” 不是 在 全部 !

“一点也不！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .
” exclaimed the conductor , who had made friends with the boys .
” 惊呼 这 导体 , WHO 有 制成 朋友们 和 这 男孩们 .

“指挥家惊呼道，他已经和这些男孩成了朋友。”

“ [ɪts] [æn; ən] [ɒd] [ - ]
“ It's an odd [ 76 ]
” 它是 一个 奇怪的 [ - ]

“这是一个奇怪的[76]

[keɪs] ,
case ,
案件 ,

案件，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lædz] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kæmərəz] [jʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ]
and if you lads had been here with your cameras you'd have had a
和 如果 你 小伙子们 有 到过 这里 和 你的 相机 你会 有 有 一个
[faɪn] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] .
fine chance for a picture .
美好的 机会 为了 一个 图片 .

如果你们小伙子们当时带着相机在这里，就有机会拍到好照片了。

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dʒə'rɑːf] [nɒkt] ['aʊə(r)] ['telɪgrɑːf] [faɪn] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ! ”
Nothing less than a giraffe knocked our telegraph fine out of business ! ”
没有什么 较少的 比 一个 长颈鹿 敲门 我们的 电报 美好的 出去 的 商业 ! ”

竟然是一只长颈鹿把我们的电报公司搞垮了！

“ [ə; eɪ][dʒə'rɑːf] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ][kən'dʌktə(r)] [wɒz; wəz] “ ['strɪŋɪŋ] ” [hɪm] .

| | | |

“ [ðen] , [ɪf] [wɪv] [gɒt] ['sevrəl] ['aʊəz] , ” [kraɪd] [bleɪk] ,
**“ Then , if we've got several hours , ” cried Blake ,**
“ 然后 , 如果我们已经 得到 一些 小时 , ” 哭 布莱克 ,

“那么，如果我们还有几个小时的话，”布莱克喊道，

“ [kænt] [wiː; wi] [gəʊ] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] ? ”
**“ can't we go off into the jungle and try for some pictures ? ”**
“ 不能 我们 去 离开 进入 这 丛林 和 尝试 为了 一些 图片 ? ”

“我们能不能去丛林里拍些照片？”

“ [greɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
**“ Great ! ” exclaimed Joe .**
“ 伟大的 ! ” 惊呼 乔 .

“太棒了！”乔惊呼道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .
**“ I think you might , ” said the conductor .**
“ 我 思考 你 可能 , ” 说 这 导体 .

“我想你可能会，”指挥说。

“ [doʊnt] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] , [ðəʊ] .
**“ Don't go too far , though .**
“ 不 去 也 远的 , 尽管 .

“不过，也不要走得太远。”

[aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ - ]
**I'll have the engineer [ 77 ]**
患病的 有 这 工程师 [ - ]

我会请工程师[77]

['wɪs(ə)l] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ðen] [kʌm]
**whistle about an hour before we are to start , and you can then come**
哨 关于 一个 小时 前 我们 是 到 开始 , 和 你 能 然后 来
[bæk] .
**back .**
后退 .

在我们开始前大约一个小时吹口哨，然后你就可以回来了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [gaɪd]
**“ The boys agreed to do this , and with Sergeant Hotchkiss to act as guide**
” 这 男孩们 同意 到 做 这 , 和 和 军士 霍奇基斯 到 行为 作为 指导
,
**,**
,

“男孩们同意这样做，并由霍奇基斯中士担任向导。”

[ænd; ənd] [wɪð] [siː] . [siː] . [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [gɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
**and with C . C . to serve in the capacity of guard with his gun ,**
和 和 C . C . 到 服务 在 这 容量 的 警卫 和 他的 枪 ,

CC将持枪担任警卫职务。

[dʒəʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [set] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['kæmərəz] , ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði]
**Joe and Blake set out with their cameras , Mr . Duncan deciding to stay in the**
乔 和 布莱克 放 出去 和 他们的 相机 , 先生 . 邓肯 决定 到 停留 在 这
[treɪn] .
**train .**
火车 .

乔和布莱克带着相机出发了，邓肯先生决定留在火车上。

“ [aɪ] [duː; də] [həʊp] [wiː; wi] [stɜː(r)] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪən] !
**“ I do hope we stir up a lion !**
” 我 做 希望 我们 搅拌 向上 一个 狮子 !

“我真希望我们能激起一头狮子！”

" [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ trʌdʒ ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

| " | exclaimed | Blake | , | as | they | trudged | along | a | trail | made | by | the | natives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 惊呼 | 布莱克 | , | 作为 | 他们 | 艰难跋涉 | 沿着 | 一个 | 踪迹 | 制成 | 经过 | 这 | 本地人 | . |

"布莱克惊呼道，他们正沿着土著人开辟的小路艰难跋涉。"

['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [led] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

| Whither | it | led | they | did | not | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 往哪里去 | 它 | 引领 | 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | , |

他们不知道它会把他们引向何方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] , [ænd; ənd] ,

| but | they | had | not | gone | far | before | Mr | . | Hotchkiss | called | a | halt | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 不是 | 已消失 | 远的 | 前 | 先生 | . | 霍奇基斯 | 称为 | 一个 | 停止 | , | 和 | , |

但他们还没走多远，霍奇基斯先生就叫停了下来，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪd] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] — [ə; eɪ] [pɑːθ] ['siːmɪŋli] [fɔːst]

| pointing | to | a | wide | path | leading | across | the | narrow | trail | — | a | path | seemingly | forced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 到 | 一个 | 宽的 | 小路 | 领导 | 穿过 | 这 | 狭窄的 | 踪迹 | — | 一个 | 小路 | 似乎 | 强制 |

[baɪ] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['bɒdi] — [sed] :

| by | some | large | body | — | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一些 | 大的 | 身体 | — | 说 | : |

指着一条横穿狭窄小径的宽阔道路——这条路似乎是被某个庞然大物强行开辟出来的——说道：

" ['bʌfələuz] ! "

| " | Buffaloes | ! | " |
|---|---|---|---|
| " | 野牛 | ! | " |

"野牛！"

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ,

| " | Are | they | around | here | ? | " | asked | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 他们 | 大约 | 这里 | ? | " | 问 | 乔 | , |

"他们在这附近吗？"乔问道。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃəz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪ'mens]

| thinking | of | what | he | had | heard | of | these | savage | creatures | with | their | immense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 的 | 什么 | 他 | 有 | 听到 | 的 | 这些 | 野蛮的 | 生物 | 和 | 他们的 | 巨大 |

[hɔːnz] .

| horns | . |
|---|---|
| 角 | . |

他想起了之前听说的那些长着巨大犄角的凶猛生物。

" [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| " | It's | hard | to | say | , | " | replied | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 难的 | 到 | 说 | , | " | 回复 | 这 | 军士 | . |

"这很难说，"中士回答道。

" [best] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

| " | Best | to | be | careful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 最好的 | 到 | 是 | 小心 | . |

"小心点总是没错的。"

" [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [pɑːθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] ['lɪtərəli] [smæʃt] [θruː]

| " | They | decided | to | follow | the | buffalo | path | , | which | was | one | literally | smashed | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 决定 | 到 | 跟随 | 这 | 水牛 | 小路 | , | 哪个 | 曾是 | 一 | 字面上地 | 粉碎 | 通过 |

[ðə; ði] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] [grəʊθ] ,

| the | dense | jungle | growth | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 稠密 | 丛林 | 生长 | , |

他们决定沿着水牛走过的路走，这条路实际上是在茂密的丛林中开辟出来的。

[æz; əz] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm]['əʊpən] [speɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [maɪt] [biː; bi]

| as | they | hoped | to | come | to | some | open | space | where | the | creatures | might | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 希望 | 到 | 来 | 到 | 一些 | 打开 | 空间 | 在哪里 | 这 | 生物 | 可能 | 是 |

['fiːdɪŋ] ,

| feeding | , |
|---|---|
| 喂养 | , |

他们希望找到一些开阔地带，那里可能是这些生物觅食的地方。

[ænd; ənd][səʊ][get][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

| and | so | get | a | picture | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 得到 | 一个 | 图片 | . |

于是拍张照片。

[lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'fɔː(r)]

| Luck | was | with | them | , | for | they | had | not | gone | more | than | a | mile | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运气 | 曾是 | 和 | 他们 | , | 为了 | 他们 | 有 | 不是 | 已消失 | 更多的 | 比 | 一个 | 英里 | 前 |

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,

| the | sergeant | , |
|---|---|---|
| 这 | 军士 | , |

他们运气不错，因为他们比中士走得还快，没走多远。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ɪk'skleɪmd] : [ - ]

| who | was | in | the | lead | , | exclaimed | : | [ | 78 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 在 | 这 | 带领 | , | 惊呼 | : | [ | - | ] |

领先的人喊道：[78]

“ [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [bɔɪz] !

| “ | Here | you | are | , | boys | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | 你 | 是 | , | 男孩们 | ! |

“孩子们，你们来了！”

” [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [prest] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ,

| ” | Joe | and | Blake | pressed | forward | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 乔 | 和 | 布莱克 | 按下 | 向前 | , | 和 | , |

乔和布莱克继续前进，然后

['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [gleɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [gruː] [tɔːl] ,

| coming | suddenly | into | a | sort | of | glade | where | the | grass | grew | tall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 突然 | 进入 | 一个 | 种类 | 的 | 林间空地 | 在哪里 | 这 | 草 | 生长 | 高的 | , |

突然间，我们来到一片长满高草的林间空地，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [keɪp] ['bʌfələuz] .

| they | saw | a | score | or | more | of | the | big | cape | buffaloes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 一个 | 分数 | 或者 | 更多的 | 的 | 这 | 大的 | 岬 | 水牛 | . |

他们看到了二十多头大型非洲水牛。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] , ['ʌðə(r)z] ['stændɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fiːdɪŋ] ,

| Some | were | lying | down | , | others | standing | up | , | and | some | feeding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 说谎 | 向下 | , | 其他的 | 常设 | 向上 | , | 和 | 一些 | 喂养 | , |

有的躺着，有的站着，有的在吃东西。

[waɪl] [wʌn] [bɪg] [bʊl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [gɑːd] .

| while | one | big | bull | seemed | to | be | on | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一 | 大的 | 公牛 | 似乎 | 到 | 是 | 在 | 警卫 | . |

其中一头体型庞大的公牛似乎在警戒。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] — [ðə; ði][mæn] - ['əʊdə(r)]

| The | wind | was | blowing | from | the | creatures | to | the | boys | — | the | man | - | odor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 曾是 | 吹 | 从 | 这 | 生物 | 到 | 这 | 男孩们 | — | 这 | 男人 | - | 气味 |

[wʊd] [nɒt] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

| would | not | carry | to | the | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 携带 | 到 | 这 | 动物 | . |

风从动物那里吹向男孩们——男人的气味不会传到动物那里。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][wiː; wi][kæn; kən][fɪlm][ðem; ðəm] , ” ['wɪspəd] [dʒəʊ] .

| “ | If | we | can | get | a | little | nearer | we | can | film | them | , | ” | whispered | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 我们 | 能 | 得到 | 一个 | 小的 | 更近 | 我们 | 能 | 电影 | 他们 | , | ” | 低声说道 | 乔 | . |

“如果我们能再靠近一点，就可以拍他们了，”乔低声说道。

“ [gəʊ] [ə'hed] , ” ['kaʊnsld] [bleɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stəʊl] ['fɔːwəd] [wɪð] [wʌn]['kæm(ə)rə] .

| “ | Go | ahead | , | ” | counseled | Blake | , | and | they | stole | forward | with | one | camera | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 去 | 前方 | , | ” | 咨询 | 布莱克 | , | 和 | 他们 | 偷窃 | 向前 | 和 | 一 | 相机 | . |

“去吧，”布莱克建议道，然后他们拿着一台摄像机悄悄地向前走去。

“ ['plʌki] [lædz] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [əd'maɪərɪŋli] .

| “ | Plucky | lads | , | ” | observed | the | sergeant | , | admiringly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 勇敢的 | 小伙子们 | , | ” | 观察到 | 这 | 军士 | , | 钦佩地 | . |

“真是勇敢的小伙子们，”中士赞赏地说道。

“ [ðæts] [wɒt] , ” [əd'mɪtɪd] [siː] . [siː] . , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌn] .

| “ | That's | what | , | ” | admitted | C | . | C | . | , | as | he | looked | to | his | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 什么 | , | ” | 承认 | C | . | C | . | , | 作为 | 他 | 看起来 | 到 | 他的 | 枪 | . |

“就是这样，”CC 承认道，同时看了看自己的枪。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

| Perhaps | he | wished | for | a | chance | to | use | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 希望 | 为了 | 一个 | 机会 | 到 | 使用 | 它 | . |

或许他一直渴望有机会使用它。

['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə][wɒz; wəz][set] [ʌp] , [ænd; ənd] [suːn] ,

| Getting | a | good | position | the | moving | picture | camera | was | set | up | , | and | soon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 一个 | 好的 | 位置 | 这 | 移动 | 图片 | 相机 | 曾是 | 放 | 向上 | , | 和 | 很快 | , |

找到合适的拍摄位置后，电影摄影机架设完毕，很快，

[wɪð] [dʒəʊ][tuː; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː] , [bleɪk] [bɪ'gæn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

| with | Joe | to | steady | it | , | Blake | began | turning | the | handle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔 | 到 | 稳定的 | 它 | , | 布莱克 | 开始 | 转弯 | 这 | 处理 | . |

在乔的扶持下，布莱克开始转动把手。

[wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [klɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌfələuz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [feɪst]

| With | the | first | click | all | the | buffaloes | who | were | lying | down | got | up | and | faced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 点击 | 全部 | 这 | 水牛 | WHO | 是 | 说谎 | 向下 | 得到 | 向上 | 和 | 面对 |

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

| toward | the | boys | . |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 男孩们 | . |

随着第一声咔哒声，所有躺着的野牛都站了起来，面向男孩们。

[ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['biːɪŋ] ['kɒntrəri] [dɪd][nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [smel] [ðeɪ]

| They | saw | them | , | but | the | wind | being | contrary | did | not | give | them | the | smell | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 他们 | , | 但 | 这 | 风 | 存在 | 相反 | 做过 | 不是 | 给 | 他们 | 这 | 闻 | 他们 |

['niːdɪd] ,

| needed | , |
|---|---|
| 需要 | , |

他们看到了，但逆风而行，没能让他们闻到所需的气味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] ['weərəli][ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] .

| and | they | watched | warily | and | curiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 观看 | 谨慎地 | 和 | 奇怪的是 | . |

他们警惕而好奇地观察着。

“ [lʊk] [aʊt] !

| “ | Look | out | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 看 | 出去 | ! |

“当心！

[ɪf] [ðeɪ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [rʌn] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] . [ - ]
**If they start for you — run , " advised the sergeant . [ 79 ]**
如果 他们 开始 为了 你 — 跑步 , " 建议 这 军士 . [ - ]

如果他们向你发起进攻——那就跑，"中士建议道。[79]

[ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələuz] [naʊ] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['restləsli] ,
**The whole herd of buffaloes now began moving about restlessly ,**
这 所有的 一群 的 水牛 现在 开始 移动 关于 躁动不安 ,

整群水牛开始焦躁不安地四处走动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɒntɪd] ,
**and this was just what the boys wanted ,**
和 这 曾是 只是 什么 这 男孩们 通缉 ,

而这正是男孩们想要的。

[fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [muːv] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'ses] .
**for moving pictures that do not move are not much of a success .**
为了 移动 图片 那 做 不是 移动 是 不是 很多 的 一个 成功 .

对于动态影像而言，不运动的动态影像并不会取得多大成功。

[ðen] [ðə; ði][bɪg] [bʊl] , [wɪð] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd][æn; ən] ['æŋgri] [snɔːt] ,
**Then the big bull , with a switch of his tail and an angry snort ,**
然后 这 大的 公牛 , 和 一个 转变 的 他的 尾巴 和 一个 生气的 哼哼 ,

然后，那头大公牛甩了甩尾巴，愤怒地哼了一声，

['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lædz] .
**started toward the lads .**
开始 朝向 这 小伙子们 .

朝那群小伙子们走去。

" [lʊk] [aʊt] !
**" Look out !**
" 看 出去 !

"当心!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
**" cried the sergeant .**
" 哭 这 军士 .

"中士喊道。"

" [rʌn] !
**" Run !**
" 跑步 !

"跑步!

" ['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] [wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] , [bʌt; bət][ðə; ði]
**" Hardly had he spoken than the whole herd was in motion , but the**
" 几乎 有 他 说 比 这 所有的 一群 曾是 在 运动 , 但 这
[lædz] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] ,
**lads , far from running ,**
小伙子们 , 远的 从 跑步 ,

"他话音刚落，整个牛群就动了起来，但那几个小伙子非但没有跑，

[stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] .
**stood their ground .**
站立 他们的 地面 .

他们坚守阵地。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .
**" This is just what we want ! " cried Joe .**
" 这 是 只是 什么 我们 想 ! " 哭 乔 .

"这正是我们想要的！"乔喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dændi] [fɪlm] ！ ”
**“ It will make a dandy film ! ”**
” 它 将要 制作 一个 花花公子 电影 ！ ”

“这会是一部很棒的电影！”

“ [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [v'juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [mɔː(r)] , ” [dɪ'saɪdɪd] [bleɪk] .
**“ Yes , we can take views for a few seconds more , ” decided Blake .**
” 是的 , 我们 能 拿 浏览 为了 一个 很少 秒 更多的 , ” 决定 布莱克 .

“是的，我们可以再多收集几秒钟的观看次数，”布莱克决定道。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]
**They did not know the dangerous quality of the buffalo , or they would not have**
他们 做过 不是 知道 这 危险的 质量 的 这 水牛 , 或者 他们 会 不是 有
[ risk ] [ðɪs] .
**risked this .**
冒险 这 .

他们并不知道水牛的危险性，否则他们不会冒这个险。

“ [rʌn] ！ [rʌn] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
**“ Run ! Run ! ” cried the sergeant .**
” 跑步 ！ 跑步 ！ ” 哭 这 军士 .

“跑！跑！”中士喊道。

“ [əʊ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ai] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] .
**“ Oh , why didn't I bring a gun .**
” 哦 , 为什么 没有 我 带来 一个 枪 .

“哦，我为什么没带枪呢？”

[ðel] [biː; bi] [kɪld] ！ ”
**They'll be killed ! ”**
他们会 是 被杀 ！ ”

他们会被杀的！

“ [nəʊ] [ðeɪ] [woʊnt] ！ ” [dɪ'kleəd] [siː] . [siː] . ,
**“ No they won't ! ” declared C . C . ,**
” 不 他们 惯于 ！ ” 声明 C . C . ,

“不，他们不会！”CC 宣称。

[æz; əz] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [bʊl] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['elɪfənt] [gʌn]
**as he knelt down to take aim at the foremost bull with a heavy elephant gun**
作为 他 跪下 向下 到 拿 目的 在 这 首先 公牛 和 一个 重的 大象 枪
.
**:**
.

他跪下来，用一支沉重的象枪瞄准最前面的那头公象。

“ [kʌm] [pn] ！ ” ['feəli] [skriːmd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
**“ Come on ! ” fairly screamed the sergeant , for he knew the terrible power of**
” 来 在 ！ ” 相当 尖叫 这 军士 , 为了 他 知道 这 糟糕的 力量 的
[ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [hɔːnz] .
**the buffalo's horns .**
这 布法罗的 角 .

“来啊！”中士几乎是吼叫着，因为他知道野牛角的可怕威力。

“ [ai] [ges] [wɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] , ” [kraɪd] [bleɪk] .
**“ I guess we've got enough , ” cried Blake .**
” 我 猜测 我们已经 得到 足够的 , ” 哭 布莱克 .

“我想我们已经够了，”布莱克喊道。

“ [græb] [ðə; ði] ['traɪpɒd] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] !
**“ Grab the tripod , Joe , and I'll take the camera !**
” 抓住 这 三脚架 , 乔 , 和 患病的 拿 这 相机 !

“乔，你去拿三脚架，我去拿相机！”

" [ðə; ði]['traɪpɒd] , [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] [dɪ'tætʃmənt] , [wɒz; wəz] [slɪpt] [ɒf] [baɪ][dʒəʊ] ,

| " | The | tripod | , | made | for | quick | detachment | , | was | slipped | off | by | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 三脚架 | , | 制成 | 为了 | 快的 | 分离 | , | 曾是 | 滑倒了 | 离开 | 经过 | 乔 | , |

“乔把那个可以快速拆卸的三脚架取下来了。”

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [meɪd] [bæk] - [træks] .

| and | together | the | two | lads | made | back | - | tracks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一起 | 这 | 二 | 小伙子们 | 制成 | 后退 | - | 轨道 | . |

于是，两个小伙子一起折返了。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] . [ - ]

| The | buffaloes | were | coming | on | . | [ | 80 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水牛 | 是 | 未来 | 在 | . | [ | - | ] |

水牛们来了。[80]

“ [kræk] ! ” [snæpt] [aʊt] [siː] . [siː] . - [es] [gʌn] ,

| “ | Crack | ! | ” | snapped | out | C | . | C | . | ' | s | gun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 裂缝 | ! | ” | 啪啪 | 出去 | C | . | C | . | - | s | 枪 | , |

“咔嚓！”CC拔出枪来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['bəʊstɪd] ['veɪnli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .

| and | it | was | seen | that | he | had | not | boasted | vainly | of | his | prowess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 已见 | 那 | 他 | 有 | 不是 | 吹嘘 | 徒劳地 | 的 | 他的 | 能力 | . |

事实证明，他吹嘘自己的英勇并非虚言。

[ðə; ði][bɪg] [bʊl] [siːmd] [tuː; tə]['krʌmp(ə)l] [ʌp] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌməsɔːlt] .

| The | big | bull | seemed | to | crumple | up | , | and | turned | a | complete | somersault | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 公牛 | 似乎 | 到 | 皱巴巴 | 向上 | , | 和 | 转向 | 一个 | 完全的 | 空翻 | . |

那头大公牛似乎突然瘫倒在地，翻了个跟头。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [kwɪə(r)]['ækʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

| Whether | it | was | this | queer | action | on | his | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 它 | 曾是 | 这 | 酷儿 | 行动 | 在 | 他的 | 部分 | , |

无论是他这种古怪的行为，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [hɜːd] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] ['mænɪfest] .

| or | whether | the | herd | did | not | like | the | sound | of | the | gun | , | was | not | made | manifest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 无论 | 这 | 一群 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 枪 | , | 曾是 | 不是 | 制成 | 显现 |

| : |
|---|
| . |

或者说，牛群是否不喜欢枪声，这一点并没有明确表现出来。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [stɒpt] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðeɪ] [wiːld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] — [ðæt] [ɪz] ,

| At | any | rate | , | they | stopped | , | and | , | after | waiting | a | moment | , | they | wheeled | around | and | retreated | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 速度 | , | 他们 | 停止 | , | 和 | , | 后 | 等待 | 一个 | 片刻 | , | 他们 | 带轮子的 | 大约 | 和 | 撤退 | — | 那 | 是 | , |

总之，他们停了下来，等了一会儿后，便转身撤退了——也就是说，

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [bʊl] .

| all | but | the | big | bull | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 但 | 这 | 大的 | 公牛 | . |

除了那头大公牛。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

| He | had | been | killed | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 被杀 | . |

他被杀害了。

“ [ə; eɪ]['dændi] [ʃɒt] !
**“ A dandy shot !**
” 一个 花花公子 射击 !

“一记漂亮的射击！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [əd'maɪərɪŋli] .
**” exclaimed the sergeant , admiringly .**
” 惊呼 这 军士 , 钦佩地 .

“中士赞叹道。”

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [hed] , ” [sed] [siː] . [siː] . , [rɪ'gretfəli] .
**“ I wish I had time to get his head , ” said C . C . , regretfully .**
” 我 希望 我 有 时间 到 得到 他的 头 , ” 说 C . C . , 遗憾的是 .

CC遗憾地说：“我真希望有时间砍下他的头。”

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bʌfələuz] [dɪsə'pɪəd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)]
**As the other buffaloes disappeared , the boys walked up to look at the creature**
作为 这 其他 水牛 消失 , 这 男孩们 步行 向上 到 看 在 这 生物
.
**:**
.

其他水牛消失后，男孩们走上前去看这头动物。

['truːli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] ['spesɪmən] ,
**Truly he was a large and fine specimen ,**
真的 他 曾是 一个 大的 和 美好的 标本 ,

他确实是个体型高大、体格健壮的典范。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [aʊt][ðeə(r)][fɪlm] .
**and they took some pictures of it to finish out their film .**
和 他们 采取 一些 图片 的 它 到 结束 出去 他们的 电影 .

他们拍了一些照片来完成他们的电影。

[ðeɪ] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] .
**They went on for some distance farther , but saw nothing worth taking .**
他们 去 在 为了 一些 距离 更远 , 但 锯 没有什么 值得 采取 .

他们又往前走了一段路，但没看到什么值得带走的东西。

[ðen] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['wɪs(ə)l] [bluː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [bæk] .
**Then the engine whistle blew , and they started back .**
然后 这 引擎 哨 吹 , 和 他们 开始 后退 .

然后引擎鸣笛，他们开始返程。

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)][həʊl] ,
**On the return they passed a water hole ,**
在 这 返回 他们 通过了 一个 水 洞 ,

回程途中，他们经过了一个水坑。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [sʌm; səm] [vˈjuːz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒv; əv][smɔːl] ['ænɪmlz]
**and from a screen of bushes some views were taken of small animals**
和 从 一个 屏幕 的 灌木丛 一些 浏览 是 已采取 的 小的 动物
, [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] [gə'zelz] ,
**, including some gazelles ,**
, 包括 一些 瞪羚 ,

透过灌木丛，人们拍摄到了一些小动物，其中包括一些瞪羚。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
**coming to drink .**
未来 到 喝 .

来喝酒。

“ [wel] , [ðæt] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɑːtə(r)] , ” [ə'naʊnst] [dʒəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]
**“ Well , that will do for a starter , ” announced Joe , as they neared the**
“ 出色地 , 那 将要 做 为了 一个 起动机 , ” 宣布 乔 , 作为 他们 接近 这
[treɪn] .
**train .**
火车 .

“嗯，这可以作为开胃菜了，”乔在他们靠近火车时宣布道。

“ ['prɪti] [gʊd] , [tuː] , ” [dɪ'kleəd] [bleɪk] .
**“ Pretty good , too , ” declared Blake .**
“ 漂亮的 好的 , 也 , ” 声明 布莱克 .

“也相当不错，”布莱克说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːəl] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
**“ But when we get away from the railroad and into the real jungle ,**
“ 但 什么时候 我们 得到 离开 从 这 铁路 和 进入 这 真实的 丛林 ,
[wiːl; wil] [duː; də] ['betə(r)] . ” [ - ]
**we'll do better . ” [ 81 ]**
出色地 做 更好的 . ” [ - ]

“但是当我们离开铁路，进入真正的丛林时，我们会做得更好。”[81]

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [laɪn] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'peəd] ,
**The telegraph line had been repaired ,**
这 电报 线 有 到过 已修复 ,

电报线路已修复。

[ænd; ənd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [prə'siːd] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'siːvd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] .
**and orders to proceed having been received they started off once more .**
和 订单 到 继续 拥有 到过 已收到 他们 开始 离开 一次 更多的 .

接到继续前进的命令后，他们再次出发了。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ə'kɜːd] [ðæt] [deɪ] ,
**Nothing more of interest occurred that day ,**
没有什么 更多的 的 兴趣 发生 那 天 ,

那天没有发生其他有趣的事情。

[ðəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [v'juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klʌmzi]
**though on the next the boys managed to get a few views of a clumsy**
尽管 在 这 下一个 这 男孩们 管理 到 得到 一个 很少 浏览 的 一个 笨拙
[raɪ'nɒsərəs] ,
**rhinoceros ,**
犀牛 ,

不过在接下来的行程中，男孩们还是设法看到了一头笨拙的犀牛。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ 'wɔdəl ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .
**as it waddled along the track for some distance .**
作为 它 摇摇摆摆 沿着 这 追踪 为了 一些 距离 .

它沿着小路蹒跚走了一段距离。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [stɒpt] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] .
**The engine was stopped to enable the boys to get the pictures they desired .**
这 引擎 曾是 停止 到 使能够 这 男孩们 到 得到 这 图片 他们 想要的 .

为了让男孩们拍到他们想要的照片，引擎熄火了。

[ðə; ði] ['raɪnəʊ] [siːmd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [ə'baʊt] ['tʃɑːdʒɪŋ] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [nɒt] [tuː; tə]
**The rhino seemed undecided about charging , but finally made up his mind not to**
这 犀牛 似乎 未决定 关于 收费 , 但 最后 制成 向上 他的 头脑 不是 到
.
**.**
.

犀牛似乎犹豫不决是否要发起冲锋，但最终还是决定放弃。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [slaɪt] [rɪ'peəz] [tuː; tə]

| On | another | occasion | , | when | they | had | to | stop | for | some | slight | repairs | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 场合 | ，什么时候 | | 他们 | 有 | 到 | 停止 | 为了 | 一些 | 轻微 | 维修 | 到 |

[ðə; ði] ['endʒɪn] ,

| the | engine | , |
|---|---|---|
| 这 | 引擎 | , |

还有一次，他们不得不停下来对发动机进行一些小修理，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['fɪlmɪŋ] [sʌm; səm]['laɪənz] ,

| the | boys | went | off | into | the | jungle | on | the | chance | of | filming | some | lions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 去 | 离开 | 进入 | 这 | 丛林 | 在 | 这 | 机会 | 的 | 拍摄 | 一些 | 狮子 | , |

男孩们为了拍摄狮子，冒险进入了丛林。

[æz; əz] [træks] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [nɪə(r)][ðə; ði]['reɪlz] .

| as | tracks | were | seen | near | the | rails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 轨道 | 是 | 已见 | 靠近 | 这 | 铁轨 | . |

在铁轨附近发现了轨道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [sək'ses] .

| But | they | had | no | success | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 不 | 成功 | . |

但他们没有成功。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [pɔːt] ['flɒrəns] , [ɒn] [vɪk'tɔːriə] ['njænzə] , ['hævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm] ['veri]

| In | due | time | they | reached | Port | Florence | , | on | Victoria | Nyanza | , | having | made | some | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 到期的 | 时间 | 他们 | 达到 | 港口 | 佛罗伦萨 | , | 在 | 维多利亚 | 尼亚扎 | , | 拥有 | 制成 | 一些 | 非常 |

[gʊd] [fɪlmz] ,

| good | films | , |
|---|---|---|
| 好的 | 电影 | , |

他们最终抵达了维多利亚·尼安扎号上的弗洛伦斯港，期间拍摄了一些非常优秀的影片。

[bʌt; bət] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wʌnz] .

| but | hoping | to | make | much | better | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 希望 | 到 | 制作 | 很多 | 更好的 | 一个 | . |

但希望能够做出更好的作品。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wɪr] ['riːəli] [ɒn] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][juː 'es][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

| “ | And | now | we're | really | on | what | is | to | us | the | most | important | part | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 现在 | 是 | 真的 | 在 | 什么 | 是 | 到 | 我们 | 这 | 最多 | 重要的 | 部分 | 的 | 我们的 |

['dʒɜːni] ,

| journey | , |
|---|---|
| 旅行 | , |

“而现在，我们真正进入了对我们来说最重要的旅程阶段。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

| ” | said | Mr | . | Duncan | to | the | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 先生 | . | 邓肯 | 到 | 这 | 男孩们 | . |

邓肯先生对孩子们说。

“ [wʌns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

| “ | Once | we | are | across | the | lake | , | we | will | be | far | from | civilization | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一次 | 我们 | 是 | 穿过 | 这 | 湖 | , | 我们 | 将要 | 是 | 远的 | 从 | 文明 | , |

“一旦我们过了湖，我们就远离了文明世界。”

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [weə(r)] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['dʒesi] . ”

| in | the | heart | of | the | jungle | , | and | there | is | where | we | expect | to | find | Jessie | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 心 | 的 | 这 | 丛林 | , | 和 | 那里 | 是 | 在哪里 | 我们 | 预计 | 到 | 寻找 | 杰西 | . | ” |

在丛林深处，我们预计会在那里找到杰西。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [tuː] ! ” [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] , [wɪð] [kən'vɪkʃn] .

| “ | And | we | will | find | her | , | too | ! | ” | declared | Joe | , | with | conviction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我们 | 将要 | 寻找 | 她 | , | 也 | ! | ” | 声明 | 乔 | , | 和 | 定罪 | . |

“我们一定会找到她的！”乔坚定地说道。

“ [wɒt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][sə'fɑːri] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .
**“ What about our safari ? ” asked Blake .**
” 什么 关于 我们的 狩猎旅行 ? ” 问 布莱克 .

“我们的狩猎之旅怎么办？”布莱克问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['aʊə(r)] ['neɪtɪvz] [hɪə(r)] ? ” [ - ]
**“ Are we going to get our natives here ? ” [ 82 ]**
” 是 我们 去 到 得到 我们的 本地人 这里 ? ” [ - ]

“我们能把我们的原住民带到这里吗？”[82]

“ [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] .
**“ I'll see about that , ” said Sergeant Hotchkiss .**
” 患病的 看 关于 那 , ” 说 军士 霍奇基斯 .

“我会考虑一下，”霍奇基斯中士说道。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [pɔːt] ['flɒrəns] ['sevrəl] [deɪz] ,
**They remained at Port Florence several days ,**
他们 剩余 在 港口 佛罗伦萨 一些 天 ,

他们在佛罗伦萨港停留了几天。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːθ] [ðeɪ] [hɜːd] [kən'fjuːzd] [saʊndz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)]
**and on the morning of the fourth they heard confused sounds outside of their**
和 在 这 早晨 的 这 第四 他们 听到 使困惑 声音 外部 的 他们的
['stɒpɪŋ] [pleɪs] .
**stopping place .**
停止 地方 .

4日清晨，他们听到住宿地外传来嘈杂的声音。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] .
**“ What's that ? ” cried Joe , as he got up to look .**
” 是什么 那 ? ” 哭 乔 , 作为 他 得到 向上 到 看 .

“那是什么？”乔一边喊着，一边起身去看。

“ [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnstrəl] ['kɔːrəs] , ” [sed] [bleɪk] .
**“ Sounds like a minstrel chorus , ” said Blake .**
” 声音 喜欢 一个 吟游诗人 合唱 , ” 说 布莱克 .

“听起来像吟游诗人的合唱，”布莱克说。

“ [ɪts] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['pɑːti] !
**“ It's our native party !**
” 它是 我们的 本国的 派对 !

“这是我们的本土政党！”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
**” cried his chum .**
” 哭 他的 密友 .

“他的朋友喊道。”

“ [lʊk] !
**“ Look !**
” 看 !

“看！

” [æz; əz] [ðeɪ] [ piə ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['ɔːlməʊst]['neɪkɪd] ['sævɪdʒɪz]
**” As they peered from their window they saw a score of almost naked savages**
” 作为 他们 窥视 从 他们的 窗户 他们 锯 一个 分数 的 几乎 裸 野蛮人
— [blæk] [æz; əz] [kəʊl] — [wɪð] ['əʊnli] ['blæŋkɪts] [ɒn] ,
**— black as coals — with only blankets on ,**
— 黑色的 作为 煤炭 — 和 仅有的 毯子 在 ,

“他们从窗户向外望去，看到二十几个几乎赤身裸体的野蛮人——皮肤黝黑如煤——身上只盖着毯子。”

[ðeə(r)] [ɪəz] ['hevi] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] , [frɒm; frəm] ['empti] [tɪn] [kænz] [tuː; tə] [bɪg] [bəʊnz] ,

| their | ears | heavy | with | all | sorts | of | ornaments | , | from | empty | tin | cans | to | big | bones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 耳朵 | 重的 | 和 | 全部 | 排序 | 的 | 装饰品 | , | 从 | 空的 | 锡 | 罐头 | 到 | 大的 | 骨头 | , |

它们的耳朵上挂满了各种各样的装饰品，从空罐头到大骨头，应有尽有。

['stɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɒbs] , [ðeə(r)] [heə(r)] ['plɑːstəd] [wɪð] [mʌd] , ['kærɪɪŋ] [lɒŋ] [ spiə ] , [ɔː(r)] [stɪks] ,

| sticking | in | the | lobes | , | their | hair | plastered | with | mud | , | carrying | long | spears | , | or | sticks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粘性 | 在 | 这 | 叶 | , | 他们的 | 头发 | 粉刷过的 | 和 | 泥 | , | 携带 | 长的 | 长矛 | , | 或者 | 棍子 | , |

耳垂上插着泥棍，头发上沾满了泥浆，手持长矛或木棍。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɑːns] , ['tʃɑːntɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ]

| and | all | going | through | a | sort | of | dance | , | chanting | the | while | in | a | strange | tongue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 去 | 通过 | 一个 | 种类 | 的 | 舞蹈 | , | 吟唱 | 这 | 尽管 | 在 | 一个 | 奇怪的 | 舌头 |

.

:

.

所有人都在跳着某种舞蹈，同时用一种奇怪的语言吟唱。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [kæts] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [kraɪd] [siː] . [siː] . , [æz; əz] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ]

| “ | For | the | love | of | cats | , | what | is | that | ? | ” | cried | C | . | C | . | , | as | he | joined | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为了 | 这 | 爱 | 的 | 猫 | , | 什么 | 是 | 那 | ? | ” | 哭 | C | . | C | . | , | 作为 | 他 | 加入 | 这 |

[bɔɪz] .

| boys | . |
|---|---|
| 男孩们 | . |

“看在猫的份上，那是什么？”CC喊道，然后加入了男孩们的行列。

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] ?

| “ | Have | they | come | to | eat | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 他们 | 来 | 到 | 吃 | 我们 | ? |

他们是来吃我们的吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kænɪblz] ? ”

| Are | they | cannibals | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 食人族 | ? | ” |

他们是食人族吗?

“ [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkɪs] , [huː] ['entəd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [æt; ət] [ðæt]

| “ | Indeed | they | are | not | , | ” | said | Mr | . | Hotchkiss | , | who | entered | the | room | at | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的确 | 他们 | 是 | 不是 | , | ” | 说 | 先生 | . | 霍奇基斯 | , | WHO | 进入 | 这 | 房间 | 在 | 那 |

['məʊmənt] .

| moment | . |
|---|---|
| 片刻 | . |

“的确不是，”霍奇基斯先生说道，他这时走进了房间。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] ['pɔːtəz] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['bægɪdʒ]

| “ | Those | are | the | porters | I | have | engaged | to | take | us | and | our | baggage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那些 | 是 | 这 | 搬运工 | 我 | 有 | 已订婚的 | 到 | 拿 | 我们 | 和 | 我们的 | 行李 |

['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] .

| into | the | interior | of | the | jungle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 丛林 | . |

“这些是我雇佣的搬运工，他们将带我们和我们的行李进入丛林深处。”

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːm] ['aʊə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| They | will | form | our | expedition | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 形式 | 我们的 | 远征 | . |

他们将组成我们的探险队。

[ɪn] ['æfrɪkə] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

| In | Africa | you | can't | get | along | without | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 非洲 | 你 | 不能 | 得到 | 沿着 | 没有 | 他们 | . |

在非洲，没有它们寸步难行。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [faɪn] ['feloʊz] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] .

| They | are | all | fine | fellows | , | I | assure | you | , | and | faithful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部美好的 | 伙伴们 | , | 我 | 保证 | 你 | , | 和 | 忠实 | . | |

我向你保证，他们都是很好的人，而且很忠诚。

[juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] . ”

| You | can | trust | them | with | your | lives | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 相信 | 他们 | 和 | 你的 | 生活 | . | ” |

你可以把生命托付给他们。

“ [wel] , [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [səʊ] , ” [spəʊk] [siː] . [siː] . , [æz; əz][hiː; hi] [ - ]

| “ | Well | , | they | don't | look | so | , | ” | spoke | C | . | C | . | , | as | he | [ | 83 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 他们 | 不 | 看 | 所以 | , | ” | 辐 | C | . | C | . | , | 作为 | 他 | [ | - | ] |

“嗯，他们看起来不像，”CC说道，他[83]

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][dʒaɪ'gæntɪk] [blæk] ,

| pointed | to | one | gigantic | black | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 尖 | 到 | 一 | 巨大 | 黑色的 | , |

指着一个巨大的黑色物体，

[huː] [lʊkt] [pə'tɪkjələli] ['hɪdiəs] [wɪð] [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ][haɪ'iːnə] ['fɑːsənd] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| who | looked | particularly | hideous | with | the | skull | of | a | hyena | fastened | on | top | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 看起来 | 特别 | 可怕 | 和 | 这 | 颅骨 | 的 | 一个 | 鬣狗 | 系紧 | 在 | 顶部 | 的 | 他的 |

[hed] .

| head | . |
|---|---|
| 头 | . |

其中一个人的外表尤其丑陋，因为他的头上戴着一个鬣狗的头骨。

“ [hiː; hi][ʃʊə(r)][ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] .

| “ | He | sure | is | the | limit | , | ” | agreed | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 当然 | 是 | 这 | 限制 | , | ” | 同意 | 乔 | . |

“他确实已经达到了极限，”乔赞同道。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['hæpi] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| “ | And | his | name | is | Happy | One | , | ” | said | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 他的 | 姓名 | 是 | 快乐的 | 一 | , | ” | 说 | 这 | 军士 | . |

“他的名字叫快乐一号，”中士说道。

“ [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [fɔːm] . ”

| “ | Come | down | , | and | I'll | introduce | you | to | them | in | form | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 向下 | , | 和 | 患病的 | 介绍 | 你 | 到 | 他们 | 在 | 形式 | . | ” |

“下来吧，我带你正式认识他们。”

“ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] ? ”

| “ | And | are | they | the | natives | who | are | to | lead | me | to | my | daughter | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 是 | 他们 | 这 | 本地人 | WHO | 是 | 到 | 带领 | 我 | 到 | 我的 | 女儿 | ? | ” |

[ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| asked | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|
| 问 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“他们是要带我去找女儿的当地人吗？”邓肯先生问道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , ['greɪvli] .

| “ | They | are | , | ” | said | the | sergeant | , | gravely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | , | ” | 说 | 这 | 军士 | , | 严重地 | . |

“他们确实是，”警官严肃地说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən] . ”

| “ | And | if | they | can't | do | it | , | no | one | can | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 如果 | 他们 | 不能 | 做 | 它 | , | 不 | 一 | 能 | . | ” |

“如果他们都做不到，那就没人能做到了。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ！
**“ But they will !**
” 但 他们 将要 ！

“但他们一定会！”

” [kraɪd] [siː] . [siː] . , [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] , ['dʒɒli]['mænə(r)] .
**” cried C . C . , in his new , jolly manner .**
” 哭 C . C . , 在 他的 新的 , 快乐的 方式 .

CC用他全新的、欢快的语气喊道。

“ [wiːl; wil][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ɔːl] [raɪt] ！ ” [ - ]
**“ We'll find her , all right ! ” [ 84 ]**
” 出色地 寻找 她 , 全部 正确的 ！ ” [ - ]

“我们一定会找到她的！”[84]

['tʃæptə(r)] [eks]
**CHAPTER X**
章 X

第十章

[æt; ət][ə; eɪ] [bɪg] [rɪsk]
**AT A BIG RISK**
在 一个 大的 风险

风险极大

[dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [lʊkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][kwɪə(r)] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz] .
**Joe and Blake looked out on the queer throng of native porters .**
乔 和 布莱克 看起来 出去 在 这 酷儿 人群 的 本国的 搬运工 .

乔和布莱克望着窗外那群形形色色的当地搬运工。

[ðə; ði]['æfrɪkənz] [siːmd] [ə; eɪ] ['mɒtli] [lɒt] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**The Africans seemed a motley lot with which to venture into the interior of the**
这 非洲人 似乎 一个 杂乱无章 很多 和 哪个 到 风险投资 进入 这 内部的 的 这
['dʒʌŋg(ə)l] ,
**jungle ,**
丛林 ,

非洲人似乎是一群形形色色的人，不适合冒险进入丛林深处。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [waɪt] [men] ,
**far away from other white men ,**
远的 离开 从 其他 白色的 男人 ,

远离其他白人男性，

[ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['brɪtɪʃ] [lɔː] [ænd; ənd] [fɔːs] [æz; əz] [ruːld] [ɪn] [ðæt] [pɑːt]
**and entirely out of reach of such British law and force as ruled in that part**
和 完全 出去 的 抵达 的 这样的 英国 法律 和 力量 作为 裁决 在 那 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kɒntɪnənt] .
**of the big continent .**
的 这 大的 大陆 .

完全不受当时欧洲大陆这一地区所实行的英国法律和武力管辖。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pɒzətɪvli] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][wɔː(r)]
**“ Some of them positively look as though they would enjoy doing a war**
” 一些 的 他们 积极地 看 作为 尽管 他们 会 享受 正在做 一个 战争
[dɑːns] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
**dance around us ,**
舞蹈 大约 我们 ,

“他们中的一些人看起来好像很乐意在我们周围跳战舞。”

” [sə'dʒestid] [bleɪk] .
**” suggested Blake .**
” 建议 布莱克 .

布莱克建议道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
**“ That's right , ” agreed his chum .**
“ 那就是 正确的 , ” 同意 他的 密友 .

“没错，”他的朋友同意道。

“ [ænd; ənd] [jet] [ai] [sə'pəʊz] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
**“ And yet I suppose Sergeant Hotchkiss knows his business .**
“ 和 然而 我 认为 军士 霍奇基斯 知道 他的 商业 .

“但我认为霍奇基斯中士很懂行。”

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['haɪə(r)] ['deɪndʒərəs] ['kærəktəz] . ”
**He wouldn't hire dangerous characters . ”**
他 不会 聘请 危险的 人物 . ”

他不会雇用危险人物。

“ [ɪn'diːd] [nəʊ] , ” [pʊt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .
**“ Indeed no , ” put in Mr . Duncan .**
“ 的确 不 , ” 放 在 先生 . 邓肯 .

“确实没有，”邓肯先生插话道。

“ [ai] [wɔːnd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɔːtəz] ,
**“ I warned him to be careful in the selection of our porters ,**
“ 我 警告 他 到 是 小心 在 这 选择 的 我们的 搬运工 ,

“我警告过他，在挑选搬运工时要谨慎。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [get] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [sə'fɑːri] [bɪ'fɔː(r)]
**and he assured me he would only get such as had been on safari before**
和 他 保证 我 他 会 仅有的 得到 这样的 作为 有 到过 在 狩猎旅行 前
.
**:**
.

他向我保证，他只会带那些以前参加过野生动物之旅的人去。

[ai] [trʌst] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] . ”
**I trust he has done so . ”**
我 相信 他 有 完毕 所以 . ”

我相信他已经这么做了。

“ [hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə] [nəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] [siː] . [siː] . ,
**“ He seems to know some of them , at any rate , ” said C . C . ,**
“ 他 似乎 到 知道 一些 的 他们 , 在 任何 速度 , ” 说 C . C . ,

CC说：“他似乎至少认识他们中的一些人。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [bɔː(r)] ['səʊldʒə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] [men] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]
**for the former Boer soldier had gone out to the black men , leaving his**
为了 这 以前的 布尔人 士兵 有 已消失 出去 到 这 黑色的 男人 , 离开 他的
[ɪm'plɔɪər] [tuː; tə] [ - ]
**employers to [ 85 ]**
雇主 到 [ - ]

因为这位前布尔士兵已经投奔了黑人，留下他的雇主[85]

['fɒləʊ] .
**follow .**
跟随 .

跟随。

“ [hiːz] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] ['æktə(r)] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm]
**“ He's talking and laughing with them , ” went on the actor , “ and they seem**
“ 他是 说 和 笑 和 他们 , ” 去 在 这 演员 , “ 和 他们 似乎
['dʒɒli] [ɪ'nʌf] .
**jolly enough .**
快乐的 足够的 .

“他跟他们有说有笑，”这位演员继续说道，“他们看起来也挺开心的。”

[lʊk] [æt; ət] ['hæpi] [wʌn] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] — [ðə; ði] [tʃæp] [wɪð] [ðə; ði][haɪ'iːnə] [skʌl] [ɒn][hɪz; ɪz]

| Look | at | Happy | One | , | as | he | is | called | — | the | chap | with | the | hyena | skull | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 快乐的 | 一 | , | 作为 | 他 | 是 | 称为 | — | 这 | 小伙子 | 和 | 这 | 鬣狗 | 颅骨 | 在 | 他的 |

[hed] .

| head | . |
|---|---|
| 头 | . |

瞧瞧这位被称为“快乐先生”的家伙——头上戴着鬣狗头骨的那位。

[hiːz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [tuː] - [step] . ”

| He's | doing | a | regular | two | - | step | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 正在做 | 一个 | 常规的 | 二 | - | 步 | . | ” |

他跳的是标准的两步舞。

“ [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] , ” [əb'zɜːvd] [bleɪk] ,

| “ | And | lots | of | them | are | singing | , | ” | observed | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 很多 | 的 | 他们 | 是 | 歌唱 | , | ” | 观察到 | 布莱克 | , |

“而且很多人都在唱歌，”布莱克说道。

[æz; əz][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [wɪəd] [tʃɑːnt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| as | the | notes | of | a | strange | and | rather | weird | chant | came | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 笔记 | 的 | 一个 | 奇怪的 | 和 | 相当 | 诡异的 | 呗 | 来了 | 到 | 他们 | . |

他们耳边响起了一阵奇怪而诡异的吟唱声。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ” [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

| “ | By | Jove | , | I | know | what | I'm | going | to | do | , | ” | declared | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 经过 | 朱庇特 | , | 我 | 知道 | 什么 | 我是 | 去 | 到 | 做 | , | ” | 声明 | 乔 | . |

“老天爷啊，我知道我要做什么了，”乔说道。

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| “ | What | ? | ” | asked | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | ? | ” | 问 | 他的 | 密友 | . |

“什么？”他的朋友问道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| “ | I'm | going | to | make | some | moving | pictures | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 去 | 到 | 制作 | 一些 | 移动 | 图片 | 的 | 他们 | . |

“我要为他们制作一些动态影像。”

[ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz]

| They | will | go | well | as | a | sort | of | introduction | to | the | views | of | wild | animals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 去 | 出色地 | 作为 | 一个 | 种类 | 的 | 介绍 | 到 | 这 | 浏览 | 的 | 荒野 | 动物 |

[wiː; wi] [meɪ] [get] .

| we | may | get | . |
|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 得到 | . |

它们可以很好地作为我们可能接触到的野生动物观点的入门介绍。

” [bleɪk] [ə'griːd] [wɪð] [ðɪs] ,

| ” | Blake | agreed | with | this | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 布莱克 | 同意 | 和 | 这 | , |

布莱克同意这一点。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['fɔːməli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːtəz] [æz; əz]

| and | while | Mr | . | Duncan | was | being | formally | presented | to | the | porters | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 先生 | . | 邓肯 | 曾是 | 存在 | 正式地 | 呈现 | 到 | 这 | 搬运工 | 作为 |

[ðə; ði][ɒ'stensəb(ə)l] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'fɑːri] ( [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

| the | ostensible | head | of | the | safari | ( | it | being | decided | to | do | this | rather | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表面上的 | 头 | 的 | 这 | 狩猎旅行 | ( | 它 | 存在 | 决定 | 到 | 做 | 这 | 相当 | 比 |

[hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [pəʊz][æz; əz][ðə; ði] [ prə'praiətə ] ) [ðə; ði] [lædz] [gɒt][ðeə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]

| have | the | boys | pose | as | the | proprietors | ) | the | lads | got | their | moving | picture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 男孩们 | 姿势 | 作为 | 这 | 业主 | ) | 这 | 小伙子们 | 得到 | 他们的 | 移动 | 图片 |

[mə'ʃiːn] ['redi] .

| machine | ready | . |
|---|---|---|
| 机器 | 准备好 | . |

当邓肯先生被正式介绍给搬运工们，作为狩猎旅行团名义上的负责人时（决定这样做，而不是让男孩们假扮老板），小伙子们准备好了他们的电影放映机。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bɪg] [blæk] [men] , [wɪð] [ðeə(r)][fæn'tæstɪk] [dres] [ænd; ənd][kwɪə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,

| And | as | the | big | black | men | , | with | their | fantastic | dress | and | queer | ornaments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 大的 | 黑色的 | 男人 | , | 和 | 他们的 | 极好的 | 裙子 | 和 | 酷儿 | 装饰品 | , |

[pə'reɪdɪd] [ə'raʊnd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] ,

| paraded | around | Mr | . | Duncan | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 游行 | 大约 | 先生 | . | 邓肯 | , |

当那些身材高大的黑人男子，穿着奇装异服，佩戴着古怪的饰品，在邓肯先生周围列队行进时，

['sɪŋɪŋ] ( [æz; əz][hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] ) [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [æz; əz][wʌn] [huː] [wʊd] “ [gɪv] [mʌtʃ] [miːt] ,

| singing | ( | as | he | learned | later | ) | his | praises | as | one | who | would | “ | give | much | meat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌唱 | ( | 作为 | 他 | 学习 | 之后 | ) | 他的 | 赞扬 | 作为 | 一 | WHO | 会 | “ | 给 | 很多 | 肉 | , |

（他后来才知道）人们歌颂他，说他“慷慨地提供大量肉食”。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [fɪlmd] [ðə; ði] [ɒd] [saɪt] .

| ” | the | boys | filmed | the | odd | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男孩们 | 拍摄 | 这 | 奇怪的 | 视线 | . |

男孩们拍下了这奇特的景象。

“ [kwɪə(r)] [ðeɪ] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [bleɪk] ,

| “ | Queer | they | don't | seem | to | mind | it | a | bit | , | ” | said | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 酷儿 | 他们 | 不 | 似乎 | 到 | 头脑 | 它 | 一个 | 少量 | , | ” | 说 | 布莱克 | , |

“奇怪的是，他们似乎一点也不介意，”布莱克说。

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] ['æktʃuəli] [pəʊzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lenz] . [ - ]

| as | some | of | the | blacks | actually | posed | before | the | lens | . | [ | 86 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一些 | 的 | 这 | 黑人 | 实际上 | 摆拍 | 前 | 这 | 镜片 | . | [ | - | ] |

有些黑人甚至在镜头前摆姿势拍照。[86]

“ [əʊ] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [ɒn][sə'fɑːri][bɪ'fɔː(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [æz; əz]

| “ | Oh | , | most | of | them | have | been | on | safari | before | , | ” | explained | the | sergeant | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 最多 | 的 | 他们 | 有 | 到过 | 在 | 狩猎旅行 | 前 | , | ” | 解释 | 这 | 军士 | , | 作为 |

[hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] .

| he | heard | this | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | . |

“哦，他们大多数人以前都参加过狩猎旅行，”中士听到这话后解释道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [waɪt] [men] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] ['hʌntɪd] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [tʊk]

| “ | They | have | been | with | white | men | , | some | of | whom | hunted | , | while | others | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 有 | 到过 | 和 | 白色的 | 男人 | , | 一些 | 的 | 谁 | 猎杀 | , | 尽管 | 其他的 | 采取 |

['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] ,

| pictures | , | and | , |
|---|---|---|---|
| 图片 | , | 和 | , |

“他们一直和白人在一起，其中一些人打猎，另一些人拍照，而且，

[ðəʊ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [doʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

| though | the | camera | is | much | of | a | mystery | to | them | , | they | don't | mind | it | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 相机 | 是 | 很多 | 的 | 一个 | 神秘 | 到 | 他们 | , | 他们 | 不 | 头脑 | 它 | 在 |

[ðə; ði] [liːst] .

| the | least | . |
|---|---|---|
| 这 | 至少 | . |

虽然相机对他们来说是个谜，但他们一点也不介意。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ”

| But | what | do | you | think | of | them | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 的 | 他们 | ? | ” |

但你对他们有什么看法?

“ [æn; ən] [ɒd] [lɒt] , ” [wɒz; wəz][dʒoʊz] [ə'pɪnjən] , [æz; əz][hiː; hi] [siːst] ['graɪndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l]

| “ | An | odd | lot | , | ” | was | Joe's | opinion | , | as | he | ceased | grinding | at | the | handle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 奇怪的 | 很多 | , | ” | 曾是 | 乔的 | 观点 | , | 作为 | 他 | 停止 | 研磨 | 在 | 这 | 处理 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

| of | the | camera | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 相机 | . |

“真是一群怪人，”乔一边说着，一边停止了对着相机把手扭动。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [trʌst] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .

| “ | Can | you | trust | them | ? | ” | asked | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 能 | 你 | 相信 | 他们 | ? | ” | 问 | 布莱克 | . |

“你能信任他们吗？”布莱克问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] .

| “ | I | think | so | , | ” | said | the | former | soldier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 所以 | , | ” | 说 | 这 | 以前的 | 士兵 | . |

“我想是这样，”这位前士兵说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .

| “ | Of | course | , | human | nature | is | the | same | the | world | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 课程 | , | 人类 | 自然 | 是 | 这 | 相同的 | 这 | 世界 | 超过 | . |

“当然，人性在全世界都是相同的。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - ['mɪʃ(ə)n] - [bɔɪz] — [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv]

| Some | of | the | men | are | what | are | called | ' | mission | ' | boys | — | that | is | , | they | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 男人 | 是 | 什么 | 是 | 称为 | - | 使命 | - | 男孩们 | — | 那 | 是 | , | 他们 | 有 |

[biːn] ['krɪstʃəˌnaɪzd] ,

| been | Christianized | , |
|---|---|---|
| 到过 | 基督教化 | , |

这些人中有些是所谓的“传教士”——也就是说，他们已经皈依了基督教。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .

| after | a | fashion | . |
|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 时尚 | . |

某种程度上来说。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] .

| They | are | very | good | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 好的 | . |

他们非常优秀。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['trʌstɪd] , [aɪ] [θɪŋk] . ”

| The | others | can | also | be | trusted | , | I | think | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 能 | 还 | 是 | 可信 | , | 我 | 思考 | . | ” |

我认为其他人也值得信任。

“ [ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klæʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [huː]
“ And 和 do 做 they 他们 realize 意识到 that 那 we 我们 may 可能 come 来 to 到 a 一个 clash 冲突 with 和 the 这 tribesmen 部落成员 who WHO
[meɪ] [hæv; həv][maɪ] ['dɔːtə(r)] ?
may 可能 have 有 my 我的 daughter 女儿 ?

“他们难道没有意识到我们可能会与那些可能带走我女儿的部落成员发生冲突吗？”

” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .
” asked 问 Mr 先生 . . Duncan 邓肯 .

“邓肯先生问道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , “ [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] . ”
“ I 我 have 有 explained 解释 , , ” said 说 the 这 sergeant 军士 , , “ that 那 there 那里 may 可能 be 是 a 一个 fight 斗争 . . ”

“我已经解释过了，”警官说，“可能会发生打斗。”

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ?
“ What 什么 did 做过 they 他们 say 说 ?

他们说了什么?

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['fɑːðə(r)] .
” asked 问 the 这 anxious 焦虑的 father 父亲 .

“焦虑的父亲问道。”

“ [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [best] ['ɑːnsə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .
“ They 他们 gave 给予 the 这 best 最好的 answer 回答 possible 可能的 .

他们给出了最好的答案。

[ðeɪ] ['ʃaːpənd] [ðeə(r)] [ spiə ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃiːldz] . ”
They 他们 sharpened 锋利 their 他们的 spears 长矛 , , and 和 looked 看起来 to 到 their 他们的 shields 盾牌 . . ”

他们磨利了长矛，看向盾牌。

“ [ðen] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [ɪn] [rɪ'liːvd] [təʊnz] .
“ Then 然后 it's 它是 all 全部 right 正确的 , , ” said 说 Mr 先生 . . Duncan 邓肯 , , in 在 relieved 松了口气 tones 音调 .

“那就没事了，”邓肯先生如释重负地说。

“ [wiː; wi] [kænt] [get] ['dʒesi] [ɔːl] [ə'ləʊn] — [wiː; wi] [ - ]
“ We 我们 can't 不能 get 得到 Jessie 杰西 all 全部 alone 独自的 — — we 我们 [ [ - 87 ] ]

“我们不能把杰西单独带走——我们[87]

[waɪt] [men] .
white 白色的 men 男人 .

白人男性。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wiː; wi] [teɪk] [wɪð] [juː 'es] .
We 我们 will 将要 have 有 to 到 depend 依赖 on 在 the 这 natives 本地人 we 我们 take 拿 with 和 us 我们 .

我们将不得不依靠我们带去的当地人。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['redi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] , ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] ? ”
But 但 are 是 we 我们 ready 准备好 to 到 march 行进 , , Mr 先生 . . Hotchkiss 霍奇基斯 ? ? ”

霍奇基斯先生，我们准备好进军了吗?

“ [jes] , [wiːl; wil][gəʊ] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [enˈtebi] [wiːl; wil] [trek] [ˈɪntuː]
“ **Yes , we'll go aboard the steamer , and on arrival at Entebbe we'll trek into**
” 是的 , 出色地 去 船上 这 汽船 , 和 在 到达 在 恩德培 出色地 跋涉 进入
[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
**the jungle .**
这 丛林 .

“是的，我们将登上轮船，到达恩德培后，我们将徒步进入丛林。”

---

[ɑːr; ə(r)][juː; jʊ] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ] ? ”
**Are you ready to go ? ”**
是 你 准备好 到 去 ? ”

你准备好了吗?

---

“ [hæv; həv][wiː; wi][ɔːl][ˈaʊə(r)] [səˈplaɪz] ? ” [ɑːskt] [siː] . [siː] . “ [ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [stɑːv] — [əʊ] ,
**“ Have we all our supplies ? ” asked C . C . “ I don't want to starve — oh ,**
” 有 我们 全部 我们的 补给品 ? ” 问 C . C . “ 我 不 想 到 饿死 — 哦 ,

“我们的物资都带齐了吗？”CC问道，“我可不想饿死——哦，

---

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][woʊnt] [stɑːv] !
**of course we won't starve !**
的 课程 我们 惯于 饿死 !

我们当然不会饿死!

---

” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈheɪstɪli] .
**” he added , hastily .**
” 他 额外 , 草草 .

他匆忙补充道。

---

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][maɪ][əʊld][ˈhæbɪts] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] .
**“ I am getting into my old habits , ” and he laughed .**
“ 我 是 获得 进入 我的 老的 习惯 , ” 和 他 笑了 .

“我又开始重蹈覆辙了，”他笑着说。

---

“ [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [ˈredinəs] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] , [huː] [hæd; həd] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði]
**“ Everything is in readiness , ” answered the sergeant , who had looked after all the**
“ 一切 是 在 准备就绪 , ” 回答 这 军士 , WHO 有 看起来 后 全部 这
[ˈdiːteɪlz] .
**details .**
细节 .

“一切准备就绪，”负责所有细节的士官回答道。

---

“ [aɪl] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [naʊ] , [ðə; ði] [ˈpɔːtəz] [wɪl] [biː; bi] [əˈsaɪnd] [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ləʊd] ,
**“ I'll give the word now , the porters will be assigned each to his load ,**
“ 患病的 给 这 单词 现在 , 这 搬运工 将要 是 分配 每个 到 他的 加载 ,

“我现在就下达指令，每个搬运工都会被分配到各自的搬运岗位上。”

---

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [əˈbɔːd] .
**and we will go aboard .**
和 我们 将要 去 船上 .

我们将登船。

---

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriə] [ˈnjænzə] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)] .
**We will start across the Victoria Nyanza in about an hour .**
我们 将要 开始 穿过 这 维多利亚 尼亚扎 在 关于 一个 小时 .

我们将在大约一小时后开始穿越维多利亚尼亚扎河。

---

” [ðen] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [taɪm] .
**” Then began a busy time .**
” 然后 开始 一个 忙碌的 时间 .

然后，一段忙碌的时期开始了。

[iːtʃ] ['pɔːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['sɪksti] [paʊndz] .

| Each | porter | was | to | carry | a | load | of | about | sixty | pounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 搬运工 | 曾是 | 到 | 携带 | 一个 | 加载 | 的 | 关于 | 六十 | 磅 | . |

每个搬运工要搬运大约六十磅的货物。

[ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kən; kən] [mɑːtʃ] [wɪð] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,

| This | is | found | to | be | as | much | as | a | man | can | march | with | , | day | after | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 作为 | 很多 | 作为 | 一个 | 男人 | 能 | 行进 | 和 | , | 天 | 后 | 天 | , |

人们发现，这已经是一个男人日复一日所能承受的极限了。

['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [fuːd] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['kʌntri] .

| often | without | water | or | food | , | and | over | all | sorts | of | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 没有 | 水 | 或者 | 食物 | , | 和 | 超过 | 全部 | 排序 | 的 | 国家 | . |

经常缺水少粮，而且遍及各种类型的国家。

[ðə; ði] [pæks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts] — [fuːd] , [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

| The | packs | were | made | up | of | various | objects | — | food | , | supplies | of | different | kinds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 包装 | 是 | 制成 | 向上 | 的 | 各种各样的 | 对象 | — | 食物 | , | 补给品 | 的 | 不同的 | 种类 | , |

这些包裹里装着各种各样的物品——食物、各种补给品等等。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪflz] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] , [sʌm; səm] ['medsnz] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv]

| ammunition | for | the | rifles | and | revolvers | , | some | medicines | , | and | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弹药 | 为了 | 这 | 步枪 | 和 | 左轮手枪 | , | 一些 | 药物 | , | 和 | , | 的 |

[kɔːs] , [ðə; ði]['kæmərəz][ænd; ənd][fɪlmz] .

| course | , | the | cameras | and | films | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 课程 | , | 这 | 相机 | 和 | 电影 | . |

步枪和左轮手枪的弹药、一些药品，当然还有相机和胶卷。

[tents] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] , [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['ʃeltə(r)] [æt; ət] [naɪt] ,

| Tents | were | carried | , | to | afford | shelter | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帐篷 | 是 | 携带 | , | 到 | 买得起 | 庇护所 | 在 | 夜晚 | , |

人们携带帐篷，以便夜间遮风避雨。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['staɪflɪŋli] [hɒt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['æfrɪkən] [deɪ] , [ðə; ði] [naɪts] , [wɪð] [ðeə(r)]

| for | though | it | is | stiflingly | hot | during | the | African | day | , | the | nights | , | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 尽管 | 它 | 是 | 令人窒息地 | 热的 | 期间 | 这 | 非洲 | 天 | , | 这 | 夜晚 | , | 和 | 他们的 |

['hevi] [djuːz] ,

| heavy | dews | , |
|---|---|---|
| 重的 | 露水 | , |

虽然非洲白天酷热难耐，但夜晚却露水浓重，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ - ]

| are | very | [ | 88 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | [ | - | ] |

非常[88]

[kəʊld] .

| cold | . |
|---|---|
| 寒冷的 | . |

寒冷的。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

| And | indeed | , | in | the | higher | parts | of | the | continent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的确 | , | 在 | 这 | 更高 | 部分 | 的 | 这 | 大陆 | , |

的确，在大陆地势较高的地区，

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz][æz; əz] [kuːl] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [æz; əz] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] .

| the | climate | is | as | cool | and | healthful | as | any | part | of | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气候 | 是 | 作为 | 凉爽的 | 和 | 健康的 | 作为 | 任何 | 部分 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

这里的气候和美国其他地区一样凉爽宜人。

['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][kæmp][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [huːz] [ 'sʌmit ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd]

| Often | it | is | possible | to | camp | in | sight | of | mountains | whose | summits | are | covered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 它 | 是 | 可能的 | 到 | 营 | 在 | 视线 | 的 | 山脉 | 谁 | 峰会 | 是 | 涵盖 |

[wɪð] [pə'petʃuəl] [snəʊ] .

| with | perpetual | snow | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 永久 | 雪 | . |

通常情况下，人们可以在山顶终年积雪覆盖的山峰前露营。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] , ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɒv; əv] ['keɪɒs] .

| Under | the | direction | of | Sergeant | Hotchkiss | , | order | was | brought | out | of | chaos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 方向 | 的 | 军士 | 霍奇基斯 | , | 命令 | 曾是 | 带来 | 出去 | 的 | 混乱 | . |

在霍奇基斯中士的指挥下，混乱局面恢复了秩序。

[ðə; ði] ['pɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃekt] [ɒf] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][laɪn] ,

| The | porters | were | checked | off | and | given | their | place | in | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 搬运工 | 是 | 已检查 | 离开 | 和 | 给定 | 他们的 | 地方 | 在 | 线 | , |

搬运工们被核对了身份，并被分配了排队位置。

[ðəʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [mɑːtʃ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [en'tebi] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

| though | the | actual | march | would | not | begin | until | after | Entebbe | was | reached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 实际的 | 行进 | 会 | 不是 | 开始 | 直到 | 后 | 恩德培 | 曾是 | 达到 | . |

但真正的进军要等到抵达恩德培之后才会开始。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'fjuːʒn] ['leɪtə(r)] .

| But | it | was | desired | to | have | all | in | readiness | to | avoid | confusion | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 想要的 | 到 | 有 | 全部 | 在 | 准备就绪 | 到 | 避免 | 困惑 | 之后 | . |

但为了避免日后出现混乱，希望一切准备就绪。

“ ['hæpi] [wʌn] , ” [huː] [spəʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [hed] ['pɔːtə(r)] ,

| “ | Happy | One | , | ” | who | spoke | considerable | English | , | was | made | the | head | porter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 快乐的 | 一 | , | ” | WHO | 辐 | 大量 | 英语 | , | 曾是 | 制成 | 这 | 头 | 搬运工 | , |

“快乐先生”英语说得相当不错，被任命为首席搬运工。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [pliːzd] [hɪm] .

| and | it | was | easy | to | see | that | the | selection | pleased | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 简单的 | 到 | 看 | 那 | 这 | 选择 | 高兴 | 他 | . |

很容易看出，他对这个选择很满意。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðeə(r)] [wʊd]

| The | others | , | too | , | seemed | to | take | to | him | , | and | it | was | hoped | there | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | , | 也 | , | 似乎 | 到 | 拿 | 到 | 他 | , | 和 | 它 | 曾是 | 希望 | 那里 | 会 |

[biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] .

| be | no | trouble | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 不 | 麻烦 | . |

其他人似乎也很喜欢他，希望不会有什么麻烦。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['pæsndʒər] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

| There | were | few | passengers | on | the | steamer | by | which | our | friends | were | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很少 | 乘客 | 在 | 这 | 汽船 | 经过 | 哪个 | 我们的 | 朋友们 | 是 | 到 |

[meɪk] [ðə; ði][trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

| make | the | trip | across | the | northern | part | of | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 旅行 | 穿过 | 这 | 北方 | 部分 | 的 | 这 | 湖 | . |

我们的朋友们将乘坐汽船横渡湖泊的北部，船上乘客寥寥无几。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , ” [ riː'mɑːk ] [bleɪk] ,

| “ | It | doesn't | seem | as | if | we | were | in | the | heart | of | Africa | , | ” | remarked | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 不 | 似乎 | 作为 | 如果 | 我们 | 是 | 在 | 这 | 心 | 的 | 非洲 | , | ” | 评论 | 布莱克 | , |

布莱克说道：“感觉我们好像并没有身处非洲腹地。”

[ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ɪm'bɑːrkɪŋ] .

| on | the | afternoon | of | embarking | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下午 | 的 | 启程 | . |

在登船当天下午。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] ['feəli] ['kʌmftəb(ə)l] ['stiːmə(r)] , [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [leɪk] ,

| “ | Here | we | are | , | on | a | fairly | comfortable | steamer | , | on | a | big | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | 我们 | 是 | , | 在 | 一个 | 相当 | 舒服的 | 汽船 | , | 在 | 一个 | 大的 | 湖 | , |

“我们现在身处一艘相当舒适的汽船上，航行在一个大湖上，

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] [lænd][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

| and | with | almost | unknown | land | all | about | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 几乎 | 未知 | 土地 | 全部 | 关于 | 我们 | . |

我们周围几乎都是未知的土地。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn'taɪəli] [nɒt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

| Right | in | the | heart | of | what | was | unknown | entirely | not | many | years | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 在 | 这 | 心 | 的 | 什么 | 曾是 | 未知 | 完全 | 不是 | 许多 | 年 | 前 | . |

就在几年前还完全不为人知的领域中心地带。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] ! ”

| Think | of | it | , | Joe | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 的 | 它 | , | 乔 | ! | ” |

想想看，乔！

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bleɪk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , “ [bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ]

| “ | I | am | thinking | of | it | , | Blake | , | ” | was | the | answer | , | “ | but | while | it | is | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 思维 | 的 | 它 | , | 布莱克 | , | ” | 曾是 | 这 | 回答 | , | “ | 但 | 尽管 | 它 | 是 | 奇怪的 |

,

,

,

“我正在考虑这件事，布莱克，”他回答说，“虽然这很奇怪，

[stɪl] [wɪv] [biːn] [ɪn][səʊ] [ - ]

| still | we've | been | in | so | [ | 89 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 我们已经 | 到过 | 在 | 所以 | [ | - | ] |

我们仍然处于 so[89]

['meni] [ɒd] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [leɪt] [ðæt] [ðɪs] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ˌem 'iː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] . ”

| many | odd | places | of | late | that | this | doesn't | seem | to | impress | me | as | it | ought | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 奇怪的 | 地方 | 的 | 晚的 | 那 | 这 | 不 | 似乎 | 到 | 令人印象深刻 | 我 | 作为 | 它 | 应该 | . | ” |

最近去了很多奇怪的地方，所以这件事并没有像它应该的那样给我留下深刻印象。

“ [ai] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒesi] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

| “ | I | suppose | you're | thinking | of | Jessie | , | ” | said | his | chum | , | in | a | low | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 认为 | 你是 | 思维 | 的 | 杰西 | , | ” | 说 | 他的 | 密友 | , | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | . |

“我想你是在想杰西吧，”他的朋友低声说道。

“ [jes] ; [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | Yes | ; | that's | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | ; | 那就是 | 它 | . |

“是的，就是这样。”

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ɒn][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] ['bɪznəs] ['dʒɜːni] ,

| If | we | were | only | on | a | pleasure | or | business | journey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 是 | 仅有的 | 在 | 一个 | 乐趣 | 或者 | 商业 | 旅行 | , |

如果我们只是进行休闲或商务旅行，

[ɪn'tendɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə][get] [v'juːz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [ai] [mait] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] .

| intending | only | to | get | views | of | wild | animals | , | I | might | think | differently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意图 | 仅有的 | 到 | 得到 | 浏览 | 的 | 荒野 | 动物 | , | 我 | 可能 | 思考 | 不同 | . |

如果我只是抱着观赏野生动物的目的，我的想法可能会有所不同。

[bʌt; bət][ai] [kænt] [get] ['əʊvə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [frendz] ,

| But | I | can't | get | over | thinking | of | my | little | sister | , | with | her | missionary | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不能 | 得到 | 超过 | 思维 | 的 | 我的 | 小的 | 姐姐 | , | 和 | 她 | 传教士 | 朋友们 | , |

但我总是忍不住想起我的妹妹和她的传教士朋友们。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] — [pə'hæps] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][sʌm; səm][waɪld]['dʒʌŋg(ə)l] ! ”

| **in** | **the** | **hands** | **of** | **savages** | **—** | **perhaps** | **in** | **the** | **midst** | **of** | **some** | **wild** | **jungle** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 双手 | 的 | 野蛮人 | — | 也许 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一些 | 荒野 | 丛林 | ! | ” |

落入野蛮人手中——或许就在某个蛮荒的丛林深处！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌf] , [dʒəʊ] .

| **“** | **It** | **is** | **tough** | **,** | **Joe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 艰难的 | , | 乔 | . |

“这很艰难，乔。”

[bʌt; bət][doʊnt] [gɪv] [ʌp] [həʊp] [jet] .

| **But** | **don't** | **give** | **up** | **hope** | **yet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 给 | 向上 | 希望 | 然而 | . |

但别放弃希望。

[waɪ] , ['iːv(ə)n][siː] . [siː] . [gəʊz] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðiːz] [deɪz] .

| **Why** | **,** | **even** | **C** | **.** | **C** | **.** | **goes** | **ahead** | **of** | **you** | **these** | **days** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 甚至 | C | . | C | . | 去 | 前方 | 的 | 你 | 这些 | 天 | . |

现在连CC都比你领先一步了。

[hiːz] ['dʒɒli] . ”

| **He's** | **jolly** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|
| 他是 | 快乐的 | . | ” |

他很开心。

“ [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] ['mʌsnt] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][maɪ] [fɪəz] , ” [went] [ɒn][dʒəʊ] .

| **“** | **I** | **know** | **he** | **is** | **,** | **and** | **I** | **mustn't** | **give** | **way** | **to** | **my** | **fears** | **,** | **”** | **went** | **on** | **Joe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 知道 | 他 | 是 | , | 和 | 我 | 不得 | 给 | 方式 | 到 | 我的 | 恐惧 | , | ” | 去 | 在 | 乔 | . |

“我知道他是，但我不能向恐惧屈服，”乔继续说道。

“ [aɪ][woʊnt] — [ðæts] [ɔːl] !

| **“** | **I** | **won't** | **—** | **that's** | **all** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 惯于 | — | 那就是 | 全部 | ! |

“我不会——就这些！”

[naʊ] [lets] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [vjuː] .

| **Now** | **let's** | **enjoy** | **this** | **view** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们来吧 | 享受 | 这 | 看法 | . |

现在让我们欣赏一下这美景吧。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [leɪks] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .

| **”** | **They** | **were** | **sailing** | **over** | **one** | **of** | **the** | **largest** | **lakes** | **of** | **Africa** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 帆船 | 超过 | 一 | 的 | 这 | 最大 | 湖泊 | 的 | 非洲 | . |

“他们当时正在非洲最大的湖泊之一上航行。”

[ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz] , [ɪn][ðeə(r)]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]

| **Their** | **baggage** | **had** | **been** | **put** | **away** | **,** | **and** | **the** | **native** | **porters** | **,** | **in** | **their** | **section** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 行李 | 有 | 到过 | 放 | 离开 | , | 和 | 这 | 本国的 | 搬运工 | , | 在 | 他们的 | 部分 | 的 |

[ðə; ði][krɑːft] ,

| **the** | **craft** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 工艺 | , |

他们的行李已被存放好，当地的搬运工们则在他们负责的船舱里，

[wɜː(r); wə(r)] [ di'vəut ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pɑːstaɪmz] .

| **were** | **devoting** | **themselves** | **to** | **their** | **pastimes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 奉献 | 他们自己 | 到 | 他们的 | 消遣 | . |

他们全心投入到自己的消遣活动中。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [kept] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,

| **Mr** | **.** | **Duncan** | **kept** | **rather** | **to** | **himself** | **,** | **or** | **talked** | **with** | **the** | **sergeant** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 邓肯 | 保留 | 相当 | 到 | 他自己 | , | 或者 | 谈话 | 和 | 这 | 军士 | , |

邓肯先生比较孤僻，要么就和警长聊天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] [wɔ:kt] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði]

| and | the | boys | and | Mr | . | Piper | walked | about | , | looking | sometimes | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 和 | 先生 | . | 派珀 | 步行 | 关于 | , | 寻找 | 有时 | 在 | 这 |

['æfrɪkənz] [æt; ət][ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [geɪmz] ,

| Africans | at | their | simple | games | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 非洲人 | 在 | 他们的 | 简单的 | 游戏 | , |

男孩们和派珀先生四处走动，不时看看非洲人在玩他们简单的游戏。

[æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ɔ:(r)] ['geɪzɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv] ['wɔ:təz] .

| at | the | engines | of | the | boat | , | or | gazing | across | the | stretch | of | waters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 发动机 | 的 | 这 | 船 | , | 或者 | 凝视 | 穿过 | 这 | 拉紧 | 的 | 水 | . |

看着船上的引擎，或者眺望远处的水域。

“ [ðeə(r)] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] [hɪə(r)] , ” [ ri'mɑ:k ] [dʒəʊ] ,

| “ | There | doesn't | seem | to | be | much | chance | for | pictures | here | , | ” | remarked | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 不 | 似乎 | 到 | 是 | 很多 | 机会 | 为了 | 图片 | 这里 | , | ” | 评论 | 乔 | , |

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ - ]

| when | they | had | [ | 90 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | [ | - | ] |

“这里似乎没有太多拍照的机会，”乔说道，当时他们[90]

[bi:n] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] .

| been | traveling | for | a | day | or | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 旅行 | 为了 | 一个 | 天 | 或者 | 二 | . |

已经旅行了一两天了。

“ [ai] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [fɪlm] ['sʌmθɪŋ] .

| “ | I | wish | we | could | film | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 我们 | 可以 | 电影 | 某物 | . |

“我希望我们能拍点什么。”

” [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,

| ” | He | and | his | chum | had | a | chance | not | long | after | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 和 | 他的 | 密友 | 有 | 一个 | 机会 | 不是 | 长的 | 后 | 那 | , |

“他和他的朋友在那之后不久就得到了一次机会。”

[wen] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [pʊt] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɔ:t] [tu:; tə] [li:v] [sʌm; səm] [gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]

| when | the | steamer | put | in | at | a | small | port | to | leave | some | goods | for | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 汽船 | 放 | 在 | 在 | 一个 | 小的 | 港口 | 到 | 离开 | 一些 | 商品 | 为了 | 一个 |

['ɪŋglɪʃmən] [hu:] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] [rɑ:ntʃ] [ðeə(r)] .

| Englishman | who | had | started | an | ostrich | ranch | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英国人 | WHO | 有 | 开始 | 一个 | 鸵鸟 | 牧场 | 那里 | . |

当这艘轮船停靠在一个小港口，为一位在那里开办鸵鸟养殖场的英国人留下一些货物时。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] ['ləʊnli] [spɒt] .

| It | was | in | rather | a | lonely | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 相当 | 一个 | 孤独 | 点 | . |

它位于一个相当偏僻的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [dɒk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sti:mə(r)] ,

| There | was | no | dock | for | the | steamer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 码头 | 为了 | 这 | 汽船 | , |

没有码头可以停靠这艘汽船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ə'ʃɔ:(r)] [ɪn] [smɔ:l] [boʊts] .

| and | the | goods | had | to | be | taken | ashore | in | small | boats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 商品 | 有 | 到 | 是 | 已采取 | 岸上 | 在 | 小的 | 船 | . |

货物必须用小船运上岸。

“ [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][taɪm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkɪs] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][tɔːk] [wɪð]

| “ | This | is | going | to | take | some | time | , | ” | said | Mr | . | Hotchkiss | , | after | a | talk | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 是 | 去 | 到 | 拿 | 一些 | 时间 | , | ” | 说 | 先生 | . | 霍奇基斯 | , | 后 | 一个 | 讲话 | 和 |

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,

| the | captain | , |
|---|---|---|
| 这 | 队长 | , |

“这需要一些时间，”霍奇基斯先生在与船长交谈后说道。

“ [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ]

| “ | and | , | if | you | boys | want | to | go | ashore | , | you | are | at | liberty | to | borrow | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | , | 如果 | 你 | 男孩们 | 想 | 到 | 去 | 岸上 | , | 你 | 是 | 在 | 自由 | 到 | 借 | 一个 |

[bəʊt] .

| boat | . |
|---|---|
| 船 | . |

“而且，如果你们这些小伙子想上岸，你们可以自由借船。”

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['fɪlmɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] . ”

| You | may | see | something | worth | filming | , | as | you | call | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 看 | 某物 | 值得 | 拍摄 | , | 作为 | 你 | 称呼 | 它 | . | ” |

你可能会看到一些值得拍摄的东西，就像你所说的那样。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['raɪnəʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

| “ | I | wonder | if | we | could | get | a | rhino | ? | ” | asked | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 如果 | 我们 | 可以 | 得到 | 一个 | 犀牛 | ? | ” | 问 | 乔 | . |

“不知道我们能不能弄到一头犀牛？”乔问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [jʊl] [faɪnd] ['eni] [ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] ; “

| “ | I | don't | believe | you'll | find | any | in | this | locality | , | ” | answered | the | former | soldier | ; | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 相信 | 你会 | 寻找 | 任何 | 在 | 这 | 地点 | , | ” | 回答 | 这 | 以前的 | 士兵 | ; | “ |

[bʌt; bət] ,

| but | , |
|---|---|
| 但 | , |

“我不认为你会在这个地方找到任何，”这位前士兵回答说；“但是，

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['æfrɪkə][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] .

| of | course | , | Africa | is | a | strange | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 非洲 | 是 | 一个 | 奇怪的 | 地方 | . |

当然，非洲是个奇特的地方。

[juː; jʊ] [meɪ] [stɜː(r)][ʌp] [geɪm] [wen] [juː; jʊ] [liːst] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] . ”

| You | may | stir | up | game | when | you | least | expect | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 搅拌 | 向上 | 游戏 | 什么时候 | 你 | 至少 | 预计 | 它 | . | ” |

你可能会在最意想不到的时候激起战火。

“ [lets] [traɪ] , ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'griːd] .

| “ | Let's | try | , | ” | suggested | Joe | , | and | his | chum | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 尝试 | , | ” | 建议 | 乔 | , | 和 | 他的 | 密友 | 同意 | . |

“我们试试吧，”乔提议道，他的朋友同意了。

“ [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ,

| “ | I'll | go | along | , | and | see | if | I | can | get | a | shot | at | anything | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 去 | 沿着 | , | 和 | 看 | 如果 | 我 | 能 | 得到 | 一个 | 射击 | 在 | 任何事物 | , |

“我会去看看，看能不能找到什么机会。”

” [sed] [siː] . [siː] . “ [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] .

| ” | said | C | . | C | . | “ | You | may | need | my | services | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | C | . | C | . | “ | 你 | 可能 | 需要 | 我的 | 服务 | . |

CC说：“你可能需要我的服务。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['rəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stiːmə(r)]
" They were soon rowing toward shore in one of the small boats of the steamer
" 他们 是 很快 划船 朝向 支撑 在 一 的 这 小的 船 的 这 汽船
,
,
,
“他们很快就划着汽船的一艘小艇向岸边驶去，

[wɪð] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kæm(ə)rə] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [juːz] . [ - ]
with the moving picture camera in the bow ready for instant use . [ 91 ]
和 这 移动 图片 相机 在 这 弓 准备好 为了 立即的 使用 . [ - ]
船头装有可移动摄像机，随时准备使用。[91]

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [weə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] , ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] ,
They soon found where a small stream , flowing into the lake ,
他们 很快 成立 在哪里 一个 小的 溪流 , 流动 进入 这 湖 ,
他们很快找到了流入湖泊的一条小溪，

[geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
gave them a chance to get off the main body of water .
给予 他们 一个 机会 到 得到 离开 这 主要的 身体 的 水 .
给了他们离开主水域的机会。

“ [lets] [traɪ] [ðæt] , ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .
“ Let's try that , ” suggested Joe .
“ 我们来吧 尝试 那 , ” 建议 乔 .
“我们试试吧，”乔建议道。

“ [ɪts] [tuː] ['əʊpən] [hɪə(r)] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] .
“ It's too open here to get anything .
“ 它是 也 打开 这里 到 得到 任何事物 .
“这里太开放了，什么都得不到。”

[lets] [gəʊ] [weə(r)] [ɪts] ['wɪldə] . ”
Let's go where it's wilder . ”
我们来吧 去 在哪里 它是 更狂野 . ”
我们去更狂野的地方吧。

“ [ɪts] [waɪld] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)] !
“ It's wild enough here !
“ 它是 荒野 足够的 这里 !
“这里已经够疯狂了！”

” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
” exclaimed Blake , a little later , when they were rowing along ,
” 惊呼 布莱克 , 一个 小的 之后 , 什么时候 他们 是 划船 沿着 ,
“布莱克过了一会儿，当他们划船前进时，惊呼道，”

['hɑːdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lɪli] [pædz] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
hardly able to move from the number of lily pads on the surface of the
几乎 有能力的 到 移动 从 这 数字 的 百合 垫子 在 这 表面 的 这
[striːm] .
stream .
溪流 .
溪流表面铺满了睡莲，几乎让人寸步难行。

[ðə; ði] ['lɪliz] [ðəm'selvz] , [greɪt] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ['blɔsəmz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ə'mɪd]
The lilies themselves , great yellow and white blossoms , were all about , amid
这 百合花 他们自己 , 伟大的 黄色的 和 白色的 花朵 , 是 全部 关于 , 之中
[ðə; ði] [brɔːd] [griːn] [liːvz] ,
the broad green leaves ,
这 广阔 绿色的 树叶 ,
百合花本身，硕大的黄白相间的花朵，遍布在宽大的绿叶之间。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stept] [pɪ'kju:liə(r)] [bɜ:dz] , [wɪð] [lɒŋ] [klɔ:z] , ['si:mɪŋli] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

| on | top | of | which | stepped | peculiar | birds | , | with | long | claws | , | seemingly | made | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 顶部 | 的 | 哪个 | 步 | 奇特 | 鸟类 | , | 和 | 长的 | 爪子 | , | 似乎 | 制成 | 为了 |

['træv(ə)lɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pædz] .

| traveling | on | the | pads | . |
|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 在 | 这 | 垫子 | . |

在其上站着一些奇特的鸟儿，它们长着长长的爪子，似乎是为了在垫子上行走而生的。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [tɔ:l] [pə'paɪrəs] ,

| The | edges | of | the | stream | were | lost | in | a | mass | of | tall | papyrus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边缘 | 的 | 这 | 溪流 | 是 | 丢失的 | 在 | 一个 | 大量的 | 的 | 高的 | 纸莎草 | , |

溪流两岸被茂密的纸莎草丛所掩盖。

[ðə; ði] [plɑ:nts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [meɪd] ['peɪpə(r)] .

| the | plants | from | which | the | ancients | made | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 从 | 哪个 | 这 | 古代人 | 制成 | 纸 | . |

古人用来造纸的植物。

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [waɪld] , ” [ə'gri:d] [dʒəʊ] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]

| “ | Yes | , | it | is | wild | , | ” | agreed | Joe | , | “ | but | I | don't | see | anything | to | make | pictures | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 它 | 是 | 荒野 | , | ” | 同意 | 乔 | , | “ | 但 | 我 | 不 | 看 | 任何事物 | 到 | 制作 | 图片 | 的 |

, [ænd; ənd] — —

| , | and | — | — |
|---|---|---|---|
| , | 和 | — | — |

“是啊，这里很荒凉，”乔同意道，“但我没看到什么值得拍照的东西，而且——”

” [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] .

| ” | But | he | did | not | finish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 他 | 做过 | 不是 | 结束 | . |

但他并没有说完。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kɒfɪŋ] [grəʊn]

| He | was | interrupted | by | a | sort | of | coughing | groan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 中断 | 经过 | 一个 | 种类 | 的 | 咳嗽 | 呻吟 |

他被一阵咳嗽般的呻吟声打断了。

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

| just | ahead | of | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前方 | 的 | 他们 | . |

就在他们前面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɜ:(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪli] [pædz] .

| There | was | a | stir | among | the | lily | pads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 搅拌 | 之中 | 这 | 百合 | 垫子 | . |

睡莲丛中传来一阵骚动。

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ swə:l ] , [ænd; ənd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [ hi:v ] [ə; eɪ] [blæk] , ['bʌlki] ['bɒdi] .

| The | water | swirled | , | and | up | from | it | heaved | a | black | , | bulky | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 旋转 | , | 和 | 向上 | 从 | 它 | 喘息 | 一个 | 黑色的 | , | 笨重 | 身体 | . |

水面翻腾，一个黑色、庞大的身躯从水中浮现出来。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [bleɪk] , [ɪn] [sʌm; səm] [ə'lɑ:m] .

| “ | What's | that | ? | ” | cried | Blake | , | in | some | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是什么 | 那 | ? | ” | 哭 | 布莱克 | , | 在 | 一些 | 警报 | . |

“那是什么？”布莱克惊恐地喊道。

“ [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] .

| “ | A | hippopotamus | ! | ” | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 河马 | ! | ” | 哭 | 乔 | . |

“河马！”乔喊道。

“ [hʊ'reɪ] !
**“ Hurray !**
“ 欢呼 !

“欢呼!

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [fɪlm] [æt; ət] [lɑːst] !
**Something to film at last !**
某物 到 电影 在 最后的 !

终于有东西可以拍了!

[rəʊ] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] , [siː] . [siː] . ”
**Row us toward it , if you don't mind , C . C . ”**
排 我们 朝向 它 , 如果 你 不 头脑 , C . C . ”

CC，如果你不介意的话，就划船带我们过去吧。”

“ [ɪts] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [rɪsk] , ” [sed] [ðə; ði] ['æktə(r)] , ['sɒləmli] . [ - ]
**“ It's taking a big risk , ” said the actor , solemnly . [ 92 ]**
“ 它是 采取 一个 大的 风险 , ” 说 这 演员 , 庄严地 . [ - ]

“这可是冒很大的风险，”这位演员严肃地说。[92]

“ [ɪf] [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɑːns] ! ”
**“ If he rushes us we won't have much chance ! ”**
“ 如果 他 冲刺 我们 我们 惯于 有 很多 机会 ! ”

“如果他贸然进攻，我们就没什么机会了！”

“ [wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'saɪdɪd] [dʒəʊ] .
**“ We'll take it , ” decided Joe .**
“ 出色地 拿 它 , ” 决定 乔 .

“我们收下它，”乔决定道。

“ [pʊt] [ˌjuː 'es] ['kləuzə(r)] . ”
**“ Put us closer . ”**
“ 放 我们 更近 . ”

“让我们更亲近一些。”

“ [jes] , [duː; də] , ” [ɜːrdʒd] [bleɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'miːdiən] ,
**“ Yes , do , ” urged Blake , and the comedian ,**
“ 是的 , 做 , ” 敦促 布莱克 , 和 这 喜剧演员 ,

“是的，去做吧，”布莱克敦促道，这位喜剧演员说，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hevi] [gʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['redinəs] , [bent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːz] .
**looking to see that his heavy gun was in readiness , bent to the oars .**
寻找 到 看 那 他的 重的 枪 曾是 在 准备就绪 , 弯曲 到 这 桨 .

他环顾四周，确认他的重型火炮已经准备就绪，弯曲着指向船桨。

[dʒəʊ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ['hænd(ə)l] .
**Joe stood ready to turn the camera handle .**
乔 站立 准备好 到 转动 这 相机 处理 .

乔随时准备转动摄像机手柄。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['əʊnli] ['pɑːtli] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
**At that moment the hippopotamus , which had only partly risen from the**
在 那 片刻 这 河马 , 哪个 有 仅有的 部分 升起 从 这
[striːm] , [ hiːv ] [ʌp] ,
**stream , heaved up ,**
溪流 , 喘息 向上 ,

就在这时，那头只部分露出水面的河马猛地抬起头来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [maʊθ] , [waɪd] ['əʊpən] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg]
**and** **there** **confronted** **the** **boys** **an** **enormous** **mouth** **,** **wide** **open** **,** **showing** **a** **big**
和 那里 面对 这 男孩们 一个 巨大的 嘴 , 宽的 打开 , 显示 一个 大的
[ɪk'spæns] [ɒv; əv] [red] ,
**expanse** **of** **red** **,**
广阔 的 红色的 ,

男孩们眼前出现了一张巨大的嘴，大张着，露出一大片鲜红的血肉。

[wɪð] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['kruːəl] - ['lʊkɪŋ] [tiːθ] ['laɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**with** **long** **and** **cruel** **-** **looking** **teeth** **lining** **it** **.**
和 长的 和 残忍的 - 寻找 牙齿 衬垫 它 .

它长着一排又长又凶狠的牙齿。

[ðen] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [grʌnt] , [ðə; ði] ['hɪpəʊ] [muːvd] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] , [waɪl] [ðə; ði]
**Then** **,** **with** **another** **grunt** **,** **the** **hippo** **moved** **directly** **toward** **the** **boat** **,** **while** **the**
然后 , 和 其他 咕哝 , 这 河马 已搬 直接地 朝向 这 船 , 尽管 这
['kæm(ə)rə] [bɪ'gæn] ['klɪkɪŋ] . [ - ]
**camera** **began** **clicking** **.** **[** **93** **]**
相机 开始 点击 . [ - ]

然后，河马又哼了一声，径直朝船走去，相机也开始咔嚓作响。[93]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
**CHAPTER** **XI**
章 十一

第十一章

“ ['fɔːwəd] ! ”
**“** **FORWARD** **!** **”**
“ 向前 ! ”

“向前！ ”

“ [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] .
**“** **Let's** **get** **out** **of** **this** **!** **”** **cried** **Mr** **.** **Piper** **.**
“ 我们来吧 得到 出去 的 这 ! ” 哭 先生 . 派珀 .

“我们快离开这里！”派珀先生喊道。

“ [hiːl] [krʌʃ] [ðɪs] [bəʊt] [wɪð] [wʌn] [baɪt] ! ”
**“** **He'll** **crush** **this** **boat** **with** **one** **bite** **!** **”**
“ 地狱 压碎 这 船 和 一 咬 ! ”

“他一口就能把这艘船咬碎！”

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] .
**“** **I** **guess** **you're** **right** **,** **”** **agreed** **Joe** **.**
“ 我 猜测 你是 正确的 , ” 同意 乔 .

“我想你是对的，”乔同意道。

“ [lets] [rəʊ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [bleɪk] .
**“** **Let's** **row** **to** **shore** **,** **Blake** **.**
“ 我们来吧 排 到 支撑 , 布莱克 .

“布莱克，我们划船到岸边去吧。”

[aɪv] [hɜːd] [ðeɪ] [kænt] [gəʊ] ['veri] [fɑːst] [ɒn] [lænd] ! ”
**I've** **heard** **they** **can't** **go** **very** **fast** **on** **land** **!** **”**
我已经 听到 他们 不能 去 非常 快速地 在 土地 ! ”

我听说它们在陆地上跑不快！

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [skeə(r)] [hɪm] [ɒf] ! ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
**“** **Maybe** **we** **can** **scare** **him** **off** **!** **”** **suggested** **the** **other** **.**
“ 或许 我们 能 吓 他 离开 ! ” 建议 这 其他 .

“或许我们可以把他吓走！”另一个人建议道。

[bleɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fuːlhɑːdi] ,
**Blake** **was** **not** **foolhardy** **,**
布莱克 曾是 不是 蛮干 ,

布莱克并非鲁莽之举。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪpəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['æktə(r)] -
**but** **he** **really** **did** **not** **understand** **the** **danger** **of** **the** **hippo** **as** **the** **actor** **-**
但 他 真的 做过 不是 理解 这 危险 的 这 河马 作为 这 演员 -
['hʌntə(r)] [dɪd] .
**hunter** **did** **.**
猎人 做过 .

但他并没有像那位演员兼猎人那样真正了解河马的危险性。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [faɪn] [fɪlmz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [reə(r)] [tʃɑːns] .
**Besides** **,** **he** **wanted** **to** **get** **some** **fine** **films** **,** **and** **this** **was** **a** **rare** **chance** **.**
除了 , 他 通缉 到 得到 一些 美好的 电影 , 和 这 曾是 一个 稀有的 机会 .

此外，他还想拍一些优秀的电影，这是一个难得的机会。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['meni] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .
**He** **had** **been** **in** **many** **dangerous** **places** **before** **,** **but** **never** **such** **as** **this** **.**
他 有 到过 在 许多 危险的 地方 前 , 但 绝不 这样的 作为 这 .

他以前去过很多危险的地方，但从未去过像这样的地方。

[hiː; hi] ['təʊtəli] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'riːzənɪŋ] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**He** **totally** **underestimated** **the** **terrible** **power** **and** **the** **unreasoning** **anger** **of** **the**
他 完全 低估 这 糟糕的 力量 和 这 不讲道理 愤怒 的 这
[hjuːdʒ] [biːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] .
**huge** **beast** **they** **had** **come** **upon** **.**
巨大的 兽 他们 有 来 之上 .

他完全低估了他们遇到的那头巨兽的可怕力量和狂暴怒火。

“ [ðeə(r)] ! ” [kraɪd] [bleɪk] ; “ [hiːz] [daɪvd] !
**“** **There** **!** **”** **cried** **Blake** **;** **“** **he's** **dived** **!**
“ 那里 ! ” 哭 布莱克 ; “ 他是 潜水 !

“看！”布莱克喊道；“他跳下去了！”

[aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] !
**I** **told** **you** **it** **would** **be** **all** **right** **!**
我 讲述 你 它 会 是 全部 正确的 !

我早就跟你说过一切都会好起来的!

[hiːz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ! ”
**He's** **afraid** **of** **us** **!** **”**
他是 害怕的 的 我们 ! ”

他怕我们!

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [siː] . [siː] . ,
**“** **Don't** **you** **believe** **it** **!** **”** **shouted** **C** **.** **C** **.** **,**
“ 不 你 相信 它 ! ” 喊叫 C . C . ,

“你别信！”CC喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði] [gʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [wɪð]
**as** **he** **laid** **aside** **the** **gun** **he** **had** **caught** **up** **,** **and** **began** **to** **labor** **with**
作为 他 铺设 旁边 这 枪 他 有 捕捉 向上 , 和 开始 到 劳动 和
[ðə; ði] [ɔːz] ,
**the** **oars** **,**
这 桨 ,

他放下追上的枪，开始费力地划桨。

['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ - ]
**forcing** **the** **boat** **toward** **the** **[** **94** **]**
强制 这 船 朝向 这 [ - ]

迫使船驶向[94]

[pə'paɪrəs] - [laɪnd] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [striːm] .
**papyrus - lined shore of the sluggish stream .**
纸莎草 - 衬里 支撑 的 这 迟缓 溪流 .

缓缓流淌的小溪两岸长满了纸莎草。

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði][bəʊt] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [ˌʌp'set][juː 'es] ,
**“ He's going to come up under the boat if he can , upset us ,**
” 他是 去 到 来 向上 在下面 这 船 如果 他 能 , 沮丧的 我们 ,

“如果他能做到，他就会从船底钻过去，让我们措手不及。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn][æt; ət][wʌn] [baɪt] !
**and take us all in at one bite !**
和 拿 我们 全部 在 在 一 咬 !

一口把我们都吞下去!

[aɪ] [nəʊ] ['hɪpəʊz] !
**I know hippos !**
我 知道 河马 !

我认识河马!

” [bʌt; bət][dʒəʊ] , [ im'bjuː ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekləs] ['kʌrɪdʒ] [dɪ'spleɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm]
**” But Joe , imbued with something of the reckless courage displayed by his chum**
” 但 乔 , 注入 和 某物 的 这 鲁莽 勇气 显示 经过 他的 密友

,

**,**

,

“但是乔，身上也沾染了他朋友那种鲁莽的勇气，

[held] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] , [æz; əz][dɪd] [bleɪk] .
**held his place at the moving picture machine , as did Blake .**
握住 他的 地方 在 这 移动 图片 机器 , 作为 做过 布莱克 .

他和布莱克一样，都守在电影放映机前。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rɪ'vɒlvd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , ['meɪkɪŋ] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] ['wɔːtəz] [weə(r)] [ðə; ði]
**Together they revolved the handle , making views of the swirling waters where the**
一起 他们 旋转 这 处理 , 制作 浏览 的 这 旋转 水 在哪里 这
['hɪpəʊ][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] — ['bʌbəlz] ,
**hippo had disappeared — bubbles ,**
河马 有 消失 — 气泡 ,

他们一起转动把手，看到了河马消失后翻腾的水面——气泡，

[fəʊm] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['swɜːrlɪŋ] ['edi] ['ʃəʊɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] - [hɔːs] [hæd; həd] [sʌŋk] .
**foam and little swirling eddys showing where the big river - horse had sunk .**
泡沫 和 小的 旋转 涡流 显示 在哪里 这 大的 河 - 马 有 沉没 .

泡沫和小小的漩涡显示了那匹大河马沉没的地方。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʒəʊ] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .
**“ What do you think , Joe ? ” asked Blake .**
“ 什么 做 你 思考 , 乔 ? ” 问 布莱克 .

“你觉得怎么样，乔？”布莱克问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] ? ”
**“ Shall we chance it any longer ? ”**
“ 将 我们 机会 它 任何 更长 ? ”

“我们还要继续冒险吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
**“ I think so .**
“ 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz][bæd][æz; əz][siː] . [siː] . [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] .

| He | doesn't | seem | as | bad | as | C | . | C | . | thinks | he | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 似乎 | 作为 | 坏的 | 作为 | C | . | C | . | 思考 | 他 | 是 | . |

他看起来并没有CC认为的那么糟糕。

['enihaʊ] , [hiː; hi] [went] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [pɑːs] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

| Anyhow | , | he | went | down | without | attacking | us | , | and | he | may | pass | us | up | altogether | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | , | 他 | 去 | 向下 | 没有 | 攻击 | 我们 | , | 和 | 他 | 可能 | 经过 | 我们 | 向上 | 共 | . |

总之，他没有攻击我们就倒下了，而且他可能完全超越我们。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [wiːl; wil] [get] [hɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

| If | he | does | , | we'll | get | him | running | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 做 | , | 出色地 | 得到 | 他 | 跑步 | 离开 | , |

如果他真那么做了，我们就让他逃跑。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪlm] .

| and | that | will | make | another | good | part | of | the | film | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 将要 | 制作 | 其他 | 好的 | 部分 | 的 | 这 | 电影 | . |

那也将成为这部电影的另一个精彩部分。

[lets] [stɪk] ! ”

| Let's | stick | ! | ” |
|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 戳 | ! | ” |

咱们坚持下去！

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] .

| “ | That's | what | I | say | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 什么 | 我 | 说 | . |

“我就是这么说的。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['evri] [deɪ] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs] .

| It | isn't | every | day | we | get | a | chance | like | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 每一个 | 天 | 我们 | 得到 | 一个 | 机会 | 喜欢 | 这 | . |

这样的机会并非每天都有。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] — —

| If | we | had | — | — |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 有 | — | — |

如果我们有——

” [wʌns] [mɔː(r)] [bleɪk] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðə; ði] ['klʌmzi] [biːst] ,

| ” | Once | more | Blake | was | interrupted | in | what | he | started | to | say | by | the | action | of | the | clumsy | beast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一次 | 更多的 | 布莱克 | 曾是 | 中断 | 在 | 什么 | 他 | 开始 | 到 | 说 | 经过 | 这 | 行动 | 的 | 这 | 笨拙 | 兽 | , |

“布莱克的话再次被那笨拙的野兽的举动打断了。”

[jet] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [muːv] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [spiːd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts][vɑːst] [bʌlk] .

| yet | which | could | move | with | considerable | speed | in | the | water | in | spite | of | its | vast | bulk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 哪个 | 可以 | 移动 | 和 | 大量 | 速度 | 在 | 这 | 水 | 在 | 尽管如此 | 的 | 它是广阔的 | | 大部分 | . |

尽管体型庞大，但它在水中却能以相当快的速度游动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪnjuəs] ['məʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪli] [pædz] , [stemz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

| There | was | a | sinuous | motion | to | the | lily | pads | , | stems | and | flowers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 蜿蜒 | 运动 | 到 | 这 | 百合 | 垫子 | , | 茎 | 和 | 花朵 | . |

睡莲的叶片、茎干和花朵都呈现出蜿蜒的律动。

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'rəʊz] [ə'mɪd] [ðem; ðəm] . [ - ]

| They | parted | and | something | arose | amid | them | . | [ | 95 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 分手了 | 和 | 某物 | 出现 | 之中 | 他们 | . | [ | - | ] |

他们分开了，他们之间产生了一些事情。[95]

" [hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə'gen] !

| " | Here | he | is | again | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 他 | 是 | 再次 | ! |

他又来了！

" [kraɪd] [bleɪk] .

| " | cried | Blake | . |
|---|---|---|---|
| " | 哭 | 布莱克 | . |

"布莱克喊道。"

" [jes] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [miːnz] ['bɪznəs] , [tuː] ! " [jeld] [dʒəʊ] .

| " | Yes | , | and | he | means | business | , | too | ! | " | yelled | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 他 | 方法 | 商业 | , | 也 | ! | " | 大喊 | 乔 | . |

"没错，而且他是认真的！"乔喊道。

" [siː] . [siː] . , [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] !

| " | C | . | C | . | , | it's | up | to | you | to | do | something | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | C | . | C | . | , | 它是 | 向上 | 到 | 你 | 到 | 做 | 某物 | ! |

CC，现在就看你的了，你得做点什么了！

[wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [rəʊ] [ə'ʃɔː(r)] .

| We | haven't | time | to | row | ashore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还没有 | 时间 | 到 | 排 | 岸上 | . |

我们没时间划船上岸。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɪpəʊ] [hæd; həd] , [ðɪs] [taɪm] ,

| " | This | was | very | evident | , | for | the | hippo | had | , | this | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 曾是 | 非常 | 明显 | , | 为了 | 这 | 河马 | 有 | , | 这 | 时间 | , |

这一点非常明显，因为这一次，河马……

['rɪz(ə)n] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [hɒt] [breθ] .

| risen | so | close | to | the | boat | that | the | boys | thought | they | could | feel | his | hot | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 升起 | 所以 | 关闭 | 到 | 这 | 船 | 那 | 这 | 男孩们 | 想法 | 他们 | 可以 | 感觉 | 他的 | 热的 | 气息 | . |

他离船很近，男孩们感觉都能感觉到他灼热的呼吸。

[ðə; ði] ['mɒnstrəs] [maʊθ] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [θrəʊt] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm]

| The | monstrous | mouth | was | wide | open | , | and | the | red | throat | , | looking | like | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 滔天 | 嘴 | 曾是 | 宽的 | 打开 | , | 和 | 这 | 红色的 | 喉 | , | 寻找 | 喜欢 | 一些 |

[ɪ'mens] ['flænl] [bæg] ,

| immense | flannel | bag | , |
|---|---|---|---|
| 巨大 | 绒布 | 包 | , |

那张怪异的大嘴张得老大，鲜红的喉咙看起来像一个巨大的法兰绒袋。

[siːmd] ['jɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

| seemed | yawning | for | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 打哈欠 | 为了 | 他们 | . |

似乎在为他们打哈欠。

[ðə; ði] ['hɪpəʊ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'mɪdʃɪps] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]

| The | hippo | could | easily | have | crushed | the | boat | amidships | , | and | there | was | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河马 | 可以 | 容易地 | 有 | 碎 | 这 | 船 | 船体中部 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 不 |

[taɪm] [tuː; tə] [bæk] ['wɔːtə(r)] .

| time | to | back | water | . |
|---|---|---|---|---|
| 时间 | 到 | 后退 | 水 | . |

河马很容易就能把船的船身中部撞碎，根本没有时间倒车。

“ [ʃuːt] ! [ʃuːt] ! ” [jeld] [dʒəʊ] .
**“ Shoot ! Shoot ! ” yelled Joe .**
“ 射击 ! 射击 ! ” 大喊 乔 .

“开枪！开枪！”乔喊道。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ! ” [kraɪd] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] ; “ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][lɑːst] [həʊp] .
**“ I guess I'll have to ! ” cried C . C . Piper ; “ but it's a last hope .**
“ 我 猜测 患病的 有 到 ! ” 哭 C . C . 派珀 ; “ 但 它是 一个 最后的 希望 .

“看来我不得不这么做了！”CC Piper 喊道；“但这已经是最后的希望了。”

[aɪ] [kænt] [stɒp] [hɪm] [æt; ət] [sʌtʃ] [ʃɔːt] [reɪndʒ] !
**I can't stop him at such short range !**
我 不能 停止 他 在 这样的 短的 范围 !

这么近的距离我根本拦不住他！

” [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['hevi] ['elɪfənt] [gʌn] .
**” He dropped the oars and caught up the heavy elephant gun .**
” 他 掉落 这 桨 和 捕捉 向上 这 重的 大象 枪 .

他扔下船桨，拿起沉重的象炮。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [bleɪk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][graɪnd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
**Even in this excitement Blake continued to grind away at the camera ,**
甚至 在 这 激动 布莱克 持续 到 研磨 离开 在 这 相机 ,

即使在如此兴奋的情况下，布莱克仍然继续对着镜头忙碌着。

['getɪŋ] [sʌm; səm] [v'juːz] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] .
**getting some views at close range .**
获得 一些 浏览 在 关闭 范围 .

近距离观察一些景象。

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] ,
**Then , thinking that the boat would be crushed ,**
然后 , 思维 那 这 船 会 是 碎 ,

然后，他以为船会被压扁，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][reə(r)] [fɪlmz] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
**and wishing to save the machine and the rare films if possible ,**
和 祝 到 节省 这 机器 和 这 稀有的 电影 如果 可能的 ,

并希望尽可能地保留这台机器和那些珍贵的胶片。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['æktə(r)] - ['hʌntə(r)]
**he caught up the apparatus and fled to the stern , leaving the actor - hunter**
他 捕捉 向上 这 设备 和 逃亡 到 这 船尾 , 离开 这 演员 - 猎人
[ə; eɪ][klɪə(r)] [vjuː] .
**a clear view .**
一个 清除 看法 .

他追上装置，逃到船尾，给追捕演员的人留下了清晰的视野。

[wɪð] [kɒfs] , [grʌnts] [ænd; ənd] [grəʊnz] [ɒv; əv]['prəʊtest] [ðæt] [hɪz; ɪz]['rɪvə(r)] [həʊm] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn]
**With coughs , grunts and groans of protest that his river home had thus been**
和 咳嗽 , 咕哝声 和 呻吟 的 反对 那 他的 河 家 有 因此 到过
[ɪn'veɪdɪd] ,
**invaded ,**
入侵 ,

他一边咳嗽、咕哝、呻吟，抗议着自己的河边家园遭到入侵，

[ðə; ði] ['hɪpəʊ] [swæm] [ɒn] .
**the hippo swam on .**
这 河马 游泳 在 .

河马继续游着。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] [dʒɔːz] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌntʃɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd]

| Now | and | then | he | closed | the | enormous | jaws | with | a | crunching | sound | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 他 | 关闭 | 这 | 巨大的 | 下颚 | 和 | 一个 | 嘎吱作响 | 声音 | , | 和 |

[æt; ət] [sʌtʃ] [ - ]

| at | such | [ | 96 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | [ | - | ] |

他时不时地合上巨大的嘴巴，发出嘎吱嘎吱的响声，然后[96]

[taɪmz] [ðə; ði][ˈləʊə(r)][dʒɔːz] [went] [ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)] ,

| times | the | lower | jaws | went | under | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时代 | 这 | 降低 | 下颚 | 去 | 在下面 | 水 | , |

下颌多次浸入水中，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [splæʃt] [aʊt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɪn] [ˈmɪnɪtʃə(r)]

| and | when | it | was | closed | the | water | splashed | out | on | both | sides | in | miniature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 关闭 | 这 | 水 | 溅起 | 出去 | 在 | 两个都 | 侧面 | 在 | 微型 |

[ˈfaʊntɪnz] .

| fountains | . |
|---|---|
| 喷泉 | . |

当它关闭时，水会从两侧的小喷泉中溅出来。

“ [ʃuːt] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] , [siː] . [siː] . ！ ” [jeld] [dʒəʊ] .

| “ | Shoot | , | if | you're | going | to | , | C | . | C | . | ! | ” | yelled | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 射击 | , | 如果 | 你是 | 去 | 到 | , | C | . | C | . | ！ | ” | 大喊 | 乔 | . |

“要开枪就开枪吧，CC！”乔喊道。

“ [hɪə(r)] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [slɪm] [tʃɑːns] ！ ” [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpaɪpə(r)] .

| “ | Here | goes | for | a | slim | chance | ! | ” | cried | Mr | . | Piper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | 去 | 为了 | 一个 | 苗条的 | 机会 | ！ | ” | 哭 | 先生 | . | 派珀 | . |

“试试看吧，希望渺茫！”派珀先生喊道。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði][bɪg] [biːst] [əˈgen] [ˈəʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

| At | that | moment | the | big | beast | again | opened | wide | his | jaws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 片刻 | 这 | 大的 | 兽 | 再次 | 打开 | 宽的 | 他的 | 下颚 | . |

就在这时，那头巨兽再次张开了血盆大口。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [naʊ] ,

| He | was | but | a | few | feet | from | the | boat | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 但 | 一个 | 很少 | 脚 | 从 | 这 | 船 | 现在 | , |

他现在离船只有几英尺远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈdvɑːns] [kɔːzd] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə] [rɒk] [ˈdeɪndʒərəsli] .

| and | the | wave | of | his | advance | caused | the | craft | to | rock | dangerously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海浪 | 的 | 他的 | 进步 | 导致 | 这 | 工艺 | 到 | 岩石 | 危险地 | . |

他的前进带起的波浪使飞船剧烈摇晃。

[ˈeɪmɪŋ] [dəˈrektli] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] [red] [θrəʊt] , [siː] . [siː] . [ˈfaɪəd] .

| Aiming | directly | down | the | big | red | throat | , | C | . | C | . | fired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瞄准 | 直接地 | 向下 | 这 | 大的 | 红色的 | 喉 | , | C | . | C | . | 被解雇 | . |

CC瞄准着那条又大又红的喉咙，开火了。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [gʌn] [æt; ət] [sʌtʃ] [kləʊz] [ˈkwɔːtəz] [ˈɔːlməʊst] [ˈdefənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

| The | report | of | the | heavy | gun | at | such | close | quarters | almost | deafened | the | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报告 | 的 | 这 | 重的 | 枪 | 在 | 这样的 | 关闭 | 四分之一 | 几乎 | 耳聋 | 这 | 男孩们 | , |

近距离重炮的轰鸣声几乎震聋了男孩们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] [ˈnɪəli] [tɒst] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [ˈəʊvəbɔːd] .

| and | the | recoil | nearly | tossed | the | hunter | overboard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 畏缩 | 几乎 | 抛掷 | 这 | 猎人 | 落水 | . |

后坐力几乎把猎人甩下船。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

| But | he | maintained | his | balance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 维持 | 他的 | 平衡 | . |

但他保持了平衡。

[dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['iːgəli] [lʊkt] [weə(r)] [ðə; ði]['hɪpəʊ][hæd; həd] [biːn] .

| Joe | and | Blake | eagerly | looked | where | the | hippo | had | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 和 | 布莱克 | 急切地 | 看起来 | 在哪里 | 这 | 河马 | 有 | 到过 | . |

乔和布莱克急切地寻找河马刚才出现的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] ,

| There | was | no | need | of | waiting | for | the | smoke | to | clear | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 需要 | 的 | 等待 | 为了 | 这 | 抽烟 | 到 | 清除 | 离开 | , |

无需等待烟雾散去，

[æz; əz][ðə; ði]['æktə(r)] - ['hʌntə(r)][wɒz; wəz]['juːzɪŋ]['naɪtrəʊ] ['kɑːrtrɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sməʊkləs] .

| as | the | actor | - | hunter | was | using | nitro | cartridges | , | which | were | smokeless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 演员 | - | 猎人 | 曾是 | 使用 | 硝基 | 墨盒 | , | 哪个 | 是 | 无烟 | . |

因为这位演员猎人使用的是无烟硝化甘油弹。

“ [hiːz] [gɒn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .

| “ | He's | gone | ! | ” | shouted | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他是 | 已消失 | ! | ” | 喊叫 | 乔 | . |

“他走了！”乔喊道。

“ [hiː; hi][sæŋk][æt; ət][ðə; ði] [ʃɒt] !

| “ | He | sank | at | the | shot | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 沉没 | 在 | 这 | 射击 | ! |

“他被击倒了！”

” [kraɪd] [bleɪk] .

| ” | cried | Blake | . |
|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 布莱克 | . |

“布莱克喊道。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] ['tɪk(ə)l] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [sʌm; səm] , ” [ ri'mɑːk ] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] , ['grɪmli] .

| “ | I | guess | I | did | tickle | his | throat | some | , | ” | remarked | Mr | . | Piper | , | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | 我 | 做过 | 痒痒 | 他的 | 喉 | 一些 | , | ” | 评论 | 先生 | . | 派珀 | , | 阴沉地 | . |

“我想我的确挠到他喉咙痒了，”派珀先生严肃地说。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [klɪə(r)] [θruː] [hɪm] . ”

| “ | That | was | a | heavy | bullet | , | and | it | must | have | gone | clear | through | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 曾是 | 一个 | 重的 | 子弹 | , | 和 | 它 | 必须 | 有 | 已消失 | 清除 | 通过 | 他 | . | ” |

“那是一颗很重的子弹，肯定穿透了他的身体。”

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] ? ” [spəʊk] [dʒəʊ] .

| “ | I | wonder | if | you | killed | him | ? | ” | spoke | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想知道 | 如果 | 你 | 被杀 | 他 | ? | ” | 辐 | 乔 | . |

“我想知道是不是你杀了他？”乔问道。

“ [dʒəʊv] !

| “ | Jove | ! |
|---|---|---|
| ” | 朱庇特 | ! |

“朱庇特！

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] — [æt; ət][wʌn] [ʃɒt] .

| if | you | did | — | at | one | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 做过 | — | 在 | 一 | 射击 | . |

如果你做到了——一次成功。

[lets] [siː] [ɪf] [hiːz] [ə; eɪ]['gɒnə(r)] . ”

| Let's | see | if | he's | a | goner | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 看 | 如果 | 他是 | 一个 | 倒霉蛋 | . | ” |

让我们看看他是不是要完蛋了。

“ [nəʊ][juːz][tuː; tə][weɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] .

| “ | No | use | to | wait | , | ” | said | Mr | . | Piper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 使用 | 到 | 等待 | , | ” | 说 | 先生 | . | 派珀 | . |

“等也没用了，”派珀先生说。

“ [ə; eɪ]['hɪpəʊ] , [ - ]

| “ | A | hippo | , | [ | 97 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 河马 | , | [ | - | ] |

“河马，[97]

[wen] [ʃɒt] , ['weðə(r)] ['mɔːtəli] [ɔː(r)][nɒt] , [sɪŋks] [ɪ'miːdiətli] .

| when | shot | , | whether | mortally | or | not | , | sinks | immediately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 射击 | , | 无论 | 致命的 | 或者 | 不是 | , | 水槽 | 立即地 | . |

被击中后，无论是否致命，都会立即下沉。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [fləʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [deɪ] ,

| If | it | is | dead | it | won't | float | for | nearly | a | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 死的 | 它 | 惯于 | 漂浮 | 为了 | 几乎 | 一个 | 天 | , |

如果它死了，它将近一天都不会漂浮在水面上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] [ðæt] [lɒŋ] .

| and | we | can't | stay | here | that | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 不能 | 停留 | 这里 | 那 | 长的 | . |

我们不能在这里待那么久。

[ɪf] [hiːz] ['əʊnli] ['wuːndɪd] [hiːl] [swɪm] [ɒf] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] , [ðə; ði][lænd] [nəʊz]

| If | he's | only | wounded | he'll | swim | off | under | water | and | come | up | , | the | land | knows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他是 | 仅有的 | 受伤 | 地狱 | 游泳 | 离开 | 在下面 | 水 | 和 | 来 | 向上 | , | 这 | 土地 | 知道 |

[weə(r)] .

| where | . |
|---|---|
| 在哪里 | . |

如果他只是受了伤，他会潜入水下游走，然后浮出水面，陆地知道他在哪里。

[nəʊ] , [wɪr] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɪm][səʊ] ['iːzəli] .

| No | , | we're | lucky | to | be | rid | of | him | so | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 是 | 幸运的 | 到 | 是 | 摆脱 | 的 | 他 | 所以 | 容易地 | . |

不，我们很幸运能这么轻易地摆脱他。

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][stɒp] [hɪm][æt; ət] [sʌtʃ] [ʃɔːt] [reɪndʒ] ,

| I | never | thought | I | could | stop | him | at | such | short | range | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 想法 | 我 | 可以 | 停止 | 他 | 在 | 这样的 | 短的 | 范围 | , |

我从未想过能在如此近的距离阻止他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ɪn][ə; eɪ]['tendə(r)][spɒt] . ”

| but | the | bullet | must | have | gone | in | a | tender | spot | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 子弹 | 必须 | 有 | 已消失 | 在 | 一个 | 投标 | 点 | . | ” |

但子弹肯定射中了要害部位。”

“ [wel] , [wiː; wi][gɒt][sʌm; səm]['dændi] ['pɪktʃəz] , ” [spəʊk] [bleɪk] , ['fɜːvəntli] .

| “ | Well | , | we | got | some | dandy | pictures | , | ” | spoke | Blake | , | fervently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 我们 | 得到 | 一些 | 花花公子 | 图片 | , | ” | 辐 | 布莱克 | , | 热切地 | . |

“嗯，我们拍到了一些很棒的照片，”布莱克热情地说。

“ [ðæts] [wɒt] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] .

| “ | That's | what | , | ” | agreed | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 什么 | , | ” | 同意 | 乔 | . |

“正是如此，”乔同意道。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜːd] , ['ekəʊɪŋ] ['feɪntli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['rɪvə(r)] .

| A | distant | whistle | was | heard | , | echoing | faintly | over | the | sluggish | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 遥远 | 哨 | 曾是 | 听到 | , | 回声 | 淡淡的 | 超过 | 这 | 迟缓 | 河 | . |

远处传来一声哨响，在缓缓流淌的河面上回荡着微弱的回声。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ai] [ges] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **That's** | **the** | **steamer** | **calling** | **us** | **,** | **I** | **guess** | **,** | **”** | **said** | **Mr** | **.** | **Piper** | **.** |
| ” | 那就是 | 这 | 汽船 | 呼叫 | 我们 | , | 我 | 猜测 | , | ” | 说 | 先生 | . | 派珀 | . |

“我猜那是轮船在呼叫我们，”派珀先生说。

“ [lets] [get] [bæk] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| “ | **Let's** | **get** | **back** | **.** |
| ” | 我们来吧 | 得到 | 后退 | . |

“我们回去吧。”

” ['sləʊli] [ðeɪ] [rəud] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [leɪk] , [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **Slowly** | **they** | **rowed** | **out** | **into** | **the** | **main** | **lake** | **,** | **well** | **satisfied** | **with** | **their** | **adventure** | **,** | **and** | **,** |
| ” | 缓慢地 | 他们 | 划船 | 出去 | 进入 | 这 | 主要的 | 湖 | , | 出色地 | 使满意 | 和 | 他们的 | 冒险 | , | 和 | , |

他们缓缓划船驶入主湖，对自己的探险之旅非常满意，而且

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['ɔːlməʊst] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **now** | **that** | **the** | **danger** | **was** | **over** | **,** | **almost** | **forgetting** | **it** | **.** |
| 现在 | 那 | 这 | 危险 | 曾是 | 超过 | , | 几乎 | 遗忘 | 它 | . |

现在危险已经过去，我几乎都快把它忘了。

“ [doʊnt] [tel] [dæd][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Don't** | **tell** | **Dad** | **all** | **about** | **it** | **,** | **”** | **suggested** | **Joe** | **to** | **his** | **chum** | **.** |
| ” | 不 | 告诉 | 爸爸 | 全部 | 关于 | 它 | , | ” | 建议 | 乔 | 到 | 他的 | 密友 | . |

“别把事情全告诉爸爸，”乔对他的朋友建议道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][nɒt] [let][ˌjuː 'es][gəʊ]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **He** | **may** | **think** | **it** | **was** | **worse** | **than** | **it** | **really** | **was** | **,** | **and** | **not** | **let** | **us** | **go** |
| ” | 他 | 可能 | 思考 | 它 | 曾是 | 更糟 | 比 | 它 | 真的 | 曾是 | , | 和 | 不是 | 让 | 我们 | 去 |

[aʊt] [ə'gen] .

| | | |
|---|---|---|
| **out** | **again** | **.** |
| 出去 | 再次 | . |

“他可能认为情况比实际情况更糟，不让我们再出去了。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ðæt] [wɪv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːnsiz] ; [bleɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **doesn't** | **know** | **that** | **we've** | **been** | **used** | **to** | **taking** | **chances** | **;** | **Blake** | **,** | **and** | **he** | **still** |
| 他 | 不 | 知道 | 那 | 我们已经 | 到过 | 用过的 | 到 | 采取 | 机会 | ; | 布莱克 | , | 和 | 他 | 仍然 |

[θɪŋks] ,

| | |
|---|---|
| **thinks** | **,** |
| 思考 | , |

他不知道我们一直习惯于冒险；布莱克，而他仍然认为，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ðæt] [aɪm]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **in** | **a** | **way** | **,** | **that** | **I'm** | **only** | **a** | **little** | **chap** | **.** |
| 在 | 一个 | 方式 | , | 那 | 我是 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 小伙子 | . |

从某种意义上说，我只是个小人物。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ? ”

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Do** | **you** | **see** | **?** | **”** |
| 做 | 你 | 看 | ? | ” |

你看到了吗?

“ [jes] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Yes** | **,** | **”** | **agreed** | **his** | **chum** | **.** |
| ” | 是的 | , | ” | 同意 | 他的 | 密友 | . |

“是的，”他的朋友同意道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)


“ [wiː; wi][woʊnt] [meɪk] [hɪm] ['wʌri] ['eni] .
**“ We won't make him worry any .**
“ 我们 惯于 制作 他 担心 任何 .

“我们不会让他担心的。”

” [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɪlmɪŋ] [ə; eɪ]['hɪpəʊ][æt; ət]
**” But if Mr . Duncan did not understand the danger of filming a hippo at**
” 但 如果 先生 . 邓肯 做过 不是 理解 这 危险 的 拍摄 一个 河马 在
[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , ['sɑːdʒənt] [ - ]
**the charge , Sergeant [ 98 ]**
这 收费 , 军士 [ - ]

“但是如果邓肯先生不理解拍摄冲锋的河马的危险性，警长[98]

['hɔtʃkis] [dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːnd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn] ['praɪvət] , [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .
**Hotchkiss did , and he warned the boys , in private , to be very careful .**
霍奇基斯 做过 , 和 他 警告 这 男孩们 , 在 私人的 , 到 是 非常 小心 .

霍奇基斯确实这么做了，他私下里警告孩子们要非常小心。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði][trɪp] [ə'krɒs]
**The landing of the freight was accomplished , and once more the trip across**
这 降落 的 这 货运 曾是 完成 , 和 一次 更多的 这 旅行 穿过
[ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
**the lake was begun .**
这 湖 曾是 开始 .

货物卸货完毕，横渡湖泊的旅程再次开始。

['ɔːdnrəli] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , [frɒm; frəm] [pɔːt] ['flɒrəns] [tuː; tə] [en'tebi] , [teɪks] [bʌt; bət] ['twenti] - [fɔː(r)]
**Ordinarily this voyage , from Port Florence to Entebbe , takes but twenty - four**
按说 这 航程 , 从 港口 佛罗伦萨 到 恩德培 , 需要 但 二十 - 四
['aʊəz] ,
**hours ,**
小时 ,

通常情况下，从佛罗伦萨港到恩德培的这段航程只需要24小时。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['kæriɪŋ] ['aʊə(r)] [frendz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] [wʌn] ,
**but the steamer carrying our friends was a slow one ,**
但 这 汽船 携带 我们的 朋友们 曾是 一个 慢的 一 ,

但是载着我们朋友的轮船速度很慢。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['meni] [stɒps] .
**and in addition had to make many stops .**
和 在 添加 有 到 制作 许多 停止 .

此外，还需要多次停车。

[ðen] , [tuː] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
**Then , too , something happened to the engine once or twice , and there**
然后 , 也 , 某物 发生 到 这 引擎 一次 或者 两次 , 和 那里
[wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [dɪ'leɪz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .
**were long delays for repairs .**
是 长的 延误 为了 维修 .

此外，发动机也出现过一两次故障，导致维修延误了很长时间。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [deɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
**So that they were three days making the passage .**
所以 那 他们 是 三 天 制作 这 通道 .

所以他们花了三天时间才走完这段路。

[ɪ'ventʃuəli] , [haʊ'evə(r)] , [en'tebi] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] .

| **Eventually** | **,** | **however** | **,** | **Entebbe** | **was** | **reached** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | , | 然而 | , | 恩德培 | 曾是 | 达到 | . |

最终，他们还是抵达了恩德培。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [taʊn] , [weə(r)] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [waɪt] ['rezɪdənts]

| **This** | **was** | **quite** | **a** | **large** | **town** | **,** | **where** | **many** | **English** | **and** | **other** | **white** | **residents** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 相当 | 一个 | 大的 | 镇 | , | 在哪里 | 许多 | 英语 | 和 | 其他 | 白色的 | 居民 |

[lɪvd; 'laɪvd] .

| **lived** | **.** |
|---|---|
| 居住地 | . |

这是一个相当大的城镇，居住着许多英国人和其他白人居民。

['meni] [mɑ:rks] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'zɜ:vd] , [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɔ:təʊ] ['gærɑ:ʒ]

| **Many** | **marks** | **of** | **civilization** | **were** | **observed** | **,** | **there** | **being** | **even** | **a** | **private** | **auto** | **garage** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 标记 | 的 | 文明 | 是 | 观察到 | , | 那里 | 存在 | 甚至 | 一个 | 私人的 | 汽车 | 车库 |

,

**,**

,

这里有很多文明的痕迹，甚至还有一个私人汽车修理厂。

[waɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['baɪsɪklɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ɒn] [ðə; ði] [stri:ts] .

| **while** | **a** | **number** | **of** | **bicyclists** | **were** | **seen** | **on** | **the** | **streets** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 数字 | 的 | 骑自行车的人 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 街道 | . |

街上可以看到不少骑自行车的人。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] — [ɪn] ['æfrɪkə] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] .

| **“** | **Think** | **of** | **that** | **—** | **in** | **Africa** | **!** | **”** | **cried** | **Joe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 思考 | 的 | 那 | — | 在 | 非洲 | ! | ” | 哭 | 乔 | . |

“想想看——在非洲！”乔喊道。

“ [aɪl] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['brɔ:dweɪ] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] - ['sekənd] [stri:t] [su:n] , ”

| **“** | **I'll** | **be** | **looking** | **for** | **a** | **sign** | **of** | **Broadway** | **and** | **Forty** | **-** | **second** | **street** | **soon** | **,** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 是 | 寻找 | 为了 | 一个 | 符号 | 的 | 百老汇 | 和 | 四十 | - | 第二 | 街道 | 很快 | , | ” |

[sed] [bleɪk] .

| **said** | **Blake** | **.** |
|---|---|---|
| 说 | 布莱克 | . |

“我很快就会去找找百老汇大街和第四十二街的路标，”布莱克说。

“ [əʊ] , ['æfrɪkə] ['ɪz(ə)nt] [hɑ:f] [səʊ] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , ” [sed] ['sɑ:dʒənt] ['hɔtʃkis] ;

| **“** | **Oh** | **,** | **Africa** | **isn't** | **half** | **so** | **uncivilized** | **as** | **it** | **was** | **,** | **”** | **said** | **Sergeant** | **Hotchkiss** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 非洲 | 不是 | 一半 | 所以 | 野蛮 | 作为 | 它 | 曾是 | , | ” | 说 | 军士 | 霍奇基斯 | ; |

“哦，非洲已经不像以前那么野蛮了，”霍奇基斯中士说道；

“ [ænd; ənd] [jet] [doʊnt] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [taʊn] [ɪz] [fɑ:(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm]

| **“** | **and** | **yet** | **don't** | **go** | **away** | **with** | **the** | **notion** | **that** | **this** | **town** | **is** | **far** | **removed** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 然而 | 不 | 去 | 离开 | 和 | 这 | 概念 | 那 | 这 | 镇 | 是 | 远的 | 已移除 | 从 |

[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

| **the** | **jungle** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 丛林 | . |

“但是，不要以为这座城镇与丛林相距甚远。”

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] .

| **It** | **isn't** | **.** |
|---|---|---|
| 它 | 不是 | . |

并非如此。

[waɪ] , [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [kʌm] [ɪn] .

| **Why** | **,** | **on** | **the** | **outskirts** | **the** | **wild** | **animals** | **come** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 在 | 这 | 郊区 | 这 | 荒野 | 动物 | 来 | 在 | . |

为什么呢？因为在郊区，野生动物会进来。

[hɜːrdz] [ɒv; əv]['zebrəz; 'ziːbrəz]['ɒf(ə)n] [spɔɪl] [ðə; ði] [fruːt] [triːz] , [ænd; ənd]['flaʊə(r)][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] [bedz]

| **Herds** | **of** | **zebras** | **often** | **spoil** | **the** | **fruit** | **trees** | **,** | **and** | **flower** | **and** | **vegetable** | **beds** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 畜群 | 的 | 斑马 | 经常 | 剧透 | 这 | 水果 | 树木 | , | 和 | 花 | 和 | 蔬菜 | 床 |

.

**:**

.

成群的斑马经常破坏果树、花坛和菜地。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [biːsts] , [tuː] .

| **And** | **there** | **is** | **danger** | **from** | **other** | **beasts** | **,** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 危险 | 从 | 其他 | 野兽 | , | 也 | . |

此外，还有其他野兽带来的危险。

['ɒf(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tækt] ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][wʌn] [ - ]

| **Often** | **people** | **are** | **attacked** | **going** | **from** | **one** | **[** | **99** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 人们 | 是 | 遭到攻击 | 去 | 从 | 一 | [ | - | ] |

人们经常在从一个[99]

[haʊs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [naɪt] ,

| **house** | **to** | **another** | **at** | **night** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 房子 | 到 | 其他 | 在 | 夜晚 | , |

晚上从一栋房子到另一栋房子，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [men]

| **and** | **I** | **have** | **heard** | **it** | **said** | **that** | **on** | **going** | **out** | **to** | **spend** | **the** | **evening** | **the** | **men** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 听到 | 它 | 说 | 那 | 在 | 去 | 出去 | 到 | 花费 | 这 | 晚上 | 这 | 男人 |

['ɔːlweɪz] [teɪk] [gʌnz] .

| **always** | **take** | **guns** | **.** |
|---|---|---|---|
| 总是 | 拿 | 枪支 | . |

我听说，男人们晚上外出消磨时间时总是会带枪。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ]['raɪnəʊ][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [həʊm] . ”

| **They** | **might** | **have** | **to** | **use** | **it** | **on** | **a** | **rhino** | **or** | **something** | **coming** | **home** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 有 | 到 | 使用 | 它 | 在 | 一个 | 犀牛 | 或者 | 某物 | 未来 | 家 | . | ” |

他们或许得用它来对付犀牛之类的动物。”

“ ['riːəli] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| **“** | **Really** | **?** | **”** | **asked** | **Mr** | **.** | **Duncan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 真的 | ? | ” | 问 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“真的吗？”邓肯先生问道。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] ['ridər] ,

| **“** | **That's** | **a** | **fact** | **,** | **”** | **the** | **sergeant** | **assured** | **him** | **,** | **and** | **,** | **to** | **my** | **readers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 一个 | 事实 | , | ” | 这 | 军士 | 保证 | 他 | , | 和 | , | 到 | 我的 | 读者 | , |

“这是事实，”中士向他保证道，而对于我的读者来说，

[aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,

| **I** | **might** | **add** | **that** | **all** | **the** | **essential** | **facts** | **given** | **in** | **this** | **book** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 添加 | 那 | 全部 | 这 | 基本的 | 事实 | 给定 | 在 | 这 | 书 | , |

我还要补充一点，本书中给出的所有重要事实，

[bəuθ][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɒv; əv]['æfrɪkə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]

| **both** | **as** | **regards** | **the** | **wild** | **animal** | **life** | **of** | **Africa** | **,** | **as** | **well** | **as** | **the** | **making** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 作为 | 问候 | 这 | 荒野 | 动物 | 生活 | 的 | 非洲 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 制作 | 的 |

['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ,

| **moving** | **pictures** | **,** |
|---|---|---|
| 移动 | 图片 | , |

无论是关于非洲野生动物的生活，还是关于电影制作，

[ɑː(r); ə(r)] [truː] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['verɪfaɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [keə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

| **are** | **true** | **,** | **and** | **can** | **be** | **verified** | **by** | **those** | **who** | **care** | **to** | **do** | **so** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 真的 | , | 和 | 能 | 是 | 已验证 | 经过 | 那些 | WHO | 关心 | 到 | 做 | 所以 | . |

这些都是真的，有兴趣的人可以去验证。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [pɑːt] [ɒv; əv] [en'tebi] [dwelt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv][juː'gændə] ,

| In | the | native | part | of | Entebbe | dwelt | the | young | King | of | Uganda | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 本国的 | 部分 | 的 | 恩德培 | 居住 | 这 | 年轻的 | 国王 | 的 | 乌干达 | , |

年轻的乌干达国王居住在恩德培的故乡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][hɪm]

| and | the | boys | had | a | chance | to | take | some | moving | pictures | of | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 拿 | 一些 | 移动 | 图片 | 的 | 他 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,

| and | his | court | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 法庭 | , |

男孩们有机会拍摄了一些他和他的团队的动态照片。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [æt; ət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ˌjʊərə'piːən] [dres] ,

| some | of | the | attendants | at | which | had | adopted | European | dress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 服务员 | 在 | 哪个 | 有 | 已采用 | 欧洲的 | 裙子 | , |

其中一些侍者穿上了欧式服装，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['blæŋkit] .

| while | the | others | wore | nothing | but | a | blanket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 其他的 | 穿着 | 没有什么 | 但 | 一个 | 毯子 | . |

而其他人身上只裹着一条毯子。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɑː'beərɪən][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv]

| Even | the | king | was | still | enough | of | a | barbarian | to | delight | in | the | beating | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 国王 | 曾是 | 仍然 | 足够的 | 的 | 一个 | 野蛮人 | 到 | 喜 | 在 | 这 | 殴打 | 的 |

['meni] [drʌmz] ,

| many | drums | , |
|---|---|---|
| 许多 | 鼓 | , |

即使是国王，也依然保留着野蛮人的本性，喜欢敲击各种战鼓。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['tjuːtə(r)] .

| though | he | had | an | English | tutor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 有 | 一个 | 英语 | 导师 | . |

虽然他请了英语家教。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['sɪvəlaɪzd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” [ ri'mɑːk ] [bleɪk] [wʌn] [deɪ] ,

| “ | This | is | too | civilized | for | us | , | ” | remarked | Blake | one | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 是 | 也 | 文明 | 为了 | 我们 | , | ” | 评论 | 布莱克 | 一 | 天 | , |

“这对我们来说太文明了，”布莱克有一天说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [en'tebi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['meɪkɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə][gəʊ]

| when | they | had | been | in | Entebbe | about | a | week | making | further | arrangements | to | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 到过 | 在 | 恩德培 | 关于 | 一个 | 星期 | 制作 | 更远 | 安排 | 到 | 去 |

['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

| into | the | interior | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 内部的 | . |

他们在恩德培待了大约一周，进一步安排前往内陆的事宜。

“ [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] , [dʒəʊ] ,

| “ | Look | at | ' | em | playing | tennis | , | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | 在 | - | 呃 | 玩耍 | 网球 | , | 乔 | , |

“看看他们打网球的样子，乔，”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːt] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rezɪdənts] [wɜː(r); wə(r)]

| ” | and | he | pointed | to | a | court | where | some | of | the | English | residents | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 尖 | 到 | 一个 | 法庭 | 在哪里 | 一些 | 的 | 这 | 英语 | 居民 | 是 |

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] .

| enjoying | a | game | . |
|---|---|---|---|
| 享受 | 一个 | 游戏 | . |

他指着一个球场，那里的一些英国居民正在玩游戏。

“ [ðæts] [raɪt] , [bleɪk] .
**“ That's right , Blake .**
“ 那就是 正确的 , 布莱克 .

“没错，布莱克。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
**We ought to be in the jungle .**
我们 应该 到 是 在 这 丛林 .

我们应该待在丛林里。

[bʌt; bət][ai] [ges] [wɪr] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [trek] .
**But I guess we're almost ready to trek .**
但 我 猜测 是 几乎 准备好 到 跋涉 .

但我想我们差不多已经准备好徒步旅行了。

[dæd][ɪz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . ” [ - ]
**Dad is getting impatient . ” [ 100 ]**
爸爸 是 获得 不耐烦 . ” [ - ]

爸爸越来越不耐烦了。”[100]

“ [wiː; wi] [liːv] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [bɔɪz] , ” [ə'naʊnst] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] [ðæt] [naɪt] .
**“ We leave to - morrow , boys , ” announced Sergeant Hotchkiss that night .**
“ 我们 离开 到 - 明天 , 男孩们 , ” 宣布 军士 霍奇基斯 那 夜晚 .

“伙计们，我们明天出发。”当晚，霍奇基斯中士宣布道。

“ [ai][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [sə'plaɪz] [wiː; wi] [niːd] [naʊ] .
**“ I have all the supplies we need now .**
“ 我 有 全部 这 补给品 我们 需要 现在 .

“我现在所需的所有物资都已到位。”

[ai][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['pɔːtəz] , ['gɒtn] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
**I have engaged a few more porters , gotten some more ammunition ,**
我 有 已订婚的 一个 很少 更多的 搬运工 , 获得 一些 更多的 弹药 ,

我又雇佣了一些搬运工，也弄到了一些弹药。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [hed] [fɔː(r); fə(r)] - .
**and we can now head for Kargos .**
和 我们 能 现在 头 为了 - .

现在我们可以前往卡戈斯了。

[wɒt] [wiːl; wil][faɪnd][ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['sɪəriəs] .
**What we'll find there , of course , I don't know , ” and he looked serious .**
什么 出色地 寻找 那里 , 的 课程 , 我 不 知道 , ” 和 他 看起来 严肃的 .

“我们在那里会发现什么，我当然不知道，”他神情严肃地说。

“ [ðə; ði] [best] [ai] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , “ [ɪz][tuː; tə][get][sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv][maɪ]
**“ The best I hope for , ” said Mr . Duncan , “ is to get some trace of my**
“ 这 最好的 我 希望 为了 , ” 说 先生 . 邓肯 , “ 是 到 得到 一些 痕迹 的 我的
['dɔːtə(r)] .
**daughter .**
女儿 .

邓肯先生说：“我最大的愿望就是能找到我女儿的一些线索。”

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] ['həʊlli] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [kluː] [ðæt] [wɪl]
**If the missionary station is wholly destroyed there may still be some clue that will**
如果 这 传教士 车站 是 完全 损毁 那里 可能 仍然 是 一些 线索 那 将要
[help] [ˌjuː 'es] [get] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] .
**help us get on the right trail .**
帮助 我们 得到 在 这 正确的 踪迹 .

即使传教站完全被摧毁，也可能还有一些线索能帮助我们找到正确的方向。

[ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

| Or | some | of | the | natives | , | some | who | had | begun | to | learn | Christianity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一些 | 的 | 这 | 本地人 | , | 一些 | WHO | 有 | 开始 | 到 | 学习 | 基督教 | , |

或者一些当地人，其中一些人已经开始学习基督教，

[meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ænd; ənd][kæn; kən][eɪd][juː 'es] . ”

| may | still | be | about | and | can | aid | us | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 仍然 | 是 | 关于 | 和 | 能 | 援助 | 我们 | . | ” |

他可能还在附近，可以帮助我们。”

“ [aɪ][həʊp][səʊ] , ” [m'ɜːməd] [bleɪk] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]

| “ | I | hope | so | , | ” | murmured | Blake | , | and | Joe | sighed | as | he | nodded | his | head | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 所以 | , | ” | 低声说道 | 布莱克 | , | 和 | 乔 | 叹了口气 | 作为 | 他 | 点头 | 他的 | 头 | 在 |

[ə'griːmənt] .

| agreement | . |
|---|---|
| 协议 | . |

“但愿如此，”布莱克低声说道，乔叹了口气，点头表示同意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn'kwaɪərɪz] ,

| They | had | made | inquiries | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 制成 | 查询 | , |

他们已经进行了调查，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['set(ə)lmənt] [ə'baʊt] [faɪv] [deɪz] - [mɑːtʃ] [frɒm; frəm]

| and | learned | that | Kargos | was | a | native | settlement | about | five | days | ' | march | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 学习 | 那 | - | 曾是 | 一个 | 本国的 | 沉降 | 关于 | 五 | 天 | - | 行进 | 从 |

[en'tebi] ,

| Entebbe | , |
|---|---|
| 恩德培 | , |

并了解到卡尔戈斯是距离恩德培大约五天路程的一个土著居民定居点。

[ɪn][ə; eɪ] [dens] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

| in | a | dense | part | of | the | jungle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 稠密 | 部分 | 的 | 这 | 丛林 | . |

在茂密的丛林深处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['sevrəl] [fɪəs]

| It | was | some | distance | back | from | the | lake | , | and | inhabited | by | several | fierce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一些 | 距离 | 后退 | 从 | 这 | 湖 | , | 和 | 有人居住的 | 经过 | 一些 | 凶猛的 |

[ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] [traɪbz] .

| and | warlike | tribes | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 好战 | 部落 | . |

它距离湖泊有一段距离，居住着几个凶猛好战的部落。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]

| But | aside | from | the | news | that | the | mission | station | had | been | destroyed | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 旁边 | 从 | 这 | 消息 | 那 | 这 | 使命 | 车站 | 有 | 到过 | 损毁 | 经过 | 一个 |

[reɪd] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['blæks] ,

| raiding | party | of | blacks | , |
|---|---|---|---|---|
| 突袭 | 派对 | 的 | 黑人 | , |

但除了传教站被黑人袭击队摧毁的消息之外，

[nəʊ] [pə'tɪkjələz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['lɜːnɪd] .

| no | particulars | could | be | learned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 细节 | 可以 | 是 | 学习 | . |

无法了解具体细节。

[ðə; ði] ['waɪts] — ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'sɪstənt] , ['dʒesi] ['dʌŋkən] —

| The | whites | — | Mr | . | and | Mrs | . | Brown | , | and | their | assistant | , | Jessie | Duncan | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白人 | — | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 棕色的 | , | 和 | 他们的 | 助手 | , | 杰西 | 邓肯 | — |

[si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [kəm'pli:tli] [dɪsə'pɪəd] .

| seemed | to | have | completely | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 有 | 完全地 | 消失 | . |

白人——布朗先生和布朗太太，以及他们的助手杰西·邓肯——似乎完全消失了。

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] , [ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ - ]

| Whether | they | had | been | killed | , | or | were | taken | [ | 101 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他们 | 有 | 到过 | 被杀 | , | 或者 | 是 | 已采取 | [ | - | ] |

无论他们是被杀害还是被带走[101]

['kæptɪv] , [nəʊ][wʌn] [nju:] , [ðəʊ] [ɔ:l] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] .

| captive | , | no | one | knew | , | though | all | hoped | for | the | latter | alternative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俘虏 | , | 不 | 一 | 知道 | , | 尽管 | 全部 | 希望 | 为了 | 这 | 后者 | 选择 | . |

谁也不知道他是否被俘虏了，尽管所有人都希望是后一种情况。

[ðə; ði][lɑ:st] [ə'rendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] .

| The | last | arrangements | were | made | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 安排 | 是 | 制成 | . |

最后安排已经完成。

[ðə; ði] ['pɔ:təz] - [ 'bə:dən ] [wɜ:(r); wə(r)] [pækt] [ə'nju:] , [ðə; ði][lɑ:st] [sə'plaɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] , [gʌnz]

| The | porters | ' | burdens | were | packed | anew | , | the | last | supplies | were | bought | , | guns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 搬运工 | - | 负担 | 是 | 包装 | 重新 | , | 这 | 最后的 | 补给品 | 是 | 买 | , | 枪支 |

[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [lʊkt] [tu:; tə] ,

| and | ammunition | looked | to | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 弹药 | 看起来 | 到 | , |

搬运工们重新打包了行李，购买了最后的补给品，并查看了枪支弹药。

[ænd; ənd] , [wʌn] ['sʌni] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə] [stɑ:t] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

| and | , | one | sunny | morning | , | the | word | to | start | was | given | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 一 | 阳光明媚 | 早晨 | , | 这 | 单词 | 到 | 开始 | 曾是 | 给定 | . |

在一个阳光明媚的早晨，开工的命令下达了。

['hɔ:sɪz] [hæd; həd] [bi:n] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['waɪts] , [ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [mju:lz] ['kærid]

| Horses | had | been | provided | for | the | whites | , | and | one | or | two | mules | carried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马匹 | 有 | 到过 | 假如 | 为了 | 这 | 白人 | , | 和 | 一 | 或者 | 二 | 骡子 | 携带 |

[ðə; ði] ['hevɪə] [ 'bə:dən ] ;

| the | heavier | burdens | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 较重 | 负担 | ; |

白人有马匹，还有一两头骡子驮着较重的货物；

[bʌt; bət][ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðeə(r)] [peɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔ:təz]

| but | all | would | have | to | accommodate | their | pace | to | the | march | of | the | porters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 会 | 有 | 到 | 容纳 | 他们的 | 步伐 | 到 | 这 | 行进 | 的 | 这 | 搬运工 |

.

| : |
|---|
| . |

但所有人都必须调整自己的步伐，以适应搬运工的行进速度。

[haʊ'evə(r)] , [ði:z] [men] [ɒv; əv]['aɪən] [freɪm] [ænd; ənd][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][kʊd; kəd]['kʌvə(r)] ['meni] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ]

| However | , | these | men | of | iron | frame | and | constitution | could | cover | many | miles | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这些 | 男人 | 的 | 铁 | 框架 | 和 | 宪法 | 可以 | 覆盖 | 许多 | 英里 | 在 | 一个 |

[deɪ] .

| day | . |
|---|---|
| 天 | . |

然而，这些体格强健、意志坚定的人一天可以走很多路。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] [en'tebi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [stɑːt] ,

| Quite | a | number | of | the | residents | of | Entebbe | came | to | see | the | expedition | start | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 一个 | 数字 | 的 | 这 | 居民 | 的 | 恩德培 | 来了 | 到 | 看 | 这 | 远征 | 开始 | , |

不少恩德培居民前来观看探险队的出发。

[æz; əz] [wɜːd] [ɒv; əv][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd] [liːkt] [aʊt] .

| as | word | of | its | object | had | leaked | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 单词 | 的 | 它是 | 目的 | 有 | 泄露 | 出去 | . |

因为其目标的消息已经泄露出去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [ɪk'sprest] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl]

| There | was | much | sympathy | expressed | for | Joe | and | his | father | , | and | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 同情 | 表达 | 为了 | 乔 | 和 | 他的 | 父亲 | , | 和 | 全部 |

[həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['dʒesi] .

| hoped | they | would | find | Jessie | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 他们 | 会 | 寻找 | 杰西 | . |

大家对乔和他的父亲表示了深切的同情，并都希望他们能找到杰西。

“ [ɔːl] ['redi] ? ” [kraɪd] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] ,

| “ | All | ready | ? | ” | cried | Sergeant | Hotchkiss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 准备好 | ? | ” | 哭 | 军士 | 霍奇基斯 | , |

“准备好了吗？”霍奇基斯中士喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['pɔːtəz] [wɪð] [ðeə(r)] [ləʊdz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] .

| as | he | looked | over | the | line | of | porters | with | their | loads | on | their | heads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 超过 | 这 | 线 | 的 | 搬运工 | 和 | 他们的 | 负载 | 在 | 他们的 | 头部 | . |

他环顾四周，只见一排搬运工头顶着货物。

“ ['redi] ! ” [kraɪd] ['hæpi] [wʌn] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt] ,

| “ | Ready | ! | ” | cried | Happy | One | , | the | leader | , | as | he | danced | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 准备好 | ! | ” | 哭 | 快乐的 | 一 | , | 这 | 领导者 | , | 作为 | 他 | 跳舞 | 关于 | , |

“预备！”领头的快乐先生一边跳来跳去一边喊道。

[hɪz; ɪz][fæn'tæstɪk] ['heddres] [ɒv; əv][ə; eɪ][haɪ'iːnəz] [skʌl] ['bɒbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

| his | fantastic | headdress | of | a | hyena's | skull | bobbing | up | and | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 极好的 | 头饰 | 的 | 一个 | 鬣狗的 | 颅骨 | 上下摆动 | 向上 | 和 | 向下 | . |

他头上戴着一个奇特的头饰，由鬣狗头骨制成，上下晃动。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

| He | had | removed | it | from | his | crown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已移除 | 它 | 从 | 他的 | 王冠 | , |

他把它从王冠上取了下来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [fɪt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] ,

| as | it | did | not | fit | in | with | the | plan | of | carrying | a | burden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 做过 | 不是 | 合身 | 在 | 和 | 这 | 计划 | 的 | 携带 | 一个 | 负担 | , |

因为它与负重计划不符，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [baɪ][ə; eɪ] [θɒŋ] .

| and | it | was | suspended | about | his | neck | by | a | thong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 暂停 | 关于 | 他的 | 脖子 | 经过 | 一个 | 丁字裤 | . |

它用一根皮绳挂在他的脖子上。

“ ['redi] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] . [ - ]

| “ | Ready | ! | ” | cried | Mr | . | Duncan | . | [ | 102 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 准备好 | ! | ” | 哭 | 先生 | . | 邓肯 | . | [ | - | ] |

“准备好了！”邓肯先生喊道。[102]

“ ['fɔ:wəd] , [ðen] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [wɪəd] [kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
**“ Forward , then ! ” exclaimed the sergeant , and to the weird cries of the**
“ 向前 , 然后 ! ” 惊呼 这 军士 , 和 到 这 诡异的 哭泣 的 这
['æfrɪkənz] ,
**Africans ,**
非洲人 ,

“前进！”中士喊道，非洲人发出怪异的叫喊声。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒm] - [tɒmz][sʌm; səm] ['kærid] , [ðə; ði] ['pɑ:ti] ['stɑ:tɪd]
**accompanied by the beating of the tom - toms some carried , the party started**
伴随 经过 这 殴打 的 这 汤姆 - 汤姆斯 一些 携带 , 这 派对 开始
['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . [ - ]
**into the jungle . [ 103 ]**
进入 这 丛林 . [ - ]

伴随着一些人携带的鼓声，一行人开始进入丛林。[103]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER XII**
章 十二

第十二章

[æt; ət][ðə; ði] [bɜ:nd] ['steɪʃ(ə)n]
**AT THE BURNED STATION**
在 这 烧伤 车站

在被烧毁的车站

“ [wel] , [dʒəʊ] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ? ”
**“ Well , Joe , how do you like it ? ”**
“ 出色地 , 乔 , 如何 做 你 喜欢 它 ? ”

“乔，你觉得怎么样？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [bleɪk] .
**“ I don't know , Blake .**
“ 我 不 知道 , 布莱克 .

“我不知道，布莱克。”

[ɪts] [ə; eɪ] [hi:p] - [saɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɒn]['aʊə(r)] ['westən] [pleɪnz] . ”
**It's a heap - sight different from camping out on our Western plains . ”**
它是 一个 堆 - 视线 不同的 从 野营 出去 在 我们的 西 平原 . ”

这和在我们西部平原露营截然不同。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
**“ I should say so !**
“ 我 应该 说 所以 !

“我当然这么说！”

” [ɪk'skleɪmd] [si:] . [si:] . ['paɪpə(r)] .
**” exclaimed C . C . Piper .**
” 惊呼 C . C . 派珀 .

“CC Piper惊呼道。”

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [ðæt] ['hæznt] [bi:n] ['bɪtn] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [tɪks] ,
**“ If there's one inch of me that hasn't been bitten by some of these ticks ,**
“ 如果 有 一 英寸 的 我 那 还没有 到过 被咬 经过 一些 的 这些 蜱虫 ,

“如果我身上还有一寸皮肤没被这些蜱虫咬过的话，

[aɪ'd] [laɪk] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
**I'd like someone to point it out .**
ID 喜欢 某人 到 观点 它 出去 .

我希望有人能指出来。

[ai] [nəʊ] [aɪl] ['nevə(r)] [get] [bæk] [ə'laɪv] [tuː; tə] — — ″
**I know I'll never get back alive to — — ″**
我 知道 患病的 绝不 得到 后退 活 到 — — ″

我知道我再也回不来了——”

“ [həʊld] [ɒn] [ðeə(r)] !
**“ Hold on there !**
″ 抓住 在 那里 !

“等等！”

″ [kraɪd] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , “ [ai] [θɔːt] [jʊd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,
**″ cried Blake , with a laugh , “ I thought you'd given up all that sort of thing ,**
″ 哭 布莱克 , 和 一个 笑 , “ 我 想法 你会 给定 向上全部 那 种类 的 事物 ,

“布莱克笑着喊道，“我还以为你已经放弃那些事了呢。”

[sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['æfrɪkə] . ”
**since coming to Africa . ”**
自从 未来 到 非洲 . ”

自从来到非洲之后。”

“ [səʊ][ai][hæv; həv] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['hʌntə(r)] - ['æktə(r)] .
**“ So I have , ” answered the hunter - actor .**
″ 所以 我 有 , ” 回答 这 猎人 - 演员 .

“我的确有，”这位猎人兼演员回答道。

“ [ai] [fə'gɒt] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
**“ I forgot myself for a moment .**
″ 我 忘了 我 为了 一个 片刻 .

“我一时忘了自己。”

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [ðəʊz] [tɪks] [duː; də] [baɪt] ;
**At the same time , those ticks do bite ;**
在 这 相同的 时间 , 那些 蜱虫 做 咬 ;

与此同时，这些蜱虫确实会咬人；

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hɪpəʊ] ,
**but I suppose it had better be them than a hippo ,**
但 我 认为 它 有 更好的 是 他们 比 一个 河马 ,

但我想，总比河马强吧。

″ [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'plai] [sʌm; səm] ['hiːlɪŋ] ['ləʊʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [baɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
**″ and he proceeded to apply some healing lotion to the bites of the**
″ 和 他 继续 到 申请 一些 康复 洗剂 到 这 咬 的 这
['ɪnsekts] [ðæt] [meɪk] [laɪf] [ɪn]['æfrɪkə][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][mæn][ænd; ənd] [biːst] ,
**insects that make life in Africa a burden to man and beast ,**
昆虫 那 制作 生活 在 非洲 一个 负担 到 男人 和 兽 ,

然后他开始给那些让非洲人畜都苦不堪言的昆虫叮咬的伤口涂抹一些治疗药膏。

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['maɪti] ['laɪən] , [nɔː(r)][ðə; ðɪ] [θɪk] - [skɪnd] [raɪ'nɒsərəs] , [ɪ'skeɪpɪŋ] .
**not even the mighty lion , nor the thick - skinned rhinoceros , escaping .**
不是 甚至 这 强大的 狮子 , 也不 这 厚的 - 去皮 犀牛 , 逃脱 .

就连威猛的狮子和皮厚的犀牛也未能逃脱。

“ [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [məs'kiːtəʊz] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ - ]
**“ I never thought the mosquitoes would be so [ 104 ]**
″ 我 绝不 想法 这 蚊子 会 是 所以 [ - ]

“我从未想过蚊子会如此[104]

[bæd] , ” [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,

| bad | , | ” | came | from | the | tent | where | Mr | . | Duncan | was | sleeping | — | or | , | rather | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坏的 | , | ” | 来了 | 从 | 这 | 帐篷 | 在哪里 | 先生 | . | 邓肯 | 曾是 | 睡眠 | — | 或者 | , | 相当 | , |

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .

| trying | to | sleep | . |
|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 睡觉 | . |

“糟了，”从邓肯先生睡觉的帐篷里传来——或者更确切地说，是从他试图睡觉的帐篷里传来的。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][maɪ] [mə'skiːtəʊ] ['kænəpi] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

| “ | There | must | be | a | hole | in | my | mosquito | canopy | , | ” | he | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 必须 | 是 | 一个 | 洞 | 在 | 我的 | 蚊子 | 树冠 | , | ” | 他 | 去 | 在 | . |

“我的蚊帐肯定有个洞，”他接着说。

“ [duː; də][æz; əz][aɪ][wʌns] [riːd] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] ['duːɪŋ] , ” [sə'dʒestɪd] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkɪs] .

| “ | Do | as | I | once | read | of | an | Irishman | doing | , | ” | suggested | Sergeant | Hotchkiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 作为 | 我 | 一次 | 读 | 的 | 一个 | 爱尔兰人 | 正在做 | , | ” | 建议 | 军士 | 霍奇基斯 | . |

“照我以前读到的一位爱尔兰人的做法去做吧，”霍奇基斯中士建议道。

“ [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] .

| “ | How | was | that | ? | ” | asked | Mr | . | Piper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 曾是 | 那 | ? | ” | 问 | 先生 | . | 派珀 | . |

“怎么样？”派珀先生问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel][ɪn][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] ['dʒɜːzi] ,

| “ | Why | , | the | Irishman | put | up | at | a | hotel | in | some | part | of | Jersey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 这 | 爱尔兰人 | 放 | 向上 | 在 | 一个 | 酒店 | 在 | 一些 | 部分 | 的 | 球衣 | , |

“为什么呢？那个爱尔兰人住在泽西岛某个地方的酒店里。”

[weə(r)] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [bæd] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][bɔː(r)]['səʊldʒə(r)] .

| where | the | mosquitoes | were | very | bad | , | ” | went | on | the | former | Boer | soldier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 蚊子 | 是 | 非常 | 坏的 | , | ” | 去 | 在 | 这 | 以前的 | 布尔人 | 士兵 | . |

“那里的蚊子非常多，”这位前布尔士兵继续说道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] ['netɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

| “ | He | was | shown | to | his | room | , | and | found | a | mosquito | netting | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 曾是 | 所示 | 到 | 他的 | 房间 | , | 和 | 成立 | 一个 | 蚊子 | 网 | 超过 | 这 |

[bed] .

| bed | . |
|---|---|
| 床 | . |

“他被带到自己的房间，发现床上罩着蚊帐。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ,

| He | didn't | know | exactly | what | it | was | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 知道 | 确切地 | 什么 | 它 | 曾是 | 为了 | , |

他并不清楚它的确切用途。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [spɪv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət] [liːst] .

| but | he | managed | to | solve | the | problem | to | his | own | satisfaction | at | least | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 管理 | 到 | 解决 | 这 | 问题 | 到 | 他的 | 自己的 | 满意 | 在 | 至少 | . |

但他至少成功地解决了这个问题，自己也感到满意。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][həʊ'tel] [klɑːk] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [slept] ,

| In | the | morning | the | hotel | clerk | asked | him | how | he | slept | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 这 | 酒店 | 职员 | 问 | 他 | 如何 | 他 | 睡着了 | , |

早上，酒店前台问他睡得怎么样。

['ɔːlsəʊ][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] ['bɒðəd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

| also | inquiring | if | the | mosquitoes | bothered | him | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 查询 | 如果 | 这 | 蚊子 | 烦恼 | 他 | 非常 | 很多 | . |

还询问蚊子是否让他感到非常困扰。

“ [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [sed] [ðeɪ] [dɪd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

| “ | The | Irishman | said | they | did | , | until | he | had | an | inspiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 爱尔兰人 | 说 | 他们 | 做过 | , | 直到 | 他 | 有 | 一个 | 灵感 | . |

“这位爱尔兰人说他们确实这么做了，直到他有了灵感。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][tɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] - ['fɪʃnet] - ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][bed] . “

| He | said | he | tore | a | hole | in | the | ' | fishnet | ' | over | his | bed | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 撕裂 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | - | 鱼网 | - | 超过 | 他的 | 床 | . | ” |

他说他把床上的“渔网”撕了个洞。

- [ʃʊə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [went] [ɪn] [ðæt] , - [hiː; hi] [sed] ,

| ' | Sure | and | all | the | mosquitoes | went | in | that | , | ' | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 当然 | 和 | 全部 | 这 | 蚊子 | 去 | 在 | 那 | , | - | 他 | 说 | , |

“当然，所有的蚊子都进去了，”他说。

- [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][leɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['ɑːftə(r)]['kloʊzɪn] - [ʌp][ðə; ði][həʊl] , [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl]

| ' | and | I | just | laid | down | on | the | floor | , | after | closin | ' | up | the | hole | , | with | them | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 我 | 只是 | 铺设 | 向下 | 在 | 这 | 地面 | , | 后 | 关闭 | - | 向上 | 这 | 洞 | , | 和 | 他们 | 全部 |

[ˌɪn'saɪd] ,

| inside | , |
|---|---|
| 里面 | , |

“然后我就躺在地板上，把洞堵上之后，他们都还在里面。”

[ænd; ənd] [slept] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] . - ”

| and | slept | in | peace | and | quietness | . | ' | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 睡着了 | 在 | 和平 | 和 | 寂静 | . | - | ” |

然后安然入睡。

“ [ðæts] ['prɪti] [gʊd] , ” [ ri'mɑːk ] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , “ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['æfrɪkən]

| “ | That's | pretty | good | , | ” | remarked | Mr | . | Duncan | , | “ | but | I | don't | believe | African |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 漂亮的 | 好的 | , | ” | 评论 | 先生 | . | 邓肯 | , | ” | 但 | 我 | 不 | 相信 | 非洲 |

[məs'kiːtəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt] .

| mosquitoes | are | like | that | . |
|---|---|---|---|---|
| 蚊子 | 是 | 喜欢 | 那 | . |

“这很不错，”邓肯先生评论道，“但我认为非洲蚊子并非如此。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [θɜːd] [deɪ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['træv(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

| ” | It | was | their | third | day | out | , | and | they | had | traveled | over | a | considerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 他们的 | 第三 | 天 | 出去 | , | 和 | 他们 | 有 | 旅行 | 超过 | 一个 | 大量 |

[stretʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] .

| stretch | of | country | . |
|---|---|---|---|
| 拉紧 | 的 | 国家 | . |

这是他们外出的第三天，他们已经跋涉了相当长的一段路程。

[ðə; ði] ['pɔːtəz] [ - ]

| The | porters | [ | 105 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 搬运工 | [ | - | ] |

搬运工[105]

[wɜː(r); wə(r)] [freʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [taɪm] .

| were | fresh | , | and | had | made | good | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 新鲜的 | , | 和 | 有 | 制成 | 好的 | 时间 | . |

他们精神抖擞，而且行程安排得很顺利。

['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)][wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][bɪg]['iːlənd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['fɜːnɪʃt]

| Mr | . | Piper | was | lucky | enough | to | shoot | a | big | eland | , | and | this | furnished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 派珀 | 曾是 | 幸运的 | 足够的 | 到 | 射击 | 一个 | 大的 | 伊兰 | , | 和 | 这 | 提供 |

[miːt] ,

| meat | , |
|---|---|
| 肉 | , |

派珀先生很幸运地猎到了一头大羚羊，这为他提供了肉食。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] ['trævələz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst][æz; əz][glæd][tu:; tə] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][æz; əz][wɜ:(r); wə(r)]

| which | the | white | travelers | were | almost | as | glad | to | partake | of | as | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 白色的 | 旅行者 | 是 | 几乎 | 作为 | 高兴的 | 到 | 参加 | 的 | 作为 | 是 |

[ðə; ði] ['blæks] .

| the | blacks | . |
|---|---|---|
| 这 | 黑人 | . |

白人旅行者几乎和黑人旅行者一样乐于参与其中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə] [get] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

| The | boys | had | tried | several | times | to | get | moving | pictures | of | some | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 有 | 尝试 | 一些 | 时代 | 到 | 得到 | 移动 | 图片 | 的 | 一些 | 的 | 这 |

[hɜ:rdz][ɒv; əv] ['wɪldəbi:st] [ɔ:(r)] ['hɑ:tɪˌbi:st] ,

| herds | of | wildebeest | or | hartebeest | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 畜群 | 的 | 角马 | 或者 | 狷羚 | , |

男孩们曾多次尝试拍摄角马或狷羚群的动态照片。

[ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['æntɪləʊp] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['nju:mərəs] [gə'zelz] , [ðə; ði] ['tɔmpsn] [və'raɪəti] ,

| a | species | of | antelope | , | and | also | the | numerous | gazelles | , | the | Thompson | variety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 物种 | 的 | 羚羊 | , | 和 | 还 | 这 | 很多的 | 瞪羚 | , | 这 | 汤普森 | 种类 | , |

[nəʊn] ['ləʊkəli] [æz; əz] “ ['tɑ:miz] ,

| known | locally | as | “ | Tommy's | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 本地 | 作为 | “ | 汤米的 | , |

一种羚羊，以及大量的瞪羚，汤普森瞪羚，当地人称之为“汤米的瞪羚”。

” [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][grɑ:nt] .

| ” | and | also | the | Grant | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 还 | 这 | 授予 | . |

还有格兰特。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌʌnsək'sesfl] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kɔ:zɪz] .

| But | they | had | been | unsuccessful | from | various | causes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 到过 | 不成功 | 从 | 各种各样的 | 原因 | . |

但由于各种原因，他们一直未能成功。

['sʌmtaɪmz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪlm] ,

| Sometimes | , | just | as | they | got | ready | to | begin | grinding | away | at | the | film | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | , | 只是 | 作为 | 他们 | 得到 | 准备好 | 到 | 开始 | 研磨 | 离开 | 在 | 这 | 电影 | , |

有时，就在他们准备开始埋头苦拍电影的时候，

['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][æt; ət][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] [həʊl] , [ɔ:(r)] [stri:m] [weə(r)] [geɪm] [keɪm] [tu:; tə]

| having | placed | the | camera | at | some | water | hole | , | or | stream | where | game | came | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 放置 | 这 | 相机 | 在 | 一些 | 水 | 洞 | , | 或者 | 溪流 | 在哪里 | 游戏 | 来了 | 到 |

[drɪŋk] ,

| drink | , |
|---|---|
| 喝 | , |

将摄像机放置在猎物饮水的水坑或溪流旁，

[ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['tɪmɪd] ['kri:tʃəz] [ə'weɪ] .

| the | clicking | would | frighten | the | timid | creatures | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 点击 | 会 | 吓唬 | 这 | 胆小 | 生物 | 离开 | . |

咔哒声会吓跑那些胆小的动物。

[ɔ:(r)][ðə; ði][dɪə(r)] [wʊd] [sent] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['dredɪd] — [ə; eɪ]['laɪən][ɔ:(r)] ['lepəd] ,

| Or | the | deer | would | scent | some | animal | that | they | dreaded | — | a | lion | or | leopard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 鹿 | 会 | 香味 | 一些 | 动物 | 那 | 他们 | 令人恐惧的 | — | 一个 | 狮子 | 或者 | 豹 | , |

或者，鹿会嗅到它们所惧怕的某种动物的气味——比如狮子或豹子。

[ænd; ənd] [wʊd] ['gæləp] [ɒf] [bɪ'fɔ:(r)] [dʒəʊ][ɔ:(r)] [bleɪk] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [fɪlmz] .

| and | would | gallop | off | before | Joe | or | Blake | could | get | the | desired | films | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 驰骋 | 离开 | 前 | 乔 | 或者 | 布莱克 | 可以 | 得到 | 这 | 想要的 | 电影 | . |

在乔或布莱克拿到想要的影片之前，他们就会策马飞奔而去。

[ðen] , [ɪf] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [maɪt]

| Then | , | if | they | waited | for | the | more | powerful | animals | to | appear | , | something | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 如果 | 他们 | 等待 | 为了 | 这 | 更多的 | 强大的 | 动物 | 到 | 出现 | , | 某物 | 可能 |

['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

| frighten | them | off | , |
|---|---|---|---|
| 吓唬 | 他们 | 离开 | , |

然后，如果他们等待更强大的动物出现，也许会有什么东西把它们吓跑。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] .

| and | so | the | opportunity | would | be | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 机会 | 会 | 是 | 丢失的 | . |

这样一来，机会就错失了。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][get] - [ɪm] [jet] , ” [sed] [dʒəʊ] .

| “ | But | we'll | get | ' | em | yet | , | ” | said | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 出色地 | 得到 | - | 呃 | 然而 | , | ” | 说 | 乔 | . |

“但我们总有一天会抓住他们的，”乔说。

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldə] [ɔː(r)] [bɪgə(r)] ['ænɪmlz] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,

| “ | I'd | rather | get | some | of | the | wilder | or | bigger | animals | , | if | we | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | ID | 相当 | 得到 | 一些 | 的 | 这 | 更狂野 | 或者 | 大 | 动物 | , | 如果 | 我们 | 可以 | , |

“如果可以的话，我更想弄到一些更野生或体型更大的动物。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪə(r)] - [laɪk] ['kriːtʃəz] , ['enihaʊ] . ”

| instead | of | these | deer | - | like | creatures | , | anyhow | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 这些 | 鹿 | - | 喜欢 | 生物 | , | 无论如何 | . | ” |

总之，不是这些像鹿一样的生物。”

“ [əʊ] , [wiːl; wil][get] - [ɪm] [ɔːl][ɪn] [taɪm] , ” [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] . [ - ]

| “ | Oh | , | we'll | get | ' | em | all | in | time | , | ” | declared | his | chum | . | [ | 106 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 出色地 | 得到 | - | 呃 | 全部 | 在 | 时间 | , | ” | 声明 | 他的 | 密友 | . | [ | - | ] |

“哦，我们总有一天会把他们都抓到的，”他的朋友说道。[106]

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ɒn] , [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] .

| And | so | they | had | traveled | on | , | the | expedition | making | good | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他们 | 有 | 旅行 | 在 | , | 这 | 远征 | 制作 | 好的 | 时间 | . |

于是他们继续前行，探险队进展顺利。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [hiːt] [ɒv; əv] [ˌmɪd'deɪ] , ['ɔːlməʊst][ɒn][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

| During | the | terrible | heat | of | midday | , | almost | on | the | equator | as | they | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 糟糕的 | 热 | 的 | 正午 | , | 几乎 | 在 | 这 | 赤道 | 作为 | 他们 | 是 | , |

在正午酷热难耐的时候，他们几乎身处赤道附近，

[ðeɪ] ['restɪd] [ɪn] [ʃeɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [tents] .

| they | rested | in | shade | if | they | could | find | it | , | or | under | their | tents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 休息 | 在 | 阴影 | 如果 | 他们 | 可以 | 寻找 | 它 | , | 或者 | 在下面 | 他们的 | 帐篷 | . |

他们要么在阴凉处休息，要么在帐篷下休息。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [siːk] [aʊt] [sʌm; səm] [spɒt] [nɪə(r)]['wɔːtə(r)] , ['teðə(r)][ðeə(r)] ['ænɪmlz] , [reɪz] [ðə; ði]

| At | night | they | would | seek | out | some | spot | near | water | , | tether | their | animals | , | raise | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | 他们 | 会 | 寻找 | 出去 | 一些 | 点 | 靠近 | 水 | , | 系绳 | 他们的 | 动物 | , | 增加 | 这 |

['kænvəs] ['ʃeltəz] ,

| canvas | shelters | , |
|---|---|---|
| 帆布 | 避难所 | , |

夜里，他们会找个靠近水源的地方，拴好牲畜，搭起帆布帐篷。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌpə(r)] , ['daɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

| and | have | supper | , | dining | on | the | provisions | they | had | brought | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 晚餐 | , | 用餐 | 在 | 这 | 条款 | 他们 | 有 | 带来 | 和 | 他们 | , |

他们用自己带来的食物吃了晚饭。

[ɔː(r)][ɒn] [wɒt] [geɪm] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ʃɒt] .

| or | on | what | game | Mr | . | Piper | or | the | sergeant | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 什么 | 游戏 | 先生 | . | 派珀 | 或者 | 这 | 军士 | 射击 | . |

或者说，Piper先生或警官是在哪款游戏中开枪的。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] ,

| Occasionally | the | boys | themselves | , | under | the | guidance | of | the | former | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 这 | 男孩们 | 他们自己 | , | 在下面 | 这 | 指导 | 的 | 这 | 以前的 | 士兵 | , |

有时，男孩们自己也会在前士兵的指导下，

[wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [ðeə(r)] [lʌk] [æt; ət] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [wɪð] ['sʌmθɪŋ]

| would | go | out | and | try | their | luck | at | providing | the | larder | with | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 去 | 出去 | 和 | 尝试 | 他们的 | 运气 | 在 | 提供 | 这 | 食品储藏室 | 和 | 某物 |

[səb'stænʃ(ə)l] .

| substantial | . |
|---|---|
| 重大的 | . |

他们会外出碰碰运气，希望能为食品储藏室提供一些像样的东西。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ ə'baund ] [ɪn] [geɪm] .

| And | often | they | were | lucky | , | for | the | country | abounded | in | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 他们 | 是 | 幸运的 | , | 为了 | 这 | 国家 | 大量 | 在 | 游戏 | . |

而且他们往往运气不错，因为这个国家盛产猎物。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [keɪm] [bæk] ['leɪdn] [wɪð] [miːt] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]

| Then | , | when | the | porters | came | back | laden | with | meat | , | there | would | be | general | rejoicing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 什么时候 | 这 | 搬运工 | 来了 | 后退 | 满载 | 和 | 肉 | , | 那里 | 会 | 是 | 一般的 | 欢欣鼓舞 |

,

,

,

然后，当搬运工们满载着肉回来时，大家都会欢欣鼓舞。

['hæpi] [wʌn] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːnt] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

| Happy | One | leading | the | chant | in | honor | of | the | white | men | and | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 一 | 领导 | 这 | 呗 | 在 | 荣誉 | 的 | 这 | 白色的 | 男人 | 和 | 男孩们 | . |

快乐的人带领大家高唱赞歌，向白人男子和男孩们致敬。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪt] [kæmp] .

| And | now | they | had | come | again | to | a | night | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他们 | 有 | 来 | 再次 | 到 | 一个 | 夜晚 | 营 | . |

现在他们又来到了夜宿营地。

['faɪərz][hæd; həd] [biːn] ['laɪtɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [skwɔtid] [ðə; ði] ['blæks] , [wɪð] [ðeə(r)]

| Fires | had | been | lighted | in | several | places | , | about | which | squatted | the | blacks | , | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火灾 | 有 | 到过 | 照明 | 在 | 一些 | 地方 | , | 关于 | 哪个 | 蹲着 | 这 | 黑人 | , | 和 | 他们的 |

['skænti] ['blæŋkɪts] .

| scanty | blankets | . |
|---|---|---|
| 稀少 | 毯子 | . |

好几处地方都燃起了篝火，黑人就围坐在火堆旁，身上盖着单薄的毯子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd][ðə; ði] [tɪks] [ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] ,

| But | they | did | not | mind | the | ticks | and | mosquitoes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 头脑 | 这 | 蜱虫 | 和 | 蚊子 | , |

但他们并不介意蜱虫和蚊子。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd] [wel] [fed] .

| as | long | as | they | were | warm | and | well | fed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 他们 | 是 | 温暖的 | 和 | 出色地美联储 | . | |

只要它们暖和且吃饱就行。

“ [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] , ” [m'ɜːməd] [siː] . [siː] . ,

| “ | A | strange | sight | , | ” | murmured | C | . | C | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 奇怪的 | 视线 | , | ” | 低声说道 | C | . | C | . | , |

“真是奇怪的景象，”CC低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['waɪts] [slept] , [aʊt][ɒn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

| as | he | looked | from | the | tent | where | all | the | whites | slept | , | out | on | the | surrounding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 从 | 这 | 帐篷 | 在哪里 | 全部 | 这 | 白人 | 睡着了 | , | 出去 | 在 | 这 | 周围 |

[kæmp]['faɪərz] .

| camp | fires | . |
|---|---|---|
| 营 | 火灾 | . |

他从白人睡觉的帐篷里向外望去，看到了周围的篝火。

---

[ðə; ði] [fleɪmz] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] ['strɒŋli] - [mɑːkt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ - ]

| The | flames | played | on | the | strongly | - | marked | features | of | the | [ | 107 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火焰 | 玩 | 在 | 这 | 强烈 | - | 标记 | 特征 | 的 | 这 | [ | - | ] |

火焰映照着[107]的鲜明特征。

---

['blæks] , ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][bəʊld] [rɪ'liːf] .

| blacks | , | throwing | them | into | bold | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑人 | , | 投掷 | 他们 | 进入 | 大胆的 | 宽慰 | . |

黑人，将他们凸显出来。

---

['hæpi] [wʌn] , [huː] [hæd; həd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][haɪ'iːnə] [skʌl] ['hedpiːs] [ɒn] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| Happy | One | , | who | had | resumed | his | hyena | skull | headpiece | on | getting | rid | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 一 | , | WHO | 有 | 恢复 | 他的 | 鬣狗 | 颅骨 | 头巾 | 在 | 获得 | 摆脱 | 的 | 他的 |

['bɜːd(ə)n] ,

| burden | , |
|---|---|
| 负担 | , |

快乐者卸下重担后，重新戴上了他的鬣狗头骨头饰。

---

[went] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [hɪə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [wɪəd] [sɒŋ] ,

| went | from | place | to | place | , | here | starting | a | weird | song | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 从 | 地方 | 到 | 地方 | , | 这里 | 开始 | 一个 | 诡异的 | 歌曲 | , |

四处走动，在这里开始唱一首奇怪的歌，

---

[ðeə(r)] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [tel] [sʌm; səm] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [deɪz] .

| there | pausing | to | tell | some | story | of | the | ancient | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 暂停 | 到 | 告诉 | 一些 | 故事 | 的 | 这 | 古老的 | 天 | . |

他们停下来讲述古代的故事。

---

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

| The | smell | of | cooking | was | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 闻 | 的 | 烹饪 | 曾是 | 在 | 这 | 空气 | , |

空气中弥漫着饭菜的香味。

---

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æfrɪkən] ['pɔːtəz] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə]['taɪə(r)][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] .

| for | the | African | porters | never | seemed | to | tire | of | eating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 非洲 | 搬运工 | 绝不 | 似乎 | 到 | 胎 | 的 | 吃 | . |

非洲搬运工似乎永远吃不饱。

---

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [ðeɪ] ['rəʊstɪd] [strɪps] [ɒv; əv] [miːt] [ɒn]['slendə(r)] [stɪks] [æt; ət][ðə; ði]['bleɪzɪz] .

| Even | as | they | sang | they | roasted | strips | of | meat | on | slender | sticks | at | the | blazes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 他们 | 唱 | 他们 | 烤 | 条状物 | 的 | 肉 | 在 | 苗条 | 棍子 | 在 | 这 | 火焰 | . |

他们一边唱歌，一边在火堆上用细棍子烤肉条。

---

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] [streɪndʒ] , ” [ə'griːd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [siːn] .

| “ | It | sure | is | strange | , | ” | agreed | Blake | , | as | he | looked | on | the | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 当然 | 是 | 奇怪的 | , | ” | 同意 | 布莱克 | , | 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 场景 | . |

“这确实很奇怪，”布莱克看着眼前的情景，赞同道。

---

“ ['getɪŋ] [ðə; ði] [fɪlmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . ”

| “ | Getting | the | films | of | the | Indians | was | nothing | to | this | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 获得 | 这 | 电影 | 的 | 这 | 印度人 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 这 | . | ” |

“跟这件事比起来，弄到印度电影根本不算什么。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['meni] [fɪlmz] [æz; əz] [jet] ， ” [sed] [dʒəʊ] .

| “ | But | we | haven't | got | many | films | as | yet | ， | ” | said | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我们 | 还没有 | 得到 | 许多 | 电影 | 作为 | 然而 | ， | ” | 说 | 乔 | . |

“但我们目前还没有很多电影，”乔说。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ， ” [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| “ | No | ， | but | we | will | ， | ” | said | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | ， | 但 | 我们 | 将要 | ， | ” | 说 | 他的 | 密友 | . |

“不，但我们会的，”他的朋友说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət] - , [ænd; ənd] [ðen] — — ”

| “ | We | will | soon | be | at | Kargos | ， | and | then | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 将要 | 很快 | 是 | 在 | - | ， | 和 | 然后 | — | — | ” |

“我们很快就会到达卡戈斯，然后——”

“ [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv]['sɪstə(r)] ['dʒesi] ， ” [sed] [dʒəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

| “ | Then | we | may | find | some | trace | of | Sister | Jessie | ， | ” | said | Joe | ， | in | a | low | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 我们 | 可能 | 寻找 | 一些 | 痕迹 | 的 | 姐姐 | 杰西 | ， | ” | 说 | 乔 | ， | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | . |

“那我们或许能找到杰西修女的一些线索，”乔低声说道。

“ [ai]['əʊnli] [həʊp] [wiː; wi][duː; də] .

| “ | I | only | hope | we | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 仅有的 | 希望 | 我们 | 做 | . |

我只希望我们能做到。

” [ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

| ” | They | talked | for | some | time | longer | ， | and | then | turned | over | and | tried | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 谈话 | 为了 | 一些 | 时间 | 更长 | ， | 和 | 然后 | 转向 | 超过 | 和 | 尝试 | 到 |

[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

| go | to | sleep | . |
|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 睡觉 | . |

他们又聊了一会儿，然后翻身试图入睡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [wɜːk] .

| It | was | not | easy | work | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 简单的 | 工作 | . |

这不是一件轻松的事。

[ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]

| Their | surroundings | were | strange | ， | and | they | were | not | as | comfortable | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 周围环境 | 是 | 奇怪的 | ， | 和 | 他们 | 是 | 不是 | 作为 | 舒服的 | 作为 |

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ,

| they | might | have | been | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 有 | 到过 | , |

他们身处陌生的环境，感觉并不像他们原本可能的那样舒适。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [kən'viːnjənsɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| though | they | had | brought | all | the | conveniences | they | could | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 有 | 带来 | 全部 | 这 | 便利设施 | 他们 | 可以 | 和 | 他们 | . |

尽管他们已经尽可能地携带了所有便利物品。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ， [wɪð] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ɒv; əv] [bə'buːnz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ，

| Even | at | that | , | with | the | chattering | of | baboons | in | the | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 那 | ， | 和 | 这 | 喋喋不休 | 的 | 狒狒 | 在 | 这 | 距离 | ， |

即便如此，远处还传来狒狒的叫声，

[ðə; ði] [naɪt] - ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [faʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] ，

| the | night | - | noises | of | the | wild | fowl | and | the | birds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | - | 噪音 | 的 | 这 | 荒野 | 鸡 | 和 | 这 | 鸟类 | , |

夜间野禽和鸟类的叫声，

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [grʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪpəʊ][ɔː(r)][ðə; ði] [laʊdə] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪnəʊ] , [laɪk] [sʌm; səm]

| the | occasional | grunt | of | a | hippo | or | the | louder | noise | of | the | rhino | , | like | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 偶然 | 咕哝 | 的 | 一个 | 河马 | 或者 | 这 | 更大声 | 噪音 | 的 | 这 | 犀牛 | , | 喜欢 | 一些 |

[ˌləʊkə'məʊtɪv] [ - ]

| locomotive | [ | 108 | ] |
|---|---|---|---|
| 机车 | [ | - | ] |

偶尔会听到河马的咕哝声，或者犀牛发出像火车一样更大的噪音[108]

['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ɒf] [stiːm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| whistling | and | blowing | off | steam | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吹口哨 | 和 | 吹 | 离开 | 蒸汽 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

同时吹口哨和发泄情绪，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [dɪ'stɜːbəns] [tuː; tə] [kiːp] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kæmp] [ə'weɪk] .

| there | was | enough | disturbance | to | keep | even | a | bigger | camp | awake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 足够的 | 干扰 | 到 | 保持 | 甚至 | 一个 | 大 | 营 | 醒 | . |

骚动之大，甚至让一个更大的营地都无法入睡。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [dɪd] [drɒp] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dəʊz] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːm] .

| Then | , | when | they | did | drop | off | into | a | doze | , | there | came | a | sudden | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 什么时候 | 他们 | 做过 | 降低 | 离开 | 进入 | 一个 | 瞌睡 | , | 那里 | 来了 | 一个 | 突然 | 警报 | . |

然后，当他们终于睡着的时候，突然响起了警报。

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

| From | afar | sounded | a | noise | like | thunder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 远方 | 听起来 | 一个 | 噪音 | 喜欢 | 雷 | . |

远处传来一声类似雷鸣的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [ 'rʌmbl ] [ænd; ənd] [rɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)] [kə'læpsəbl] [kɒts] .

| It | rumbled | and | roared | , | and | the | boys | sat | up | on | their | collapsible | cots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 隆隆声 | 和 | 咆哮 | , | 和 | 这 | 男孩们 | 卫星 | 向上 | 在 | 他们的 | 可折叠的 | 婴儿床 | . |

它隆隆作响，轰鸣作响，男孩们从折叠床上坐了起来。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [dʒəʊ] .

| “ | What | is | it | ? | ” | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 它 | ? | ” | 哭 | 乔 | . |

“那是什么？”乔喊道。

“ [ə; eɪ] [stɔːm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| “ | A | storm | , | ” | answered | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 风暴 | , | ” | 回答 | 他的 | 密友 | . |

“暴风雨，”他的朋友回答道。

“ ['laɪənz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkɪs] , [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| “ | Lions | ! | ” | exclaimed | Sergeant | Hotchkiss | , | who | had | caught | the | words | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 狮子 | ! | ” | 惊呼 | 军士 | 霍奇基斯 | , | WHO | 有 | 捕捉 | 这 | 字 | 的 | 这 |

['fraɪt(ə)nd] ['pɔːtəz] .

| frightened | porters | . |
|---|---|---|
| 害怕 | 搬运工 | . |

“狮子！”霍奇基斯中士惊呼道，他听到了受惊的搬运工们的喊声。

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] ,

| They | all | turned | out | with | their | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 转向 | 出去 | 和 | 他们的 | 枪支 | , |

他们都带着枪出来了，

[waɪl] [ðə; ði]['faɪərz] [ bleiz ] ['braɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [θrəʊn] [ɒn][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

| while | the | fires | blazed | brightly | from | the | wood | thrown | on | by | the | natives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 火灾 | 燃烧的 | 明亮地 | 从 | 这 | 木头 | 抛掷 | 在 | 经过 | 这 | 本地人 | . |

而当地居民扔进火堆的木柴则燃起了熊熊大火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [daɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

| But | the | noise | died | off | in | the | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 噪音 | 死亡 | 离开 | 在 | 这 | 距离 | , |

但远处的声音渐渐消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] “ [kɪŋz] ” [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [sɔːt] [sʌm; səm]

| and | the | beasts | that | are | called | the | “ | kings | ” | of | the | jungle | sought | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 野兽 | 那 | 是 | 称为 | 这 | “ | 国王 | ” | 的 | 这 | 丛林 | 寻求 | 一些 |

['ʌðə(r)] [spɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['naɪtli] [kɪl] .

| other | spot | to | make | their | nightly | kill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 点 | 到 | 制作 | 他们的 | 每晚 | 杀 | . |

而被称为“丛林之王”的野兽们则寻找其他地方进行夜间捕猎。

“ [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ! ” [saɪd] [dʒəʊ] ,

| “ | Oh | , | for | a | chance | to | take | a | picture | of | the | lions | ! | ” | sighed | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 为了 | 一个 | 机会 | 到 | 拿 | 一个 | 图片 | 的 | 这 | 狮子 | ! | ” | 叹了口气 | 乔 | , |

“哦，真希望有机会能拍张狮子的照片！”乔叹了口气。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [sɔːt] [hɪz; ɪz][bed] .

| as | he | again | sought | his | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 再次 | 寻求 | 他的 | 床 | . |

他又一次回到了自己的床上。

“ [wiːl; wil][get][ˌaɪ 'tiː] [jet] , ” [sed] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] , [tuː] , [tɜːnd] [ɪn] .

| “ | We'll | get | it | yet | , | ” | said | Blake | , | as | he | , | too | , | turned | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 得到 | 它 | 然而 | , | ” | 说 | 布莱克 | , | 作为 | 他 | , | 也 | , | 转向 | 在 | . |

“我们总会得到它的，”布莱克说着，也转过身去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [brəʊk] [hɒt] [ænd; ənd][draɪ] .

| The | next | day | broke | hot | and | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 打破 | 热的 | 和 | 干燥 | . |

第二天天气炎热干燥。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [stɔːrmz] ,

| They | had | been | subject | to | a | number | of | thunder | storms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 主题 | 到 | 一个 | 数字 | 的 | 雷 | 暴风雨 | , |

他们曾多次遭受雷暴天气的影响。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv] ['hɛvənz]

| in | which | the | vividness | of | the | lightning | and | the | terrific | explosions | of | heaven's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 生动性 | 的 | 这 | 闪电 | 和 | 这 | 了不起 | 爆炸 | 的 | 天 |

[ɑː'tɪlərɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] [ 'iːkwəl ] ,

| artillery | they | had | never | seen | nor | heard | equaled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 炮兵 | 他们 | 有 | 绝不 | 已见 | 也不 | 听到 | 等于 | , |

其中闪电的绚丽和天炮的猛烈爆炸，是他们前所未见、前所未闻的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv][kɑːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['ɒnwəd]

| but | now | there | seemed | to | come | a | period | of | calm | , | and | they | traveled | onward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 那里 | 似乎 | 到 | 来 | 一个 | 时期 | 的 | 冷静的 | , | 和 | 他们 | 旅行 | 向前 |

[ə'mɪd] [ɪn'tens] [hiːt] . [ - ]

| amid | intense | heat | . | [ | 109 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 激烈的 | 热 | . | [ | - | ] |

但现在似乎迎来了一段平静期，他们在酷热中继续前行。[109]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔːtəz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] “ [ 'dʒɔli ] ” [ɒv; əv] ['hæpi] [wʌn] ,

| It | was | hard | work | , | but | the | porters | , | under | the | “ | jollying | ” | of | Happy | One | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 难的 | 工作 | , | 但 | 这 | 搬运工 | , | 在下面 | 这 | “ | 欢乐 | ” | 的 | 快乐的 | 一 | , |

这是一项艰苦的工作，但在“快乐先生”的“逗趣”下，搬运工们.....

[dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

| did | not | seem | to | mind | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 头脑 | 它 | . |

他似乎并不介意。

[siː] . [siː] . , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['daɪəfʊl] [prɪ'dɪkʃən] .

| C | . | C | . | , | too | , | seemed | to | retain | his | good | spirits | and | made | no | direful | predictions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | C | . | , | 也 | , | 似乎 | 到 | 保持 | 他的 | 好的 | 烈酒 | 和 | 制成 | 不 | 雒 | 预测 | . |

CC 似乎也保持着良好的精神状态，没有做出任何可怕的预测。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] , [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get]

| But | Mr | . | Duncan | , | no | less | than | Joe | and | Blake | , | was | anxious | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 先生 | . | 邓肯 | , | 不 | 较少的 | 比 | 乔 | 和 | 布莱克 | , | 曾是 | 焦虑的 | 到 | 得到 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] ,

| to | the | place | where | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | , |

但是，邓肯先生和乔、布莱克一样，都急于到达那个地方：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːts] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd][lɑːst] [biːn] .

| according | to | reports | , | his | daughter | had | last | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 报告 | , | 他的 | 女儿 | 有 | 最后的 | 到过 | . |

据报道，他的女儿最后一次出现是在……

[ðeɪ] ['kwestʃənd] ['meni] ['neɪtɪv] [traɪbz] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] ,

| They | questioned | many | native | tribes | , | as | they | went | along | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 被质问 | 许多 | 本国的 | 部落 | , | 作为 | 他们 | 去 | 沿着 | , |

他们一路走一路询问了许多当地部落，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [stɪl] ['meni] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] .

| and | were | told | that | the | mission | station | was | still | many | miles | farther | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 讲述 | 那 | 这 | 使命 | 车站 | 曾是 | 仍然 | 许多 | 英里 | 更远 | 沿着 | . |

他们被告知，传教站还有很长一段路要走。

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] , [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][faɪnd] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] ,

| “ | And | when | we | get | there | , | what | will | we | find | ? | ” | asked | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 什么时候 | 我们 | 得到 | 那里 | , | 什么 | 将要 | 我们 | 寻找 | ? | ” | 问 | 乔 | , |

“那我们到了那里会发现什么呢？”乔问道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] .

| and | there | was | anxiety | in | his | tone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 焦虑 | 在 | 他的 | 语气 | . |

他的语气中带着焦虑。

“ ['meɪbi] [nɒt] [æz; əz][bæd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] , ” [sed] [bleɪk] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

| “ | Maybe | not | as | bad | as | we | have | heard | , | ” | said | Blake | , | encouragingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 不是 | 作为 | 坏的 | 作为 | 我们 | 有 | 听到 | , | ” | 说 | 布莱克 | , | 令人鼓舞的是 | . |

“也许没有我们听说的那么糟糕，”布莱克鼓励道。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɒn] .

| And | so | they | traveled | on | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他们 | 旅行 | 在 | . |

于是他们继续前行。

['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [siː] . [siː] . [ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɒŋ] ,

| Lucky | it | was | that | C | . | C | . | and | Sergeant | Hotchkiss | were | along | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的 | 它 | 曾是 | 那 | C | . | C | . | 和 | 军士 | 霍奇基斯 | 是 | 沿着 | , |

幸好CC和霍奇基斯警官在场。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðem; ðəm] [dɪ'vɒlvd] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ðɪ][kæmp][ɪn] [miːt] .

| for | on | them | devolved | the | work | of | keeping | the | camp | in | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 他们 | 下放 | 这 | 工作 | 的 | 保持 | 这 | 营 | 在 | 肉 | . |

因为他们承担了保证营地肉类供应的重任。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪd][ðeə(r)][best] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ɪk'spɪərɪəns] ,

| The | boys | did | their | best | , | but | they | had | not | had | the | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 做过 | 他们的 | 最好的 | , | 但 | 他们 | 有 | 不是 | 有 | 这 | 经验 | , |

男孩们尽力了，但他们缺乏经验。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [bɪg] [geɪm] .

| nor | the | practice | in | bringing | down | big | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 这 | 实践 | 在 | 带来 | 向下 | 大的 | 游戏 | . |

也不是猎杀大型猎物的实践。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['æktə(r)] - ['hʌntə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ,

| But | the | former | soldier | and | the | actor | - | hunter | were | sharp | on | the | trail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 以前的 | 士兵 | 和 | 这 | 演员 | - | 猎人 | 是 | 锋利的 | 在 | 这 | 踪迹 | , |

但这位前士兵和这位演员猎人追踪线索非常敏锐。

[ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌsti] [bʌk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪləʊp] ['spiːʃiːz] , [ə'keɪʒnəli]

| and | brought | down | many | a | lusty | buck | of | the | antelope | species | , | occasionally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 向下 | 许多 | 一个 | 好色的 | 巴克 | 的 | 这 | 羚羊 | 物种 | , | 偶尔 |

['getɪŋ] [ə; eɪ][dʒə'rɑːf] ,

| getting | a | giraffe | , |
|---|---|---|---|
| 获得 | 一个 | 长颈鹿 | , |

猎杀了许多强壮的雄性羚羊，偶尔也能猎到长颈鹿。

[ɔː(r)][sʌm; səm][smɔːlə(r)]['ænɪm(ə)l] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

| or | some | smaller | animal | good | for | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一些 | 较小的 | 动物 | 好的 | 为了 | 食物 | . |

或者一些体型较小的食用动物。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [grɪst] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkənz] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['waɪts]

| Everything | was | grist | that | came | to | the | mill | of | the | Africans | , | though | the | whites |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 曾是 | 磨粉 | 那 | 来了 | 到 | 这 | 磨 | 的 | 这 | 非洲人 | , | 尽管 | 这 | 白人 |

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [fæ'stɪdiəs] .

| were | more | fastidious | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 更多的 | 挑剔 | . |

非洲人什么都拿来当磨坊里的面粉，虽然白人更讲究些。

[ðəʊ] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˌʌnˌpriːpə'zesɪŋ] ['ænɪmlz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [pɑːts] [gʊd]

| Though | even | with | the | most | unprepossessing | animals | there | were | some | parts | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 甚至 | 和 | 这 | 最多 | 不讨人喜欢 | 动物 | 那里 | 是 | 一些 | 部分 | 好的 |

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] . [ - ]

| for | food | . | [ | 110 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 食物 | . | [ | - | ] |

即使是最不起眼的动物，也有一些部位可以食用。[110]

“ [wel] , [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wiːl; wil] [straɪk] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [spəʊk] [dʒəʊ] ,

| “ | Well | , | I | wonder | what | we'll | strike | to | - | day | ? | ” | spoke | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 我 | 想知道 | 什么 | 出色地 | 罢工 | 到 | - | 天 | ? | ” | 辐 | 乔 | , |

“嗯，我不知道我们今天会罢工什么？”乔说道。

[ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪz] [trek] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [ænd; ənd] [tɪks] [hæd; həd]

| on | the | second | day's | trek | after | their | night | when | the | mosquitoes | and | ticks | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 天 | 跋涉 | 后 | 他们的 | 夜晚 | 什么时候 | 这 | 蚊子 | 和 | 蜱虫 | 有 |

[biːn] [səʊ] ['trʌb(ə)lsəm] .

| been | so | troublesome | . |
|---|---|---|---|
| 到过 | 所以 | 麻烦的 | . |

在经历了前一晚蚊子和蜱虫的困扰后，第二天他们开始了徒步旅行。

“ [mɔː(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , [ai] [həʊp] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| “ | More | moving | pictures | , | I | hope | , | ” | said | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 更多的 | 移动 | 图片 | , | 我 | 希望 | , | ” | 说 | 他的 | 密友 | . |

“我希望看到更多电影，”他的朋友说。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪlm] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs] ['fiːdɪŋ]

| That | day | they | had | been | lucky | enough | to | film | a | herd | of | giraffes | feeding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 天 | 他们 | 有 | 到过 | 幸运的 | 足够的 | 到 | 电影 | 一个 | 一群 | 的 | 长颈鹿 | 喂养 |

[ɒn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [tɔːl] [triːz] .

| on | the | tops | of | some | tall | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最高额 | 的 | 一些 | 高的 | 树木 | . |

那天他们很幸运地拍摄到了一群长颈鹿在几棵高大的树顶上觅食的画面。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [kləʊz] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] , [ænd; ənd] , ['setɪŋ] [ðeə(r)] ['kæmərəz] ,

| The | two | lads | had | managed | to | creep | up | close | under | cover | , | and | , | setting | their | cameras | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 小伙子们 | 有 | 管理 | 到 | 潜行者 | 向上 | 关闭 | 在下面 | 覆盖 | , | 和 | , | 环境 | 他们的 | | , |

这两个小伙子设法躲在掩体后悄悄靠近，然后架起摄像机，

[hæd; həd] [snæpt] [ðə; ði] [tɔːl] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] ['greɪsf(ə)l] , ['kriːtʃəz] [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt; eɪt] .

| had | snapped | the | tall | , | but | in | a | way | graceful | , | creatures | as | they | ate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 啪啪 | 这 | 高的 | , | 但 | 在 | 一个 | 方式 | 优美 | , | 生物 | 作为 | 他们 | 吃 | . |

拍下了这些高大但姿态优雅的生物进食的瞬间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [nɔɪz] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] ,

| There | was | no | desire | to | shoot | them | , | but | some | noise | gave | the | alarm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 欲望 | 到 | 射击 | 他们 | , | 但 | 一些 | 噪音 | 给予 | 这 | 警报 | , |

他们并不想开枪，但一些声响引起了警觉。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] [æt; ət] [æn; ən] [ʌn'geɪnli] ['gæləp] ,

| and | away | they | went | over | the | plain | at | an | ungainly | gallop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 他们 | 去 | 超过 | 这 | 清楚的 | 在 | 一个 | 笨拙的 | 驰骋 | , |

于是，他们笨拙地策马奔腾，穿过平原。

[ðeə(r)] [teɪlz] ['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['fæʃ(ə)n] .

| their | tails | twisting | about | in | the | queerest | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 尾巴 | 扭曲 | 关于 | 在 | 这 | 最酷儿的 | 时尚 | . |

它们的尾巴以极其怪异的方式扭动着。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [maɪ] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] , ” [went] [ɒn] [dʒəʊ] ,

| “ | We | are | getting | near | the | village | where | my | sister | was | , | ” | went | on | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 获得 | 靠近 | 这 | 村庄 | 在哪里 | 我的 | 姐姐 | 曾是 | , | ” | 去 | 在 | 乔 | , |

“我们快到我姐姐所在的村子了，”乔继续说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

| in | a | low | voice | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | . |

低声。

“ ['hæpi] [wʌn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [sed] [ðæt] [baɪ] [nuːn] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | Happy | One | , | according | to | the | sergeant | , | said | that | by | noon | we | would | make | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 快乐的 | 一 | , | 根据 | 到 | 这 | 军士 | , | 说 | 那 | 经过 | 中午 | 我们 | 会 | 制作 | 它 | . |

据警官说，“快乐先生”表示，到中午我们就能到达目的地。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [wiːl; wil] [faɪnd] [ðeə(r)] .

| I | wonder | what | we'll | find | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 什么 | 出色地 | 寻找 | 那里 | . |

我想知道我们会在那里发现什么。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [kluː] — — ”

| If | we | can | only | pick | up | some | clue | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 能 | 仅有的 | 挑选 | 向上 | 一些 | 线索 | — | — | ” |

如果我们能找到一些线索就好了——”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] , ” [pʊt] [ɪn] [siː] . [siː] . , ['tʃɪəfəli] .

| “ | Of | course | we | will | , | ” | put | in | C | . | C | . | , | cheerfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | 我们 | 将要 | , | ” | 放 | 在 | C | . | C | . | , | 愉快地 | . |

“当然会，”CC愉快地说道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .

| A | little | later | there | came | a | shout | from | the | porters | who | were | in | the | lead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 之后 | 那里 | 来了 | 一个 | 喊 | 从 | 这 | 搬运工 | WHO | 是 | 在 | 这 | 带领 | . |

过了一会儿，走在最前面的搬运工们传来一声喊叫。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt]

| There | appeared | to | be | considerable | excitement | , | and | at | first | the | boys | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 出现 | 到 | 是 | 大量 | 激动 | , | 和 | 在 | 第一的 | 这 | 男孩们 | 想法 |

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| something | had | happened | . |
|---|---|---|---|
| 某物 | 有 | 发生 | . |

现场气氛十分激动，起初男孩们以为发生了什么事。

“ [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] . [ - ]

| “ | An | attack | by | some | wild | animal | ! | ” | cried | Joe | . | [ | 111 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 攻击 | 经过 | 一些 | 荒野 | 动物 | ! | ” | 哭 | 乔 | . | [ | - | ] |

“遭到野生动物袭击了！”乔喊道。[111]

“ [ə; eɪ] ['laɪən] , ['meɪbi] , ” ['ædɪd] [bleɪk] .

| “ | A | lion | , | maybe | , | ” | added | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 狮子 | , | 或许 | , | ” | 额外 | 布莱克 | . |

“也许是一头狮子吧，”布莱克补充道。

“ [get] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ['redi] . ”

| “ | Get | the | camera | ready | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 得到 | 这 | 相机 | 准备好 | . | ” |

“准备好相机。”

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [æn; ən] [ə'lɑːm] , ” [sed] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] , ['kwaɪətli] .

| “ | That | isn't | an | alarm | , | ” | said | Sergeant | Hotchkiss | , | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 不是 | 一个 | 警报 | , | ” | 说 | 军士 | 霍奇基斯 | , | 悄悄 | . |

“那不是警报，”霍奇基斯警官平静地说。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| “ | What | is | it | , | then | ? | ” | asked | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 它 | , | 然后 | ? | ” | 问 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“那到底是什么呢？”邓肯先生问道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [lə'ment] — [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

| “ | They | are | singing | a | song | of | lament | — | of | sorrow | , | ” | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 歌唱 | 一个 | 歌曲 | 的 | 哀叹 | — | 的 | 悲哀 | , | ” | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“他们唱的是一首哀歌——一首悲伤的歌，”答案是。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [strʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] ['fɔːwəd] .

| A | chill | struck | to | the | hearts | of | the | boys | , | as | they | pushed | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 寒意 | 击 | 到 | 这 | 心 | 的 | 这 | 男孩们 | , | 作为 | 他们 | 推动 | 向前 | . |

男孩们感到一阵寒意袭上心头，但他们依然向前冲去。

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [siː] ?

| What | would | they | see | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 他们 | 看 | ? |

他们会看到什么?

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] [weə(r)] — [weə(r)] [ˈdʒesi] [wɒz; wəz] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌŋkən] ,

| “ | It | must | be | the | station | where | — | where | Jessie | was | , | ” | said | Mr | . | Duncan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 必须 | 是 | 这 | 车站 | 在哪里 | — | 在哪里 | 杰西 | 曾是 | , | ” | 说 | 先生 | . | 邓肯 | , |

[ˈbrəʊkənli] .

| brokenly | . |
|---|---|
| 破碎地 | . |

“那一定是杰西所在的车站，”邓肯先生哽咽着说。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [left] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] — —

| “ | If | there | are | any | of | the | mission | people | left | they | may | be | able | to | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 那里 | 是 | 任何 | 的 | 这 | 使命 | 人们 | 左边 | 他们 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | — | — |

“如果还有传教士在，他们或许能够——”

” [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈfɪnɪʃ] .

| ” | But | he | did | not | finish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 他 | 做过 | 不是 | 结束 | . |

但他并没有说完。

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]

| Accompanied | by | the | boys | he | made | a | turn | in | the | trail | which | brought | him | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 经过 | 这 | 男孩们 | 他 | 制成 | 一个 | 转动 | 在 | 这 | 踪迹 | 哪个 | 带来 | 他 | 到 | 这 |

[ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] .

| little | clearing | where | the | mission | had | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 清理 | 在哪里 | 这 | 使命 | 有 | 到过 | . |

他带着几个男孩沿着小路拐了个弯，来到了以前传教站所在的小空地上。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [gɒn] .

| But | the | station | was | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 车站 | 曾是 | 已消失 | . |

但车站已经消失了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] - [ˈblækənd] [ˈeəriə] [mɑːkt]

| It | had | been | destroyed | , | and | nothing | but | a | fire | - | blackened | area | marked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 损毁 | , | 和 | 没有什么 | 但 | 一个 | 火 | - | 变黑 | 区域 | 标记 |

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [stʊd] .

| where | it | had | stood | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 有 | 站立 | . |

它已被摧毁，只剩下一片被烧焦的区域，那里曾经是它的所在地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] ,

| There | were | the | ruins | of | the | buildings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 废墟 | 的 | 这 | 建筑物 | , |

那里只剩下建筑物的废墟。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːd] [hʌt] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [frɒm; frəm] [huːm] [æn; ən] [əˈtempt]

| and | of | the | charred | huts | occupied | by | the | natives | from | whom | an | attempt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 烧焦的 | 小屋 | 占领 | 经过 | 这 | 本地人 | 从 | 谁 | 一个 | 试图 |

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv] [ˈɪgnərəns] .

| had | been | made | to | lift | the | darkness | of | ignorance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 制成 | 到 | 举起 | 这 | 黑暗 | 的 | 无知 | . |

还有那些被烧焦的茅屋，里面住着当地居民，他们曾试图从中驱散无知的黑暗。

[ɔːl][wɒz; wəz] [gɒn] !

| All | was | gone | ! |
|---|---|---|---|
| 全部 | 曾是 | 已消失 | ! |

一切都消失了！

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɜːnd] — [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [tʃɑːd] [tˈɪmbəz] .

| The | little | church | was | burned | — | nothing | but | a | pile | of | charred | timbers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 教会 | 曾是 | 烧伤 | — | 没有什么 | 但 | 一个 | 桩 | 的 | 烧焦的 | 木材 | . |

那座小教堂被烧毁了——只剩下一堆烧焦的木头。

[ðə; ði] ['reidəz] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] [wel] .

| The | raiders | had | done | their | work | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袭击者 | 有 | 完毕 | 他们的 | 工作 | 出色地 | . |

袭击者们做得很好。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['pɔːtəz] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['meləŋkəli] .

| The | song | of | the | African | porters | seemed | to | become | more | and | more | melancholy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌曲 | 的 | 这 | 非洲 | 搬运工 | 似乎 | 到 | 变得 | 更多的 | 和 | 更多的 | 忧郁 | . |

非洲搬运工的歌声似乎越来越忧伤。

[ðeɪ] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [waɪt] [ɪm'plɔɪər] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ - ]

| They | felt | for | their | white | employers | , | for | the | story | of | the | [ | 112 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 毛毡 | 为了 | 他们的 | 白色的 | 雇主 | , | 为了 | 这 | 故事 | 的 | 这 | [ | - | ] |

他们同情他们的白人雇主，同情[112]的故事

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] .

| search | for | the | daughter | of | Mr | . | Duncan | was | known | to | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搜索 | 为了 | 这 | 女儿 | 的 | 先生 | . | 邓肯 | 曾是 | 已知 | 到 | 全部 | . |

寻找邓肯先生女儿的事情人尽皆知。

“ ['nʌθɪŋ] [left] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][dʒoʊz]

| “ | Nothing | left | ! | ” | exclaimed | Mr | . | Duncan | , | and | he | placed | his | hand | on | Joe's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 没有什么 | 左边 | ！ | ” | 惊呼 | 先生 | . | 邓肯 | , | 和 | 他 | 放置 | 他的 | 手 | 在 | 乔的 |

['ʃəʊldə(r)] .

| shoulder | . |
|---|---|
| 肩膀 | . |

“什么都没剩下！”邓肯先生惊呼道，并将手放在乔的肩膀上。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] .

| “ | Not | a | trace | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 一个 | 痕迹 | . |

“一点痕迹都没有。”

[əʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒesi] !

| Oh | , | my | poor | Jessie | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 我的 | 贫穷的 | 杰西 | ! |

哦，可怜的杰西！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] , [huː] [hæd; həd]

| ” | There | was | silence | for | a | moment | , | and | then | C | . | C | . | Piper | , | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 沉默 | 为了 | 一个 | 片刻 | , | 和 | 然后 | C | . | C | . | 派珀 | , | WHO | 有 |

[gɒn] ['fɔːwəd] ,

| gone | forward | , |
|---|---|---|
| 已消失 | 向前 | , |

“沉默了一会儿，然后走到前面的CC Piper说道：

[ 'ʌtə ] [ə; eɪ][kraɪ] — [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

| uttered | a | cry | — | a | cry | of | joy | , | it | seemed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说出 | 一个 | 哭 | — | 一个 | 哭 | 的 | 喜悦 | , | 它 | 似乎 | . |

他发出了一声呼喊——似乎是喜悦的呼喊。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] , ['iːgəli] .

| “ | What | is | it | ? | ” | asked | Blake | , | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 它 | ? | ” | 问 | 布莱克 | , | 急切地 | . |

“那是什么？”布莱克急切地问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [kluː] ? ”

| “ | Have | you | a | clue | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 你 | 一个 | 线索 | ? | ” |

你有什么线索吗？

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] ！ ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['æktə(r)] - ['hʌntə(r)] . [ - ]

| | | |

" [bleɪk] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] ['seɪkrɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'truːd] , [held]

| " | Blake | , | feeling | that | this | was | too | sacred | a | moment | for | him | to | intrude | , | held |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 布莱克 | , | 感觉 | 那 | 这 | 曾是 | 也 | 神圣 | 一个 | 片刻 | 为了 | 他 | 到 | 侵入 | , | 握住 |

[bæk] ,

| back | , |
|---|---|
| 后退 | , |

布莱克觉得这是个太神圣的时刻，他不该打扰，于是克制住了自己。

[æz; əz] [dɪd] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] .

| as | did | Sergeant | Hotchkiss | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 做过 | 军士 | 霍奇基斯 | . |

霍奇基斯中士也是如此。

[dʒəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [lɒst] ['sembləns] [tuː; tə]

| Joe | and | his | father | took | the | little | book | , | which | had | almost | lost | semblance | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 和 | 他的 | 父亲 | 采取 | 这 | 小的 | 书 | , | 哪个 | 有 | 几乎 | 丢失的 | 外表 | 到 |

[ɪt'self] .

| itself | . |
|---|---|
| 本身 | . |

乔和他的父亲拿走了那本小册子，那本书几乎已经面目全非了。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] , " [spəʊk] [dʒəʊ] , ['sɒftli] . [ - ]

| " | It | is | a | Bible | , | " | spoke | Joe | , | softly | . | [ | 114 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 一个 | 圣经 | , | " | 辐 | 乔 | , | 轻轻 | . | [ | - | ] |

"这是一本圣经，"乔轻声说道。[114]

" [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] ['dʒɛsiz] [neɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] ,

| " | And | here | is | Jessie's | name | in | it | , | " | went | on | Mr | . | Duncan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这里 | 是 | 杰西的 | 姓名 | 在 | 它 | , | " | 去 | 在 | 先生 | . | 邓肯 | , |

"杰西的名字也写在里面，"邓肯先生继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [skænd] [ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [peɪdʒ] .

| as | he | scanned | the | writing | on | the | first | page | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 扫描 | 这 | 写作 | 在 | 这 | 第一的 | 页 | . |

他扫了一眼第一页上的文字。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

| " | It | is | a | gift | from | Mr | . | and | Mrs | . | Brown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 一个 | 礼物 | 从 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 棕色的 | . |

"这是布朗先生和夫人送的礼物。"

[əʊ] , [haʊ] [glæd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ðɪs] [mə'mentəʊ] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

| Oh | , | how | glad | I | am | that | I | have | this | memento | of | my | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 如何 | 高兴的 | 我 | 是 | 那 | 我 | 有 | 这 | 纪念 | 的 | 我的 | 小的 | 女孩 | . |

哦，我多么庆幸能拥有这份关于我小女儿的纪念品。

[ɪf] ['əʊnli] — — "

| If | only | — | — | " |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | — | — | " |

如果——"

" [ðeəz; ðəz] [mɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [dæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]

| " | There's | more | writing | there | , | Dad | ! | " | exclaimed | Joe | , | as | he | looked | over | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 更多的 | 写作 | 那里 | , | 爸爸 | ! | " | 惊呼 | 乔 | , | 作为 | 他 | 看起来 | 超过 | 他的 |

['fɑː.ðərz] ['ʃəʊldə(r)] .

| father's | shoulder | . |
|---|---|---|
| 父亲的 | 肩膀 | . |

"爸爸，那里还有字！"乔越过父亲的肩膀惊呼道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [hænd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

| " | And | it's | in | a | different | hand | from | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 它是 | 在 | 一个 | 不同的 | 手 | 从 | 这 | 其他 | . |

"而且它和另一只手拿的不一样。"

[kʊd; kəd] ['dʒesi] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðæt] ?

| Could | Jessie | have | written | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 杰西 | 有 | 书面 | 那 | ? |

杰西会不会写过这首诗?

" ['æŋkʃəsli] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | Anxiously | Mr | . | Duncan | scanned | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 焦虑地 | 先生 | . | 邓肯 | 扫描 | 它 | . |

邓肯先生焦急地扫了一眼。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

| Then | he | cried | out | : |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 哭 | 出去 | : |

然后他喊道:

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːz] .

| " | I | never | saw | her | writing | , | but | this | seems | to | be | hers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 绝不 | 锯 | 她 | 写作 | , | 但 | 这 | 似乎 | 到 | 是 | 她的 | . |

"我从未见过她写作，但这似乎是她的作品。"

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

| She | appears | to | have | written | a | message | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 出现 | 到 | 有 | 书面 | 一个 | 信息 | . |

她似乎写了一条信息。

[bleɪk] , [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] .

| Blake | , | your | eyes | are | better | than | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱克 | , | 你的 | 眼睛 | 是 | 更好的 | 比 | 矿 | . |

布莱克，你的视力比我的好。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʊk] .

| See | if | you | can | make | anything | of | this | , | " | and | he | handed | over | the | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 如果 | 你 | 能 | 制作 | 任何事物 | 的 | 这 | , | " | 和 | 他 | 递交 | 超过 | 这 | 书 | . |

"看看你能不能从中得到些什么,"说着，他把书递了过去。

[nəʊ]['wʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][dɪm] — [ðə; ði] [tɪəz] [meɪd] [ðem; ðəm][səʊ] .

| No | wonder | his | eyes | were | dim | — | the | tears | made | them | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 想知道 | 他的 | 眼睛 | 是 | 暗淡 | — | 这 | 眼泪 | 制成 | 他们 | 所以 | . |

难怪他眼神黯淡——那是泪水造成的。

['iːgəli] [bleɪk] [skænd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['baɪb(ə)l] ,

| Eagerly | Blake | scanned | the | title | page | of | the | little | Bible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 急切地 | 布莱克 | 扫描 | 这 | 标题 | 页 | 的 | 这 | 小的 | 圣经 | , |

布莱克迫不及待地扫视着这本小圣经的扉页，

['blækənd] [baɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd] [səʊkt] [wɪð] [reɪn] .

| blackened | by | fire | and | smoke | and | soaked | with | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变黑 | 经过 | 火 | 和 | 抽烟 | 和 | 浸泡过 | 和 | 雨 | . |

被火和烟熏黑，又被雨水浸透。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [treɪs] [sʌm; səm] [laɪnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [feɪnt] — —

| He | could | trace | some | lines | , | but | they | were | so | faint | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 痕迹 | 一些 | 线条 | , | 但 | 他们 | 是 | 所以 | 头晕的 | — | — |

他能辨认出一些线条，但它们太淡了——

" [traɪ] [ðɪs] !

| " | Try | this | ! |
|---|---|---|---|
| " | 尝试 | 这 | ! |

"试试这个！"

" [ɪk'skleɪmd] [siː] . [siː] . , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['riːdɪŋ] [glɑːs] .

| " | exclaimed | C | . | C | . | , | holding | out | a | pocket | reading | glass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 惊呼 | C | . | C | . | , | 保持 | 出去 | 一个 | 口袋 | 阅读 | 玻璃 | . |

CC 惊呼道，同时掏出一副袖珍老花镜。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈmægnɪfaɪ][ðə; ði] [laɪnz] .
**“ It will magnify the lines .**
“ 它 将要 放大 这 线条 .

“它会放大线条。”

” [wʌns] [mɔː(r)] [bleɪk] [lʊkt] .
**” Once more Blake looked .**
” 一次 更多的 布莱克 看起来 .

布莱克再次看了看。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] .
**“ It is a message , ” he said .**
“ 它 是 一个 信息 , ” 他 说 .

“这是在传递一个信息，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ɪŋk] .
**“ It seems to have been written in a hurry , and not with ink .**
“ 它 似乎 到 有 到过 书面 在 一个 匆忙 , 和 不是 和 墨水 .

“这似乎是匆匆写就的，而且不是用墨水写的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] [ˈæʃɪz] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] [mɪkst] . ”
**It looks more like ashes and water mixed . ”**
它 看起来 更多的 喜欢 灰烬 和 水 混合 . ”

看起来更像是灰烬和水的混合物。

“ [ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !
**“ I have it !**
“ 我 有 它 !

“我有了！”

” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [dʒəʊ] .
**” interrupted Joe .**
” 中断 乔 .

“乔打断道。”

“ [maɪ][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [ - ]
**“ My sister was [ 115 ]**
“ 我的 姐姐 曾是 [ - ]

“我的姐姐是[115]

[səˈpraɪzd] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [baɪ][ðə; ði][reɪd] .
**surprised , as were the others , by the raid .**
惊讶 , 作为 是 这 其他的 , 经过 这 袭击 .

和其他人一样，他们对这次突袭感到惊讶。

[ʃiː; ʃi][ˈəʊnli][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [ˈmesɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [nəʊ][ɪŋk] ,
**She only had time to leave a hasty message , and , there being no ink ,**
她 仅有的 有 时间 到 离开 一个 仓促 信息 , 和 , 那里 存在 不 墨水 ,

她只来得及匆匆留下一张纸条，而且由于没有墨水，

[ʃiː; ʃi] [ dip ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈæʃɪz] ,
**she dipped a sharp stick in a mixture of water and ashes ,**
她 浸入 一个 锋利的 戳 在 一个 混合物 的 水 和 灰烬 ,

她将一根尖锐的木棍浸入水和灰烬的混合物中，

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [wei] . ”
**and left her message that way . ”**
和 左边 她 信息 那 方式 . ”

她就这样留下了留言。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [səʊ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈsɑːdʒənt] [ˈhɔtʃkis] .
**“ It does seem so , ” admitted Sergeant Hotchkiss .**
“ 它 做 似乎 所以 , ” 承认 军士 霍奇基斯 .

“看起来确实如此，”霍奇基斯警官承认道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [bleɪk] ?
**“ Can you read it , Blake ?**
“ 能 你 读 它 , 布莱克 ?

布莱克，你能读懂吗?

” ['sləʊli] [bleɪk] [speld] [aʊt][ðə; ði] [ skrɔːl ] [wɜːdz] : “
**” Slowly Blake spelled out the scrawled words : “**
” 缓慢地 布莱克 拼写 出去 这 潦草的 字 : “

布莱克缓缓地拼出了那些潦草的字迹：“

- [tuː; tə] — ['eni] — — -
**' To — any — — '**
- 到 — 任何 — — -

致——任何——

” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “
**” he began , “**
” 他 开始 , “

“他开口说道，”

- [tuː; tə] ['eni] [huː] [kʌm] — ['ɑːftə(r)] .
**' to any who come — after .**
- 到 任何 WHO 来 — 后 .

致所有后来者。

[wiː; wi][hæv; həv] — [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] — [tuː; tə][ðə; ði] — — - [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] -
**We have — been carried away by the natives — to the — — ' It looks like '**
我们 有 — 到过 携带 离开 经过 这 本地人 — 到 这 — — - 它 看起来 喜欢 -
[saʊθ] , -
**south , '**
南 , -

我们被当地人带到了——看起来像是“南方”。

” [sed] [bleɪk] .
**” said Blake .**
” 说 布莱克 .

布莱克说道。

“ [ɪts] [səʊ] [blɜːd] . ”
**“ It's so blurred . ”**
“ 它是 所以 模糊 . ”

“画面太模糊了。”

“ [ðæts] - [saʊθ] , -
**“ That's ' south , '**
“ 那就是 - 南 , -

“那是‘南方’，

” [wɒz; wəz][dʒoʊz] [ə'pɪnjən] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['ʃəʊldə(r)] .
**” was Joe's opinion , as he looked over his chum's shoulder .**
” 曾是 乔的 观点 , 作为 他 看起来 超过 他的 朋友的 肩膀 .

“这是乔的看法，”他一边说着，一边越过他朋友的肩膀向外看去。

“ [ðeɪ] [tʊk] - [ɪm] [saʊθ] . ” “
**“ They took ' em south . ” “**
“ 他们 采取 - 呃 南 . ” “

“他们把他们带到南方去了。”

- [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , -
**' We have been carried off to the south , '**
- 我们 有 到过 携带 离开 到 这 南 , -

“我们被带到了南方。”

" [riːd] [bleɪk] . "
" read Blake . "
" 读 布莱克 . "

布莱克说道："

- [help] [juː 'es] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
' Help us if you can .
- 帮助 我们 如果 你 能 .

如果可以，请帮助我们。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][həʊld][juː 'es][fɔː(r); fə(r)]['rænsəm] . - "
I think they mean to hold us for ransom . ' "
我 思考 他们 意思是 到 抓住 我们 为了 赎金 . - "

我认为他们想挟持我们索要赎金。

" [θæŋk] [ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
" Thank the dear Lord for that !
" 感谢 这 亲爱的 主 为了 那 !

"感谢上帝！"

" [briːðd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .
" breathed Mr . Duncan .
" 呼吸 先生 . 邓肯 .

"邓肯先生喘了口气。"

" [naʊ] [lets] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] .
" Now let's start at once .
" 现在 我们来吧 开始 在 一次 .

"现在我们马上开始。"

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [tuː; tə]['reskjuː] [maɪ] ['dɔːtə(r)] !
Off to the south , to rescue my daughter !
离开 到 这 南 , 到 救援 我的 女儿 !

向南而去，去救我的女儿!

['sɑːdʒənt] , [ɑːsk] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [wɒt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [saʊθ] .
Sergeant , ask these natives what they know of the tribes south .
军士 , 问 这些 本地人 什么 他们 知道 的 这 部落 南 .

警官，问问这些土著人他们对南方的部落了解多少。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['frendli] ?
Are they friendly ?
是 他们 友好的 ?

他们友善吗?

[wɪl] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] ['dʒesi] ?
Will they give up Jessie ?
将要 他们 给 向上 杰西 ?

他们会放弃杰西吗?

[aɪl] [spend] [maɪ] [lɑːst]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] !
I'll spend my last dollar for her recovery !
患病的 花费 我的 最后的 美元 为了 她 恢复 !

我愿倾尽所有，只为她早日康复!

" [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" The sergeant paused a moment .
" 这 军士 暂停 一个 片刻 .

中士停顿了一下。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [sləʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" We must go slow , " he said .
" 我们 必须 去 慢的 , " 他 说 .

"我们必须放慢脚步，"他说。

“ [ai][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] .
**“ I must think about this .**
〃 我 必须 思考 关于 这 .

我必须好好想想这件事。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['hæpi] [wʌn] .
**I will have a talk with Happy One .**
我 将要 有 一个 讲话 和 快乐的 一 .

我要和快乐先生谈谈。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] ['neɪtɪv] . 〃 [ - ]
**He is a wise old native . ” [ 116 ]**
他 是 一个 明智的 老的 本国的 . 〃 [ - ]

他是一位睿智的本地老人。”[116]

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [wɒz; wəz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [æt; ət][wʌns] ,
**Mr . Duncan was all for starting off at once ,**
先生 . 邓肯 曾是 全部 为了 开始 离开 在 一次 ,

邓肯先生完全赞成立即开始。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
**but the others persuaded him to wait and so make a better and more**
但 这 其他的 被说服 他 到 等待 和 所以 制作 一个 更好的 和 更多的
['diːteɪld] [plæn] .
**detailed plan .**
详细的 计划 .

但其他人劝他等等，以便制定一个更好、更详细的计划。

[ə'kɔːdɪŋli] [kæmp][wɒz; wəz] [meɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɜːnd] ['mɪʃən(ə)ri] ['steɪʃ(ə)n] .
**Accordingly camp was made near the burned missionary station .**
因此 营 曾是 制成 靠近 这 烧伤 传教士 车站 .

于是，人们在被烧毁的传教站附近扎营。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['frendli] ['neɪtɪvz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
**It was evident that the friendly natives at the little village , and the**
它 曾是 明显 那 这 友好的 本地人 在 这 小的 村庄 , 和 这
['miʃənəriz] ,
**missionaries ,**
传教士 ,

很明显，小村庄里友好的当地居民和传教士们

[hæd; həd] [biːn] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['æfrɪkənz] .
**had been surprised by the warlike Africans .**
有 到过 惊讶 经过 这 好战 非洲人 .

曾被好战的非洲人吓了一跳。

['weðə(r)] ['eni] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [gest] [æt; ət] .
**Whether any had been killed could only be guessed at .**
无论 任何 有 到过 被杀 可以 仅有的 是 猜对了 在 .

是否有人丧生，只能猜测。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ 'pilidʒ ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] , [ɪf] [nɒt]
**Certainly the station had been pillaged , and some of the inmates , if not**
当然 这 车站 有 到过 被洗劫一空 , 和 一些 的 这 囚犯 , 如果 不是
[ɔːl] ,
**all ,**
全部 ,

车站肯定遭到了洗劫，一些囚犯，即便不是全部，也都被洗劫一空。

[hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] .
**had been carried off .**
有 到过 携带 离开 .

被带走了。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['heɪstɪli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ænd; ənd] [tɒst] [ə'saɪd][baɪ] ['dʒesi] ,

| The | Bible | hastily | written | in | and | tossed | aside | by | Jessie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣经 | 草草 | 书面 | 在 | 和 | 抛掷 | 旁边 | 经过 | 杰西 | , |

杰西匆匆写下圣经，然后随手扔到一边。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] .

| in | the | hope | that | someone | would | find | it | , | was | evidence | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 希望 | 那 | 某人 | 会 | 寻找 | 它 | , | 曾是 | 证据 | 足够的 | . |

仅仅是希望有人能找到它，就足以证明这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] ['siːmɪŋli] [led] [saʊθ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kluː] ,

| And | the | trail | seemingly | led | south | , | according | to | her | clue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 踪迹 | 似乎 | 引领 | 南 | , | 根据 | 到 | 她 | 线索 | , |

根据她提供的线索，这条线索似乎通往南方。

[ðəʊ] [wen] ['hæpi] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'piːld] [tuː; tə][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['əʊnli] ['frendli] ['neɪtɪvz]

| though | when | Happy | One | was | appealed | to | he | declared | that | only | friendly | natives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 什么时候 | 快乐的 | 一 | 曾是 | 上诉 | 到 | 他 | 声明 | 那 | 仅有的 | 友好的 | 本地人 |

[dwelt] [ðeə(r)] — ['neɪtɪvz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

| dwelt | there | — | natives | who | were | inclined | to | Christianity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住 | 那里 | — | 本地人 | WHO | 是 | 倾斜 | 到 | 基督教 | , |

不过，当有人向“快乐者”求助时，他宣称那里只居住着友好的土著居民——那些倾向于基督教的土著居民。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [reɪd] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

| and | who | would | never | think | of | raiding | a | mission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 会 | 绝不 | 思考 | 的 | 突袭 | 一个 | 使命 | . |

谁又会想到去袭击任务呢?

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['wɔːlaɪk] [wʌnz] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] , ” [ɪn'sɪstɪd]

| “ | But | some | of | the | more | warlike | ones | may | have | come | from | there | , | ” | insisted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 一些 | 的 | 这 | 更多的 | 好战 | 一个 | 可能 | 有 | 来 | 从 | 那里 | , | ” | 坚持 |

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 邓肯 | . |

“但其中一些比较好战的部落可能就来自那里，”邓肯先生坚持说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

| “ | I | think | we | should | search | to | the | south | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 我们 | 应该 | 搜索 | 到 | 这 | 南 | . |

我认为我们应该向南搜索。

” [ænd; ənd][səʊ] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['hæpi] [wʌn] , [ðeɪ]

| ” | And | so | , | the | next | morning | , | in | spite | of | the | advice | of | Happy | One | , | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 所以 | , | 这 | 下一个 | 早晨 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 建议 | 的 | 快乐的 | 一 | , | 他们 |

[ trek ] [saʊθ] .

| trekked | south | . |
|---|---|---|
| 徒步旅行 | 南 | . |

“于是，第二天早上，尽管快乐的人劝阻他们，他们还是向南跋涉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [kluːz] ,

| It | was | useless | to | look | for | clues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 无用 | 到 | 看 | 为了 | 线索 | , |

寻找线索毫无用处。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rʌf] [treɪl] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

| but | there | seemed | to | be | a | sort | of | rough | trail | leading | from | the | station |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 粗糙的 | 踪迹 | 领导 | 从 | 这 | 车站 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] ,

| to | the | southward | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 向南 | , |

但似乎有一条崎岖的小路从车站向南延伸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən] .

| and | this | was | taken | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾是 | 已采取 | . |

这是拍下的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] — [deɪz] [ - ]

| They | were | three | days | on | the | march | — | days | [ | 117 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 三 | 天 | 在 | 这 | 行进 | — | 天 | [ | - | ] |

他们行军了三天——天[117]

[frɔːt] [wɪð] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] ,

| fraught | with | danger | and | discomfort | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 充满危机 | 和 | 危险 | 和 | 不适 | , |

充满危险和不适，

[fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [swɒmp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə][gəʊ]

| for | part | of | the | way | lay | through | a | swamp | which | was | too | large | to | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 部分 | 的 | 这 | 方式 | 躺 | 通过 | 一个 | 沼泽 | 哪个 | 曾是 | 也 | 大的 | 到 | 去 |

[ə'raʊnd] .

| around | . |
|---|---|
| 大约 | . |

有一段路要穿过一片太大的沼泽，无法绕行。

[wʌns] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [sæŋk][tuː; tə][ðeə(r)] [hɪps] ,

| Once | some | of | the | porters | sank | to | their | hips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 一些 | 的 | 这 | 搬运工 | 沉没 | 到 | 他们的 | 臀部 | , |

当一些搬运工瘫倒在地，只露出臀部时，

[ænd; ənd]['əʊnli] [prɒmpt] [wɜːk] [seɪvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['preʃəs] [ləʊdz] .

| and | only | prompt | work | saved | them | and | their | precious | loads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 迅速的 | 工作 | 已保存 | 他们 | 和 | 他们的 | 宝贵的 | 负载 | . |

只有及时行动才能拯救他们和他们宝贵的货物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ɔːl] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] ,

| For | the | expedition | was | now | getting | far | from | all | sources | of | supplies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 远征 | 曾是 | 现在 | 获得 | 远的 | 从 | 全部 | 来源 | 的 | 补给品 | , |

因为探险队现在离所有补给来源地都很远了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] .

| and | everything | they | had | with | them | was | of | vital | necessity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一切 | 他们 | 有 | 和 | 他们 | 曾是 | 的 | 必不可少的 | 必要性 | . |

他们所携带的一切都是生活必需品。

[ə'gen] [ðeɪ] [stɜːd] [ʌp] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] ,

| Again | they | stirred | up | a | herd | of | buffalo | , | which | were | on | the | point | of | charging | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他们 | 搅拌 | 向上 | 一个 | 一群 | 的 | 水牛 | , | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 收费 | , |

他们再次惊扰了一群正要冲锋的野牛，

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] [ʃɒts] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

| and | only | a | fusillade | of | shots | drove | them | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 一个 | 齐射 | 的 | 镜头 | 驾驶 | 他们 | 离开 | . |

只有一阵猛烈的枪声才将他们驱散。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , [bʌt; bət] ,

| On | this | occasion | Blake | and | Joe | tried | for | some | moving | pictures | , | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 场合 | 布莱克 | 和 | 乔 | 尝试 | 为了 | 一些 | 移动 | 图片 | , | 但 | , |

这一次，布莱克和乔尝试拍摄一些动态影像，但是，

[ðəʊ] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ðeə(r)]['kæmərəz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hɜːd] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'saɪd] ,

| though | they | got | out | their | cameras | as | soon | as | the | herd | was | turned | aside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 得到 | 出去 | 他们的 | 相机 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 一群 | 曾是 | 转向 | 旁边 | , |

虽然他们一看到牛群被驱散就立刻拿出了相机，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd]['əʊnli][sʌm; səm] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [fɪlmz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .

| it | was | too | late | , | and | only | some | unsatisfactory | films | were | obtained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 也 | 晚的 | , | 和 | 仅有的 | 一些 | 不令人满意 | 电影 | 是 | 获得 | . |

为时已晚，只获得了一些不尽如人意的影片。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [æt; ət] [dʌsk] , [ðeɪ] [dɪ'stɜːbd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'hensaɪl] - [lɪp]

| Another | time | , | at | dusk | , | they | disturbed | a | couple | of | the | prehensile | - | lip |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 时间 | , | 在 | 黄昏 | , | 他们 | 不安 | 一个 | 夫妻 | 的 | 这 | 可抓握的 | - | 唇 |

[raɪ'nɒsərəsɪz] , [huː] ['blaɪndli] [tʃɑːdʒd] ,

| rhinoceroses | , | who | blindly | charged | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 犀牛病 | , | WHO | 盲目地 | 带电 | , |

还有一次，在黄昏时分，他们惊扰了几头卷唇犀牛，这些犀牛盲目地冲了过来。

[ðəʊ] ['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːrmɪŋ] [ðem; ðəm] .

| though | our | friends | had | no | intention | of | harming | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们的 | 朋友们 | 有 | 不 | 意图 | 的 | 伤害 | 他们 | . |

虽然我们的朋友并没有伤害他们的意图。

[siː] . [siː] . ['paɪpə(r)][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [kwɪk] ['ʃuːtɪŋ] [ðen] .

| C | . | C | . | Piper | had | to | do | some | quick | shooting | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | C | . | 派珀 | 有 | 到 | 做 | 一些 | 快的 | 射击 | 然后 | . |

CC Piper当时不得不快速拍摄几张照片。

[hiː; hi] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)] [biːsts] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə'nʌðə(r)] ,

| He | killed | one | of | the | queer | beasts | and | wounded | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被杀 | 一 | 的 | 这 | 酷儿 | 野兽 | 和 | 受伤 | 其他 | , |

他杀死了其中一只怪兽，并打伤了另一只。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪn] [wʌn] [meɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [miːt]

| and | the | slain | one | made | the | natives | happy | , | for | they | were | short | of | meat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 被杀 | 一 | 制成 | 这 | 本地人 | 快乐的 | , | 为了 | 他们 | 是 | 短的 | 的 | 肉 |

.

:

.

被杀的人让当地人很高兴，因为他们缺少肉。

[bʌt; bət][ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [get] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [faɪn] ['pɪktʃəz] .

| But | on | one | occasion | the | boys | did | get | a | series | of | fine | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一 | 场合 | 这 | 男孩们 | 做过 | 得到 | 一个 | 系列 | 的 | 美好的 | 图片 | . |

但有一次，男孩们确实拍到了一系列很棒的照片。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [həʊl] ,

| This | was | at | a | water | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 在 | 一个 | 水 | 洞 | , |

这是在一处水坑边。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm]

| in | the | midst | of | a | plain | surrounded | by | a | growth | of | timber | which | gave | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 清楚的 | 包围 | 经过 | 一个 | 生长 | 的 | 木材 | 哪个 | 给予 | 他们 |

[ə; eɪ] [skriːn] .

| a | screen | . |
|---|---|---|
| 一个 | 屏幕 | . |

他们身处一片平原之中，周围环绕着茂密的树林，树林为他们提供了天然的屏障。

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [triː] [ - ]

| They | ascended | a | tree | [ | 118 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 上升 | 一个 | 树 | [ | - | ] |

他们爬上了一棵树[118]

[wɪð] [ðeə(r)]['kæm(ə)rə] ,

| with | their | camera | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 相机 | , |

用他们的相机，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪt] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['fɪlmɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bə'buːnz] [æz; əz]

| and | after | a | long | wait | they | succeeded | in | filming | a | number | of | baboons | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 长的 | 等待 | 他们 | 成功了 | 在 | 拍摄 | 一个 | 数字 | 的 | 狒狒 | 作为 |

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

| they | came | to | drink | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 喝 | . |

经过长时间的等待，他们成功拍摄到了一些狒狒前来饮水的画面。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs] ,

| Then | came | a | couple | of | giraffes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 一个 | 夫妻 | 的 | 长颈鹿 | , |

然后来了两只长颈鹿，

[wɪtʃ] [spred] [ðeə(r)] [tɔːl] [frʌnt] [legz] [ɪn] [ʌn'geɪnli] ['fæʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [kləʊz]

| which | spread | their | tall | front | legs | in | ungainly | fashion | in | order | to | bring | their | heads | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 传播 | 他们的 | 高的 | 正面 | 腿 | 在 | 笨拙的 | 时尚 | 在 | 命令 | 到 | 带来 | 他们的 | 头部 | 关闭 |

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪp][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [puːl] .

| enough | to | sip | the | water | in | the | low | pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 啜饮 | 这 | 水 | 在 | 这 | 低的 | 水池 | . |

它们笨拙地张开高高的前腿，以便把头凑近低洼的水池喝水。

['ɑːftəwəd] [keɪm] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['elɪfənts] , [wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk][ðeə(r)]

| Afterward | came | a | family | of | elephants | , | one | a | little | one | , | and | they | drank | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 来了 | 一个 | 家庭 | 的 | 大象 | , | 一 | 一个 | 小的 | 一 | , | 和 | 他们 | 喝 | 他们的 |

[fɪl] ,

| fill | , |
|---|---|
| 充满 | , |

随后来了一群大象，其中有一头小象，它们都喝饱了水。

[ðə; ði] [bə'buːnz] [rɪ'taɪərɪŋ][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wiːkə] ['ænɪmlz] ,

| the | baboons | retiring | a | safe | distance | , | being | the | weaker | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狒狒 | 退休 | 一个 | 安全的 | 距离 | , | 存在 | 这 | 较弱 | 动物 | , |

狒狒们因为体型较弱，所以退到了安全距离之外。

[ðəʊ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

| though | this | species | is | dangerous | in | the | extreme | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 物种 | 是 | 危险的 | 在 | 这 | 极端 | . |

虽然这种物种极其危险。

[wɪð] [ðeə(r)]['terəb(ə)l] [tiːθ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [klɔːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [smɔːl] [drəʊvz] ,

| With | their | terrible | teeth | and | their | claws | they | are | , | in | small | droves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 糟糕的 | 牙齿 | 和 | 他们的 | 爪子 | 他们 | 是 | , | 在 | 小的 | 成群 | , |

它们长着可怕的牙齿和爪子，成群结队地出现。

[ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['ænɪmlz] — [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

| a | match | for | many | animals | — | but | not | the | elephant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 匹配 | 为了 | 许多 | 动物 | — | 但 | 不是 | 这 | 大象 | . |

这对于许多动物来说都是绝佳的对手，但对大象来说却不是。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [wɜːk] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊl]

| “ | A | good | day's | work | ! | ” | exclaimed | Joe | , | when | they | came | away | from | the | water | hole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 好的 | 天 | 工作 | ！ | ” | 惊呼 | 乔 | , | 什么时候 | 他们 | 来了 | 离开 | 从 | 这 | 水 | 洞 |

.

| : |
|---|
| . |

“干了一天的好活！”当他们离开水坑时，乔喊道。

“ [sʌm; səm]['dændi] [fɪlmz] ！ ” [wɒz; wəz] [bleɪks] [ə'pɪnjən] .

| “ | Some | dandy | films | ! | ” | was | Blake's | opinion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一些 | 花花公子 | 电影 | ！ | ” | 曾是 | 布莱克的 | 观点 | . |

“真是些精彩的电影！”布莱克评价道。

“ [ænd; ənd] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [get]

| “ | And | , | best | of | all | , | we | didn't | have | to | go | out | of | our | way | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | , | 最好的 | 的 | 全部 | , | 我们 | 没有 | 有 | 到 | 去 | 出去 | 的 | 我们的 | 方式 | 到 | 得到 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

“而且，最棒的是，我们根本不用费心就能得到它们。”

” [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [saʊθ] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪdnæpt] ['miʃənəriz]

| ” | for | they | were | still | traveling | south | on | the | trail | of | the | kidnapped | missionaries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 他们 | 是 | 仍然 | 旅行 | 南 | 在 | 这 | 踪迹 | 的 | 这 | 被绑架 | 传教士 |

.

| : |
|---|
| . |

因为他们仍在沿着被绑架传教士的踪迹向南行进。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ɪn]

| There | had | been | some | indications | of | the | passage | of | a | body | of | natives | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 一些 | 症状 | 的 | 这 | 通道 | 的 | 一个 | 身体 | 的 | 本地人 | 在 |

[ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

| that | direction | . |
|---|---|---|
| 那 | 方向 | . |

此前已有迹象表明，有一群当地人正朝那个方向行进。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['dʒesi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [waɪt] ['kæptɪvz]

| Whether | or | not | they | had | with | them | Jessie | and | the | other | white | captives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 或者 | 不是 | 他们 | 有 | 和 | 他们 | 杰西 | 和 | 这 | 其他 | 白色的 | 俘虏 |

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kən'dʒektʃə(r)] .

| was | a | matter | of | conjecture | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 事情 | 的 | 推测 | . |

他们是否带走了杰西和其他白人俘虏，尚属猜测。

[stɪl] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [həʊps] .

| Still | Joe | and | his | father | had | hopes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 乔 | 和 | 他的 | 父亲 | 有 | 希望 | . |

乔和他的父亲仍然抱有希望。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] .

| They | would | not | give | up | until | the | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 不是 | 给 | 向上 | 直到 | 这 | 最后的 | . |

他们不到最后一刻绝不放弃。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɒp] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [həʊl] ,

| The | march | was | resumed | after | the | stop | at | the | water | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行进 | 曾是 | 恢复 | 后 | 这 | 停止 | 在 | 这 | 水 | 洞 | , |

在水坑边停下来后，队伍继续前进。

[weə(r)] [ɪ'nʌf] [geɪm] [wɒz; wəz] [kɪld] [tuː; tə] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

| where | enough | game | was | killed | to | last | for | several | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 足够的 | 游戏 | 曾是 | 被杀 | 到 | 最后的 | 为了 | 一些 | 天 | . |

猎杀的猎物足够供应好几天。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ - ]

| They | came | to | a | stream | of | water | , | [ | 119 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 溪流 | 的 | 水 | , | [ | - | ] |

他们来到一条小溪边，[119]

[weə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ 'æntiləup ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,

| where | a | number | of | antelopes | were | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 数字 | 的 | 羚羊 | 是 | 已见 | , |

在那里，人们看到了许多羚羊。

[ænd; ənd][dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)]['pɪktʃə(r)] —

| and | Joe | and | Blake | were | fortunate | enough | to | get | a | very | rare | picture | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔 | 和 | 布莱克 | 是 | 幸运 | 足够的 | 到 | 得到 | 一个 | 非常 | 稀有的 | 图片 | — |

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [tuː] ['nəʊb(ə)l] ['kuːduː] [bʌks] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['rɔɪəl] .

| a | view | of | two | noble | Koodoo | bucks | having | a | battle | royal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 看法 | 的 | 二 | 高贵 | 库杜 | 雄鹿 | 拥有 | 一个 | 战斗 | 皇家 | . |

乔和布莱克很幸运地拍到了一张非常罕见的照片——两只高贵的库杜雄鹿正在进行一场激烈的战斗。

[səʊ] ['ɪntrəstɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['aʊtkʌm] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst]

| So | interested | were | the | animals | themselves | in | the | outcome | that | they | never | noticed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 感兴趣的 | 是 | 这 | 动物 | 他们自己 | 在 | 这 | 结果 | 那 | 他们 | 绝不 | 注意到 |

[ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ,

| the | moving | picture | boys | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 移动 | 图片 | 男孩们 | , |

动物们对结果如此感兴趣，以至于它们根本没有注意到那些拍摄电影的男孩们。

[huː] [stʊd] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] , [ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [fɪlmz] .

| who | stood | in | plain | view | , | in | a | clearing | , | making | films | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 站立 | 在 | 清楚的 | 看法 | , | 在 | 一个 | 清理 | , | 制作 | 电影 | . |

他们就站在空地上，明目张胆地拍摄电影。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɜːd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ə'lɑːm] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd]

| Nor | did | the | others | in | the | herd | take | the | alarm | until | the | fight | was | over | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 这 | 其他的 | 在 | 这 | 一群 | 拿 | 这 | 警报 | 直到 | 这 | 斗争 | 曾是 | 超过 | 和 |

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʌks] ['væŋkwɪʃt] .

| one | of | the | bucks | vanquished | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 雄鹿 | 战败者 | . |

直到打斗结束，其中一只雄鹿被打败后，鹿群中的其他鹿才意识到危险。

[ðen] [sʌm; səm] ['muːvmənt] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [bleɪk] [ɔː(r)][dʒəʊ] ['stɑːtld] [ðem; ðəm] ,

| Then | some | movement | on | the | part | of | Blake | or | Joe | startled | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一些 | 移动 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 布莱克 | 或者 | 乔 | 惊慌 | 他们 | , |

然后，布莱克或乔的某个动作吓了他们一跳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪndʒəd] [bʌk] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

| and | they | were | off | at | a | gallop | , | leaving | the | injured | buck | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 离开 | 在 | 一个 | 驰骋 | , | 离开 | 这 | 受伤 | 巴克 | 在 | 这 | 地面 | . |

于是它们策马疾驰而去，把受伤的雄鹿留在了地上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fleʃ] [meɪd] [gʊd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [blæk] ['pɔːtəz] .

| But | his | flesh | made | good | food | for | the | black | porters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 肉 | 制成 | 好的 | 食物 | 为了 | 这 | 黑色的 | 搬运工 | . |

但他的肉却成了黑人搬运工们的美味佳肴。

[ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['ɒnwəd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| The | journey | was | ever | onward | , | and | several | days | after | the | finding | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 曾是 | 曾经 | 向前 | , | 和 | 一些 | 天 | 后 | 这 | 寻找 | 的 | 这 |

['baɪb(ə)l] , ['hæpi] [wʌn] ,

| Bible | , | Happy | One | , |
|---|---|---|---|---|
| 圣经 | , | 快乐的 | 一 | , |

旅程仍在继续，在发现圣经几天后，快乐的人

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] , ['sʌd(ə)nli] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] , [ ˌriːə'dʒʌst ] [hɪz; ɪz][haɪ'iːnə]

| who | was | in | the | lead | , | suddenly | threw | down | his | bundle | , | readjusted | his | hyena |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 在 | 这 | 带领 | , | 突然 | 扔 | 向下 | 他的 | 捆 | , | 重新调整 | 他的 | 鬣狗 |

['heddres] ,

| headdress | , |
|---|---|
| 头饰 | , |

走在最前面的那个人突然扔掉身上的包裹，重新整理了一下鬣狗头饰。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [ 'brændiʃ ] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] .

| and | began | brandishing | his | spear | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 挥舞 | 他的 | 矛 | . |

他开始挥舞长矛。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] [ɪn][sʌm; səm] [ə'lɑːm] .

| “ | What | is | it | ? | ” | asked | Blake | in | some | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 它 | ? | ” | 问 | 布莱克 | 在 | 一些 | 警报 | . |

“那是什么？”布莱克有些惊慌地问道。

“ ['sɪmbɑː] ! ['sɪmbɑː] ! ” [kraɪd] ['hæpi] [wʌn] .

| “ | Simba | ! | Simba | ! | ” | cried | Happy | One | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 辛巴 | ! | 辛巴 | ! | ” | 哭 | 快乐的 | 一 | . |

“辛巴！辛巴！”快乐小子喊道。

“ [hiː; hi] [sez] ['laɪən] , ” [ɪn'tɜːprətɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| “ | He | says | lion | , | ” | interpreted | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 说道 | 狮子 | , | ” | 翻译 | 这 | 军士 | . |

“他说狮子，”中士翻译道。

“ [ə; eɪ]['laɪən] !

| “ | A | lion | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 狮子 | ! |

“一头狮子！

” [kraɪd] [siː] . [siː] . “ [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] — — ” [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] [tə'wɔːd]

| ” | cried | C | . | C | . | “ | If | that's | the | case | — | — | ” | and | he | made | a | quick | motion | toward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | C | . | C | . | “ | 如果 | 那就是 | 这 | 案件 | — | — | ” | 和 | 他 | 制成 | 一个 | 快的 | 运动 | 朝向 |

[hɪz; ɪz] [gʌn] .

| his | gun | . |
|---|---|---|
| 他的 | 枪 | . |

CC喊道：“如果真是那样——”说着，他迅速地朝自己的枪做了个动作。

“ [əʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ]['laɪən] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkɪs] , ['heɪstɪli] .

| “ | Oh | , | there's | no | lion | about | to | charge | , | ” | said | Mr | . | Hotchkiss | , | hastily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 有 | 不 | 狮子 | 关于 | 到 | 收费 | , | ” | 说 | 先生 | . | 霍奇基斯 | , | 草草 | . |

“哦，没有狮子要冲过来，”霍奇基斯先生急忙说道。

“ ['prɒbəbli] ['hæpi] [wʌn] [hæz; həz] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['æfrɪkən] ['hʌntəz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['laɪən] .

| “ | Probably | Happy | One | has | sighted | a | party | of | African | hunters | after | a | lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 大概 | 快乐的 | 一 | 有 | 目击者 | 一个 | 派对 | 的 | 非洲 | 猎人 | 后 | 一个 | 狮子 | . |

“可能快乐一号发现一群非洲猎人正在追捕狮子。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [biːst] [ðə; ði] ['blæks] [fɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['sɪmbɑː] , [ɔː(r)]['laɪən] ,

| There | is | no | beast | the | blacks | fear | so | much | as | the | simba | , | or | lion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 兽 | 这 | 黑人 | 害怕 | 所以 | 很多 | 作为 | 这 | 辛巴 | , | 或者 | 狮子 | , |

黑人最惧怕的野兽莫过于辛巴，也就是狮子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [wʌn] [ - ]

| and | they | always | rejoice | when | one | [ | 120 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 总是 | 麾 | 什么时候 | 一 | [ | - | ] |

当有人[120]时，他们总是很高兴。

[ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

| is | about | to | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 关于 | 到 | 是 | 被杀 | . |

即将被杀。

[ai] [θɪŋk] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

| I | think | you'll | find | that | to | be | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 你会 | 寻找 | 那 | 到 | 是 | 这 | 案件 | . |

我想你会发现情况确实如此。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌp] [frʌnt] .

| " | There | was | a | confused | shouting | up | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 一个 | 使困惑 | 喊叫 | 向上 | 正面 | . |

前面传来一阵混乱的喊叫声。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [gɒt] [rɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ləʊdz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] .

| Many | of | the | porters | got | rid | of | their | loads | , | and | began | dancing | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 搬运工 | 得到 | 摆脱 | 的 | 他们的 | 负载 | , | 和 | 开始 | 跳舞 | 关于 | . |

许多搬运工卸下身上的重物，开始载歌载舞。

[ðə; ði] ['waɪts] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saɪt] .

| The | whites | pushed | forward | and | beheld | a | curious | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白人 | 推动 | 向前 | 和 | 观看 | 一个 | 好奇的 | 视线 | . |

白人向前推进，看到了一幅奇特的景象。

['mɑːrtʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['æfrɪkən] ['hʌntəz] ,

| Marching | toward | them | was | a | band | of | African | hunters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行军 | 朝向 | 他们 | 曾是 | 一个 | 乐队 | 的 | 非洲 | 猎人 | , |

一群非洲猎人正朝他们走来，

[iːtʃ] [wʌn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][spɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] ['sevrəl] [fiːt] [lɒŋ] , [ɒv; əv] [spɒft] ['aɪən] ,

| each | one | carrying | a | big | spear | with | a | head | several | feet | long | , | of | soft | iron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 携带 | 一个 | 大的 | 矛 | 和 | 一个 | 头 | 一些 | 脚 | 长的 | , | 的 | 柔软的 | 铁 | , |

每人手持一根长矛，矛头数英尺长，由软铁制成。

['ʃaːpənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪzə(r)] - [laɪk] [edʒ] .

| sharpened | to | a | razor | - | like | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锋利 | 到 | 一个 | 剃刀 | - | 喜欢 | 边缘 | . |

锋利如剃刀。

[ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ spiə ] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ɒv; əv]['aɪən] , ['əʊnli][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]

| The | butt | of | the | spears | , | too | , | was | partly | of | iron | , | only | the | middle | being | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屁股 | 的 | 这 | 长矛 | , | 也 | , | 曾是 | 部分 | 的 | 铁 | , | 仅有的 | 这 | 中间 | 存在 | 的 |

[wʊd] ,

| wood | , |
|---|---|
| 木头 | , |

长矛的矛尾部分也是铁制的，只有中间部分是木制的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɔːl] ['kærid] [ɒks] - [haɪd] [ʃiːldz] .

| and | the | natives | all | carried | ox | - | hide | shields | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 本地人 | 全部 | 携带 | 牛 | - | 隐藏 | 盾牌 | . |

当地居民都携带牛皮盾牌。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] , [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] , [fɪəs] [ænd; ənd] ['fɪələs] - ['lʊkɪŋ] ; [truː]

| They | were | tall | and | straight | , | these | savages | , | fierce | and | fearless | - | looking | ; | true |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 高的 | 和 | 直的 | , | 这些 | 野蛮人 | , | 凶猛的 | 和 | 无畏 | - | 寻找 | ; | 真的 |

['laɪən] ['hʌntəz] .

| lion | hunters | . |
|---|---|---|
| 狮子 | 猎人 | . |

这些野蛮人身材高大挺拔，面目凶猛无畏，是真正的狮子猎人。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] , [ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɑːnt] .

| And | , | as | they | advanced | , | they | broke | into | a | chant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 他们 | 先进的 | , | 他们 | 打破 | 进入 | 一个 | 呗 | . |

随着他们的前进，他们开始高声歌唱。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| “ | That's | it | ! | ” | cried | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 它 | ! | " | 哭 | 这 | 军士 | . |

“就是这样！”中士喊道。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['laɪən] [hʌnt] , [ɔːl] [raɪt] .
**“ It's a lion hunt , all right .**
” 它是 一个 狮子 打猎 , 全部 正确的 .

“没错，这是一场猎狮行动。”

[bɔɪz] , [jʊr; jər] [ɪn] [lʌk] !
**Boys , you're in luck !**
男孩们 , 你是 在 运气 !

孩子们，你们走运了！

[get] [jɔː(r); jə(r)]['kæmərəz] ['redi] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [ə; eɪ][reə(r)] [saɪt] — ['laɪənz] ['hʌntɪd] [baɪ] [miːnz]
**Get your cameras ready , and you'll see a rare sight — lions hunted by means**
得到 你的 相机 准备好 , 和 你会 看 一个 稀有的 视线 — 狮子 猎杀 经过 方法
[ɒv; əv] [ spiə ] [ænd; ənd] [ʃiːldz] ! ”
**of spears and shields ! ”**
的 长矛 和 盾牌 ! ”

准备好相机，你将会看到罕见的景象——用长矛和盾牌猎杀狮子！

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , [waɪl] [dʒəʊ] ['hʌrid] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mjuːl] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]
**“ Good ! ” cried Blake , while Joe hurried back toward the mule that carried the moving**
“ 好的 ! ” 哭 布莱克 , 尽管 乔 慌忙 后退 朝向 这 骡子 那 携带 这 移动
['pɪktʃə(r)] ['aʊtfɪts] . [ - ]
**picture outfits . [ 121 ]**
图片 服装 . [ - ]

“好！”布莱克喊道，而乔则匆匆跑回驮着电影道具的骡子旁。[121]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
**CHAPTER XIV**
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [rɒŋ] [treɪl]
**THE WRONG TRAIL**
这 错误的 踪迹

错误的路径

“ [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .
**“ What's it all about ? ” asked Mr . Duncan .**
” 是什么 它 全部 关于 ? ” 问 先生 . 邓肯 .

“这到底是怎么回事？”邓肯先生问道。

“ [aɪ] [doʊnt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] , ['sɑːdʒənt] .
**“ I don't exactly understand , sergeant .**
” 我 不 确切地 理解 , 军士 .

“我不太明白，警官。”

[ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]['laɪən] [hʌnt] [hɪə(r)] ? ”
**Is there to be a lion hunt here ? ”**
是 那里 到 是 一个 狮子 打猎 这里 ? ”

这里会进行狮子狩猎吗?

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] .
**“ That's about it , Mr . Duncan , ” answered the former soldier .**
” 那就是 关于 它 , 先生 . 邓肯 , ” 回答 这 以前的 士兵 .

“差不多就是这样了，邓肯先生，”这位前士兵回答道。

“ [ðæt] [ɪz] , [nɒt] [ɪg'zæktli] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .
**“ That is , not exactly here , but in this vicinity .**
” 那 是 , 不是 确切地 这里 , 但 在 这 附近 .

“也就是说，不是确切的地方，而是在这附近。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['mɑːsaɪ] ['wɒrɪəz] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] .

| These | are | some | Masai | warriors | out | on | a | hunt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 一些 | 马赛 | 战士 | 出去 | 在 | 一个 | 打猎 | . |

这些是外出狩猎的马赛战士。

['prɒbəbli] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][nɪə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['laɪənz] .

| Probably | their | village | is | near | here | , | and | there | may | have | been | trouble | with | lions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 他们的 | 村庄 | 是 | 靠近 | 这里 | , | 和 | 那里 | 可能 | 有 | 到过 | 麻烦 | 和 | 狮子 | . |

他们的村庄可能就在附近，而且可能曾发生过狮子袭击事件。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] .

| I'll | have | a | talk | with | them | , | and | we'll | find | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 有 | 一个 | 讲话 | 和 | 他们 | , | 和 | 出色地 | 寻找 | 出去 | . |

我会和他们谈谈，我们会弄清楚的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [stɜː(r)] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃʊə(r)] [siː] [sʌm; səm] [greɪt] ['faɪtɪŋ] ,

| But | if | they | stir | up | one | of | the | beasts | you | will | sure | see | some | great | fighting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他们 | 搅拌 | 向上 | 一 | 的 | 这 | 野兽 | 你 | 将要 | 当然 | 看 | 一些 | 伟大的 | 斗争 | , |

但如果他们激怒了其中一头野兽，你肯定会看到一场激烈的战斗。

[maɪ] [wɜːd] !

| my | word | ! |
|---|---|---|
| 我的 | 单词 | ! |

我的天哪!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læpst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪdiəm] .

| " | and | he | lapsed | into | his | English | idiom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 失效 | 进入 | 他的 | 英语 | 成语 | . |

“然后他又开始用英语说话了。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] [hʌnt] [ðə; ði]['laɪən] [wɪð] [dʒʌst] [ðəʊz] [ spiə ] ? " [ɑːskt] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] ,

| “ | But | will | they | hunt | the | lion | with | just | those | spears | ? | " | asked | C | . | C | . | Piper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 将要 | 他们 | 打猎 | 这 | 狮子 | 和 | 只是 | 那些 | 长矛 | ? | " | 问 | C | . | C | . | 派珀 | , |

['wʌndrɪŋli] .

| wonderingly | . |
|---|---|
| 惊奇地 | . |

“但是他们真的能只用那些长矛就猎杀狮子吗？”CC Piper 好奇地问道。

“ [nəʊ] [gʌnz] , [nəʊ] [rɪ'vɔlvəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] ?

| “ | No | guns | , | no | revolvers | for | work | at | close | quarters | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 枪支 | , | 不 | 左轮手枪 | 为了 | 工作 | 在 | 关闭 | 四分之一 | ? |

“近距离作业时不允许携带枪支，包括左轮手枪吗？”

[aɪ] [seɪ] , [naʊ] .

| I | say | , | now | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | , | 现在 | . |

我说，现在。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [ɔː(r)] [tuː] . "

| I | think | we | ought | to | offer | them | the | use | of | a | gun | or | two | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我们 | 应该 | 到 | 提供 | 他们 | 这 | 使用 | 的 | 一个 | 枪 | 或者 | 二 | . | " |

我认为我们应该给他们一两支枪。

“ [ðeid] [fiːl] [ in'sʌlt ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] .

| “ | They'd | feel | insulted | if | you | did | , | " | said | Mr | . | Hotchkiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们会 | 感觉 | 受辱 | 如果 | 你 | 做过 | , | " | 说 | 先生 | . | 霍奇基斯 | . |

“如果你那样做，他们会觉得受到了侮辱，”霍奇基斯先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [bəʊst] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kɪl] [ - ]

| “ | It | is | their | boast | that | they | can | kill | [ | 122 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 他们的 | 夸 | 那 | 他们 | 能 | 杀 | [ | - | ] |

“他们吹嘘说他们可以杀人[122]

['laɪənz] [wɪð] ['əʊnli][ðeə(r)] [ spiə ] , [wɪð] [ðeə(r)] [ʃi:ldz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] .

| lions | with | only | their | spears | , | with | their | shields | for | defense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 和 | 仅有的 | 他们的 | 长矛 | , | 和 | 他们的 | 盾牌 | 为了 | 防御 | . |

狮子们只有长矛，盾牌用于防御。

[ðeɪ] [wʊd] [skɔ:n] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][gʌn] .

| They | would | scorn | to | use | a | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 轻蔑 | 到 | 使用 | 一个 | 枪 | . |

他们会鄙视使用枪支。

[bʌt; bət][wi:l; wil] [su:n] [si:] [wʌts] [ʌp] .

| But | we'll | soon | see | what's | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出色地 | 很快 | 看 | 是什么 | 向上 | . |

但我们很快就会知道结果如何。

[gɒt] [jɔ:(r); jə(r)]['kæmərəz] ['redi] , [bɔɪz] ? ”

| Got | your | cameras | ready | , | boys | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 你的 | 相机 | 准备好 | , | 男孩们 | ? | ” |

伙计们，相机准备好了吗?

“ [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] , [su:n] , ” [rɪ'plaɪd] [bleɪk] .

| “ | We | will | have | , | soon | , | ” | replied | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 有 | , | 很快 | , | ” | 回复 | 布莱克 | . |

“我们很快就会有了，”布莱克回答道。

“ [ðɪs] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk]['laɪən] ['kʌntri] , ” [spəʊk] [dʒəʊ] .

| “ | This | doesn't | look | much | like | lion | country | , | ” | spoke | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 不 | 看 | 很多 | 喜欢 | 狮子 | 国家 | , | ” | 辐 | 乔 | . |

“这里看起来不太像狮子的领地，”乔说道。

“ [ju:; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] .

| “ | You | never | can | tell | , | ” | answered | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 绝不 | 能 | 告诉 | , | ” | 回答 | 这 | 军士 | . |

“谁也说不准，”中士回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] ['wɒrɪəz] , [hu:] [wɔ:(r)]['əʊnli] [lɔɪn] [klɒθs] ,

| By | this | time | the | advancing | warriors | , | who | wore | only | loin | cloths | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 这 | 前进 | 战士 | , | WHO | 穿着 | 仅有的 | 腰部 | 布料 | , |

此时，那些只穿着腰布的前进战士们，

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'fɑ:ri] .

| had | come | to | a | halt | at | the | sight | of | the | safari | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 到 | 一个 | 停止 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 这 | 狩猎旅行 | . |

看到狩猎队伍，他们停了下来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] [lɒt][ɒv; əv][men] ,

| They | were | a | bold | and | savage | - | looking | lot | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 大胆的 | 和 | 野蛮的 | - | 寻找 | 很多 | 的 | 男人 | , |

他们是一群胆大妄为、外表凶悍的男人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['wɪmɪn] [ɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [ bi'təukən ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bent] [ɒn]

| and | the | absence | of | any | women | or | children | betokened | that | they | were | bent | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 缺席 | 的 | 任何 | 女性 | 或者 | 孩子们 | 标记 | 那 | 他们 | 是 | 弯曲 | 在 |

['despərət] ['bɪznəs] .

| desperate | business | . |
|---|---|---|
| 绝望的 | 商业 | . |

没有妇女或儿童在场，表明他们一心只想做一笔孤注一掷的生意。

“ ['meɪbi] ['ðer] [ɒn][ðə; ði] ['wɔ:pɑ:θ] , ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| “ | Maybe | they're | on | the | warpath | , | ” | suggested | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 它们是 | 在 | 这 | 战争之路 | , | ” | 建议 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“也许他们正准备开战，”邓肯先生猜测道。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['sævɪdʒɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , [hæv; həv] ['kærid] [ɒf] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)]
“ **Can** **it** **be** **that** **savages** **,** **such** **as** **these** **,** **have** **carried** **off** **my** **little** **daughter**
” 能 它 是 那 野蛮人 , 这样的 作为 这些 , 有 携带 离开 我的 小的 女儿
? ”
**?** **”**
? ”

“难道是这些野蛮人掳走了我的小女儿吗？”

“ [ai] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
**“** **I** **hardly** **believe** **so** **,** **”** **answered** **the** **sergeant** **.**
” 我 几乎 相信 所以 , ” 回答 这 军士 .

“我很难相信，”中士回答道。

“ ['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [traɪb] [dɪd] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [doʊnt][duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
**“** **Certainly** **this** **particular** **tribe** **did** **not** **,** **for** **they** **don't** **do** **such** **things** **.**
” 当然 这 特别的 部落 做过 不是 , 为了 他们 不 做 这样的 事物 .

“当然，这个部落没有这样做，因为他们不会做这种事。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [klɑːs] ['æfrɪkən] ['reɪsɪz] .
**It** **is** **more** **likely** **some** **of** **the** **lower** **class** **African** **races** **.**
它 是 更多的 可能 一些 的 这 降低 班级 非洲 种族 .

更有可能是某些非洲下层阶级种族。

[ɪn][fækt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːsaɪ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
**In** **fact** **,** **according** **to** **our** **information** **,** **none** **of** **the** **Masai** **were** **involved** **in**
在 事实 , 根据 到 我们的 信息 , 没有任何 的 这 马赛 是 涉及 在
[ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] .
**the** **kidnapping** **.**
这 绑架 .

事实上，根据我们的信息，没有一个马赛人参与绑架事件。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['pɑːli] , [aɪ] [siː] .
**But** **they** **want** **a** **parley** **,** **I** **see** **.**
但 他们 想 一个 谈判 , 我 看 .

但我看他们想要谈判。

” [ðə; ði]['laɪən] ['hʌntəz] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd][wʌn] , ['siːmɪŋli] [ðə; ði] [tʃiːf] , [naʊ] [əd'vɑːnst] .
**”** **The** **lion** **hunters** **had** **halted** **,** **and** **one** **,** **seemingly** **the** **chief** **,** **now** **advanced** **.**
” 这 狮子 猎人 有 停止 , 和 一 , 似乎 这 首席 , 现在 先进的 .

“猎狮者们停了下来，其中一人，似乎是首领，向前走去。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['hɒstaɪl] [ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] , [fɔː(r); fə(r)] ['daʊtləs] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**There** **was** **nothing** **hostile** **in** **their** **actions** **,** **for** **doubtless** **the** **sight** **of** **the**
那里 曾是 没有什么 敌对的 在 他们的 行动 , 为了 毫无疑问 这 视线 的 这
['neɪtɪv] ['pɔːtəz] ,
**native** **porters** **,**
本国的 搬运工 ,

他们的行为并无敌意，无疑是因为看到了当地的搬运工。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] [ - ]
**and** **hearing** **the** **marching** **[** **123** **]**
和 听力 这 行军 [ - ]

听到行军声[123]

[sɔːŋz] [ðeɪ] [sʌŋ] , [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['erənd] .
**songs** **they** **sung** **,** **told** **them** **that** **our** **friends** **were** **on** **a** **peaceful** **errand** **.**
歌曲 他们 唱 , 讲述 他们 那 我们的 朋友们 是 在 一个 和平 差事 .

他们唱着歌，告诉他们我们的朋友正在执行一项和平的任务。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wʌnz] [laɪf] [ɪn] ['æfrɪkə] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [nɒt] ['əʊnli] [biːsts] , [bʌt; bət]

| But | , | as | one's | life | in | Africa | depends | on | the | attitude | of | not | only | beasts | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 一个人的 | 生活 | 在 | 非洲 | 取决于 | 在 | 这 | 态度 | 的 | 不是 | 仅有的 | 野兽 | , | 但 |

['sævɪdʒ] [men] ,

| savage | men | , |
|---|---|---|
| 野蛮的 | 男人 | , |

但是，在非洲，一个人的生命不仅取决于野兽的态度，也取决于野蛮人的态度，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .

| it | is | best | to | take | no | chances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 最好的 | 到 | 拿 | 不 | 机会 | . |

最好不要冒险。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] ['hʌntəz] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ,

| The | chief | of | the | lion | hunters | came | forward | and | began | to | talk | in | a | deep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 的 | 这 | 狮子 | 猎人 | 来了 | 向前 | 和 | 开始 | 到 | 讲话 | 在 | 一个 | 深的 | , |

狮子猎人的首领走上前来，低声说道：

['ɔːlməʊst] ['buːmɪŋ] [vɔɪs] .

| almost | booming | voice | . |
|---|---|---|---|
| 几乎 | 蓬勃发展 | 嗓音 | . |

几乎是洪亮的声音。

[hiː; hi] [juːst] ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] ['dʒestʃəz] , [ænd; ənd] ['riːəli] [siːmd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd]

| He | used | simple | but | effective | gestures | , | and | really | seemed | quite | a | dignified |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 用过的 | 简单的 | 但 | 有效的 | 手势 | , | 和 | 真的 | 似乎 | 相当 | 一个 | 凝重 |

['sævɪdʒ] .

| savage | . |
|---|---|
| 野蛮的 | . |

他运用简单却有效的肢体语言，看起来真像一个很有尊严的野蛮人。

“ [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] ['meni] [kləʊðz] [ɒn] , [wen] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [hɪm] [tɔːk] , ” [sed] [dʒəʊ] .

| “ | You | forget | that | he | hasn't | many | clothes | on | , | when | you | hear | him | talk | , | ” | said | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 忘记 | 那 | 他 | 还没有 | 许多 | 衣服 | 在 | , | 什么时候 | 你 | 听到 | 他 | 讲话 | , | ” | 说 | 乔 | . |

“你听他说话的时候，会忘记他没穿多少衣服，”乔说。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] ; “ [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ['seɪɪŋ] ?

| “ | That's | right | , | ” | agreed | Blake | ; | “ | I | wonder | what | he | is | saying | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 正确的 | , | ” | 同意 | 布莱克 | ; | “ | 我 | 想知道 | 什么 | 他 | 是 | 说 | ? |

“没错，”布莱克同意道；“我想知道他在说什么？”

['hæpi] [wʌn] [ siːm ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .

| Happy | One | seems | to | understand | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 一 | 似乎 | 到 | 理解 | 他 | . |

快乐的人似乎理解他。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] ,

| ” | This | was | so | , |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 曾是 | 所以 | , |

“确实如此，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðə; ði] [hed] ['pɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['laɪən] ['hʌntə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]

| and | in | a | few | moments | the | head | porter | and | the | chief | lion | hunter | were | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | 这 | 头 | 搬运工 | 和 | 这 | 首席 | 狮子 | 猎人 | 是 | 在 |

[ə; eɪ] ['frendli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

| a | friendly | conversation | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 友好的 | 对话 | . |

片刻之后，领班和首席猎狮人就友好地聊了起来。

[ðen] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːsaɪ]

| Then | Sergeant | Hotchkiss | took | part | in | it | , | as | he | understood | some | of | the | Masai |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 军士 | 霍奇基斯 | 采取 | 部分 | 在 | 它 | , | 作为 | 他 | 理解 | 一些 | 的 | 这 | 马赛 |

['læŋgwɪdʒ] ,

| language | , |
|---|---|
| 语言 | , |

然后霍奇基斯中士也参与其中，因为他懂一些马赛语。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] [sed] :

| and | presently | the | former | soldier | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 这 | 以前的 | 士兵 | 说 | : |

这位前士兵随后说道：

“ [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] .

| “ | It's | just | as | I | expected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 只是 | 作为 | 我 | 预期的 | . |

“正如我所料。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['laɪənz] [ðæt] [hæv; həv] ['kærid] [ɒf] ['sevrəl]

| They | are | out | on | the | trail | of | a | pair | of | lions | that | have | carried | off | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 出去 | 在 | 这 | 踪迹 | 的 | 一个 | 一对 | 的 | 狮子 | 那 | 有 | 携带 | 离开 | 一些 |

[ɒv; əv][ðeə(r)]['kæt(ə)l] ,

| of | their | cattle | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 牛 | , |

他们正在追踪一对叼走他们几头牛的狮子。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ɪndʒəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [traɪb] .

| and | have | injured | some | of | their | tribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 受伤 | 一些 | 的 | 他们的 | 部落 | . |

并伤害了他们部落中的一些人。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪk'spresli] ['stɪpjuleɪt] [ðæt] [nəʊ] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)]

| They | invite | us | to | go | along | , | but | they | expressly | stipulate | that | no | guns | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 邀请 | 我们 | 到 | 去 | 沿着 | , | 但 | 他们 | 明确地 | 规定 | 那 | 不 | 枪支 | 是 |

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] . ”

| to | be | used | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 用过的 | . | ” |

他们邀请我们同行，但明确规定不得使用枪支。

“ [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] ? ” [siː] . [siː] . ['wɒntɪd]

| “ | Not | even | if | there | is | danger | of | the | lion | attacking | them | ? | ” | C | . | C | . | wanted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 甚至 | 如果 | 那里 | 是 | 危险 | 的 | 这 | 狮子 | 攻击 | 他们 | ? | ” | C | . | C | . | 通缉 |

[tuː; tə] [nəʊ] .

| to | know | . |
|---|---|---|
| 到 | 知道 | . |

“即使有狮子攻击他们的危险也不行吗？”CC 想知道。

“ [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðen] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] .

| “ | Not | even | then | , | ” | insisted | Mr | . | Hotchkiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 甚至 | 然后 | , | ” | 坚持 | 先生 | . | 霍奇基斯 | . |

“即便在那时，也没有，”霍奇基斯先生坚持道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] [wɪð] [ - ]

| “ | They | say | they | can | take | care | of | the | lion | with | [ | 124 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 说 | 他们 | 能 | 拿 | 关心 | 的 | 这 | 狮子 | 和 | [ | - | ] |

“他们说他们可以照顾好这头狮子[124]

[ðeə(r)] [ spiə ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] , [tuː] .

| their | spears | ; | and | they | can | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 长矛 | ; | 和 | 他们 | 能 | , | 也 | . |

他们的长矛；他们也能做到。

[maɪ] [wɜːd] !
**My** **word** **!**
我的 单词 !

我的天哪!

[aɪv] [siːn] - [ɪm] .
**I've** **seen** **'** **em** **.**
我已经 已见 - 呃 .

我见过它们。

[ai][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒnt] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
**I** **have** **told** **them** **the** **boys** **want** **some** **moving** **pictures** **of** **it** **,** **and** **they**
我 有 讲述 他们 这 男孩们 想 一些 移动 图片 的 它 , 和 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] .
**are** **willing** **.**
是 愿意的 .

我已经告诉他们，孩子们想要一些动态影像，他们也愿意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)


[naʊ] [treɪl] [ə'lɒŋ] .
**Now trail along .**
现在 踪迹 沿着 .

现在沿着小路走。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔː'selvz] [ɪn]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['laɪən] , [doʊnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]
**Of course , if you find yourselves in danger from a lion , don't hesitate to**
的 课程 , 如果 你 寻找 你们自己 在 危险 从 一个 狮子 , 不 犹豫 到
[ʃuːt] ,
**shoot ,**
射击 ,

当然，如果你们遇到狮子等危险，不要犹豫，开枪射击。

[bʌt; bət][doʊnt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['neɪtɪvz] [laɪf] — [ðæt] [ɪz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː]['mɑːsaɪ] ['neɪtɪvz] —
**but don't even to save a native's life — that is , one of the Masai natives —**
但 不 甚至 到 节省 一个 本地人的 生活 — 那 是 , 一 的 这 马赛 本地人 —
[doʊnt]['faɪə(r)] .
**don't fire .**
不 火 .

即使是为了拯救一个土著人的生命——也就是一个马赛土著人的生命——也不要开枪。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .
**They would never forgive you if you did .**
他们 会 绝不 原谅 你 如果 你 做过 .

如果你那样做，他们永远不会原谅你。

〞 [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['mɑːsaɪ] [tʃiːf] , [huː] , [ɪn] [tɜːn] , [ə'drest] [hɪz; ɪz][men] .
**〞 He said something to the Masai chief , who , in turn , addressed his men .**
〞 他 说 某物 到 这 马赛 首席 , WHO , 在 转动 , 已解决 他的 男人 .

“他对马赛酋长说了些什么，马赛酋长又对他的手下说了些什么。

[ðə; ðiː]['lætə(r)] [kɔːld] [aʊt] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'luːt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [waɪt] [men] ,
**The latter called out what seemed to be a salute to the white men ,**
这 后者 称为 出去 什么 似乎 到 是 一个 礼炮 到 这 白色的 男人 ,

后者似乎向白人行了个礼，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['lætərz] ['pɔːtəz] ['ɑːnsə(r)d] .
**and the latter's porters answered .**
和 这 后者的 搬运工 回答 .

后者的搬运工回答道。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
**Then they started off .**
然后 他们 开始 离开 .

然后他们就开始了。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz] ,
**Leaving their property in charge of the native porters ,**
离开 他们的 财产 在 收费 的 这 本国的 搬运工 ,

他们将自己的财产托付给当地的搬运工看管。

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ðə; ðiː]['laɪən] [hʌnt] , [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ,
**one and all of whom refused to come on the lion hunt , Joe and Blake ,**
一 和 全部 的 谁 拒绝 到 来 在 这 狮子 打猎 , 乔 和 布莱克 ,

乔和布莱克，他们所有人都拒绝参加猎狮活动。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] , ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

| with | the | sergeant | and | Mr | . | Piper | , | started | after | the | warriors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 军士 | 和 | 先生 | . | 派珀 | , | 开始 | 后 | 这 | 战士 | . |

和中士以及派珀先生一起，在战士们之后出发了。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] .

| Mr | . | Duncan | elected | to | stay | with | the | baggage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 邓肯 | 当选 | 到 | 停留 | 和 | 这 | 行李 | . |

邓肯先生选择留下来陪同行李。

“ ['betə(r)] [teɪk] [ðiːz] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [siː] . [siː] . , [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

| “ | Better | take | these | with | you | , | ” | said | C | . | C | . | , | to | the | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 更好的 | 拿 | 这些 | 和 | 你 | , | ” | 说 | C | . | C | . | , | 到 | 这 | 男孩们 | , |

CC对男孩们说：“最好把这些东西带上。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)]['kæmərəz] , [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ]

| as | they | started | off | with | their | cameras | , | for | each | had | one | of | the | moving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 开始 | 离开 | 和 | 他们的 | 相机 | , | 为了 | 每个 | 有 | 一 | 的 | 这 | 移动 |

['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːnz] .

| picture | machines | . |
|---|---|---|
| 图片 | 机器 | . |

他们开始拍摄，每个人都有一台电影放映机。

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .

| “ | What | ? | ” | asked | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | ? | ” | 问 | 布莱克 | . |

“什么？”布莱克问道。

“ [ə; eɪ] ['hevi] [rɪ'vɒlvə(r)] .

| “ | A | heavy | revolver | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 重的 | 左轮手枪 | . |

“一把重型左轮手枪。”

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] , [ɪf] [ðə; ði]['laɪən] ['kɒmz] [æt; ət][juː; jʊ] ,

| In | case | of | the | worst | , | if | the | lion | comes | at | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案件 | 的 | 这 | 最差 | , | 如果 | 这 | 狮子 | 来 | 在 | 你 | , |

万一发生最糟糕的情况，如果狮子向你扑来，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['feloʊz] [doʊnt][stɒp] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [ spiə ] , [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

| and | those | fellows | don't | stop | him | with | their | spears | , | you | may | need | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 伙伴们 | 不 | 停止 | 他 | 和 | 他们的 | 长矛 | , | 你 | 可能 | 需要 | 它 | . | ” |

如果那些家伙没能用长矛阻止他，你或许就需要用到长矛了。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] .

| “ | That's | right | , | ” | agreed | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 正确的 | , | ” | 同意 | 乔 | . |

“没错，”乔同意道。

[ðeɪ] [slɪpt] [ðə; ði] ['wepənz] ['ɪntuː][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt]

| They | slipped | the | weapons | into | their | pockets | and | started | off | , | eager | to | see | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 滑倒了 | 这 | 武器 | 进入 | 他们的 | 口袋 | 和 | 开始 | 离开 | , | 渴望的 | 到 | 看 | 什么 |

[wʊd] ['hæpən] . [ - ]

| would | happen | . | [ | 125 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 发生 | . | [ | - | ] |

他们把武器塞进口袋，然后出发了，急切地想看看会发生什么。[125]

[ðeə(r)] [wei] [suːn] [leɪ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)] [haɪ] [grɑːs] .

| Their | way | soon | lay | across | a | plain | of | rather | high | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 方式 | 很快 | 躺 | 穿过 | 一个 | 清楚的 | 的 | 相当 | 高的 | 草 | . |

他们很快就来到了一片长满高草的平原上。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] , ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['eəriə] ,

| The | hunters | were | strung | out | in | a | long | line | , | covering | a | wide | area | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 是 | 串 | 出去 | 在 | 一个 | 长的 | 线 | , | 覆盖 | 一个 | 宽的 | 区域 | , |

猎人们排成一长队，覆盖了广阔的区域。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪən] [maɪt] [biː; bi] [kʌm] [ə'pɒn][æt; ət] ['eni] [taɪm] [naʊ] .

| for | the | lion | might | be | come | upon | at | any | time | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 狮子 | 可能 | 是 | 来 | 之上 | 在 | 任何 | 时间 | 现在 | . |

因为随时都可能遇到狮子。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊgres] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [fɔːls] [ə'lɑːmz] ,

| After | a | few | miles | of | this | progress | , | during | which | there | were | several | false | alarms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 很少 | 英里 | 的 | 这 | 进步 | , | 期间 | 哪个 | 那里 | 是 | 一些 | 错误的 | 警报 | , |

行进了几英里后，期间发生了几次虚惊，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['væli] .

| they | came | to | a | small | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 小的 | 谷 | . |

他们来到了一个小山谷。

[tɔːl] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [grɑːs] [gruː] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

| Tall | rushes | and | grass | grew | in | the | centre | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 冲刺 | 和 | 草 | 生长 | 在 | 这 | 中心 | , |

中心长满了高高的灯芯草和野草。

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [θɔːn] [triːz] [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [haɪt] .

| with | here | and | there | thorn | trees | of | no | great | height | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 和 | 那里 | 刺 | 树木 | 的 | 不 | 伟大的 | 高度 | . |

这里那里零星分布着一些不太高的荆棘树。

[ðə; ði] [hed] ['hʌntə(r)] [kɔːld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['kɔːrəs] .

| The | head | hunter | called | out | something | , | and | his | men | replied | in | a | fierce | chorus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 猎人 | 称为 | 出去 | 某物 | , | 和 | 他的 | 男人 | 回复 | 在 | 一个 | 凶猛的 | 合唱 | . |

猎头喊了一声，他的手下们齐声回应，声音凶猛无比。

“ [hiː; hi] [sez] , ” [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , “ [ðæt] [hɪə(r)] , [ɪf] ['eniweə(r)] , [wiːl; wil][stɜː(r)] [ʌp] [ə; eɪ]

| “ | He | says | , | ” | translated | the | sergeant | , | “ | that | here | , | if | anywhere | , | we'll | stir | up | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 说道 | , | ” | 翻译 | 这 | 军士 | , | “ | 那 | 这里 | , | 如果 | 任何地方 | , | 出色地 | 搅拌 | 向上 | 一个 |

['laɪən] . ”

| lion | . | ” |
|---|---|---|
| 狮子 | . | ” |

“他说，”中士翻译道，“如果说哪里会惹出麻烦，那就是这里，我们会激怒一头狮子。”

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .

| “ | Good | ! | ” | cried | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | ! | ” | 哭 | 布莱克 | . |

“好！”布莱克喊道。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [əd'vɑːnst] .

| The | line | of | warriors | advanced | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 的 | 战士 | 先进的 | . |

战士们向前推进。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)]['saɪlənt] [naʊ] , ['weəri][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] , [wɪð] [ðeə(r)] [ spiə ] [ænd; ənd]

| They | were | rather | silent | now | , | wary | and | cautious | , | with | their | spears | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 相当 | 沉默的 | 现在 | , | 警惕 | 和 | 谨慎 | , | 和 | 他们的 | 长矛 | 和 |

[ʃiːldz] [ɪn] ['redinəs] .

| shields | in | readiness | . |
|---|---|---|---|
| 盾牌 | 在 | 准备就绪 | . |

他们现在相当沉默，警惕而谨慎，长矛和盾牌都已准备就绪。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

| The | boys | were | on | the | alert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 是 | 在 | 这 | 警报 | . |

男孩们都保持着警惕。

['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæks] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .

| Suddenly | came | another | shout | , | and | the | blacks | broke | into | a | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 来了 | 其他 | 喊 | , | 和 | 这 | 黑人 | 打破 | 进入 | 一个 | 跑步 | . |

突然又传来一声喊叫，黑人拔腿就跑。

“ ['sɪmbɑː] ! ['sɪmbɑː] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .

| “ | Simba | ! | Simba | ! | ” | was | the | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 辛巴 | ! | 辛巴 | ! | ” | 曾是 | 这 | 哭 | . |

“辛巴！辛巴！”人们高声呼喊。

“ [ə; eɪ]['laɪən] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| “ | A | lion | ! | ” | shouted | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 狮子 | ! | ” | 喊叫 | 这 | 军士 | . |

“狮子！”中士喊道。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| And | there | , | just | ahead | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | , | 只是 | 前方 | 的 | 他们 | , |

就在他们前方不远处，

[spræŋ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['tɔːni] [biːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃægi] [meɪn] — [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| sprang | up | a | great | tawny | beast | with | a | shaggy | mane | — | a | yellow | terror | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弹簧 | 向上 | 一个 | 伟大的 | 黄褐色 | 兽 | 和 | 一个 | 毛茸茸 | 鬃毛 | — | 一个 | 黄色的 | 恐怖 | 的 | 这 |

['dʒʌŋg(ə)l] — [ə; eɪ] [fʊl] [grəʊn] ,

| jungle | — | a | full | grown | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 丛林 | — | 一个 | 满的 | 生长 | , |

突然窜出一头巨大的黄褐色野兽，长着蓬乱的鬃毛——丛林中的黄色恐怖——一头成年的，

[meɪl] ['laɪən] .

| male | lion | . |
|---|---|---|
| 男性 | 狮子 | . |

雄狮。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊt] , ['spredɪŋ] [aʊt] ['fænˌwaɪz] .

| The | hunters | broke | into | a | joyous | shout | , | spreading | out | fanwise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 打破 | 进入 | 一个 | 欢乐 | 喊 | , | 传播 | 出去 | 粉丝 | . |

猎人们欢呼雀跃，四散开来。

[ðə; ði]['laɪən] [liːpt] [ə'hed] , [ɪn'tent] [ɒn] [ - ]

| The | lion | leaped | ahead | , | intent | on | [ | 126 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 跳跃 | 前方 | , | 意图 | 在 | [ | - | ] |

狮子向前跃去，一心想[126]

[ɪ'skeɪpɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [wel] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [feɪt] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| escaping | , | for | well | he | must | have | known | the | fate | in | store | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逃脱 | , | 为了 | 出色地 | 他 | 必须 | 有 | 已知 | 这 | 命运 | 在 | 店铺 | 为了 | 他 | . |

他逃走了，因为他肯定知道自己将面临怎样的命运。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][get][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ɪf] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] !

| “ | We | can | never | get | a | moving | picture | if | he's | going | to | run | away | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 能 | 绝不 | 得到 | 一个 | 移动 | 图片 | 如果 | 他是 | 去 | 到 | 跑步 | 离开 | ! |

“如果他要逃跑，我们就永远拍不到动态照片了！”

” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .

| ” | exclaimed | Blake | . |
|---|---|---|---|
| ” | 惊呼 | 布莱克 | . |

“布莱克惊呼道。”

“ [ðel] [stɒp] [hɪm] [suːn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] .

| “ | They'll | stop | him | soon | , | ” | said | Mr | . | Hotchkiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们会 | 停止 | 他 | 很快 | , | ” | 说 | 先生 | . | 霍奇基斯 | . |

“他们很快就会阻止他，”霍奇基斯先生说。

“ [kʌm] [ɒn] .

| “ | Come | on | . |
|---|---|---|---|
| ” | 来 | 在 | . |

“快点。

” [ɒn] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

| ” | On | they | ran | , | and | they | had | not | gone | far | before | the | lion | was | brought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 他们 | 跑 | , | 和 | 他们 | 有 | 不是 | 已消失 | 远的 | 前 | 这 | 狮子 | 曾是 | 带来 | 到 |

[beɪ] .

| bay | . |
|---|---|
| 湾 | . |

他们继续奔跑，但没跑多远，狮子就被逼到了墙角。

['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| Snarling | and | growling | , | he | stood | in | the | midst | of | a | large | circle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咆哮 | 和 | 咆哮 | , | 他 | 站立 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 大的 | 圆圈 | 的 | 这 |

['spɪrmɛn] .

| spearmen | . |
|---|---|
| 长矛兵 | . |

他咆哮着，站在一大群长矛兵中间。

[ðeə(r)] ['liːdə(r)] ['ʃaʊtɪd] .

| Their | leader | shouted | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 领导者 | 喊叫 | . |

他们的首领高声喊道。

“ [hiːz] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːnz] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| “ | He's | calling | us | to | come | up | with | our | picture | machines | , | ” | explained | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他是 | 呼叫 | 我们 | 到 | 来 | 向上 | 和 | 我们的 | 图片 | 机器 | , | ” | 解释 | 这 | 军士 | . |

“他叫我们把照片机拿过来，”中士解释道。

“ [kʌm] [ɒn] .

| “ | Come | on | . |
|---|---|---|---|
| ” | 来 | 在 | . |

“快点。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] ['fɔːwəd] .

| ” | The | boys | ran | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男孩们 | 跑 | 向前 | . |

男孩们向前跑去。

[ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] [naʊ] ,

| The | lion | was | not | in | sight | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 曾是 | 不是 | 在 | 视线 | 现在 | , |

狮子已经不见踪影了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntəz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [θɔːn] [bʊʃɪz]

| but | the | grinning | chief | of | the | hunters | pointed | to | a | clump | of | thorn | bushes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 咧嘴笑 | 首席 | 的 | 这 | 猎人 | 尖 | 到 | 一个 | 丛 | 的 | 刺 | 灌木丛 |

[wɪtʃ] [muːvd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

| which | moved | now | and | then | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 已搬 | 现在 | 和 | 然后 | . |

但那位咧嘴笑着的猎人首领指着一丛不时晃动的荆棘丛。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɪnd] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ðem; ðəm] .

| And | there | was | no | wind | to | stir | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 风 | 到 | 搅拌 | 他们 | . |

而且没有风来吹动它们。

“ ['sɪmbɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
**“ Simba ! ” exclaimed the chief .**
“ 辛巴 ! ” 惊呼 这 首席 .

“辛巴！”酋长喊道。

“ [ðə; ði]['laɪən][ɪz][ðeə(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
**“ The lion is there , ” explained the sergeant .**
“ 这 狮子 是 那里 , ” 解释 这 军士 .

“狮子就在那里，”中士解释道。

“ [pʊt][jɔː(r); jə(r)]['kæmərəz][ɒn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [maʊnd] , [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv]
**“ Put your cameras on that little mound , and you'll have a good view of**
“ 放 你的 相机 在 那 小的 冢 , 和 你会 有 一个 好的 看法 的
[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
**the whole thing .**
这 所有的 事物 .

“把摄像机放在那个小土堆上，你就能清楚地看到整个过程。”

” [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ]['plɑːntɪd][ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] , ['teɪkɪŋ] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz] ,
**” Blake and Joe planted their machines , taking different positions ,**
” 布莱克 和 乔 已种植 他们的 机器 , 采取 不同的 职位 ,

布莱克和乔分别占据了不同的位置，放置好机器后，

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][wʌn][wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]
**so that if the view of one was obscured the other would have a good**
所以 那 如果 这 看法 的 一 曾是 模糊不清 这 其他 会 有 一个 好的
[tʃɑːns] [tuː; tə][get][ə; eɪ][fɪlm] .
**chance to get a film .**
机会 到 得到 一个 电影 .

这样，即使其中一个人的视线被遮挡，另一个人也有很大的机会拍摄到影片。

“ ['redi] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [bɪ'gæn] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] .
**“ Ready ! ” called the sergeant , and the hunters began closing in .**
“ 准备好 ! ” 称为 这 军士 , 和 这 猎人 开始 结束 在 .

“准备！”中士喊道，猎人们开始逼近。

['sləʊli] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ['nærəud] . [ - ]
**Slowly the circle narrowed . [ 127 ]**
缓慢地 这 圆圈 范围缩小 . [ - ]

圆圈慢慢缩小。[127]

['stelθɪli] [ðə; ði] ['blæks] [əd'vɑːnst] .
**Stealthily the blacks advanced .**
悄悄地 这 黑人 先进的 .

黑人们悄悄地向前推进。

[dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [tʊk] ['pɪktʃə(r)]['ɑːftə(r)]['pɪktʃə(r)] .
**Joe and Blake took picture after picture .**
乔 和 布莱克 采取 图片 后 图片 .

乔和布莱克拍了一张又一张照片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tens] ['məʊmənt] .
**It was a tense moment .**
它 曾是 一个 紧张 片刻 .

当时气氛十分紧张。

[wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔː(r)][ðə; ði]['laɪən] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,
**With a terrific roar the lion leaped from his cover and stood in the open ,**
和 一个 了不起 吼 这 狮子 跳跃 从 他的 覆盖 和 站立 在 这 打开 ,

狮子发出震耳欲聋的咆哮，从藏身之处跃出，站在开阔地带。

['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

| lashing | his | sides | with | his | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞭打 | 他的 | 侧面 | 和 | 他的 | 尾巴 | . |

用尾巴抽打身体两侧。

[ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [si:md] [tu:; tə] [vaɪ'breɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ 'rʌmbliŋ ] .

| The | very | ground | seemed | to | vibrate | with | his | rumblings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 地面 | 似乎 | 到 | 颤动 | 和 | 他的 | 隆隆声 | . |

他的隆隆声仿佛震动了大地。

“ [aɪ] [həʊp] [hi:; hi] ['dʌznt] [breɪk] [θru:] [ðæt] [laɪn] [ænd; ənd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] , ” [spəʊk] [bleɪk] .

| “ | I | hope | he | doesn't | break | through | that | line | and | come | for | us | , | ” | spoke | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 他 | 不 | 休息 | 通过 | 那 | 线 | 和 | 来 | 为了 | 我们 | , | ” | 辐 | 布莱克 | . |

“我希望他不会突破那道防线来攻击我们，”布莱克说道。

“ [seɪm] [hɪə(r)] , ” ['ekəud] [dʒəʊ] , ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] .

| “ | Same | here | , | ” | echoed | Joe | , | grinding | away | at | his | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 相同的 | 这里 | , | ” | 回声 | 乔 | , | 研磨 | 离开 | 在 | 他的 | 机器 | . |

“我也是，”乔一边敲打着机器一边附和道。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

| Nearer | and | nearer | came | the | warriors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更近 | 和 | 更近 | 来了 | 这 | 战士 | . |

战士们越来越近了。

[ðə; ði] ['laɪən] [wi:ld] [ə'baʊt] [si:kɪŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .

| The | lion | wheeled | about | seeking | an | opening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 带轮子的 | 关于 | 寻求 | 一个 | 开幕 | . |

狮子转身寻找机会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɪn] [ðæt] ['sɜ:k(ə)l] [ɒv; əv] ['brɪslɪŋ] [ spiə ] .

| There | was | none | in | that | circle | of | bristling | spears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有任何 | 在 | 那 | 圆圈 | 的 | 竖起的 | 长矛 | . |

在那群长矛环绕的圈子里，一个也没有。

[bʌt; bət] , ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bi:st] ['evɪdəntli] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [wi:k] , [hi:; hi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

| But | , | seeing | a | place | that | the | beast | evidently | thought | was | weak | , | he | made | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 看到 | 一个 | 地方 | 那 | 这 | 兽 | 显然 | 想法 | 曾是 | 虚弱的 | , | 他 | 制成 | 为了 | 它 | . |

但是，当它看到一个野兽显然认为比较薄弱的地方时，就朝那里去了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:ld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [breɪst] [wɪð] [ðeə(r)] [ spiə ] , ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɒk] .

| The | chief | called | out | something | , | and | the | men | braced | with | their | spears | , | ready | for | the | shock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 称为 | 出去 | 某物 | , | 和 | 这 | 男人 | 支撑 | 和 | 他们的 | 长矛 | , | 准备好 | 为了 | 这 | 震惊 | . |

酋长喊了一声，众人举起长矛，严阵以待，准备迎接冲击。

“ [ðeə(r)] [hi:; hi] [gəʊz] !

| “ | There | he | goes | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 他 | 去 | ! |

“他走了！”

” [kraɪd] [dʒəʊ] .

| ” | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 乔 | . |

“乔喊道。”

“ [ai] [kænt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] ！
**“ I can't get a good view !**
“ 我 不能 得到 一个 好的 看法 ！

“我看不到好风景！”

[ðə; ðɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [maɪ] [weɪ] ！ ”
**The men are in my way ! ”**
这 男人 是 在 我的 方式 ！ ”

他们挡路了！

“ [aɪl] [fɪlm] [ˌaɪ 'tiː] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [bleɪk] .
**“ I'll film it ! ” shouted Blake .**
“ 患病的 电影 它 ！ ” 喊叫 布莱克 .

“我要把它拍下来！”布莱克喊道。

[wɪð] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['laɪən] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [eə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] ,
**With a roar the lion leaped into the air , and at one of the men ,**
和 一个 吼 这 狮子 跳跃 进入 这 空气 , 和 在 一 的 这 男人 ,

狮子咆哮一声，跃入空中，朝着其中一个人扑去。

[huː] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**who rose from a crouching position to receive it .**
WHO 玫瑰 从 一个 蹲伏 位置 到 收到 它 .

他从蹲着的姿势站起来接过它。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [biːst] [wɒz; wəz] [jet] [ɪn] [ˌmɪd'eə(r)] [ðə; ðɪ] [blæk] [mæn] [θruː] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] .
**While the beast was yet in midair the black man threw his spear .**
尽管 这 兽 曾是 然而 在 空中 这 黑色的 男人 扔 他的 矛 .

当那野兽还在半空中时，黑人投掷出了长矛。

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ðɪ] ['laɪən] , [ænd; ənd] [pɑːst] [kəm'pliːtli] [θruː] [hɪm] ,
**Like a shaft of light it struck the lion , and passed completely through him ,**
喜欢 一个 轴 的 光 它 击 这 狮子 , 和 通过了 完全地 通过 他 ,

一道光束击中了狮子，并完全穿透了它。

[ðə; ðɪ] [hed] [ə'piərɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
**the head appearing on the other side .**
这 头 出现 在 这 其他 边 .

另一侧出现了头部。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wuːnd] [ðə; ðɪ] ['laɪən] [dɪd] [nɒt] ['fɔːltə(r)] . [ - ]
**In spite of this wound the lion did not falter . [ 128 ]**
在 尽管如此 的 这 伤口 这 狮子 做过 不是 犹豫不决 . [ - ]

尽管受了伤，狮子却没有动摇。[128]

[ɒn] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪm'self] , [streɪt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [mæn] , [huː] [kɔːt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
**On he launched himself , straight at the man , who caught him on his shield .**
在 他 发射 他自己 , 直的 在 这 男人 , WHO 捕捉 他 在 他的 盾 .

他猛地扑向那人，结果被那人用盾牌挡住了。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['laɪən] , ['riːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [tɒp] , [klɔːd] [ænd; ənd] [bɪt] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] [ɒn] [hɪz; ɪz]
**But the lion , reaching over the top , clawed and bit the native on his**
但 这 狮子 , 到达 超过 这 顶部 , 爪子 和 少量 这 本国的 在 他的
['ʃəʊldə(r)] .
**shoulder .**
肩膀 .

但是狮子越过头顶，用爪子抓伤并咬伤了土著人的肩膀。

[ðə; ðɪ] [breɪv] ['mɑːsaɪ] ['nevə(r)] ['fɔːltəd] , [haʊ'evə(r)] ,
**The brave Masai never faltered , however ,**
这 勇敢的 马赛 绝不 犹豫不决 , 然而 ,

然而，勇敢的马赛人从未动摇过。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['dʒæbɪŋ] [ðə; ði] ['laɪən] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [spɪə(r)] [pɑːst] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['hʌntə(r)]

| and | began | jabbing | the | lion | with | another | spear | passed | to | him | by | a | fellow | hunter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 刺击 | 这 | 狮子 | 和 | 其他 | 矛 | 通过了 | 到 | 他 | 经过 | 一个 | 同伴 | 猎人 |

.

:

.

然后他用同伴猎人递给他的另一支长矛开始戳狮子。

[wɪð] [ʃaʊts] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɒrɪəz] [kləʊzd] [ɪn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [flæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːst] [ðæt] [wɒz; wəz]

| With | shouts | the | other | warriors | closed | in | on | either | flank | of | the | beast | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喊叫 | 这 | 其他 | 战士 | 关闭 | 在 | 在 | 任何一个 | 侧翼 | 的 | 这 | 兽 | 那 | 曾是 |

['beərɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd] .

| bearing | down | their | comrade | . |
|---|---|---|---|---|
| 轴承 | 向下 | 他们的 | 同志 | . |

其他战士大声喊叫着，从两侧包围了正向他们同伴扑来的野兽。

[skɔːz] [ɒv; əv] [ spiə ] [flæʃt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] .

| Scores | of | spears | flashed | in | the | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得分 | 的 | 长矛 | 闪光灯 | 在 | 这 | 光 | . |

无数长矛在光线下闪过。

[nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [pruːf] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

| No | living | creature | was | proof | against | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 活的 | 生物 | 曾是 | 证明 | 反对 | 他们 | . |

没有哪种生物能抵挡住它们的攻击。

“ [hiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

| “ | He's | done | for | ! | ” | cried | Blake | , | who | was | busy | with | the | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他是 | 完毕 | 为了 | ! | ” | 哭 | 布莱克 | , | WHO | 曾是 | 忙碌的 | 和 | 这 | 机器 | . |

“他完蛋了！”布莱克一边忙着操作机器一边喊道。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [dʒəʊ] .

| “ | And | so | is | the | man | , | I | guess | , | ” | said | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 所以 | 是 | 这 | 男人 | , | 我 | 猜测 | , | ” | 说 | 乔 | . |

“我想，那个人也是。”乔说道。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] ['pɑːtli] [prə'tektɪd] [hɪm] .

| The | warrior | had | been | borne | to | earth | , | but | his | shield | partly | protected | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战士 | 有 | 到过 | 出生 | 到 | 地球 | , | 但 | 他的 | 盾 | 部分 | 受保护 | 他 | . |

战士被带到了地球，但他的盾牌保护了他一部分。

[ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] [naʊ] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['blæks] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['stæbɪŋ] [hɪm] [wɪð]

| The | lion | was | now | hidden | by | the | blacks | surrounding | him | , | and | stabbing | him | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 曾是 | 现在 | 隐 | 经过 | 这 | 黑人 | 周围 | 他 | , | 和 | 刺 | 他 | 和 |

[ðeə(r)] [ spiə ] .

| their | spears | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 长矛 | . |

狮子现在被一群黑衣人包围着，他们用长矛刺向它，狮子也因此被遮蔽了。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [lɑːst] ['rʌmblɪŋ] [rɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

| There | came | a | last | rumbling | roar | , | and | the | fight | was | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 一个 | 最后的 | 隆隆声 | 吼 | , | 和 | 这 | 斗争 | 曾是 | 超过 | . |

最后一声隆隆的咆哮响起，战斗结束了。

[wɪð] [ʃaʊts] [ðə; ði] [men] [drægd] [ðə; ði] [bɪg] ['bɒdi] , ['twɪtʃɪŋ] [ɪn] [deθ] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd]

| With | shouts | the | men | dragged | the | big | body | , | twitching | in | death | , | from | their | comrade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喊叫 | 这 | 男人 | 拖拽 | 这 | 大的 | 身体 | , | 抽搐 | 在 | 死亡 | , | 从 | 他们的 | 同志 |

.

:

.

男人们一边喊叫，一边从同伴身边拖出那具庞大的尸体，尸体还在抽搐着死去。

[ðə; ði]['laɪən] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

| The | lion | fight | was | over | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 斗争 | 曾是 | 超过 | . |

狮子之间的搏斗结束了。

“ [ænd; ənd] , [əʊ] !

| “ | And | , | oh | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | , | 哦 | ! |

“哦!

[wɒt] [ə; eɪ][fɪlm] [aɪv] [gɒt] !

| what | a | film | I've | got | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 电影 | 我已经 | 得到 | ! |

我拍了一部好电影!

” [kraɪd] [bleɪk] .

| ” | cried | Blake | . |
|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 布莱克 | . |

“布莱克喊道。”

“ [aɪ][gɒt][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ” [sed] [dʒəʊ] .

| “ | I | got | most | of | it | , | too | , | ” | said | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 得到 | 最多 | 的 | 它 | , | 也 | , | ” | 说 | 乔 | . |

“我也拿到了大部分,”乔说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] ['lɑːftə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌntəz] ,

| There | was | much | loud | talking | and | ringing | laughter | among | the | hunters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 大声 | 说 | 和 | 铃声 | 笑声 | 之中 | 这 | 猎人 | , |

猎人们之间响起一片喧闹的交谈声和爽朗的笑声。

[waɪl] [sʌm; səm] [ə'plaɪd] [ruːd] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] ['triːtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

| while | some | applied | rude | but | effective | treatment | to | the | wounded | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一些 | 应用 | 粗鲁的 | 但 | 有效的 | 治疗 | 到 | 这 | 受伤 | 男人 | . |

而有些人则对受伤男子采取了粗暴但有效的治疗方法。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz]['bædli] [hɜːt] [æz; əz][æt; ət][fɜːst][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðə; ði][ɒks] - [haɪd] [ʃiːld]

| He | was | not | as | badly | hurt | as | at | first | supposed | , | the | ox | - | hide | shield |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 作为 | 糟糕 | 伤害 | 作为 | 在 | 第一的 | 据称 | , | 这 | 牛 | - | 隐藏 | 盾 |

['hævɪŋ] [prə'tektɪd] [hɪm] . [ - ]

| having | protected | him | . | [ | 129 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 受保护 | 他 | . | [ | - | ] |

他并没有像最初认为的那样受重伤，因为牛皮盾牌保护了他。[129]

“ [ænd; ənd] ['ðer] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [klɔːd] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| “ | And | they're | used | to | being | clawed | , | ” | explained | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 它们是 | 用过的 | 到 | 存在 | 爪子 | , | ” | 解释 | 这 | 军士 | . |

“而且它们已经习惯了被抓挠,”中士解释说。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [hed] ['hʌntə(r)] ,

| He | talked | with | the | head | hunter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 谈话 | 和 | 这 | 头 | 猎人 | , |

他与猎头进行了交谈，

[huː] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['devəsteɪtɪŋ] [ðeə(r)]

| who | explained | that | the | lion | was | the | very | one | that | had | been | devastating | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 解释 | 那 | 这 | 狮子 | 曾是 | 这 | 非常 | 一 | 那 | 有 | 到过 | 毁灭性的 | 他们的 |

['vɪlɪdʒ] .

| village | . |
|---|---|
| 村庄 | . |

他们解释说，那头狮子正是一直在蹂躏他们村庄的那头狮子。

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][baɪ][ə; eɪ][spɪə(r)] [wu:nd] [ɪn][hɪz; ɪz][flæŋk] ,

| They | recognized | him | by | a | spear | wound | in | his | flank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 认可 | 他 | 经过 | 一个 | 矛 | 伤口 | 在 | 他的 | 侧翼 | , |

他们通过他侧腹的矛伤认出了他。

['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ðə; ði] [bi:st] [hæd; həd] [ə'tækt] .

| given | by | a | native | the | beast | had | attacked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 经过 | 一个 | 本国的 | 这 | 兽 | 有 | 遭到攻击 | . |

被野兽袭击过的当地人给的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]

| There | was | further | rejoicing | among | the | blacks | , | as | they | carried | off | the | body | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 更远 | 欢欣鼓舞 | 之中 | 这 | 黑人 | , | 作为 | 他们 | 携带 | 离开 | 这 | 身体 | 的 |

[ðə; ði]['laɪən] ,

| the | lion | , |
|---|---|---|
| 这 | 狮子 | , |

黑人抬走狮子的尸体时，更是欢呼雀跃。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪd] , [ɒn][ðeə(r)] [ʃi:ldz] ,

| as | well | as | the | form | of | their | comrade | , | on | their | shields | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 形式 | 的 | 他们的 | 同志 | , | 在 | 他们的 | 盾牌 | , |

以及他们盾牌上同伴的形象，

[dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['fɪlmɪŋ] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:ns] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]

| Joe | and | Blake | filming | the | triumphant | march | and | the | dance | of | rejoicing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 和 | 布莱克 | 拍摄 | 这 | 凯 | 行进 | 和 | 这 | 舞蹈 | 的 | 欢欣鼓舞 |

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [fəʊ] .

| around | the | fallen | foe | . |
|---|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 倒下 | 敌人 | . |

乔和布莱克拍摄了凯旋的游行队伍和围绕倒下的敌人欢庆的舞蹈。

[ðen] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ['pɔ:təz] ,

| Then | , | returning | to | where | they | had | left | their | porters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 返回 | 到 | 在哪里 | 他们 | 有 | 左边 | 他们的 | 搬运工 | , |

然后，他们返回到之前留下搬运工的地方。

['aʊə(r)] [frendz] [wʌns] [mɔ:(r)] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [həʊpt] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪv]

| our | friends | once | more | started | on | the | trail | they | hoped | would | lead | to | the | captive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 朋友们 | 一次 | 更多的 | 开始 | 在 | 这 | 踪迹 | 他们 | 希望 | 会 | 带领 | 到 | 这 | 俘虏 |

['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['dʒesi] ['dʌŋkən] .

| missionaries | and | Jessie | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|
| 传教士 | 和 | 杰西 | 邓肯 | . |

我们的朋友们再次踏上了他们希望能够找到被俘传教士和杰西·邓肯的征程。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɒn] , ['sʌmtaɪmz] ['i:zəli] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ʌndə(r)] ['hɑ:dʃɪps] .

| For | three | days | they | traveled | on | , | sometimes | easily | and | again | under | hardships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 三 | 天 | 他们 | 旅行 | 在 | , | 有时 | 容易地 | 和 | 再次 | 在下面 | 艰辛 | . |

他们连续走了三天，有时一路顺风，有时则十分艰辛。

[ðə; ði] [treɪl] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [pleɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] ,

| The | trail | seemed | to | become | more | and | more | plain | as | they | advanced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 踪迹 | 似乎 | 到 | 变得 | 更多的 | 和 | 更多的 | 清楚的 | 作为 | 他们 | 先进的 | , |

随着他们继续前进，小路似乎变得越来越清晰。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['fɒrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:tiz] ['hævɪŋ] [meɪd] [trɪps]

| and | there | were | indications | of | foraging | and | hunting | parties | having | made | trips |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 症状 | 的 | 觅食 | 和 | 打猎 | 各方 | 拥有 | 制成 | 旅行 |

['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

| into | the | jungle | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 丛林 | . |

有迹象表明，曾有觅食和狩猎队伍进入丛林。

“ [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] .

| “ | We'll | soon | be | up | to | them | , | ” | said | the | sergeant | , | one | afternoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 很快 | 是 | 向上 | 到 | 他们 | , | ” | 说 | 这 | 军士 | , | 一 | 下午 | . |

“我们很快就能赶上他们了，”一天下午，中士说道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| “ | And | what | will | happen | ? | ” | asked | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 什么 | 将要 | 发生 | ? | ” | 问 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“那接下来会发生什么呢？”邓肯先生问道。

“ [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

| “ | It's | hard | to | say | , | ” | was | the | answer | , | “ | but | we | must | prepare | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 难的 | 到 | 说 | , | ” | 曾是 | 这 | 回答 | , | “ | 但 | 我们 | 必须 | 准备 | 为了 | 这 |

[wɜːst] . ”

| worst | . | ” |
|---|---|---|
| 最差 | . | ” |

“很难说，”对方回答说，“但我们必须做好最坏的打算。”

“ [ɔː(r)] [ðə; ði] — [best] ! ” [ɪk'skleɪmd] [siː] . [siː] . , [ɪn] ['hɑːti] [təʊnz] . [ - ]

| “ | Or | the | — | best | ! | ” | exclaimed | C | . | C | . | , | in | hearty | tones | . | [ | 130 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 或者 | 这 | — | 最好的 | ! | ” | 惊呼 | C | . | C | . | , | 在 | 爽朗 | 音调 | . | [ | - | ] |

“或者说——最好的！”CC 大声说道。[130]

[dʒʌst] [æz; əz] [dʌsk] [wɒz; wəz] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [hʌt] [ɒv; əv] [æn; ən]

| Just | as | dusk | was | settling | down | they | came | to | the | outlying | huts | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 黄昏 | 曾是 | 安顿 | 向下 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 边远 | 小屋 | 的 | 一个 |

['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] .

| African | village | . |
|---|---|---|
| 非洲 | 村庄 | . |

暮色渐浓之时，他们来到了一个非洲村庄偏远的茅屋前。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [kləʊzd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [ grɑːsp, græsp ] [ðeə(r)] [ spiə ] .

| The | expedition | closed | up | , | and | the | porters | grasped | their | spears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 远征 | 关闭 | 向上 | , | 和 | 这 | 搬运工 | 抓住 | 他们的 | 长矛 | . |

探险队合拢，搬运工们握紧了长矛。

[ðə; ði] ['waɪts] [gɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [gʌnz] .

| The | whites | got | out | their | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白人 | 得到 | 出去 | 他们的 | 枪支 | . |

白人拔出了枪。

“ [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [saɪnz] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [endz] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| “ | According | to | all | signs | this | is | where | the | trail | ends | , | ” | said | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 根据 | 到 | 全部 | 标志 | 这 | 是 | 在哪里 | 这 | 踪迹 | 结束 | , | ” | 说 | 这 | 军士 | . |

“种种迹象表明，这条线索到此就结束了，”警官说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði]

| “ | We | will | ask | them | what | we | want | to | know | , | and | if | they | have | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 将要 | 问 | 他们 | 什么 | 我们 | 想 | 到 | 知道 | , | 和 | 如果 | 他们 | 有 | 这 |

['kæptɪvz] [hɪə(r)] — — ”

| captives | here | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|
| 俘虏 | 这里 | — | — | ” |

“我们会问他们我们想知道的一切，以及他们是否把俘虏关在这里——”

“ [wiːl; wil] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] - [ɪm] [ʌp] !

| “ | We'll | make | them | give | ' | em | up | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 制作 | 他们 | 给 | - | 呃 | 向上 | ! |

“我们会让他们交出来！”

” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['fɪəsli] .

| ” | cried | Joe | , | fiercely | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 乔 | , | 激烈地 | . |

“乔大声喊道，”他语气激烈地说。

['nɪərə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

| **Nearer** | **they** | **came** | **to** | **the** | **village** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更近 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 村庄 | . |

他们离村庄越来越近了。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ræn] [aʊt] .

| **Men** | **and** | **women** | **and** | **children** | **ran** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 女性 | 和 | 孩子们 | 跑 | 出去 | . |

男人、女人和孩子都跑了出来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv]

| **There** | **were** | **excited** | **shouts** | **and** | **cries** | **,** | **and** | **then** | **,** | **to** | **the** | **astonishment** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 兴奋的 | 喊叫 | 和 | 哭泣 | , | 和 | 然后 | , | 到 | 这 | 惊讶 | 的 |

[ɔːl] ,

| **all** | **,** |
|---|---|
| 全部 | , |

现场响起兴奋的喊叫声和哭喊声，然后，令所有人惊讶的是，

[ðə; ðɪ] ['pɔːtəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] .

| **the** | **porters** | **began** | **to** | **sing** | **and** | **dance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 搬运工 | 开始 | 到 | 唱歌 | 和 | 舞蹈 | . |

搬运工们开始唱歌跳舞。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ klɑːsp, klæsp ][hændz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒər] .

| **They** | **rushed** | **forward** | **and** | **clasped** | **hands** | **with** | **the** | **villagers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 匆忙 | 向前 | 和 | 紧握 | 双手 | 和 | 这 | 村民们 | . |

他们冲上前去，与村民们手拉手。

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [bɪ'wɪldəd] .

| **“** | **What** | **does** | **that** | **mean** | **?** | **”** | **asked** | **Joe** | **,** | **bewildered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做 | 那 | 意思是 | ? | ” | 问 | 乔 | , | 困惑 | . |

“那是什么意思？”乔困惑地问道。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] ['verɪ] ['hɒstaɪl] , ” [sed] [bleɪk] .

| **“** | **They** | **don't** | **seem** | **very** | **hostile** | **,** | **”** | **said** | **Blake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 不 | 似乎 | 非常 | 敌对的 | , | ” | 说 | 布莱克 | . |

“他们看起来并不具有敌意，”布莱克说。

['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkɪs] [tɔːkt] ['ræpɪdlɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['daɪəlekt] .

| **Sergeant** | **Hotchkiss** | **talked** | **rapidly** | **in** | **the** | **native** | **dialect** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军士 | 霍奇基斯 | 谈话 | 快速 | 在 | 这 | 本国的 | 方言 | . |

霍奇基斯中士用当地方言快速地说着话。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['waɪts] , [hiː; hɪ] [sed] :

| **Then** | **,** | **turning** | **to** | **the** | **whites** | **,** | **he** | **said** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 转弯 | 到 | 这 | 白人 | , | 他 | 说 | : |

然后，他转向白人，说道：

“ [wɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

| **“** | **We've** | **made** | **a** | **mistake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们已经 | 制成 | 一个 | 错误 | . |

“我们犯了个错误。”

[wɪv] [biːn] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɒŋ] [treɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ! ”

| **We've** | **been** | **on** | **the** | **wrong** | **trail** | **all** | **the** | **time** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 到过 | 在 | 这 | 错误的 | 踪迹 | 全部 | 这 | 时间 | ! | ” |

我们一直都走错了方向！

“ [ðə; ðɪ] [rɒŋ] [treɪl] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

| **“** | **The** | **wrong** | **trail** | **?** | **”** | **asked** | **Joe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 错误的 | 踪迹 | ? | ” | 问 | 乔 | . |

“走错路了吗？”乔问道。

“ [wɜːrnt] [ðiːz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɜːnd] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] ? ”
**“ Weren't these the natives who were at the burned mission station ? ”**
” 不是 这些 这 本地人 WHO 是 在 这 烧伤 使命 车站 ? ”

“这些人不就是当年在被烧毁的传教站附近的土著居民吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɜːnd] .
**“ Yes , but not until after it was burned .**
” 是的 , 但 不是 直到 后 它 曾是 烧伤 .

“是的，但那是在它被烧毁之后。”

[ðeɪ] [ - ]
**They [ 131 ]**
他们 [ - ]

他们[131]

[keɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [treɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] .
**came from there , and it is their trail we have been following .**
来了 从 那里 , 和 它 是 他们的 踪迹 我们 有 到过 下列的 .

他们来自那里，我们一直追踪的就是他们的踪迹。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
**But the other savages were there before them , and did the damage .**
但 这 其他 野蛮人 是 那里 前 他们 , 和 做过 这 损害 .

但其他野蛮人比他们先到那里，并造成了破坏。

[wiː; wi][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rɒŋ] [treɪl] ! ” [ - ]
**We have followed the wrong trail ! ” [ 132 ]**
我们 有 随后 这 错误的 踪迹 ! ” [ - ]

我们走错路了！”[132]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
**CHAPTER XV**
章 十五

第十五章

[æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊl]
**AT THE WATER HOLE**
在 这 水 洞

在水坑边

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] .
**Disappointment was the portion of our friends .**
失望 曾是 这 部分 的 我们的 朋友们 .

朋友们都感到失望。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][ʃʊə(r)][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] [ðæt] [tuː; tə][get]
**They had been so sure all along that they were on the right trail that to get**
他们 有 到过 所以 当然 全部 沿着 那 他们 是 在 这 正确的 踪迹 那 到 得到
[tuː; tə][ðə; ði][end][ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ]
**to the end and find that all their work had been a failure came as a**
到 这 结尾 和 寻找 那 全部 他们的 工作 有 到过 一个 失败 来了 作为 一个
[ʃɒk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**shock to them .**
震惊 到 他们 .

他们一直坚信自己走在正确的道路上，因此，当走到最后却发现所有的努力都失败了，这让他们感到非常震惊。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .
**“ Are you sure you are right ? ” asked Mr . Duncan .**
” 是 你 当然 你 是 正确的 ? ” 问 先生 . 邓肯 .

“你确定你是对的吗？”邓肯先生问道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'siːvɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

| “ | Is | it | not | possible | that | these | natives | may | be | deceiving | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 它 | 不是 | 可能的 | 那 | 这些 | 本地人 | 可能 | 是 | 欺骗 | 我们 | ? |

“这些当地人是否有可能在欺骗我们？”

[hæv; həv] [ðeɪ] ['hɪd(ə)n] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] ?

| Have | they | hidden | my | daughter | away | somewhere | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 隐 | 我的 | 女儿 | 离开 | 某处 | ? |

他们是不是把我女儿藏起来了？

” ['iːgəli] [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] [ə'mɪd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [hʌt] .

| ” | Eagerly | he | looked | through | the | gathering | dusk | amid | the | native | huts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 急切地 | 他 | 看起来 | 通过 | 这 | 采集 | 黄昏 | 之中 | 这 | 本国的 | 小屋 | . |

他急切地透过暮色，眺望着土著人的茅屋。

[dʒəʊ] , [tuː] , ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| Joe | , | too | , | started | forward | , | followed | by | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | , | 也 | , | 开始 | 向前 | , | 随后 | 经过 | 他的 | 密友 | . |

乔也向前走去，他的朋友紧随其后。

“ [nəʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , ” [spəʊk] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkɪs] .

| “ | No | ; | I | think | these | natives | are | honest | in | what | they | say | , | ” | spoke | Sergeant | Hotchkiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | ; | 我 | 思考 | 这些 | 本地人 | 是 | 诚实的 | 在 | 什么 | 他们 | 说 | , | ” | 辐 | 军士 | 霍奇基斯 | . |

“不，我认为这些土著人说的话是诚实的，”霍奇基斯中士说道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑːns] , ” [sed] [bleɪk] .

| “ | But | there | is | just | a | chance | , | ” | said | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 那里 | 是 | 只是 | 一个 | 机会 | , | ” | 说 | 布莱克 | . |

“但还是有一线希望的，”布莱克说。

“ ['hɑːdli] , [wen] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['pɔːtəz] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]

| “ | Hardly | , | when | you | consider | the | attitude | of | our | own | porters | , | ” | went | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 几乎 | , | 什么时候 | 你 | 考虑 | 这 | 态度 | 的 | 我们的 | 自己的 | 搬运工 | , | ” | 去 | 在 | 这 |

['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] .

| former | soldier | . |
|---|---|---|
| 以前的 | 士兵 | . |

“想想我们自己的搬运工的态度，就很难说了，”这位前士兵继续说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['kɒmən] .

| “ | They | are | of | the | same | tribe | , | and | have | many | things | in | common | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 的 | 这 | 相同的 | 部落 | , | 和 | 有 | 许多 | 事物 | 在 | 常见的 | . |

“他们是同一个部落的，有很多共同之处。”

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi][ə; eɪ] [ - ]

| There | could | hardly | be | a | [ | 133 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可以 | 几乎 | 是 | 一个 | [ | - | ] |

几乎不可能有[133]

[tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .

| chance | to | deceive | . |
|---|---|---|---|
| 机会 | 到 | 欺骗 | . |

欺骗的机会。

[nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪl] ,

| No | , | I | think | we | have | come | on | the | wrong | trail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 我 | 思考 | 我们 | 有 | 来 | 在 | 这 | 错误的 | 踪迹 | , |

不，我觉得我们走错方向了。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

| and | will | have | to | start | back | and | begin | over | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 有 | 到 | 开始 | 后退 | 和 | 开始 | 超过 | 再次 | . |

他们将不得不从头再来。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

| " | It | was | hard | , | but | there | was | nothing | else | to | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 难的 | , | 但 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 别的 | 到 | 是 | 完毕 | . |

“这很艰难，但除此之外别无他法。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ 'welkəm ] [ðeə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gests] , [ænd; ənd][set][ə'saɪd][sʌm; səm] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)]

| The | villagers | welcomed | their | unexpected | guests | , | and | set | aside | some | huts | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 村民们 | 欢迎 | 他们的 | 意外 | 客人 | , | 和 | 放 | 旁边 | 一些 | 小屋 | 为了 |

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] .

| the | use | of | the | porters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 这 | 搬运工 | . |

村民们热情地欢迎了这些不速之客，并特意腾出一些小屋供搬运工使用。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['waɪts] [kæmpt] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [tents] .

| Of | course | the | whites | camped | by | themselves | in | their | tents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 这 | 白人 | 露营 | 经过 | 他们自己 | 在 | 他们的 | 帐篷 | . |

当然，白人是独自在帐篷里露营的。

[suːn] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːvd] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [kən'vɪnst] ['iːv(ə)n]

| Soon | supper | was | being | served | and | later | a | walk | about | the | place | convinced | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 晚餐 | 曾是 | 存在 | 服务 | 和 | 之后 | 一个 | 走 | 关于 | 这 | 地方 | 确信 | 甚至 |

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['æfrɪkənz] .

| Mr | . | Duncan | that | he | need | have | nothing | to | suspect | of | these | Africans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 邓肯 | 那 | 他 | 需要 | 有 | 没有什么 | 到 | 怀疑 | 的 | 这些 | 非洲人 | . |

晚餐很快就上桌了，后来邓肯先生在附近走了一圈，也确信他不必对这些非洲人有任何怀疑。

[ðeə(r)] [hed] [men] [təʊld][ə; eɪ] [streɪt] ['stɔːri] .

| Their | head | men | told | a | straight | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 头 | 男人 | 讲述 | 一个 | 直的 | 故事 | . |

他们的首领们讲述了一个直截了当的故事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp][ænd; ənd][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [bɜːnd]

| They | had | been | off | on | a | hunting | trip | and | had | passed | through | the | burned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 离开 | 在 | 一个 | 打猎 | 旅行 | 和 | 有 | 通过了 | 通过 | 这 | 烧伤 |

['vɪlɪdʒ] .

| village | . |
|---|---|
| 村庄 | . |

他们当时外出打猎，途经了那座被烧毁的村庄。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ɐpɹˈəʊpɹɪətɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [hæd; həd]

| They | even | appropriated | some | of | the | things | overlooked | by | the | natives | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 甚至 | 挪用 | 一些 | 的 | 这 | 事物 | 被忽视的 | 经过 | 这 | 本地人 | WHO | 有 |

[ 'pilidʒ ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| pillaged | it | , |
|---|---|---|
| 被洗劫一空 | 它 | , |

他们甚至还占有了土著居民掠夺时遗漏的一些东西。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] .

| but | this | was | all | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 曾是 | 全部 | . |

但这仅此而已。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə'nʌðə(r)] [sɜːtʃ] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] [gɜːl] .

| “ | Then | it | means | another | search | , | ” | said | the | father | of | the | captive | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 它 | 方法 | 其他 | 搜索 | , | " | 说 | 这 | 父亲 | 的 | 这 | 俘虏 | 女孩 | . |

“那就意味着要再次搜寻了，”被俘女孩的父亲说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] — [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] .

| “ | But | that | will | be | successful | — | I'm | sure | of | it | , | ” | declared | C | . | C | . | Piper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那 | 将要 | 是 | 成功的 | — | 我是 | 当然 | 的 | 它 | , | " | 声明 | C | . | C | . | 派珀 | . |

“但这一定会成功——我对此深信不疑，”CC Piper 宣称。

“ [wiːl; wil][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][nekst][taɪm] . ”

| “ | We'll | find | her | next | time | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 寻找 | 她 | 下一个 | 时间 | . | ” |

“下次我们一定能找到她。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai][həʊp][səʊ] , ” [spəʊk] [bleɪk] .

| “ | I'm | sure | I | hope | so | , | ” | spoke | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 当然 | 我 | 希望 | 所以 | , | ” | 辐 | 布莱克 | . |

“我当然希望如此，”布莱克说道。

[ðeɪ] [bɪˈgæn][ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] [trɪp][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,

| They | began | their | return | trip | the | next | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 他们的 | 返回 | 旅行 | 这 | 下一个 | 早晨 | , |

他们第二天早上就开始了返程。

[rɪˈfjuːzɪŋ] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ]

| refusing | an | invitation | from | the | friendly | natives | to | stay | and | take | part | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拒绝 | 一个 | 邀请 | 从 | 这 | 友好的 | 本地人 | 到 | 停留 | 和 | 拿 | 部分 | 在 | 一个 |

[hʌnt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| hunt | with | them | . |
|---|---|---|---|
| 打猎 | 和 | 他们 | . |

拒绝了友好土著居民的邀请，不愿留下来和他们一起狩猎。

“ [wiː; wi] [mait] [get][sʌm; səm] [gʊd] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃəz] , ” [sed] [bleɪk] .

| “ | We | might | get | some | good | moving | pictures | , | ” | said | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 可能 | 得到 | 一些 | 好的 | 移动 | 图片 | , | ” | 说 | 布莱克 | . |

“我们或许能拍到一些不错的动态影像，”布莱克说。

“ [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][get] [ɒn] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [meɪn] [kwest] . ” [ - ]

| “ | But | I | want | to | get | on | with | our | main | quest | . | ” | [ | 134 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我 | 想 | 到 | 得到 | 在 | 和 | 我们的 | 主要的 | 寻求 | . | ” | [ | - | ] |

“但我希望继续我们的主要任务。”[134]

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [sed] [dʒəʊ] .

| “ | So | do | I | , | ” | said | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 做 | 我 | , | ” | 说 | 乔 | . |

“我也是，”乔说。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] .

| And | so | back | they | went | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 后退 | 他们 | 去 | . |

于是他们就回去了。

[ðə; ði] [ədˈvɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːnd] [ˈvɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsɪdənt] ,

| The | advance | to | the | place | of | the | burned | village | was | without | incident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进步 | 到 | 这 | 地方 | 的 | 这 | 烧伤 | 村庄 | 曾是 | 没有 | 事件 | , |

前往被烧毁村庄的途中一切顺利。

[seɪv] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ˈænɪmlz] [ˈfiːdɪŋ]

| save | that | some | moving | pictures | were | obtained | of | the | smaller | animals | feeding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 那 | 一些 | 移动 | 图片 | 是 | 获得 | 的 | 这 | 较小的 | 动物 | 喂养 |

[ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

| and | drinking | . |
|---|---|---|
| 和 | 喝 | . |

但有一些小动物进食和饮水的动态影像被拍摄了下来。

[sʌm; səm] [ˈmʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfʌni] [fɪlm] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm]

| Some | monkeys | were | discovered | and | a | very | funny | film | was | made | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 猴子 | 是 | 发现 | 和 | 一个 | 非常 | 有趣的 | 电影 | 曾是 | 制成 | 从 |

[ðeə(r)][ˈæntɪks] , [æz; əz][dʒəʊ] ,

| their | antics | , | as | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 滑稽动作 | , | 作为 | 乔 | , |

人们发现了一些猴子，并根据它们的滑稽行为拍摄了一部非常搞笑的电影，就像乔一样。

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['ʌndəbrʌʃ] , [fɪlmd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] [pleɪ] .

| **hidden** | **in** | **the** | **dense** | **underbrush** | **,** | **filmed** | **them** | **at** | **their** | **play** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 隐 | 在 | 这 | 稠密 | 草丛 | , | 拍摄 | 他们 | 在 | 他们的 | 玩 | . |

藏身于茂密的灌木丛中，拍摄了他们玩耍的画面。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ,

| **“** | **I** | **think** | **you** | **boys** | **are** | **in** | **for** | **something** | **good** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 你 | 男孩们 | 是 | 在 | 为了 | 某物 | 好的 | , |

“我觉得你们这些小伙子们将来会有好运的。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkɪs] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] [ə'weɪ]

| **”** | **said** | **Mr** | **.** | **Hotchkiss** | **one** | **day** | **when** | **they** | **had** | **gone** | **about** | **a** | **day's** | **journey** | **away** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 先生 | . | 霍奇基斯 | 一 | 天 | 什么时候 | 他们 | 有 | 已消失 | 关于 | 一个 | 天 | 旅行 | 离开 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ 'pilidʒ ] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] ,

| **from** | **the** | **pillaged** | **mission** | **station** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 被洗劫一空 | 使命 | 车站 | , |

“霍奇基斯先生有一天说道，当时他们已经走了大约一天的路程，远离了被洗劫一空的传教站。”

[ɒn][ə; eɪ] [njuː] [treɪl] [ðɪs] [taɪm] .

| **on** | **a** | **new** | **trail** | **this** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 新的 | 踪迹 | 这 | 时间 | . |

这次走的是一条新路。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

| **“** | **What** | **is** | **that** | **?** | **”** | **asked** | **Joe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 那 | ? | ” | 问 | 乔 | . |

“那是什么？”乔问道。

“ [æt; ət][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [həʊl] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [naʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)]

| **“** | **At** | **a** | **water** | **hole** | **not** | **far** | **off** | **now** | **,** | **”** | **was** | **the** | **answer** | **of** | **the** | **former** | **soldier** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 一个 | 水 | 洞 | 不是 | 远的 | 离开 | 现在 | , | ” | 曾是 | 这 | 回答 | 的 | 这 | 以前的 | 士兵 |

.

| **:** |
|---|
| . |

“就在不远处的一个水坑边，”这位前士兵回答道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [meɪn] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːdʒən] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [draɪ] [stretʃ] .

| **“** | **It's** | **the** | **main** | **one** | **for** | **this** | **region** | **and** | **all** | **about** | **it** | **is** | **quite** | **a** | **dry** | **stretch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 这 | 主要的 | 一 | 为了 | 这 | 地区 | 和 | 全部 | 关于 | 它 | 是 | 相当 | 一个 | 干燥 | 拉紧 | . |

“这是该地区的主要道路，而且周围都是相当干燥的区域。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][sʌm; səm][faɪn] [v'juːz] [ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]

| **You** | **ought** | **to** | **be** | **able** | **to** | **get** | **some** | **fine** | **views** | **there** | **if** | **you** | **can** | **secure** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 一些 | 美好的 | 浏览 | 那里 | 如果 | 你 | 能 | 安全的 | 一个 |

[gʊd] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'skʌvəd] .

| **good** | **location** | **and** | **remain** | **undiscovered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 地点 | 和 | 保持 | 未被发现的 | . |

如果你能找到一个好位置并且不被发现，你应该能在那里欣赏到一些不错的景色。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːnd] ['steɪʃ(ə)n][ɒn] [ə'gen] ['riːtʃɪŋ]

| **”** | **They** | **had** | **made** | **a** | **careful** | **inspection** | **of** | **the** | **burned** | **station** | **on** | **again** | **reaching** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 有 | 制成 | 一个 | 小心 | 检查 | 的 | 这 | 烧伤 | 车站 | 在 | 再次 | 到达 |

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ,

| **it** | **and** | **,** |
|---|---|---|
| 它 | 和 | , |

“他们再次到达被烧毁的车站后，对其进行了仔细检查，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst]['gɪv(ə)n][ʌp] [həʊp] ,

| **when** | **they** | **had** | **almost** | **given** | **up** | **hope** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 几乎 | 给定 | 向上 | 希望 | , |

当他们几乎放弃希望的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ['neɪtɪv] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɪtnəs] [ɒv; əv]

| they | had | found | a | very | much | frightened | native | boy | who | had | been | witness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 成立 | 一个 | 非常 | 很多 | 害怕 | 本国的 | 男生 | WHO | 有 | 到过 | 证人 | 的 |

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'tæk] .

| the | original | attack | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 攻击 | . |

他们找到了一名惊恐万分的当地男孩，他是最初袭击事件的目击者。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [blæk]

| He | had | attended | the | mission | school | a | short | time | , | and | when | the | black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 参加 | 这 | 使命 | 学校 | 一个 | 短的 | 时间 | , | 和 | 什么时候 | 这 | 黑色的 |

['wɒrɪəz] ,

| warriors | , |
|---|---|
| 战士 | , |

他曾在教会学校就读过一段时间，当黑人战士们.....

[ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['wɒntənnəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [dɪ'sendɪd] [ɒn][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [ - ]

| in | a | spirit | of | wantonness | , | it | would | appear | , | descended | on | the | peaceful | [ | 135 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 精神 | 的 | 放荡 | , | 它 | 会 | 出现 | , | 下降 | 在 | 这 | 和平 | [ | - | ] |

似乎带着一种放荡不羁的精神，降临到了和平的[135]

['steɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd] .

| station | he | had | run | away | and | hid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 车站 | 他 | 有 | 跑步 | 离开 | 和 | 隐藏 | . |

他从车站逃了出来，躲藏了起来。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

| Later | he | came | back | and | for | some | time | had | been | living | in | the | vicinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 他 | 来了 | 后退 | 和 | 为了 | 一些 | 时间 | 有 | 到过 | 活的 | 在 | 这 | 附近 | . |

后来他回来了，并在附近住了段时间。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [ruːt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [p'ɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['steɪtɪd]

| He | pointed | out | a | totally | different | route | taken | by | the | pillagers | and | he | stated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尖 | 出去 | 一个 | 完全 | 不同的 | 路线 | 已采取 | 经过 | 这 | 掠夺者 | 和 | 他 | 声明 |

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [waɪt] ['kæptɪvz] .

| that | they | had | carried | off | the | white | captives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 携带 | 离开 | 这 | 白色的 | 俘虏 | . |

他指出劫掠者走了一条完全不同的路线，并表示他们掳走了白人俘虏。

“ [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

| “ | Thank | the | Lord | for | that | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 感谢 | 这 | 主 | 为了 | 那 | ! |

“感谢上帝！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| ” | exclaimed | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 惊呼 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“邓肯先生惊呼道。”

“ [ðen] ['dʒesi] [meɪ] [jet] [biː; bi] [ə'laɪv] — [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] .

| “ | Then | Jessie | may | yet | be | alive | — | she | and | Mr | . | and | Mrs | . | Brown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 杰西 | 可能 | 然而 | 是 | 活 | — | 她 | 和 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 棕色的 | . |

“那么杰西可能还活着——她和布朗先生、布朗太太都还活着。”

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [njuː] [treɪl] — [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [həʊpt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

| ” | And | so | they | had | taken | the | new | trail | — | the | one | they | hoped | would | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 所以 | 他们 | 有 | 已采取 | 这 | 新的 | 踪迹 | — | 这 | 一 | 他们 | 希望 | 会 | 是 | 这 |

[raɪt] [wʌn] .

| right | one | . |
|---|---|---|
| 正确的 | 一 | . |

于是，他们踏上了新的征程——他们希望这条路是正确的。

“ [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [həʊl] ; [eɪ] ? ” [sed] [bleɪk] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **A** | **water** | **hole** | **;** | **eh** | **?** | **”** | **said** | **Blake** | **,** | **when** | **he** | **heard** | **about** | **it** | **.** |
| ” | 一个 | 水 | 洞 | ; | 嗯 | ? | ” | 说 | 布莱克 | , | 什么时候 | 他 | 听到 | 关于 | 它 | . |

“一个水坑？嗯？”布莱克听到这个消息后说道。

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə] [fɪlm] [ðeə(r)] , ['sɑːdʒənt] ? ”

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **What** | **sort** | **of** | **pictures** | **ought** | **we** | **to** | **film** | **there** | **,** | **sergeant** | **?** | **”** |
| ” | 什么 | 种类 | 的 | 图片 | 应该 | 我们 | 到 | 电影 | 那里 | , | 军士 | ? | ” |

“中士，我们应该在那里拍摄什么样的画面？”

“ [ɔːl] [kaɪndz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **All** | **kinds** | **,** | **”** | **was** | **the** | **answer** | **.** |
| ” | 全部 | 种类 | , | ” | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“各种各样的，”答案是。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [get] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒə'rɑːf][tuː; tə][ə; eɪ]['laɪən] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bə'buːn]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **You** | **may** | **get** | **anything** | **from** | **a** | **giraffe** | **to** | **a** | **lion** | **,** | **or** | **from** | **a** | **baboon** |
| ” | 你 | 可能 | 得到 | 任何事物 | 从 | 一个 | 长颈鹿 | 到 | 一个 | 狮子 | , | 或者 | 从 | 一个 | 狒狒 |

[tuː; tə][ə; eɪ]['raɪnəʊ] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **to** | **a** | **rhino** | **.** |
| 到 | 一个 | 犀牛 | . |

“你可能会得到长颈鹿、狮子，或者狒狒、犀牛等等。”

['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [meɪks] [ɔːl][waɪld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɪn] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] —

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Water** | **in** | **the** | **jungle** | **makes** | **all** | **wild** | **animals** | **of** | **a** | **kin** | **—** | **for** | **the** | **time** | **being** | **—** |
| 水 | 在 | 这 | 丛林 | 制作 | 全部 | 荒野 | 动物 | 的 | 一个 | 亲属 | — | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | — |

[ðəʊ] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [faɪt] [laɪk] [kæts][ænd; ənd] [dɒgz] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **though** | **later** | **they** | **may** | **fight** | **like** | **cats** | **and** | **dogs** | **.** |
| 尽管 | 之后 | 他们 | 可能 | 斗争 | 喜欢 | 猫 | 和 | 狗 | . |

丛林中的水使所有野生动物暂时成为一家人，尽管之后它们可能会像猫狗一样互相争斗。

” [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɒn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['hæpi] [wʌn] , [huː] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **They** | **traveled** | **on** | **,** | **and** | **it** | **was** | **late** | **that** | **afternoon** | **when** | **Happy** | **One** | **,** | **who** | **,** |
| ” | 他们 | 旅行 | 在 | , | 和 | 它 | 曾是 | 晚的 | 那 | 下午 | 什么时候 | 快乐的 | 一 | , | WHO | , |

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

| | | |
|---|---|---|
| **as** | **usual** | **,** |
| 作为 | 通常 | , |

他们继续前行，那天下午晚些时候，快乐先生像往常一样，

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [stɒpt] , [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **was** | **in** | **the** | **lead** | **,** | **stopped** | **,** | **threw** | **down** | **his** | **burden** | **and** | **began** | **dancing** | **about** | **,** |
| 曾是 | 在 | 这 | 带领 | , | 停止 | , | 扔 | 向下 | 他的 | 负担 | 和 | 开始 | 跳舞 | 关于 | , |

[ 'brændɪʃ ] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **brandishing** | **his** | **spear** | **.** |
| 挥舞 | 他的 | 矛 | . |

他走在前面，突然停了下来，扔下肩上的重物，挥舞着长矛，开始跳舞。

“ [wʌts] [ʌp] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **What's** | **up** | **now** | **?** | **”** | **asked** | **Blake** | **.** |
| ” | 是什么 | 向上 | 现在 | ? | ” | 问 | 布莱克 | . |

“现在又怎么了？”布莱克问道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [siːz] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['hɪpəʊ] , ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] ,

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Maybe** | **he** | **sees** | **an** | **elephant** | **or** | **a** | **hippo** | **,** | **”** | **suggested** | **Joe** | **,** |
| ” | 或许 | 他 | 看到 | 一个 | 大象 | 或者 | 一个 | 河马 | , | ” | 建议 | 乔 | , |

“也许他看到的是大象或河马，”乔猜测道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][siː] . [siː] . [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [brɔɪld] [steɪk]
**“ and he wants C . C . to kill it , so they can have broiled steak**
“ 和 他 想要 C . C . 到 杀 它 , 所以 他们 能 有 烤制 牛排
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . ”
**for supper . ”**
为了 晚餐 . ”

“他想让CC把它杀了，这样他们晚饭就能吃烤牛排了。”

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪts] [ðæt] , ” [ ri'mɑːk ] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] , [huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
**“ I don't believe it's that , ” remarked Sergeant Hotchkiss , who was riding beside the**
“ 我 不 相信 它是 那 , ” 评论 军士 霍奇基斯 , WHO 曾是 骑术 旁 这
[ - ]
**[ 136 ]**
[ - ]

“我不认为是那样，”霍奇基斯中士说道，他当时正骑在[136]旁边。

[bɔɪz] .
**boys .**
男孩们 .

男孩们。

“ [ai] [θɪŋk] [ɪts] ['wɔːtə(r)][hiː; hi] [siːz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ,
**“ I think it's water he sees and we will need it soon ,**
“ 我 思考 它是 水 他 看到 和 我们 将要 需要 它 很快 ,

“我想他看到的是水，而我们很快就需要水了。”

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ kæn'tiːn ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['empti] .
**for our canteens are nearly empty .**
为了 我们的 食堂 是 几乎 空的 .

我们的食堂几乎空了。

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ][draɪ] [mɑːtʃ] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] [ɪn'diːd] .
**It's been a dry march , ” which was the truth indeed .**
它是 到过 一个 干燥 行进 , ” 哪个 曾是 这 真相 的确 .

“这是一场枯燥乏味的行军，”这的确是事实。

“ [ðen] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊl] !
**“ Then this must be the water hole !**
“ 然后 这 必须 是 这 水 洞 !

“那这一定是水坑！”

” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .
**” exclaimed Blake .**
” 惊呼 布莱克 .

“布莱克惊呼道。”

“ [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [dʒəʊ] .
**“ I hope it is , ” said Joe .**
“ 我 希望 它 是 , ” 说 乔 .

“我希望如此，”乔说。

“ [aɪm][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [bəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][maɪ] [kæn'tiːn] [teɪsts] [laɪk] [mʌd] !
**“ I'm as dry as a bone , and the water in my canteen tastes like mud !**
“ 我是 作为 干燥 作为 一个 骨 , 和 这 水 在 我的 食堂 口味 喜欢 泥 !

“我渴得像根骨头，水壶里的水尝起来像泥巴！”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊl] , [æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [sɔː] .
**” It was the water hole , as they soon saw .**
” 它 曾是 这 水 洞 , 作为 他们 很快 锯 .

“他们很快发现，那是水坑。”

['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] ['hæpi] [wʌn] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

| Coming | up | to | where | Happy | One | was | dancing | about | and | singing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 向上 | 到 | 在哪里 | 快乐的 | 一 | 曾是 | 跳舞 | 关于 | 和 | 歌唱 | , |

走到快乐小子载歌载舞的地方，

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['levə)l] ['væli] ,

| the | boys | looked | down | into | a | sort | of | level | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 看起来 | 向下 | 进入 | 一个 | 种类 | 的 | 等级 | 谷 | , |

男孩们向下望去，看到的是一片平坦的山谷。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'preʃnz] [kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

| in | the | centre | of | which | were | a | number | of | depressions | containing | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中心 | 的 | 哪个 | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 抑郁症 | 包含 | 水 | . |

中心有许多凹陷处，里面盛满了水。

“ ['wɔːtə(r)] [həʊl] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [həʊlz] . ”

| “ | Water | hole | ! | ” | exclaimed | Mr | . | Piper | ; | “ | it | looks | like | a | whole | lot | of | holes | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 水 | 洞 | ！ | ” | 惊呼 | 先生 | . | 派珀 | ; | “ | 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 所有的 | 很多 | 的 | 孔 | . | ” |

“水坑！”派珀先生惊呼道，“看起来有很多洞。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] , ['fɔːtʃənətli] , ” [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] .

| “ | There | are | a | number | , | fortunately | , | ” | said | the | former | soldier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 一个 | 数字 | , | 幸运的是 | , | ” | 说 | 这 | 以前的 | 士兵 | . |

“幸运的是，还有不少，”这位前士兵说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] - [həʊl] .

| “ | But | it | is | generally | spoken | of | as | a | ' | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 它 | 是 | 一般来说 | 说 | 的 | 作为 | 一个 | - | 洞 | . |

但人们通常称它为“洞”。

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [drɪŋk] , [ðəʊ]

| ' | There | are | a | number | of | places | where | the | different | animals | can | drink | , | though |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那里 | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 地方 | 在哪里 | 这 | 不同的 | 动物 | 能 | 喝 | , | 尽管 |

[ɪn] ['veri] [draɪ] ['weðə(r)] ,

| in | very | dry | weather | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 非常 | 干燥 | 天气 | , |

“有很多地方可供不同的动物饮水，不过在非常干燥的天气里……”

[wen] [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [wʌn] , ['pɑːtli] [fɪld] ,

| when | there | is | only | one | , | partly | filled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | , | 部分 | 已填 | , |

当只有一个，且部分填充时，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['terəb(ə)l] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [drɒps] [ðæt] [rɪ'meɪn] . ”

| there | are | terrible | fights | for | the | right | to | the | few | drops | that | remain | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 糟糕的 | 战斗 | 为了 | 这 | 正确的 | 到 | 这 | 很少 | 滴 | 那 | 保持 | . | ” |

为了争夺所剩无几滴水，人们展开了残酷的斗争。

“ [lʊk] ！ ” [kraɪd] [dʒəʊ] .

| “ | Look | ! | ” | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | ！ | ” | 哭 | 乔 | . |

“看！”乔喊道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [smɔːl] ['ænɪmlz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [puːlz] ? ”

| “ | What | are | those | small | animals | running | away | from | the | pools | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 那些 | 小的 | 动物 | 跑步 | 离开 | 从 | 这 | 游泳池 | ? | ” |

“那些从水池边跑出来的小动物是什么？”

“ ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [bə'buːnz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] .

| “ | Monkeys | and | baboons | , | ” | answered | Mr | . | Hotchkiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 猴子 | 和 | 狒狒 | , | ” | 回答 | 先生 | . | 霍奇基斯 | . |

“猴子和狒狒，”霍奇基斯先生回答道。

“ [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [drɪŋk] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['ʌðə(r)]

| “ | They | generally | drink | when | they | can | get | the | chance | , | for | almost | every | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 一般来说 | 喝 | 什么时候 | 他们 | 能 | 得到 | 这 | 机会 | , | 为了 | 几乎 | 每一个 | 其他 |

['ænɪm(ə)l] [ - ]

| animal | [ | 137 | ] |
|---|---|---|---|
| 动物 | [ | - | ] |

“它们一般会在有机会的时候喝水，而几乎所有其他动物[137]

[wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

| will | drive | them | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 将要 | 驾驶 | 他们 | 离开 | . |

会把他们赶走。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [drɪŋk] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] ['evɪdəntli] ['fraɪt(ə)nd]

| They | have | to | drink | when | they | can | , | but | our | coming | evidently | frightened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到 | 喝 | 什么时候 | 他们 | 能 | , | 但 | 我们的 | 未来 | 显然 | 害怕 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他们有时间就得喝水，但我们的到来显然吓到了他们。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [hɪə(r)] ? ”

| Do | you | think | you | can | get | some | pictures | here | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 思考 | 你 | 能 | 得到 | 一些 | 图片 | 这里 | ? | ” |

你觉得你能在这里拍到一些照片吗?

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] , ” [sed] [bleɪk] ,

| “ | I'm | sure | we | can | , | ” | said | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 当然 | 我们 | 能 | , | ” | 说 | 布莱克 | , |

“我相信我们能做到，”布莱克说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [triːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['kæmərəz]

| as | he | noted | that | there | were | a | number | of | large | trees | in | which | their | cameras |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 著名的 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 大的 | 树木 | 在 | 哪个 | 他们的 | 相机 |

[kʊd; kəd] [biː; bi] [pleɪst] [ænd; ənd] [skriːnd] [frɒm; frəm] [vjuː] .

| could | be | placed | and | screened | from | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 放置 | 和 | 筛选 | 从 | 看法 | . |

他指出，附近有很多大树，他们可以把摄像机放在树上，这样就不会被别人看到。

“ [wiːl; wil] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] .

| “ | We'll | try | it | to | - | morrow | , | ” | said | Joe | , | and | so | it | was | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 尝试 | 它 | 到 | - | 明天 | , | ” | 说 | 乔 | , | 和 | 所以 | 它 | 曾是 | 同意 | . |

“我们明天试试，”乔说，于是就这么定了。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [həʊl] ,

| They | went | into | camp | not | far | from | the | water | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 进入 | 营 | 不是 | 远的 | 从 | 这 | 水 | 洞 | , |

他们扎营的地方离水坑不远。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] ['meni] [waɪld] [biːsts] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ]

| but | as | it | was | likely | that | many | wild | beasts | would | come | to | the | drinking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 它 | 曾是 | 可能 | 那 | 许多 | 荒野 | 野兽 | 会 | 来 | 到 | 这 | 喝 |

[puːlz] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

| pools | after | dark | , |
|---|---|---|---|
| 游泳池 | 后 | 黑暗的 | , |

但由于天黑后很可能有很多野兽会来饮水池边，

[ʌn'juːʒuəl] [priˈkɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] .

| unusual | precautions | were | taken | . |
|---|---|---|---|---|
| 异常 | 防范措施 | 是 | 已采取 | . |

采取了不同寻常的预防措施。

[ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['sliːpɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | tents | of | the | whites | , | as | well | as | the | primitive | sleeping | places | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帐篷 | 的 | 这 | 白人 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 原始 | 睡眠 | 地方 | 的 | 这 |

['blæks] ,

| blacks | , |
|---|---|
| 黑人 | , |

白人的帐篷，以及黑人的简陋睡觉的地方，

[wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɔːn] ['bɑmbə] , [ɔː(r)] [fens] .

| were | surrounded | by | a | thorn | bomba | , | or | fence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 包围 | 经过 | 一个 | 刺 | 炸弹 | , | 或者 | 栅栏 | . |

周围环绕着荆棘篱笆。

[lɑːdʒ] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ænd; ənd] [gɑːdz] ['pəʊstɪd] [wɪð] [gʌnz] .

| Large | fires | were | built | and | guards | posted | with | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 火灾 | 是 | 建造 | 和 | 守卫 | 发布 | 和 | 枪支 | . |

燃起了熊熊大火，并安排了持枪守卫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [naɪt] [miːl] [bɪ'fɔː(r)] [bleɪk] [ɔː(r)][dʒəʊ] [tɜːnd] [ɪn] .

| It | was | some | time | after | the | night | meal | before | Blake | or | Joe | turned | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一些 | 时间 | 后 | 这 | 夜晚 | 一顿饭 | 前 | 布莱克 | 或者 | 乔 | 转向 | 在 | . |

布莱克和乔在吃完晚饭后过了一段时间才去睡觉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)]['kæmərəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

| They | were | getting | their | cameras | ready | for | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 获得 | 他们的 | 相机 | 准备好 | 为了 | 这 | 早晨 | . |

他们正在为早上的拍摄做准备。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɪm'prest] [ðem; ðəm] .

| Then | , | too | , | the | strangeness | of | the | surroundings | impressed | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 也 | , | 这 | 奇怪 | 的 | 这 | 周围环境 | 印象深刻 | 他们 | . |

此外，周围环境的奇异之处也给他们留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['blæks] ['kʊkɪŋ] [ðeə(r)] ['prɪmətɪv] [miːl] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]

| And | they | watched | the | blacks | cooking | their | primitive | meal | and | preparing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 观看 | 这 | 黑人 | 烹饪 | 他们的 | 原始 | 一顿饭 | 和 | 准备 | 到 |

[sliːp] .

| sleep | . |
|---|---|
| 睡觉 | . |

他们看着黑人烹制原始的食物，然后准备睡觉。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ɪn] ,

| But | at | last | the | boys | turned | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 最后的 | 这 | 男孩们 | 转向 | 在 | , |

但最后男孩们都睡下了。

[glæd] [ðæt] [ðə; ði] [tɪks] [ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [skeəs] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] . [ - ]

| glad | that | the | ticks | and | mosquitoes | were | comparatively | scarce | in | this | camp | . | [ | 138 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴的 | 那 | 这 | 蜱虫 | 和 | 蚊子 | 是 | 比较 | 稀少 | 在 | 这 | 营 | . | [ | - | ] |

| ] |
|---|
| ] |

很高兴这个营地里的蜱虫和蚊子相对较少。[138]

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [wen] [bleɪk] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ]

| It | must | have | been | after | midnight | when | Blake | was | suddenly | aroused | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 有 | 到过 | 后 | 午夜 | 什么时候 | 布莱克 | 曾是 | 突然 | 被唤醒 | 经过 | 一个 |

[pɪ'kjuːliə(r)] ['wɪslɪŋ] [nɔɪz] .

| peculiar | whistling | noise | . |
|---|---|---|---|
| 奇特 | 吹口哨 | 噪音 | . |

一定是在午夜过后，布莱克突然被一阵奇怪的口哨声惊醒。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz]

| At | first | he | thought | he | was | in | New | York | and | that | the | fire | engines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他 | 想法 | 他 | 曾是 | 在 | 新的 | 约克 | 和 | 那 | 这 | 火 | 发动机 |

[wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] .

| were | passing | . |
|---|---|---|
| 是 | 通过 | . |

起初他以为自己身处纽约，而那些消防车正从他身边经过。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['fʊli] [ə'raʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [nʌdʒ] [frɒm; frəm] [dʒəʊ] .

| Then | he | was | more | fully | aroused | by | a | nudge | from | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 曾是 | 更多的 | 完全 | 被唤醒 | 经过 | 一个 | 轻推 | 从 | 乔 | . |

然后，乔轻轻推了他一下，让他更加兴奋起来。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .

| “ | What's | the | matter | ? | ” | asked | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是什么 | 这 | 事情 | ? | ” | 问 | 布莱克 | . |

“出什么事了？”布莱克问道。

“ ['sʌmθɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| “ | Something's | going | on | ! | ” | cried | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 某样东西 | 去 | 在 | ! | ” | 哭 | 他的 | 密友 | . |

“出事了！”他的朋友喊道。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [rəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [həʊl] .

| “ | There's | a | row | at | the | water | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 一个 | 排 | 在 | 这 | 水 | 洞 | . |

“水坑边发生了争执。”

[ðə; ði] [ 'sentɪnəl ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] .

| The | sentinels | are | all | excited | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哨兵 | 是 | 全部 | 兴奋的 | . |

哨兵们都很兴奋。

” [wʌns] [mɔː(r)] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] ['wɪslɪŋ] [grʌnt] ['saʊndɪd] .

| ” | Once | more | that | peculiar | whistling | grunt | sounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一次 | 更多的 | 那 | 奇特 | 吹口哨 | 咕哝 | 听起来 | . |

“那种奇特的哨声再次响起。”

“ [ɹ'aɪnəʊz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nekst] [tent] .

| “ | Rhinos | ! | ” | exclaimed | Sergeant | Hotchkiss | from | the | next | tent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 犀牛 | ! | ” | 惊呼 | 军士 | 霍奇基斯 | 从 | 这 | 下一个 | 帐篷 | . |

“犀牛！”霍奇基斯中士从隔壁帐篷里喊道。

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪz] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [puːl] .

| “ | And | a | fight | is | on | at | the | pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 一个 | 斗争 | 是 | 在 | 在 | 这 | 水池 | . |

“泳池边正在发生打架。”

[bɔɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['dændi] ['pɪktʃə(r)] [naʊ] ! ”

| Boys | , | if | you | had | a | flashlight | you | could | get | a | dandy | picture | now | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | , | 如果 | 你 | 有 | 一个 | 手电筒 | 你 | 可以 | 得到 | 一个 | 花花公子 | 图片 | 现在 | ! | ” |

孩子们，要是你们有手电筒，现在就能拍张很棒的照片了！

“ [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['bɜːnɪŋ] [wʌn] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .

| “ | We've | got | a | long | - | burning | one | ! | ” | cried | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们已经 | 得到 | 一个 | 长的 | - | 燃烧 | 一 | ! | ” | 哭 | 布莱克 | . |

“我们这儿有团久燃的火！”布莱克喊道。

“ [lets] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] !

| “ | Let's | try | it | , | Joe | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 尝试 | 它 | , | 乔 | ! |

“我们试试吧，乔！”

[lets] [traɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] ['pɪktʃə(r)] . ”

| Let's | try | for | a | night | picture | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 尝试 | 为了 | 一个 | 夜晚 | 图片 | . ” |

我们来试试拍张夜景照片吧。

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] !

| “ | I'm | with | you | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 和 | 你 | ! |

“我和你在一起!

” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['tʌmblɪŋ] [aʊt] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊl] [gruː] ,

| ” | exclaimed | his | chum | , | tumbling | out | , | while | the | excitement | at | the | water | hole | grew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 惊呼 | 他的 | 密友 | , | 翻滚 | 出去 | , | 尽管 | 这 | 激动 | 在 | 这 | 水 | 洞 | 生长 | , |

“! ”他的同伴惊呼着，跌跌撞撞地跑了出来，水坑边的兴奋气氛也越来越高涨。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] ['meni] [kraɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] . [ - ]

| and | there | came | many | cries | from | the | natives | . | [ | 139 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 来了 | 许多 | 哭泣 | 从 | 这 | 本地人 | . | [ | - | ] |

当地居民发出许多哭喊声。[139]

['tʃæptə(r)] [ˌeks'viː'aɪ]

| CHAPTER | XVI |
|---|---|
| 章 | 十六 |

第十六章

[ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] [tʃɑːdʒ]

| A | RHINOCEROS | CHARGE |
|---|---|---|
| 一个 | 犀牛 | 收费 |

犀牛冲锋

“ [wɛrz] [ðæt] [flæʃ] ['paʊdə(r)] , [bleɪk] ? ”

| “ | Where's | that | flash | powder | , | Blake | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里? | 那 | 闪光 | 粉末 | , | 布莱克 | ? | ” |

“布莱克，闪光粉在哪儿? ”

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

| “ | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 知道 | . |

“我不知道。

[hænd][ˌem 'iː][maɪ] ['ʃuːz] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

| Hand | me | my | shoes | , | will | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 我 | 我的 | 鞋 | , | 将要 | 你 | ? | ” |

把鞋子递给我，好吗?

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [raɪt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [kɒt] .

| “ | There | they | are | , | right | by | your | cot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 他们 | 是 | , | 正确的 | 经过 | 你的 | 婴儿床 | . |

“它们就在那里，就在你的婴儿床旁边。”

[dəʊnt] [nɒk] [ðæt] ['kæm(ə)rə]['əʊvə(r)] ! ”

| Don't | knock | that | camera | over | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 敲 | 那 | 相机 | 超过 | ! | ” |

别把相机碰倒了!

“ [seɪ] ,

| “ | Say | , |
|---|---|---|
| ” | 说 | , |

“说，

[juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [jʊr; jər] ['stændɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed]

| you | fellows | are | so | excited | you | don't | know | whether | you're | standing | on | your | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 伙伴们 | 是 | 所以 | 兴奋的 | 你 | 不 | 知道 | 无论 | 你是 | 常设 | 在 | 你的 | 头 |

[ɔː(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] ,

| or | on | your | heels | , |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 你的 | 高跟鞋 | , |

你们这些家伙兴奋得都不知道是倒立还是站着了。

" [kəm'pleɪnd] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tent] , ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ]

| " | complained | C | . | C | . | Piper | , | as | he | looked | into | the | tent | , | lighted | by | a | swinging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 抱怨 | C | . | C | . | 派珀 | , | 作为 | 他 | 看起来 | 进入 | 这 | 帐篷 | , | 照明 | 经过 | 一个 | 摇摆 |

['læntən] .

| lantern | . |
|---|---|
| 灯笼 | . |

“CC Piper抱怨道，他望着帐篷里摇曳的灯笼。”

[ɪn'diːd] [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ˌʌp'set][æt; ət][ðə; ðɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

| Indeed | Joe | and | Blake | were | somewhat | upset | at | the | prospect | of | making | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 乔 | 和 | 布莱克 | 是 | 有些 | 沮丧的 | 在 | 这 | 前景 | 的 | 制作 | 一个 |

[njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] .

| new | kind | of | moving | picture | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 种类 | 的 | 移动 | 图片 | . |

事实上，乔和布莱克对制作一种新型电影的前景感到有些沮丧。

“ [əʊ] , [wiːl; wɪl] [get] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [bɪt] , ” [sed] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [kəm'plɪtɪd] ['dresɪŋ] .

| “ | Oh | , | we'll | get | there | after | a | bit | , | ” | said | Blake | , | as | he | completed | dressing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 出色地 | 得到 | 那里 | 后 | 一个 | 少量 | , | ” | 说 | 布莱克 | , | 作为 | 他 | 完全的 | 敷料 | . |

“哦，一会儿就到，”布莱克一边穿衣服一边说。

[dʒəʊ] , [tuː] , [wɒz; wəz] [suːn] ['redɪ] [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['kæmərəz] .

| Joe | , | too | , | was | soon | ready | and | got | out | the | cameras | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | , | 也 | , | 曾是 | 很快 | 准备好 | 和 | 得到 | 出去 | 这 | 相机 | . |

乔也很快准备就绪，拿出了相机。

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz] ,

| Meanwhile | the | native | porters | , |
|---|---|---|---|---|
| 同时 | 这 | 本国的 | 搬运工 | , |

与此同时，当地的搬运工们

['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [naɪt] [hʌnt]

| learning | that | they | were | not | expected | to | get | out | and | assist | at | a | night | hunt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 那 | 他们 | 是 | 不是 | 预期的 | 到 | 得到 | 出去 | 和 | 协助 | 在 | 一个 | 夜晚 | 打猎 |

,

,

,

得知他们无需外出协助夜间狩猎后，

[hæd; həd] [siːst] [ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] .

| had | ceased | their | excited | cries | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 停止 | 他们的 | 兴奋的 | 哭泣 | . |

他们激动的叫喊声停止了。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [went]

| Mr | . | Duncan | took | occasion | to | warn | the | boys | to | be | careful | and | then | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 邓肯 | 采取 | 场合 | 到 | 警告 | 这 | 男孩们 | 到 | 是 | 小心 | 和 | 然后 | 去 |

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] . [ - ]

| back | to | his | tent | . | [ | 140 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 他的 | 帐篷 | . | [ | - | ] |

邓肯先生趁机告诫孩子们要小心，然后回到了自己的帐篷。[140]

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ ri'mɑːk ] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] , ['grɪmli] ,

| " | But | I | suppose | I'd | better | go | with | you | , | " | remarked | Mr | . | Piper | , | grimly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 认为 | ID | 更好的 | 去 | 和 | 你 | , | " | 评论 | 先生 | . | 派珀 | , | 阴沉地 | , |

"不过我想我最好还是跟你一起去，"派珀先生神情严肃地说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gʌn] .

| as | he | looked | to | his | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 到 | 他的 | 枪 | . |

他看了看自己的枪。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][get] [tuː] [kləʊz][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

| " | There's | no | telling | but | what | you | might | try | to | get | too | close | a | view | of | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 不 | 讲述 | 但 | 什么 | 你 | 可能 | 尝试 | 到 | 得到 | 也 | 关闭 | 一个 | 看法 | 的 | 先生 | . |

['raɪnəʊ] . "

| Rhino | . | " |
|---|---|---|
| 犀牛 | . | " |

"谁也说不准你为了近距离观察犀牛先生会做出什么事来。"

" [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [aɪl] [treɪl] [ə'lɒŋ] , [tuː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] .

| " | And | , | if | you | don't | mind | , | I'll | trail | along | , | too | , | " | said | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 如果 | 你 | 不 | 头脑 | , | 患病的 | 踪迹 | 沿着 | , | 也 | , | " | 说 | 这 | 军士 | . |

"如果你不介意的话，我也跟着一起去，"中士说道。

" [aɪ] ['hævnt] ['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [naɪt] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ]['wɔːtə(r)][həʊl] ; [ɪ'speʃəli] [wʌn] ['laɪtɪd] [ʌp]

| " | I | haven't | often | watched | a | night | scene | at | a | water | hole | ; | especially | one | lighted | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 还没有 | 经常 | 观看 | 一个 | 夜晚 | 场景 | 在 | 一个 | 水 | 洞 | ; | 尤其 | 一 | 照明 | 向上 |

. "

| : | " |
|---|---|
| . | " |

"我很少看到水潭的夜景，尤其是灯光璀璨的夜景。"

" [aɪ] [həʊp] ['aʊə(r)][plæn] [wɜːks] , " [spəʊk] [dʒəʊ] .

| " | I | hope | our | plan | works | , | " | spoke | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 我们的 | 计划 | 作品 | , | " | 辐 | 乔 | . |

"我希望我们的计划能够成功，"乔说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| " | It's | a | sort | of | experiment | , | making | a | light | that | will | give | the | brilliancy | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 种类 | 的 | 实验 | , | 制作 | 一个 | 光 | 那 | 将要 | 给 | 这 | 才华横溢 | 的 | 一个 |

[flæʃ] ,

| flash | , |
|---|---|
| 闪光 | , |

"这是一种实验，目的是制造一种能发出闪光灯般亮度的光。"

[ænd; ənd] [jet] [lɑːst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [v'juːz] . "

| and | yet | last | long | enough | to | get | a | series | of | views | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 最后的 | 长的 | 足够的 | 到 | 得到 | 一个 | 系列 | 的 | 浏览 | . | " |

但持续时间又足够长，可以获得一系列的观看次数。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkɪs] .

| " | How | did | you | fix | it | ? | " | asked | Sergeant | Hotchkiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 你 | 使固定 | 它 | ? | " | 问 | 军士 | 霍奇基斯 | . |

"你是怎么修好的？"霍奇基斯警官问道。

" [əʊ] , [wiː; wi] [juːst] [sʌm; səm] [mæg'niːziəm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kemɪk(ə)lz] , " [ɪk'spleɪnd] [bleɪk] .

| " | Oh | , | we | used | some | magnesium | and | other | chemicals | , | " | explained | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我们 | 用过的 | 一些 | 镁 | 和 | 其他 | 化学品 | , | " | 解释 | 布莱克 | . |

"哦，我们用了一些镁和其他化学物质，"布莱克解释说。

" ['mɪstə(r)] . ['hædli] [təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | Mr | . | Hadley | told | us | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 哈德利 | 讲述 | 我们 | 关于 | 它 | . |

"哈德利先生告诉我们这件事。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [ðeə(r)] , [dʒəʊ] ? ”

| Are | you | ready | there | , | Joe | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 准备好 | 那里 | , | 乔 | ? | ” |

乔，你准备好了吗?

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] . ”

| “ | Sure | thing | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| ” | 当然 | 事物 | . | ” |

“当然可以。”

“ ['plenti] [ɒv; əv] [fɪlm] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ? ”

| “ | Plenty | of | film | in | the | camera | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 很多 | 的 | 电影 | 在 | 这 | 相机 | ? | ” |

“相机里胶卷够吗？”

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] . ”

| “ | A | thousand | feet | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 千 | 脚 | . | ” |

“一千英尺。”

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

| “ | That | ought | to | be | long | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 应该 | 到 | 是 | 长的 | 足够的 | . |

“应该足够长了。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lait] ? ”

| How | about | the | light | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 关于 | 这 | 光 | ? | ” |

灯光怎么样?

“ ['itl] [bɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ai] [θɪŋk] . ”

| “ | It'll | burn | for | half | an | hour | , | I | think | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它将 | 烧伤 | 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | , | 我 | 思考 | . | ” |

“我想它会烧半个小时。”

“ [ðæts] [gʊd] .

| “ | That's | good | . |
|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 好的 | . |

“那挺好的。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [biːsts] [doʊnt][get] [skeəd] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [flæʃ] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

| Now | if | the | beasts | don't | get | scared | when | they | see | the | flash | , | and | leave | the | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 这 | 野兽 | 不 | 得到 | 害怕的 | 什么时候 | 他们 | 看 | 这 | 闪光 | , | 和 | 离开 | 这 | 水 |

[həʊl] ,

| hole | , |
|---|---|
| 洞 | , |

如果这些野兽看到闪光没有被吓到，而是离开了水坑，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['dændi] [fɪlm] .

| we | ought | to | get | a | dandy | film | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 到 | 得到 | 一个 | 花花公子 | 电影 | . |

我们应该能看到一部很棒的电影。

[kʌm] [ɒn] , [aɪm] ['redi] .

| Come | on | , | I'm | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | , | 我是 | 准备好 | . |

来吧，我准备好了。

” [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][kæmp] , ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [ - ]

| ” | They | started | from | their | camp | , | passing | out | [ | 141 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 开始 | 从 | 他们的 | 营 | , | 通过 | 出去 | [ | - | ] |

“他们从营地出发，一路晕倒[141]

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [θɔːn] [bʊʃ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [fens] , ['meɪkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊl] .

| of | the | ring | of | thorn | bush | used | as | a | fence | , | making | toward | the | water | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 戒指 | 的 | 刺 | 衬套 | 用过的 | 作为 | 一个 | 栅栏 | , | 制作 | 朝向 | 这 | 水 | 洞 | . |

用荆棘丛围成的环形，朝着水坑的方向延伸。

“ [waʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ！ ” [kraɪd] [bleɪk] ,

| “ | Wow | , | listen | to | that | ! | ” | cried | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哇 | , | 听 | 到 | 那 | ！ | ” | 哭 | 布莱克 | , |

“哇，听听那个！”布莱克喊道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['vaɪbreɪtɪŋ] [rɔː(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [pleɪs] .

| as | a | vibrating | roar | came | from | the | direction | of | the | drinking | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 振动 | 吼 | 来了 | 从 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 喝 | 地方 | . |

一阵震耳欲聋的轰鸣声从饮酒的地方传来。

“ [ə; eɪ]['laɪən] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ ri'mɑːk ] [dʒəʊ] , ['grɪmli] .

| “ | A | lion | , | all | right | , | ” | remarked | Joe | , | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 狮子 | , | 全部 | 正确的 | , | ” | 评论 | 乔 | , | 阴沉地 | . |

“没错，是一头狮子，”乔阴沉地说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [get] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] ['bɑːgind] [fɔː(r); fə(r)] . ”

| “ | We | may | get | more | of | a | picture | than | we | bargained | for | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 可能 | 得到 | 更多的 | 的 | 一个 | 图片 | 比 | 我们 | 讨价还价 | 为了 | . | ” |

“我们或许能了解到比预期更多的信息。”

“ [ænd; ənd] [hɑːk] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɹ'aɪnəʊz] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| “ | And | hark | to | those | rhinos | , | ” | added | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 听着 | 到 | 那些 | 犀牛 | , | ” | 额外 | 他的 | 密友 | . |

“听听那些犀牛的声音，”他的朋友补充道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [əʊld] [taɪm] . ”

| “ | They | must | be | having | a | great | old | time | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 必须 | 是 | 拥有 | 一个 | 伟大的 | 老的 | 时间 | . | ” |

“他们一定玩得很开心。”

“ [ə; eɪ] [faɪt] , ['prɒbəbli] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| “ | A | fight | , | probably | , | ” | said | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 斗争 | , | 大概 | , | ” | 说 | 这 | 军士 | . |

“很可能是一场打斗，”警官说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [skɪn] , [bʌt; bət] [wen] [wʌn][ræmz] [ə'nʌðə(r)] , [ðəʊz] ['hevi] ,

| “ | They | have | a | very | thick | skin | , | but | when | one | rams | another | , | those | heavy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 有 | 一个 | 非常 | 厚的 | 皮肤 | , | 但 | 什么时候 | 一 | 公羊 | 其他 | , | 那些 | 重的 | , |

“它们的皮很厚，但当一只撞向另一只时，那些沉重的……”

[ʃɑːp] [hɔːnz] [meɪk] ['terəb(ə)l] [wuːndz] .

| sharp | horns | make | terrible | wounds | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 锋利的 | 角 | 制作 | 糟糕的 | 伤口 | . |

锋利的角会造成可怕的伤口。

” [ðə; ði] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊl] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .

| ” | The | noise | at | the | water | hole | seemed | to | increase | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 噪音 | 在 | 这 | 水 | 洞 | 似乎 | 到 | 增加 | . |

“水坑边的噪音似乎越来越大了。”

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] [bɪ'keɪm] [laʊdə] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [ə'weɪ] .

| The | roaring | of | the | lion | became | louder | and | then | died | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 咆哮 | 的 | 这 | 狮子 | 成为 | 更大声 | 和 | 然后 | 死亡 | 离开 | . |

狮子的吼声越来越大，然后渐渐消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

| It | was | almost | silent | for | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 沉默的 | 为了 | 一个 | 时间 | . |

一阵近乎寂静。

“ [ðə; ði]['laɪən][hæz; həz] ['drɪvn] ['evriwʌn] [els] [ə'weɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] .

| “ | The | lion | has | driven | everyone | else | away | , | ” | explained | the | former | soldier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 狮子 | 有 | 驱动 | 每个人 | 别的 | 离开 | , | ” | 解释 | 这 | 以前的 | 士兵 | . |

“狮子把其他人都吓跑了，”这位前士兵解释说。

“ [hiː; hi] [drɪŋks] [ə'ləʊn] .

| “ | He | drinks | alone | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 饮料 | 独自的 | . |

他独自喝酒。

[wen] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] . ”

| When | he | leaves | the | others | will | come | back | and | finish | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 树叶 | 这 | 其他的 | 将要 | 来 | 后退 | 和 | 结束 | . | ” |

他走后其他人会回来继续完成。

“ [ðen] [lets] [get] [ðeə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['laɪən][ɪz] ['drɪŋkɪŋ] , ” [sə'dʒestid] [bleɪk] .

| “ | Then | let's | get | there | while | the | lion | is | drinking | , | ” | suggested | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 我们来吧 | 得到 | 那里 | 尽管 | 这 | 狮子 | 是 | 喝 | , | ” | 建议 | 布莱克 | . |

“那我们就趁狮子喝水的时候过去吧，”布莱克建议道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪlm] [hɪm] .

| “ | We | want | to | film | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 想 | 到 | 电影 | 他 | . |

“我们想拍摄他。”

” [ðeɪ] ['hʌrid] [ɒn][ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊl] .

| ” | They | hurried | on | and | , | a | little | later | , | came | to | the | water | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 慌忙 | 在 | 和 | , | 一个 | 小的 | 之后 | , | 来了 | 到 | 这 | 水 | 洞 | . |

他们匆匆赶路，过了一会儿，就来到了水坑边。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [laɪt] ,

| The | moon | was | just | coming | up | , | making | a | brilliant | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | 曾是 | 只是 | 未来 | 向上 | , | 制作 | 一个 | 杰出的 | 光 | , |

月亮刚刚升起，发出耀眼的光芒。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] . [ - ]

| but | of | course | not | strong | enough | for | moving | pictures | . | [ | 142 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 课程 | 不是 | 强的 | 足够的 | 为了 | 移动 | 图片 | . | [ | - | ] |

当然，它不足以拍摄动态影像。[142]

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] [wɪl] [duː; də] , ” [sed] [bleɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,

| “ | I | guess | this | will | do | , | ” | said | Blake | in | a | low | tone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | 这 | 将要 | 做 | , | ” | 说 | 布莱克 | 在 | 一个 | 低的 | 语气 | , |

“我想这样就行了，”布莱克低声说道。

[æz; əz][hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [maɪt] [biː; bi][set] .

| as | he | indicated | a | place | where | the | camera | might | be | set | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 表明的 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 这 | 相机 | 可能 | 是 | 放 | . |

他指了指可以架设摄像机的位置。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] [aɪl] - [tend] [ðə; ði] [laɪt] , ” ['ɒfəd] [dʒəʊ] .

| “ | You | look | after | that | and | I'll | ' | tend | the | light | , | ” | offered | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 看 | 后 | 那 | 和 | 患病的 | - | 趋向 | 这 | 光 | , | ” | 提供 | 乔 | . |

“你照看那个，我照看灯，”乔说道。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil][stænd][baɪ][ðə; ði] [gʌnz] , ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] .

| “ | And | we'll | stand | by | the | guns | , | ” | suggested | Mr | . | Piper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 出色地 | 站立 | 经过 | 这 | 枪支 | , | ” | 建议 | 先生 | . | 派珀 | . |

“我们会坚守阵地，”派珀先生建议道。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

| Thus | it | was | arranged | . |
|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 曾是 | 安排 | . |

事情就这样安排好了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['ʃædəʊi] [fɔːmz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊl] ,

| They | could | see | shadowy | forms | moving | about | near | the | water | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 看 | 阴暗的 | 表格 | 移动 | 关于 | 靠近 | 这 | 水 | 洞 | , |

他们可以看到水坑附近有黑影在移动。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

| but | could | not | make | out | what | animals | they | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可以 | 不是 | 制作 | 出去 | 什么 | 动物 | 他们 | 是 | . |

但是看不出来它们是什么动物。

“ [laɪt] [ʌp] ! ” [kɔːld] [bleɪk] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['kæm(ə)rə][set] .

| “ | Light | up | ! | ” | called | Blake | , | when | he | had | the | camera | set | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 光 | 向上 | ! | ” | 称为 | 布莱克 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 这 | 相机 | 放 | . |

“点亮！”布莱克架好摄像机后喊道。

“ [laɪt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] ['brɪliəntli]

| “ | Light | she | is | ! | ” | exclaimed | Joe | , | and | a | moment | later | the | scene | was | brilliantly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 光 | 她 | 是 | ! | ” | 惊呼 | 乔 | , | 和 | 一个 | 片刻 | 之后 | 这 | 场景 | 曾是 | 精彩 |

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] .

| illuminated | . |
|---|---|
| 照明 | . |

“她真是一道光！”乔惊呼道，片刻之后，现场顿时灯火通明。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] [bleɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

| A | strange | picture | was | presented | as | Blake | began | to | turn | the | handle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 奇怪的 | 图片 | 曾是 | 呈现 | 作为 | 布莱克 | 开始 | 到 | 转动 | 这 | 处理 | 的 | 这 |

['kæm(ə)rə] .

| camera | . |
|---|---|
| 相机 | . |

当布莱克开始转动相机手柄时，呈现出了一幅奇怪的画面。

['sʌmwɒt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊl] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bə'buːnz] , ['sɪtɪŋ] [ɒn]

| Somewhat | back | from | the | water | hole | were | a | number | of | baboons | , | sitting | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 后退 | 从 | 这 | 水 | 洞 | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 狒狒 | , | 坐着 | 在 |

[ðeə(r)] [hɔːntʃ] ,

| their | haunches | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 臀部 | , |

离水坑稍远的地方，有一群狒狒蹲坐在地上。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][grɪn][ɪn][ðeə(r)] ['ʌgli] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] .

| seeming | to | grin | in | their | ugly | fashion | at | some | other | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 咧嘴笑 | 在 | 他们的 | 丑陋的 | 时尚 | 在 | 一些 | 其他 | 动物 | . |

它们似乎正以丑陋的方式对着其他动物咧嘴笑着。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [laɪk] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərɪŋ] ['æŋgrəli] .

| Some | of | the | ape | - | like | creatures | were | chattering | angrily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 猿 | - | 喜欢 | 生物 | 是 | 喋喋不休 | 愤怒地 | . |

有些类猿生物愤怒地叽叽喳喳地说着什么。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [graʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][bɪg]['laɪən] ['sleɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] [æt; ət]

| Then | came | a | growl | , | and | the | boys | noticed | a | big | lion | slaking | his | thirst | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 一个 | 咆哮 | , | 和 | 这 | 男孩们 | 注意到 | 一个 | 大的 | 狮子 | 熟化 | 他的 | 口渴 | 在 |

[ðə; ði] [puːl] .

| the | pool | . |
|---|---|---|
| 这 | 水池 | . |

随后传来一声咆哮，男孩们发现一头大狮子正在水池边喝水。

“ [əʊld]['mɪstə(r)] . ['liːəʊ] [drəʊv] [ðə; ði] [bə'buːnz] [ə'weɪ] , ” ['wɪspəd] [bleɪk] .

| “ | Old | Mr | . | Leo | drove | the | baboons | away | , | ” | whispered | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 老的 | 先生 | . | 狮子座 | 驾驶 | 这 | 狒狒 | 离开 | , | ” | 低声说道 | 布莱克 | . |

“老利奥先生把狒狒赶走了，”布莱克低声说道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
**“ That's right , ” answered his chum .**
“ 那就是 正确的 , ” 回答 他的 密友 .

“没错，”他的朋友回答道。

[ðeə(r)] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði]['laɪən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lait] [ - ]
**Their low voices did not disturb the lion , but the light [ 143 ]**
他们的 低的 声音 做过 不是 打扰 这 狮子 , 但 这 光 [ - ]

他们低声说话并没有惊扰狮子，但是灯光[143]

[dɪd] .
**did .**
做过 .

做过。

['stɑ:tld] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bi:sts] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][fleə(r)] .
**Startled , the king of beasts looked up to see the cause of the flare .**
惊慌 , 这 国王 的 野兽 看起来 向上 到 看 这 原因 的 这 耀斑 .

百兽之王吓了一跳，抬头去看是什么引起了耀眼的光芒。

[ðə; ði] [bə'bu:nz] [dɪd]['ɔ:lsəʊ] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ræn] [ə'weɪ] ,
**The baboons did also , but none of them ran away ,**
这 狒狒 做过 还 , 但 没有任何 的 他们 跑 离开 ,

狒狒们也这样做了，但它们都没有逃跑。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [fɪəd] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .
**as the boys feared would be the case .**
作为 这 男孩们 害怕 会 是 这 案件 .

正如男孩们所担心的那样。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['mu:nlaɪt] , ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .
**“ Maybe they think it's moonlight , ” suggested Joe .**
“ 或许 他们 思考 它是 月光 , ” 建议 乔 .

“也许他们以为那是月光，”乔猜测道。

“ [kwɪə(r)] ['mu:nlaɪt] , ” [ ri'mɑ:k ] [bleɪk] ; “ [bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [səʊ] ,
**“ Queer moonlight , ” remarked Blake ; “ but as long as they think so ,**
“ 酷儿 月光 , ” 评论 布莱克 ; “ 但 作为 长的 作为 他们 思考 所以 ,

“奇异的月光，”布莱克评论道；“但只要他们这么认为，

[ɪts] [ɔ:l][ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][graɪnd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]
**it's all the better for us , ” and he continued to grind away at the**
它是 全部 这 更好的 为了 我们 , ” 和 他 持续 到 研磨 离开 在 这
[mə'ʃi:n] .
**machine .**
机器 .

“这对我们来说是件好事，”说着，他继续敲打着机器。

[ðə; ði] [slaɪt] ['klɪkɪŋ] [nɔɪz] [si:md] [tu:; tə]['bɒðə(r)][ðə; ði]['laɪən][æt; ət][fɜ:st] , [bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ]
**The slight clicking noise seemed to bother the lion at first , but , looking**
这 轻微 点击 噪音 似乎 到 打扰 这 狮子 在 第一的 , 但 , 寻找
['keəfəli] [ə'baʊt] ,
**carefully about ,**
小心 关于 ,

起初，轻微的咔哒声似乎让狮子感到不安，但它仔细地环顾四周后，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ,
**and seeing nothing and ,**
和 看到 没有什么 和 ,

什么也看不见，

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [sent]

| as | the | wind | was | blowing | from | him | to | the | boys | and | he | did | not | scent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 风 | 曾是 | 吹 | 从 | 他 | 到 | 这 | 男孩们 | 和 | 他 | 做过 | 不是 | 香味 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

风从他身上吹向男孩们，但他没有闻到他们的气味。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['drɪŋkɪŋ] .

| he | seemed | to | conclude | that | everything | was | all | right | and | went | on | drinking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 结束 | 那 | 一切 | 曾是 | 全部 | 正确的 | 和 | 去 | 在 | 喝 | . |

他似乎认为一切都没问题了，然后继续喝酒。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [eɪps] [ɔː(r)] [bə'buːnz] [sə'spɪʃəs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

| Nor | were | the | apes | or | baboons | suspicious | after | the | first | few | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 这 | 猿猴 | 或者 | 狒狒 | 可疑的 | 后 | 这 | 第一的 | 很少 | 分钟 | . |

几分钟后，猿猴和狒狒们也没有产生怀疑。

[ðə; ði]['laɪən] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['redʒɪstərɪŋ] ['evri]

| The | lion | finished | drinking | and | walked | slowly | away | , | the | camera | registering | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 完成的 | 喝 | 和 | 步行 | 缓慢地 | 离开 | , | 这 | 相机 | 注册 | 每一个 |

['muːvmənt] .

| movement | . |
|---|---|
| 移动 | . |

狮子喝完水后缓缓走开，摄像机记录下了它的每一个动作。

[ðen] [ðə; ði] [bə'buːnz] , [wɪð] [ʃrɪl] [tʃætɜɪŋz] , [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

| Then | the | baboons | , | with | shrill | chatterings | , | came | rushing | back | to | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 狒狒 | , | 和 | 尖锐 | 闲聊 | , | 来了 | 匆忙 | 后退 | 到 | 这 | 水 | . |

然后，狒狒们发出尖锐的叫声，冲回了水边。

“ [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] , [ðiːz] , ” [ ri'mɑːk ] [bleɪk] .

| “ | Some | pictures | , | these | , | ” | remarked | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一些 | 图片 | , | 这些 | , | ” | 评论 | 布莱克 | . |

“这些照片……”布莱克说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ges] [jes] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| “ | I | should | guess | yes | , | ” | agreed | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 应该 | 猜测 | 是的 | , | ” | 同意 | 他的 | 密友 | . |

“我猜是的，”他的朋友同意道。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

| The | scene | was | ever | changing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场景 | 曾是 | 曾经 | 变化 | . |

景象瞬息万变。

[ðə; ði] [bə'buːnz] [rʌʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [smɔːl] [dɪə(r)] [keɪm]

| The | baboons | rushed | away | in | a | body | and | a | herd | of | some | small | deer | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狒狒 | 匆忙 | 离开 | 在 | 一个 | 身体 | 和 | 一个 | 一群 | 的 | 一些 | 小的 | 鹿 | 来了 |

[tuː; tə][ðə; ði] [puːl] .

| to | the | pool | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 水池 | . |

狒狒们结伴逃走，一群小鹿来到了水池边。

[ðen] [ə; eɪ] [ slɪŋk ] ['lepəd] [drəʊv] [ðiːz] ['tɪmɪd] ['kriːtʃəz] [ə'weɪ] .

| Then | a | slinking | leopard | drove | these | timid | creatures | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 潜行 | 豹 | 驾驶 | 这些 | 胆小 | 生物 | 离开 | . |

然后，一只悄悄靠近的豹子把这些胆小的动物赶走了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [ðə; ði] [fɪəs] [kæt] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['haʊlɪŋ] [ - ]

| In | his | turn | the | fierce | cat | gave | way | to | a | troop | of | howling | [ | 144 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 转动 | 这 | 凶猛的 | 猫 | 给予 | 方式 | 到 | 一个 | 部队 | 的 | 嚎叫 | [ | - | ] |

而凶猛的猫则被一群嚎叫声所淹没[144]

[haɪˈiːnəz] .
**hyenas** **.**
鬣狗 .

鬣狗。

[ðəʊ] [ðiːz] [ˈskævɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ˈsɪŋgli] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ɪn] [peəz] ,
**Though** **these** **scavengers** **of** **the** **jungle** **singly** **,** **or** **even** **in** **pairs** **,**
尽管 这些 拾荒者 的 这 丛林 单独 , 或者 甚至 在 对 ,

尽管这些丛林食腐动物单独行动，甚至成双成对地行动，

[wʊd] [ˈnevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [məˈlest] [ə; eɪ] [ˈlepəd] ,
**would** **never** **dare** **to** **molest** **a** **leopard** **,**
会 绝不 敢 到 骚扰 一个 豹 ,

我绝不敢招惹豹子。

[ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bɪˈkʌm] [səʊ][bəʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈiːv(ə)n] [əˈtæk] [ə; eɪ]
**a** **body** **of** **them** **will** **become** **so** **bold** **that** **they** **will** **sometimes** **even** **attack** **a**
一个 身体 的 他们 将要 变得 所以 大胆的 那 他们 将要 有时 甚至 攻击 一个
[ˈlaɪən] — [ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ,
**lion** **—** **and** **kill** **it** **,**
狮子 — 和 杀 它 ,

它们中的一群会变得非常大胆，有时甚至会攻击狮子——并将其杀死。

[tuː] .
**too** **.**
也 .

也。

[jɑːd] [ˈɑːftə(r)] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [wɒz; wəz] [riːld] [ɒf] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv][reə(r)] [ˈpɪktʃəz] .
**Yard** **after** **yard** **of** **the** **film** **was** **reeled** **off** **,** **making** **a** **series** **of** **rare** **pictures** **.**
院子 后 院子 的 这 电影 曾是 卷曲 离开 , 制作 一个 系列 的 稀有的 图片 .

影片一卷又一卷地被拍摄下来，形成了一系列珍贵的画面。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [dɪˈskʌvəd] ,
**As** **yet** **the** **position** **of** **the** **boys** **had** **not** **been** **discovered** **,**
作为 然而 这 位置 的 这 男孩们 有 不是 到过 发现 ,

男孩们的下落尚未确定。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [skriːnd] [ænd; ənd][ˈəʊnli] [əˈkeɪʒnəli] [dɪd][sʌm; səm] [biːsts] [hɪə(r)]
**for** **they** **were** **well** **screened** **and** **only** **occasionally** **did** **some** **beasts** **hear**
为了 他们 是 出色地 筛选 和 仅有的 偶尔 做过 一些 野兽 听到
[ðə; ði] [ˈklɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd] [lʊk] [səˈspɪʃəsli] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
**the** **clicking** **of** **the** **camera** **and** **look** **suspiciously** **in** **that** **direction** **.**
这 点击 的 这 相机 和 看 可疑地 在 那 方向 .

因为它们都经过了严格的筛选，只有偶尔才会有一些野兽听到相机咔哒作响的声音，然后警惕地朝那个方向看去。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [gʌnz] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , ” [ riˈmɑːk ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpaɪpə(r)] .
**“** **I** **guess** **we** **won't** **have** **to** **use** **the** **guns** **after** **all** **,** **”** **remarked** **Mr** **.** **Piper** **.**
“ 我 猜测 我们 惯于 有 到 使用 这 枪支 后 全部 , ” 评论 先生 . 派珀 .

“看来我们最终还是不用动用枪支了，”派珀先生说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [səʊ] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] .
**“** **It** **doesn't** **look** **so** **,** **”** **agreed** **the** **sergeant** **.**
“ 它 不 看 所以 , ” 同意 这 军士 .

“看起来并非如此，”中士同意道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [ˈspəʊkən] , [haʊˈevə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ðæt] [seɪm] [pɪˈkjuːliə(r)] ,
**They** **had** **hardly** **spoken** **,** **however** **,** **before** **there** **came** **that** **same** **peculiar** **,**
他们 有 几乎 说 , 然而 , 前 那里 来了 那 相同的 奇特 ,

然而，他们还没来得及多说几句，那种奇特的.....

['wɪslɪŋ] [grʌnt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [həʊl] .

| whistling | grunt | that | before | had | attracted | their | attention | to | the | water | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吹口哨 | 咕哝 | 那 | 前 | 有 | 吸引 | 他们的 | 注意力 | 到 | 这 | 水 | 洞 | . |

之前吸引他们注意的水坑的哨声咕噜声。

“ [ɹ'aɪnəʊz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ɪn] ['redinəs] .

| “ | Rhinos | ! | ” | exclaimed | the | sergeant | , | getting | his | rifle | in | readiness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 犀牛 | ! | ” | 惊呼 | 这 | 军士 | , | 获得 | 他的 | 步枪 | 在 | 准备就绪 | . |

“犀牛！”中士喊道，同时举起步枪做好射击准备。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] , [ə; eɪ] [bɪg] ['bɒdi] [ɪ'mɜːdʒd] ,

| From | the | underbrush | , | at | the | far | side | of | the | hole | , | a | big | body | emerged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 草丛 | , | 在 | 这 | 远的 | 边 | 的 | 这 | 洞 | , | 一个 | 大的 | 身体 | 出现 | , |

从洞穴另一侧的灌木丛中，冒出一个庞大的身躯。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [raɪ'nɒsərəs] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪt] .

| and | a | moment | later | a | huge | rhinoceros | stepped | into | the | glare | of | the | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 片刻 | 之后 | 一个 | 巨大的 | 犀牛 | 步 | 进入 | 这 | 强光 | 的 | 这 | 光 | . |

片刻之后，一头巨大的犀牛走进了耀眼的灯光中。

[ðə; ði] ['kælsiəm] [siːmd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] ,

| The | calcium | seemed | to | frighten | it | for | a | moment | , | and | then | , | concluding | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钙 | 似乎 | 到 | 吓唬 | 它 | 为了 | 一个 | 片刻 | , | 和 | 然后 | , | 总结 | 那 | , |

钙质似乎吓了它一跳，然后它得出结论：

[æz; əz] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] , ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [ðə; ði] [greɪt] [biːst] [keɪm] [ɒn] .

| as | no | one | was | in | sight | , | everything | must | be | all | right | , | the | great | beast | came | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 不 | 一 | 曾是 | 在 | 视线 | , | 一切 | 必须 | 是 | 全部 | 正确的 | , | 这 | 伟大的 | 兽 | 来了 | 在 | . |

由于周围没有人，一切一定都很安全，那头巨兽继续向前走去。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['hɑːdli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [drɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ - ]

| It | had | hardly | begun | to | drink | , | however | , | before | [ | 145 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 几乎 | 开始 | 到 | 喝 | , | 然而 | , | 前 | [ | - | ] |

然而，它还没来得及喝水，[145]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [grʌnts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [raɪ'nɒsərəs] [rʌʃt] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

| there | was | another | of | the | queer | grunts | , | and | a | second | rhinoceros | rushed | out | toward | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 其他 | 的 | 这 | 酷儿 | 咕哝声 | , | 和 | 一个 | 第二 | 犀牛 | 匆忙 | 出去 | 朝向 | 这 | 水 | . |

又传来一声怪异的咕哝声，第二头犀牛冲向了水边。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ɪts] [saɪd] ,

| The | second | one | did | not | seem | to | see | the | first | one | until | almost | at | its | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 一 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 看 | 这 | 第一的 | 一 | 直到 | 几乎 | 在 | 它是 | 边 | , |

第二只动物似乎直到走到第一只动物身边才注意到它。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] , ['reɪzɪŋ] [ɪts] [hed] , ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| and | then | the | first | one | , | raising | its | head | , | noticed | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 第一的 | 一 | , | 提高 | 它是 | 头 | , | 注意到 | 这 | 其他 | . |

然后，第一个抬起头，发现了另一个。

[wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [hedz] , [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [hɔːnz] [ɒn] [iːtʃ] [wʌn] ['prɒmɪnənt] , [ðeɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)]

| With | lowered | heads | , | the | two | great | horns | on | each | one | prominent | , | they | stood | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 降低 | 头部 | , | 这 | 二 | 伟大的 | 角 | 在 | 每个 | 一 | 著名的 | , | 他们 | 站立 | 为了 |

[ə; eɪ]['məʊmənt] ['məʊʃnləs] ,

| a | moment | motionless | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 静止不动 | , |

它们低着头，头顶两只巨大的角格外显眼，静静地站了一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ['wɪspəd] :

| and | the | sergeant | whispered | : |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 军士 | 低声说道 | : |

中士低声说道：

“ ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] !

| “ | They're | going | to | fight | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它们是 | 去 | 到 | 斗争 | ! |

“他们要打仗了！”

” [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ]

| ” | The | words | were | scarcely | out | of | his | mouth | before | there | was | a | rush |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 字 | 是 | 几乎 | 出去 | 的 | 他的 | 嘴 | 前 | 那里 | 曾是 | 一个 | 匆忙 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən]['ɪmpækt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)]

| and | the | two | came | together | with | an | impact | that | could | be | heard | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 来了 | 一起 | 和 | 一个 | 影响 | 那 | 可以 | 是 | 听到 | 为了 |

[sʌm; səm] ['dɪstəns] .

| some | distance | . |
|---|---|---|
| 一些 | 距离 | . |

“话音未落，两人便猛地撞在了一起，撞击声远在几米之外都能听到。”

[ðə; ði] [mæg'niːziəm] [laɪt] [meɪd] ['evriθɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [deɪ] , [ænd; ənd] [bleɪk] [kept]

| The | magnesium | light | made | everything | almost | as | clear | as | day | , | and | Blake | kept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镁 | 光 | 制成 | 一切 | 几乎 | 作为 | 清除 | 作为 | 天 | , | 和 | 布莱克 | 保留 |

[ɒn] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] .

| on | taking | pictures | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 采取 | 图片 | . |

镁光灯让一切都像白天一样清晰，布莱克不停地拍照。

[ðə; ði] [faɪt] [dɪd][nɒt][lɑːst] [lɒŋ] .

| The | fight | did | not | last | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 做过 | 不是 | 最后的 | 长的 | . |

这场战斗并没有持续很长时间。

[ðə; ði][fɜːst] [raɪ'nɒsərəs] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['sævɪdʒ] ['məʊʃn] , [θrʌst] [ɪts] [hɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðərz]

| The | first | rhinoceros | , | with | a | quick | , | savage | motion | , | thrust | its | horn | into | the | other's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 犀牛 | , | 和 | 一个 | 快的 | , | 野蛮的 | 运动 | , | 推力 | 它是 | 喇叭 | 进入 | 这 | 其他的 |

[saɪd] ,

| side | , |
|---|---|
| 边 | , |

第一头犀牛动作迅猛而凶狠，将角刺入另一头犀牛的肋部。

[ ɪn'flɪkt ] [ə; eɪ] ['griːvəs] [wuːnd] .

| inflicting | a | grievous | wound | . |
|---|---|---|---|---|
| 造成 | 一个 | 严重的 | 伤口 | . |

造成重伤。

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , [bækt] [ɒf] , [ænd; ənd] ,

| The | injured | animal | , | with | a | grunt | of | pain | and | dismay | , | backed | off | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受伤 | 动物 | , | 和 | 一个 | 咕哝 | 的 | 疼痛 | 和 | 沮丧 | , | 支持的 | 离开 | , | 和 | , |

受伤的动物痛苦而惊恐地哼了一声，后退了几步，然后.....

['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] ['məʊʃnləs] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ɒf] , ['stægərɪŋ] .

| after | standing | motionless | a | moment | , | turned | and | walked | slowly | off | , | staggering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 常设 | 静止不动 | 一个 | 片刻 | , | 转向 | 和 | 步行 | 缓慢地 | 离开 | , | 令人震惊 | . |

他静静地站了一会儿，然后转身踉跄着慢慢走开了。

" [hiːz] ['bædli] [hɜːt] , " ['wɪspəd] [bleɪk] .

| " | He's | badly | hurt | , | " | whispered | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 糟糕 | 伤害 | , | " | 低声说道 | 布莱克 | . |

"他伤得很重，"布莱克低声说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| " | I | should | say | so | , | " | agreed | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 说 | 所以 | , | " | 同意 | 他的 | 密友 | . |

"我倒觉得是这样，"他的朋友赞同道。

" [hiː; hi] [kænt] [lɑːst] [lɒŋ] .

| " | He | can't | last | long | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 不能 | 最后的 | 长的 | . |

"他坚持不了多久。"

[bʌt; bət] [wɒt] ['pɪktʃəz] [wɪr] ['getɪŋ] !

| But | what | pictures | we're | getting | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 图片 | 是 | 获得 | ! |

但我们看到的画面真是太棒了！

" [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [raɪ'nɒsərəs] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] , ['siːmɪŋli] ['sætɪsfaɪd] .

| " | The | victorious | rhinoceros | walked | back | to | the | pool | , | seemingly | satisfied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 胜利者 | 犀牛 | 步行 | 后退 | 到 | 这 | 水池 | , | 似乎 | 使满意 | . |

胜利的犀牛走回了水池，看起来很满足。

[bleɪk] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ - ]

| Blake | was | getting | a | [ | 146 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱克 | 曾是 | 获得 | 一个 | [ | - | ] |

布莱克正在接受[146]

['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] , ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [naʊ] ,

| series | of | pictures | , | somewhat | different | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 系列 | 的 | 图片 | , | 有些 | 不同的 | 现在 | , |

一系列照片，现在略有不同了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ 'wɔːtəbʌk, 'wɔ- ] ['kʌmɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] .

| for | in | the | background | were | several | waterbucks | coming | on | to | the | pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 背景 | 是 | 一些 | 水鹿 | 未来 | 在 | 到 | 这 | 水池 | . |

背景中可以看到几只水羚正游向水池。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fɪlm] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [brəʊk] .

| Suddenly | the | film | in | the | camera | broke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 这 | 电影 | 在 | 这 | 相机 | 打破 | . |

突然，相机里的胶卷断了。

" [pʃɔː] ! " [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] [ə'laʊd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] .

| " | Pshaw | ! | " | exclaimed | Blake | aloud | , | before | he | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 呸 | ! | " | 惊呼 | 布莱克 | 大声 | , | 前 | 他 | 想法 | . |

"呸！"布莱克不假思索地大声喊道。

" [naʊ] [wiːl; wil] [luːz] [sʌm; səm] [gʊd] [siːnz] [waɪl] [ai] [fɪks] [ðæt] . "

| " | Now | we'll | lose | some | good | scenes | while | I | fix | that | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 出色地 | 失去 | 一些 | 好的 | 场景 | 尽管 | 我 | 使固定 | 那 | . | " |

"现在我得先解决这个问题，所以会损失一些精彩的场景。"

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [tuː] ['kæmərəz] , " [sed] [dʒəʊ] .

| " | We | ought | to | have | brought | two | cameras | , | " | said | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 应该 | 到 | 有 | 带来 | 二 | 相机 | , | " | 说 | 乔 | . |

"我们应该带两台摄像机的，"乔说。

“ ['kwaɪət] ! ” [ his ] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
**“ Quiet ! ” hissed the sergeant .**
“ 安静的 ! ” 嘶嘶作响 这 军士 .

“安静！”中士低声命令道。

“ [hiːl] [hɪə(r)][juː; jʊ] .
**“ He'll hear you .**
“ 地狱 听到 你 .

他会听到的。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
**” But it was too late .**
” 但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[ðə; ði][bɪg] [raɪ'nɒsərəs] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] ,
**The big rhinoceros had heard the sound ,**
这 大的 犀牛 有 听到 这 声音 ,

那头大犀牛听到了声音。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['aɪsaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ɒv; əv][ɔːl]['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts]
**and though the eyesight of this animal is the poorest of all jungle beasts**
和 尽管 这 视力 的 这 动物 是 这 最贫困 的 全部 丛林 野兽
, [seɪv] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
**, save the elephant ,**
, 节省 这 大象 ,

虽然这种动物的视力是除大象之外所有丛林动物中最差的，

[ɪts] [sent] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ə'kjuːt] .
**its scent and hearing are most acute .**
它是 香味 和 听力 是 最多 急性 .

它的嗅觉和听觉都非常敏锐。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːk] [ænd; ənd][hæd; həd] [senst] [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː]
**The creature had heard the boys talk and had sensed from whence it**
这 生物 有 听到 这 男孩们 讲话 和 有 感觉到的 从 何处 它
[keɪm] .
**came .**
来了 .

那怪物听到了男孩们的谈话，也感觉到了他们来自哪里。

[wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] , ['wɪslɪŋ] [grʌnt] [hiː; hi] [rʌʃt] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
**With an angry , whistling grunt he rushed straight for the place of**
和 一个 生气的 , 吹口哨 咕哝 他 匆忙 直的 为了 这 地方 的
[kən'siːlmənt] ,
**concealment ,**
隐蔽 ,

他愤怒地哼了一声，吹着口哨，径直冲向藏身之处。

['gæðərɪŋ] [spiːd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .
**gathering speed as he came .**
采集 速度 作为 他 来了 .

他边来边加速。

“ [wɪd] ['betə(r)] [rʌn] !
**“ We'd better run !**
” 我们会 更好的 跑步 !

我们最好快跑！

” [kraɪd] [dʒəʊ] .
**” cried Joe .**
” 哭 乔 .

“乔喊道。”

“ [seɪv] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .

| “ | Save | the | camera | , | whatever | you | do | ! | ” | exclaimed | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 节省 | 这 | 相机 | , | 任何 | 你 | 做 | ! | ” | 惊呼 | 布莱克 | . |

“无论如何，一定要保住相机！”布莱克喊道。

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| “ | He's | going | to | charge | ! | ” | shouted | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他是 | 去 | 到 | 收费 | ! | ” | 喊叫 | 这 | 军士 | . |

“他要冲锋了！”中士喊道。

“ [get] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ['redi] , [siː] . [siː] . !

| “ | Get | your | gun | ready | , | C | . | C | . | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 得到 | 你的 | 枪 | 准备好 | , | C | . | C | . | ! |

“CC，准备好你的枪！”

” [waɪl] [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['fəʊldɪd][ʌp][ðə; ði]['kæm(ə)rə]['traɪpɒd][ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn]

| ” | While | Joe | and | Blake | folded | up | the | camera | tripod | and | shifted | it | to | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 尽管 | 乔 | 和 | 布莱克 | 折叠 | 向上 | 这 | 相机 | 三脚架 | 和 | 转移 | 它 | 到 | 一 |

[saɪd][ðə; ði] [tuː] [men] ,

| side | the | two | men | , |
|---|---|---|---|---|
| 边 | 这 | 二 | 男人 | , |

“当乔和布莱克折叠起相机三脚架并将其移到一边时，这两个人……”

[wɪð] ['redi] ['raɪflz] , [stept] [aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ - ]

| with | ready | rifles | , | stepped | out | where | they | would | [ | 147 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备好 | 步枪 | , | 步 | 出去 | 在哪里 | 他们 | 会 | [ | - | ] |

带着上膛的步枪，走到了他们要去的地方[147]

[hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)][reɪndʒ][tuː; tə] [ʃuːt] .

| have | a | clear | range | to | shoot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 清除 | 范围 | 到 | 射击 | . |

有清晰的射击范围。

[ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [wɒz; wəz] [naʊ] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɪn]

| The | rhinoceros | was | now | close | enough | so | that | he | could | make | out | his | enemies | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犀牛 | 曾是 | 现在 | 关闭 | 足够的 | 所以 | 那 | 他 | 可以 | 制作 | 出去 | 他的 | 敌人 | 在 |

[ðə; ði] [strɒŋ] [laɪt] .

| the | strong | light | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 强的 | 光 | . |

犀牛现在已经离敌人足够近了，可以在强光下看清敌人的模样。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][stɒp] [hɪm] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] .

| “ | We've | got | to | stop | him | ! | ” | cried | the | former | soldier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们已经 | 得到 | 到 | 停止 | 他 | ! | ” | 哭 | 这 | 以前的 | 士兵 | . |

“我们必须阻止他！”这位前士兵喊道。

“ [hɪə(r)] [gəʊz] ! ” [keɪm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [ 'levəl ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

| “ | Here | goes | ! | ” | came | from | Mr | . | Piper | , | as | he | leveled | his | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | 去 | ! | ” | 来了 | 从 | 先生 | . | 派珀 | , | 作为 | 他 | 平整 | 他的 | 枪 | . |

“开火！”派珀先生一边说着，一边举起了枪。

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['ekəud] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,

| “ | I'm | with | you | , | ” | echoed | the | sergeant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 和 | 你 | , | ” | 回声 | 这 | 军士 | , |

“我同意你的说法，”中士附和道。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bleɪz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [biːst] . [ - ]

| as | he | got | into | a | position | to | blaze | away | at | the | infuriated | beast | . | [ | 148 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 得到 | 进入 | 一个 | 位置 | 到 | 火焰 | 离开 | 在 | 这 | 愤怒的 | 兽 | . | [ | - | ] |

他摆好姿势，准备向那头愤怒的野兽开火。[148]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XVII |
|---|---|
| 章 | 十七 |

第十七章

[ðə; ði] ['elɪfənt] [treɪl]

| THE | ELEPHANT | TRAIL |
|---|---|---|
| 这 | 大象 | 踪迹 |

大象小径

[ðeɪ] [bəuθ]['faɪəd] [tə'geðə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [eɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

| They | both | fired | together | , | taking | the | best | aim | they | could | under | the | circumstances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 两个都 | 被解雇 | 一起 | , | 采取 | 这 | 最好的 | 目的 | 他们 | 可以 | 在下面 | 这 | 情况 | , |

他们同时开火，在当时的情况下尽力瞄准。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n]

| for | it | is | not | the | easiest | thing | in | the | world | to | hit | a | rhinoceros | in | that | fashion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 不是 | 这 | 最容易 | 事物 | 在 | 这 | 世界 | 到 | 打 | 一个 | 犀牛 | 在 | 那 | 时尚 |

,

,

,

因为用那种方式击中犀牛并非易事。

[nɔː(r)][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['vʌlnərəbl] [spɒt] .

| nor | to | strike | a | vulnerable | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 到 | 罢工 | 一个 | 易受伤害的 | 点 | . |

也不攻击弱点。

“ [ə'gen] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [aʊt] [ðə; ði] ['empti] [ʃel] ,

| “ | Again | ! | ” | cried | the | sergeant | , | as | he | threw | out | the | empty | shell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 再次 | ! | ” | 哭 | 这 | 军士 | , | 作为 | 他 | 扔 | 出去 | 这 | 空的 | 壳 | , |

“又来了！”中士喊道，同时扔掉了空弹壳。

[ænd; ənd][ɪn'dʒektɪd][ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərɪŋ]['tʃeɪmbə(r)] .

| and | injected | a | loaded | one | into | the | firing | chamber | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 注射 | 一个 | 已加载 | 一 | 进入 | 这 | 射击 | 房间 | . |

然后将装好子弹的弹膛插入射击室。

“ [ðæt] [woʊnt] [stɒp] [hɪm] ! ”

| “ | That | won't | stop | him | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 惯于 | 停止 | 他 | ! | ” |

“那阻止不了他！”

“ [hɪə(r)] [gəʊz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] , ['grɪmli] .

| “ | Here | goes | ! | ” | exclaimed | C | . | C | . | Piper | , | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | 去 | ! | ” | 惊呼 | C | . | C | . | 派珀 | , | 阴沉地 | . |

“开始了！”CC Piper 神情严肃地喊道。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['faɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] ['weɪvə(r)][ɪn]

| Together | they | fired | again | and | this | time | they | could | see | the | great | beast | waver | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 他们 | 被解雇 | 再次 | 和 | 这 | 时间 | 他们 | 可以 | 看 | 这 | 伟大的 | 兽 | 动摇 | 在 |

[hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .

| his | charge | . |
|---|---|---|
| 他的 | 收费 | . |

他们再次齐射，这一次，他们看到那头巨兽在冲锋时动摇了。

“ [kiːp] [ɒn] ['gəʊɪŋ] , [bɔɪz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][tuː; tə] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ,

| “ | Keep | on | going | , | boys | ! | ” | cried | the | soldier | to | Blake | and | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 保持 | 在 | 去 | , | 男孩们 | ! | ” | 哭 | 这 | 士兵 | 到 | 布莱克 | 和 | 乔 | , |

“继续前进，伙计们！”士兵对布莱克和乔喊道。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [taɪm] ['pɒsəb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] ,

| **who** | **were** | **making** | **the** | **best** | **time** | **possible** | **out** | **of** | **danger** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 制作 | 这 | 最好的 | 时间 | 可能的 | 出去 | 的 | 危险 | , |

他们正竭尽全力逃离危险。

[wɪð] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [fɪlmz] [held] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

| **with** | **the** | **camera** | **containing** | **the** | **precious** | **films** | **held** | **between** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相机 | 包含 | 这 | 宝贵的 | 电影 | 握住 | 之间 | 他们 | . |

相机里装着珍贵的胶卷，两者夹在中间。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [tʌf] [wʌn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [siː] . [siː] . “ [aɪm] [ə'freɪd] [wɪd] ['betə(r)] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

| **“** | **He's** | **a** | **tough** | **one** | **!** | **”** | **shouted** | **C** | **.** | **C** | **.** | **“** | **I'm** | **afraid** | **we'd** | **better** | **run** | **for** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他是 | 一个 | 艰难的 | 一 | ! | ” | 喊叫 | C | . | C | . | ” | 我是 | 害怕的 | 我们会 | 更好的 | 跑步 | 为了 | 它 |

[ɑː'selvz] , ['sɑːdʒənt] . ”

| **ourselves** | **,** | **sergeant** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|
| 我们自己 | , | 军士 | . | ” |

“他可真难对付！”CC喊道，“恐怕我们最好自己赶紧跑，中士。”

“ [nɒt] [mʌtʃ] !

| **“** | **Not** | **much** | **!** |
|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 很多 | ! |

“不多！”

[wiːl; wil] [stɒp] [hɪm] [jet] !

| **We'll** | **stop** | **him** | **yet** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 停止 | 他 | 然而 | ! |

我们一定会阻止他的！

” [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] ,

| **”** | **Although** | **it** | **has** | **taken** | **some** | **little** | **time** | **to** | **tell** | **this** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 虽然 | 它 | 有 | 已采取 | 一些 | 小的 | 时间 | 到 | 告诉 | 这 | , |

“虽然这件事花了一些时间才说出来，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['æktʃuəli] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ - ]

| **it** | **did** | **not** | **actually** | **take** | **more** | **than** | **a** | **few** | **[** | **149** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 实际上 | 拿 | 更多的 | 比 | 一个 | 很少 | [ | - | ] |

实际上只用了几个[149]

['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə] ['hæpən] .

| **seconds** | **to** | **happen** | **.** |
|---|---|---|---|
| 秒 | 到 | 发生 | . |

几秒钟之内就会发生。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] [biːst] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] [ʃɒts] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

| **On** | **came** | **the** | **lumbering** | **beast** | **,** | **but** | **the** | **fusillade** | **of** | **shots** | **was** | **too** | **much** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 来了 | 这 | 伐木 | 兽 | , | 但 | 这 | 齐射 | 的 | 镜头 | 曾是 | 也 | 很多 | 为了 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| **it** | **.** |
|---|---|
| 它 | . |

那头笨重的野兽冲了过来，但密集的枪林弹雨对它来说太过猛烈。

['bʊlɪt] ['ɑːftə(r)] ['bʊlɪt] [snæpt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['hevi] ['raɪflz] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

| **Bullet** | **after** | **bullet** | **snapped** | **out** | **from** | **the** | **two** | **heavy** | **rifles** | **,** | **and** | **,** | **though** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 子弹 | 后 | 子弹 | 啪啪 | 出去 | 从 | 这 | 二 | 重的 | 步枪 | , | 和 | , | 尽管 | 它 |

[mait] [siːm] [laɪk] ['kruːəlti] ,

| **might** | **seem** | **like** | **cruelty** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 似乎 | 喜欢 | 残酷 | , |

两支重型步枪射出一颗又一颗子弹，虽然这看起来很残忍，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ʃuːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

| **they** | **were** | **not** | **shooting** | **for** | **sport** | **,** | **but** | **to** | **save** | **their** | **lives** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 射击 | 为了 | 运动 | , | 但 | 到 | 节省 | 他们的 | 生活 | . |

他们不是为了娱乐而射击，而是为了保命。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'trepɪd] [men] [huː] [stʊd] [ðeə(r)] ['feɪsɪŋ]
**Then , when he had almost reached the two intrepid men who stood there facing**
然后 , 什么时候 他 有 几乎 达到 这 二 强悍 男人 WHO 站立 那里 面向
[hɪm] ,
**him ,**
他 ,

然后，当他几乎走到站在他对面的那两个勇敢的男人面前时，

[ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
**the rhinoceros stumbled and came to his knees .**
这 犀牛 踉跄 和 来了 到 他的 膝盖 .

犀牛踉跄了一下，跪倒在地。

“ [wɪv] [gɒt] [hɪm] [naʊ] ! ” [sæŋ] [aʊt] [siː] . [siː] .
**“ We've got him now ! ” sang out C . C .**
“ 我们已经 得到 他 现在 ! ” 唱 出去 C . C .

“我们抓到他了！”CC高声唱道。

“ [wʌn] [mɔː(r)] [ʃɒt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪm] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
**“ One more shot to finish him ! ” cried his companion .**
“ 一 更多的 射击 到 结束 他 ! ” 哭 他的 伴侣 .

“再补一枪，结束他的生命！”他的同伴喊道。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ in'devə ] [tuː; tə] [raɪz] , [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['bʊlɪt] [sent] [ˌaɪ 'tiː]
**And , as the creature was endeavoring to rise , a final bullet sent it**
和 , 作为 这 生物 曾是 努力 到 上升 , 一个 最终的 子弹 发送 它
['əʊvə(r)] [ded] .
**over dead .**
超过 死的 .

就在这生物试图起身之际，最后一颗子弹将它击毙。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [skwiːk] ! ” [sed] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
**“ That was a narrow squeak ! ” said Joe , as he and Blake came to a**
“ 那 曾是 一个 狭窄的 吱 ! ” 说 乔 , 作为 他 和 布莱克 来了 到 一个
[stɒp] .
**stop .**
停止 .

“真是千钧一发！”乔和布莱克停下车时说道。

“ [ðæts] [raɪt] , [əʊld][mæn] .
**“ That's right , old man .**
“ 那就是 正确的 , 老的 男人 .

“没错，老头。”

[bʌt; bət] , [əʊ] !
**But , oh !**
但 , 哦 !

但是，哦!

[ɪf] ['əʊnli][ðə; ði][fɪlm] ['hædnt]['brəʊkən] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]
**if only the film hadn't broken , and we could have had a picture of**
如果 仅有的 这 电影 之前没有 破碎的 , 和 我们 可以 有 有 一个 图片 的
[ðæt] [tʃɑːdʒ] . ”
**that charge . ”**
那 收费 . ”

如果胶片没有破损就好了，那样我们就能拍到那次冲锋的照片了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [greɪt] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] , “ [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns]
“ It would have been great , ” agreed Joe , “ but we may get another chance
” 它 会 有 到过 伟大的 , ” 同意 乔 , “ 但 我们 可能 得到 其他 机会
[fɔː(r); fə(r)][wʌn] . ”
for one . ”
为了 一 . ”

“那当然很好，”乔同意道，“但我们或许还有机会。”

“ [nɒt] [laɪk] [ðæt] [wʌn] , ” [saɪd] [bleɪk] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊnz] .
“ Not like that one , ” sighed Blake in disappointed tones .
” 不是 喜欢 那 一 , ” 叹了口气 布莱克 在 失望的 音调 .

“不是那种，”布莱克失望地叹了口气。

“ [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd] [ðæt] [wiː; wi] [gɒt] [ɒf] [səʊ] ['lʌkɪli] . ”
“ But I suppose we ought to be glad that we got off so luckily . ”
” 但 我 认为 我们 应该 到 是 高兴的 那 我们 得到 离开 所以 幸运的是 . ”

“但我想我们应该庆幸自己如此幸运地脱险。”

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ][hæd; həd] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
“ Indeed you had , ” spoke the sergeant .
” 的确 你 有 , ” 辐 这 军士 .

“你的确有，”中士说道。

“ [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [baɪ][æn; ən] ['æŋgri] ['raɪnəʊ][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] . ”
“ A charge by an angry rhino is nothing to laugh at . ”
” 一个 收费 经过 一个 生气的 犀牛 是 没有什么 到 笑 在 . ”

“愤怒的犀牛发起冲锋可不是闹着玩的。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)] ['pɪktʃəz] ? ” [ - ]
“ Are you going to take any more pictures ? ” [ 150 ]
” 是 你 去 到 拿 任何 更多的 图片 ? ” [ - ]

“你还要再拍照片吗？”[150]

[ɑːskt] [siː] . [siː] . [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]
asked C . C . as Mr . Duncan , accompanied by a number of the native
问 C . C . 作为 先生 . 邓肯 , 伴随 经过 一个 数字 的 这 本国的
['pɔːtəz] ,
porters ,
搬运工 ,

CC 询问邓肯先生，他当时还带着几名当地的搬运工。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][kæmp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [ment] .
came running from camp to see what the firing meant .
来了 跑步 从 营 到 看 什么 这 射击 意思是 .

他从营地跑出来，想看看枪声是怎么回事。

“ [nəʊ] , [ai] [ges] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [bleɪk] ,
“ No , I guess we have enough , ” said Blake ,
” 不 , 我 猜测 我们 有 足够的 , ” 说 布莱克 ,

“不，我想我们已经足够了，”布莱克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['brəʊkən] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ,
“ It will take a little time to join the broken ends of the film ,
” 它 将要 拿 一个 小的 时间 到 加入 这 破碎的 结束 的 这 电影 ,

“把影片的断片拼接起来需要一些时间。”

[ænd; ənd][ai] [ges] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [ə'baʊt] [bɜːnd] [aʊt] . ”
and I guess the light is about burned out . ”
和 我 猜测 这 光 是 关于 烧伤 出去 . ”

我猜灯泡快要坏了。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

| “ | That's | right | , | ” | said | Joe | , | and | , | as | he | went | to | see | how | much | longer | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 正确的 | , | ” | 说 | 乔 | , | 和 | , | 作为 | 他 | 去 | 到 | 看 | 如何 | 很多 | 更长 | 它 |

[wʊd] [lɑːst] ,

| would | last | , |
|---|---|---|
| 会 | 最后的 | , |

“没错，”乔说着，走过去看看还能持续多久。

[ˌaɪ 'tiː] [ 'flikə ] [aʊt] .

| it | flickered | out | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 闪烁 | 出去 | . |

它突然熄灭了。

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] ['pɪktʃə(r)] - ['teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] , [wel] ['sætɪsfaɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [wɒt]

| So | they | gave | up | picture | - | taking | for | that | night | , | well | satisfied | , | however | , | with | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 给予 | 向上 | 图片 | - | 采取 | 为了 | 那 | 夜晚 | , | 出色地 | 使满意 | , | 然而 | , | 和 | 什么 |

[ðeɪ] [hæd; həd] .

| they | had | . |
|---|---|---|
| 他们 | 有 | . |

所以当晚他们放弃了拍照，不过他们对所拍到的照片非常满意。

[ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tents] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sliːp] ,

| In | the | moonlight | they | made | their | way | back | to | their | tents | and | to | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 月光 | 他们 | 制成 | 他们的 | 方式 | 后退 | 到 | 他们的 | 帐篷 | 和 | 到 | 睡觉 | , |

在月光下，他们返回各自的帐篷睡觉。

[ðəʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːtəz] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] [raɪ'nɒsərəs] , [steɪd] [ʌp] [tuː; tə] [get]

| though | most | of | the | porters | , | hearing | of | the | slain | rhinoceros | , | stayed | up | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 最多 | 的 | 这 | 搬运工 | , | 听力 | 的 | 这 | 被杀 | 犀牛 | , | 入住 | 向上 | 到 | 得到 |

[sʌm; səm] [miːt] .

| some | meat | . |
|---|---|---|
| 一些 | 肉 | . |

虽然大多数搬运工听说犀牛被杀，但还是熬夜去弄些肉吃。

[ðen] [ðeɪ] ['laɪtɪd] [bɪg] ['faɪərz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fiːst] [ðæt] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] .

| Then | they | lighted | big | fires | and | had | a | feast | that | lasted | until | nearly | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 照明 | 大的 | 火灾 | 和 | 有 | 一个 | 盛宴 | 那 | 持续 | 直到 | 几乎 | 早晨 | . |

然后他们点燃了大火，举行了一场持续到天亮的盛宴。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] ,

| When | daylight | came | , |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 日光 | 来了 | , |

天亮的时候，

[bleɪk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪlm] [wɒz; wəz] [ðæt]

| Blake | and | Joe | found | the | reason | for | the | breaking | of | the | film | was | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱克 | 和 | 乔 | 成立 | 这 | 原因 | 为了 | 这 | 打破 | 的 | 这 | 电影 | 曾是 | 那 |

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .

| some | of | the | mechanism | of | the | camera | was | out | of | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 机制 | 的 | 这 | 相机 | 曾是 | 出去 | 的 | 命令 | . |

布莱克和乔发现胶片断裂的原因是摄像机的某些机械部件出了故障。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [kæmp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'peəd] ,

| They | decided | to | stay | in | camp | until | it | could | be | repaired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 决定 | 到 | 停留 | 在 | 营 | 直到 | 它 | 可以 | 是 | 已修复 | , |

他们决定留在营地，直到营地修好为止。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [muːv] ,

| and | perhaps | this | was | a | wise | move | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 这 | 曾是 | 一个 | 明智的 | 移动 | , |

或许这是一个明智之举。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔːtəz] [hæd; həd]['iːt(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [miːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [wɔːk] .

| for | the | porters | had | eaten | so | much | meat | that | they | could | hardly | walk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 搬运工 | 有 | 吃 | 所以 | 很多 | 肉 | 那 | 他们 | 可以 | 几乎 | 走 | . |

因为搬运工们吃了很多肉，几乎都走不动路了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] [mɔː(r)] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

| There | was | no | need | to | kill | any | more | game | for | the | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 需要 | 到 | 杀 | 任何 | 更多的 | 游戏 | 为了 | 这 | 桌子 | , |

没必要再为了这场游戏而杀人了。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['evri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [rest] [ɪk'sept] [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ,

| and | thus | every | one | had | a | rest | except | Joe | and | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 每一个 | 一 | 有 | 一个 | 休息 | 除了 | 乔 | 和 | 布莱克 | , |

于是，除了乔和布莱克之外，所有人都休息了。

[huː] [ 'bizi ] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðeə(r)]['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] . [ - ]

| who | busied | themselves | about | their | picture | machine | . | [ | 151 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 忙碌 | 他们自己 | 关于 | 他们的 | 图片 | 机器 | . | [ | - | ] |

他们忙着摆弄他们的照相设备。[151]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ænd; ənd] ,

| The | next | day | it | rained | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 它 | 下雨了 | 和 | , |

第二天下雨了，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [treɪl] [ðeɪ] [maɪt] [miːt] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

| as | they | did | not | know | what | sort | of | trail | they | might | meet | deeper | in | the | jungle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 种类 | 的 | 踪迹 | 他们 | 可能 | 见面 | 更深 | 在 | 这 | 丛林 | , |

因为他们不知道深入丛林后会遇到什么样的路。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] .

| they | decided | to | remain | where | they | were | until | it | cleared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 决定 | 到 | 保持 | 在哪里 | 他们 | 是 | 直到 | 它 | 已清除 | . |

他们决定留在原地，直到烟雾散去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ðem; ðəm] ['drɪərəli]

| But | it | continued | to | rain | for | two | days | and | they | spent | them | drearily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 持续 | 到 | 雨 | 为了 | 二 | 天 | 和 | 他们 | 花费 | 他们 | 沉闷地 |

[ɪ'nʌf] ,

| enough | , |
|---|---|
| 足够的 | , |

但雨一直下了两天，他们也因此过得十分凄凉。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] .

| there | being | little | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 小的 | 到 | 做 | . |

没什么事可做。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] ['fretɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meɪkɪŋ] ['prəʊgres] [tə'wɔːd] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]

| Mr | . | Duncan | fretted | because | they | were | not | making | progress | toward | finding | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 邓肯 | 有格纹的 | 因为 | 他们 | 是 | 不是 | 制作 | 进步 | 朝向 | 寻找 | 他的 |

['dɔːtə(r)] ,

| daughter | , |
|---|---|
| 女儿 | , |

邓肯先生很焦虑，因为他们在寻找他女儿的道路上没有任何进展。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)
# 第7/9页

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

| but | there | was | no | help | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 帮助 | 为了 | 它 | . |

但对此却无能为力。

[ðen] [keɪm] [klɪə(r)] [ˈweðə(r)] ,

| Then | came | clear | weather | , |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 清除 | 天气 | , |

随后天气放晴。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈhæpi] [wʌn] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [naʊ] [wel] - [ˈsætɪsfaɪd] [ˈpɔːtəz] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈgen]

| and | with | Happy | One | to | lead | the | now | well | - | satisfied | porters | the | expedition | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 快乐的 | 一 | 到 | 带领 | 这 | 现在 | 出色地 | - | 使满意 | 搬运工 | 这 | 远征 | 再次 |

[ˈstɑːtɪd] [ɒf] .

| started | off | . |
|---|---|---|
| 开始 | 离开 | . |

在快乐一号的带领下，心满意足的搬运工们再次出发了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ˈkʌntri] [naʊ] ,

| They | were | in | a | good | game | country | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 一个 | 好的 | 游戏 | 国家 | 现在 | , |

他们现在身处一片绝佳的狩猎区域。

[ænd; ənd] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftəwəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk]

| and | while | for | some | time | afterward | the | boys | did | not | get | a | chance | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 为了 | 一些 | 时间 | 之后 | 这 | 男孩们 | 做过 | 不是 | 得到 | 一个 | 机会 | 到 | 制作 |

['eni] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɪktʃəz] ,

| any | extraordinary | pictures | , |
|---|---|---|---|
| 任何 | 非凡的 | 图片 | , |

虽然此后一段时间内，这些男孩们没有机会拍摄任何杰出的照片，

[stɪl] [ðeɪ] [gɒt] [sʌm; səm] .

| still | they | got | some | . |
|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 他们 | 得到 | 一些 | . |

他们还是得到了一些。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

| And | there | was | plenty | to | eat | , | which | kept | the | porters | in | good | humor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 很多 | 到 | 吃 | , | 哪个 | 保留 | 这 | 搬运工 | 在 | 好的 | 幽默 | . |

而且食物很充足，这让搬运工们心情很好。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɒn] , [ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] ,

| For | nearly | a | week | they | traveled | on | , | sure | now | that | they | were | on | the | right | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 几乎 | 一个 | 星期 | 他们 | 旅行 | 在 | , | 当然 | 现在 | 那 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 正确的 | 路 | , |

他们继续前行了将近一周，现在确信自己走对了路。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəriz] [æt; ət] [smɔːl] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] ,

| for | they | made | inquiries | at | small | native | villages | through | which | they | passed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 制成 | 查询 | 在 | 小的 | 本国的 | 村庄 | 通过 | 哪个 | 他们 | 通过了 | , |

因为他们沿途经过一些土著小村庄，并进行了打听。

[ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [reɪd] ['æfrɪkənz] [hæd; həd] [gɒn] [θru:] [ɒn] [ðeə(r)] [wei]
**and** **learned** **that** **the** **party** **of** **raiding** **Africans** **had** **gone** **through** **on** **their** **way**
和 学习 那 这 派对 的 突袭 非洲人 有 已消失 通过 在 他们的 方式
[bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .
**back** **into** **the** **interior** **.**
后退 进入 这 内部的 .

并得知那群劫掠的非洲人在返回内陆的途中经过了这里。

“ [bʌt; bət] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ? ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ]
**“** **But** **did** **they** **have** **white** **people** **with** **them** **?** **”** **cried** **Mr** **.** **Duncan** **,** **after** **a**
“ 但 做过 他们 有 白色的 人们 和 他们 ? ” 哭 先生 . 邓肯 , 后 一个
['neɪtɪv] [tʃi:f] ,
**native** **chief** **,**
本国的 首席 ,

“但是他们有白人同行吗？”邓肯先生追问一位土著酋长时喊道。

[θru:] [æn; ən] [ɪn'tɜ:prətə(r)] , [hæd; həd] [bi:n] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪd] ['pɑ:ti] .
**through** **an** **interpreter** **,** **had** **been** **asked** **about** **the** **raiding** **party** **.**
通过 一个 翻译 , 有 到过 问 关于 这 突袭 派对 .

通过翻译，有人询问了有关袭击队的情况。

“ [hɪm] [seɪ] [jes] ! ” [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [wʌn] , [hu:] [ - ]
**“** **Him** **say** **yes** **!** **”** **replied** **Happy** **One** **,** **who** **[** **152** **]**
“ 他 说 是的 ! ” 回复 快乐的 一 , WHO [ - ]

“他答应了！”快乐的人回答道，他[152]

[spəʊk] ['sevrəl] ['daɪəlekt] .
**spoke** **several** **dialects** **.**
辐 一些 方言 .

会说好几种方言。

“ [wʌn] [waɪt] [mæn] [ænd; ənd] [tu:] ['mɪsi] ! ”
**“** **One** **white** **man** **and** **two** **missies** **!** **”**
“ 一 白色的 男人 和 二 小姐们 ! ”

“一个白人男子和两个白人女子！”

“ [əʊ] , [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['dʒesi] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] !
**“** **Oh** **,** **that** **must** **be** **Jessie** **and** **her** **friends** **!**
“ 哦 , 那 必须 是 杰西 和 她 朋友们 !

“哦，那一定是杰西和她的朋友们！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜ:l] .
**”** **cried** **the** **father** **of** **the** **missing** **girl** **.**
” 哭 这 父亲 的 这 丢失的 女孩 .

“失踪女孩的父亲哭喊道。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [rɒŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [nɒt] [ɪn'tenʃənəli] ['gɪv(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ;
**Sometimes** **they** **received** **wrong** **information** **,** **not** **intentionally** **given** **,** **however** **;**
有时 他们 已收到 错误的 信息 , 不是 故意 给定 , 然而 ;

有时他们会收到错误信息，但这并非是故意提供的；

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [aʊt] ['eni] [fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði]
**and** **occasionally** **no** **amount** **of** **questioning** **could** **bring** **out** **any** **facts** **about** **the**
和 偶尔 不 数量 的 提问 可以 带来 出去 任何 事实 关于 这
[waɪt] ['kæptɪvz] .
**white** **captives** **.**
白色的 俘虏 .

有时，无论怎么盘问，都无法从白人俘虏口中得到任何事实。

['aɪðə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəriz] , [hæd; həd][nɒt] [əb'zɜ:vd]

| Either | the | natives | in | the | villages | , | where | they | made | the | inquiries | , | had | not | observed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 这 | 本地人 | 在 | 这 | 村庄 | , | 在哪里 | 他们 | 制成 | 这 | 查询 | , | 有 | 不是 | 观察到 |

['keəfəli] [ɪ'nʌf] ,

| carefully | enough | , |
|---|---|---|
| 小心 | 足够的 | , |

要么是他们进行调查的村庄里的当地人观察得不够仔细，要么就是.....

[ɔ:(r)][ðeə(r)] [skaʊts] , [ɔ:(r)]['kæt(ə)l] - [ 'wɔtʃə, 'wɔ:- ] ,

| or | their | scouts | , | or | cattle | - | watchers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们的 | 侦察兵 | , | 或者 | 牛 | - | 观察者 | , |

或者他们的侦察兵，或者牧牛人，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][wʌnz][tu:; tə][hæv; həv] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [reɪd] ['pɑ:ti] [ɒn][ɪts] [weɪ]

| who | were | naturally | the | ones | to | have | observed | the | raiding | party | on | its | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 自然 | 这 | 一个 | 到 | 有 | 观察到 | 这 | 突袭 | 派对 | 在 | 它是 | 方式 |

[bæk] ,

| back | , |
|---|---|
| 后退 | , |

他们自然而然地观察了袭击队返回的途中。

[hæd; həd] [bi:n] [tu:] ['tɪmɪd][tu:; tə][get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði]['ri:əl][fækts] .

| had | been | too | timid | to | get | close | enough | to | learn | the | real | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 也 | 胆小 | 到 | 得到 | 关闭 | 足够的 | 到 | 学习 | 这 | 真实的 | 事实 | . |

一直太过胆怯，不敢靠近了解真相。

“ [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ” [dɪ'saɪdɪd][dʒəʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] ,

| “ | But | , | on | the | whole | , | ” | decided | Joe | , | when | they | had | talked | the | matter | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | , | 在 | 这 | 所有的 | , | ” | 决定 | 乔 | , | 什么时候 | 他们 | 有 | 谈话 | 这 | 事情 | 超过 | , |

“但是，总的来说，”乔在他们讨论完这件事后总结道，

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] .

| “ | I | think | we're | on | the | right | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 是 | 在 | 这 | 正确的 | 路 | . |

我认为我们走在正确的道路上。

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kept] [ɒn] .

| ” | The | others | agreed | with | him | , | and | so | they | kept | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 其他的 | 同意 | 和 | 他 | , | 和 | 所以 | 他们 | 保留 | 在 | . |

其他人都同意他的看法，于是他们继续前进。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['i:zi] ['træv(ə)lɪŋ] .

| It | was | not | easy | traveling | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 简单的 | 旅行 | . |

旅行并不容易。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [leɪ] [θru:] [ə; eɪ] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['neɪtɪv] [treɪl] ,

| Most | of | the | way | lay | through | a | dense | jungle | , | with | only | a | narrow | native | trail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 方式 | 躺 | 通过 | 一个 | 稠密 | 丛林 | , | 和 | 仅有的 | 一个 | 狭窄的 | 本国的 | 踪迹 | , |

大部分路程都要穿过茂密的丛林，只有一条狭窄的原始小径。

[wɪtʃ] [ ni'sesi,teit, nə- ]['gəʊɪŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .

| which | necessitated | going | in | single | file | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 必要 | 去 | 在 | 单身的 | 文件 | . |

因此必须排成一列纵队前进。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [wʊd] [krɒs] [ə; eɪ] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['welkəm] .

| Occasionally | they | would | cross | a | plain | , | and | this | was | always | welcome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 他们 | 会 | 叉 | 一个 | 清楚的 | , | 和 | 这 | 曾是 | 总是 | 欢迎 | . |

他们偶尔会穿越平原，这总是令人欣喜的。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːd] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] .

| Once | they | had | to | ford | a | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 他们 | 有 | 到 | 福特 | 一个 | 河 | . |

他们曾经需要涉水过河。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [bleɪk] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l]['fiːvə(r)][ænd; ənd]

| Then | came | a | time | when | Blake | came | down | with | a | touch | of | jungle | fever | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 布莱克 | 来了 | 向下 | 和 | 一个 | 触碰 | 的 | 丛林 | 发烧 | 和 |

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ - ]

| they | had | to | [ | 153 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到 | [ | - | ] |

后来，布莱克患上了轻微的丛林热，他们不得不[153]

[steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [wʌn] [kæmp] [tuː; tə] [nɜːs] [hɪm] .

| stay | a | week | in | one | camp | to | nurse | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停留 | 一个 | 星期 | 在 | 一 | 营 | 到 | 护士 | 他 | . |

在营地待一周照顾他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [weɪ] .

| But | he | recovered | , | and | once | more | they | were | under | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 恢复 | , | 和 | 一次 | 更多的 | 他们 | 是 | 在下面 | 方式 | . |

但他恢复了过来，他们再次启程。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ɑːftə(r)] ['feəli] ['kʌtɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [grəʊθ] [ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l]

| One | afternoon | , | after | fairly | cutting | their | way | through | a | tangled | growth | of | jungle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 下午 | , | 后 | 相当 | 切割 | 他们的 | 方式 | 通过 | 一个 | 纠缠不清 | 生长 | 的 | 丛林 |

[vaɪnz] ,

| vines | , |
|---|---|
| 藤蔓 | , |

一天下午，他们费了好大劲才穿过一片错综复杂的藤蔓，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tʃiːf]

| in | order | to | shorten | the | trail | a | bit | and | get | to | one | that | a | native | chief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 缩短 | 这 | 踪迹 | 一个 | 少量 | 和 | 得到 | 到 | 一 | 那 | 一个 | 本国的 | 首席 |

[hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ,

| had | told | them | about | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 讲述 | 他们 | 关于 | , |

为了缩短行程，到达一位当地酋长告诉他们的那条路，

[dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] , [keɪm] [tuː; tə] [wɒt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]

| Joe | , | who | was | in | advance | , | came | to | what | seemed | like | a | road | cut | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | , | WHO | 曾是 | 在 | 进步 | , | 来了 | 到 | 什么 | 似乎 | 喜欢 | 一个 | 路 | 切 | 通过 | 这 |

['fɒrɪst] .

| forest | . |
|---|---|
| 森林 | . |

走在前面的乔来到了一条看起来像是穿过森林的道路前。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] !

| “ | It | looks | as | if | we | were | coming | to | something | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 看起来 | 作为 | 如果 | 我们 | 是 | 未来 | 到 | 某物 | ! |

“看来我们好像要遇到什么事了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

| ” | he | cried | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 哭 | . |

他哭着说。

“ [ðɪs] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| “ | This | looks | good | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 看起来 | 好的 | 到 | 我 | . |

我觉得这样不错。

[lets] [teɪk] [ðɪs] [pɑːθ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɒŋgə(r)] .

| Let's | take | this | path | , | even | if | it | is | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 拿 | 这 | 小路 | , | 甚至 | 如果 | 它 | 是 | 更长 | . |

让我们走这条路，即使它更长。

" ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

| " | Sergeant | Hotchkiss | came | running | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 军士 | 霍奇基斯 | 来了 | 跑步 | 向上 | . |

霍奇基斯中士跑了过来。

['teɪkɪŋ] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [swɒθ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

| Taking | one | look | at | the | swath | through | the | jungle | he | cried | out | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 一 | 看 | 在 | 这 | 条带 | 通过 | 这 | 丛林 | 他 | 哭 | 出去 | : |

他只看了一眼丛林中的那条通道，就喊道：

" [bɔɪz] , [ɪts] [æn; ən] ['elɪfənt] [treɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] , [freʃ] [wʌn] , [tuː] !

| " | Boys | , | it's | an | elephant | trail | , | and | a | big | , | fresh | one | , | too | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 男孩们 | , | 它是 | 一个 | 大象 | 踪迹 | , | 和 | 一个 | 大的 | , | 新鲜的 | 一 | , | 也 | ! |

"孩子们，这是一条大象足迹，而且是一条又大又新鲜的足迹！"

[wiːl; wil] ['fɒləʊ] [ðæt] [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʌk] , [jʊl] [get] [sʌm; səm][reə(r)] ['pɪktʃəz] .

| We'll | follow | that | and | , | if | you | have | luck | , | you'll | get | some | rare | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 跟随 | 那 | 和 | , | 如果 | 你 | 有 | 运气 | , | 你会 | 得到 | 一些 | 稀有的 | 图片 | . |

我们会按照这个方法去做，如果你运气好的话，就能得到一些珍贵的照片。

['hʌs(ə)l] [ʌp] , ['evribɒdi] ! " [ - ]

| Hustle | up | , | everybody | ! | " | [ | 154 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力奋斗 | 向上 | , | 大家 | ! | " | [ | - | ] |

大家快点！"[154]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XVIII |
|---|---|
| 章 | 十八 |

第十八章

[sʌm; səm] [reə(r)] ['pɪktʃəz]

| SOME | RARE | PICTURES |
|---|---|---|
| 一些 | 稀有的 | 图片 |

一些珍贵照片

['hæpi] [wʌn] [sent] [bæk] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːtəz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,

| Happy | One | sent | back | the | call | to | the | porters | in | the | rear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 一 | 发送 | 后退 | 这 | 称呼 | 到 | 这 | 搬运工 | 在 | 这 | 后部 | , |

快乐一号把呼叫声传回了后方的搬运工那里。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪŋgld] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

| and | at | the | news | of | elephants | there | were | mingled | expressions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 消息 | 的 | 大象 | 那里 | 是 | 混合 | 表达式 | . |

听到大象出没的消息，人们的表情五味杂陈。

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [men] ['tʃɑːntɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [biːst] ,

| While | some | of | the | black | men | chanted | of | the | power | of | the | mighty | beast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一些 | 的 | 这 | 黑色的 | 男人 | 吟诵 | 的 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 强大的 | 兽 | , |

当一些黑人高喊着这头强大野兽的力量时，

['siːmɪŋli] ['sʌmwɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌðə(r)z] [ di'kleim ] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃʊə(r)] - ['ʃuːtɪŋ] [ə'bɪlətiz]

| seemingly | somewhat | afraid | of | it | , | others | declaimed | of | the | sure | - | shooting | abilities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 有些 | 害怕的 | 的 | 它 | , | 其他的 | 朗诵 | 的 | 这 | 当然 | - | 射击 | 能力 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

| of | the | white | men | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 白色的 | 男人 | , |

有些人似乎对此有些害怕，而另一些人则高呼白人枪法百发百中。

[ænd; ənd] ['ɪmprəvaɪzd] [tʃɑ:nts] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mi:t] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [hæv; həv]
**and** **improvised** **chants** **concerning** **the** **amount** **of** **meat** **they** **would** **soon** **have**
和 即兴发挥 吟唱 有关 这 数量 的 肉 他们 会 很快 有
[tu:; tə] [fi:st] [ə'pɒn] .
**to** **feast** **upon** **.**
到 盛宴 之上 .

他们即兴吟唱着关于即将享用的大量肉类的歌谣。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃʊə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [mi:t] [ɒn] [æn; ən] ['elɪfənt] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] ['səʊldʒə(r)] .
**“** **And** **there** **sure** **is** **some** **meat** **on** **an** **elephant** **,** **”** **said** **the** **former** **soldier** **.**
“ 和 那里 当然 是 一些 肉 在 一个 大象 , ” 说 这 以前的 士兵 .

“大象身上确实有很多肉，”这位前士兵说道。

“ [ai] [həʊp] [wi:; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [kɪl] ['eni] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [wi:; wi] [du:; də] ,
**“** **I** **hope** **we** **don't** **have** **to** **kill** **any** **;** **but** **,** **if** **we** **do** **,**
“ 我 希望 我们 不 有 到 杀 任何 ; 但 , 如果 我们 做 ,

“我希望我们不必杀任何人；但是，如果真的需要，

[ðɛəl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fi:st] [sʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] ['nevə(r)] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] . ”
**there'll** **be** **a** **feast** **such** **as** **you** **never** **saw** **before** **.** **”**
将会 是 一个 盛宴 这样的 作为 你 绝不 锯 前 . ”

将会有一场你从未见过的盛宴。

“ [ɪz] ['elɪfənt] [mi:t] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ? ” [ɑ:skt] [dʒəʊ] .
**“** **Is** **elephant** **meat** **good** **to** **eat** **?** **”** **asked** **Joe** **.**
“ 是 大象 肉 好的 到 吃 ? ” 问 乔 .

“象肉好吃吗？”乔问道。

“ [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [i:t] ['ɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] , “ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [mi:t]
**“** **The** **natives** **will** **eat** **almost** **anything** **,** **”** **said** **the** **sergeant** **,** **“** **as** **long** **as** **it's** **meat**
“ 这 本地人 将要 吃 几乎 任何事物 , ” 说 这 军士 , “ 作为 长的 作为 它是 肉
.
**:**
.

“土著人几乎什么都吃，”中士说，“只要是肉就行。”

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪfənt] ['betə(r)] [ðæn; ðən]
**But** **,** **of** **course** **,** **there** **are** **some** **parts** **of** **an** **elephant** **better** **than**
但 , 的 课程 , 那里 是 一些 部分 的 一个 大象 更好的 比
[ə'nʌðə(r)] .
**another** **.**
其他 .

当然，大象身上也有一些部位比其他部位更好。

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] ['i:tɪŋ] [æz; əz] [aɪ] ['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [trʌŋk] [meɪks] [faɪn] [su:p]
**The** **heart** **is** **as** **good** **eating** **as** **I** **ever** **enjoyed** **,** **and** **the** **trunk** **makes** **fine** **soup**
这 心 是 作为 好的 吃 作为 我 曾经 享受 , 和 这 树干 制作 美好的 汤
.
**:**
.

心脏的味道和我以前吃过的一样美味，树干熬出来的汤也很好喝。

['ɛləfənts] [fi:t] , ['prɒpəli] [kʊkt] , [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'lɪʃəs] . ” [ - ]
**Elephant's** **feet** **,** **properly** **cooked** **,** **are** **delicious** **.** **”** **[** **155** **]**
大象的 脚 , 适当地 煮熟 , 是 可口的 . ” [ - ]

象脚煮熟后味道鲜美。”[155]

“ ['ɛləfənts] [fi:t] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .
**“** **Elephant's** **feet** **!** **”** **cried** **Blake** **.**
“ 大象的 脚 ! ” 哭 布莱克 .

“大象的脚！”布莱克喊道。

“ [aɪv] ['i:t(ə)n] [pɪgz] ['trɒtəz] , [bʌt; bət] ['ɛləfənts] — — ”
“ I've eaten pig's trotters , but elephant's — — ”
“ 我已经 吃 猪的 蹄子 , 但 大象的 — — ”

“我吃过猪蹄，但大象蹄——”

“ [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['səʊldʒə(r)] ,
“ The way to do it , ” said the former soldier ,
“ 这 方式 到 做 它 , ” 说 这 以前的 士兵 ,

“正确的做法是，”这位前士兵说道。

“ [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
“ is to make a hole in the ground , build a fire in it ,
“ 是 到 制作 一个 洞 在 这 地面 , 建造 一个 火 在 它 ,

“就是在地上挖个洞，在里面生火，

[get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɒt] ['embəz] ['redi] , [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] [fʊt] [ɪn][ðem; ðəm] .
get a lot of hot embers ready , and bury the foot in them .
得到 一个 很多 的 热的 余烬 准备好 , 和 埋葬 这 脚 在 他们 .

准备大量炽热的余烬，把脚埋进去。

[gəʊ] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,
Go off for the day ,
去 离开 为了 这 天 ,

今天就到此为止吧。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] [mi:t] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fʊt] [wɪl] [bi:; bi] ['rəʊstɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tɜ:n]
and when you come back the meat inside the foot will be roasted to a turn
和 什么时候 你 来 后退 这 肉 里面 这 脚 将要 是 烤 到 一个 转动
[ænd; ənd][nəʊ] [bi:f] [ɔ:(r)] ['mʌtn] [kæn; kən]['i:kwəl][ˌaɪ 'ti:] .
and no beef or mutton can equal it .
和 不 牛肉 或者 羊肉 能 平等的 它 .

当你回来的时候，蹄子里的肉已经被烤得恰到好处，任何牛肉或羊肉都无法与之媲美。

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [nɒt] [get] [æn; ən] ['elɪfənt] . ”
But we may not get an elephant . ”
但 我们 可能 不是 得到 一个 大象 . ”

但我们可能得不到大象。

“ [wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [hɑ:d] [traɪ][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] , ['enihaʊ] , ” [sed] [bleɪk] .
“ We'll make a hard try for some pictures , anyhow , ” said Blake .
“ 出色地 制作 一个 难的 尝试 为了 一些 图片 , 无论如何 , ” 说 布莱克 .

“无论如何，我们都会尽力拍些照片，”布莱克说。

“ [lets] [get] ['aʊə(r)]['kæmərəz] ['redi] , [dʒəʊ] . ”
“ Let's get our cameras ready , Joe . ”
“ 我们来吧 得到 我们的 相机 准备好 , 乔 . ”

“乔，咱们准备好摄像机吧。”

“ [əʊ] , [ju:v] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] .
“ Oh , you've got plenty of time , ” said the sergeant .
“ 哦 , 你已经 得到 很多 的 时间 , ” 说 这 军士 .

“哦，你时间很充裕，”中士说。

“ [ðəʊ] [ðɪs] [treɪl] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [freʃ] ,
“ Though this trail is comparatively fresh ,
“ 尽管 这 踪迹 是 比较 新鲜的 ,

“尽管这条路线相对较新，

[stɪl] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [kæn; kən]['træv(ə)l] [mʌtʃ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] ,
still a herd of elephants can travel much faster than you would think ,
仍然 一个 一群 的 大象 能 旅行 很多 快点 比 你 会 思考 ,

然而，一群大象的行进速度比你想象的要快得多。

| ['mɪəli] | [tuː; tə] | [lʊk] | [æt; ət][ðem; ðəm] | . |
|---|---|---|---|---|
| **merely** | **to** | **look** | **at** | **them** | **.** |
| 仅仅 | 到 | 看 | 在 | 他们 | . |

仅仅是看看而已。

| [ðeɪ] | [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] | [gʊd] | ['meni] | [maɪlz] | [ɒf] | [naʊ] | , [ænd; ənd] , | [ðəʊ] | [ðeɪ] | [meɪ] | [stɒp] | [tuː; tə] | [fiːd] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **are** | **a** | **good** | **many** | **miles** | **off** | **now** | **,** | **and** | **,** | **though** | **they** | **may** | **stop** | **to** | **feed** | **,** |
| 他们 | 是 | 一个 | 好的 | 许多 | 英里 | 离开 | 现在 | , | 和 | , | 尽管 | 他们 | 可能 | 停止 | 到 | 喂养 | , |

它们现在离这里还有很远的路，虽然它们可能会停下来觅食，

| [wiː; wi][kæn; kən] | ['hɑːdli] | [kʌm] | [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] - | [deɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **we** | **can** | **hardly** | **come** | **up** | **to** | **them** | **to** | **-** | **day** | **.** |
| 我们 | 能 | 几乎 | 来 | 向上 | 到 | 他们 | 到 | - | 天 | . |

今天我们几乎不可能接近他们。

| [ˌaɪ 'tiː] | [meɪ] | [teɪk] | [θriː] | [deɪz] | . ” |
|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **may** | **take** | **three** | **days** | **.** | **”** |
| 它 | 可能 | 拿 | 三 | 天 | . ” |

可能需要三天时间。

| “ [bʌt; bət] | [ɪts] | [ə; eɪ] | [gʊd] | [treɪl] | [tuː; tə] | ['fɒləʊ] | , ” | [spəʊk] | [dʒəʊ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **But** | **it's** | **a** | **good** | **trail** | **to** | **follow** | **,** | **”** | **spoke** | **Joe** | **.** |
| “ | 但 | 它是 | 一个 | 好的 | 踪迹 | 到 | 跟随 | , | ” | 辐 | 乔 | . |

“但这的确是一条值得追寻的线索，”乔说道。

| “ [jes] , | [ɪn'diːd] , ” | [ə'griːd] | [siː] . | [siː] . | ['paɪpə(r)] . |
|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Yes** | **,** | **indeed** | **,** | **”** | **agreed** | **C** | **.** | **C** | **.** | **Piper** | **.** |
| “ | 是的 | , | 的确 | , | ” | 同意 | C | . | C | . | 派珀 | . |

“没错，”CC Piper 表示赞同。

| “ [wen] | [ə; eɪ] | [hɜːd] | [ɒv; əv] | ['elɪfənts] | [gəʊ] | [ə'lɒŋ] , | [ðeɪ] | [doʊnt] | [stɒp] | [fɔː(r); fə(r)] | [smɔːl] | ['ɒbstək(ə)lz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **When** | **a** | **herd** | **of** | **elephants** | **go** | **along** | **,** | **they** | **don't** | **stop** | **for** | **small** | **obstacles** | **.** |
| “ | 什么时候 | 一个 | 一群 | 的 | 大象 | 去 | 沿着 | , | 他们 | 不 | 停止 | 为了 | 小的 | 障碍 | . |

“当一群大象行进时，它们不会因为小障碍物而停下来。”

| [ðeɪ] | [nɒk] | [daʊn] | ['eniθɪŋ] | [ðæt] | [gets] | [ɪn][ðeə(r)] | [wei] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **knock** | **down** | **anything** | **that** | **gets** | **in** | **their** | **way** | **.** |
| 他们 | 敲 | 向下 | 任何事物 | 那 | 获得 | 在 | 他们的 | 方式 | . |

他们会扫除一切阻挡他们的东西。

| [ðæt] | [meɪks] | [ˌaɪ 'tiː] | [gʊd] | [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **That** | **makes** | **it** | **good** | **for** | **us** | **.** |
| 那 | 制作 | 它 | 好的 | 为了 | 我们 | . |

这对我们来说是好事。

| [bʌt; bət] | [ɪf] | [wiː; wi][gəʊ]['ɑːftə(r)] | [ðiːz] | [bɪg] | [biːsts] | [wiː; wi] | [meɪ] | [ɔːl] | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **But** | **if** | **we** | **go** | **after** | **these** | **big** | **beasts** | **we** | **may** | **all** | **—** | **—** |
| 但 | 如果 | 我们 | 去 | 后 | 这些 | 大的 | 野兽 | 我们 | 可能 | 全部 | — | — |

但如果我们去猎杀这些庞然大物，我们所有人可能都会——

| ” [ʌn'kɒnʃəsli] | [hiː; hi][wɒz; wəz] | ['fɔːlɪŋ] | ['ɪntuː][hɪz; ɪz][əʊld] | [ - ] |
|---|---|---|---|---|
| **”** | **Unconsciously** | **he** | **was** | **falling** | **into** | **his** | **old** | **[** | **156** | **]** |
| ” | 不知不觉 | 他 | 曾是 | 坠落 | 进入 | 他的 | 老的 | [ | - | ] |

“他不知不觉地陷入了他旧的[156]

| ['hæbɪt][ɒv; əv] | [prɪ'dɪktɪŋ] | [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , | [bʌt; bət][hiː; hi] | [kɔːt] | [hɪm'self] | [ɪn] | [taɪm] , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **habit** | **of** | **predicting** | **misfortune** | **,** | **but** | **he** | **caught** | **himself** | **in** | **time** | **,** |
| 习惯 | 的 | 预测 | 不幸 | , | 但 | 他 | 捕捉 | 他自己 | 在 | 时间 | , |

他有预言不幸的习惯，但他及时意识到了这一点。

| [æz; əz][hiː; hi] | [sɔː] | [bleɪk] | [ænd; ənd][dʒəʊ] | ['lʊkɪŋ] | ['kjʊəriəsli] | [æt; ət][hɪm] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **as** | **he** | **saw** | **Blake** | **and** | **Joe** | **looking** | **curiously** | **at** | **him** | **.** |
| 作为 | 他 | 锯 | 布莱克 | 和 | 乔 | 寻找 | 奇怪的是 | 在 | 他 | . |

他看到布莱克和乔正好奇地看着他。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [taɪm] !
**“ You didn't catch me that time !**
” 你 没有 抓住 我 那 时间 !

“你那次没抓到我！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['geɪli] .
**” he cried , gaily .**
” 他 哭 , 兴高采烈地 .

他兴高采烈地喊道。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʌvli] , [ænd; ənd] [jʊl] [get] [sʌm; səm] [faɪn] [v'juːz] ; [aɪm] [ʃʊə(r)] . ”
**“ Everything is going to be lovely , and you'll get some fine views ; I'm sure . ”**
” 一切 是 去 到 是 迷人的 , 和 你会 得到 一些 美好的 浏览 ; 我是 当然 . ”

“一切都会很美好，你肯定能欣赏到美丽的景色。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] !
**“ That's the way to talk !**
” 那就是 这 方式 到 讲话 !

这才叫说话!

” [kraɪd] [bleɪk] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
**” cried Blake , encouragingly .**
” 哭 布莱克 , 令人鼓舞的是 .

“布莱克鼓励道。”

“ [wel] , [lets] [muːv] , ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .
**“ Well , let's move , ” suggested Joe .**
” 出色地，我们来吧 移动 , ” 建议 乔 .

“那我们搬家吧，”乔提议道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] . ”
**“ This is better than crawling through a jungle . ”**
” 这 是 更好的 比 爬行 通过 一个 丛林 . ”

“这总比在丛林里爬来爬去要好。”

“ [bʌt; bət] [woʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .
**“ But won't it take us too far away from our search ? ” asked Mr .**
” 但 惯于 它 拿 我们 也 远的 离开 从 我们的 搜索 ? ” 问 先生 .
['dʌŋkən] , ['æŋkʃəsli] .
**Duncan , anxiously .**
邓肯 , 焦虑地 .

“但这会不会让我们离搜索目标太远呢？”邓肯先生焦急地问道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðəʊz] ['despərət] [ 'kidnæpə ] [ɑː(r); ə(r)] .
**“ I want to get to the village where those desperate kidnappers are .**
” 我 想 到 得到 到 这 村庄 在哪里 那些 绝望的 绑架者 是 .

“我想去那些绝望的绑匪所在的村庄。”

[maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒesi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪps] . ”
**My poor Jessie may be suffering all sorts of hardships . ”**
我的 贫穷的 杰西 可能 是 痛苦 全部 排序 的 艰辛 . ”

我可怜的杰西可能正在遭受各种各样的苦难。

“ [ai] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , ['dʒentli] ;
**“ I appreciate that , ” said the sergeant , gently ;**
” 我 欣赏 那 , ” 说 这 军士 , 轻轻地 ;

“我对此表示感谢，”中士温和地说；

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [woʊnt] [luːz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nesəsəri] .
**“ and we won't lose a moment more of time than is necessary .**
” 和 我们 惯于 失去 一个 片刻 更多的 的 时间 比 是 必要的 .

“我们绝不会浪费一分一秒的时间。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [miːt] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['dezət] [ˌjuː 'es]

| But | we | must | keep | the | porters | well | supplied | with | meat | , | or | they | will | desert | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 必须 | 保持 | 这 | 搬运工 | 出色地 | 供应 | 和 | 肉 | , | 或者 | 他们 | 将要 | 沙漠 | 我们 |

,

,

,

但我们必须保证搬运工有充足的肉食供应，否则他们会抛弃我们。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['helpləs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

| and | then | we | would | be | helpless | in | the | midst | of | the | jungle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 会 | 是 | 无助 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 丛林 | . |

那样的话，我们就会无助地置身于丛林之中。

[səʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][æn; ən] ['elɪfənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['aʊə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .

| So | if | we | can | get | an | elephant | it | will | be | to | our | advantage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如果 | 我们 | 能 | 得到 | 一个 | 大象 | 它 | 将要 | 是 | 到 | 我们的 | 优势 | . |

所以如果我们能弄到一头大象，对我们是有好处的。

“ [ðen] , [tuː] , [ðɪs] [treɪl] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] [wʌn][tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

| “ | Then | , | too | , | this | trail | is | an | easy | one | to | follow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | , | 也 | , | 这 | 踪迹 | 是 | 一个 | 简单的 | 一 | 到 | 跟随 | , |

此外，这条路也很好走。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] , [ɪn][ðə; ði][end] ,

| and | though | it | is | somewhat | out | of | our | way | we | can | , | in | the | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 它 | 是 | 有些 | 出去 | 的 | 我们的 | 方式 | 我们 | 能 | , | 在 | 这 | 结尾 | , |

虽然这有点绕路，但最终我们还是可以做到。

[seɪv] [taɪm] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

| save | time | by | following | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 时间 | 经过 | 下列的 | 它 | . | ” |

遵循这个方法可以节省时间。

“ [ðæts] [ɔːl][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

| “ | That's | all | I | want | to | know | , | ” | said | the | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 全部 | 我 | 想 | 到 | 知道 | , | ” | 说 | 这 | 父亲 | . |

“我只想知道这些，”父亲说。

“ [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ; [bʌt; bət] , [əʊ] !

| “ | I | want | the | boys | to | get | their | pictures | ; | but | , | oh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想 | 这 | 男孩们 | 到 | 得到 | 他们的 | 图片 | ; | 但 | , | 哦 | ! |

“我想让孩子们拍些照片；但是，哦！

[ai][duː; də][səʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] ['dʒesi] ! ” [ - ]

| I | do | so | want | to | find | Jessie | ! | ” | [ | 157 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 所以 | 想 | 到 | 寻找 | 杰西 | ! | ” | [ | - | ] |

我真的很想找到杰西！[157]

“ [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ai] , [dæd] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] .

| “ | And | so | do | I | , | Dad | ! | ” | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 所以 | 做 | 我 | , | 爸爸 | ! | ” | 哭 | 乔 | . |

“我也是，爸爸！”乔喊道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [tuː] .

| “ | And | we | will | find | her | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我们 | 将要 | 寻找 | 她 | , | 也 | . |

“我们也会找到她。”

[wiː; wi][woʊnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ,

| We | won't | waste | any | time | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 惯于 | 浪费 | 任何 | 时间 | , |

我们不会浪费任何时间，

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] ['aʊə(r)] ['pɔːtəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ,

| but | we've | got | to | depend | on | our | porters | when | it | comes | to | the | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们已经 | 得到 | 到 | 依赖 | 在 | 我们的 | 搬运工 | 什么时候 | 它 | 来 | 到 | 这 | 最后的 | , |

但到了最后一步，我们还得依靠搬运工。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪt] . ”

| and | there | may | be | a | fight | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 可能 | 是 | 一个 | 斗争 | . | ” |

可能会发生打斗。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [səʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| “ | Yes | , | that | is | so | , | ” | admitted | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 那 | 是 | 所以 | , | ” | 承认 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“是的，确实如此，”邓肯先生承认道。

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['elɪfənt] [treɪl] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

| They | took | up | the | elephant | trail | , | and | followed | it | until | nightfall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 向上 | 这 | 大象 | 踪迹 | , | 和 | 随后 | 它 | 直到 | 黄昏 | . |

他们沿着象径一路前行，直到夜幕降临。

[ðeɪ] [meɪd] [kæmp] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] ,

| They | made | camp | near | a | spring | , | and | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 营 | 靠近 | 一个 | 春天 | , | 和 | 乔 | , |

他们在泉水附近扎营，乔，

[huː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ] [bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [kɔːl] ,

| who | went | out | to | trace | a | bird | with | a | peculiar | call | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 去 | 出去 | 到 | 痕迹 | 一个 | 鸟 | 和 | 一个 | 奇特 | 称呼 | , |

他外出追踪一只叫声奇特的鸟，

[wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən] ['iːlənd] , [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [kæmp] [wɪð] [miːt] ,

| was | lucky | enough | to | shoot | an | eland | , | which | furnished | the | camp | with | meat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 幸运的 | 足够的 | 到 | 射击 | 一个 | 伊兰 | , | 哪个 | 提供 | 这 | 营 | 和 | 肉 | , |

很幸运地猎到了一头大羚羊，为营地提供了肉食。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['pɔːtəz] ['ɪntuː] ['trænsˌpɔːrts] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] .

| and | sent | the | porters | into | transports | of | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 这 | 搬运工 | 进入 | 运输 | 的 | 喜悦 | . |

并让搬运工们欣喜若狂。

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [naɪt] , [seɪv] [ðæt] ['laɪənz] [rɔːd] [ɪn] [ðə; ði]

| Early | the | next | morning | , | after | an | uneventful | night | , | save | that | lions | roared | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 这 | 下一个 | 早晨 | , | 后 | 一个 | 平静无事 | 夜晚 | , | 节省 | 那 | 狮子 | 咆哮 | 在 | 这 |

['dɪstəns] ,

| distance | , |
|---|---|
| 距离 | , |

第二天清晨，经过一个平静的夜晚，除了远处传来狮子的咆哮声之外，一切都很平静。

[ænd; ənd] [haɪ'iːnəz] [ haul ] , [ðeɪ] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .

| and | hyenas | howled | , | they | again | took | up | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鬣狗 | 嚎叫 | , | 他们 | 再次 | 采取 | 向上 | 这 | 踪迹 | . |

鬣狗嚎叫着，它们又沿着小路追了上去。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

| They | followed | it | for | three | days | , | but | could | not | seem | to | come | up | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 随后 | 它 | 为了 | 三 | 天 | , | 但 | 可以 | 不是 | 似乎 | 到 | 来 | 向上 | 到 | 这 |

[bɪg] ['kriːtʃəz] .

| big | creatures | . |
|---|---|---|
| 大的 | 生物 | . |

他们跟踪了三天，但似乎始终无法接近这些庞然大物。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðeɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ,

| Once | or | twice | they | heard | them | in | the | distance | , | crashing | through | the | underbrush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 或者 | 两次 | 他们 | 听到 | 他们 | 在 | 这 | 距离 | , | 崩溃 | 通过 | 这 | 草丛 | , |

他们曾一两次听到远处传来脚步声，那是脚步声穿过灌木丛的声音。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [θɔːn] [triːz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fed] .

| and | pulling | up | thorn | trees | on | which | they | fed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉 | 向上 | 刺 | 树木 | 在 | 哪个 | 他们 | 美联储 | . |

并拔掉它们赖以生存的荆棘树。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] , ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| But | the | wind | was | blowing | from | behind | , | carrying | the | scent | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 风 | 曾是 | 吹 | 从 | 在后面 | , | 携带 | 这 | 香味 | 从 | 这 |

['hʌntəz] [də'rektlɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pækɪdɜːm] ,

| hunters | directly | to | the | pachyderms | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 猎人 | 直接地 | 到 | 这 | 厚皮动物 | , |

但风是从后面吹来的，把猎人的气味直接吹到了厚皮动物身上。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjʊəlɪ] ['biːɪŋ] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [kept] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

| so | that | they | were | continually | being | alarmed | and | kept | on | the | march | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 是 | 持续 | 存在 | 惊慌 | 和 | 保留 | 在 | 这 | 行进 | . |

因此，他们一直处于惊恐之中，被迫不断行军。

“ [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪz] [daʊn] , [ɔː(r)] ['tʃeɪndʒɪz] , [wiːl; wɪl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] , ” [sed]

| “ | But | when | the | wind | dies | down | , | or | changes | , | we'll | have | a | good | chance | , | ” | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 什么时候 | 这 | 风 | 死亡 | 向下 | , | 或者 | 变化 | , | 出色地 | 有 | 一个 | 好的 | 机会 | , | ” | 说 |

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,

| the | sergeant | , |
|---|---|---|
| 这 | 军士 | , |

“但是等风停了或者风向变了，我们就有很大的机会了，”中士说。

[ænd; ənd][siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .

| and | C | . | C | . | Piper | agreed | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | C | . | C | . | 派珀 | 同意 | 和 | 他 | . |

CC Piper也同意他的观点。

“ [ðel] [get] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjʊəlɪ] [ɒn][ðə; ði] [muːv] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] ,

| “ | They'll | get | tired | of | being | continually | on | the | move | , | ” | went | on | the | former | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们会 | 得到 | 疲劳的 | 的 | 存在 | 持续 | 在 | 这 | 移动 | , | ” | 去 | 在 | 这 | 以前的 | 士兵 | , |

“他们会厌倦不断迁徙的生活，”这位前士兵继续说道。

“ [ænd; ənd] [stɒp] [tuː; tə] [rest] . ” [ - ]

| “ | and | stop | to | rest | . | ” | [ | 158 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 停止 | 到 | 休息 | . | ” | [ | - | ] |

“停下来休息。”[158]

“ ['meɪbɪ] [ðel] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒəʊ] .

| “ | Maybe | they'll | lie | down | and | go | to | sleep | , | ” | suggested | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 他们会 | 说谎 | 向下 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | , | ” | 建议 | 乔 | . |

“也许他们会躺下睡觉，”乔建议道。

“ ['elɪfənts] [sliːp] ['stændɪŋ] [ʌp] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| “ | Elephants | sleep | standing | up | , | as | a | rule | , | ” | said | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 大象 | 睡觉 | 常设 | 向上 | , | 作为 | 一个 | 规则 | , | ” | 说 | 这 | 军士 | . |

“一般来说，大象是站着睡觉的，”中士说。

“ [ɪts] ['əʊnlɪ][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][kwɪə(r)]['hæbɪts] .

| “ | It's | only | one | of | their | queer | habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 仅有的 | 一 | 的 | 他们的 | 酷儿 | 习惯 | . |

“这只是他们众多怪癖之一。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [get] ['elɪfənt] ['pɪktʃəz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [həʊpt] ,

| " | But | if | the | boys | did | not | get | elephant | pictures | as | soon | as | they | hoped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如果 | 这 | 男孩们 | 做过 | 不是 | 得到 | 大象 | 图片 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 希望 | , |

“但如果男孩们没有像他们希望的那样尽快拍到大象的照片，

[ðeɪ] [dɪd] [get] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [reə(r)] [fɪlmz] .

| they | did | get | some | other | rare | films | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 得到 | 一些 | 其他 | 稀有的 | 电影 | . |

他们还弄到了一些其他珍稀影片。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [snæp] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['zebrəz; 'zi:brəz] ,

| Once | they | were | lucky | enough | to | snap | a | herd | of | zebras | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 他们 | 是 | 幸运的 | 足够的 | 到 | 折断 | 一个 | 一群 | 的 | 斑马 | , |

他们有一次幸运地拍到了一群斑马，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [waɪld] ['ɔstrɪtʃiz] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [ə'pɒn] .

| and | again | a | number | of | wild | ostriches | were | come | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 一个 | 数字 | 的 | 荒野 | 鸵鸟 | 是 | 来 | 之上 | . |

于是，人们又遇到了一些野生鸵鸟。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trædʒədi] , [fɔ:(r); fə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['pɪktʃəz]

| The | latter | were | nearly | the | cause | of | a | tragedy | , | for | , | after | the | pictures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 是 | 几乎 | 这 | 原因 | 的 | 一个 | 悲剧 | , | 为了 | , | 后 | 这 | 图片 |

[hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] ,

| had | been | taken | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 已采取 | , |

后者几乎酿成悲剧，因为照片拍摄完毕后，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔ:təz] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

| one | of | the | porters | , | not | understanding | what | was | going | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 搬运工 | , | 不是 | 理解 | 什么 | 曾是 | 去 | 在 | , |

其中一名搬运工不明白发生了什么事，

[keɪm] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['blæks] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['temprəri] [kæmp] ,

| came | from | where | the | other | blacks | had | made | a | temporary | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 从 | 在哪里 | 这 | 其他 | 黑人 | 有 | 制成 | 一个 | 暂时的 | 营 | , |

他们来自其他黑人搭建临时营地的地方，

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [bɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] .

| and | started | across | the | plain | where | the | big | birds | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 穿过 | 这 | 清楚的 | 在哪里 | 这 | 大的 | 鸟类 | 是 | . |

然后开始穿越大鸟栖息的平原。

[ə; eɪ] [kɒk] ['ɒstrɪtʃ] [tʃeɪst] [hɪm] ,

| A | cock | ostrich | chased | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 公鸡 | 鸵鸟 | 追逐 | 他 | , |

一只雄性鸵鸟追着他跑。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪk] [ɒv; əv] [ði:z] [bɜ:dz] [ɪz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [wʌn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɔ:s] ,

| and | as | the | kick | of | these | birds | is | as | bad | as | one | from | a | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 踢 | 的 | 这些 | 鸟类 | 是 | 作为 | 坏的 | 作为 | 一 | 从 | 一个 | 马 | , |

这些鸟的踢腿力道堪比马的踢腿力道。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [təʊ] - [neɪlz] [kæn; kən] [kʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] ,

| with | the | additional | danger | that | the | toe | - | nails | can | cut | like | a | knife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 额外的 | 危险 | 那 | 这 | 脚趾 | - | 指甲 | 能 | 切 | 喜欢 | 一个 | 刀 | , |

此外，脚趾甲还可能像刀子一样割伤人，这增加了额外的危险。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['perəl] .

| the | black | man | was | in | peril | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑色的 | 男人 | 曾是 | 在 | 危险 | . |

那个黑人男子处境危险。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

| He | started | to | run | , | but | the | ostrich | was | speeding | after | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 跑步 | , | 但 | 这 | 鸵鸟 | 曾是 | 超速 | 后 | 他 | . |

他开始跑，但鸵鸟正飞快地追赶他。

['hæpi] [wʌn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['pɔːrtərz] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][kwɪə(r)]

| Happy | One | saw | his | fellow | porter's | danger | and | called | out | something | in | their | queer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 一 | 锯 | 他的 | 同伴 | 搬运工 | 危险 | 和 | 称为 | 出去 | 某物 | 在 | 他们的 | 酷儿 |

[tʌŋ] .

| tongue | . |
|---|---|
| 舌头 | . |

快乐的人看到了同伴搬运工的危险，用他们奇特的语言喊了些什么。

“ [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['seɪɪŋ] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] ,

| “ | What | is | he | saying | ? | ” | asked | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 他 | 说 | ? | ” | 问 | 布莱克 | , |

“他在说什么？”布莱克问道。

[waɪl] [siː] . [siː] . [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [ɒn][ðə; ði]['æŋgri][bɜːd] .

| while | C | . | C | . | caught | up | his | gun | and | drew | a | bead | on | the | angry | bird | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | C | . | C | . | 捕捉 | 向上 | 他的 | 枪 | 和 | 画 | 一个 | 珠子 | 在 | 这 | 生气的 | 鸟 | . |

CC 拿起枪，瞄准了愤怒的小鸟。

“ [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [hɪm] , ” [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [ - ]

| “ | He | is | telling | him | , | ” | translated | the | sergeant | , | [ | 159 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 是 | 讲述 | 他 | , | ” | 翻译 | 这 | 军士 | , | [ | - | ] |

“他正在告诉他，”中士翻译道，[159]

“ [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [θɔːn] [bʊʃ] , [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] . ”

| “ | to | pick | up | a | piece | of | thorn | bush | , | and | hold | it | in | front | of | the | bird | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 挑选 | 向上 | 一个 | 片 | 的 | 刺 | 衬套 | , | 和 | 抓住 | 它 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 鸟 | . | ” |

“摘下一截荆棘，举到鸟儿面前。”

“ [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də] ; [tʃɑːm] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .

| “ | What | good | will | that | do | ; | charm | it | ? | ” | asked | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 好的 | 将要 | 那 | 做 | ; | 魅力 | 它 | ? | ” | 问 | 布莱克 | . |

“那样做有什么用？给它施个魔法吗？”布莱克问道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)][spɒt][ɪn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] ,

| “ | No | , | but | there | is | a | very | tender | spot | in | the | neck | of | an | ostrich | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 但 | 那里 | 是 | 一个 | 非常 | 投标 | 点 | 在 | 这 | 脖子 | 的 | 一个 | 鸵鸟 | , |

“不，但是鸵鸟的脖子上有一个非常敏感的部位。”

[dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,

| just | under | the | head | , | ” | said | the | sergeant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在下面 | 这 | 头 | , | ” | 说 | 这 | 军士 | , |

“就在头部下方，”中士说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ dred ] [ðə; ði] [prɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɔːn] [ðeə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

| “ | and | it | dreads | the | prick | of | a | thorn | there | more | than | anything | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 它 | 脏辫 | 这 | 刺 | 的 | 一个 | 刺 | 那里 | 更多的 | 比 | 任何事物 | 别的 | . |

“它最害怕的就是被那里的刺扎一下。”

[ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [prə'tekt] [jɔː'self] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɜ·dz] .

| That's | the | only | way | to | protect | yourself | from | one | of | the | big | birds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 仅有的 | 方式 | 到 | 保护 | 你自己 | 从 | 一 | 的 | 这 | 大的 | 鸟类 | . |

这是保护自己免受大型鸟类袭击的唯一方法。

” [ðə; ði] [blæk] [mæn][dɪd][æz; əz][daɪ'rɛktɪd] .

| ” | The | black | man | did | as | directed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 黑色的 | 男人 | 做过 | 作为 | 指导 | . |

黑人照做了。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [θɔːn] [bʊʃ] .

| As | he | ran | he | caught | up | a | long | piece | of | thorn | bush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 跑 | 他 | 捕捉 | 向上 | 一个 | 长的 | 片 | 的 | 刺 | 衬套 | . |

他奔跑时，绊到了一长段荆棘丛。

['tɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [θɔːnz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɜːrdz] [nek] ,

| Turning | , | he | faced | the | ostrich | , | and | , | as | he | advanced | the | thorns | toward | the | bird's | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | , | 他 | 面对 | 这 | 鸵鸟 | , | 和 | , | 作为 | 他 | 先进的 | 这 | 荆棘 | 朝向 | 这 | 鸟类 | 脖子 | , |

他转过身，面对着鸵鸟，然后将荆棘伸向鸟的脖子，

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] “ [wɔːlts] ” [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] , [siːkɪŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .

| the | creature | stopped | and | then | began | to | “ | waltz | ” | around | the | porter | , | seeking | an | opening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生物 | 停止 | 和 | 然后 | 开始 | 到 | “ | 华尔兹 | ” | 大约 | 这 | 搬运工 | , | 寻求 | 一个 | 开幕 | . |

那生物停了下来，然后开始绕着搬运工“跳华尔兹”，寻找机会。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuəli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [θɔːn] [bʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] ,

| But | the | man | continually | presented | the | thorn | bush | at | the | creature | , | and | then | , | getting | a | good | chance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男人 | 持续 | 呈现 | 这 | 刺 | 衬套 | 在 | 这 | 生物 | , | 和 | 然后 | , | 获得 | 一个 | 好的 | 机会 | , |

但那人不断地把荆棘丛指向那怪物，然后，趁着机会，

[siː] . [siː] . [ʃɒt] [ðə; ði][bɪg][bɜːd] .

| C | . | C | . | shot | the | big | bird | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | C | . | 射击 | 这 | 大的 | 鸟 | . |

CC射杀了那只大鸟。

“ [tuː] [bæd] , ” [sed] [ðə; ði]['æktə(r)] - ['hʌntə(r)] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

| “ | Too | bad | , | ” | said | the | actor | - | hunter | ; | “ | but | it | had | to | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也 | 坏的 | , | ” | 说 | 这 | 演员 | - | 猎人 | ; | “ | 但 | 它 | 有 | 到 | 是 | 完毕 | . |

“太可惜了，”这位演员猎手说道，“但这是必须的。”

” [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd] [fɪlmd] [ðə; ði] [ɒd] [siːn] ,

| ” | Blake | and | Joe | had | filmed | the | odd | scene | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 布莱克 | 和 | 乔 | 有 | 拍摄 | 这 | 奇怪的 | 场景 | , |

“布莱克和乔拍摄了那段奇怪的场景，

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] ['feðər] [æz; əz] [ˌsuːvə'nɪəz] ,

| and | later | they | took | some | of | the | ostrich | feathers | as | souvenirs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之后 | 他们 | 采取 | 一些 | 的 | 这 | 鸵鸟 | 羽毛 | 作为 | 纪念品 | , |

后来他们还带走了一些鸵鸟毛作为纪念品。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [pluːmz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɔːl'redi] [fæn'tæstɪk] ['heddres] .

| some | of | the | porters | adding | the | plumes | to | their | already | fantastic | headdresses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 搬运工 | 添加 | 这 | 羽流 | 到 | 他们的 | 已经 | 极好的 | 头饰 | . |

一些搬运工正在他们原本就非常精美的头饰上添加羽毛。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wen] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðəʊz] ['elɪfənts] ?

| “ | I | wonder | when | we | will | come | up | to | those | elephants | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 什么时候 | 我们 | 将要 | 来 | 向上 | 到 | 那些 | 大象 | ? |

“我想知道我们什么时候才能见到那些大象？”

” [ɑːskt] [bleɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðæt] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] . [
” asked Blake a little later that day , when they were once more on the march . [
” 问 布莱克 一个 小的 之后 那 天 , 什么时候 他们 是 一次 更多的 在 这 行进 . [
- ]
160 ]
- ]

那天晚些时候，当他们再次上路时，布莱克问道。[160]

“ [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] ['getɪŋ] ['freʃə(r)] , ” [sed] [siː] . [siː] . “ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm]
“ The trail is getting fresher , ” said C . C . “ We ought to be up to them
“ 这 踪迹 是 获得 更清新 , ” 说 C . C . “ 我们 应该 到 是 向上 到 他们
[suːn] . ”
soon . ”
很快 . ”

CC说：“小径越来越新了，我们应该很快就能赶上他们了。”

“ [aɪl] [hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [klaɪm][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk]
“ I'll have one of the porters climb a tree , and see if he can make
“ 患病的 有 一 的 这 搬运工 爬 一个 树 , 和 看 如果 他 能 制作
[ðem; ðəm][aʊt] ,
them out ,
他们 出去 ,

“我会让一个搬运工爬到树上，看看他能不能看清他们。”

” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
” said the sergeant .
” 说 这 军士 .

“警官说道。”

[ðə; ði] [blæk] [mæn][hæd; həd] ['skeəsli] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [ˌbæm'buː] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
The black man had scarcely reached the top of a tall bamboo standing on the
这 黑色的 男人 有 几乎 达到 这 顶部 的 一个 高的 竹子 常设 在 这
[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [treɪl] ,
edge of the broad trail ,
边缘 的 这 广阔 踪迹 ,

黑人男子刚爬到宽阔小路边缘一棵高大的竹子顶端，

[ðæn; ðən][hiː; hi][set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
than he set up a shout .
比 他 放 向上 一个 喊 .

然后他放出一声呐喊。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? ” [ di'mɑːnd, -'mænd ] [bleɪk] .
“ What does he say ? ” demanded Blake .
“ 什么 做 他 说 ? ” 要求 布莱克 .

“他说了什么？”布莱克追问道。

“ [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['elɪfənts] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
“ He sees the elephants ! ” cried the sergeant .
“ 他 看到 这 大象 ! ” 哭 这 军士 .

“他看到大象了！”中士喊道。

“ [get] ['redi] [naʊ] , [bɔɪz] .
“ Get ready now , boys .
“ 得到 准备好 现在 , 男孩们 .

“孩子们，准备好了吗？”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] ,
The wind is in our favor ,
这 风 是 在 我们的 偏爱 ,

风向对我们有利。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] . ” [ - ]
**and** **you** **may** **be** **able** **to** **get** **some** **pictures** **of** **them** **feeding** **.** **”** **[** **161** **]**
和 你 可能 是 有能力的 到 得到 一些 图片 的 他们 喂养 . ” [ - ]

你或许还能拍到它们进食的照片。”[161]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
**CHAPTER** **XIX**
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn] [taɪm]
**A** **SHOT** **IN** **TIME**
一个 射击 在 时间

及时一击

['kɔːʃəsli] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [treɪl] .
**Cautiously** **the** **moving** **picture** **boys** **made** **their** **way** **along** **the** **elephant** **trail** **.**
谨慎地 这 移动 图片 男孩们 制成 他们的 方式 沿着 这 大象 踪迹 .

电影摄制组的男孩们小心翼翼地沿着象道前行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['kæmərəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**They** **had** **two** **cameras** **with** **them** **,**
他们 有 二 相机 和 他们 ,

他们带了两台相机。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fɪlm]
**for** **they** **remembered** **the** **accident** **that** **had** **interfered** **with** **their** **getting** **a** **film**
为了 他们 记得 这 事故 那 有 干扰 和 他们的 获得 一个 电影
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] ,
**of** **the** **charge** **of** **the** **rhinoceros** **,**
的 这 收费 的 这 犀牛 ,

因为他们还记得那场事故曾妨碍他们拍摄犀牛冲锋的画面。

[wen] [ðə; ði] ['seljulɔɪd] [brəʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] .
**when** **the** **celluloid** **broke** **at** **a** **critical** **moment** **.**
什么时候 这 赛璐珞 打破 在 一个 批判的 片刻 .

当赛璐珞在关键时刻破裂时。

“ [ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['elɪfənt] [tʃɑːdʒ] , ” [sed] [bleɪk] , ['grɪmli] .
**“** **Though** **I** **don't** **know** **that** **I** **care** **for** **an** **elephant** **charge** **,** **”** **said** **Blake** **,** **grimly** **.**
“ 尽管 我 不 知道 那 我 关心 为了 一个 大象 收费 , ” 说 布莱克 , 阴沉地 .

“虽然我不太喜欢大象冲锋，”布莱克阴沉地说。

“ [ə; eɪ]['raɪnəʊ][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][bɪg] ,
**“** **A** **rhino** **is** **bad** **enough** **,** **but** **an** **elephant** **is** **about** **three** **times** **as** **big** **,**
“ 一个 犀牛 是 坏的 足够的 , 但 一个 大象 是 关于 三 时代 作为 大的 ,

“犀牛已经够糟糕了，但大象的体型大约是它的三倍，

[ænd; ənd][səʊ][mʌst; məst][biː; bi] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][bæd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] . ”
**and** **so** **must** **be** **three** **times** **as** **bad** **when** **he** **comes** **after** **you** **.** **”**
和 所以 必须 是 三 时代 作为 坏的 什么时候 他 来 后 你 . ”

所以，当他来找你的时候，情况肯定会糟糕三倍。”

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][bæd] , ” [dɪ'kleəd] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkɪs] ; “ [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ɪts]
**“** **More** **than** **three** **times** **as** **bad** **,** **”** **declared** **Sergeant** **Hotchkiss** **;** **“** **especially** **if** **it's**
“ 更多的 比 三 时代 作为 坏的 , ” 声明 军士 霍奇基斯 ; “ 尤其 如果 它是
[ə; eɪ] [rəʊg] ['elɪfənt] . ”
**a** **rogue** **elephant** **.** **”**
一个 流氓 大象 . ”

“情况糟糕三倍以上，”霍奇基斯中士说道，“尤其是如果是一头失控的大象的话。”

“ [wɒt] [kaɪnd][ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .
**“ What kind is that ? ” asked Joe .**
“ 什么 种类 是 那 ? ” 问 乔 .

“那是什么类型的？”乔问道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['elɪfənt] , [huː] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [laɪks] [tuː; tə] [flɒk] [baɪ]
**“ It's a solitary elephant , who , for some reason or other , likes to flock by**
“ 它是 一个 孤 大象 , WHO , 为了 一些 原因 或者 其他 , 点赞 到 群 经过
[hɪm'self] ,
**himself ,**
他自己 ,

这是一头独行的象，不知何故，它喜欢独自成群结队地活动。

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] .
**” explained the former soldier .**
” 解释 这 以前的 士兵 .

“这位前士兵解释道。”

“ [hiː; hi] [gets] [ʌn'riːzənɪŋ] [fɪts] [ɒv; əv][reɪdʒ] , [ɪf] ['elɪfənts] ['evə(r)][duː; də] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [rʌnz] [
**“ He gets unreasoning fits of rage , if elephants ever do reason , and runs [**
“ 他 获得 不讲道理 适合 的 愤怒 , 如果 大象 曾经 做 原因 , 和 跑步 [
- ]
**162 ]**
- ]

“他会突然发怒，如果大象也会讲道理的话，然后逃跑[162]

[ə'mʌk] , [dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪ] ['neɪtɪvz] .
**amuck , just like some of the Malay natives .**
横冲直撞 , 只是 喜欢 一些 的 这 马来语 本地人 .

像某些马来土著人一样横冲直撞。

[hiːl] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] , [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] ,
**He'll charge a stone wall , if he takes a notion ,**
地狱 收费 一个 石头 墙 , 如果 他 需要 一个 概念 ,

如果他下定决心，他就会冲向石墙。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [gets] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən]
**and once he gets after a hunter it's all up with the man unless he can**
和 一次 他 获得 后 一个 猎人 它是 全部 向上 和 这 男人 除非 他 能
[meɪk] [ə; eɪ] [kɪl] [ɔː(r)] [riːtʃ] ['ʃeltə(r)] .
**make a kill or reach shelter .**
制作 一个 杀 或者 抵达 庇护所 .

一旦他追上猎人，除非猎人能猎杀到猎物或找到庇护所，否则就全靠猎人自己了。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][ɪ'mædʒɪn] [ðɛəl] [biː; bi] ['eni] [ɪn] [ðɪs] [hɜːd] .
**But I don't imagine there'll be any in this herd .**
但 我 不 想象 将会 是 任何 在 这 一群 .

但我认为这群牛里应该不会有。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊ] [ə'baʊt] [baɪ] [ðəm'selvz] .
**As I said , they usually go about by themselves .**
作为 我 说 , 他们 通常 去 关于 经过 他们自己 .

正如我所说，他们通常独自行动。

” [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] ,
**” The natives of the expedition had been left behind ,**
” 这 本地人 的 这 远征 有 到过 左边 在后面 ,

探险队的土著居民被留在了后面，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːns] [les] [laʊd] ,
**so as to render the noise of the advance less loud ,**
所以 作为 到 使成为 这 噪音 的 这 进步 较少的 大声 ,

以便降低前进时的噪音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['waɪts] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , ['mɪstə(r)] .

| and | the | only | ones | in | the | party | were | the | whites | , | the | two | boys | , | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仅有的 | 一个 | 在 | 这 | 派对 | 是 | 这 | 白人 | , | 这 | 二 | 男孩们 | , | 先生 | . |

['dʌŋkən] ,

| Duncan | , |
|---|---|
| 邓肯 | , |

聚会中只有白人，那两个男孩，还有邓肯先生。

[siː] . [siː] . [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| C | . | C | . | and | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | C | . | 和 | 这 | 军士 | . |

CC和警长。

[ðə; ði] [θriː] ['lætə(r)] ['kærid] [gʌnz] , [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [wɪð]

| The | three | latter | carried | guns | , | while | the | two | lads | had | all | they | could | manage | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 后者 | 携带 | 枪支 | , | 尽管 | 这 | 二 | 小伙子们 | 有 | 全部 | 他们 | 可以 | 管理 | 和 |

[ðeə(r)]['kæmərəz] .

| their | cameras | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 相机 | . |

后三人携带枪支，而那两个小伙子只能用相机勉强应付。

“ [wiː; wi] [wɪl] ['əʊnli] [ʃuːt] [wʌn] , [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] ;

| “ | We | will | only | shoot | one | , | unless | there | is | danger | , | ” | said | the | former | soldier | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 仅有的 | 射击 | 一 | , | 除非 | 那里 | 是 | 危险 | , | ” | 说 | 这 | 以前的 | 士兵 | ; |

“除非有危险，否则我们只会射杀一人，”这位前士兵说；

“ [æz; əz] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː 'es] [miːt] [ɪ'nʌf] .

| “ | as | that | will | give | us | meat | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 那 | 将要 | 给 | 我们 | 肉 | 足够的 | . |

“因为那样我们就有足够的肉了。”

” ['keəfəli] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] ,

| ” | Carefully | they | advanced | , |
|---|---|---|---|---|
| ” | 小心 | 他们 | 先进的 | , |

他们小心翼翼地向前推进，

[ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [biːsts] [æz; əz] [ðeɪ] [fed] ,

| until | presently | they | could | hear | the | noise | made | by | the | big | beasts | as | they | fed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 目前 | 他们 | 可以 | 听到 | 这 | 噪音 | 制成 | 经过 | 这 | 大的 | 野兽 | 作为 | 他们 | 美联储 | , |

直到现在，他们还能听到大型野兽进食时发出的声音。

['pʊlɪŋ] [ɒf] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , ['breɪkɪŋ] [smɔːl] [trʌŋks] [ænd; ənd] [lɪmz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]

| pulling | off | branches | of | the | trees | , | breaking | small | trunks | and | limbs | under | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 离开 | 分支 | 的 | 这 | 树木 | , | 打破 | 小的 | 树干 | 和 | 四肢 | 在下面 | 他们的 |

['pɒndərəs] [fiːt] ,

| ponderous | feet | , |
|---|---|---|
| 沉重的 | 脚 | , |

它们拖拽树枝，用沉重的脚步踩断细小的树干和树枝。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [trʌŋks] .

| or | with | their | trunks | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 和 | 他们的 | 树干 | . |

或者用它们的树干。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” ['sʌd(ə)nli] ['wɪspəd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,

| “ | There | they | are | ! | ” | suddenly | whispered | the | sergeant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 他们 | 是 | ! | ” | 突然 | 低声说道 | 这 | 军士 | , |

“他们在那儿！”中士突然低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

| as | he | motioned | to | the | others | to | come | to | a | halt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 示意 | 到 | 这 | 其他的 | 到 | 来 | 到 | 一个 | 停止 | . |

他示意其他人停下。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

| He | pointed | through | an | opening | in | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尖 | 通过 | 一个 | 开幕 | 在 | 这 | 树木 | , |

他指着树丛间的一个空隙，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðə; ði] [hɜːd] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gleɪd] ,

| and | there | they | all | saw | the | herd | feeding | in | a | little | glade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他们 | 全部 | 锯 | 这 | 一群 | 喂养 | 在 | 一个 | 小的 | 林间空地 | , |

在那里，他们都看到牛群在一小片林间空地里吃草。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [triːz] [keɪm] . [ - ]

| up | to | the | edge | of | which | the | jungle | trees | came | . | [ | 163 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 哪个 | 这 | 丛林 | 树木 | 来了 | . | [ | - | ] |

丛林树木一直延伸到边缘。[163]

“ [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][get][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] ! ” [sed] [bleɪk] .

| “ | Now | if | we | can | only | get | some | pictures | ! | ” | said | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 如果 | 我们 | 能 | 仅有的 | 得到 | 一些 | 图片 | ! | ” | 说 | 布莱克 | . |

“要是能拍到一些照片就好了！”布莱克说道。

“ [wɪd] ['betə(r)] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] , ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

| “ | We'd | better | climb | a | tree | , | ” | suggested | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们会 | 更好的 | 爬 | 一个 | 树 | , | ” | 建议 | 乔 | . |

“我们最好爬到树上去，”乔建议道。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] . ”

| “ | Then | we | can | get | a | better | view | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 我们 | 能 | 得到 | 一个 | 更好的 | 看法 | . | ” |

“那样我们就能看得更清楚了。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [sə'dʒestid] [siː] . [siː] .

| “ | There's | a | good | one | over | there | , | ” | suggested | C | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 一个 | 好的 | 一 | 超过 | 那里 | , | ” | 建议 | C | . | C | . |

“那边有个不错的，”CC建议道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðæt] , ” [spəʊk] [dʒəʊ] , “ [ænd; ənd] , [bleɪk] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][ɪn][ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə]

| “ | I'll | take | that | , | ” | spoke | Joe | , | “ | and | , | Blake | , | you | can | get | in | the | one | next | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 拿 | 那 | , | ” | 辐 | 乔 | , | “ | 和 | , | 布莱克 | , | 你 | 能 | 得到 | 在 | 这 | 一 | 下一个 | 到 |

[ˌem 'iː] .

| me | . |
|---|---|
| 我 | . |

“我要那辆车，”乔说道，“布莱克，你可以坐我旁边那辆。”

[wiːl; wil] [wɜːk] [wʌn]['kæm(ə)rə] , [bʌt; bət] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

| We'll | work | one | camera | , | but | if | anything | happens | to | that | we'll | have | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 工作 | 一 | 相机 | , | 但 | 如果 | 任何事物 | 发生 | 到 | 那 | 出色地 | 有 | 这 | 其他 |

[ɪn] [rɪ'zɜːv] .

| in | reserve | . |
|---|---|---|
| 在 | 预订 | . |

我们会用一台摄像机，但如果这台摄像机出了什么问题，我们还有另一台备用。

” [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp]

| ” | So | it | was | arranged | , | and | soon | the | two | lads | were | making | their | way | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 它 | 曾是 | 安排 | , | 和 | 很快 | 这 | 二 | 小伙子们 | 是 | 制作 | 他们的 | 方式 | 向上 |

['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] ,

| into | the | trees | , |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 树木 | , |

于是安排妥当，很快两个小伙子就爬上了树林。

['muːvɪŋ] [æz; əz] ['kɔːʃəsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| moving | as | cautiously | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 作为 | 谨慎地 | 作为 | 可能的 | . |

尽可能谨慎行事。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] ['brɑːntʃɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sent] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ,

| There | were | low | branches | which | made | the | ascent | comparatively | easy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 低的 | 分支 | 哪个 | 制成 | 这 | 上升 | 比较 | 简单的 | , |

低矮的树枝使攀爬相对容易。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [wɪð] [ðem; ðəm] [laɪt] [bʌt; bət] [strɒŋ] [kɔːdz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['kæmərəz]

| and | they | carried | with | them | light | but | strong | cords | , | by | which | their | cameras |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 携带 | 和 | 他们 | 光 | 但 | 强的 | 绳索 | , | 经过 | 哪个 | 他们的 | 相机 |

[kʊd; kəd][biː; bi] ['hɔɪstɪd] [ʌp] .

| could | be | hoisted | up | . |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 吊起 | 向上 | . |

他们随身携带轻便而结实的绳索，用来吊起他们的相机。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [juːz][ðə; ði]['traɪpɑːdz] , [bʌt; bət] [həʊpt] , [baɪ] ['restɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] ,

| They | could | not | use | the | tripods | , | but | hoped | , | by | resting | the | machines | on | a | limb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 使用 | 这 | 三脚架 | , | 但 | 希望 | , | 经过 | 休息 | 这 | 机器 | 在 | 一个 | 肢 | , |

他们无法使用三脚架，但希望通过将机器放在树枝上，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['stedi] [ɪ'nʌf] .

| to | make | them | steady | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他们 | 稳定的 | 足够的 | . |

使它们足够稳定。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] !

| “ | Oh | , | this | is | a | fine | view | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 这 | 是 | 一个 | 美好的 | 看法 | ! |

“哦，这景色真美！”

” ['kɔːʃəsli] [kɔːld] [bleɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

| ” | cautiously | called | Blake | to | his | chum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 谨慎地 | 称为 | 布莱克 | 到 | 他的 | 密友 | , |

“小心翼翼地把布莱克叫到他的朋友面前，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'griːd] [ðæt] [bleɪk] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːst][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .

| it | being | agreed | that | Blake | was | to | make | the | first | try | for | the | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 存在 | 同意 | 那 | 布莱克 | 曾是 | 到 | 制作 | 这 | 第一的 | 尝试 | 为了 | 这 | 图片 | . |

双方约定由布莱克第一次尝试拍摄照片。

“ [jes] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] .

| “ | Yes | , | and | I | have | a | good | one | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 和 | 我 | 有 | 一个 | 好的 | 一 | , | 也 | . |

“是的，我也有一个不错的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ə; eɪ] [fɪlm] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənz] ,

| If | you | break | a | film | or | anything | else | happens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 休息 | 一个 | 电影 | 或者 | 任何事物 | 别的 | 发生 | , |

如果你弄坏了胶卷或者发生了其他任何事，

[ai][kæn; kən][gəʊ] [raɪt] [ɒn][frɒm; frəm] [weə(r)] [juː; jʊ] [liːv] [ɒf] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

| I | can | go | right | on | from | where | you | leave | off | , | ” | answered | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 去 | 正确的 | 在 | 从 | 在哪里 | 你 | 离开 | 离开 | , | ” | 回答 | 乔 | . |

“我可以接着你刚才说的继续说下去，”乔回答道。

[ðə; ði] ['elɪfənts] , [ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] , ['təʊtəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

| The | elephants | , | a | score | or | more | , | totally | unconscious | of | the | nearness | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | , | 一个 | 分数 | 或者 | 更多的 | , | 完全 | 无意识 | 的 | 这 | 接近 | 的 | 他们的 |

['dedli] [fəʊ] — [mæn] — [wɜː(r); wə(r)] [ - ]

| deadly | foe | — | man | — | were | [ | 164 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 致命 | 敌人 | — | 男人 | — | 是 | [ | - | ] |

二十多头大象完全没有意识到它们致命的敌人——人类——就在附近[164]

[kən'tentɪdli] ['fiːdɪŋ] .
**contentedly** **feeding** **.**
心满意足地 喂养 .

心满意足地进食。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeɪ] [niːd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] ,
**In** **this** **case** **they** **need** **have** **nothing** **to** **fear** **,**
在 这 案件 他们 需要 有 没有什么 到 害怕 ,

在这种情况下，他们无需担心。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['niːdləs]
**for** **the** **hunting** **party** **of** **our** **friends** **was** **not** **organized** **for** **needless**
为了 这 打猎 派对 的 我们的 朋友们 曾是 不是 组织 为了 不必要
['slɔːtə(r)] .
**slaughter** **.**
屠宰 .

我们朋友的狩猎队并非为了无谓的杀戮而组织。

[wʌn] [biːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪmɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] .
**One** **beast** **for** **food** **was** **what** **they** **had** **limited** **themselves** **to** **.**
一 兽 为了 食物 曾是 什么 他们 有 有限的 他们自己 到 .

他们只猎杀了一种动物作为食物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [saɪt] ,
**It** **was** **a** **curious** **sight** **,**
它 曾是 一个 好奇的 视线 ,

那真是一幅奇特的景象。

[ænd; ənd][æz; əz] [bleɪk] [riːld] [ɒf] [ðə; ði] [fɪlm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [fiːl] [glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
**and** **as** **Blake** **reeled** **off** **the** **film** **he** **could** **not** **but** **feel** **glad** **that** **he** **had**
和 作为 布莱克 卷曲 离开 这 电影 他 可以 不是 但 感觉 高兴的 那 他 有
[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [biːsts] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [waɪld] .
**the** **opportunity** **of** **seeing** **the** **huge** **beasts** **in** **their** **native** **wild** **.**
这 机会 的 看到 这 巨大的 野兽 在 他们的 本国的 荒野 .

当布莱克滔滔不绝地讲述这部电影时，他不禁感到高兴，因为他有机会在野外亲眼目睹这些庞然大物。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌbɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [triːz] [tuː; tə]
**Some** **were** **feeding** **,** **and** **others** **were** **rubbing** **themselves** **against** **trees** **to**
一些 是 喂养 , 和 其他的 是 擦 他们自己 反对 树木 到
[skrætʃ] [ðeə(r)] [θɪk] [haɪdz] ,
**scratch** **their** **thick** **hides** **,**
划痕 他们的 厚的 隐藏 ,

有些动物在觅食，有些则在树上蹭痒，以磨破它们厚厚的皮毛。

['ɒf(ə)n] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [tɪks] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] ['pærəˌsaɪt] .
**often** **infected** **with** **ticks** **or** **other** **jungle** **parasites** **.**
经常 已感染 和 蜱虫 或者 其他 丛林 寄生虫 .

经常感染蜱虫或其他丛林寄生虫。

[ðeɪ] [eɪt; eɪt][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['mænə(r)] .
**They** **ate** **in** **a** **peculiar** **manner** **.**
他们 吃 在 一个 奇特 方式 .

他们的进食方式很奇特。

['riːtʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ðeɪ] [wʊd] [pʊl] [ɒf] [bɪg] ['brɑːntʃɪz] .
**Reaching** **up** **with** **their** **trunks** **they** **would** **pull** **off** **big** **branches** **.**
到达 向上 和 他们的 树干 他们 会 拉 离开 大的 分支 .

它们会用树干向上伸展，扯下粗大的树枝。

['həʊldɪŋ] [tuː; tə][wʌn][end][ɒv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɪn][ðeə(r)]

| Holding | to | one | end | of | these | they | would | put | the | foliage | of | the | branch | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 到 | 一 | 结尾 | 的 | 这些 | 他们 | 会 | 放 | 这 | 叶子 | 的 | 这 | 分支 | 在 | 他们的 |

[maʊðz] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kʌrənts] ,

| mouths | and | pull | it | out | as | one | would | a | bunch | of | currants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嘴 | 和 | 拉 | 它 | 出去 | 作为 | 一 | 会 | 一个 | 束 | 的 | 醋栗 | , |

他们抓住这些树枝的一端，把树枝的叶子放进嘴里，像摘醋栗一样把它们拔出来。

[ðʌs] ['strɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['tendə(r)] [liːvz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ mʌntʃ ] [kən'tentɪdli] , ['kɑːstɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]

| thus | stripping | off | the | tender | leaves | , | which | they | munched | contentedly | , | casting | aside | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 脱衣舞 | 离开 | 这 | 投标 | 树叶 | , | 哪个 | 他们 | 咀嚼 | 心满意足地 | , | 铸件 | 旁边 | 这 |

[naʊ] ['juːsləs] [brɑːntʃ] .

| now | useless | branch | . |
|---|---|---|---|
| 现在 | 无用 | 分支 | . |

于是，它们剥下嫩叶，津津有味地咀嚼着，然后把无用的树枝扔到一边。

[bleɪk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['ɑːftə(r)]['pɪktʃə(r)] , ['getɪŋ] [sʌm; səm][reə(r)][wʌnz] .

| Blake | was | making | picture | after | picture | , | getting | some | rare | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱克 | 曾是 | 制作 | 图片 | 后 | 图片 | , | 获得 | 一些 | 稀有的 | 一个 | . |

布莱克不停地拍照，拍出了一些珍贵的照片。

[ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənts] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

| The | wind | continued | to | blow | from | the | elephants | to | the | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 持续 | 到 | 吹 | 从 | 这 | 大象 | 到 | 这 | 男孩们 | , |

风继续从大象吹向男孩们。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ænɪm(ə)l]['əʊdə(r)] , [bʌt; bət] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [biːsts] [frɒm; frəm]

| bringing | with | it | a | strong | animal | odor | , | but | preventing | the | huge | beasts | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 和 | 它 | 一个 | 强的 | 动物 | 气味 | , | 但 | 预防 | 这 | 巨大的 | 野兽 | 从 |

[ sent ] [ðeə(r)][ 'wɔtʃə, 'wɔː- ] .

| scenting | their | watchers | . |
|---|---|---|---|
| 香味 | 他们的 | 观察者 | . |

它散发出浓烈的动物气味，但却阻止了这些庞然大物嗅到观察者的气味。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] [stʊd] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] ,

| On | the | ground | below | stood | C | . | C | . | Piper | , | Mr | . | Hotchkiss | and | Mr | . | Duncan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地面 | 以下 | 站立 | C | . | C | . | 派珀 | , | 先生 | . | 霍奇基斯 | 和 | 先生 | . | 邓肯 | , |

下面地面上站着CC Piper、Hotchkiss先生和Duncan先生。

[wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

| with | their | guns | ready | for | any | emergency | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 枪支 | 准备好 | 为了 | 任何 | 紧急情况 | . |

他们全副武装，随时准备应对任何紧急情况。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ - ]

| They | were | going | to | try | for | a | [ | 165 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 去 | 到 | 尝试 | 为了 | 一个 | [ | - | ] |

他们打算尝试[165]

[ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [biːsts] [wen] [ðə; ði] [fɪlmz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] .

| shot | at | the | beasts | when | the | films | were | completed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 在 | 这 | 野兽 | 什么时候 | 这 | 电影 | 是 | 完全的 | . |

影片拍摄完成后，他们向野兽开枪射击。

“ [ai] [ges] [aɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [bleɪk] .

| “ | I | guess | I've | got | enough | , | ” | said | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 我已经 | 得到 | 足够的 | , | ” | 说 | 布莱克 | . |

“我想我已经足够了，”布莱克说。

“ [aɪl] [get] [daʊn] [naʊ] .

| “ | I'll | get | down | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 得到 | 向下 | 现在 | . |

“我现在就下去。”

[ðə; ði] ['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]

| The | elephants | are | getting | uneasy | and | it | seems | as | if | they | were | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 是 | 获得 | 不安 | 和 | 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 去 |

[tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [ə'gen] . ”

| to | start | off | again | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 开始 | 离开 | 再次 | . | ” |

大象们开始躁动不安，看起来它们又要开始迁徙了。

“ [gəʊ] [ə'hed] , ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

| “ | Go | ahead | , | ” | suggested | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 去 | 前方 | , | ” | 建议 | 乔 | . |

“你去做吧，”乔建议道。

“ [aɪl] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ai][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .

| “ | I'll | stay | for | a | while | and | maybe | I | can | get | something | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 停留 | 为了 | 一个 | 尽管 | 和 | 或许 | 我 | 能 | 得到 | 某物 | 不同的 | . |

“我会待一段时间，也许能找到一些不同的东西。”

” [bleɪk] [hæd; həd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

| ” | Blake | had | lowered | his | camera | to | the | ground | and | was | about | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 布莱克 | 有 | 降低 | 他的 | 相机 | 到 | 这 | 地面 | 和 | 曾是 | 关于 | 到 |

[dɪ'send] [hɪm'self] , [wen] ,

| descend | himself | , | when | , |
|---|---|---|---|---|
| 下降 | 他自己 | , | 什么时候 | , |

“布莱克把相机放到地上，正准备自己也下去的时候，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [daʊn] , [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .

| a | short | distance | down | , | he | slipped | and | fell | with | a | crash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 距离 | 向下 | , | 他 | 滑倒了 | 和 | 跌倒 | 和 | 一个 | 碰撞 | . |

往下走了一小段距离后，他脚下一滑，重重地摔了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [ðəʊ] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd]

| He | was | stunned | for | the | moment | , | though | not | much | hurt | ; | but | he | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 目瞪口呆 | 为了 | 这 | 片刻 | , | 尽管 | 不是 | 很多 | 伤害 | ; | 但 | 他 | 制成 |

[kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] .

| considerable | noise | . |
|---|---|---|
| 大量 | 噪音 | . |

他当时愣住了，虽然没受什么伤；但他发出了相当大的声响。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

| Instantly | the | herd | of | elephants | became | aware | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 这 | 一群 | 的 | 大象 | 成为 | 意识到的 | 的 | 危险 | . |

象群立刻意识到危险来临。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] , [ə; eɪ][bɪg] [bʊl] ,

| The | leader | , | a | big | bull | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导者 | , | 一个 | 大的 | 公牛 | , |

领头的是一头体型庞大的公牛，

[ 'trʌmpit ] ['ʃrɪlli] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]

| trumpeted | shrilly | and | the | others | gathered | together | ready | for | a | rush | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吹响号角 | 尖锐地 | 和 | 这 | 其他的 | 聚集 | 一起 | 准备好 | 为了 | 一个 | 匆忙 | 进入 | 这 |

['dʒʌŋg(ə)l] .

| jungle | . |
|---|---|
| 丛林 | . |

一声尖锐的号角声响起，其他人聚集在一起，准备冲进丛林。

“ [get] [ðæt] [vjuː] , [dʒəʊ] ! ” [kɔːld] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] ['stægəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

| “ | Get | that | view | , | Joe | ! | ” | called | Blake | , | as | he | staggered | to | his | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 得到 | 那 | 看法 | , | 乔 | ! | ” | 称为 | 布莱克 | , | 作为 | 他 | 交错 | 到 | 他的 | 脚 | . |

“乔，快去看看风景！”布莱克一边踉跄着站起来一边喊道。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['æŋk(ə)l] .

| As | he | did | so | he | became | aware | of | a | sharp | pain | in | his | right | ankle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 做过 | 所以 | 他 | 成为 | 意识到的 | 的 | 一个 | 锋利的 | 疼痛 | 在 | 他的 | 正确的 | 踝 | . |

这时，他突然感到右脚踝一阵剧痛。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] .

| He | could | not | walk | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 走 | . |

他无法行走。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði][bɪg] [bʊl] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [vɔɪs] ,

| At | that | instant | the | big | bull | , | hearing | the | lad's | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 立即的 | 这 | 大的 | 公牛 | , | 听力 | 这 | 小伙子的 | 嗓音 | , |

就在这时，那头大公牛听到了男孩的声音，

[bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊz] .

| became | aware | of | the | location | of | his | foes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 意识到的 | 的 | 这 | 地点 | 的 | 他的 | 敌人 | . |

他得知了敌人的位置。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [haɪ] [ænd; ənd] [wɪð] ['əʊpən] [maʊθ] , [hɪz; ɪz][bɪg] [tʌsks] ['stændɪŋ] [aʊt] ,

| Raising | his | trunk | high | and | with | open | mouth | , | his | big | tusks | standing | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提高 | 他的 | 树干 | 高的 | 和 | 和 | 打开 | 嘴 | , | 他的 | 大的 | 象牙 | 常设 | 出去 | , |

它高高举起象鼻，张开大嘴，露出锋利的獠牙。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['feləʊ] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət] [bleɪk] .

| the | huge | fellow | rushed | straight | at | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大的 | 同伴 | 匆忙 | 直的 | 在 | 布莱克 | . |

那个身材魁梧的家伙径直朝布莱克冲了过去。

“ [ʃuːt] ! [ʃuːt] ! ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [huː] [ - ]

| “ | Shoot | ! | Shoot | ! | ” | cried | Mr | . | Duncan | , | who | [ | 166 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 射击 | ! | 射击 | ! | ” | 哭 | 先生 | . | 邓肯 | , | WHO | [ | - | ] |

“开枪！开枪！”邓肯先生喊道，他[166]

[wɒz; wəz][səʊ] ['nɜːvəs] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][traɪ] .

| was | so | nervous | that | he | realized | it | would | be | useless | for | him | to | try | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 所以 | 紧张的 | 那 | 他 | 已实现 | 它 | 会 | 是 | 无用 | 为了 | 他 | 到 | 尝试 | . |

他非常紧张，意识到即使尝试也是徒劳的。

“ [bəuθ] [tə'geðə(r)] ! ” [sed] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] .

| “ | Both | together | ! | ” | said | Sergeant | Hotchkiss | , | in | a | low | voice | to | Mr | . | Piper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 两个都 | 一起 | ! | ” | 说 | 军士 | 霍奇基斯 | , | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | 到 | 先生 | . | 派珀 | . |

“一起！”霍奇基斯警官低声对派珀先生说。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][stɒp] [hɪm] [ʃɔːt] !

| “ | We've | got | to | stop | him | short | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们已经 | 得到 | 到 | 停止 | 他 | 短的 | ! |

我们必须阻止他！

” [ðeɪ] [eɪmd] ['kwɪkli] .

| ” | They | aimed | quickly | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 旨在 | 迅速地 | . |

他们瞄准得很快。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ 'trʌmpit ] [wɪð] [reɪdʒ] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [hɜːd] [dʒɔɪnd][ɪn] .

| On | came | the | elephant | , | trumpeting | with | rage | , | while | the | others | in | the | herd | joined | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 来了 | 这 | 大象 | , | 吹号 | 和 | 愤怒 | , | 尽管 | 这 | 其他的 | 在 | 这 | 一群 | 加入 | 在 | . |

大象冲了过来，愤怒地吼叫着，象群中的其他大象也跟着吼叫起来。

[ðeɪ] [ɔːl][brɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [tə'wɔːd] [bleɪk] ,

| They | all | began | to | move | toward | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 开始 | 到 | 移动 | 朝向 | 布莱克 | , |

他们都开始向布莱克走去，

[huː] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɒn][wʌn] [fʊt] , ['hævɪŋ] [ə'bændənd]

| who | was | hopping | away | as | fast | as | he | could | on | one | foot | , | having | abandoned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 跳跃 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | 在 | 一 | 脚 | , | 拥有 | 弃 |

[hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

| his | camera | . |
|---|---|---|
| 他的 | 相机 | . |

他丢下相机，单脚跳着飞快地逃走了。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [triː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| Joe | was | still | in | his | tree | , | but | could | easily | be | shaken | out | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 曾是 | 仍然 | 在 | 他的 | 树 | , | 但 | 可以 | 容易地 | 是 | 摇晃 | 出去 | 的 | 它 | . |

乔还挂在树上，但很容易就能被摇下来。

“ ['redi] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| “ | Ready | ! | ” | cried | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 准备好 | ! | ” | 哭 | 这 | 军士 | . |

“准备！”中士喊道。

“ ['faɪə(r)] !

| “ | Fire | ! |
|---|---|---|
| “ | 火 | ! |

“火！

” [ðə; ði] [tuː] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æz; əz][wʌn] .

| ” | The | two | guns | were | discharged | as | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 二 | 枪支 | 是 | 出院 | 作为 | 一 | . |

“两支枪同时发射。”

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə] [bleɪk] , ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| The | elephant | was | almost | up | to | Blake | , | crashing | through | the | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 曾是 | 几乎 | 向上 | 到 | 布莱克 | , | 崩溃 | 通过 | 这 | 灌木丛 | . |

大象几乎走到了布莱克跟前，撞破了灌木丛。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][hæd; həd]['faɪəd] [streɪt] , [truː] , [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][taɪm] .

| But | the | men | had | fired | straight | , | true | , | and | just | in | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男人 | 有 | 被解雇 | 直的 | , | 真的 | , | 和 | 只是 | 在 | 时间 | . |

但这些人的枪法都很准，而且时机把握得恰到好处。

[ðə; ði] ['hevi] ['bʊlɪt] ['hɔːltɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd]

| The | heavy | bullets | halted | the | elephant | long | enough | for | the | lad | to | make | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重的 | 子弹 | 停止 | 这 | 大象 | 长的 | 足够的 | 为了 | 这 | 小伙子 | 到 | 制作 | 好的 |

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

| his | escape | . |
|---|---|---|
| 他的 | 逃脱 | . |

密集的子弹让大象停了下来，给了少年足够的时间逃脱。

['kræʃɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [niːz] [ðə; ði][bɪg] [biːst] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] .

| Crashing | to | its | knees | the | big | beast | tried | to | rise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 崩溃 | 到 | 它是 | 膝盖 | 这 | 大的 | 兽 | 尝试 | 到 | 上升 | . |

这头巨兽重重地摔倒在地，试图重新站起来。

“ [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] !

| “ | Give | him | another | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 给 | 他 | 其他 | ! |

“再给他来一个！”

” [jeld] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [ʃɒt] [tə'geðə(r)] .

| ” | yelled | the | former | soldier | , | and | again | they | shot | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 大喊 | 这 | 以前的 | 士兵 | , | 和 | 再次 | 他们 | 射击 | 一起 | . |

“那名退伍士兵大喊一声，然后他们又一起开枪了。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [kræʃt] ['əʊvə(r)][ɒn][ɪts][saɪd] .
**The elephant crashed over on its side .**
这 大象 崩溃了 超过 在 它是 边 .

大象侧翻了。

[bleɪk] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .
**Blake had been saved in the nick of time .**
布莱克 有 到过 已保存 在 这 缺口 的 时间 .

布莱克真是千钧一发之际得救了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['elɪfənts] , ['ʃrɪlli] [ 'trʌmpit ] , [meɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [bleɪks]
**The other elephants , shrilly trumpeting , made off in the jungle and Blake's**
这 其他 大象 , 尖锐地 吹号 , 制成 离开 在 这 丛林 和 布莱克的
['kæm(ə)rə] , [wɪð] [ɪts][reə(r)][fɪlm] ,
**camera , with its rare film ,**
相机 , 和 它是 稀有的 电影 ,

其他大象发出尖锐的鸣叫声，逃进了丛林，布莱克的相机和它珍贵的胶卷也随之消失了。

[wɒz; wəz] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [drɒpt] . [ - ]
**was rescued from the bushes where it had dropped . [ 167 ]**
曾是 获救 从 这 灌木丛 在哪里 它 有 掉落 . [ - ]

它从掉落的灌木丛中被救了出来。[167]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
**CHAPTER XX**
章 xx

第二十章

[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
**DOWN THE RIVER**
向下 这 河

顺流而下

“ [wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] ,
**“ Well , shall we chance it ? ” asked Sergeant Hotchkiss ,**
“ 出色地 , 将 我们 机会 它 ? ” 问 军士 霍奇基斯 ,

“好吧，我们冒险一试？”霍奇基斯中士问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l]['rɪvə(r)] .
**as he stood on the bank of a jungle river .**
作为 他 站立 在 这 银行 的 一个 丛林 河 .

他站在丛林河流的岸边。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ” [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .
**“ It seems to be the only thing to do , ” spoke Mr . Duncan .**
“ 它 似乎 到 是 这 仅有的 事物 到 做 , ” 辐 先生 . 邓肯 .

“看来这是唯一的办法了，”邓肯先生说道。

“ ['aʊə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kæmp][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪz]
**“ Our information is to the effect that the native camp we wish to reach is**
“ 我们的 信息 是 到 这 影响 那 这 本国的 营 我们 希望 到 抵达 是
[daʊn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,
**down in this direction ,**
向下 在 这 方向 ,

“我们得到的消息是，我们想要到达的土著营地就在这个方向。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ɒfəz] [ðə; ði] [best] [ruːt] . ”
**and the river offers the best route . ”**
和 这 河 优惠 这 最好的 路线 . ”

而河流是最佳路线。”

“ [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [boʊts] , ” [pʊt] [ɪn] [dʒəʊ] .

| “ | **Except** | **that** | **we** | **haven't** | **any** | **boats** | **,** | **”** | **put** | **in** | **Joe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 除了 | 那 | 我们 | 还没有 | 任何 | 船 | , | ” | 放 | 在 | 乔 | . |

“只不过我们没有船，”乔插嘴道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [rɑːft] , ” [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| “ | **But** | **we** | **can** | **make** | **a** | **raft** | **,** | **”** | **suggested** | **his** | **chum** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我们 | 能 | 制作 | 一个 | 筏 | , | ” | 建议 | 他的 | 密友 | . |

“但我们可以造个木筏，”他的朋友建议道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] , ” [sed] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] ;

| “ | **And** | **that's** | **what** | **we'll** | **have** | **to** | **do** | **,** | **”** | **said** | **C** | **.** | **C** | **.** | **Piper** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那就是 | 什么 | 出色地 | 有 | 到 | 做 | , | ” | 说 | C | . | C | . | 派珀 | ; |

“这就是我们必须要做的事，”CC Piper说道；

“ [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kæp'saɪz] — [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] ['aɪðə(r)] !

| “ | **though** | **it** | **may** | **capsize** | **—** | **no** | **it** | **won't** | **either** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 尽管 | 它 | 可能 | 倾覆 | — | 不 | 它 | 惯于 | 任何一个 | ！ |

“虽然它可能会倾覆——不，它也不会！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .

| ” | **he** | **cried** | **,** | **with** | **a** | **sudden** | **change** | **of** | **feeling** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 哭 | , | 和 | 一个 | 突然 | 改变 | 的 | 感觉 | . |

他突然情绪大变，喊道。

“ [ə; eɪ] [rɑːft] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] !

| “ | **A** | **raft** | **will** | **be** | **just** | **the** | **thing** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 筏 | 将要 | 是 | 只是 | 这 | 事物 | ！ |

“木筏正合适！”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənts] ['fiːdɪŋ] ,

| ” | **This** | **was** | **several** | **days** | **after** | **making** | **the** | **pictures** | **of** | **the** | **elephants** | **feeding** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 曾是 | 一些 | 天 | 后 | 制作 | 这 | 图片 | 的 | 这 | 大象 | 喂养 | , |

“这是在拍摄大象进食照片几天之后的事了，”

[wen] [ðə; ði] [ʃɒt] [ɪn] [taɪm] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [bɪg] [bʊl] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ - ]

| **when** | **the** | **shot** | **in** | **time** | **had** | **prevented** | **the** | **big** | **bull** | **from** | **taking** | **[** | **168** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 射击 | 在 | 时间 | 有 | 阻止 | 这 | 大的 | 公牛 | 从 | 采取 | [ | - | ] |

及时开枪阻止了那头大公牛[168]

['vendʒəns] [ɒn] [bleɪk] .

| **vengeance** | **on** | **Blake** | **.** |
|---|---|---|---|
| 复仇 | 在 | 布莱克 | . |

对布莱克的报复。

[ðə; ði] ['lætərz] ['æŋk(ə)l] , [spreɪnd] [wen] [hiː; hi] [ 'tɔpl ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] , [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [wel] [ə'gen] ,

| **The** | **latter's** | **ankle** | **,** | **sprained** | **when** | **he** | **toppled** | **out** | **of** | **the** | **tree** | **,** | **was** | **almost** | **well** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者的 | 踝 | , | 扭伤 | 什么时候 | 他 | 倾覆 | 出去 | 的 | 这 | 树 | , | 曾是 | 几乎 | 出色地 | 再次 | , |

后者从树上摔下来扭伤了脚踝，现在已经基本康复了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ ni'sesi,teit, nə- ] [ə; eɪ] [steɪ] [ɪn] [kæmp] [ɒv; əv] [tuː] [deɪz] ,

| **though** | **it** | **had** | **necessitated** | **a** | **stay** | **in** | **camp** | **of** | **two** | **days** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 有 | 必要 | 一个 | 停留 | 在 | 营 | 的 | 二 | 天 | , |

虽然这需要他们在营地待两天，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪtə(r)][baɪ]

| and | for | two | days | after | that | the | lad | was | carried | in | a | sort | of | litter | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 二 | 天 | 后 | 那 | 这 | 小伙子 | 曾是 | 携带 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 垃圾 | 经过 |

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] .

| some | of | the | porters | . |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 搬运工 | . |

此后两天，这名男孩一直被一些搬运工用担架抬着。

[ðə; ði] [sleɪn] ['elɪfənt] [hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʌsks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]

| The | slain | elephant | had | a | pair | of | magnificent | tusks | and | they | were | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 被杀 | 大象 | 有 | 一个 | 一对 | 的 | 壮丽 | 象牙 | 和 | 他们 | 是 | 已采取 |

[ə'lɒŋ] [æz; əz] ['trəufiz] .

| along | as | trophies | . |
|---|---|---|---|
| 沿着 | 作为 | 奖杯 | . |

被猎杀的大象有一对非常漂亮的象牙，它们被当作战利品带走了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːt] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [keɪm] [ə'mɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkənz] ,

| As | for | the | meat | , | nothing | in | that | line | came | amiss | to | the | Africans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 这 | 肉 | , | 没有什么 | 在 | 那 | 线 | 来了 | 错误 | 到 | 这 | 非洲人 | , |

至于肉类，非洲人对这一系列食物都没什么不满。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [ðæt] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

| and | there | was | a | feast | that | lasted | for | several | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 盛宴 | 那 | 持续 | 为了 | 一些 | 天 | . |

于是，举行了一场持续数日的盛宴。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðeə(r)] [fɜːst] [teɪst] [ɒv; əv] ['elɪfənt] [trʌŋk] [suːp] ,

| The | boys | had | their | first | taste | of | elephant | trunk | soup | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 有 | 他们的 | 第一的 | 品尝 | 的 | 大象 | 树干 | 汤 | , |

男孩们第一次尝到了象鼻汤。

['rəʊstɪd] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] — ['ɛləfənts]

| roasted | heart | and | the | delicacy | the | sergeant | had | told | them | about | — | elephant's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 心 | 和 | 这 | 美味 | 这 | 军士 | 有 | 讲述 | 他们 | 关于 | — | 大象的 |

[fʊt] .

| foot | . |
|---|---|
| 脚 | . |

烤象心和中士告诉他们的美味佳肴——象脚。

[dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['vəʊtɪd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [gʊd] .

| Joe | and | Blake | voted | it | very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 和 | 布莱克 | 投票 | 它 | 非常 | 好的 | . |

乔和布莱克都认为它非常好。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['trævə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| Then | had | come | a | period | of | traveling | through | the | jungle | , | during | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 有 | 来 | 一个 | 时期 | 的 | 旅行 | 通过 | 这 | 丛林 | , | 期间 | 哪个 | 他们 |

[hæd; həd] ['sʌfəd] [mʌtʃ] .

| had | suffered | much | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 遭受 | 很多 | . |

随后，他们经历了一段穿越丛林的旅程，期间饱受磨难。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [pests] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] , [tɪks] [ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] [ə'baʊndɪŋ] .

| The | insect | pests | were | very | troublesome | , | ticks | and | mosquitoes | abounding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 昆虫 | 害虫 | 是 | 非常 | 麻烦的 | , | 蜱虫 | 和 | 蚊子 | 丰富 | . |

虫害非常严重，蜱虫和蚊子到处都是。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [wɒz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [və'raɪəti] ,

| Then | one | of | the | porters | was | bitten | by | a | snake | of | a | poisonous | variety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 的 | 这 | 搬运工 | 曾是 | 被咬 | 经过 | 一个 | 蛇 | 的 | 一个 | 有毒 | 种类 | , |

后来，其中一名搬运工被一条毒蛇咬伤了。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [nɒt][səʊ] ['vɪrələnt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][daɪd] .

| but | fortunately | not | so | virulent | that | the | man | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 幸运的是 | 不是 | 所以 | 剧毒的 | 那 | 这 | 男人 | 死亡 | . |

但幸运的是，这种病毒毒性并不强，没有导致该男子死亡。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [wel] , [haʊ'evə(r)] .

| He | was | far | from | well | , | however | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 远的 | 从 | 出色地 | , | 然而 | . |

然而，他的身体状况远未达到最佳状态。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bæd][ænd; ənd][wʌn] ['reɪni] [naɪt] ['fɒlәʊd] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] ['θʌndə(r)]

| The | weather | had | been | bad | and | one | rainy | night | followed | another | , | the | thunder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天气 | 有 | 到过 | 坏的 | 和 | 一 | 下雨 | 夜晚 | 随后 | 其他 | , | 这 | 雷 |

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['biːɪŋ] ['terɪfaɪɪŋ] .

| and | lightning | being | terrifying | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 闪电 | 存在 | 恐怖 | . |

天气一直很糟糕，连日阴雨，雷电交加，十分可怕。

[ðen] , [tuː] ,

| Then | , | too | , |
|---|---|---|---|
| 然后 | , | 也 | , |

此外，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [wɒz; wəz] [mɔːld] [baɪ][ə; eɪ] ['lepəd] [ðæt] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɒn]

| one | of | the | porters | was | mauled | by | a | leopard | that | sprang | out | of | a | tree | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 搬运工 | 曾是 | 被袭击 | 经过 | 一个 | 豹 | 那 | 弹簧 | 出去 | 的 | 一个 | 树 | 在 |

[hɪm][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ - ]

| him | as | he | was | going | to | the | [ | 169 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 作为 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 这 | [ | - | ] |

其中一名搬运工在前往[169]的路上，被一只从树上跳下来的豹子袭击了。

[sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

| spring | for | water | . |
|---|---|---|---|
| 春天 | 为了 | 水 | . |

泉水。

[ðə; ði][bɪg][kæt][wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ] [bleɪk] ,

| The | big | cat | was | shot | by | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 猫 | 曾是 | 射击 | 经过 | 布莱克 | , |

那只大猫是被布莱克射杀的。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['sʌfəd] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['eni] [hɑːd] [wɜːk] .

| but | the | man | suffered | very | much | and | was | incapable | of | any | hard | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男人 | 遭受 | 非常 | 很多 | 和 | 曾是 | 无法 | 的 | 任何 | 难的 | 工作 | . |

但这个人遭受了很大的痛苦，无法从事任何重体力劳动。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] ['rɪvə(r)] [daʊn] [wɪtʃ] ,

| Then | they | had | come | to | the | banks | of | a | fairly | large | river | down | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 有 | 来 | 到 | 这 | 银行 | 的 | 一个 | 相当 | 大的 | 河 | 向下 | 哪个 | , |

然后他们来到了一条相当大的河流的岸边，这条河顺流而下，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['neɪtɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][æn; ən]['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]

| according | to | native | information | , | was | an | African | village | that | might | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 本国的 | 信息 | , | 曾是 | 一个 | 非洲 | 村庄 | 那 | 可能 | 是 | 这 |

[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'kidnæpə ] .

| home | of | the | kidnappers | . |
|---|---|---|---|---|
| 家 | 的 | 这 | 绑架者 | . |

据当地人透露，那是一个非洲村庄，可能是绑匪的家乡。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] — [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][trɪp] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| “ | Well | , | it | seems | to | be | the | only | thing | to | do | — | to | try | a | trip | down | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 它 | 似乎 | 到 | 是 | 这 | 仅有的 | 事物 | 到 | 做 | — | 到 | 尝试 | 一个 | 旅行 | 向下 | 它 | , |

“好吧，看来唯一的办法就是去试试看。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | said | Mr | . | Hotchkiss | , | when | they | had | held | a | consultation | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 先生 | . | 霍奇基斯 | , | 什么时候 | 他们 | 有 | 握住 | 一个 | 咨询 | 关于 | 它 | . |

霍奇基斯先生说，他们曾就此事进行过磋商。

" ['rɪvə(r)]['træv(ə)l][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][ɒn][lænd] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

| " | River | travel | is | certainly | easier | than | on | land | , | in | a | jungle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 河 | 旅行 | 是 | 当然 | 更轻松 | 比 | 在 | 土地 | , | 在 | 一个 | 丛林 | , |

“在河流上旅行肯定比在陆地上，尤其是在丛林里旅行要容易得多，

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

| and | we'll | have | to | cross | it | sooner | or | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出色地 | 有 | 到 | 叉 | 它 | 很快 | 或者 | 之后 | , |

我们迟早都要过河的。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə] [naʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [laɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ]

| for | I | have | a | general | idea | now | where | the | country | lies | that | we | are | trying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 有 | 一个 | 一般的 | 主意 | 现在 | 在哪里 | 这 | 国家 | 谎言 | 那 | 我们 | 是 | 尝试 |

[tuː; tə] [riːtʃ] . "

| to | reach | . | " |
|---|---|---|---|
| 到 | 抵达 | . | " |

因为我现在大致知道我们要去的那个国家在哪里了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [boʊts] ?

| " | But | how | are | we | going | to | go | down | the | river | when | we | have | no | boats | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如何 | 是 | 我们 | 去 | 到 | 去 | 向下 | 这 | 河 | 什么时候 | 我们 | 有 | 不 | 船 | ? |

“可是我们没有船，怎么顺流而下呢？”

" [ɑːskt] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] .

| " | asked | C | . | C | . | Piper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 问 | C | . | C | . | 派珀 | . |

CC Piper问道。

" [wiː; wi][kænt] [swɪm] — [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] ['enihaʊ] , [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

| " | We | can't | swim | — | and | I've | had | enough | of | that | anyhow | , | since | leaving | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不能 | 游泳 | — | 和 | 我已经 | 有 | 足够的 | 的 | 那 | 无论如何 | , | 自从 | 离开 | 这 |

[ˌkælə'fɔːniə] [kəʊst] . "

| California | coast | . | " |
|---|---|---|---|
| 加利福尼亚州 | 海岸 | . | " |

“我们不会游泳——而且自从离开加州海岸后，我已经受够了游泳。”

" [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][bɪg][rɑːft] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] .

| " | We | can | get | the | natives | to | build | a | big | raft | , | " | suggested | Mr | . | Hotchkiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 得到 | 这 | 本地人 | 到 | 建造 | 一个 | 大的 | 筏 | , | " | 建议 | 先生 | . | 霍奇基斯 | . |

“我们可以让当地人造一个大木筏，”霍奇基斯先生建议道。

" [ɒn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [fləʊt] [daʊn] , [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] ['veri] [wel] [teɪk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

| " | On | that | we | can | float | down | , | but | we | can't | very | well | take | the | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 那 | 我们 | 能 | 漂浮 | 向下 | , | 但 | 我们 | 不能 | 非常 | 出色地 | 拿 | 这 | 动物 | , |

“我们可以乘船顺流而下，但我们很难把动物带走。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)]['raɪdɪŋ] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] ['kærid]

| " | for | they | still | had | with | them | their | riding | mules | and | those | that | carried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 他们 | 仍然 | 有 | 和 | 他们 | 他们的 | 骑术 | 骡子 | 和 | 那些 | 那 | 携带 |

[pæks] .

| packs | . |
|---|---|
| 包装 | . |

因为他们还有骑乘的骡子和驮运货物的骡子。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][daɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][baɪt][ɒv; əv][ðə; ði][tiː'ɛs'iː] - [tiː'ɛs'iː][flaɪ] ,

| Several | of | the | animals | had | died | from | the | bite | of | the | tse | - | tse | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 动物 | 有 | 死亡 | 从 | 这 | 咬 | 的 | 这 | 谢 | - | 谢 | 飞 | , |

这些动物中有好几只死于采采蝇叮咬。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['juːzɪŋ] [ʌp] [fuːd] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,

| but | as | the | expedition | was | constantly | using | up | food | and | supplies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 远征 | 曾是 | 不断地 | 使用 | 向上 | 食物 | 和 | 补给品 | , |

但由于探险队不断消耗食物和补给，

[ðə; ði] [ 'bəːdən ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| the | burdens | of | the | dead | animals | were | transferred | to | the | heads | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 负担 | 的 | 这 | 死的 | 动物 | 是 | 转移 | 到 | 这 | 头部 | 的 | 这 |

['pɔːtəz] . [ - ]

| porters | . | [ | 170 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 搬运工 | . | [ | - | ] |

死畜的重物被转移到搬运工的头上。[170]

“ [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| “ | What | can | we | do | with | the | animals | ? | ” | asked | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 能 | 我们 | 做 | 和 | 这 | 动物 | ? | ” | 问 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“我们该如何处置这些动物呢？”邓肯先生问道。

“ [liːv] [ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [pɑːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , ” [sə'dʒestid]

| “ | Leave | them | back | at | the | village | we | passed | a | little | while | ago | , | ” | suggested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 离开 | 他们 | 后退 | 在 | 这 | 村庄 | 我们 | 通过了 | 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | , | ” | 建议 |

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] ,

| the | former | soldier | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 士兵 | , |

“把他们留在我们刚才路过的那个村子里吧，”这位前士兵建议道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] .

| and | this | was | agreed | to | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾是 | 同意 | 到 | . |

双方同意了这项提议。

['hæpi] [wʌn] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [kʊd; kəd] [suːn] [bɪld] [ə; eɪ] [rɑːft] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːl]

| Happy | One | declared | that | his | men | could | soon | build | a | raft | that | would | carry | them | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 一 | 声明 | 那 | 他的 | 男人 | 可以 | 很快 | 建造 | 一个 | 筏 | 那 | 会 | 携带 | 他们 | 全部 |

,

,

,

快乐先生宣称，他的手下很快就能造出一艘可以载他们所有人的木筏。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['waɪts] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə]

| but | when | it | came | to | the | making | of | it | the | whites | found | it | better | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 它 | 来了 | 到 | 这 | 制作 | 的 | 它 | 这 | 白人 | 成立 | 它 | 更好的 | 到 |

[ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði]['diːteɪlz] [ðəm'selvz] .

| superintend | the | details | themselves | . |
|---|---|---|---|---|
| 督 | 这 | 细节 | 他们自己 | . |

但到了实际制作过程中，白人发现最好还是亲自监督细节。

“ [ðeid] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ə'pɑːt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| “ | They'd | have | it | come | apart | in | the | middle | of | the | river | the | way | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们会 | 有 | 它 | 来 | 除 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 河 | 这 | 方式 | 他们 | 是 |

['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [lɒgz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [vaɪnz] ,

| binding | the | logs | together | with | vines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 结合 | 这 | 日志 | 一起 | 和 | 藤蔓 | , |

“他们会像用藤蔓捆绑木头那样，让船在河中央散架。”

” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['blæks] [kə'rekt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːlts] .

| ” | said | the | sergeant | as | he | made | the | blacks | correct | some | of | their | faults | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 军士 | 作为 | 他 | 制成 | 这 | 黑人 | 正确的 | 一些 | 的 | 他们的 | 故障 | . |

“中士一边说着，一边让黑人改正他们的一些错误。”

“ [wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [səb'stænʃəli] [meɪd] .

| “ | We | want | it | substantially | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 想 | 它 | 实质性 | 制成 | . |

“我们希望它能被实质性地制作出来。”

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][rɑːfts][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [dʌn] ( [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] )

| ” | But | when | the | rafts | were | about | done | ( | for | they | decided | to | make | two | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 什么时候 | 这 | 木筏 | 是 | 关于 | 完毕 | ( | 为了 | 他们 | 决定 | 到 | 制作 | 二 | ) |

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æmpl] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .

| they | were | ample | for | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 充足 | 为了 | 全部 | . |

“但是当木筏快要造好时（因为他们决定造两个），木筏的数量就足够所有人用了。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [pæks] [ænd; ənd]['bʌnd(ə)lz] ,

| The | animals | were | to | be | left | behind | , | and | , | with | the | packs | and | bundles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 是 | 到 | 是 | 左边 | 在后面 | , | 和 | , | 和 | 这 | 包装 | 和 | 捆绑 | , |

牲畜要留在原地，还有行李和包裹，

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kæmərəz][ænd; ənd] [fɪlmz] , [ðəʊz] [ɔːl'redi] [ɪk'spəʊzd][ænd; ənd] [njuː] [wʌnz] ,

| the | moving | picture | cameras | and | films | , | those | already | exposed | and | new | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 移动 | 图片 | 相机 | 和 | 电影 | , | 那些 | 已经 | 裸露 | 和 | 新的 | 一个 | , |

电影摄影机和胶片，包括已经拍摄的和新拍摄的。

[ðə; ði] [stɑːt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [sʌm; səm] ['mɔːnɪŋ] [suːn] .

| the | start | down | the | river | was | to | be | made | some | morning | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开始 | 向下 | 这 | 河 | 曾是 | 到 | 是 | 制成 | 一些 | 早晨 | 很快 | . |

不久后的某个早晨，我们将启程沿河而下。

[waɪl] [ðə; ði][rɑːft] - ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˌɒpə'tjuːnəti]

| While | the | raft | - | building | was | going | on | Joe | and | Blake | had | some | opportunity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 筏 | - | 建筑 | 曾是 | 去 | 在 | 乔 | 和 | 布莱克 | 有 | 一些 | 机会 |

[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

| to | go | out | into | the | jungle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 出去 | 进入 | 这 | 丛林 | , |

在建造木筏期间，乔和布莱克有机会到丛林里去逛逛。

[nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][kæmp] , [ænd; ənd] [meɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .

| near | the | river | camp | , | and | make | moving | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 河 | 营 | , | 和 | 制作 | 移动 | 图片 | . |

在河边营地附近拍摄动态影像。

[ðəʊ] [ðeɪ] [gɒt] [nəʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wʌnz] [ðeɪ] [dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['fɪlmɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] [ə'pɒn]

| Though | they | got | no | remarkable | ones | they | did | succeed | in | filming | a | rhinoceros | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 得到 | 不 | 卓越 | 一个 | 他们 | 做过 | 成功 | 在 | 拍摄 | 一个 | 犀牛 | 之上 |

[huːz] [bæk] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɪk] [bɜ·dz] .

| whose | back | were | a | number | of | tick | birds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 后退 | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 打钩 | 鸟类 | . |

虽然他们没有拍到什么特别的画面，但他们确实成功拍摄到一头犀牛，它的背上有很多蜱虫鸟。

[ðiːz] ['kjʊəriəs] ['feðəd] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ - ]

| These | curious | feathered | creatures | are | to | the | [ | 171 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 好奇的 | 羽毛 | 生物 | 是 | 到 | 这 | [ | - | ] |

这些奇特的带羽毛的生物对[171]

[raɪ'nɒsərəs] [wɒt] [ðə; ði]['paɪlət] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːk] .

| rhinoceros | what | the | pilot | fish | are | to | the | shark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犀牛 | 什么 | 这 | 飞行员 | 鱼 | 是 | 到 | 这 | 鲨鱼 | . |

犀牛之于鲨鱼，就好比领航鱼之于鲨鱼。

[ðeɪ] [wɔːn] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

| They | warn | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 警告 | 的 | 危险 | . |

他们警告人们注意危险。

[ðə; ði][bɪg] - [hɔːnd] ['ænɪmlz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] , [ɑː(r); ə(r)]

| The | big | - | horned | animals | of | Africa | , | in | common | with | most | of | the | mammals | , | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | - | 有角的 | 动物 | 的 | 非洲 | , | 在 | 常见的 | 和 | 最多 | 的 | 这 | 哺乳动物 | , | 是 |

[ɪn'festɪd] [wɪð] [tɪks] ,

| infested | with | ticks | , |
|---|---|---|---|
| 受感染的 | 和 | 蜱虫 | , |

非洲的大角动物，和大多数哺乳动物一样，身上都寄生着蜱虫。

[æn; ən] ['ɪnsekt] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][baɪ] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] .

| an | insect | that | lives | by | sucking | the | blood | of | the | beasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 昆虫 | 那 | 生活 | 经过 | 吸吮 | 这 | 血 | 的 | 这 | 野兽 | . |

一种以吸食野兽血液为生的昆虫。

[tɪk] [bɜːdz] [fiːd] [ɒn] [ðiːz] [tɪks] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [pɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəsɪz]

| Tick | birds | feed | on | these | ticks | and | often | perch | on | the | backs | of | the | rhinoceroses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打钩 | 鸟类 | 喂养 | 在 | 这些 | 蜱虫 | 和 | 经常 | 栖息 | 在 | 这 | 背部 | 的 | 这 | 犀牛病 |

[ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] .

| and | pick | them | off | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 挑选 | 他们 | 离开 | . |

蜱鸟以这些蜱虫为食，它们经常栖息在犀牛背上，把蜱虫啄下来。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːdz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['iːzəli] [meɪd] [ə'weə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

| But | the | birds | are | very | shy | and | easily | made | aware | of | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 鸟类 | 是 | 非常 | 害羞的 | 和 | 容易地 | 制成 | 意识到的 | 的 | 危险 | , |

但是这些鸟非常胆小，很容易察觉到危险。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)]['ænɪm(ə)l] ['fiːdɪŋ] - [graʊnd] .

| not | only | to | themselves | but | to | their | animal | feeding | - | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 到 | 他们自己 | 但 | 到 | 他们的 | 动物 | 喂养 | - | 地面 | . |

不仅对他们自己，也对他们的牲畜饲料场。

[ðeɪ] [flaɪ] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ə'lɑːm] ,

| They | fly | off | at | the | first | alarm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 飞 | 离开 | 在 | 这 | 第一的 | 警报 | , |

它们一听到警报就飞走了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt]

| and | as | soon | as | they | go | the | rhinoceros | knows | that | he | must | look | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 去 | 这 | 犀牛 | 知道 | 那 | 他 | 必须 | 看 | 出去 |

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

| for | himself | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他自己 | . |

它们一走，犀牛就知道自己必须保护自己了。

[wʌns] [ðə; ði] [tɪk] [bɜːdz][flaɪ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['fæk(ə)ltɪz]

| Once | the | tick | birds | fly | from | his | back | he | begins | to | use | the | natural | faculties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 这 | 打钩 | 鸟类 | 飞 | 从 | 他的 | 后退 | 他 | 开始 | 到 | 使用 | 这 | 自然的 | 学院 |

[məʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm] .

| most | useful | to | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 最多 | 有用 | 到 | 他 | . |

蜱虫鸟从他背上飞走后，他便开始运用对他最有用的自然能力。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [faɪn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪnəʊ] ['fiːdɪŋ] ,

| Blake | and | Joe | were | getting | some | fine | pictures | of | a | rhino | feeding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱克 | 和 | 乔 | 是 | 获得 | 一些 | 美好的 | 图片 | 的 | 一个 | 犀牛 | 喂养 | , |

布莱克和乔拍到了一些犀牛进食的精彩照片。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ðə; ði] [biːst] [dɪd] [nɒt] [sent] [ðem; ðəm] .

| and | as | the | wind | was | right | , | the | beast | did | not | scent | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 风 | 曾是 | 正确的 | , | 这 | 兽 | 做过 | 不是 | 香味 | 他们 | . |

由于风向合适，野兽没有闻到他们的气味。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [tɪk] [bɝdz] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]['gəʊɪŋ][ɒn] . [
**Presently , however , the tick birds became aware of something unusual going on . [**
目前 , 然而 , 这 打钩 鸟类 成为 意识到的 的 某物 异常 去 在 . [
\- ]
**172 ]**
\- ]

然而，此时蜱鸟们察觉到了不寻常的事情正在发生。[172]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
**CHAPTER XXI**
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] [ləʊn] ['mesɪndʒə(r)]
**THE LONE MESSENGER**
这 孤独 信使

孤胆信使

“ [lʊk] [aʊt] !
**“ Look out !**
” 看 出去 !

“当心!

” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɜːd] [ 'sentinəl ] [flai][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]
**” exclaimed Blake , as he saw the bird sentinels fly from the back of the big**
” 惊呼 布莱克 , 作为 他 锯 这 鸟 哨兵 飞 从 这 后退 的 这 大的
[biːst] .
**beast .**
兽 .

“布莱克惊呼道，他看到鸟哨兵从巨兽背上飞了下来。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
**“ What is it ? ” asked Joe , who was working the camera .**
” 什么 是 它 ? ” 问 乔 , WHO 曾是 在职的 这 相机 .

“那是什么？”正在操作摄像机的乔问道。

“ [hiːl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] [suːn] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
**“ He'll be coming this way soon if he happens to see us .**
” 地狱 是 未来 这 方式 很快 如果 他 发生 到 看 我们 .

“如果他碰巧看到我们，他很快就会朝这边走来。”

[hiːz] ['getɪŋ] [ʌn'iːzi] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
**He's getting uneasy now that the birds are gone .**
他是 获得 不安 现在 那 这 鸟类 是 已消失 .

鸟儿飞走了，他开始感到不安。

” [dʒəʊ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn]
**” Joe , who had been looking at the mechanism of the moving picture machine**
” 乔 , WHO 有 到过 寻找 在 这 机制 的 这 移动 图片 机器
,
**,**
,

”乔当时正在研究电影放映机的机械装置，

[ glɑːns, glæns ]['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['raɪnəʊ] .
**glanced over toward the rhino .**
瞥了一眼 超过 朝向 这 犀牛 .

他瞥了一眼犀牛。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃə(r)] [dɪd] [ɪn'diːd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['restləs] .
**The huge creature did indeed seem to be getting restless .**
这 巨大的 生物 做过 的确 似乎 到 是 获得 不安 .

这只庞然大物似乎确实变得焦躁不安了。

[hiː; hi] [stɒpt] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] ,

| He | stopped | feeding | and | began | sniffing | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 停止 | 喂养 | 和 | 开始 | 嗅闻 | 这 | 空气 | , |

他停止进食，开始嗅闻空气。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɪərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [pɪg] - [laɪk] [aɪz] .

| at | the | same | time | peering | about | with | his | little | pig | - | like | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 窥视 | 关于 | 和 | 他的 | 小的 | 猪 | - | 喜欢 | 眼睛 | . |

与此同时，他用那双像小猪一样的眼睛四处张望。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] , ['siːmɪŋli] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] ['enəmi]

| The | birds | were | circling | about | , | seemingly | in | an | endeavor | to | locate | the | enemy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟类 | 是 | 盘旋 | 关于 | , | 似乎 | 在 | 一个 | 努力 | 到 | 定位 | 这 | 敌人 |

[ðeɪ] [hæd; həd] [senst] .

| they | had | sensed | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 感觉到的 | . |

这些鸟儿盘旋着，似乎在努力寻找它们感知到的敌人。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [wʊd] [ləʊ'keɪt] [ðem; ðəm] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

| Whether | or | not | they | would | locate | them | our | heroes | did | not | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 或者 | 不是 | 他们 | 会 | 定位 | 他们 | 我们的 | 英雄 | 做过 | 不是 | 知道 | . |

我们的英雄们不知道他们能否找到他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [wel] [skriːnd] [ə'mɪd] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,

| They | were | fairly | well | screened | amid | some | bushes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 相当 | 出色地 | 筛选 | 之中 | 一些 | 灌木丛 | , |

它们被灌木丛很好地遮挡住了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] ['ɒfə(r)] [nəʊ] ['bæriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] . [ - ]

| but | this | would | offer | no | barrier | to | the | rush | of | the | rhinoceros | . | [ | 173 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 会 | 提供 | 不 | 障碍 | 到 | 这 | 匆忙 | 的 | 这 | 犀牛 | . | [ | - | ] |

但这并不能阻挡犀牛的冲锋。[173]

[wɪð] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [gɒn] [ðə; ði] ['raɪnəʊ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] ['kɑːstɪŋ]

| With | the | birds | gone | the | rhino | knew | something | was | wrong | and | it | began | casting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鸟类 | 已消失 | 这 | 犀牛 | 知道 | 某物 | 曾是 | 错误的 | 和 | 它 | 开始 | 铸件 |

[ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

| about | to | discover | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | 到 | 发现 | 它 | , |

鸟儿飞走后，犀牛知道出了什么事，便开始四处张望，寻找原因。

['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [smel] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['hɪərɪŋ] .

| either | by | the | sense | of | smell | or | his | sharp | hearing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 经过 | 这 | 感觉 | 的 | 闻 | 或者 | 他的 | 锋利的 | 听力 | . |

要么靠嗅觉，要么靠他敏锐的听觉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] ['kærid] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [get]

| But | the | wind | carried | from | him | to | the | boys | , | consequently | he | did | not | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 风 | 携带 | 从 | 他 | 到 | 这 | 男孩们 | , | 最后 | 他 | 做过 | 不是 | 得到 |

[ðeə(r)] ['əʊdə(r)] ,

| their | odor | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 气味 | , |

但是风把他身上的气味吹向了男孩们，因此他没有闻到他们的气味。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðə; ði] [slaɪt] ['klɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['kæri] [tuː; tə] [hɪm] .

| nor | did | the | slight | clicking | of | the | machine | carry | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 这 | 轻微 | 点击 | 的 | 这 | 机器 | 携带 | 到 | 他 | . |

机器轻微的咔哒声他也没听到。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] “ [wʊf] ” [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pɪ'kju:liə(r)] ['wɪslɪŋ] [grʌnt] [ðə; ði] [bɪg] [bi:st] ['faɪnəli]

| With | a | puzzled | “ | woof | ” | and | his | peculiar | whistling | grunt | the | big | beast | finally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 困惑 | “ | 纬 | ” | 和 | 他的 | 奇特 | 吹口哨 | 咕哝 | 这 | 大的 | 兽 | 最后 |

[mu:vd] [pf] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

| moved | off | into | the | depths | of | the | jungle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已搬 | 离开 | 进入 | 这 | 深度 | 的 | 这 | 丛林 | , |

伴随着一声疑惑的“汪”声和它特有的哨声咕哝，这头巨兽终于走进了丛林深处。

['kræʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] .

| crashing | his | way | through | the | underbrush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 崩溃 | 他的 | 方式 | 通过 | 这 | 草丛 | . |

他一路横冲直撞地穿过灌木丛。

[ðə; ði] [tɪk] [bɜ·dz] ['fɒləʊd] [æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['wɔ:kɪŋ] ['restrɒnt] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]

| The | tick | birds | followed | as | if | satisfied | that | their | walking | restaurant | had | done | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打钩 | 鸟类 | 随后 | 作为 | 如果 | 使满意 | 那 | 他们的 | 步行 | 餐厅 | 有 | 完毕 | 这 |

[raɪt] [θɪŋ] .

| right | thing | . |
|---|---|---|
| 正确的 | 事物 | . |

蜱虫鸟跟在后面，似乎很满意它们这家“移动餐厅”的做法。

“ [ðeə(r)] [hi:; hi] [gəʊz] , ” [sed] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] ,

| “ | There | he | goes | , | ” | said | Blake | , | with | a | sigh | of | relief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 他 | 去 | , | ” | 说 | 布莱克 | , | 和 | 一个 | 叹 | 的 | 宽慰 | , |

“他走了，”布莱克松了口气说道。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [nəʊ] [gʌnz] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns]

| for | they | had | brought | no | guns | with | them | and | were | some | distance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 带来 | 不 | 枪支 | 和 | 他们 | 和 | 是 | 一些 | 距离 |

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][kæmp] .

| from | the | river | camp | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 河 | 营 | . |

因为他们没有带枪，而且离河边的营地还有一段距离。

“ [jes] , [wi:; wi] [gɒt] [sʌm; səm] [gʊd] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒə(r)] , ” [əb'zɜ:vd] [dʒəʊ] .

| “ | Yes | , | we | got | some | good | pictures | and | without | any | danger | , | ” | observed | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 我们 | 得到 | 一些 | 好的 | 图片 | 和 | 没有 | 任何 | 危险 | , | ” | 观察到 | 乔 | . |

“是的，我们拍到了一些不错的照片，而且没有任何危险，”乔说道。

“ [wel] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [get] [bæk] ? ”

| “ | Well | , | shall | we | get | back | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 将 | 我们 | 得到 | 后退 | ? | ” |

“那么，我们回去吧？”

“ [mait] [æz; əz] [wel] , [ai] [ges] , ” [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl]

| “ | Might | as | well | , | I | guess | , | ” | agreed | his | chum | , | and | they | took | to | the | trail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 可能 | 作为 | 出色地 | , | 我 | 猜测 | , | ” | 同意 | 他的 | 密友 | , | 和 | 他们 | 采取 | 到 | 这 | 踪迹 |

[ə'gen] ,

| again | , |
|---|---|
| 再次 | , |

“我想也是，”他的朋友同意道，于是他们再次踏上了旅途。

[ə; eɪ] [dɪ'zɜ:tɪd] ['elɪfənt] [pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði] ['fɑ:stnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ ə'fɔ:d; ə'fɔrd ] [gʊd]

| a | deserted | elephant | path | through | the | fastness | of | the | jungle | affording | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 荒凉的 | 大象 | 小路 | 通过 | 这 | 快速 | 的 | 这 | 丛林 | 负担得起 | 好的 |

['fʊtɪŋ] .

| footing | . |
|---|---|
| 立足点 | . |

丛林深处一条荒无人烟的象道，路面平坦，便于行走。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [ðeɪ] [hæd; həd]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ɪk'spɪəriəns] .

| On | their | way | back | they | had | rather | a | curious | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 方式 | 后退 | 他们 | 有 | 相当 | 一个 | 好奇的 | 经验 | . |

在返回途中，他们经历了一件相当奇特的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [bɜːd] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [jet] [siːn] [wʌn] ,

| They | had | often | read | of | the | honey | bird | , | but | had | not | yet | seen | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 经常 | 读 | 的 | 这 | 蜂蜜 | 鸟 | , | 但 | 有 | 不是 | 然而 | 已见 | 一 | , |

他们经常在书里读到蜜鸟，但从未见过实物。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feðəd] ['kriːtʃə(r)] [bɪ'gæn] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ - ]

| and | when | a | little | feathered | creature | began | circling | about | them | , | [ | 174 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 一个 | 小的 | 羽毛 | 生物 | 开始 | 盘旋 | 关于 | 他们 | , | [ | - | ] |

当一只长着羽毛的小生物开始在他们周围盘旋时，[174]

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [nəʊt] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [dʒəʊ]

| uttering | a | peculiar | note | and | seeming | to | be | urging | them | to | follow | , | Joe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发出声音 | 一个 | 奇特 | 笔记 | 和 | 似乎 | 到 | 是 | 敦促 | 他们 | 到 | 跟随 | , | 乔 |

[sed] :

| said | : |
|---|---|
| 说 | : |

乔用一种奇特的语气说道，似乎在催促他们跟上：

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌni] [bɜːd] , [bleɪk] . ”

| “ | That | must | be | a | honey | bird | , | Blake | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 必须 | 是 | 一个 | 蜂蜜 | 鸟 | , | 布莱克 | . | ” |

“那一定是只蜜鸟，布莱克。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

| “ | I | believe | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 相信 | 它 | 是 | . |

我认为是这样。

[lets] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hʌni] [triː] .

| Let's | trace | it | and | see | if | we | can | pick | out | a | honey | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 痕迹 | 它 | 和 | 看 | 如果 | 我们 | 能 | 挑选 | 出去 | 一个 | 蜂蜜 | 树 | . |

我们来顺着这条线找找，看看能不能找到一棵蜜树。

['meɪbi] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [bɒʃ] .

| Maybe | that | story | about | it | is | all | bosh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 那 | 故事 | 关于 | 它 | 是 | 全部 | 博什 | . |

也许关于这件事的说法都是胡编乱造的。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] .

| ” | But | it | was | not | , | as | they | soon | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 它 | 曾是 | 不是 | , | 作为 | 他们 | 很快 | 成立 | . |

但他们很快发现，事实并非如此。

[ðə; ði][bɜːd] [fluː] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| The | bird | flew | on | ahead | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟 | 飞翔 | 在 | 前方 | 的 | 他们 | , |

那只鸟飞在了他们前面。

['pɜːtʃɪŋ] [ɪn][wʌn] [triː] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][led][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] .

| perching | in | one | tree | after | another | until | it | had | led | them | about | half | a | mile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 栖息 | 在 | 一 | 树 | 后 | 其他 | 直到 | 它 | 有 | 引领 | 他们 | 关于 | 一半 | 一个 | 英里 | . |

他们一棵接一棵地栖息在树上，就这样走了大约半英里。

[ðen] , [ə'laɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌm] [triː] , [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ðeə(r)] , ['kɔːlɪŋ] ['ʃrɪlli] .

| Then | , | alighting | on | the | limb | of | a | gum | tree | , | it | stayed | there | , | calling | shrilly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 下车 | 在 | 这 | 肢 | 的 | 一个 | 胶 | 树 | , | 它 | 入住 | 那里 | , | 呼叫 | 尖锐地 | . |

然后，它落在一棵桉树枝上，待在那里，发出尖锐的叫声。

“ [ðə; ði] ['biːz] [mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)][hɪə(r)] , ” [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] .

| “ | The | bees | must | be | near | here | , | ” | observed | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 蜜蜂 | 必须 | 是 | 靠近 | 这里 | , | ” | 观察到 | 乔 | . |

“蜜蜂肯定就在附近，”乔说道。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] , ['faɪnəli] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɪnsekts] ,

| They | looked | around | and | , | finally | attracted | by | the | buzzing | of | some | insects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 大约 | 和 | , | 最后 | 吸引 | 经过 | 这 | 嗡嗡声 | 的 | 一些 | 昆虫 | , |

他们环顾四周，最后被一些昆虫的嗡嗡声吸引住了。

[ðeɪ] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] ['biːz] - [nest] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] .

| they | located | the | bees | ' | nest | in | a | hollow | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 位于 | 这 | 蜜蜂 | - | 巢 | 在 | 一个 | 空洞的 | 树 | . |

他们在一棵空心树里找到了蜜蜂的巢穴。

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːzd] [tuː; tə] [sməʊk] ['hevɪli] [baɪ]['paɪlɪŋ] [dæmp] [liːvz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

| Building | a | fire | , | which | they | caused | to | smoke | heavily | by | piling | damp | leaves | on | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建筑 | 一个 | 火 | , | 哪个 | 他们 | 导致 | 到 | 抽烟 | 重度 | 经过 | 桩 | 潮湿 | 树叶 | 在 | 它 | , |

他们生起一堆火，并在上面堆放潮湿的树叶，使火势变得浓烟滚滚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [suːn] ['raʊtɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] ,

| they | had | soon | routed | most | of | the | bees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 很快 | 路由 | 最多 | 的 | 这 | 蜜蜂 | , |

他们很快就消灭了大部分蜜蜂。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hætʃɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʃɒp]

| and | then | with | a | small | hatchet | they | had | with | them | they | managed | to | chop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 和 | 一个 | 小的 | 斧头 | 他们 | 有 | 和 | 他们 | 他们 | 管理 | 到 | 劈 |

[aʊt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [waɪld] ['hʌni] ,

| out | a | portion | of | good | wild | honey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 一个 | 部分 | 的 | 好的 | 荒野 | 蜂蜜 | , |

然后，他们用随身携带的小斧头，砍下了一份优质野生蜂蜜。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| some | of | which | they | took | back | to | camp | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 哪个 | 他们 | 采取 | 后退 | 到 | 营 | 和 | 他们 | . |

他们把其中一些带回了营地。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['hʌni] [bɜːd] [kʌm] [ɪn] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

| “ | And | where | does | the | honey | bird | come | in | ? | ” | asked | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 在哪里 | 做 | 这 | 蜂蜜 | 鸟 | 来 | 在 | ? | ” | 问 | 乔 | . |

“那蜜鸟又扮演什么角色呢？”乔问道。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [nəʊ] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd] [grʌbz] , ” [sed] [bleɪk] ,

| “ | There | he | is | now | , | eating | the | bees | and | grubs | , | ” | said | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 他 | 是 | 现在 | , | 吃 | 这 | 蜜蜂 | 和 | 幼虫 | , | ” | 说 | 布莱克 | , |

“瞧，它现在正在吃蜜蜂和幼虫呢，”布莱克说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| pointing | to | the | wise | little | creature | which | had | been | joined | by | others | like | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 到 | 这 | 明智的 | 小的 | 生物 | 哪个 | 有 | 到过 | 加入 | 经过 | 其他的 | 喜欢 | 它 | . |

指着那只聪明的小动物，它身边还有其他和它一样的小动物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,

| They | were | having | a | great | feast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 拥有 | 一个 | 伟大的 | 盛宴 | , |

他们正在享用一顿丰盛的宴席。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ si:m ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd] [dʌz] [liːd] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] ['biːz] [ - ]

| and | indeed | it | seems | that | the | bird | does | lead | men | to | the | nest | of | bees | [ | 175 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的确 | 它 | 似乎 | 那 | 这 | 鸟 | 做 | 带领 | 男人 | 到 | 这 | 巢 | 的 | 蜜蜂 | [ | - | ] |

看来，鸟儿确实能引导人们找到蜜蜂的巢穴[175]。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] [wɒt] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] — [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt]

| in | order | that | it | may | get | what | otherwise | it | could | not | — | a | share | of | the | sweet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 它 | 可能 | 得到 | 什么 | 否则 | 它 | 可以 | 不是 | — | 一个 | 分享 | 的 | 这 | 甜的 |

[stʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌkjələnt] .

| stuff | and | the | succulent | larvæ | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 东西 | 和 | 这 | 多肉植物 | 幼虫 | . |

以便它能够得到它原本无法得到的东西——一部分甜美的食物和鲜嫩的幼虫。

[ðə; ði] ['hʌni] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [miːl] .

| The | honey | formed | a | welcome | addition | to | their | meal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蜂蜜 | 形成 | 一个 | 欢迎 | 添加 | 到 | 他们的 | 一顿饭 | . |

蜂蜜为他们的餐食增添了美味。

[ðə; ði][rɑːfts][wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [daʊn]

| The | rafts | were | completed | now | , | and | the | next | day | the | expedition | started | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木筏 | 是 | 完全的 | 现在 | , | 和 | 这 | 下一个 | 天 | 这 | 远征 | 开始 | 向下 |

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| the | river | , |
|---|---|---|
| 这 | 河 | , |

木筏已经完工，第二天探险队便沿河而下。

[ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] ['hævɪŋ] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] .

| the | pack | animals | having | been | left | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒 | 动物 | 拥有 | 到过 | 左边 | 在后面 | . |

驮畜被留在了后面。

[ðə; ði] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] .

| The | trip | down | the | stream | was | interesting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 向下 | 这 | 溪流 | 曾是 | 有趣的 | . |

顺流而下的旅程很有趣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪf] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

| There | was | not | so | much | life | to | be | seen | as | there | was | in | the | jungle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不是 | 所以 | 很多 | 生活 | 到 | 是 | 已见 | 作为 | 那里 | 曾是 | 在 | 这 | 丛林 | , |

这里不像丛林里那样生机勃勃。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['krɔkədailz] — [bɪg] [wʌnz] [ðæt] [siːmd] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə]

| but | there | were | any | number | of | crocodiles | — | big | ones | that | seemed | at | first | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 任何 | 数字 | 的 | 鳄鱼 | — | 大的 | 一个 | 那 | 似乎 | 在 | 第一的 | 到 |

[biː; bi][mɪə(r)] ['fləʊtɪŋ] [lɒgz] ,

| be | mere | floating | logs | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 仅仅 | 漂浮的 | 日志 | , |

但鳄鱼的数量却很多——其中一些体型很大，乍一看就像漂浮的木头一样。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [wen] [ðə; ði][rɑːft] [pɑːst] .

| but | which | soon | came | to | life | when | the | raft | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 很快 | 来了 | 到 | 生活 | 什么时候 | 这 | 筏 | 通过了 | . |

但当木筏经过时，它很快就活了过来。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˌpriːpə'zesɪŋ] ['sɔːriən] [ænd; ənd] ,

| A | number | of | pictures | were | made | of | the | unprepossessing | saurians | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 图片 | 是 | 制成 | 的 | 这 | 不讨人喜欢 | 蜥蜴 | 和 | , |

[wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ,

| once | or | twice | , |
|---|---|---|---|
| 一次 | 或者 | 两次 | , |

人们拍摄了许多这些相貌平平的蜥蜴的照片，而且，有一两次，

[greɪt] [ˌhɪpəˈpɒtəmaɪ] [keɪm] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði]

| great | hippopotami | came | so | close | that | it | seemed | they | were | going | to | attack | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 河马 | 来了 | 所以 | 关闭 | 那 | 它 | 似乎 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 攻击 | 这 |

[rɑːfts] .

| rafts | . |
|---|---|
| 木筏 | . |

巨大的河马游得如此之近，看起来它们似乎要攻击木筏。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈsɒlɪd] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈeni] [fɪə(r)] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

| But | the | big | boats | were | too | solid | to | cause | any | fear | in | regard | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 大的 | 船 | 是 | 也 | 坚硬的 | 到 | 原因 | 任何 | 害怕 | 在 | 看待 | 到 | 他们 | , |

但是这些大船太坚固了，根本无法让人感到害怕。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [fɪlmd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ˈkriːtʃəz] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] [əˌlɒŋˈsaɪd] ,

| and | Joe | and | Blake | filmed | the | huge | creatures | as | they | swam | alongside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔 | 和 | 布莱克 | 拍摄 | 这 | 巨大的 | 生物 | 作为 | 他们 | 游泳 | 旁边 | , |

乔和布莱克拍摄了这些巨型生物在它们身边游泳的画面。

[ˈɒf(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] [ˈəʊpən] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈwaɪdɪst] [ɪkˈstent] .

| often | with | their | mouths | open | to | their | widest | extent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 和 | 他们的 | 嘴 | 打开 | 到 | 他们的 | 最宽 | 程度 | . |

它们的嘴巴常常张得大大的。

[ðə; ði] [ˈprəʊgres] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑːst] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈiːzɪə] [ðæn; ðən] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [θruː]

| The | progress | was | not | fast | , | but | it | was | much | easier | than | traveling | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进步 | 曾是 | 不是 | 快速地 | , | 但 | 它 | 曾是 | 很多 | 更轻松 | 比 | 旅行 | 通过 |

[ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] .

| the | jungle | . |
|---|---|---|
| 这 | 丛林 | . |

虽然进展并不迅速，但比穿越丛林要容易得多。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˈbʌnd(ə)lz] [tuː; tə] [ˈkæri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈblæks] [siːmd] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðɪs] .

| There | were | no | bundles | to | carry | , | and | the | blacks | seemed | to | appreciate | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 捆绑 | 到 | 携带 | , | 和 | 这 | 黑人 | 似乎 | 到 | 欣赏 | 这 | . |

他们没有要携带的包裹，黑人似乎对此很满意。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːfts] , [ ˈimprəvaiz ] [ðeə(r)] [kwɪə(r)] [tʃɑːnts] [ænd; ənd] [sɔːŋz]

| All | day | long | they | stretched | out | on | the | rafts | , | improvising | their | queer | chants | and | songs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 天 | 长的 | 他们 | 拉伸 | 出去 | 在 | 这 | 木筏 | , | 即兴发挥 | 他们的 | 酷儿 | 吟唱 | 和 | 歌曲 |

,

,

,

他们整天都躺在木筏上，即兴创作着他们那些奇特的歌谣和吟唱。

[naʊ] - [ðə; ði] [krɑːft] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [ - ]

| now | poleing | the | craft | out | from | the | shore | when | the | [ | 176 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | - | 这 | 工艺 | 出去 | 从 | 这 | 支撑 | 什么时候 | 这 | [ | - | ] |

现在用撑杆将船从岸边推出来，当[176]

[ˈkʌrənt] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [tuː] [fɑː(r)] [ɪn] , [ɔː(r)] [ˈkiːpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˈræpɪdz] [ðeɪ] [maɪt] [rʌn] [əˈpɒn]

| current | carried | them | too | far | in | , | or | keeping | out | from | rapids | they | might | run | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当前的 | 携带 | 他们 | 也 | 远的 | 在 | , | 或者 | 保持 | 出去 | 从 | 急流 | 他们 | 可能 | 跑步 | 之上 |

.

:

.

水流将他们带得太远，或者他们为了避开可能遇到的急流而采取的措施。

[æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [hɔːlt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [geɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] ,

| At | times | a | halt | would | be | made | to | enable | game | to | be | shot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 一个 | 停止 | 会 | 是 | 制成 | 到 | 使能够 | 游戏 | 到 | 是 | 射击 | , |

有时会暂停比赛以便猎杀猎物。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn] [miːt] ,

| for | it | was | necessary | to | keep | the | party | in | meat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 必要的 | 到 | 保持 | 这 | 派对 | 在 | 肉 | , |

因为需要保证党员有肉吃。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [freʃ] [ɪn] [ðæt] [ˌekwəˈtɔːriəl] ['klaɪmət] .

| and | it | all | had | to | be | killed | fresh | in | that | equatorial | climate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 全部 | 有 | 到 | 是 | 被杀 | 新鲜的 | 在 | 那 | 赤道 | 气候 | . |

而且在赤道气候下，它们都必须新鲜宰杀。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r)] [deɪz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

| They | had | been | four | days | going | down | the | river | and | were | beginning | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 四 | 天 | 去 | 向下 | 这 | 河 | 和 | 是 | 开始 | 到 |

['wʌndə(r)] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] ['neɪtɪvz] .

| wonder | when | they | would | come | near | the | location | of | the | kidnapping | natives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想知道 | 什么时候 | 他们 | 会 | 来 | 靠近 | 这 | 地点 | 的 | 这 | 绑架 | 本地人 | . |

他们已经沿河而下四天了，开始担心什么时候才能接近绑架他们的土著人所在的位置。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['wʌrid] [æz; əz][hiː; hi]

| Mr | . | Duncan | was | beginning | to | get | more | and | more | worried | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 邓肯 | 曾是 | 开始 | 到 | 得到 | 更多的 | 和 | 更多的 | 担心 | 作为 | 他 |

[ɐpɹ'əʊtʃt] [wɒt] [hiː; hi] [həʊpt] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]

| approached | what | he | hoped | would | prove | to | be | the | place | where | his | daughter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接近 | 什么 | 他 | 希望 | 会 | 证明 | 到 | 是 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他的 | 女儿 |

[wɒz; wəz][held] ['kæptɪv] .

| was | held | captive | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 握住 | 俘虏 | . |

随着邓肯先生越来越接近他希望能够找到女儿被囚禁的地方，他的担忧也越来越强烈。

“ [əʊ] , [ɪf] ['dʒesi] [ɪz]['əʊnli][ə'laɪv][ænd; ənd] [ʌn'hɑːmd] !

| “ | Oh | , | if | Jessie | is | only | alive | and | unharmed | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 如果 | 杰西 | 是 | 仅有的 | 活 | 和 | 毫发无损 | ! |

“哦，但愿杰西还活着，毫发无损！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ ['evriθɪŋ] [els] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”

| ” | he | exclaimed | , | “ | everything | else | will | be | all | right | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 惊呼 | , | “ | 一切 | 别的 | 将要 | 是 | 全部 | 正确的 | . | ” |

他大声说道：“其他一切都会好起来的。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃɪl] [biː; bi] , ” [dɪ'kleəd] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] ,

| “ | Of | course | she'll | be | , | ” | declared | C | . | C | . | Piper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 课程 | 壳 | 是 | , | ” | 声明 | C | . | C | . | 派珀 | , |

“她当然会是，”CC Piper说道。

[huː] [hæd; həd]['əʊnli][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [rɪ'læpst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['gluːmi] [muːdz] .

| who | had | only | once | or | twice | relapsed | into | his | former | gloomy | moods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 仅有的 | 一次 | 或者 | 两次 | 复发 | 进入 | 他的 | 以前的 | 阴沉 | 情绪 | . |

他以前只有一两次情绪再次变得低落。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] . ”

| “ | Of | course | she'll | be | all | right | and | we'll | soon | find | her | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 课程 | 壳 | 是 | 全部 | 正确的 | 和 | 出色地 | 很快 | 寻找 | 她 | . | ” |

“她当然会没事的，我们很快就能找到她。”

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][send] [aʊt][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] [suːn] , ” [dɪ'kleəd] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] .

| “ | We'll | have | to | send | out | a | scouting | party | soon | , | ” | declared | Sergeant | Hotchkiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 有 | 到 | 发送 | 出去 | 一个 | 侦察 | 派对 | 很快 | , | ” | 声明 | 军士 | 霍奇基斯 | . |

“我们得尽快派出侦察队，”霍奇基斯中士说道。

“ [waɪ] ?

| “ | Why | ? |
|---|---|---|
| “ | 为什么 | ? |

“为什么？

" [dʒəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

| " | Joe | wanted | to | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 乔 | 通缉 | 到 | 知道 | . |

乔想知道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [ðæt] ['neɪtɪv] [kæmp] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

| " | Because | we | don't | want | to | come | upon | that | native | camp | unexpectedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 我们 | 不 | 想 | 到 | 来 | 之上 | 那 | 本国的 | 营 | 不料 | . |

“因为我们不想意外地撞见那个土著营地。”

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] .

| We | don't | want | to | rush | into | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 想 | 到 | 匆忙 | 进入 | 危险 | . |

我们不想贸然进入危险境地。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ɒv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] - [ɪm] [ˌʌnə'weəz]

| There | may | be | a | big | crowd | of | ' | em | and | if | we | can | take | ' | em | unawares |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 是 | 一个 | 大的 | 人群 | 的 | - | 呃 | 和 | 如果 | 我们 | 能 | 拿 | - | 呃 | 不知情 |

[wiːl; wil][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [raʊt] - [ɪm] .

| we'll | have | so | much | the | better | chance | to | rout | ' | em | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 所以 | 很多 | 这 | 更好的 | 机会 | 到 | 路线 | - | 呃 | . |

他们可能人山人海，如果我们能出其不意地攻击他们，我们就有更大的机会击溃他们。

[jes] , [wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] . " [ - ]

| Yes | , | we | must | soon | send | out | a | scouting | party | . | " | [ | 177 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我们 | 必须 | 很快 | 发送 | 出去 | 一个 | 侦察 | 派对 | . | " | [ | - | ] |

是的，我们必须尽快派出侦察队。”[177]

“ [kæn; kən][dʒəʊ][ænd; ənd][ai][gəʊ] ? " [ɑːskt] [bleɪk] , ['iːgəli] .

| “ | Can | Joe | and | I | go | ? | " | asked | Blake | , | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 乔 | 和 | 我 | 去 | ? | " | 问 | 布莱克 | , | 急切地 | . |

“我和乔可以去吗？”布莱克急切地问道。

“ [hʌm] !

| “ | Hum | ! |
|---|---|---|
| " | 哼 | ! |

“哼！

[wel] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['soʊldʒərz]['ɑːnsə(r)] .

| Well | , | I | suppose | so | , | " | was | the | former | soldier's | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我 | 认为 | 所以 | , | " | 曾是 | 这 | 以前的 | 士兵的 | 回答 | . |

“嗯，我想是的，”这位前士兵回答道。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil] [niːd] [sʌm; səm] ['neɪtɪv] [gaɪdz] , [tuː] .

| “ | But | we'll | need | some | native | guides | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 出色地 | 需要 | 一些 | 本国的 | 指南 | , | 也 | . |

“但我们也需要一些当地向导。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [mʊrd] [ðə; ði][rɑːfts][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

| " | They | had | moored | the | rafts | to | the | river | bank | that | evening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 有 | 系泊 | 这 | 木筏 | 到 | 这 | 河 | 银行 | 那 | 晚上 | , |

“那天晚上，他们把木筏系在了河岸上。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃɑːns] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

| for | they | did | not | want | to | chance | running | down | the | stream | in | the | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 机会 | 跑步 | 向下 | 这 | 溪流 | 在 | 这 | 黑暗的 | , |

因为他们不想冒险在黑暗中顺流而下。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kæmp] [wen] [bleɪk] , [hu:] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

| and | were | just | making | a | camp | when | Blake | , | who | was | looking | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 只是 | 制作 | 一个 | 营 | 什么时候 | 布莱克 | , | WHO | 曾是 | 寻找 | 穿过 | 这 |

['wɔ:tə(r)] , [kɔ:ld] [aʊt] :

| water | , | called | out | : |
|---|---|---|---|---|
| 水 | , | 称为 | 出去 | : |

他们正准备扎营，这时布莱克望着水对岸喊道：

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['krɒkədaɪl] [aɪv] [si:n] [jet] .

| " | Here | comes | the | biggest | crocodile | I've | seen | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 来 | 这 | 最大 | 鳄鱼 | 我已经 | 已见 | 然而 | . |

“我见过的最大的鳄鱼来了。”

[get] [ə; eɪ] [gʌn] , [si:] . [si:] . , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [pɒp] [æt; ət][hɪm] .

| Get | a | gun | , | C | . | C | . | , | and | have | a | pop | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 一个 | 枪 | , | C | . | C | . | , | 和 | 有 | 一个 | 流行音乐 | 在 | 他 | . |

弄把枪，隐蔽携带，然后朝他开枪。

['meɪbi] [wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [skɪn] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsu:və'nɪə(r)] .

| Maybe | we | could | take | the | skin | home | for | a | souvenir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 我们 | 可以 | 拿 | 这 | 皮肤 | 家 | 为了 | 一个 | 纪念品 | . |

或许我们可以把皮带回家做纪念品。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [tu:; tə] [weə(r)] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] .

| " | They | all | looked | to | where | he | pointed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 全部 | 看起来 | 到 | 在哪里 | 他 | 尖 | . |

他们都看向他所指的方向。

[ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [stri:m] .

| In | the | gathering | dusk | they | could | see | some | object | coming | up | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 采集 | 黄昏 | 他们 | 可以 | 看 | 一些 | 目的 | 未来 | 向上 | 溪流 | . |

在暮色渐浓的时候，他们看到有什么东西正逆流而上。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [si:m] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd] ['haɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən] ['krɔkədailz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

| It | did | seem | larger | and | higher | out | of | the | water | than | crocodiles | usually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 似乎 | 更大的 | 和 | 更高 | 出去 | 的 | 这 | 水 | 比 | 鳄鱼 | 通常 |

[swɪm] .

| swim | . |
|---|---|
| 游泳 | . |

它看起来比一般鳄鱼体型更大，而且游出水面的高度也更高。

[ðə; ði] ['məʊʃn] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

| The | motion | , | too | , | was | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运动 | , | 也 | , | 曾是 | 不同的 | . |

动作也不同。

" ['krɒkədaɪl] ! " [kraɪd] ['sɑ:dʒənt] ['hɔtʃkis] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| " | Crocodile | ! | " | cried | Sergeant | Hotchkiss | , | when | he | had | taken | a | glimpse | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 鳄鱼 | ! | " | 哭 | 军士 | 霍奇基斯 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 已采取 | 一个 | 一瞥 | 的 | 它 | . |

“鳄鱼！”霍奇基斯中士瞥见它时喊道。

" [ðæts] [nəʊ] ['krɒkədaɪl] . "

| " | That's | no | crocodile | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 不 | 鳄鱼 | . | " |

“那不是鳄鱼。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] ? " [ɑ:skt] [bleɪk] , ['kjʊəriəsli] .

| " | What | is | it | , | then | ? | " | asked | Blake | , | curiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 它 | , | 然后 | ? | " | 问 | 布莱克 | , | 奇怪的是 | . |

“那到底是什么呢？”布莱克好奇地问道。

“ [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [kə'nuː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

| “ | A | native | in | a | dugout | canoe | , | ” | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 本国的 | 在 | 一个 | 独木舟 | 独木舟 | , | ” | 曾是 | 这 | 回答 | . |

答案是“一个划着独木舟的土著人”。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] [ɪts] [streɪndʒ] , [tuː] , ['siːɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ə'ləʊn] . ”

| “ | It's | a | solitary | native | and | it's | strange | , | too | , | seeing | him | all | alone | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 一个 | 孤 | 本国的 | 和 | 它是 | 奇怪的 | , | 也 | , | 看到 | 他 | 全部 | 独自的 | . | ” |

“他是个独居的土著居民，看到他孤零零一个人，也挺奇怪的。”

“ [hiːz] [siːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] , ” [pʊt][ɪn][dʒəʊ] .

| “ | He's | seen | us | and | he's | going | to | turn | back | , | ” | put | in | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他是 | 已见 | 我们 | 和 | 他是 | 去 | 到 | 转动 | 后退 | , | ” | 放 | 在 | 乔 | . |

“他看到我们了，他要回去了，”乔插嘴道。

[ðen] ['hæpi] [wʌn] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] , [ - ]

| Then | Happy | One | , | the | leader | of | the | blacks | , | [ | 178 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 快乐的 | 一 | , | 这 | 领导者 | 的 | 这 | 黑人 | , | [ | - | ] |

然后是黑人领袖快乐一号[178]

[kɔːld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .

| called | out | something | in | his | native | tongue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 出去 | 某物 | 在 | 他的 | 本国的 | 舌头 | . |

他用母语喊了些什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd] [bæk] ['fləʊtɪd] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]

| There | was | a | moment | of | silence | and | back | floated | an | answer | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 片刻 | 的 | 沉默 | 和 | 后退 | 漂浮 | 一个 | 回答 | 穿过 | 这 |

[striːm] .

| stream | . |
|---|---|
| 溪流 | . |

一阵沉默之后，答案从溪流对岸飘了回来。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| “ | What | does | he | say | ? | ” | asked | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做 | 他 | 说 | ? | ” | 问 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“他说了什么？”邓肯先生问道。

“ ['hæpi] [wʌn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [frendz] , ” [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ;

| “ | Happy | One | assured | him | that | we | were | friends | , | ” | translated | the | sergeant | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 快乐的 | 一 | 保证 | 他 | 那 | 我们 | 是 | 朋友们 | , | ” | 翻译 | 这 | 军士 | ; |

“快乐的人向他保证我们是朋友，”中士翻译道；

“ [ænd; ənd] [ɑːskt] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] . ”

| “ | and | asked | who | he | was | and | where | he | was | going | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 问 | WHO | 他 | 曾是 | 和 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 去 | . | ” |

“然后问他是谁，要去哪里。”

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? ”

| “ | What | did | he | say | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做过 | 他 | 说 | ? | ” |

他说了什么?

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['kæptɪvz] . ”

| “ | He | said | he | was | a | messenger | going | for | help | for | some | captives | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 说 | 他 | 曾是 | 一个 | 信使 | 去 | 为了 | 帮助 | 为了 | 一些 | 俘虏 | . | ” |

他说他是奉命去营救一些俘虏的信使。

“ [help] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['kæptɪvz] !

| “ | Help | for | some | captives | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 帮助 | 为了 | 一些 | 俘虏 | ! |

“救救这些俘虏！”

" [kraɪd] [bleɪk] .
**" cried Blake .**
" 哭 布莱克 .

“布莱克喊道。”

" ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] !
**" Maybe he can tell us something about those we are after !**
" 或许 他 能 告诉 我们 某物 关于 那些 我们 是 后 !

“也许他能告诉我们一些关于我们正在追捕的人的信息！”

" ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpi] [wʌn]
**" Sergeant Hotchkiss started in surprise , and then shouted something to Happy One**
" 军士 霍奇基斯 开始 在 惊喜 , 和 然后 喊叫 某物 到 快乐的 一

'
**'**
'

霍奇基斯中士吓了一跳，然后朝“快乐一号”喊了些什么。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] .
**who immediately set up a great shouting .**
WHO 立即地 放 向上 一个 伟大的 喊叫 .

他们立即组织了一场声势浩大的叫喊。

[ðə; ði] [ləʊn] ['mesɪndʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɒləʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɒlɪd] [triː] [trʌŋk] ,
**The lone messenger in the canoe , that was hollowed out of a solid tree trunk ,**
这 孤独 信使 在 这 独木舟 , 那 曾是 空心的 出去 的 一个 坚硬的 树 树干 ,

独木舟里唯一的信使，那艘独木舟是用实心树干掏空的。

['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [weɪvd] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] . [ - ]
**hesitated a moment and then waved his paddle . [ 179 ]**
犹豫了一下 一个 片刻 和 然后 挥手 他的 桨 . [ - ]

他犹豫了一会儿，然后挥动了桨。[179]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XXII**
章 二十二

第二十二章

[æn; ən] ['æfrɪkən] [kæmp]
**AN AFRICAN CAMP**
一个 非洲 营

非洲营地

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .
**" Here he comes ! " cried Joe .**
" 这里 他 来 ! " 哭 乔 .

“他来了！”乔喊道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [kwaɪt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] , [ɔː(r)] ['weðə(r)]
**" And he doesn't quite know whether he's going to be captured , or whether**
" 和 他 不 相当 知道 无论 他是 去 到 是 捕获 , 或者 无论
[wɪr] [frendz] ,
**we're friends ,**
是 朋友们 ,

“他不太清楚自己是否会被俘虏，也不知道我们是不是朋友。”

" [ riˈmɑːk ] [bleɪk] .
**" remarked Blake .**
" 评论 布莱克 .

布莱克说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)
# 第8/9页

“ [dʒəʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][frɒm; frəm] — [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]

| “ | Joe | , | do | you | s'pose | it's | possible | that | he | can | be | from | — | from | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 乔 | , | 做 | 你 | 假设 | 它是 | 可能的 | 那 | 他 | 能 | 是 | 从 | — | 从 | 你的 |

['sɪstə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ? ”

| sister | and | her | friends | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 姐姐 | 和 | 她 | 朋友们 | ? | ” |

“乔，你觉得他会不会是你姐姐和她朋友的亲戚？”

---

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

| “ | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | . |

“我不知道。

---

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

| It | sounds | too | good | to | be | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 声音 | 也 | 好的 | 到 | 是 | 真的 | . |

听起来好得难以置信。

---

[doʊnt] [let] [dæd][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ,

| Don't | let | Dad | hear | you | say | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 让 | 爸爸 | 听到 | 你 | 说 | 那 | , |

别让爸爸听到你说这话。

---

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [rɒŋ] .

| or | he | may | be | terribly | disappointed | if | it | turns | out | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他 | 可能 | 是 | 可怕 | 失望的 | 如果 | 它 | 转弯 | 出去 | 错误的 | . |

如果结果错了，他可能会非常失望。

---

” [ðə; ði] [ləʊn] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['pæd(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['klʌmzi] [bəʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][rɑːft] .

| ” | The | lone | messenger | was | paddling | his | clumsy | boat | toward | the | raft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 孤独 | 信使 | 曾是 | 划桨 | 他的 | 笨拙 | 船 | 朝向 | 这 | 筏 | . |

“孤身一人的信使正划着他那笨拙的小船向木筏驶去。”

---

“ [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] [wʌts] [ʌp] , ” [ riˈmɑːk ] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] .

| “ | We'll | soon | know | what's | up | , | ” | remarked | Mr | . | Piper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 很快 | 知道 | 是什么 | 向上 | , | ” | 评论 | 先生 | . | 派珀 | . |

“我们很快就会知道发生了什么事，”派珀先生说道。

---

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [spiːk] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['læŋgwɪdʒ] . ”

| “ | That | is | , | if | he | can | speak | any | ordinary | language | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | , | 如果 | 他 | 能 | 说话 | 任何 | 普通的 | 语言 | . | ” |

“也就是说，如果他能说任何一种普通语言的话。”

---

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , ”

| “ | Oh | , | I | guess | between | our | natives | and | the | sergeant | we | can | make | out | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我 | 猜测 | 之间 | 我们的 | 本地人 | 和 | 这 | 军士 | 我们 | 能 | 制作 | 出去 | , | ” |

[spəʊk] [bleɪk] .

| spoke | Blake | . |
|---|---|---|
| 辐 | 布莱克 | . |

“哦，我想我们这些本地人和那位中士之间应该能听出来吧，”布莱克说道。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [ɒn] [mɔː(r)] ['sləʊli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]

| The | messenger | came | on | more | slowly | , | as | though | the | nearer | he | approached | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信使 | 来了 | 在 | 更多的 | 缓慢地 | , | 作为 | 尽管 | 这 | 更近 | 他 | 接近 | 这 |

[mɔː(r)] [ - ]

| more | [ | 180 | ] |
|---|---|---|---|
| 更多的 | [ | - | ] |

信使走得更慢了，好像他越靠近就越[180]

['tɪmɪd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

| timid | he | became | . |
|---|---|---|---|
| 胆小 | 他 | 成为 | . |

他变得胆怯了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['pleɪnli] [naʊ] — [ə; eɪ] [bɪg] ,

| They | could | see | him | plainly | now | — | a | big | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 看 | 他 | 显然 | 现在 | — | 一个 | 大的 | , |

他们现在能清楚地看到他了——一个高大的……

[tɔːl] ['neɪtɪv] [wɪð] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [kləʊðz] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔː(r)] .

| tall | native | with | rather | more | clothes | than | his | kind | usually | wore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 本国的 | 和 | 相当 | 更多的 | 衣服 | 比 | 他的 | 种类 | 通常 | 穿着 | . |

身材高大的土著人，穿着比同类通常穿的要多得多。

[hiː; hi] ['kærid] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [kiːn] - [edʒd] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [klʌb] [ðæt]

| He | carried | in | the | boat | with | him | a | keen | - | edged | spear | and | a | big | club | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 携带 | 在 | 这 | 船 | 和 | 他 | 一个 | 敏锐的 | - | 边缘 | 矛 | 和 | 一个 | 大的 | 俱乐部 | 那 |

[siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['ɒf(ə)n] [juːst] .

| seemed | to | have | been | often | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 经常 | 用过的 | . |

他船上带着一根锋利的长矛和一根似乎经常使用的大木棒。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] [daʊn] [ɪn]

| A | little | way | from | the | shore | he | halted | his | boat | by | sticking | his | paddle | down | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 方式 | 从 | 这 | 支撑 | 他 | 停止 | 他的 | 船 | 经过 | 粘性 | 他的 | 桨 | 向下 | 在 |

[ðə; ði] ['mʌdi] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .

| the | muddy | bottom | and | then | he | called | out | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浑 | 底部 | 和 | 然后 | 他 | 称为 | 出去 | 某物 | . |

离岸边不远，他把船桨插进泥泞的河底，停住了船，然后喊了些什么。

['hæpi] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['kærid] [ɒn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

| Happy | One | answered | and | the | two | carried | on | quite | a | conversation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 一 | 回答 | 和 | 这 | 二 | 携带 | 在 | 相当 | 一个 | 对话 | , |

快乐的人回答了，两人随即展开了一番热烈的交谈。

[wɪð] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] [ə'keɪʒnəli] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] .

| with | Sergeant | Hotchkiss | occasionally | putting | in | a | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 军士 | 霍奇基斯 | 偶尔 | 推杆 | 在 | 一个 | 单词 | . |

霍奇基斯警官偶尔会插几句话。

“ [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [ɪm'peɪʃntli] .

| “ | What's | it | all | about | ? | ” | called | Mr | . | Duncan | , | impatiently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是什么 | 它 | 全部 | 关于 | ? | ” | 称为 | 先生 | . | 邓肯 | , | 不耐烦地 | . |

“到底是怎么回事？”邓肯先生不耐烦地问道。

“ [hæz; həz] [hiː; hi] ['eni] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] — [gʊd] [njuːz] ? ”

| “ | Has | he | any | news | for | us | — | good | news | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 他 | 任何 | 消息 | 为了 | 我们 | — | 好的 | 消息 | ? | ” |

“他有什么好消息要告诉我们吗？”

“ [ðə; ði] ['veri] [best] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] !

| “ | The | very | best | we | could | expect | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 非常 | 最好的 | 我们 | 可以 | 预计 | ! |

“这是我们所能期待的最好的结果！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
" exclaimed the sergeant .
" 惊呼 这 军士 .

"中士惊呼道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] — [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]
" It appears he is a messenger — one of those captured from the mission
" 它 出现 他 是 一个 信使 — 一 的 那些 捕获 从 这 使命
['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['reidəz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] . "
station and carried off by the raiders along with the whites . "
车站 和 携带 离开 经过 这 袭击者 沿着 和 这 白人 . "

"看来他是一名信使——是那些从传教站被俘虏，和白人一起被袭击者带走的人之一。"

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .
" My daughter ! " cried Mr . Duncan .
" 我的 女儿 ! " 哭 先生 . 邓肯 .

"我的女儿！"邓肯先生喊道。

" [ɪz][ʃiː; ʃi][ə'laɪv] — [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kærid] [ɒf] ?
" Is she alive — was she one of those carried off ?
" 是 她 活 — 曾是 她 一 的 那些 携带 离开 ?

"她还活着吗？她是不是被带走的人之一？"

[əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ! "
Oh , tell me quickly ! "
哦 , 告诉 我 迅速地 ! "

哦，快告诉我！

" [aɪ'd]['betə(r)] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][æz; əz][ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] .
" I'd better tell you the whole story as I heard it , " said the former soldier .
" ID 更好的 告诉 你 这 所有的 故事 作为 我 听到 它 , " 说 这 以前的 士兵 .

"我最好把我听到的整个故事都告诉你，"这位前士兵说道。

" ['hæpi] [wʌn] , [tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [iːt] .
" Happy One , tell him to come to the camp and eat .
" 快乐的 一 , 告诉 他 到 来 到 这 营 和 吃 .

"快乐的人，告诉他到营地来吃饭。"

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɑːf] [stɑːvd] .
He must be half starved .
他 必须 是 一半 饥饿 .

他肯定饿坏了。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðɪs]
" And from the manner in which the messenger ate it would seem that this
" 和 从 这 方式 在 哪个 这 信使 吃 它 会 似乎 那 这
[wɒz; wəz][səʊ] . [ - ]
was so . [ 181 ]
曾是 所以 . [ - ]

"从信使的进食方式来看，似乎确实如此。[181]

" [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['set(ə)lmənt] ,
" He was one of the natives living in the mission settlement ,
" 他 曾是 一 的 这 本地人 活的 在 这 使命 沉降 ,

"他是居住在传教区定居点的土著居民之一，

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [tuː; tə] [ðəʊz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]
" explained the sergeant to those gathered about him in that portion of the camp
" 解释 这 军士 到 那些 聚集 关于 他 在 那 部分 的 这 营
[set] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .
set aside for the use of the whites .
放 旁边 为了 这 使用 的 这 白人 .

"中士向聚集在他周围的人们解释道，那片营地是专门留给白人使用的。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [wel] ,

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **He** | **was** | **one** | **of** | **the** | **Christian** | **natives** | **and** | **everything** | **was** | **going** | **well** | **,** |
| ” | 他 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 基督教 | 本地人 | 和 | 一切 | 曾是 | 去 | 出色地 | , |

[wen] [ðɪs] ['pɑːti] [ɒv; əv]['æfrɪkənz] ,

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **when** | **this** | **party** | **of** | **Africans** | **,** |
| 什么时候 | 这 | 派对 | 的 | 非洲人 | , |

“他是当地基督徒之一，一切都很顺利，直到这群非洲人出现，”

[huː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt] ,

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **who** | **belong** | **to** | **one** | **of** | **the** | **worst** | **tribes** | **of** | **the** | **whole** | **continent** | **,** |
| WHO | 属于 | 到 | 一 | 的 | 这 | 最差 | 部落 | 的 | 这 | 所有的 | 大陆 | , |

他们属于整个大陆上最邪恶的部落之一，

[keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][reɪd] ,

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **came** | **along** | **and** | **made** | **the** | **raid** | **,** |
| 来了 | 沿着 | 和 | 制成 | 这 | 袭击 | , |

他跟了过来，发动了袭击。

['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [huːm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kɪl] . ”

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **burning** | **the** | **place** | **and** | **carrying** | **off** | **all** | **whom** | **they** | **did** | **not** | **kill** | **.** | **”** |
| 燃烧 | 这 | 地方 | 和 | 携带 | 离开 | 全部 | 谁 | 他们 | 做过 | 不是 | 杀 | . | ” |

他们放火烧毁了那里，并带走了所有没被他们杀死的人。

“ [ænd; ənd] — [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtə(r)] — ['dʒesi] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **And** | **—** | **and** | **my** | **daughter** | **—** | **Jessie** | **?** | **”** | **exclaimed** | **Mr** | **.** | **Duncan** | **.** |
| ” | 和 | — | 和 | 我的 | 女儿 | — | 杰西 | ? | ” | 惊呼 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“还有——还有我的女儿——杰西？”邓肯先生惊呼道。

“ [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **She** | **and** | **Mr** | **.** | **and** | **Mrs** | **.** | **Brown** | **were** | **carried** | **off** | **,** | **together** | **with** | **some** |
| ” | 她 | 和 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 棕色的 | 是 | 携带 | 离开 | , | 一起 | 和 | 一些 |

[men] ,

| | | |
|---|---|---|
| **men** | **,** | |
| 男人 | , | |

“她和布朗夫妇以及一些男人一起被带走了，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **women** | **and** | **children** | **of** | **the** | **natives** | **,** | **”** | **said** | **Mr** | **.** | **Hotchkiss** | **.** |
| 女性 | 和 | 孩子们 | 的 | 这 | 本地人 | , | ” | 说 | 先生 | . | 霍奇基斯 | . |

霍奇基斯先生说：“是当地土著的妇女和儿童。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **They** | **were** | **intended** | **for** | **slaves** | **.** |
| ” | 他们 | 是 | 故意的 | 为了 | 奴隶 | . |

“它们是为奴隶准备的。”

['ɑːftə(r)] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðeə(r)] ['kæptəz]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **After** | **many** | **hardships** | **the** | **captives** | **were** | **brought** | **into** | **the** | **village** | **where** | **their** | **captors** |
| 后 | 许多 | 艰辛 | 这 | 俘虏 | 是 | 带来 | 进入 | 这 | 村庄 | 在哪里 | 他们的 | 俘虏者 |

[lɪvd; 'laɪvd] .

| | |
|---|---|
| **lived** | **.** |
| 居住地 | . |

历经千辛万苦，俘虏们被带进了俘虏他们的人居住的村庄。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] ['miːnli] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kɪld] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **There** | **they** | **were** | **treated** | **meanly** | **,** | **but** | **none** | **of** | **them** | **was** | **killed** | **.** |
| 那里 | 他们 | 是 | 治疗 | 卑鄙地 | , | 但 | 没有任何 | 的 | 他们 | 曾是 | 被杀 | . |

他们在那里受到了虐待，但没有人被杀害。

“ ['faɪnəli] [ðə; ði] ['waɪts] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [wɜːd] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ,

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Finally** | **the** | **whites** | **managed** | **to** | **get** | **word** | **to** | **this** | **young** | **man** | **,** |
| ” | 最后 | 这 | 白人 | 管理 | 到 | 得到 | 单词 | 到 | 这 | 年轻的 | 男人 | , |

“最终，白人还是设法将消息传给了这个年轻人。”

[ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [teɪk] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [plaɪt] [tuː; tə] ['frendli] ['neɪtɪvz]

| urging | him | to | try | to | escape | and | take | word | of | their | plight | to | friendly | natives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敦促 | 他 | 到 | 尝试 | 到 | 逃脱 | 和 | 拿 | 单词 | 的 | 他们的 | 困境 | 到 | 友好的 | 本地人 |

,

,

,

敦促他设法逃脱，并将他们的困境告诉友好的当地人。

['ɑːskɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['reskjuːd] .

| asking | to | be | rescued | . |
|---|---|---|---|---|
| 问 | 到 | 是 | 获救 | . |

请求救援。

“ ['tʃɑːkoʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ]

| “ | Chako | , | for | that | is | his | name | , | watched | his | chance | and | did | succeed | in | getting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 查科 | , | 为了 | 那 | 是 | 他的 | 姓名 | , | 观看 | 他的 | 机会 | 和 | 做过 | 成功 | 在 | 获得 |

[ə'weɪ] .

| away | . |
|---|---|
| 离开 | . |

“查科，因为他名叫查科，他抓住了机会，成功逃脱了。”

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sniːk] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [bəʊt] .

| He | got | a | spear | and | a | club | and | managed | to | sneak | off | in | this | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 一个 | 矛 | 和 | 一个 | 俱乐部 | 和 | 管理 | 到 | 潜行 | 离开 | 在 | 这 | 船 | . |

他弄来一根长矛和一根棍棒，设法乘着这条船溜走了。

[ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] [ʌp] [striːm] .

| A | week | ago | he | started | to | paddle | up | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 星期 | 前 | 他 | 开始 | 到 | 桨 | 向上 | 溪流 | . |

一周前他开始逆流而上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] , [ɪk'sept] [æt; ət] [ - ]

| He | was | afraid | to | move | , | except | at | [ | 182 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 害怕的 | 到 | 移动 | , | 除了 | 在 | [ | - | ] |

他不敢动弹，除了[182]

[naɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [sləʊ] .

| night | , | and | his | progress | was | slow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | , | 和 | 他的 | 进步 | 曾是 | 慢的 | . |

夜幕降临，他的进展十分缓慢。

[wʌns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɪpəʊ] ['ræmɪŋ] [hɪz; ɪz] [krɑːft] ,

| Once | he | was | thrown | overboard | by | a | hippo | ramming | his | craft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 他 | 曾是 | 抛掷 | 落水 | 经过 | 一个 | 河马 | 撞击 | 他的 | 工艺 | , |

他曾被一头撞击船只的河马甩下船。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] ['nɪəli] [gɒt] [hɪm] .

| and | again | a | crocodile | nearly | got | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 一个 | 鳄鱼 | 几乎 | 得到 | 他 | . |

他又一次差点被鳄鱼咬到。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ,

| But | he | kept | on | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 保留 | 在 | , |

但他坚持了下来，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [naɪt] [trɪp] .

| and | when | he | saw | us | he | had | just | started | out | on | his | night | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 锯 | 我们 | 他 | 有 | 只是 | 开始 | 出去 | 在 | 他的 | 夜晚 | 旅行 | . |

他看到我们的时候，他刚刚开始他的夜间旅程。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es] ,

| He | did | not | know | whether | or | not | to | trust | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 无论 | 或者 | 不是 | 到 | 相信 | 我们 | , |

他不知道是否应该信任我们。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['frendli] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['hæpi] [wʌn] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'piːl]

| but | when | he | heard | the | friendly | words | of | Happy | One | he | decided | to | appeal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 听到 | 这 | 友好的 | 字 | 的 | 快乐的 | 一 | 他 | 决定 | 到 | 上诉 |

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] . ”

| to | us | . | ” |
|---|---|---|---|
| 到 | 我们 | . | ” |

但当他听到快乐先生的友好话语后，他决定向我们求助。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['dʒesi] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

| “ | And | he | comes | from | Jessie | ? | ” | asked | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 他 | 来 | 从 | 杰西 | ? | ” | 问 | 乔 | . |

“他是杰西家的吗？”乔问道。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['kæptɪvz] ,

| “ | Yes | , | she | is | one | of | the | white | captives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 她 | 是 | 一 | 的 | 这 | 白色的 | 俘虏 | , |

“是的，她是白人俘虏之一。”

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [də'rektli] [sent] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]

| though | Mr | . | and | Mrs | . | Brown | were | the | ones | who | directly | sent | the | message |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 棕色的 | 是 | 这 | 一个 | WHO | 直接地 | 发送 | 这 | 信息 |

. ”

| . | ” |
|---|---|
| . | ” |

虽然是布朗夫妇直接发来的这条信息。

“ [haʊ] — [haʊ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ? ” ['fɔːltəd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| “ | How | — | how | is | she | ? | ” | faltered | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | — | 如何 | 是 | 她 | ? | ” | 犹豫不决 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“她……她怎么样了？”邓肯先生结结巴巴地问道。

“ [haʊ] [ɪz] ['dʒesi] ? ”

| “ | How | is | Jessie | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 是 | 杰西 | ? | ” |

杰西怎么样了？

“ [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ;

| “ | Unhappy | and | much | frightened | , | as | you | may | suppose | , | ” | said | the | sergeant | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不开心 | 和 | 很多 | 害怕 | , | 作为 | 你 | 可能 | 认为 | , | ” | 说 | 这 | 军士 | ; |

“正如你所料，他很不高兴，也很害怕，”中士说；

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)] [wen] ['tʃɑːkoʊ] [left] . ”

| “ | but | she | was | in | no | immediate | danger | when | Chako | left | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 她 | 曾是 | 在 | 不 | 即时 | 危险 | 什么时候 | 查科 | 左边 | . | ” |

“但查科离开时，她并没有立即处于危险之中。”

“ [haʊ] [fɑː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kæmp] ? ” [ di'mɑːnd, -'mænd ] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] ,

| “ | How | far | is | it | to | their | camp | ? | ” | demanded | C | . | C | . | Piper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 远的 | 是 | 它 | 到 | 他们的 | 营 | ? | ” | 要求 | C | . | C | . | 派珀 | , |

“到他们的营地还有多远？”CC Piper问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['elɪfənt] [gʌn] .

| as | he | looked | at | his | elephant | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 他的 | 大象 | 枪 | . |

他看着他的猎象枪。

“ [ə'baʊt] [tuː] [fʊl] [deɪz] - ['dʒɜːni] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
**“ About two full days ' journey down the river , and then one day into the jungle .**
” 关于 二 满的 天 - 旅行 向下 这 河 , 和 然后 一 天 进入 这 丛林 .
”
**”**
”

“沿着河往下走大约需要两天时间，然后再花一天时间进入丛林。”

“ [ðen] [lets] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] !
**“ Then let's start at once !**
” 然后 我们来吧 开始 在 一次 !

“那我们就马上开始吧！”

” [kraɪd] ['dʒɛsiz] ['fɑːðə(r)] .
**” cried Jessie's father .**
” 哭 杰西的 父亲 .

“杰西的父亲喊道。”

“ [ai][mʌst; məst][get][tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] . ”
**“ I must get to my daughter . ”**
” 我 必须 得到 到 我的 女儿 . ”

“我必须找到我的女儿。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)] .
**“ It will be better to wait until morning , ” suggested the former soldier .**
” 它 将要 是 更好的 到 等待 直到 早晨 , ” 建议 这 以前的 士兵 .

“最好等到明天早上，”这位前士兵建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ˌɔːltə'geðə(r)] [seɪf] [tuː; tə]['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,
**“ It isn't altogether safe to travel at night ; and then , too ,**
” 它 不是 共 安全的 到 旅行 在 夜晚 ; 和 然后 , 也 ,

“夜间出行并非完全安全；而且，

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] [baɪ] ['deɪlaɪt] . ”
**we can make better time by daylight . ”**
我们 能 制作 更好的 时间 经过 日光 . ”

我们白天能做得更好。”

“ [əʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['neɪtɪv] [hæz; həz] ['leɪtli] [ - ]
**“ Oh , and to think that this native has lately [ 183 ]**
” 哦 , 和 到 思考 那 这 本国的 有 最近 [ - ]

“哦，想想这位本地人最近[183]

[siːn] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [bɪ'held] [ɪn][səʊ] [lɒŋ] !
**seen my little girl , whom I have not beheld in so long !**
已见 我的 小的 女孩 , 谁 我 有 不是 观看 在 所以 长的 !

见到我的小女儿了，我已经很久没见到她了！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
**” exclaimed the father .**
” 惊呼 这 父亲 .

“父亲惊呼道。”

“ [ɑːsk][hɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] — [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ! ”
**“ Ask him how she was — tell me all about her ! ”**
” 问 他 如何 她 曾是 — 告诉 我 全部 关于 她 ! ”

“问问他她怎么样——把她的一切都告诉我！”

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
**“ He doesn't know much , ” replied the sergeant .**
” 他 不 知道 很多 , ” 回复 这 军士 .

“他懂得不多，”中士回答道。

“ [ðə; ði] ['waɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] ['kæptɪvz] , [səʊ][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l]

| “ | The | whites | were | separated | from | the | black | captives | , | so | he | had | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 白人 | 是 | 分开 | 从 | 这 | 黑色的 | 俘虏 | ， | 所以 | 他 | 有 | 小的 |

[tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

| chance | to | speak | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 机会 | 到 | 说话 | 到 | 她 | . |

“白人与黑人俘虏是分开的，所以他几乎没有机会和她说话。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] — [əʊ] , [wel] , [wiːl; wil] [stɑːt] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| But | we | ought | to | — | oh | , | well | , | we'll | start | at | once | , | as | soon | as | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 应该 | 到 | — | 哦 | , | 出色地 | , | 出色地 | 开始 | 在 | 一次 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 是 |

['deɪlaɪt] ,

| daylight | , |
|---|---|
| 日光 | , |

但是我们应该——哦，好吧，我们马上开始，一天亮就开始。

” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] .

| ” | said | the | sergeant | , | suddenly | interrupting | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 军士 | , | 突然 | 打断 | 他自己 | . |

“中士突然打断自己说道。”

“ [aɪl] [tel] ['hæpi] [wʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːt] .

| “ | I'll | tell | Happy | One | to | have | the | natives | in | readiness | for | a | quick | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 告诉 | 快乐的 | 一 | 到 | 有 | 这 | 本地人 | 在 | 准备就绪 | 为了 | 一个 | 快的 | 开始 | . |

“我会告诉快乐一号，让当地人做好准备，迅速开始行动。”

[ænd; ənd] — [wel] , [aɪ] [ges] [ðæts] [ɔːl] ,

| And | — | well | , | I | guess | that's | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | — | 出色地 | , | 我 | 猜测 | 那就是 | 全部 | , |

嗯，我想就这些了。

” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

| ” | he | concluded | as | he | walked | over | to | where | the | messenger | was | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 结束 | 作为 | 他 | 步行 | 超过 | 到 | 在哪里 | 这 | 信使 | 曾是 | 存在 |

[entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['pɔːtəz] .

| entertained | by | the | porters | . |
|---|---|---|---|---|
| 娱乐 | 经过 | 这 | 搬运工 | . |

“说完，他便走向搬运工们正在招待信使的地方。”

[bleɪk] ['fɒləʊd] .

| Blake | followed | . |
|---|---|---|
| 布莱克 | 随后 | . |

布莱克跟了上去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkɪs] [ðæt] ['wʌrɪd] [hɪm] .

| There | was | something | in | the | manner | of | Mr | . | Hotchkiss | that | worried | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 某物 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 先生 | . | 霍奇基斯 | 那 | 担心 | 他 | . |

霍奇基斯先生的某些特质让他感到不安。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)][ðə; ði] [læd] [ɑːskt] :

| When | he | got | a | chance | to | speak | alone | to | the | former | soldier | the | lad | asked | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 得到 | 一个 | 机会 | 到 | 说话 | 独自的 | 到 | 这 | 以前的 | 士兵 | 这 | 小伙子 | 问 | : |

当他有机会单独和那位前士兵交谈时，那年轻人问道：

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkɪs] ?

| “ | Is | there | anything | wrong | , | Mr | . | Hotchkiss | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 那里 | 任何事物 | 错误的 | , | 先生 | . | 霍奇基斯 | ? |

霍奇基斯先生，有什么不对劲吗?

[ɪz] [ðeə(r)] [mɔː(r)] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [heɪst] [ðæn; ðən][juː; jʊ][təʊld] ?

| Is | there | more | need | for | haste | than | you | told | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 更多的 | 需要 | 为了 | 匆忙 | 比 | 你 | 讲述 | ? |

是否比你所说的更需要加快速度?

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] ['naɪðə(r)][dʒəʊ][nɔː(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][nɪə(r)] , [sed] :

| " | The | man | looked | around | and | , | seeing | neither | Joe | nor | his | father | near | , | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 看起来 | 大约 | 和 | , | 看到 | 两者都不 | 乔 | 也不 | 他的 | 父亲 | 靠近 | , | 说 | : |

“那人环顾四周，见乔和他的父亲都不在附近，便说道：

“ [ðeə(r)] [ɪz] , [bleɪk] , [greɪv] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

| “ | There | is | , | Blake | , | grave | need | of | haste | , | but | I | didn't | dare | speak | before | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | , | 布莱克 | , | 严重 | 需要 | 的 | 匆忙 | , | 但 | 我 | 没有 | 敢 | 说话 | 前 | 他们 | . |

“布莱克，现在确实需要抓紧时间，但我不敢在他们面前说话。”

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ðiːz] ['kɪdnæpɪŋ] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [wʌn][ɒv; əv]

| It | seems | that | within | a | week | these | kidnapping | natives | are | to | celebrate | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 那 | 之内 | 一个 | 星期 | 这些 | 绑架 | 本地人 | 是 | 到 | 庆祝 | 一 | 的 |

[ðeə(r)][məʊst]['kruːəl] [ fiːst ] .

| their | most | cruel | feasts | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 最多 | 残忍的 | 盛宴 | . |

看来，不出一个星期，这些绑架土著就要庆祝他们最残忍的盛宴之一了。

['meni] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] ['frenzi] [ðeɪ]

| Many | sacrifices | are | to | be | made | and | it | may | be | that | in | their | frenzy | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 牺牲 | 是 | 到 | 是 | 制成 | 和 | 它 | 可能 | 是 | 那 | 在 | 他们的 | 狂热 | 他们 |

[meɪ] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['waɪts] .

| may | injure | the | whites | . |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 损伤 | 这 | 白人 | . |

他们需要做出很多牺牲，而且在狂热之中，他们可能会伤害白人。

[ðəʊ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)][ɪn] [ɔː] [ɒv; əv] [ - ]

| Though | up | to | this | time | they | have | been | rather | in | awe | of | [ | 184 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 向上 | 到 | 这 | 时间 | 他们 | 有 | 到过 | 相当 | 在 | 敬畏 | 的 | [ | - | ] |

尽管到目前为止，他们一直对[184]感到相当敬畏

[ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] .

| them | , | for | they | know | the | far | - | reaching | power | of | the | British | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | , | 为了 | 他们 | 知道 | 这 | 远的 | - | 到达 | 力量 | 的 | 这 | 英国 | 政府 | . |

他们之所以这样做，是因为他们了解英国政府的强大影响力。

“ [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mæd] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ]

| “ | But | when | they | are | mad | with | their | religious | rites | there | is | no | telling | what | they | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么时候 | 他们 | 是 | 疯狂的 | 和 | 他们的 | 宗教 | 仪式 | 那里 | 是 | 不 | 讲述 | 什么 | 他们 | 可能 |

[duː; də] .

| do | . |
|---|---|
| 做 | . |

“但是当他们沉迷于宗教仪式时，谁也说不准他们会做出什么事来。”

[jes] , [ðeə(r)][ɪz] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] .

| Yes | , | there | is | need | of | haste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 那里 | 是 | 需要 | 的 | 匆忙 | . |

是的，必须抓紧时间。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] [wɒt] [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [help] [ænd; ənd]

| I | am | going | to | tell | Mr | . | Piper | what | I | know | , | and | with | his | help | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 去 | 到 | 告诉 | 先生 | . | 派珀 | 什么 | 我 | 知道 | , | 和 | 和 | 他的 | 帮助 | 和 |

[jɔːz] ,

| yours | , |
|---|---|
| 你的 | , |

我打算把我知道的事情告诉派珀先生，在他和你的帮助下，

[waɪl] ['kiːpɪŋ] [dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] ,

| while | keeping | Joe | and | his | father | in | ignorance | of | the | imminent | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 保持 | 乔 | 和 | 他的 | 父亲 | 在 | 无知 | 的 | 这 | 迫在眉睫 | 危险 | , |

同时，让乔和他的父亲对即将到来的危险毫不知情。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [spiːd] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] . ”

| we | will | make | as | much | speed | as | we | can | without | seeming | to | do | so | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 制作 | 作为 | 很多 | 速度 | 作为 | 我们 | 能 | 没有 | 似乎 | 到 | 做 | 所以 | . ” |

我们将尽可能加快速度，但又不能让别人察觉到这一点。

“ [ə; eɪ] [wiːk] [ɒf] ; [eɪ] ? ” [mjuːzd] [bleɪk] .

| “ | A | week | off | ; | eh | ? | ” | mused | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 星期 | 离开 | ; | 嗯 | ? | ” | 沉思 | 布莱克 | . |

“放一周假，是吗？”布莱克沉思道。

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ju: 'es] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] . ”

| “ | That | ought | to | give | us | plenty | of | time | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 应该 | 到 | 给 | 我们 | 很多 | 的 | 时间 | . ” |

“那应该能给我们足够的时间。”

“ [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [dɪ'leɪz] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]

| “ | Yes | , | but | we | don't | know | what | delays | we | may | meet | in | the | jungle | , | ” | said | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 但 | 我们 | 不 | 知道 | 什么 | 延误 | 我们 | 可能 | 见面 | 在 | 这 | 丛林 | , | ” | 说 | 这 |

['sɑːdʒənt] .

| sergeant | . |
|---|---|
| 军士 | . |

“是的，但是我们不知道在丛林里会遇到什么延误，”中士说。

“ [ðen] , [tuː] , [ðɪs] ['tʃɑːkoʊ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [kə'rektli] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] .

| “ | Then | , | too | , | this | Chako | may | not | have | correctly | estimated | the | time | it | takes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | , | 也 | , | 这 | 查科 | 可能 | 不是 | 有 | 正确 | 估计的 | 这 | 时间 | 它 | 需要 | . |

“此外，这位查科可能也没有正确估计所需时间。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

| We | shall | have | to | prepare | for | the | unexpected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 有 | 到 | 准备 | 为了 | 这 | 意外 | . |

我们必须做好应对意外情况的准备。

[ðeɪ] [meɪ] [prə'siːd] [wɪð] [ðeə(r)] [raɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wiːk] [ɪz] [aʊt] .

| They | may | proceed | with | their | rites | before | the | week | is | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 继续 | 和 | 他们的 | 仪式 | 前 | 这 | 星期 | 是 | 出去 | . |

他们可能会在本周结束前完成他们的仪式。

[wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] . ”

| We | must | hasten | . ” |
|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 趋 | . ” |

我们必须加快速度。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] .

| “ | That's | right | , | ” | agreed | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 正确的 | , | ” | 同意 | 布莱克 | . |

“没错，”布莱克同意道。

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

| They | made | an | early | start | next | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 一个 | 早期的 | 开始 | 下一个 | 早晨 | , |

他们第二天一大早就出发了。

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] [bəʊt] ['tʃɑːkoʊ][hæd; həd]['pæd(ə)ld][ɪn] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɒn] [bɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːfts] .

| the | curious | boat | Chako | had | paddled | in | being | put | on | board | one | of | the | rafts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好奇的 | 船 | 查科 | 有 | 划桨 | 在 | 存在 | 放 | 在 | 木板 | 一 | 的 | 这 | 木筏 | . |

查科划来的那艘奇特的小船被放上了其中一艘木筏。

['fɔːtʃuːn] ['feɪvəd] [ðem; ðəm] ,

| Fortune | favored | them | , |
|---|---|---|---|
| 财富 | 受青睐 | 他们 | , |

他们运气不错，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [swɪft] ,

| for | they | soon | came | to | a | part | of | the | river | where | the | current | was | swift | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 很快 | 来了 | 到 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 河 | 在哪里 | 这 | 当前的 | 曾是 | 迅速 | , |

因为他们很快就来到了河水湍急的一段。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [taɪm] .

| and | they | made | good | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 制成 | 好的 | 时间 | . |

他们很快就完成了任务。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]['fiːvə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs]

| The | members | of | the | expedition | had | caught | the | fever | and | were | anxious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 远征 | 有 | 捕捉 | 这 | 发烧 | 和 | 是 | 焦虑的 |

[tuː; tə]['heɪs(ə)n][ɒn][tuː; tə][traɪ] [kən'klʊʒənz] [wɪð] [ðeə(r)] [blæk] ['enəmɪz] . [ - ]

| to | hasten | on | to | try | conclusions | with | their | black | enemies | . | [ | 185 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 趋 | 在 | 到 | 尝试 | 结论 | 和 | 他们的 | 黑色的 | 敌人 | . | [ | - | ] |

探险队的成员们都感染了这种狂热，急于加快步伐，与他们的黑人敌人决一死战。[185]

[ spiə ] [ænd; ənd] [ʃiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [tuː; tə] .

| Spears | and | shields | were | looked | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 长矛 | 和 | 盾牌 | 是 | 看起来 | 到 | . |

人们开始考虑使用长矛和盾牌。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɪmprəvaɪzd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [bləʊ]

| Some | of | the | natives | improvised | bows | and | arrows | and | a | few | had | blow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 本地人 | 即兴发挥 | 弓 | 和 | 箭头 | 和 | 一个 | 很少 | 有 | 吹 |

[gʌnz] .

| guns | . |
|---|---|
| 枪支 | . |

一些土著居民自制了弓箭，少数人还有吹箭筒。

['aʊə(r)] [waɪt] [frendz] [ ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl ][ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

| Our | white | friends | overhauled | their | weapons | and | ammunition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 白色的 | 朋友们 | 大修 | 他们的 | 武器 | 和 | 弹药 | . |

我们的白人朋友彻底改造了他们的武器和弹药。

“ [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] , ” [sed] [bleɪk] .

| “ | I | hope | it | doesn't | come | to | a | fight | , | ” | said | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 它 | 不 | 来 | 到 | 一个 | 斗争 | , | ” | 说 | 布莱克 | . |

“我希望不会演变成打架，”布莱克说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] — — ”

| “ | But | if | it | does | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 如果 | 它 | 做 | — | — | ” |

“但如果真的发生了——”

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] , ” ['fɪnɪʃt] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] .

| “ | We | want | to | be | prepared | , | ” | finished | Mr | . | Hotchkiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 想 | 到 | 是 | 准备 | , | ” | 完成的 | 先生 | . | 霍奇基斯 | . |

“我们想做好准备，”霍奇基斯先生总结道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , ['iːv(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ɪn]

| The | boys | had | no | chance | now | to | take | moving | pictures | , | even | had | they | been | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 有 | 不 | 机会 | 现在 | 到 | 拿 | 移动 | 图片 | , | 甚至 | 有 | 他们 | 到过 | 在 |

[ðə; ði] [muːd] .

| the | mood | . |
|---|---|---|
| 这 | 情绪 | . |

即使男孩们有心情，现在他们也没有机会拍摄动态照片了。

[ɔːl][ðeə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['sentəd] [ɒn][ðə; ði]['reskjuː] .

| All | their | thoughts | were | centered | on | the | rescue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他们的 | 想法 | 是 | 居中 | 在 | 这 | 救援 | . |

他们所有的心思都集中在营救行动上。

['faɪnəli] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] ['tʃɑːkoʊ] , [ðə; ði] [ləʊn] ['mesɪndʒə(r)] ,

| **Finally** | **the** | **day** | **came** | **when** | **Chako** | **,** | **the** | **lone** | **messenger** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 天 | 来了 | 什么时候 | 查科 | , | 这 | 孤独 | 信使 | , |

终于到了那一天，孤胆信使查科

['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [straɪk] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

| **indicated** | **that** | **they** | **were** | **to** | **leave** | **the** | **river** | **and** | **strike** | **inland** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表明的 | 那 | 他们 | 是 | 到 | 离开 | 这 | 河 | 和 | 罢工 | 内陆 | . |

这表明他们要离开河流，向内陆发起进攻。

[ðə; ði][rɑːfts][wɜː(r); wə(r)] [mʊrd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]

| **The** | **rafts** | **were** | **moored** | **to** | **the** | **bank** | **,** | **though** | **it** | **was** | **doubtful** | **if** | **they** | **would** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木筏 | 是 | 系泊 | 到 | 这 | 银行 | , | 尽管 | 它 | 曾是 | 疑 | 如果 | 他们 | 会 |

[biː; bi] [juːst] [ə'gen] ,

| **be** | **used** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|
| 是 | 用过的 | 再次 | , |

木筏已系泊在岸边，但它们是否还会再次使用还很难说。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][pəʊl][ðem; ðəm][ʌp] [striːm] .

| **for** | **it** | **would** | **be** | **almost** | **impossible** | **to** | **pole** | **them** | **up** | **stream** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 会 | 是 | 几乎 | 不可能的 | 到 | 极 | 他们 | 向上 | 溪流 | . |

因为用撑篙将它们逆流而上几乎是不可能的。

['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðeɪ] [strʌk] , [wɪð] ['tʃɑːkoʊ][ɪn][ðə; ði] [liːd] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .

| **Into** | **the** | **jungle** | **they** | **struck** | **,** | **with** | **Chako** | **in** | **the** | **lead** | **as** | **a** | **guide** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 丛林 | 他们 | 击 | , | 和 | 查科 | 在 | 这 | 带领 | 作为 | 一个 | 指导 | . |

他们进入丛林，由查科担任向导。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'rektli] ['estɪmeɪtɪd] [ænd; ənd][æt; ət] [dʌsk] [wʌn] [deɪ]

| **This** | **part** | **of** | **the** | **journey** | **he** | **had** | **correctly** | **estimated** | **and** | **at** | **dusk** | **one** | **day** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 的 | 这 | 旅行 | 他 | 有 | 正确 | 估计的 | 和 | 在 | 黄昏 | 一 | 天 |

[hiː; hi] ['sɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɔːlt] .

| **he** | **signaled** | **for** | **a** | **halt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发出信号 | 为了 | 一个 | 停止 | . |

他对这段旅程的预估是正确的，一天黄昏时分，他发出了停车的信号。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| **“** | **What** | **is** | **it** | **?** | **”** | **asked** | **Mr** | **.** | **Duncan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 它 | ? | ” | 问 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“那是什么？”邓肯先生问道。

“ [ðə; ði]['æfrɪkən][kæmp] , [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| **“** | **The** | **African** | **camp** | **,** | **or** | **village** | **,** | **that** | **he** | **escaped** | **from** | **,** | **”** | **said** | **the** | **sergeant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 非洲 | 营 | , | 或者 | 村庄 | , | 那 | 他 | 逃脱 | 从 | , | ” | 说 | 这 | 军士 | . |

“他逃出来的那个非洲营地或村庄，”中士说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][æt; ət][lɑːst] ! ” [ - ]

| **“** | **We** | **are** | **here** | **at** | **last** | **!** | **”** | **[** | **186** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 这里 | 在 | 最后的 | ! | ” | [ | - | ] |

“我们终于到了！”[186]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ]

| **CHAPTER** | **XXIII** |
|---|---|
| 章 | 二十三 |

第二十三章

[ðə; ði] [ə'tæk]

| **THE** | **ATTACK** |
|---|---|
| 这 | 攻击 |

袭击

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dens] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

| They | were | in | a | dense | part | of | the | jungle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 一个 | 稠密 | 部分 | 的 | 这 | 丛林 | . |

他们当时身处茂密的丛林深处。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mens] [triːz] ,

| On | all | sides | of | them | were | immense | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 侧面 | 的 | 他们 | 是 | 巨大 | 树木 | , |

他们四周都是参天大树，

['grəʊɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn]['aɪðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

| growing | so | close | together | that | one | could | see | only | a | little | way | in | either | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 所以 | 关闭 | 一起 | 那 | 一 | 可以 | 看 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 方式 | 在 | 任何一个 | 方向 | . |

树木长得如此密集，以至于只能看到两个方向的一小段距离。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['pendənt] [mɒs] , ['meɪkɪŋ]

| Between | the | trees | grew | a | great | tangle | of | vines | and | pendant | moss | , | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 树木 | 生长 | 一个 | 伟大的 | 纠纷 | 的 | 藤蔓 | 和 | 吊坠 | 苔藓 | , | 制作 |

[æn; ən]['ɔːlməʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['bæriə(r)] ,

| an | almost | impassable | barrier | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 几乎 | 不可逾越 | 障碍 | , |

树间长满了茂密的藤蔓和垂挂的苔藓，形成了一道几乎无法逾越的屏障。

[seɪv] [tuː; tə][æn; ən] ['elɪfənt] [ɔː(r)] ['bʌfələʊ] .

| save | to | an | elephant | or | buffalo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 到 | 一个 | 大象 | 或者 | 水牛 | . |

拯救大象或水牛。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [ruːd] [treɪl] , [ðæt] , [æt; ət] [taɪmz] , [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] .

| They | had | followed | a | rude | trail | , | that | , | at | times | , | was | almost | lost | sight | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 随后 | 一个 | 粗鲁的 | 踪迹 | , | 那 | , | 在 | 时代 | , | 曾是 | 几乎 | 丢失的 | 视线 | 的 | . |

他们沿着一条崎岖的小路前行，这条小路有时几乎让他们迷失方向。

[bʌt; bət]['tʃɑːkoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [rəʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd][led]

| But | Chako | seemed | to | know | the | road | by | which | he | had | escaped | , | and | led |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 查科 | 似乎 | 到 | 知道 | 这 | 路 | 经过 | 哪个 | 他 | 有 | 逃脱 | , | 和 | 引领 |

[ɒn] [ʌn'ɜːrɪŋli] .

| on | unerringly | . |
|---|---|---|
| 在 | 准确无误地 | . |

但查科似乎知道他逃跑的路，并准确地带路。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɒmp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

| Occasionally | they | would | come | to | a | swamp | in | which | there | was | danger | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 他们 | 会 | 来 | 到 | 一个 | 沼泽 | 在 | 哪个 | 那里 | 曾是 | 危险 | 的 |

['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [hɪps] .

| sinking | to | one's | hips | . |
|---|---|---|---|---|
| 下沉 | 到 | 一个人的 | 臀部 | . |

他们偶尔会来到一片沼泽地，那里有陷到臀部的危险。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði]

| But | now | they | were | near | to | the | place | where | they | hoped | to | rescue | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 他们 | 是 | 靠近 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 希望 | 到 | 救援 | 这 |

['kæptɪvz] .

| captives | . |
|---|---|
| 俘虏 | . |

但现在他们已经接近了他们希望营救人质的地方。

“ [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ？ ” [ɑːskt] [bleɪk] ,

| “ | What's | to | be | done | ? | ” | asked | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是什么 | 到 | 是 | 完毕 | ？ | ” | 问 | 布莱克 | , |

“该怎么办？”布莱克问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['ɔːlməʊst] ['twaɪlaɪt] ['dɑːknəs] [ɪn]

| as | they | came | to | a | halt | in | the | midst | of | the | now | almost | twilight | darkness | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 停止 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 现在 | 几乎 | 暮 | 黑暗 | 在 |

[ðə; ði] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] .

| the | dense | jungle | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 稠密 | 丛林 | . |

他们在茂密丛林中，在暮色渐浓的黑暗中停了下来。

“ [rʌʃ] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] ['reskjuː] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ！ ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] .

| “ | Rush | right | in | and | rescue | my | daughter | and | her | friends | ! | ” | cried | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 匆忙 | 正确的 | 在 | 和 | 救援 | 我的 | 女儿 | 和 | 她 | 朋友们 | ！ | ” | 哭 | 先生 | . |

['dʌŋkən] . [ - ]

| Duncan | . | [ | 187 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 邓肯 | . | [ | - | ] |

“快冲进去救我的女儿和她的朋友们！”邓肯先生喊道。[187]

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] , ['kætʃɪŋ] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv]

| He | actually | started | forward | , | catching | up | one | of | the | guns | carried | by | a | native |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 实际上 | 开始 | 向前 | , | 捕捉 | 向上 | 一 | 的 | 这 | 枪支 | 携带 | 经过 | 一个 | 本国的 |

['beərə(r)] .

| bearer | . |
|---|---|
| 持有人 | . |

他竟然向前冲去，追上了一名土著搬运工携带的一支枪。

“ [həʊld][ɒn] !

| “ | Hold | on | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 抓住 | 在 | ! |

“坚持，稍等！

[ðæt] [woʊnt][duː; də] !

| That | won't | do | ! |
|---|---|---|---|
| 那 | 惯于 | 做 | ! |

这样不行！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| ” | cried | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 这 | 军士 | . |

“中士喊道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][mæp] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] .

| “ | We | must | map | out | a | plan | of | campaign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 必须 | 地图 | 出去 | 一个 | 计划 | 的 | 活动 | . |

我们必须制定竞选计划。

[tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] [naʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fɒli] .

| To | rush | in | now | would | be | the | worst | kind | of | folly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 匆忙 | 在 | 现在 | 会 | 是 | 这 | 最差 | 种类 | 的 | 蠢事 | . |

现在贸然行动将是最大的愚蠢之举。

[ðeɪ] [wʊd] ['aɪðə(r)] [ˌəʊvə'welm] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɑː(r)] [ˌaʊt'nʌmbə(r)] [ˌjuː 'es] ,

| They | would | either | overwhelm | us | , | for | they | far | outnumber | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 任何一个 | 压倒 | 我们 | , | 为了 | 他们 | 远的 | 人数占优 | 我们 | , |

他们要么会压倒我们，因为他们的人数远远超过我们；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] — — ”

| or | it | would | bring | about | the | very | thing | we | are | trying | to | avoid | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 它 | 会 | 带来 | 关于 | 这 | 非常 | 事物 | 我们 | 是 | 尝试 | 到 | 避免 | — | — | ” |

否则，它反而会带来我们极力想要避免的事情——”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [maɪt] — [maɪt] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪvz] ？ ” [ɑːskt] [bleɪk] .

| “ | You | mean | they | might | — | might | do | something | to | the | captives | ? | ” | asked | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 意思是 | 他们 | 可能 | — | 可能 | 做 | 某物 | 到 | 这 | 俘虏 | ？ | ” | 问 | 布莱克 | . |

“你的意思是他们可能会——可能会对俘虏做些什么？”布莱克问道。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [went] [ɒn] .
**“ That's it , ” the sergeant went on .**
“ 那就是 它 , ” 这 军士 去 在 .

“就是这样，”中士继续说道。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][juːz]['strætədʒi][ɪn] [ðɪs] [ə'tæk] .
**“ We've got to use strategy in this attack .**
“ 我们已经 得到 到 使用 战略 在 这 攻击 .

“我们必须在这次进攻中运用策略。”

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs]
**And one of the first things we've got to do is to get to some place**
和 一 的 这 第一的 事物 我们已经 得到 到 做 是 到 得到 到 一些 地方
[weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nɔɪz] ['penətreɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
**where we can camp without the noise penetrating to the village .**
在哪里 我们 能 营 没有 这 噪音 渗透 到 这 村庄 .

我们首先要做的事情之一就是找到一个可以露营的地方，这样噪音就不会传到村子里。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊə(r)][plænz] .
**Then we can make our plans .**
然后 我们 能 制作 我们的 计划 .

然后我们就可以制定计划了。

” ['tʃɑːkoʊ]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən][kæmp][wɒz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
**” Chako indicated that the African camp was still some little distance in advance ,**
” 查科 表明的 那 这 非洲 营 曾是 仍然 一些 小的 距离 在 进步 ,

查科表示，非洲营地还有一段距离在前方。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [skaʊts] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði]
**but added the information that scouts from it might be anywhere in the**
但 额外 这 信息 那 侦察兵 从 它 可能 是 任何地方 在 这
['dʒʌŋg(ə)l] ,
**jungle ,**
丛林 ,

但补充说，来自该组织的侦察兵可能出现在丛林的任何地方。

[ænd; ənd] [maɪt] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɻ'ɛskjuːəz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .
**and might discover the presence of the rescuers and give the alarm .**
和 可能 发现 这 在场 的 这 救援人员 和 给 这 警报 .

并可能发现救援人员的存在并发出警报。

“ [ðen] [bæk] [wiː; wi][gəʊ] , ” [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
**“ Then back we go , ” decided the sergeant .**
“ 然后 后退 我们 去 , ” 决定 这 军士 .

“那我们就回去吧，”中士决定道。

“ [wiːl; wil][kæmp][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [sprɪŋ] [wiː; wi] [pɑːst] [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌpə(r)] .
**“ We'll camp at the last spring we passed and have supper .**
“ 出色地 营 在 这 最后的 春天 我们 通过了 和 有 晚餐 .

“我们将在我们经过的最后一个泉眼处扎营，吃晚饭。”

['lʌki] [wɪv] [gɒt][ðə; ði] [freʃ] [miːt] [wiː; wi] [kɪld] [ðɪs] [nuːn] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [gəʊ] ['hʌŋgri]
**Lucky we've got the fresh meat we killed this noon , or the natives would go hungry**
幸运的 我们已经 得到 这 新鲜的 肉 我们 被杀 这 中午 , 或者 这 本地人 会 去 饥饿的
.
**:**
.

幸好我们有中午猎杀的新鲜肉，否则土著居民就要挨饿了。

" [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ðæt] [deɪ] [siː] . [siː] . [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][bɪg] ['æntɪləʊp]

| " | For | on | the | march | that | day | C | . | C | . | had | managed | to | kill | a | big | antelope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 在 | 这 | 行进 | 那 | 天 | C | . | C | . | 有 | 管理 | 到 | 杀 | 一个 | 大的 | 羚羊 |

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

| for | food | . |
|---|---|---|
| 为了 | 食物 | . |

"因为那天行军途中，CC设法猎杀了一只大羚羊作为食物。

[ðeɪ] [ fiːst ] — [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ - ]

| They | feasted | — | at | least | the | natives | did | , | for | [ | 188 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 盛宴 | — | 在 | 至少 | 这 | 本地人 | 做过 | , | 为了 | [ | - | ] |

他们尽情享用美食——至少当地居民是这样，因为[188]

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ ɪm'pend ] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['waɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['æŋkʃəs]

| they | could | eat | no | matter | what | impended | — | but | the | whites | were | too | anxious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 吃 | 不 | 事情 | 什么 | 阻碍 | — | 但 | 这 | 白人 | 是 | 也 | 焦虑的 |

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [miːl] .

| to | enjoy | the | meal | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 享受 | 这 | 一顿饭 | . |

无论发生什么，他们都可以吃——但白人太过焦虑，无法享受这顿饭。

[nəʊ][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]

| No | unnecessary | noise | was | made | , | for | , | though | they | were | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 不必要 | 噪音 | 曾是 | 制成 | , | 为了 | , | 尽管 | 他们 | 是 | 一些 |

['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| distance | from | the | village | , |
|---|---|---|---|---|
| 距离 | 从 | 这 | 村庄 | , |

他们没有发出任何不必要的噪音，因为，尽管他们离村庄有一段距离，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [wen] [blæk] [skaʊts] [maɪt] [biː; bi] [ə'baʊt] .

| there | was | no | way | of | telling | when | black | scouts | might | be | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 方式 | 的 | 讲述 | 什么时候 | 黑色的 | 侦察兵 | 可能 | 是 | 关于 | . |

根本无法预知黑人侦察兵何时会出现。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] [wɪl] [biː; bi] [best] , " [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,

| " | I | think | a | night | attack | will | be | best | , | " | said | the | sergeant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 一个 | 夜晚 | 攻击 | 将要 | 是 | 最好的 | , | " | 说 | 这 | 军士 | , |

"我认为夜间袭击是最好的选择，"中士说道。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] .

| when | it | had | all | been | talked | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 有 | 全部 | 到过 | 谈话 | 超过 | . |

当所有事情都讨论清楚之后。

" [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][məʊst][baɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [liːst] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

| " | That | will | take | them | most | by | surprise | and | give | them | the | least | chance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 将要 | 拿 | 他们 | 最多 | 经过 | 惊喜 | 和 | 给 | 他们 | 这 | 至少 | 机会 | 的 |

['hɑːrmɪŋ] [ðəʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] . "

| harming | those | we | have | come | to | save | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伤害 | 那些 | 我们 | 有 | 来 | 到 | 节省 | . | " |

"这将让他们大吃一惊，并最大程度地减少他们伤害我们前来拯救的人的机会。"

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ə'tæk] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [ɑːskt] [bleɪk] ;

| " | Do | you | mean | attack | to | - | night | ? | " | asked | Blake | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 意思是 | 攻击 | 到 | - | 夜晚 | ? | " | 问 | 布莱克 | ; |

"你是说今晚的袭击吗？"布莱克问道；

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [naʊ] .

| " | No | , | it | is | too | late | to | do | that | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它 | 是 | 也 | 晚的 | 到 | 做 | 那 | 现在 | . |

"不，现在做这件事已经太晚了。"

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [rest] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [traɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]

| I | suggest | that | we | rest | to | - | night | and | to | - | morrow | try | to | see | how | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 建议 | 那 | 我们 | 休息 | 到 | - | 夜晚 | 和 | 到 | - | 明天 | 尝试 | 到 | 看 | 如何 | 这 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] .

| situation | is | . |
|---|---|---|
| 情况 | 是 | . |

我建议我们今晚休息一下，明天再看看情况如何。

---

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'tæk] [wɪð] [sʌm; səm] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .

| Then | we | can | attack | with | some | chance | of | victory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 能 | 攻击 | 和 | 一些 | 机会 | 的 | 胜利 | . |

这样我们就能发起进攻，并有一定获胜的希望。

---

['tʃɑːkoʊ] [kæn; kən] ['prɒbəbli] [tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ə'genst] .

| Chako | can | probably | tell | us | which | side | to | make | the | advance | against | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查科 | 能 | 大概 | 告诉 | 我们 | 哪个 | 边 | 到 | 制作 | 这 | 进步 | 反对 | . |

查科或许能告诉我们应该向哪一方发起进攻。

---

[ænd; ənd] [ðen] — — ”

| And | then | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | — | — | ” |

进而 - ”

---

“ [baɪ] [dʒəʊv] !

| “ | By | jove | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 经过 | 木星 | ! |

我的天哪！

---

[ai] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !

| I | have | it | ! |
|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 它 | ! |

我有了！

---

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [dʒəʊ] .

| ” | suddenly | cried | Joe | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 突然 | 哭 | 乔 | . |

“乔突然喊道。”

---

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] . ”

| “ | The | very | thing | for | a | night | attack | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 非常 | 事物 | 为了 | 一个 | 夜晚 | 攻击 | . | ” |

“这正是夜间袭击的理想之选。”

---

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .

| “ | What | ? | ” | asked | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | ? | ” | 问 | 布莱克 | . |

“什么？”布莱克问道。

---

“ ['faɪəwɜːks] ! ” [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| “ | Fireworks | ! | ” | went | on | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 烟花 | ! | ” | 去 | 在 | 他的 | 密友 | . |

“放烟花！”他的朋友喊道。

---

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [gɒt] [ɪn] [en'tebi] ,

| “ | You | know | we | have | quite | a | box | of | them | that | we | got | in | Entebbe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 知道 | 我们 | 有 | 相当 | 一个 | 盒子 | 的 | 他们 | 那 | 我们 | 得到 | 在 | 恩德培 | , |

“你知道，我们在恩德培弄到了一大箱这些东西，

---

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃiːfs] ,

| expecting | to | use | them | in | trading | with | some | of | the | native | chiefs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期待 | 到 | 使用 | 他们 | 在 | 贸易 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 本国的 | 酋长们 | , |

打算用它们与一些当地酋长进行贸易。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] .

| but | we | haven't | even | opened | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 还没有 | 甚至 | 打开 | 他们 | . |

但我们甚至还没打开它们。

['ðer] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [taɪt] ['pækɪdʒ] .

| They're | still | in | the | water | - | tight | package | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 仍然 | 在 | 这 | 水 | - | 紧的 | 包裹 | . |

它们仍然装在密封包装里。

[naʊ] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['juːzɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] ? ″ [ - ]

| Now | what's | the | matter | with | using | them | in | the | attack | ? | ″ | [ | 189 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 是什么 | 这 | 事情 | 和 | 使用 | 他们 | 在 | 这 | 攻击 | ? | ″ | [ | - | ] |

那么在攻击中使用它们有什么问题呢？″[189]

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! ″ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| “ | The | very | thing | ! | ″ | exclaimed | the | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 这 | 非常 | 事物 | ! | ″ | 惊呼 | 这 | 军士 | . |

“正是如此！”中士惊呼道。

“ ['kʊd(ə)nt] [biː; bi]['betə(r)] .

| “ | Couldn't | be | better | . |
|---|---|---|---|---|
| ″ | 不能 | 是 | 更好的 | . |

“再好不过了。”

[wiːl; wil] [ə'tæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .

| We'll | attack | to | - | morrow | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 攻击 | 到 | - | 明天 | 夜晚 | . |

我们将于明晚发起进攻。

[naʊ] [tuː; tə][get][sʌm; səm][rest][ænd; ənd] [wen] [ɪts] ['deɪlaɪt] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][spaɪ][aʊt]

| Now | to | get | some | rest | and | when | it's | daylight | we'll | see | if | we | can | spy | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 到 | 得到 | 一些 | 休息 | 和 | 什么时候 | 它是 | 日光 | 出色地 | 看 | 如果 | 我们 | 能 | 间谍 | 出去 |

[ðə; ði][kæmp] .

| the | camp | . |
|---|---|---|
| 这 | 营 | . |

现在该休息一下了，等天亮了我们再看看能不能找到营地。

″ [wɪð] ['tʃɑːkoʊ][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] , ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] ,

| ″ | With | Chako | to | lead | them | , | Sergeant | Hotchkiss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 和 | 查科 | 到 | 带领 | 他们 | , | 军士 | 霍奇基斯 | , |

“在查科的带领下，霍奇基斯中士……”

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [əd'vɑːns] [ɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst][deɪ] .

| Blake | and | Joe | made | a | cautious | advance | on | the | village | early | the | next | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱克 | 和 | 乔 | 制成 | 一个 | 谨慎 | 进步 | 在 | 这 | 村庄 | 早期的 | 这 | 下一个 | 天 | . |

第二天一大早，布莱克和乔谨慎地向村庄推进。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [ænd; ənd][siː] . [siː] . ['paɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][stænd] [gɑːd] ,

| Mr | . | Duncan | and | C | . | C | . | Piper | were | left | behind | to | stand | guard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 邓肯 | 和 | C | . | C | . | 派珀 | 是 | 左边 | 在后面 | 到 | 站立 | 警卫 | , |

邓肯先生和C.C.派珀被留下来站岗放哨。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'kidnæpə ] [mait] [teɪk] [ə; eɪ]

| for | there | was | no | telling | when | a | party | of | the | kidnappers | might | take | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 曾是 | 不 | 讲述 | 什么时候 | 一个 | 派对 | 的 | 这 | 绑架者 | 可能 | 拿 | 一个 |

['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

| notion | to | penetrate | the | jungle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 概念 | 到 | 穿透 | 这 | 丛林 | . |

因为谁也无法预料绑匪何时会萌生潜入丛林的想法。

[əˈprəʊtʃɪŋ] ['kɔːʃəsli] , [ðə; ði] [tuː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , ['gaɪdɪd] [baɪ]

| **Approaching** | **cautiously** | **,** | **the** | **two** | **moving** | **picture** | **boys** | **and** | **the** | **sergeant** | **,** | **guided** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接近 | 谨慎地 | , | 这 | 二 | 移动 | 图片 | 男孩们 | 和 | 这 | 军士 | , | 引导 | 经过 |

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ,

| **the** | **messenger** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 信使 | , |

两名电影男孩和一名警官在信使的指引下，小心翼翼地走近。

[suːn] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .

| **soon** | **came** | **within** | **sight** | **of** | **the** | **native** | **village** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 来了 | 之内 | 视线 | 的 | 这 | 本国的 | 村庄 | . |

很快就看到了那个土著村庄。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][wʌn] , [wɪð] [ðə; ði] [θætʃt] [mʌd] [hʌt] — ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] —

| **It** | **was** | **a** | **typical** | **one** | **,** | **with** | **the** | **thatched** | **mud** | **huts** | **—** | **many** | **of** | **them** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 典型的 | 一 | , | 和 | 这 | 茅草屋顶 | 泥 | 小屋 | — | 许多 | 的 | 他们 | — |

[əˈreɪndʒd] [ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

| **arranged** | **in** | **some** | **sort** | **of** | **order** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 在 | 一些 | 种类 | 的 | 命令 | . |

这是一个典型的村庄，茅草泥屋——有很多——排列得井然有序。

[wʌn] [lɑːdʒ] [hʌt] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| **One** | **large** | **hut** | **,** | **in** | **the** | **middle** | **of** | **the** | **village** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 大的 | 小屋 | , | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 村庄 | , |

村子中央有一间大茅屋，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [men] ,

| **seemed** | **to** | **be** | **that** | **of** | **one** | **of** | **the** | **chief** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 是 | 那 | 的 | 一 | 的 | 这 | 首席 | 男人 | , |

似乎是其中一位首领的。

[ænd; ənd]['tʃɑːkoʊ] ['wɪspəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [dwelt] .

| **and** | **Chako** | **whispered** | **that** | **it** | **was** | **there** | **the** | **king** | **dwelt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 查科 | 低声说道 | 那 | 它 | 曾是 | 那里 | 这 | 国王 | 居住 | . |

查科低声说，国王就住在那里。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [smɔːlə(r)] [hʌt] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] — [ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [ðə; ði][men] [stænd][ɪn]

| **“** | **And** | **what** | **are** | **those** | **smaller** | **huts** | **near** | **his** | **—** | **the** | **huts** | **where** | **the** | **men** | **stand** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 什么 | 是 | 那些 | 较小的 | 小屋 | 靠近 | 他的 | — | 这 | 小屋 | 在哪里 | 这 | 男人 | 站立 | 在 |

[frʌnt] [wɪð] [ spiə ] ?

| **front** | **with** | **spears** | **?** |
|---|---|---|---|
| 正面 | 和 | 长矛 | ? |

“他旁边那些较小的茅屋是什么？就是那些男人拿着长矛站在前面的茅屋？”

” ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkɪs] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

| **”** | **Mr** | **.** | **Hotchkiss** | **wanted** | **to** | **know** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 先生 | . | 霍奇基斯 | 通缉 | 到 | 知道 | . |

霍奇基斯先生想知道。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['kæptɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

| **“** | **The** | **white** | **captives** | **are** | **there** | **,** | **”** | **was** | **the** | **answer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 白色的 | 俘虏 | 是 | 那里 | , | ” | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“白人俘虏在那里，”答案是。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][ænd; ənd] ['mɪsɪz] [braʊn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][mæn] . ”

| **“** | **The** | **young** | **girl** | **and** | **Missis** | **Brown** | **and** | **her** | **man** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 年轻的 | 女孩 | 和 | 夫人 | 棕色的 | 和 | 她 | 男人 | . | ” |

“那个年轻女孩、布朗小姐和她的男人。”

“ [maɪ]['sɪstə(r)][ðeə(r)] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒəʊ] , [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] .

| **“** | **My** | **sister** | **there** | **!** | **”** | **exclaimed** | **Joe** | **,** | **with** | **sparkling** | **eyes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 姐姐 | 那里 | ! | ” | 惊呼 | 乔 | , | 和 | 闪闪发光 | 眼睛 | . |

“那是我妹妹！”乔惊呼道，双眼闪闪发光。

“ [əʊ] , [ai] [həʊp] [ai] [kæn; kən] [suːn] [siː] [hɜː(r); hə(r)] . ” [ - ]
**“ Oh , I hope I can soon see her . ” [ 190 ]**
” 哦 , 我 希望 我 能 很快 看 她 . ” [ - ]

“哦，我希望很快就能见到她。”[190]

“ [ˈpeɪʃ(ə)ns] , ” [ˈkaʊnsld] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] .
**“ Patience , ” counseled the sergeant .**
” 耐心 , ” 咨询 这 军士 .

“耐心点，”警官劝道。

“ [naʊ] [tuː; tə] [plɒt] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ədˈvɑːns] .
**“ Now to plot out the best method of advance .**
” 现在 到 阴谋 出去 这 最好的 方法 的 进步 .

“现在要制定最佳的推进方法。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ]
**” They were looking down on the village from a little hill to the north**
” 他们 是 寻找 向下 在 这 村庄 从 一个 小的 爬坡道 到 这 北
[ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
**of it .**
的 它 .

他们从村庄北边的一座小山上俯瞰着村庄。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [taʊn] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈklɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
**The native town lay in a clearing in the jungle that surrounded it on all sides .**
这 本国的 镇 躺 在 一个 清理 在 这 丛林 那 包围 它 在 全部 侧面 .

这座原住民小镇坐落在丛林中的一片空地上，四周都被丛林环绕。

“ [ai] [doʊnt] [siː] [ˈeni] [ˈbetə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæk] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , ” [sed]
**“ I don't see any better way of making the attack than from here , ” said**
[ˈmɪstə(r)] . [ˈhɔtʃkis] ,
**Mr . Hotchkiss ,**
先生 . 霍奇基斯 ,

霍奇基斯先生说：“我认为没有比从这里发起进攻更好的方式了。”

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] .
**after a pause .**
后 一个 暂停 .

停顿片刻后。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [riːtʃ] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [kæmp] , [tuː] . ”
**“ It is easy to reach from our camp , too . ”**
” 它 是 简单的 到 抵达 从 我们的 营 , 也 . ”

“从我们营地过去也很容易。”

“ [ðen] [wiːl; wil] [əˈtæk] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .
**“ Then we'll attack from here ? ” asked Blake .**
” 然后 出色地 攻击 从 这里 ? ” 问 布莱克 .

“那我们就从这里发起进攻？”布莱克问道。

“ [wʌn] [ˈpɑːti] [wɪl] .
**“ One party will .**
” 一 派对 将要 .

“一方将会……”

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɪl] [ˈsɜːk(ə)l] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈeksɪkjuːt] [ə; eɪ] [flæŋk] [ˈmuːvmənt] .
**The other will circle around and execute a flank movement .**
这 其他 将要 圆圈 大约 和 执行 一个 侧翼 移动 .

另一架飞机将绕到侧翼进行攻击。

[wiːl; wil][hæv; həv][ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ]

| We'll | have | them | between | two | fires | , | and | I | guess | that | will | take | them | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 他们 | 之间 | 二 | 火灾 | , | 和 | 我 | 猜测 | 那 | 将要 | 拿 | 他们 | 经过 |

[sə'praɪz] .

| surprise | . |
|---|---|
| 惊喜 | . |

我们会把他们夹在两堆火中间，我想这会让他们措手不及。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [raʊt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪəriəs] [lɒs] .

| It | may | be | possible | to | rout | them | without | any | serious | loss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 可能的 | 到 | 路线 | 他们 | 没有 | 任何 | 严肃的 | 损失 | . |

或许可以在不造成重大损失的情况下将其击退。

[ai] [həʊp] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [laɪvz; lɪvz] — [nɒt]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] . ”

| I | hope | so | , | for | I | don't | want | to | take | lives | — | not | even | of | these | savages | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 所以 | , | 为了 | 我 | 不 | 想 | 到 | 拿 | 生活 | — | 不是 | 甚至 | 的 | 这些 | 野蛮人 | . | ” |

我希望如此，因为我不想夺走任何人的生命——哪怕是这些野蛮人的生命。

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] , ” [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

| “ | I | think | the | fireworks | will | do | the | work | , | ” | declared | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 这 | 烟花 | 将要 | 做 | 这 | 工作 | , | ” | 声明 | 乔 | . |

“我认为烟花会起到作用，”乔说道。

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði][plænz][wɜː(r); wə(r)] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

| The | scouts | returned | to | the | camp | and | the | plans | were | talked | over | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦察兵 | 返回 | 到 | 这 | 营 | 和 | 这 | 计划 | 是 | 谈话 | 超过 | 和 |

['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] .

| finally | decided | on | . |
|---|---|---|---|
| 最后 | 决定 | 在 | . |

侦察兵们返回营地，商讨并最终确定了计划。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] ,

| The | attack | was | to | be | made | just | before | daybreak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 攻击 | 曾是 | 到 | 是 | 制成 | 只是 | 前 | 拂晓 | , |

袭击计划在黎明前发起。

[æz; əz]['tʃɑːkoʊ] [sed] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] ['ɔːlweɪz] [slept] [ðə; ði] ['hevist] [ðen] ,

| as | Chako | said | the | Africans | always | slept | the | heaviest | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 查科 | 说 | 这 | 非洲人 | 总是 | 睡着了 | 这 | 最重 | 然后 | , |

正如查科所说，非洲人那时总是睡得最沉。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ 'sentinəl ] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['dəʊzɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['hɑːti] [miːl] [ɒv; əv]

| and | even | the | sentinels | would | probably | be | dozing | after | their | hearty | meal | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 这 | 哨兵 | 会 | 大概 | 是 | 打盹 | 后 | 他们的 | 爽朗 | 一顿饭 | 的 |

[miːt] .

| meat | . |
|---|---|
| 肉 | . |

就连哨兵们在饱餐了一顿肉食后，可能也会昏昏欲睡。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

| So | it | was | arranged | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 安排 | . |

于是就这么安排好了。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['sləʊli] — [ɔːl] [ - ]

| The | night | passed | slowly | — | all | [ | 191 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 通过了 | 缓慢地 | — | 全部 | [ | - | ] |

夜色缓缓流逝——所有[191]

[tuː] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [wʌnz] .

| too | slowly | for | the | anxiously | waiting | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 缓慢地 | 为了 | 这 | 焦虑地 | 等待 | 一个 | . |

对于那些焦急等待的人来说，速度太慢了。

[ðen] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] .

| **Then** | **the** | **sergeant** | **gave** | **the** | **order** | **to** | **advance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 军士 | 给予 | 这 | 命令 | 到 | 进步 | . |

然后，中士下令前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪt] [muːn] , [wɪtʃ] [geɪv] [ɪ'nʌf] [lait] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [weɪ] ,

| **There** | **was** | **a** | **late** | **moon** | **,** | **which** | **gave** | **enough** | **light** | **for** | **them** | **to** | **see** | **their** | **way** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 晚的 | 月亮 | , | 哪个 | 给予 | 足够的 | 光 | 为了 | 他们 | 到 | 看 | 他们的 | 方式 | , |

月亮挂得晚了，但月光足够他们看清路。

[æz; əz] ['saɪləntli] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

| **as** | **silently** | **they** | **approached** | **to** | **the** | **attack** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 默默 | 他们 | 接近 | 到 | 这 | 攻击 | . |

他们悄无声息地接近了袭击目标。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] , ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] .

| **It** | **was** | **no** | **easy** | **task** | **,** | **marching** | **through** | **the** | **jungle** | **to** | **make** | **the** | **attack** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不 | 简单的 | 任务 | , | 行军 | 通过 | 这 | 丛林 | 到 | 制作 | 这 | 攻击 | . |

穿越丛林发动进攻绝非易事。

[hɑːd] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['deɪlaɪt] , [bʌt; bət] [wɪð] ['blæknəs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

| **Hard** | **enough** | **it** | **would** | **have** | **been** | **in** | **daylight** | **,** | **but** | **with** | **blackness** | **all** | **around** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 足够的 | 它 | 会 | 有 | 到过 | 在 | 日光 | , | 但 | 和 | 黑 | 全部 | 大约 | 他们 | , |

即使在白天也够难的了，更何况周围一片漆黑。

['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

| **hardly** | **able** | **to** | **see** | **where** | **they** | **were** | **going** | **,** | **it** | **was** | **difficult** | **in** | **the** | **extreme** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 有能力的 | 到 | 看 | 在哪里 | 他们 | 是 | 去 | , | 它 | 曾是 | 难的 | 在 | 这 | 极端 | . |

由于几乎看不清路，行进极其困难。

“ [ai][duː; də] [həʊp] [wiː; wi] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ” [m'ɜːməd] [bleɪk] , [huː] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [nɪə(r)] [dʒəʊ] .

| **“** | **I** | **do** | **hope** | **we** | **make** | **out** | **all** | **right** | **,** | **”** | **murmured** | **Blake** | **,** | **who** | **was** | **marching** | **near** | **Joe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 做 | 希望 | 我们 | 制作 | 出去 | 全部 | 正确的 | , | ” | 低声说道 | 布莱克 | , | WHO | 曾是 | 行军 | 靠近 | 乔 | . |

“我真希望我们一切顺利，”布莱克低声说道，他正走在乔的附近。

“ [səʊ][duː; də][ai] , [əʊld] [tʃʌm] .

| **“** | **So** | **do** | **I** | **,** | **old** | **chum** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 做 | 我 | , | 老的 | 密友 | . |

“我也是，老伙计。”

[ɪts] [ə; eɪ] [slɪm] [tʃɑːns] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| **It's** | **a** | **slim** | **chance** | **,** | **but** | **we've** | **got** | **to** | **take** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 苗条的 | 机会 | , | 但 | 我们已经 | 得到 | 到 | 拿 | 它 | . |

机会渺茫，但我们必须抓住它。

[ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kæn; kən] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['begəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [raʊz] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hɪt] - [ɪm] ,

| **If** | **only** | **we** | **can** | **surprise** | **the** | **beggars** | **before** | **they** | **rouse** | **up** | **enough** | **to** | **know** | **what** | **hit** | **'** | **em** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 我们 | 能 | 惊喜 | 这 | 乞丐 | 前 | 他们 | 唤醒 | 向上 | 足够的 | 到 | 知道 | 什么 | 打 | - | 呃 | , |

如果我们能在乞丐们还没反应过来之前就出其不意地袭击他们就好了。

[wiːl; wil][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ['iːzɪə] . ”

| we'll | have | it | easier | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 它 | 更轻松 | . | ” |

我们会轻松一些。

“ [jes] , [ai] [səˈpəʊz] [səʊ] .

| “ | Yes | , | I | suppose | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 我 | 认为 | 所以 | . |

“是的，我想是这样。”

[ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðəʊ] .

| That's | the | worst | of | it | , | though | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 最差 | 的 | 它 | , | 尽管 | . |

但这已经是最糟糕的情况了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [juːst] [tuː; tə] [əˈweɪkənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [raʊz] [ʌp]

| They | are | so | used | to | awakening | at | the | slightest | sound | that | they | may | rouse | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 用过的 | 到 | 唤醒 | 在 | 这 | 丝毫 | 声音 | 那 | 他们 | 可能 | 唤醒 | 向上 |

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [get] ['redi] [tuː; tə] [əˈtæk] - [ɪm] . ”

| before | we | get | ready | to | attack | ' | em | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我们 | 得到 | 准备好 | 到 | 攻击 | - | 呃 | . | ” |

它们对任何轻微的声响都习以为常，以至于在我们准备好攻击它们之前，它们可能就已经醒来了。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] , [ðæts] [ɔːl] . ”

| “ | We'll | have | to | take | our | chance | , | that's | all | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 有 | 到 | 拿 | 我们的 | 机会 | , | 那就是 | 全部 | . | ” |

“我们只能碰碰运气了，仅此而已。”

“ ['saɪləns] [bæk] [ðeə(r)] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] , [æz; əz][ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| “ | Silence | back | there | ! | ” | suddenly | called | Mr | . | Hotchkiss | , | as | the | murmur | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 沉默 | 后退 | 那里 | ! | ” | 突然 | 称为 | 先生 | . | 霍奇基斯 | , | 作为 | 这 | 低语 | 的 | 这 |

[bɔɪz] - ['vɔɪsɪz] [riːtʃt] [hɪm] .

| boys | ' | voices | reached | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | - | 声音 | 达到 | 他 | . |

“后面安静！”霍奇基斯先生突然喊道，因为他听到了男孩们的低语声。

“ [doʊnt] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] .

| “ | Don't | talk | any | more | than | you | have | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 讲话 | 任何 | 更多的 | 比 | 你 | 有 | 到 | . |

“少说话，别多说。”

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɒn] ['saɪləntli] ,

| ” | For | a | time | they | marched | on | silently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 一个 | 时间 | 他们 | 行军 | 在 | 默默 | , |

“他们默默地行军了一段时间，

[ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['krækl] [ɒv; əv] [draɪd] [riːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [ - ]

| the | only | sound | being | the | crackle | of | dried | reeds | as | they | [ | 192 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 声音 | 存在 | 这 | 裂纹 | 的 | 干燥 | 芦苇 | 作为 | 他们 | [ | - | ] |

唯一的声音是干芦苇噼啪作响的声音[192]

[brəʊk] ['ʌndə(r)] [fʊt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ]

| broke | under | foot | , | or | the | occasional | swish | of | the | branches | of | trees | under | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打破 | 在下面 | 脚 | , | 或者 | 这 | 偶然 | 嗖嗖 | 的 | 这 | 分支 | 的 | 树木 | 在下面 | 哪个 |

[ðeɪ] [pɑːst] .

| they | passed | . |
|---|---|---|
| 他们 | 通过了 | . |

脚下发出断裂声，或者偶尔被他们经过的树枝嗖嗖地拨动。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ɪz] [ɒf] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] , ” ['wɪspəd] [bleɪk] ,

| “ | And | to | think | that | your | sister | is | off | here | in | this | wilderness | , | ” | whispered | Blake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 到 | 思考 | 那 | 你的 | 姐姐 | 是 | 离开 | 这里 | 在 | 这 | 荒野 | , | ” | 低声说道 | 布莱克 | , |

“想想你妹妹竟然在这片荒野里，”布莱克低声说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .

| when | they | had | gone | on | a | little | farther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 已消失 | 在 | 一个 | 小的 | 更远 | . |

他们又往前走了一段路。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːld] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . ”

| “ | This | is | a | small | world | , | after | all | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 一个 | 小的 | 世界 | , | 后 | 全部 | . | ” |

“世界真小啊。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] .

| “ | It | is | , | ” | agreed | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | , | ” | 同意 | 乔 | . |

“确实如此，”乔同意道。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , ['əʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [fɑːm]

| “ | To | think | that | , | only | a | comparatively | short | time | ago | , | you | and | I | were | farm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 思考 | 那 | , | 仅有的 | 一个 | 比较 | 短的 | 时间 | 前 | , | 你 | 和 | 我 | 是 | 农场 |

- [bɔɪz] .

| - | boys | . |
|---|---|---|
| - | 男孩们 | . |

“想想看，就在不久之前，你我还是农家子弟。”

[naʊ] [wɪr] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] . ”

| Now | we're | in | the | African | jungle | and | we | don't | know | what | will | happen | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 是 | 在 | 这 | 非洲 | 丛林 | 和 | 我们 | 不 | 知道 | 什么 | 将要 | 发生 | . | ” |

现在我们身处非洲丛林，我们不知道将会发生什么。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ ri'mɑːk ] [bleɪk] .

| “ | That's | right | , | ” | remarked | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 正确的 | , | ” | 评论 | 布莱克 | . |

“没错，”布莱克说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ɪz] [seɪf] [səʊ][fɑː(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃudnt] ['reskjuː]

| “ | But | if | your | sister | is | safe | so | far | , | there's | no | reason | why | we | shouldn't | rescue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 如果 | 你的 | 姐姐 | 是 | 安全的 | 所以 | 远的 | , | 有 | 不 | 原因 | 为什么 | 我们 | 不应该 | 救援 |

[hɜː(r); hə(r)] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

“但是，如果你的妹妹目前安全，我们没有理由不去营救她。”

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [ɪz][ə; eɪ]['dændi] [wʌn] . ”

| I | think | the | idea | of | the | fireworks | is | a | dandy | one | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 这 | 主意 | 的 | 这 | 烟花 | 是 | 一个 | 花花公子 | 一 | . | ” |

我觉得放烟花这个主意很棒。

“ [jes] , [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli][gəʊ] [ɒf] , ” [spəʊk] [dʒəʊ] .

| “ | Yes | , | if | they | only | go | off | , | ” | spoke | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 如果 | 他们 | 仅有的 | 去 | 离开 | , | ” | 辐 | 乔 | . |

“是的，如果他们只是爆炸的话，”乔说道。

“ [waɪ] ['ʃudnt] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒf] ? ”

| “ | Why | shouldn't | they | go | off | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | 不应该 | 他们 | 去 | 离开 | ? | ” |

“他们为什么不能离开？”

“ [əʊ] , [ɪts] [səʊ] [wet] [hɪə(r)] .

| “ | Oh | , | it's | so | wet | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 它是 | 所以 | 湿的 | 这里 | . |

“哦，这里好潮湿啊。”

[lænd] !
**Land** **!**
土地 !

土地!

[wen] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [dæmp] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [get]
**when** **you** **get** **up** **in** **the** **morning** **your** **shoes** **are** **so** **damp** **you** **can** **hardly** **get**
什么时候 你 得到 向上 在 这 早晨 你的 鞋 是 所以 潮湿 你 能 几乎 得到
[ðem; ðəm] [ɒn] .
**them** **on** **.**
他们 在 .

早上起床时，鞋子湿透了，几乎穿不上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , [juː; jʊ] [mait] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ]
**And** **as** **for** **your** **clothes** **,** **you** **might** **just** **as** **well** **sleep** **in** **a** **Turkish**
和 作为 为了 你的 衣服 , 你 可能 只是 作为 出色地 睡觉 在 一个 土耳其
[bæθ.bɑːθ] . ”
**bath** **.** **”**
洗澡 . ”

至于你的衣服，你还不如直接睡在土耳其浴里呢。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dæmp] , ” [ə'griːd] [bleɪk] .
**“** **It** **is** **damp** **,** **”** **agreed** **Blake** **.**
“ 它 是 潮湿 , ” 同意 布莱克 .

“这里很潮湿，”布莱克同意道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['fjuːzɪz] [doʊnt] [lait] ['iːzəli] [wiːl; wil] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]
**“** **And** **if** **the** **fuses** **don't** **light** **easily** **we'll** **be** **out** **of** **it** **,** **”** **went** **on** **his** **chum**
“ 和 如果 这 保险丝 不 光 容易地 出色地 是 出去 的 它 , ” 去 在 他的 密友
.
**:**
.

“如果保险丝不容易点燃，我们就完蛋了，”他的朋友接着说。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [wɪl] [duː; də] [ðæt] ,
**“** **You** **see** **the** **plan** **is** **to** **surprise** **them** **,** **and** **the** **fireworks** **will** **do** **that** **,**
“ 你 看 这 计划 是 到 惊喜 他们 , 和 这 烟花 将要 做 那 ,

“你看，我们的计划是给他们一个惊喜，而烟花就能达到这个目的。”

[ɪf] [ðeɪ] [ʃuːt] [ɒf] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .
**if** **they** **shoot** **off** **quick** **enough** **.**
如果 他们 射击 离开 快的 足够的 .

如果他们发射得足够快的话。

” [ðə; ði] [mɑːtʃ] [kən'tɪnjuːd] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [væn] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv]
**”** **The** **march** **continued** **,** **until** **suddenly** **,** **from** **the** **van** **,** **there** **came** **a** **cry** **of**
” 这 行进 持续 , 直到 突然 , 从 这 货车 , 那里 来了 一个 哭 的
[ə'lɑːm] .
**alarm** **.**
警报 .

游行队伍继续前进，突然，从货车里传来一声惊恐的喊叫。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] . [ - ]
**It** **seemed** **to** **come** **from** **one** **of** **the** **natives** **.** **[** **193** **]**
它 似乎 到 来 从 一 的 这 本地人 . [ - ]

它似乎来自当地居民。[193]

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .
**“** **What's** **that** **?** **”** **exclaimed** **Blake** **.**
“ 是什么 那 ? ” 惊呼 布莱克 .

“那是什么？”布莱克惊呼道。

“ ['kwaɪət] [ʌp] [ðeə(r)] ！ ” [ kə'mɑ:nd ] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] .

| “ | Quiet | up | there | ! | ” | commanded | Mr | . | Hotchkiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安静的 | 向上 | 那里 | ！ | ” | 命令 | 先生 | . | 霍奇基斯 | . |

“上面安静！”霍奇基斯先生命令道。

[ə; eɪ] [ləʊ] , ['gɜ:g(ə)lɪŋ] [kraɪ] [sək'si:dɪd] [ðə; ði] [skri:m] [ɒv; əv] [ə'lɑ:m] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] [ræn] [ʌp] [ə'hed] .

| A | low | , | gurgling | cry | succeeded | the | scream | of | alarm | , | and | Mr | . | Hotchkiss | ran | up | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 低的 | , | 淙淙 | 哭 | 成功了 | 这 | 尖叫 | 的 | 警报 | , | 和 | 先生 | . | 霍奇基斯 | 跑 | 向上 | 前方 | . |

一声低沉的咕噜声之后是一声惊恐的尖叫，霍奇基斯先生跑到了前面。

[dʒəʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] ['kwestʃənɪŋ] .

| Joe | and | Blake | could | hear | him | questioning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 和 | 布莱克 | 可以 | 听到 | 他 | 提问 | . |

乔和布莱克都能听到他在质问。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ?

| “ | What | is | it | ? |
|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 它 | ? |

“那是什么？”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

| What | has | happened | ? |
|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 发生 | ? |

发生了什么事?

[ɪz] ['eniwʌn] [hɜ:t] ?

| Is | anyone | hurt | ? |
|---|---|---|---|
| 是 | 任何人 | 伤害 | ? |

有人受伤了吗?

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒæŋgl] [ɒv; əv] [saʊndz] [æz; əz] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] ['ræpɪdli] [ɪk'spleɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

| ” | There | was | a | jangle | of | sounds | as | the | Africans | rapidly | explained | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 一个 | 争吵 | 的 | 声音 | 作为 | 这 | 非洲人 | 快速 | 解释 | 某物 | . |

“非洲人急切地解释着什么，发出一阵叮叮当当的声音。”

[ðə; ði] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['kɒləm] ['hɔ:ltɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['fretɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

| The | marching | column | halted | , | and | those | in | the | rear | fretted | over | the | delay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行军 | 柱子 | 停止 | , | 和 | 那些 | 在 | 这 | 后部 | 有格纹的 | 超过 | 这 | 延迟 | . |

行进的队伍停了下来，后面的人因为耽搁而焦躁不安。

['prez(ə)ntli] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] [keɪm] [bæk] .

| Presently | Mr | . | Hotchkiss | came | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 先生 | . | 霍奇基斯 | 来了 | 后退 | . |

这时，霍奇基斯先生回来了。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| “ | What | is | it | ? | ” | asked | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 它 | ? | ” | 问 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“那是什么？”邓肯先生问道。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔ:təz] ['bɪtn] [baɪ] [ə; eɪ] [sneɪk] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

| “ | One | of | the | porters | bitten | by | a | snake | , | ” | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 的 | 这 | 搬运工 | 被咬 | 经过 | 一个 | 蛇 | , | ” | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“其中一个搬运工被蛇咬了，”答案是。

“ [ə; eɪ] [sneɪk] ！ ” [kraɪd] [bleɪk] .

| “ | A | snake | ! | ” | cried | Blake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 蛇 | ！ | ” | 哭 | 布莱克 | . |

“一条蛇！”布莱克喊道。

“ [wel] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɔtʃkis] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Well** | , | **that's** | **what** | **he** | **thought** | **it** | **was** | , | ” | **said** | **Mr** | . | **Hotchkiss** | . |
| ” | 出色地 | , | 那就是 | 什么 | 他 | 想法 | 它 | 曾是 | , | ” | 说 | 先生 | . | 霍奇基斯 | . |

“嗯，他当时就是这么想的，”霍奇基斯先生说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][bɪg] [θɔːn] [hiː; hi] [stept] [ɒn] , [ðəʊ] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **It** | **really** | **was** | **only** | **a** | **big** | **thorn** | **he** | **stepped** | **on** | , | **though** | . |
| ” | 它 | 真的 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 大的 | 刺 | 他 | 步 | 在 | , | 尽管 | . |

“其实他踩到的只是一根大刺而已。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ɪəz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈhædnt] [biːn]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **But** | **he** | **might** | **have** | **raised** | **the** | **whole** | **jungle** | **about** | **our** | **ears** | **if** | **he** | **hadn't** | **been** |
| 但 | 他 | 可能 | 有 | 提高 | 这 | 所有的 | 丛林 | 关于 | 我们的 | 耳朵 | 如果 | 他 | 之前没有 | 到过 |

[ˈkwaiətid] . ”

| | | |
|---|---|---|
| **quieted** | . | ” |
| 安静 | . | ” |

但如果不是被制止，他可能会把整个丛林都闹翻天。”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? ” [ɑːskt] [bleɪk] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **What** | **did** | **you** | **do** | **for** | **him** | **?** | ” | **asked** | **Blake** | . |
| ” | 什么 | 做过 | 你 | 做 | 为了 | 他 | ? | ” | 问 | 布莱克 | . |

“你为他做了什么？”布莱克问道。

“ [ai] [ˈhændɪd] [hɪm] [æn; ən][əʊld] [kiː] - [rɪŋ] [ai] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] , ” [sed]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I** | **handed** | **him** | **an** | **old** | **key** | **-** | **ring** | **I** | **happened** | **to** | **have** | **in** | **my** | **pocket** | **,** | ” | **said** |
| ” | 我 | 递交 | 他 | 一个 | 老的 | 钥匙 | - | 戒指 | 我 | 发生 | 到 | 有 | 在 | 我的 | 口袋 | , | ” | 说 |

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhɔtʃkis] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Mr** | . | **Hotchkiss** | . |
| 先生 | . | 霍奇基斯 | . |

“我把碰巧在我口袋里的一枚旧钥匙扣递给了他，”霍奇基斯先生说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][sʌm; səm] [kiːz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtɪk(ə)ld] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [ˈpiːsɪz]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **It** | **had** | **some** | **keys** | **on** | **it** | **,** | **and** | **he** | **was** | **tickled** | **almost** | **to** | **pieces** |
| ” | 它 | 有 | 一些 | 钥匙 | 在 | 它 | , | 和 | 他 | 曾是 | 挠痒 | 几乎 | 到 | 件 |

[wɪð] [ðə; ði][ˈdʒɪŋgl] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **with** | **the** | **jingle** | **.** |
| 和 | 这 | 铃铛 | . |

“上面有一些钥匙，他被钥匙的叮当声逗得几乎乐不可支。”

[hiː; hi] [fəˈgɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hɜːt] , [ænd; ənd] [ˈkwaiətid] [daʊn] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **forgot** | **all** | **about** | **his** | **hurt** | **,** | **and** | **quieted** | **down** | **.** |
| 他 | 忘了 | 全部 | 关于 | 他的 | 伤害 | , | 和 | 安静 | 向下 | . |

他忘记了所有的伤痛，安静了下来。

[ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsaɪləns] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **just** | **had** | **to** | **have** | **silence** | **.** |
| 我 | 只是 | 有 | 到 | 有 | 沉默 | . |

我当时只想安静一会儿。

[ɪts] [ˈtɪklɪʃ] [ˈbɪznəs] [æt; ət] [best] , [ˈsniːkɪŋ] [ʌp] [ɒn][æn; ən][ˈæfrɪkən][kæmp] . ” [ - ]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **It's** | **ticklish** | **business** | **at** | **best** | **,** | **sneaking** | **up** | **on** | **an** | **African** | **camp** | **.** | ” | **[** | **194** | **]** |
| 它是 | 痒痒的 | 商业 | 在 | 最好的 | , | 鬼鬼祟祟 | 向上 | 在 | 一个 | 非洲 | 营 | . | ” | [ | - | ] |

偷偷摸摸地接近非洲营地，这可不是一件轻松的事。”[194]

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɪə(r)][ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Are** | **we** | **near** | **there** | **?** | ” | **asked** | **Joe** | **.** |
| ” | 是 | 我们 | 靠近 | 那里 | ? | ” | 问 | 乔 | . |

“我们快到了吗？”乔问道。

“ [jes] , [ˈprɪti] [kləʊz] [naʊ] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Yes** | , | **pretty** | **close** | **now** | **.** |
| ” | 是的 | , | 漂亮的 | 关闭 | 现在 | . |

“是的，现在差不多了。”

[doʊnt] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [help] .

| **Don't** | **make** | **any** | **more** | **noise** | **than** | **you** | **can** | **help** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 制作 | 任何 | 更多的 | 噪音 | 比 | 你 | 能 | 帮助 | . |

不要制造超出你能力范围的噪音。

" [ə'gen] [ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [fɔːmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːns] [kən'tɪnjuːd] .

| **"** | **Again** | **the** | **line** | **was** | **formed** | **,** | **and** | **the** | **advance** | **continued** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 再次 | 这 | 线 | 曾是 | 形成 | , | 和 | 这 | 进步 | 持续 | . |

“队伍再次列队，继续前进。”

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] , [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

| **It** | **went** | **on** | **in** | **silence** | **for** | **some** | **time** | **,** | **until** | **suddenly** | **,** | **off** | **to** | **the** | **left** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 去 | 在 | 在 | 沉默 | 为了 | 一些 | 时间 | , | 直到 | 突然 | , | 离开 | 到 | 这 | 左边 | , |

沉默持续了一段时间，突然，左边传来一阵骚动。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] .

| **there** | **came** | **a** | **sound** | **like** | **distant** | **thunder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 一个 | 声音 | 喜欢 | 遥远 | 雷 | . |

远处传来一声类似雷鸣的声音。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

| **“** | **What's** | **that** | **?** | **”** | **asked** | **Joe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 那 | ? | ” | 问 | 乔 | . |

“那是什么？”乔问道。

“ ['laɪənz] , [aɪ] [ges] , ” [rɪ'plaɪd] [bleɪk] .

| **“** | **Lions** | **,** | **I** | **guess** | **,** | **”** | **replied** | **Blake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | , | 我 | 猜测 | , | ” | 回复 | 布莱克 | . |

“我想应该是狮子吧。”布莱克回答道。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] ['mɜːmə(r)] :

| **From** | **the** | **natives** | **about** | **them** | **came** | **the** | **murmur** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 本地人 | 关于 | 他们 | 来了 | 这 | 低语 | : |

周围土著人低声说道：

“ ['sɪmbɑː] ! ['sɪmbɑː] ! ”

| **“** | **Simba** | **!** | **Simba** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 辛巴 | ! | 辛巴 | ! | ” |

“辛巴！辛巴！”

“ ['kwaɪət] [ðeə(r)] ! ” [ kə'mɑːnd ] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] .

| **“** | **Quiet** | **there** | **!** | **”** | **commanded** | **Mr** | **.** | **Hotchkiss** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安静的 | 那里 | ! | ” | 命令 | 先生 | . | 霍奇基斯 | . |

“安静！”霍奇基斯先生命令道。

“ [nəʊ]['laɪənz] [wɪl] [kʌm] [nɪə(r)] [ðɪs] ['pɑːti] .

| **“** | **No** | **lions** | **will** | **come** | **near** | **this** | **party** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 狮子 | 将要 | 来 | 靠近 | 这 | 派对 | . |

“没有狮子会靠近这场聚会。”

[muːv] [ɒn] !

| **Move** | **on** | **!** |
|---|---|---|
| 移动 | 在 | ! |

继续前行！

" [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [daɪd] [ə'weɪ] , ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['sʌmwɒt] ['fɑːðə(r)] [ɪn]

| **"** | **The** | **roaring** | **died** | **away** | **,** | **only** | **to** | **be** | **repeated** | **a** | **little** | **later** | **,** | **somewhat** | **farther** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 咆哮 | 死亡 | 离开 | , | 仅有的 | 到 | 是 | 重复 | 一个 | 小的 | 之后 | , | 有些 | 更远 | 在 |

[əd'vɑːns] .

| **advance** | **.** |
|---|---|
| 进步 | . |

“咆哮声渐渐消失，但过了一会儿，声音又再次响起，这次的时间要早一些。”

“ [ðɪs] [ɪz][bæd] , ” [mˈɜːməd] [bleɪk] .
**“ This is bad , ” murmured Blake .**
“ 这 是 坏的 , ” 低声说道 布莱克 .

“这下糟了，”布莱克低声说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊə(r)][ɪz] , ” [əˈgriːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
**“ It sure is , ” agreed his chum .**
“ 它 当然 是 , ” 同意 他的 密友 .

“确实如此，”他的朋友赞同道。

“ [ɪf] [ðəʊz] [biːsts] [meɪk] [æn; ən] [əˈtæk] [ɪts] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] [geɪm] [əˈweɪ] . ”
**“ If those beasts make an attack it's bound to give the whole game away . ”**
“ 如果 那些 野兽 制作 一个 攻击 它是 边界 到 给 这 所有的 游戏 离开 . ”

“如果那些野兽发动攻击，肯定会让整场比赛的胜负暴露出来。”

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] !
**“ Oh , what a picture this would make !**
“ 哦 , 什么 一个 图片 这 会 制作 !

“哦，这会是一幅多么精彩的画面啊！”

” [mˈɜːməd] [bleɪk] .
**” murmured Blake .**
” 低声说道 布莱克 .

“布莱克低声说道。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [deə(r)][traɪ][tuː; tə] [fɪlm] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [dʒəʊ] .
**“ But we wouldn't dare try to film it , ” said Joe .**
“ 但 我们 不会 敢 尝试 到 电影 它 , ” 说 乔 .

“但我们不敢尝试拍摄，”乔说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ded] [əˈweɪ] .
**“ It would give us dead away .**
“ 它 会 给 我们 死的 离开 .

“这会让我们暴露身份。”

[hɑːk] [tuː; tə] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] !
**Hark to that , would you !**
听着 到 那 , 会 你 !

听着！

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [ˈveri] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə][vaɪˈbreɪt] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
**” As he spoke the very ground seemed to vibrate with the sound of the**
” 作为 他 辐 这 非常 地面 似乎 到 颤动 和 这 声音 的 这
[ˈrɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] .
**roaring of the lions .**
咆哮 的 这 狮子 .

“他说话的时候，大地仿佛都因狮子的咆哮声而震动。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ][ˈpænɪk][ɒv; əv][fɪə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌnˈtɪl] [ - ]
**There was almost a panic of fear among the natives until [ 195 ]**
那里 曾是 几乎 一个 恐慌 的 害怕 之中 这 本地人 直到 [ - ]

直到[195]，当地居民几乎陷入了恐慌之中。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] .
**the white men in charge had assured them that there was no danger .**
这 白色的 男人 在 收费 有 保证 他们 那 那里 曾是 不 危险 .

负责的白人向他们保证，没有危险。

[ə; eɪ][hɔːlt][wɒz; wəz] [meɪd] ,
**A halt was made ,**
一个 停止 曾是 制成 ,

停止了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [men] [begd] [ðæt]['faɪərz] [maɪt] [biː; bi] ['laɪtɪd] [tuː; tə][skeə(r)]

| and | a | number | of | the | black | men | begged | that | fires | might | be | lighted | to | scare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 数字 | 的 | 这 | 黑色的 | 男人 | 乞求 | 那 | 火灾 | 可能 | 是 | 照明 | 到 | 吓 |

[ə'weɪ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] .

| away | the | jungle | beasts | . |
|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 丛林 | 野兽 | . |

许多黑人男子恳求点火来吓走丛林野兽。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] [njuː] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['rɪski] .

| But | Mr | . | Hotchkiss | knew | this | would | be | risky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 先生 | . | 霍奇基斯 | 知道 | 这 | 会 | 是 | 风险 | . |

但霍奇基斯先生知道这样做很冒险。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [huː] [hæd; həd][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'spleɪ]

| Instead | , | he | ordered | those | of | his | companions | who | had | them | to | display |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | , | 他 | 订购 | 那些 | 的 | 他的 | 同伴 | WHO | 有 | 他们 | 到 | 展示 |

[ðeə(r)] ['pɒkɪt] [ɪ'lektrɪk] ['tɔːrtʃɪz] .

| their | pocket | electric | torches | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 口袋 | 电的 | 火炬 | . |

相反，他命令同伴中那些拥有袖珍手电筒的人展示他们的手电筒。

[ðiːz] ['taɪni] , ['flæʃɪŋ] [laɪts] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] ,

| These | tiny | , | flashing | lights | seemed | to | have | the | desired | effect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 微小的 | , | 闪烁 | 灯 | 似乎 | 到 | 有 | 这 | 想要的 | 影响 | , |

这些闪烁的小灯似乎达到了预期的效果。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz][daɪd] [ə'weɪ] .

| for | the | roaring | of | the | lions | died | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 咆哮 | 的 | 这 | 狮子 | 死亡 | 离开 | . |

狮吼声渐渐消失了。

[ðen] [ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [əd'vɑːnst] [wʌns] [mɔː(r)] ,

| Then | the | cavalcade | advanced | once | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 车队 | 先进的 | 一次 | 更多的 | , |

然后车队再次前进，

[dʒoʊz][maɪnd] [fɪld] [wɪð] ['æŋkʃəs] [θɔːts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

| Joe's | mind | filled | with | anxious | thoughts | about | the | rescue | of | his | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔的 | 头脑 | 已填 | 和 | 焦虑的 | 想法 | 关于 | 这 | 救援 | 的 | 他的 | 姐姐 | . |

乔满脑子都是关于如何营救妹妹的焦虑想法。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kærid] [ðeə(r)] [ spiə ] , [ɔː(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

| The | natives | carried | their | spears | , | or | bows | and | arrows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 携带 | 他们的 | 长矛 | , | 或者 | 弓 | 和 | 箭头 | . |

当地居民携带长矛或弓箭。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd][ðeə(r)] [gʌnz] , [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

| The | white | men | had | their | guns | , | Joe | and | Blake | had | a | revolver | each | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 男人 | 有 | 他们的 | 枪支 | , | 乔 | 和 | 布莱克 | 有 | 一个 | 左轮手枪 | 每个 | 为了 |

[juːz][ɪn] [ɪ'mɜːdʒənsi] ;

| use | in | emergency | ; |
|---|---|---|---|
| 使用 | 在 | 紧急情况 | ; |

白人都有枪，乔和布莱克每人有一把左轮手枪以备不时之需；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪn] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['faɪəwɜːks] , ['kærid] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ] ['sevrəl]

| but | their | main | arms | were | the | fireworks | , | carried | for | them | by | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 主要的 | 武器 | 是 | 这 | 烟花 | , | 携带 | 为了 | 他们 | 经过 | 一些 |

['beərəz] .

| bearers | . |
|---|---|
| 持有者 | . |

但他们的主要武器是烟火，由几名搬运工为他们搬运。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [maʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [spaɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kæmp] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] ['pɑːti]

| On | reaching | the | mound | where | they | had | spied | on | the | camp | that | afternoon | a | party |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 到达 | 这 | 冢 | 在哪里 | 他们 | 有 | 间谍 | 在 | 这 | 营 | 那 | 下午 | 一个 | 派对 |

,

,

,

当他们到达当天下午窥探营地的土堆时，一行人……

['ʌndə(r)] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] , [wɒz; wəz] [sent] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɑː'stɪlətiz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

| under | C | . | C | . | Piper | , | was | sent | around | to | begin | hostilities | in | the | rear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | C | . | C | . | 派珀 | , | 曾是 | 发送 | 大约 | 到 | 开始 | 敌对行动 | 在 | 这 | 后部 | . |

在 CC Piper 的指挥下，被派往后方开始交战。

“ ['faɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis] .

| “ | Fire | as | soon | as | you | are | there | , | ” | said | Mr | . | Hotchkiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 火 | 作为 | 很快 | 作为 | 你 | 是 | 那里 | , | ” | 说 | 先生 | . | 霍奇基斯 | . |

“到了那里就立刻开火，”霍奇基斯先生说。

“ [bʌt; bət] [ʃuːt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

| “ | But | shoot | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 射击 | 在 | 这 | 空气 | . |

“但要朝空中射击。”

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [skeə(r)] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] ['eni] [wʌn] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] .

| If | we | can | scare | them | , | without | hurting | any | one | , | so | much | the | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 能 | 吓 | 他们 | , | 没有 | 受伤 | 任何 | 一 | , | 所以 | 很多 | 这 | 更好的 | . |

如果我们能在不伤害任何人的情况下吓唬他们，那就再好不过了。

['redi] [naʊ] !

| Ready | now | ! |
|---|---|---|
| 准备好 | 现在 | ! |

准备好了！

[mɑːtʃ] !

| March | ! |
|---|---|
| 行进 | ! |

行进！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ə'tæk] , [wiːl; wil] [get] ['bɪzi] [hɪə(r)] ! ” [ - ]

| As | soon | as | you | attack | , | we'll | get | busy | here | ! | ” | [ | 196 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 你 | 攻击 | , | 出色地 | 得到 | 忙碌的 | 这里 | ! | ” | [ | - | ] |

你们一旦发动攻击，我们这里就会立即行动！[196]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

| CHAPTER | XXIV |
|---|---|
| 章 | 二十四 |

第二十四章

[ə; eɪ] ['vɪktəri]

| A | VICTORY |
|---|---|
| 一个 | 胜利 |

胜利

['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] ['æfrɪkənz] , [dʒəʊ]

| Waiting | in | the | darkness | , | looking | down | on | the | camp | of | the | kidnapping | Africans | , | Joe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 在 | 这 | 黑暗 | , | 寻找 | 向下 | 在 | 这 | 营 | 的 | 这 | 绑架 | 非洲人 | , | 乔 |

,

,

,

乔在黑暗中等待着，俯瞰着绑架非洲人的营地，

[bleɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæks] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

| **Blake** | **and** | **the** | **sergeant** | **,** | **and** | **the** | **blacks** | **with** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱克 | 和 | 这 | 军士 | , | 和 | 这 | 黑人 | 和 | 他们 | , |

布莱克和那位中士，以及和他们在一起的黑人，

['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] [ðæt] [wʊd] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

| **listened** | **for** | **the** | **echoes** | **of** | **the** | **shots** | **that** | **would** | **tell** | **of** | **the** | **beginning** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听着 | 为了 | 这 | 回声 | 的 | 这 | 镜头 | 那 | 会 | 告诉 | 的 | 这 | 开始 | 的 |

[ðə; ði] [ə'tæk] .

| **the** | **attack** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 攻击 | . |

他们侧耳倾听枪声的回声，从中判断袭击的开始。

[siː] . [siː] . ['paɪpə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [wɪð] [ə'baʊt] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [ænd; ənd]['tʃɑːkoʊ]

| **C** | **.** | **C** | **.** | **Piper** | **and** | **Mr** | **.** | **Duncan** | **,** | **with** | **about** | **half** | **of** | **the** | **porters** | **and** | **Chako** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | C | . | 派珀 | 和 | 先生 | . | 邓肯 | , | 和 | 关于 | 一半 | 的 | 这 | 搬运工 | 和 | 查科 |

,

**,**

,

CC Piper 和 Duncan 先生，以及大约一半的搬运工和 Chako，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['pɑːti] .

| **were** | **in** | **the** | **second** | **party** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 第二 | 派对 | . |

我们是第二方。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] , ” [ɑːskt] [bleɪk] , “ [wen] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [bɪ'gɪnz] ? ”

| **“** | **I** | **wonder** | **what** | **will** | **happen** | **,** | **”** | **asked** | **Blake** | **,** | **“** | **when** | **the** | **firing** | **begins** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 什么 | 将要 | 发生 | , | ” | 问 | 布莱克 | , | “ | 什么时候 | 这 | 射击 | 开始 | ? | ” |

布莱克问道：“我想知道开火开始后会发生什么？”

“ [ðɛəl] [biː; bi][wʌn][grænd] [rʌʃ] , ” [sed] [dʒəʊ] ,

| **“** | **There'll** | **be** | **one** | **grand** | **rush** | **,** | **”** | **said** | **Joe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将会 | 是 | 一 | 盛大 | 匆忙 | , | ” | 说 | 乔 | , |

“将会出现一次大规模的抢购潮，”乔说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wɜːs] [wʌn] .

| **“** | **and** | **it** | **will** | **be** | **up** | **to** | **us** | **to** | **make** | **it** | **a** | **worse** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 它 | 将要 | 是 | 向上 | 到 | 我们 | 到 | 制作 | 它 | 一个 | 更糟 | 一 | . |

“而我们则有可能让情况变得更糟。”

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'mɒrəlaɪz] [ðem; ðəm][ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . ”

| **The** | **more** | **we** | **can** | **demoralize** | **them** | **the** | **better** | **it** | **will** | **be** | **for** | **us** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 我们 | 能 | 打击士气 | 他们 | 这 | 更好的 | 它 | 将要 | 是 | 为了 | 我们 | . | ” |

我们越能打击他们的士气，对我们就越有利。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

| **“** | **That's** | **right** | **,** | **”** | **agreed** | **the** | **sergeant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 正确的 | , | ” | 同意 | 这 | 军士 | . |

“没错，”中士同意道。

“ [get] - [ɪm] [waɪld] , [səʊ] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['hæpənɪŋ] ,

| **“** | **Get** | **'** | **em** | **wild** | **,** | **so** | **they** | **don't** | **know** | **what's** | **happening** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 得到 | - | 呃 | 荒野 | , | 所以 | 他们 | 不 | 知道 | 是什么 | 发生 | , |

“让他们疯狂起来，让他们不知道发生了什么，”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [rʌʃ] [ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)] ['reskjuːz] .

| **and** | **we** | **can** | **rush** | **in** | **there** | **and** | **make** | **our** | **rescues** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 能 | 匆忙 | 在 | 那里 | 和 | 制作 | 我们的 | 救援 | . |

我们可以冲进去进行救援。

[ai] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] - [frendz] [æz; əz]

| I | hope | we | shall | be | able | to | save | some | of | the | missionaries | ' | friends | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我们 | 将 | 是 | 有能力的 | 到 | 节省 | 一些 | 的 | 这 | 传教士 | - | 朋友们 | 作为 |

[wel] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

| well | as | your | sister | and | Mr | . | and | Mrs | . | Brown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 作为 | 你的 | 姐姐 | 和 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 棕色的 | , |

我希望我们能够救出一些传教士的朋友，以及你的妹妹和布朗夫妇。

[dʒəʊ] . ” [ - ]

| Joe | . | ” | [ | 197 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | . | ” | [ | - | ] |

乔。”[197]

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , [tuː] .

| “ | I | hope | so | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 所以 | , | 也 | . |

我也希望如此。

['lʌki] [wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [səʊ] - [kɔːld] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] — [ðiːz]

| Lucky | we | got | here | before | they | began | their | so | - | called | religious | ceremonies | — | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的 | 我们 | 得到 | 这里 | 前 | 他们 | 开始 | 他们的 | 所以 | - | 称为 | 宗教 | 仪式 | — | 这些 |

[ 'kidnæpə ] . ”

| kidnappers | . | ” |
|---|---|---|
| 绑架者 | . | ” |

幸好我们赶在他们开始所谓的宗教仪式之前到了——这些绑匪。”

“ [ðæts] [raɪt] .

| “ | That's | right | . |
|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 正确的 | . |

“这是正确的。

['tʃɑːkoʊ] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [stɑːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ðəʊ] .

| Chako | said | they | might | start | to | - | morrow | , | though | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查科 | 说 | 他们 | 可能 | 开始 | 到 | - | 明天 | , | 尽管 | . |

查科说他们可能明天就开始。

[wɪr] ['əʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] . ”

| We're | only | just | in | time | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仅有的 | 只是 | 在 | 时间 | . | ” |

我们真是来得正是时候。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [spəʊk] [bleɪk] , ['sɒftli] .

| “ | And | it | will | soon | be | to | - | morrow | , | ” | spoke | Blake | , | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 它 | 将要 | 很快 | 是 | 到 | - | 明天 | , | ” | 辐 | 布莱克 | , | 轻轻 | . |

“很快就到明天了，”布莱克轻声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

| “ | It | will | be | daylight | in | a | short | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 将要 | 是 | 日光 | 在 | 一个 | 短的 | 时间 | . |

“不久之后天就会亮了。”

” [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [kæmp] .

| ” | They | looked | down | on | the | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 看起来 | 向下 | 在 | 这 | 营 | . |

他们俯视着营地。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['sentɪn(ə)l] ['faɪə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['bɜːnɪŋ] ['dɪmli] ,

| Here | and | there | a | sentinel | fire | could | be | seen | burning | dimly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 和 | 那里 | 一个 | 哨兵 | 火 | 可以 | 是 | 已见 | 燃烧 | 依稀 | , |

偶尔可以看到几团微弱的哨火在燃烧。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɑːdz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [kʊd; kəd]

| but | even | the | guards | had | gone | to | sleep | , | it | seemed | , | for | none | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 这 | 守卫 | 有 | 已消失 | 到 | 睡觉 | , | 它 | 似乎 | , | 为了 | 没有任何 | 可以 |

[biː; bi] [əb'zɜːvd] ['peɪsɪŋ] [ə'baʊt] .

| be | observed | pacing | about | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 观察到 | 踱步 | 关于 | . |

但就连守卫们似乎也睡着了，因为看不到有人在来回踱步。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [sed] — [ðeɪ] [ɔːl] [slept] ['hevɪli] [tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] .

| It | was | as | the | messenger | had | said | — | they | all | slept | heavily | toward | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 这 | 信使 | 有 | 说 | — | 他们 | 全部 | 睡着了 | 重度 | 朝向 | 早晨 | . |

正如信使所说，他们都睡得很沉，直到天亮。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .

| “ | They | ought | to | be | there | by | this | time | , | ” | said | the | sergeant | after | a | long | pause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 应该 | 到 | 是 | 那里 | 经过 | 这 | 时间 | , | ” | 说 | 这 | 军士 | 后 | 一个 | 长的 | 暂停 | . |

“他们这个时候应该已经到了，”中士沉默良久后说道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] — —

| “ | I | wonder | if | anything | could | have | happened | to | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 如果 | 任何事物 | 可以 | 有 | 发生 | 到 | — | — |

我想知道是否发生了什么事——

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ʃɒts] [ðæt] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

| ” | He | was | interrupted | by | several | shots | that | echoed | through | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 曾是 | 中断 | 经过 | 一些 | 镜头 | 那 | 回声 | 通过 | 这 | 夜晚 | . |

“他的话被几声枪响打断了，枪声在夜空中回荡。”

[ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

| The | darkness | , | over | on | the | far | side | of | the | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑暗 | , | 超过 | 在 | 这 | 远的 | 边 | 的 | 这 | 营 | , |

营地另一侧一片漆黑。

[wɒz; wəz] [kʌt] [baɪ] ['sevrəl] ['dʒægɪd] ['splɪntəz] [ɒv; əv] [fleɪm] .

| was | cut | by | several | jagged | splinters | of | flame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 切 | 经过 | 一些 | 锯齿状 | 碎片 | 的 | 火焰 | . |

被几道锋利的火焰碎片割伤。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] !

| “ | There | they | go | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 他们 | 去 | ! |

“他们走了！”

” [kraɪd] [bleɪk] .

| ” | cried | Blake | . |
|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 布莱克 | . |

“布莱克喊道。”

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['faɪəwɜːks] ! ” [sæŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| “ | Now | for | the | fireworks | ! | ” | sang | out | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 为了 | 这 | 烟花 | ! | ” | 唱 | 出去 | 他的 | 密友 | . |

“现在该看烟火了！”他的朋友高声喊道。

[wʌns] [mɔː(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] .

| Once | more | came | a | burst | of | rifle | fire | from | the | other | attacking | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 来了 | 一个 | 爆裂 | 的 | 步枪 | 火 | 从 | 这 | 其他 | 攻击 | 派对 | . |

对方进攻方再次响起一阵步枪射击声。

“ [let] - [ɪm] [gəʊ] !

| “ | Let | ' | em | go | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | - | 呃 | 去 | ! |

“放了他们！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
**" shouted the sergeant .**
" 喊叫 这 军士 .

“中士喊道。”

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] .
**The scene was now one of confusion .**
这 场景 曾是 现在 一 的 困惑 .

现场一片混乱。

[ðə; ði] ['blæks] [ɪn][ðeə(r)][kæmp] , ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ - ]
**The blacks in their camp , suddenly awakened by the [ 198 ]**
这 黑人 在 他们的 营 , 突然 觉醒 经过 这 [ - ]

营地里的黑人突然被[198]吵醒

[ 'vɔli ] , [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] , ['jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
**volleys , were rushing about , yelling at the top of their voices .**
截击 , 是 匆忙 关于 , 大喊 在 这 顶部 的 他们的 声音 .

他们七嘴八舌地跑来跑去，大声喊叫。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
**They could not imagine what was going on .**
他们 可以 不是 想象 什么 曾是 去 在 .

他们无法想象发生了什么。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [keɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] — [ʃɒts] [frɒm; frəm][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['mʌskɪt] [ðæt] [dɪd][nəʊ] [hɑːm]
**A few shots came in return — shots from old - fashioned muskets that did no harm**
一个 很少 镜头 来了 在 返回 — 镜头 从 老的 - 造型 滑膛枪 那 做过 不 伤害
.
**:**
.

对方还击了几枪——是老式火枪射出的子弹，但并未造成伤害。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɔː(r)] , [ə; eɪ][bɪg] ['skaɪrɒkɪt] [ʃɒt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['æfrɪkən][kæmp] ,
**Then , with a mighty roar , a big skyrocket shot over the African camp ,**
然后 , 和 一个 强大的 吼 , 一个 大的 火箭 射击 超过 这 非洲 营 ,

然后，伴随着一声震耳欲聋的轰鸣，一枚巨大的火箭划破夜空，直冲非洲营地。

['skætərɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [spɑːks] [ænd; ənd] ['kʌləd] [bɔːlz] [ɪn][ɪts] [treɪn] .
**scattering fire and sparks and colored balls in its train .**
散射 火 和 火花 和 有色 球 在 它是 火车 .

它的尾部散落着火焰、火花和彩色球体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ; ['rəʊmən]['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd] [ðen] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [fɔːmz]
**It was followed by several others ; Roman candles , and then several other forms**
它 曾是 随后 经过 一些 其他的 ; 罗马 蜡烛 , 和 然后 一些 其他 表格
[ɒv; əv] [ˌpaɪrə'teknɪks] ,
**of pyrotechnics ,**
的 烟火 ,

随后又燃放了其他几种烟火，包括罗马蜡烛，以及其他几种形式的烟火。

[set] [ɒf] [baɪ] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] , [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
**set off by Blake and Joe , shot through the darkness .**
放 离开 经过 布莱克 和 乔 , 射击 通过 这 黑暗 .

由布莱克和乔发射，穿过黑暗。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] .
**The effect was startling .**
这 影响 曾是 令人震惊 .

效果令人震惊。

[ðə; ði] ['blæks] [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ['faɪə(r)] , ['hɑːmləs] [æz; əz]

| The | blacks | who | had | started | to | run | away | from | the | rifle | fire | , | harmless | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | WHO | 有 | 开始 | 到 | 跑步 | 离开 | 从 | 这 | 步枪 | 火 | , | 无害 | 作为 |

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

| it | was | , |
|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , |

那些开始逃离步枪射击的黑人，尽管枪声并无恶意，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

| for | the | shots | were | directed | into | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 镜头 | 是 | 指导 | 进入 | 这 | 空气 | , |

因为子弹是射向空中的。

[wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [spɑːks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eəriəl] [bɒmz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz]

| were | met | by | the | rain | of | sparks | from | the | aerial | bombs | and | other | pieces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 遇见 | 经过 | 这 | 雨 | 的 | 火花 | 从 | 这 | 天线 | 炸弹 | 和 | 其他 | 件 |

[ɒv; əv] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ['ɔːdnəns] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [tʌtʃt] [ɒf] .

| of | Fourth | of | July | ordnance | the | moving | picture | boys | touched | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 第四 | 的 | 七月 | 军械 | 这 | 移动 | 图片 | 男孩们 | 感动 | 离开 | . |

迎面而来的是电影男孩们引爆的航空炸弹和其他七月四日军火的火花雨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] [bɜːst] [wɪð] [laʊd]

| There | was | considerable | noise | , | too | , | for | some | of | the | pieces | burst | with | loud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 大量 | 噪音 | , | 也 | , | 为了 | 一些 | 的 | 这 | 件 | 爆裂 | 和 | 大声 |

[rɪ'pɔːts] .

| reports | . |
|---|---|
| 报告 | . |

同时，现场噪音也相当大，因为有些碎片爆炸时发出了巨大的声响。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aʊt] , [dʒəʊ] ?

| “ | How | are | you | making | out | , | Joe | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 是 | 你 | 制作 | 出去 | , | 乔 | ? |

“乔，你最近怎么样？”

” [kɔːld] [bleɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [st'eɪʃənd] [hɪm'self] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

| ” | called | Blake | from | the | place | where | he | had | stationed | himself | — | a | sort | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 称为 | 布莱克 | 从 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他 | 有 | 驻 | 他自己 | — | 一个 | 种类 | 的 |

['klɪərɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [mɪ'məʊzə; mɪ'məʊsə] [triːz] .

| clearing | behind | a | clump | of | mimosa | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清理 | 在后面 | 一个 | 丛 | 的 | 含羞草 | 树木 | . |

“布莱克从他驻扎的地方——一片含羞草树丛后面的空地——喊道。

“ [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] .

| “ | Fine | and | dandy | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 美好的 | 和 | 花花公子 | . |

“很好，非常棒。”

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? ”

| How | about | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 关于 | 你 | ? | ” |

你呢？ ”

“ [əʊ] , [aɪm] [ɔːl] [raɪt] .

| “ | Oh | , | I'm | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我是 | 全部 | 正确的 | . |

“哦，我没事。”

[aɪv] [set] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] [ 'skai,rɔkit ] .

| I've | set | off | a | lot | of | those | big | skyrockets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 放 | 离开 | 一个 | 很多 | 的 | 那些 | 大的 | 火箭 | . |

我放过很多那种大型烟花。

[seɪ] , ['ðer] ['piːtʃɪz] !
**Say , they're peaches !**
说 , 它们是 桃子 !

瞧，它们是桃子!

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [bɜːst] ? ”
**Did you see how they burst ? ”**
做过 你 看 如何 他们 爆裂 ? ”

你看到它们爆裂了吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] !
**“ I should say yes !**
” 我 应该 说 是的 !

“我应该说‘是！’”

[wʌn] ['nɪəliː] [went] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ - ]
**One nearly went off before [ 199 ]**
一 几乎 去 离开 前 [ - ]

其中一辆差点在[199]之前爆炸

[aɪ] [wɒz; wəz] ['redɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [fjuːz] .
**I was ready for it — too short a fuse .**
我 曾是 准备好 为了 它 — 也 短的 一个 保险丝 .

我早有心理准备——我脾气太暴躁了。

[aɪ] [gɒt] ['redɪ] [tuː; tə] [rʌn] . ”
**I got ready to run . ”**
我 得到 准备好 到 跑步 . ”

我准备跑步了。

“ [ðæts] [raɪt] .
**“ That's right .**
” 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[hɪə(r)] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɒmz] !
**Here goes for one of those bombs !**
这里 去 为了 一 的 那些 炸弹 !

来，试试其中一颗炸弹!

[aɪm] [glæd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪð] [juː 'es] . ”
**I'm glad we had these things with us . ”**
我是 高兴的 我们 有 这些 事物 和 我们 . ”

我很庆幸我们带了这些东西。

“ [səʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] !
**“ So am I !**
” 所以 是 我 !

“我也是!

” [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ tʃʌm ] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðəʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
**” For a time the chums could not speak to each other , though but a**
” 为了 一个 时间 这 朋友们 可以 不是 说话 到 每个 其他 , 尽管 但 一个
[ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] ,
**short distance apart ,**
短的 距离 除 ,

“有一段时间，即使相距不远，这两个好朋友也无法交谈。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['defnɪŋ] .
**for the noise of the fireworks was almost deafening .**
为了 这 噪音 的 这 烟花 曾是 几乎 震耳欲聋 .

烟花的声响几乎震耳欲聋。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [hjʊ] [ɒv; əv] ['meni] - ['kʌləd] ['faɪərz] ,

| The | jungle | was | lighted | up | with | the | hues | of | many | - | colored | fires | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丛林 | 曾是 | 照明 | 向上 | 和 | 这 | 色调 | 的 | 许多 | - | 有色 | 火灾 | , |

丛林被五彩缤纷的火焰照亮，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk][baɪ][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

| and | the | wild | beasts | were | thrown | into | a | panic | by | the | unusual | demonstration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 荒野 | 野兽 | 是 | 抛掷 | 进入 | 一个 | 恐慌 | 经过 | 这 | 异常 | 示范 | . |

这场不同寻常的示威活动惊扰了野兽们。

[ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [diːp] - [vɔɪst] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] ['dɪstənt] ['laɪənz] ,

| There | sounded | the | deep | - | voiced | defiance | of | distant | lions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 听起来 | 这 | 深的 | - | 配音 | 蔑视 | 的 | 遥远 | 狮子 | , |

远处传来狮子低沉的咆哮声，仿佛在发出挑衅。

[wɪtʃ] [daɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] [ʃrɪl] ['lɑːfɪŋ] - [laɪk] [saʊnd] [ɒv; əv][haɪ'iːnəz] [ðæt]

| which | died | away | to | be | replaced | by | the | shrill | laughing | - | like | sound | of | hyenas | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 死亡 | 离开 | 到 | 是 | 替换 | 经过 | 这 | 尖锐 | 笑 | - | 喜欢 | 声音 | 的 | 鬣狗 | 那 |

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] ,

| were | always | hanging | about | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 总是 | 绞刑 | 关于 | , |

随后，这种声音逐渐消失，取而代之的是鬣狗们总是徘徊不去的刺耳的笑声。

[ slɪŋk ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɒf] [wɒt] [sʌm; səm][strɒŋgə(r)][ɔː(r)]

| slinking | around | to | see | if | they | could | not | make | a | meal | off | what | some | stronger | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 潜行 | 大约 | 到 | 看 | 如果 | 他们 | 可以 | 不是 | 制作 | 一个 | 一顿饭 | 离开 | 什么 | 一些 | 更强 | 或者 |

[mɔː(r)] [breɪv] [biːst] [hæd; həd] [kɪld] .

| more | brave | beast | had | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 勇敢的 | 兽 | 有 | 被杀 | . |

它们鬼鬼祟祟地四处张望，看看能不能从一些更强壮或更勇敢的野兽杀死的猎物中饱餐一顿。

[ðen] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət][ðeə(r)] [ 'slʌmbə ] ,

| Then | would | come | the | chatter | of | monkeys | disturbed | at | their | slumbers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 会 | 来 | 这 | 喋喋不休 | 的 | 猴子 | 不安 | 在 | 他们的 | 睡眠 | , |

接着，就会传来猴子被惊醒后的叽叽喳喳声。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['skəʊldɪŋ] [ɒv; əv] ['pærəts] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [bɜ·dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dens] ['fɒrɪst] .

| or | the | scolding | of | parrots | or | other | birds | of | the | dense | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 责骂 | 的 | 鹦鹉 | 或者 | 其他 | 鸟类 | 的 | 这 | 稠密 | 森林 | . |

或是茂密森林中鹦鹉或其他鸟类的斥责声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['rɪz(ə)n][ænd; ənd] [kɔːld]

| It | was | as | though | the | morning | sun | had | unexpectedly | risen | and | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 尽管 | 这 | 早晨 | 太阳 | 有 | 不料 | 升起 | 和 | 称为 |

['ɪntuː][laɪf][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

| into | life | all | the | inhabitants | of | the | jungle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 生活 | 全部 | 这 | 居民 | 的 | 这 | 丛林 | . |

仿佛清晨的太阳突然升起，唤醒了丛林中的所有生物。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [weə(r)] [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] ,

| Mr | . | Duncan | came | running | up | to | where | Joe | and | Blake | were | stationed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 邓肯 | 来了 | 跑步 | 向上 | 到 | 在哪里 | 乔 | 和 | 布莱克 | 是 | 驻 | , |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

邓肯先生跑到乔和布莱克所在的地方，然后

[ɪn][ðə; ðɪ][gleə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɜːstɪŋ] ['rɒkɪt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['blækənd] [wɪð]
**in** **the** **glare** **of** **a** **bursting** **rocket** **,** **they** **saw** **that** **his** **face** **was** **blackened** **with**
在 这 强光 的 一个 爆发 火箭 , 他们 锯 那 他的 脸 曾是 变黑 和
['paʊdə(r)] . [ - ]
**powder** **.** **[** **200** **]**
粉末 . [ - ]

在火箭爆炸的强光下，他们看到他的脸上沾满了粉末。[200]

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] , [dʒəʊ] ? ” [hiː; hi] [gɑːspt] .
**“** **Have** **you** **seen** **her** **,** **Joe** **?** **”** **he** **gasped** **.**
“ 有 你 已见 她 , 乔 ? ” 他 倒吸一口气 .

“乔，你看到她了吗？”他喘着气问道。

“ [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ? ”
**“** **Did** **you** **get** **a** **sight** **of** **her** **?** **”**
“ 做过 你 得到 一个 视线 的 她 ? ”

你看到她了吗?

“ [nəʊ] , [dæd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɜːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə]['reskjuː]
**“** **No** **,** **Dad** **,** **”** **replied** **the** **brother** **of** **the** **girl** **they** **had** **come** **so** **far** **to** **rescue**
“ 不 , 爸爸 , ” 回复 这 兄弟 的 这 女孩 他们 有 来 所以 远的 到 救援
.
**:**
.

“不，爸爸，”他们千里迢迢赶来营救的那个女孩的哥哥回答道。

“ [dɪd][juː; jʊ] , [bleɪk] ? ”
**“** **Did** **you** **,** **Blake** **?** **”**
“ 做过 你 , 布莱克 ? ”

“你做了吗，布莱克？”

“ [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .
**“** **No** **,** **Mr** **.** **Duncan** **.**
“ 不 , 先生 . 邓肯 .

“不，邓肯先生。”

[bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] [dɑːk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːrnt] [kwaɪt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp] [jet] .
**But** **it's** **so** **dark** **,** **and** **we** **aren't** **quite** **near** **enough** **to** **the** **camp** **yet** **.**
但 它是 所以 黑暗的 , 和 我们 不是 相当 靠近 足够的 到 这 营 然而 .

但是天色太黑了，我们离营地还很远。

[wiːl; wil][get][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [raɪt] , ['nevə(r)][fɪə(r)] . ”
**We'll** **get** **her** **all** **right** **,** **never** **fear** **.** **”**
出色地 得到 她 全部 正确的 , 绝不 害怕 . ”

我们会把她照顾好的，别担心。

“ [əʊ] , [bɔɪz] , [aɪ] [kænt] [help] ['biːɪŋ] ['wʌrid] .
**“** **Oh** **,** **boys** **,** **I** **can't** **help** **being** **worried** **.**
“ 哦 , 男孩们 , 我 不能 帮助 存在 担心 .

“哎呀，孩子们，我真是担心死了。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
**It** **means** **so** **much** **to** **me** **.**
它 方法 所以 很多 到 我 .

这对我意义重大。

[θɪŋk] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [ðəʊz] ['neɪtɪvz] — [ðəʊz] ['æfrɪkənz] — [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]
**Think** **how** **I** **would** **feel** **if** **those** **natives** **—** **those** **Africans** **—** **should** **turn** **against** **her**
思考 如何 我 会 感觉 如果 那些 本地人 — 那些 非洲人 — 应该 转动 反对 她
[æt; ət] [ðɪs] [lɑːst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] — —
**at** **this** **last** **minute** **and** **—** **—**
在 这 最后的 分钟 和 — —

想想如果那些土著人——那些非洲人——在最后一刻背叛她，我会作何感想——

" ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'fektɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn] .

| " | Mr | . | Duncan | was | so | affected | that | he | could | not | go | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 邓肯 | 曾是 | 所以 | 做作的 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 去 | 在 | . |

“邓肯先生深受打击，无法继续工作。”

“ [naʊ] , [dæd] , [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !

| “ | Now | , | Dad | , | you | don't | want | to | think | anything | like | that | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 爸爸 | , | 你 | 不 | 想 | 到 | 思考 | 任何事物 | 喜欢 | 那 | ! |

“爸爸，你可千万别这么想！”

" [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , ['hɑːtɪli] .

| " | exclaimed | Blake | , | heartily | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 惊呼 | 布莱克 | , | 衷心地 | . |

“布莱克大声说道。”

“ [wiːl; wil][skeə(r)] [ðiːz] ['feloʊz] [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [nəʊ] [weə(r)] ['ðer] [æt; ət] .

| “ | We'll | scare | these | fellows | so | they | won't | know | where | they're | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 吓 | 这些 | 伙伴们 | 所以 | 他们 | 惯于 | 知道 | 在哪里 | 它们是 | 在 | . |

“我们要吓唬吓唬这些人，让他们不知道自己身在何处。”

[kʌm] [ɒn][hɪə(r)] !

| Come | on | here | ! |
|---|---|---|---|
| 来 | 在 | 这里 | ! |

过来！

[help] [bleɪk] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [set] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['faɪəwɜːks] .

| Help | Blake | and | me | set | off | some | of | these | fireworks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 布莱克 | 和 | 我 | 放 | 离开 | 一些 | 的 | 这些 | 烟花 | . |

帮帮布莱克和我放些烟花吧。

[wɪv] [gɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l] !

| We've | got | more | than | we | can | handle | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 得到 | 更多的 | 比 | 我们 | 能 | 处理 | ! |

我们应付不过来！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd][ə; eɪ] [tɔːtʃ] [juːst] [tuː; tə] [ɪg'naɪt] [ðə; ði]['fjuːzɪz] .

| " | and | he | thrust | into | his | father's | hand | a | torch | used | to | ignite | the | fuses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 推力 | 进入 | 他的 | 父亲的 | 手 | 一个 | 火炬 | 用过的 | 到 | 点燃 | 这 | 保险丝 | . |

“然后他把点燃引线的火炬塞到父亲手里。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] ! " [sed] [bleɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

| “ | That's | the | way | to | talk | to | him | ! | " | said | Blake | , | in | a | low | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 这 | 方式 | 到 | 讲话 | 到 | 他 | ! | " | 说 | 布莱克 | , | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | . |

“就该这么跟他说话！”布莱克低声说道。

“ [kiːp] [hɪm] ['ɒkjupaɪd] .

| “ | Keep | him | occupied | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 保持 | 他 | 占领 | . |

“让他忙起来。”

[ðen] [hiː; hi][woʊnt] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] .

| Then | he | won't | think | so | much | about | your | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 惯于 | 思考 | 所以 | 很多 | 关于 | 你的 | 姐姐 | . |

这样他就不会那么在意你妹妹了。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] [seɪf] — [doʊnt][juː; jʊ] , [dʒəʊ] ? "

| I | think | she's | safe | — | don't | you | , | Joe | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 她是 | 安全的 | — | 不 | 你 | , | 乔 | ? | " |

我觉得她很安全——你觉得呢，乔?

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] . "

| “ | I | hope | so | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 所以 | . | " |

“但愿如此。”

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] .
**“ Oh , she must be .**
“ 哦 , 她 必须 是 .

“哦，她一定是。”

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl]['kwaɪət] [wen] [wiː; wi] [stəʊl] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] ['evə(r)] [sɪns]
**Why , it was all quiet when we stole up , and we've been so busy ever since**
为什么 , 它 曾是 全部 安静的 什么时候 我们 偷窃 向上 , 和 我们已经 到过 所以 忙碌的 曾经 自从
[ - ]
**[ 201 ]**
[ - ]

为什么，我们偷偷溜进去的时候一切都很安静，而从那以后我们就一直很忙[201]

[ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**that they haven't had time to rush off with her to another part of the**
那 他们 还没有 有 时间 到 匆忙 离开 和 她 到 其他 部分 的 这
['dʒʌŋg(ə)l] .
**jungle .**
丛林 .

他们还没来得及带着她匆匆赶往丛林的另一边。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['mɪtɪər] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
**They must think this is a shower of meteors , or something like that . ”**
他们 必须 思考 这 是 一个 淋浴 的 流星 , 或者 某物 喜欢 那 . ”

他们肯定以为这是流星雨之类的东西。”

“ [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [duː; də] , ” [mˈɜːməd] [dʒəʊ] ,
**“ I hope they do , ” murmured Joe ,**
“ 我 希望 他们 做 , ” 低声说道 乔 ,

“我希望他们能做到，”乔低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['rɒkɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks] [weə(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [kept] .
**as he brought up another rocket from the box where the supply was kept .**
作为 他 带来 向上 其他 火箭 从 这 盒子 在哪里 这 供应 曾是 保留 .

他从存放火箭的箱子里又拿出一枚火箭。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪrə'teknɪks] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] .
**The shooting of the pyrotechnics was kept up for some time longer .**
这 射击 的 这 烟火 曾是 保留 向上 为了 一些 时间 更长 .

烟火燃放持续了一段时间。

[ðen] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʌstriəsli] ['letɪŋ] [ɒf] [bɒmz] [ænd; ənd]['rəʊmən]
**Then C . C . Piper , who had been industriously letting off bombs and Roman**
然后 C . C . 派珀 , WHO 有 到过 勤奋地 出租 离开 炸弹 和 罗马
['kænd(ə)ls] ,
**candles ,**
蜡烛 ,

然后是CC Piper，他一直在不遗余力地燃放炸弹和罗马烟火，

[siːmd] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌenə'dʒetɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
**seemed to beat his own energetic record .**
似乎 到 打 他的 自己的 精力充沛 记录 .

他似乎打破了自己保持的精力最充沛的纪录。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːst] [ɒv; əv]['faɪə(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [st'eɪʃənd]
**For there was a great burst of fire from where he had stationed**
为了 那里 曾是 一个 伟大的 爆裂 的 火 从 在哪里 他 有 驻
[hɪm'self] ,
**himself ,**
他自己 ,

因为他所驻守的地方突然燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [kɔːl] :

| and | then | his | voice | was | heard | to | call | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他的 | 嗓音 | 曾是 | 听到 | 到 | 称呼 | : |

然后，他的声音传来：

“ [help] !

| “ | Help | ! |
|---|---|---|
| ” | 帮助 | ! |

“帮助!

[kʌm] [hɪə(r)] !

| Come | here | ! |
|---|---|---|
| 来 | 这里 | ! |

过来!

[aɪm] ['getɪŋ] [ʃɒt] ! ”

| I'm | getting | shot | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 获得 | 射击 | ! | ” |

我中枪了!

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [jeld] [dʒəʊ] .

| “ | What | is | it | ? | ” | yelled | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 它 | ? | ” | 大喊 | 乔 | . |

“那是什么？”乔喊道。

“ [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [jʊl] [siː] !

| “ | Come | here | and | you'll | see | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 这里 | 和 | 你会 | 看 | ! |

“过来看看就知道了！”

[ai] [ges] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] — ” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [nɔɪz]

| I | guess | I | must | have | — | ” | his | voice | was | drowned | out | in | a | burst | of | noise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 我 | 必须 | 有 | — | ” | 他的 | 嗓音 | 曾是 | 溺水 | 出去 | 在 | 一个 | 爆裂 | 的 | 噪音 |

[ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['letɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['faɪəˌkrækəz] .

| that | sounded | like | the | letting | off | of | strings | of | firecrackers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 听起来 | 喜欢 | 这 | 出租 | 离开 | 的 | 字符串 | 的 | 鞭炮 | . |

“我想我一定是——”他的声音被一阵像是燃放鞭炮的噪音淹没了。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][gleə(r)][ænd; ənd] ['braɪtnəs] ,

| Guided | by | the | glare | and | brightness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 引导 | 经过 | 这 | 强光 | 和 | 亮度 | , |

在眩光和亮度的引导下，

[dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)][əʊld] [frend] [hæd; həd]

| Joe | and | Blake | rushed | through | the | jungle | to | where | their | old | friend | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 和 | 布莱克 | 匆忙 | 通过 | 这 | 丛林 | 到 | 在哪里 | 他们的 | 老的 | 朋友 | 有 |

[st'eɪʃənd] [hɪm'self] .

| stationed | himself | . |
|---|---|---|
| 驻 | 他自己 | . |

乔和布莱克飞奔穿过丛林，来到他们老朋友驻扎的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪm] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [spɑːks]

| As | they | reached | him | they | saw | him | rushing | about | in | the | midst | of | a | lot | of | sparks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 达到 | 他 | 他们 | 锯 | 他 | 匆忙 | 关于 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 很多 | 的 | 火花 |

,

| , |
|---|

,

他们赶到时，看到他正忙着在火花四溅的环境中奔跑。

[waɪl] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [bɔːlz] [frɒm; frəm]['rəʊmən]['kænd(ə)ls] [ʃɒt] [ɪn] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .

| while | all | about | him | balls | from | Roman | candles | shot | in | various | directions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 全部 | 关于 | 他 | 球 | 从 | 罗马 | 蜡烛 | 射击 | 在 | 各种各样的 | 方向 | . |

而他周围则到处都是罗马烟火发射的焰火球，向各个方向飞射。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
**“ What is it ?**
” 什么 是 它 ?

“那是什么？”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [kraɪd] [bleɪk] . [ - ]
**What is it ? ” cried Blake . [ 202 ]**
什么 是 它 ? ” 哭 布莱克 . [ - ]

“那是什么？”布莱克喊道。[202]

“ [aɪ] [drɒpt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [ˈfaɪəwɜːks] ! ” [jeld] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpaɪpə(r)] .
**“ I dropped a match in a box of fireworks ! ” yelled Mr . Piper .**
” 我 掉落 一个 匹配 在 一个 盒子 的 烟花 ! ” 大喊 先生 . 派珀 .

“我不小心把一根火柴掉进烟花盒里了！”派珀先生喊道。

“ [ðer] [ˈgəʊɪŋ] [ɒf] ! ”
**“ They're going off ! ”**
” 它们是 去 离开 ! ”

“他们要出发了！”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , ” [əˈgriːd] [dʒəʊ] .
**“ I should say so , ” agreed Joe .**
” 我 应该 说 所以 , ” 同意 乔 .

“我倒是应该这么说，”乔同意道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [ˈskaɪrɒkɪt] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔː(r)]
**As he spoke a skyrocket that must have been lying on the ground , or**
作为 他 辐 一个 火箭 那 必须 有 到过 说谎 在 这 地面 , 或者
[sʌm; səm] [flæt] [ˈsɜːfɪs] ,
**some flat surface ,**
一些 平坦的 表面 ,

他说话的时候，一枚火箭弹落在了地上或其他平坦的表面上。

[ʃɒt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)] .
**shot over his head with a whiz and a roar .**
射击 超过 他的 头 和 一个 呼啸 和 一个 吼 .

子弹嗖地一声从他头顶飞过，伴随着一声轰鸣。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [jeld] [bleɪk] .
**“ Look out ! ” yelled Blake .**
” 看 出去 ! ” 大喊 布莱克 .

“小心！”布莱克喊道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɒt][hæv; həv]['spəʊkən] , [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [ dʌk ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd][ðə; ði]
**But he need not have spoken , for Joe ducked instinctively and the**
但 他 需要 不是 有 说 , 为了 乔 躲闪 本能地 和 这
[ˈrɒkɪt] , [kəˈlaɪdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [triː] ,
**rocket , colliding with a tree ,**
火箭 , 碰撞 和 一个 树 ,

但他不必开口，因为乔本能地躲开了，火箭撞到树上，

[bɜːst] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪˈpɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
**burst with a loud report and a shower of fire .**
爆裂 和 一个 大声 报告 和 一个 淋浴 的 火 .

伴随着一声巨响和一阵火光，爆炸开始了。

[ðen] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] , [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][siː] . [siː] . [ðæt] [ðə; ði] ['æktərz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][set] [əˈbleɪz] .
**Then came another , so close to C . C . that the actor's clothes were set ablaze .**
然后 来了 其他 , 所以 关闭 到 C . C . 那 这 演员的 衣服 是 放 燃烧 .

随后又发生了一起火灾，距离 CC 非常近，以至于这位演员的衣服都被点燃了。

“ [dʒiː] [wɪz] ！ ” [kraɪd] [dʒəʊ] .
**“ Gee whiz ！ ” cried Joe .**
“ 吉 呼啸 ！ ” 哭 乔 .

“我的天哪！”乔惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪmɪt] ！ ”
**“ This is the limit ！ ”**
“ 这 是 这 限制 ！ ”

“这就是极限了！”

“ [help] ！
**“ Help ！**
“ 帮助 ！

“帮助！

[help] ！
**Help ！**
帮助 ！

帮助！

” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] , ['veɪnli] [ ɪn'devə ] [tuː; tə] [biːt] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] .
**” cried Mr . Piper , vainly endeavoring to beat out the flames .**
” 哭 先生 . 派珀 , 徒劳地 努力 到 打 出去 这 火焰 .

“派珀先生喊道，徒劳地试图扑灭火焰。”

[bleɪk] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] , [ræn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] ,
**Blake , seeing the danger , ran to a pool of water , and filling his hat ,**
布莱克 , 看到 这 危险 , 跑 到 一个 水池 的 水 , 和 填充 他的 帽子 ,

布莱克见状，跑到水池边，把帽子装满水。

[dæʃt] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mæn] .
**dashed the liquid over the man .**
虚线 这 液体 超过 这 男人 .

将液体泼到那人身上。

[ðə; ði] [spreɪ] [sɜːvd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] ,
**The spray served to put out the flames , and Mr . Piper ,**
这 喷 服务 到 放 出去 这 火焰 , 和 先生 . 派珀 ,

喷雾剂扑灭了火焰，而派珀先生

['biːtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːst] [rɪ'meɪnɪŋ] [spɑːks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
**beating out the last remaining sparks with his hands ,**
殴打 出去 这 最后的 其余的 火花 和 他的 双手 ,

他用双手拍灭了最后残留的火花。

[tɒst] [sʌm; səm] [dæmp] [ɜːθ] [ɒn] [ðə; ði] ['smaʊldərɪŋ] [bɒks] [ɒv; əv] ['faɪəwɜːks] .
**tossed some damp earth on the smouldering box of fireworks .**
抛掷 一些 潮湿 地球 在 这 闷烧 盒子 的 烟花 .

往冒着烟火的盒子上扔了一些湿土。

“ [ðæts] ['əʊvə(r)] , ['enihaʊ] ！
**“ That's over , anyhow ！**
“ 那就是 超过 , 无论如何 ！

“反正那件事已经过去了！”

” [hiː; hi] [ rɪ'mɑːk ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
**” he remarked with a sigh of relief .**
” 他 评论 和 一个 叹 的 宽慰 .

他如释重负地叹了口气说道。

“ [kʌm] [ɒn] ！
**“ Come on ！**
“ 来 在 ！

“快点！

" [jeld] [dʒəʊ] .
**" yelled Joe .**
" 大喊 乔 .

“乔喊道。”

" [wʌn] [lɑːst] ['vɒli] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] !
**" One last volley and I think we'll have ' em on the run !**
" 一 最后的 截击 和 我 思考 出色地 有 - 呃 在 这 跑步 !

“再来一轮猛攻，我想我们就能把他们打得落花流水了！”

" [ðen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz] [set] [ʌp] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
**" Then the native porters set up shouts of triumph .**
" 然后 这 本国的 搬运工 放 向上 喊叫 的 胜利 .

“然后，当地的搬运工们开始欢呼庆祝。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [waɪld] [ jel ] [ɒv; əv] [ - ]
**They were answered with wild yells of [ 203 ]**
他们 是 回答 和 荒野 喊叫 的 [ - ]

他们遭到了[203]的狂野叫喊声的回应。

[fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ 'kidnæpə ] .
**fear from the kidnappers .**
害怕 从 这 绑架者 .

害怕绑匪。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ˌriː'dʌbld] [ɪn][ɪts] [saʊnd] [ænd; ənd][gleə(r)] .
**The shooting redoubled in its sound and glare .**
这 射击 加倍 在 它是 声音 和 强光 .

枪声和强光都加倍了。

" [gɪv] - [ɪm] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] !
**" Give ' em all we have !**
" 给 - 呃 全部 我们 有 !

“把我们所有的一切都给他们！”

" [jeld] [bleɪk] ,
**" yelled Blake ,**
" 大喊 布莱克 ,

“布莱克喊道，”

[æz; əz][baɪ][ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪts] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði]
**as by the flare of the rockets he saw the mass of natives huddled in the**
作为 经过 这 耀斑 的 这 火箭 他 锯 这 大量的 的 本地人 蜷缩着 在 这
['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
**centre of the village ,**
中心 的 这 村庄 ,

借着火箭的焰火，他看到一大群当地人挤在村子中央。

[tuː] ['terɪfaɪd] [tuː; tə] [muːv] .
**too terrified to move .**
也 恐惧 到 移动 .

吓得动弹不得。

" [ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv] — [ðæts] [raɪt] ! " ['ekəud] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['eərɪəl] [bɒm]
**" All we have — that's right ! " echoed Joe , as he sent another aerial bomb**
" 全部 我们 有 — 那就是 正确的 ! " 回声 乔 , 作为 他 发送 其他 天线 炸弹
[ə'lɒft] .
**aloft .**
高空 .

“我们拥有的一切——没错！”乔一边说着，一边又放出一枚空中炸弹。

“ [ɪts] [naʊ] [ɔː(r)]['nevə(r)] .
**“ It's now or never .**
“ 它是 现在 或者 绝不 .

“机不可失，时不再来。”

” [ðə; ði][ˌfjuːzə'leɪd][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [grəʊnz] [ænd; ənd] [ jel ] .
**” The fusillade was greeted with a chorus of groans and yells .**
” 这 齐射 曾是 问候 和 一个 合唱 的 呻吟 和 喊叫 .

“枪林弹雨过后，现场响起一片呻吟和叫喊声。”

[ðen] [ðeə(r)] [bɜːst] [aʊt] [ə; eɪ] [bleɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
**Then there burst out a blaze from the centre of the village .**
然后 那里 爆裂 出去 一个 火焰 从 这 中心 的 这 村庄 .

随后，村中心燃起熊熊大火。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] !
**“ One of the huts is on fire !**
“ 一 的 这 小屋 是 在 火 !

其中一间小屋着火了!

” [kraɪd] [bleɪk] .
**” cried Blake .**
” 哭 布莱克 .

“布莱克喊道。”

“ [ðə; ði] [spɑːks] [hæv; həv] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] ! ”
**“ The sparks have caught on the thatched roof ! ”**
“ 这 火花 有 捕捉 在 这 茅草屋顶 屋顶 ! ”

“火星溅到了茅草屋顶上！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)


“ [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [kɪŋz] , [tuː] !
**“ And it's the king's , too !**
“ 和 它是 这 国王的 , 也 !

“而且这也是国王的！”

” [jeld] [dʒəʊ] .
**” yelled Joe .**
” 大喊 乔 .

“乔喊道。”

“ [kʌm] [ɒn] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hʌt] [meɪ] [kætʃ] — [ðə; ði][wʌnz] [weə(r)] ['dʒesi] [ænd; ənd][ðə; ði]
**“ Come on , or the other huts may catch — the ones where Jessie and the**
“ 来 在 , 或者 这 其他 小屋 可能 抓住 — 这 一个 在哪里 杰西 和 这
['miʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)] .
**missionaries are .**
传教士 是 .

“快点，否则其他小屋也会遭殃——杰西和传教士们所在的那些小屋。”

[kʌm] [ɒn] ! ”
**Come on ! ”**
来 在 ! ”

快点！ ”

“ [gəʊ] [ə'hed] !
**“ Go ahead !**
“ 去 前方 !

“前进!

” [kraɪd] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] .
**” cried Sergeant Hotchkiss .**
” 哭 军士 霍奇基斯 .

“霍奇基斯中士喊道。”

“ [ai] [ges] [wɪv] [gɒt] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] !
**“ I guess we've got ' em on the run !**
“ 我 猜测 我们已经 得到 - 呃 在 这 跑步 !

“看来我们把他们打得落花流水了！”

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] .
**” And so they had .**
” 和 所以 他们 有 .

“他们确实做到了。”

[ in'devə ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ,
**Endeavoring to escape from the fire of the guns on the south ,**
努力 到 逃脱 从 这 火 的 这 枪支 在 这 南 ,

为了逃离南方炮火的袭击，

[ðə; ði]['æfrɪkənz][hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
**the Africans had rushed to the north ,**
这 非洲人 有 匆忙 到 这 北 ,

非洲人纷纷向北逃窜，

[ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ðə; ði][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] [ 'skai,rɔkit ] [ænd; ənd]['rəʊmən]['kænd(ə)ls] .
**there to be met with the fusillade of skyrockets and Roman candles .**
那里 到 是 遇见 和 这 齐射 的 火箭 和 罗马 蜡烛 .

迎接他们的将是如雨点般落下的火箭弹和罗马烟火。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [n'eɪtʃəz] .

| It | was | too | much | for | their | superstitious | natures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 也 | 很多 | 为了 | 他们的 | 迷信的 | 自然 | . |

这太违背他们迷信的本性了。

[ðeɪ] [maɪt] [stænd][ə; eɪ]['hjuːmən] [ə'sɔːlt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ]

| They | might | stand | a | human | assault | , | but | the | fire | from | heaven | was | too | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 站立 | 一个 | 人类 | 突击 | , | 但 | 这 | 火 | 从 | 天堂 | 曾是 | 也 | 很多 |

. [ - ]

| . | [ | 204 | ] |
|---|---|---|---|

. [ - ]

它们或许能承受人类的攻击，但天火太过猛烈。[204]

[wɪð] [ haul ] [ɒv; əv][fɪə(r)] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] — [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ 'dezət ]

| With | howls | of | fear | they | rushed | off | to | one | side | — | off | into | the | jungle | , | deserting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 嚎叫 | 的 | 害怕 | 他们 | 匆忙 | 离开 | 到 | 一 | 边 | — | 离开 | 进入 | 这 | 丛林 | , | 逃兵 |

[ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

| their | village | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 村庄 | . |

他们发出恐惧的嚎叫，冲向一边——冲进丛林，抛弃了他们的村庄。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fled] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['kæptɪvz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm]

| Men | , | women | and | children | fled | , | leaving | their | captives | to | those | who | had | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | , | 女性 | 和 | 孩子们 | 逃亡 | , | 离开 | 他们的 | 俘虏 | 到 | 那些 | WHO | 有 | 来 |

[tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .

| to | rescue | them | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 救援 | 他们 | . |

男人、女人和孩子纷纷逃亡，把俘虏留给了前来营救的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .

| It | was | a | complete | victory | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 完全的 | 胜利 | . |

这是一场彻底的胜利。

“ [kʌm] [ɒn] , [dæd] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd]

| “ | Come | on | , | Dad | ! | ” | shouted | Joe | , | as | he | and | Blake | rushed | into | the | deserted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 在 | , | 爸爸 | ! | ” | 喊叫 | 乔 | , | 作为 | 他 | 和 | 布莱克 | 匆忙 | 进入 | 这 | 荒凉的 |

['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ,

| native | village | , |
|---|---|---|
| 本国的 | 村庄 | , |

“快点，爸爸！”乔喊道，他和布莱克冲进了废弃的土著村庄。

['sevrəl] [hʌt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'bleɪz] .

| several | huts | of | which | were | now | ablaze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 小屋 | 的 | 哪个 | 是 | 现在 | 燃烧 | . |

其中几间小屋现在着火了。

“ [wiːl; wil] [get] ['dʒesi] ! ”

| “ | We'll | get | Jessie | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 得到 | 杰西 | ! | ” |

“我们一定能找到杰西！”

“ ['dʒesi] ! ['dʒesi] !

| “ | Jessie | ! | Jessie | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 杰西 | ! | 杰西 | ! |

“杰西！杰西！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['fɑːðə(r)] .

| Where | are | you | ? | ” | cried | the | anxious | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 你 | ? | ” | 哭 | 这 | 焦虑的 | 父亲 | . |

“你在哪里？”焦急的父亲喊道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ! ” [ - ]

| “ | We | have | come | to | save | you | ! | ” | [ | 205 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 有 | 来 | 到 | 节省 | 你 | ！ | ” | [ | - | ] |

“我们是来救你的！”[205]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

| CHAPTER | XXV |
|---|---|
| 章 | 25 |

第二十五章

['sɪstə(r)] ['dʒesi]

| SISTER | JESSIE |
|---|---|
| 姐姐 | 杰西 |

杰西修女

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] .

| For | a | moment | there | was | a | lull | in | the | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 片刻 | 那里 | 曾是 | 一个 | 麻痹 | 在 | 这 | 噪音 | . |

喧闹声短暂地停顿了一下。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][hæd; həd] [siːst] , [ðə; ði] [ 'skai,rɔkit ] [ænd; ənd]['rəʊmən]['kænd(ə)ls][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] .

| The | firing | had | ceased | , | the | skyrockets | and | Roman | candles | had | died | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射击 | 有 | 停止 | , | 这 | 火箭 | 和 | 罗马 | 蜡烛 | 有 | 死亡 | 离开 | . |

炮火停止了，高空烟火和罗马蜡烛都熄灭了。

[ðə; ði] ['eəriəl] [bɒmz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kræʃt] [laɪk] ['θʌndə(r)] [ˌəʊvə'hed] .

| The | aerial | bombs | no | longer | crashed | like | thunder | overhead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天线 | 炸弹 | 不 | 更长 | 崩溃了 | 喜欢 | 雷 | 开销 | . |

空中炸弹不再像雷鸣般在头顶呼啸而过。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] , [flʌʃt] [wɪð] ['vɪktəri] ,

| The | attacking | party | , | flushed | with | victory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 攻击 | 派对 | , | 酡 | 和 | 胜利 | , |

进攻方，因胜利而得意洋洋，

[siːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

| ceased | for | the | time | their | cries | of | delight | at | the | ease | with | which | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 为了 | 这 | 时间 | 他们的 | 哭泣 | 的 | 喜 | 在 | 这 | 舒适 | 和 | 哪个 | 他们 | 有 |

['drɪvn] [ɒf] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .

| driven | off | their | enemies | . |
|---|---|---|---|---|
| 驱动 | 离开 | 他们的 | 敌人 | . |

他们暂时停止了因轻松击退敌人而发出的欢呼声。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] ['neɪtɪvz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [saɪt] ,

| As | for | the | kidnapping | natives | , | they | were | no | longer | in | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 这 | 绑架 | 本地人 | , | 他们 | 是 | 不 | 更长 | 在 | 视线 | , |

至于那些绑架人的土著人，他们已经不见踪影了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [slʌŋk] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

| for | they | had | slunk | off | into | the | jungle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 斯伦克 | 离开 | 进入 | 这 | 丛林 | , |

因为他们已经溜进了丛林里。

['fɪrɪŋ] [ðə; ði][dʒʌst] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ di'spɔil ] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] .

| fearing | the | just | vengeance | of | those | whom | they | had | despoiled | and | captured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 这 | 只是 | 复仇 | 的 | 那些 | 谁 | 他们 | 有 | 掠夺 | 和 | 捕获 | . |

他们害怕遭到被他们掠夺和俘虏者的公正报复。

“ ['dʒesi] ! ['dʒesi] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [ə'gen] .

| “ | Jessie | ! | Jessie | ! | ” | shouted | Mr | . | Duncan | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 杰西 | ！ | 杰西 | ！ | ” | 喊叫 | 先生 | . | 邓肯 | 再次 | . |

“杰西！杰西！”邓肯先生再次喊道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
| “ | Are | you | here | ? |
|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 你 | 这里 | ? |

“你在这里?

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .
| We | have | come | to | save | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 来 | 到 | 节省 | 你 | . |

我们是来救你的。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [hʌt] ,
| ” | There | was | silence | again | , | and | then | from | one | of | the | smaller | huts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 沉默 | 再次 | , | 和 | 然后 | 从 | 一 | 的 | 这 | 较小的 | 小屋 | , |

“又是一阵沉默，然后从一间较小的茅屋里传来……”

[nɪə(r)][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dwelt] , [keɪm] ['gɜːlɪʃ] [təʊnz] .
| near | the | one | where | the | king | had | dwelt | , | came | girlish | tones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 一 | 在哪里 | 这 | 国王 | 有 | 居住 | , | 来了 | 少女 | 音调 | . |

在国王曾经居住的地方附近，传来少女般的声音。

“ [huː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ?
| “ | Who | is | calling | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | WHO | 是 | 呼叫 | 我 | ? |

“谁在给我打电话? ”

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
| Yes | , | I | am | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我 | 是 | 这里 | . |

是的，我在这里。

[əʊ] , [ - ]
| Oh | , | [ | 206 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | [ | - | ] |

哦，[206]

['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
| Mr | . | Brown | , | is | that | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 棕色的 | , | 是 | 那 | 你 | ? |

布朗先生，是你吗?

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
| What | has | happened | ? |
|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 发生 | ? |

发生了什么事?

[weə(r)] [ɪz]['mɪsɪz] . [braʊn] ?
| Where | is | Mrs | . | Brown | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 太太 | . | 棕色的 | ? |

布朗太太在哪里?

[əʊ] , [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒn] ? ”
| Oh | , | what | is | going | on | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 什么 | 是 | 去 | 在 | ? | ” |

哦，到底发生了什么事?

“ ['dʒesi] ! ['dʒesi] ! ” [kɔːld] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] — [wʌn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][æn; ən]
| “ | Jessie | ! | Jessie | ! | ” | called | another | voice | — | one | that | seemed | to | come | from | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 杰西 | ! | 杰西 | ! | ” | 称为 | 其他 | 嗓音 | — | 一 | 那 | 似乎 | 到 | 来 | 从 | 一个 |

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [hʌt] .
| adjoining | hut | . |
|---|---|---|
| 相邻的 | 小屋 | . |

“杰西！杰西！”另一个声音喊道——这声音似乎是从隔壁的小屋里传出来的。

“ [ai][dɪd][nɒt] [kɔːl] .
**“ I did not call .**
〃 我 做过 不是 称呼 .

“我没有打电话。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
**I don't know what to make of it .**
我 不 知道 什么 到 制作 的 它 .

我不知道该如何看待这件事。

[maɪ][waɪf][ɪz][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈfeɪntɪd] .
**My wife is here , but she has fainted .**
我的 妻子 是 这里 , 但 她 有 昏厥 .

我妻子在这里，但她晕倒了。

[ai][kænt] [get] [aʊt] .
**I can't get out .**
我 不能 得到 出去 .

我出不去了。

[aɪm][taɪd] .
**I'm tied .**
我是 系 .

我平局了。

[səʊ][ɪz][ʃiː; ʃi] .
**So is she .**
所以 是 她 .

她也是。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ?
**Can you escape and tell me what it is ?**
能 你 逃脱 和 告诉 我 什么 它 是 ?

你能逃脱出来告诉我那是什么吗?

[ai][fɪə(r)][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz][ɒn][ˈfaɪə(r)] .
**I fear the village is on fire .**
我 害怕 这 村庄 是 在 火 .

我担心村子着火了。

[ai] [hɜːd] [gʌnz] — — 〃
**I heard guns — — 〃**
我 听到 枪支 — — 〃

我听到了枪声——”

“ [səʊ][dɪd][ai] . [əʊ] !
**“ So did I . Oh !**
〃 所以 做过 我 . 哦 !

我也是。哦!

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈreskjuː] — — 〃 [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ˈfɔːltəd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd]
**if it is only a rescue — — 〃 her voice faltered and she could be heard**
如果 它 是 仅有的 一个 救援 — — 〃 她 嗓音 犹豫不决 和 她 可以 是 听到
[tuː; tə][ˌes əʊ ˈbiː] .
**to sob .**
到 哭泣 .

“如果只是救援——”她的声音哽咽了，还能听到她的啜泣声。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈreskjuː] ! 〃 [ˈʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .
**“ It is a rescue ! 〃 shouted Joe .**
〃 它 是 一个 救援 ! 〃 喊叫 乔 .

“这是一次救援！”乔喊道。

“ [dæd][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['dʒesi] .
**“ Dad and I have come for you , Jessie .**
” 爸爸 和 我 有 来 为了 你 , 杰西 .

“爸爸和我来接你了，杰西。”

[aɪm][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .
**I'm your brother .**
我是 你的 兄弟 .

我是你哥哥。

['fɑːðə(r)][ɪz][hɪə(r)] ! ”
**Father is here ! ”**
父亲 是 这里 ! ”

父亲来了！

“ ['fɑːðə(r)] — ['brʌðə(r)] ! ” ['fɔːltəd] [ðə; ði] [təʊnz] .
**“ Father — brother ! ” faltered the tones .**
” 父亲 — 兄弟 ! ” 犹豫不决 这 音调 .

“父亲——兄弟！”声音颤抖着。

“ [aɪ][hæv; həv] [nʌn] .
**“ I have none .**
” 我 有 没有任何 .

我没有。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'ləʊn] — — ”
**I am all alone — — ”**
我 是 全部 独自的 — — ”

我孤身一人——”

“ ['hʌri] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hʌt] [kætʃɪz] ['faɪə(r)] !
**“ Hurry out before the hut catches fire !**
” 匆忙 出去 前 这 小屋 捕获物 火 !

“快点出去，不然小屋就要着火了！”

” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , [huː] , [ɪn] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ruːd] ['bɪldɪŋ] , [hæd; həd] ['stʌmb(ə)ld]
**” cried Mr . Duncan , who , in rushing toward the rude building , had stumbled**
” 哭 先生 . 邓肯 , WHO , 在 匆忙 朝向 这 粗鲁的 建筑 , 有 踉跄
[ænd; ənd] ['fɔːlən] .
**and fallen .**
和 倒下 .

“邓肯先生喊道，他冲向那栋简陋的建筑物时，绊倒了。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] — [taɪd] [fɑːst] , ” [ðə; ði][gɜːrlz] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] .
**“ I am a prisoner — tied fast , ” the girl's voice answered .**
” 我 是 一个 囚犯 — 系 快速地 , ” 这 女孩们 嗓音 回答 .

“我是个囚犯——被绑得很紧，”女孩的声音回答道。

“ [əʊ] ! [huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [seɪv] [juː 'es] ! ”
**“ Oh ! whoever you are , save us ! ”**
” 哦 ! 谁 你 是 , 节省 我们 ! ”

“哦！不管你是谁，救救我们吧！”

“ [kʌm] [ɒn] , ” [jeld] [bleɪk] .
**“ Come on , ” yelled Blake .**
” 来 在 , ” 大喊 布莱克 .

“快点！”布莱克喊道。

“ [ðɪs] [həʊl] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi][ɒn]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
**“ This whole place will be on fire in a few minutes .**
” 这 所有的 地方 将要 是 在 火 在 一个 很少 分钟 .

“几分钟之内，这里就会燃起熊熊大火。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] - [ɪm] [aʊt] !
**We've got to get ' em out !**
我们已经 得到 到 得到 - 呃 出去 !

我们必须把他们弄出去!

" [ðeɪ] [dæʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hʌt] .
**" They dashed for the huts .**
" 他们 虚线 为了 这 小屋 .

他们冲向小屋。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [grɑːs] [klɒθ] [ðæt]
**It was a matter of seconds only to tear aside the grass cloth that**
它 曾是 一个 事情 的 秒 仅有的 到 撕 旁边 这 草 布 那
[sɜːvd] [æz; əz] [dɔːz] .
**served as doors .**
服务 作为 门 .

只用了几秒钟就把用作门的草布扯开了。

[ðen] [ðə; ði] [fleɪmz] [frɒm; frəm] [ˈsevrəl] [ˈbɜːnɪŋ] [hʌt] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] . [ - ]
**Then the flames from several burning huts lighted up the interior . [ 207 ]**
然后 这 火焰 从 一些 燃烧 小屋 照明 向上 这 内部的 . [ - ]

然后，几间燃烧的小屋的火焰照亮了屋内。[207]

[dʒəʊ] , [ˈliːpɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [wʌn] [wens] [ðə; ði] [gɜːrlz] [vɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] ,
**Joe , leaping inside the one whence the girl's voice had come ,**
乔 , 跳跃 里面 这 一 何处 这 女孩们 嗓音 有 来 ,

乔跳进了女孩声音传来的那个房间，

[sɔː] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [pəʊl] [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] .
**saw tied to the centre pole a maiden .**
锯 系 到 这 中心 极 一个 少女 .

锯子将一名少女绑在中央的柱子上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi] [slæʃed] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [ˈtwɪstɪd] [ˈfaɪbə(r)] [ænd; ənd] ,
**With his knife he slashed the bonds of twisted fibre and ,**
和 他的 刀 他 削减 这 债券 的 扭曲 纤维 和 ,

他用刀割断了缠绕的纤维绳，

[ˈkætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fel] [ˈfɔːwəd] , [hiː; hi] [kraɪd] :
**catching her in his arms as she fell forward , he cried :**
捕捉 她 在 他的 武器 作为 她 跌倒 向前 , 他 哭 :

她向前倒下时，他一把接住了她，喊道：

“ ['dʒesi] ! ['dʒesi] !
**“ Jessie ! Jessie !**
” 杰西 ! 杰西 !

“杰西！杰西！”

[aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] [æt; ət] [lɑːst] .
**I've found you at last .**
我已经 成立 你 在 最后的 .

我终于找到你了。

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [dæd] !
**Here she is , Dad !**
这里 她 是 , 爸爸 !

爸爸，她在这儿!

" ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [rʌʃt] [ɪn] .
**" Mr . Duncan rushed in .**
" 先生 . 邓肯 匆忙 在 .

邓肯先生冲了进来。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][frɒm; frəm][dʒəʊ][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði][gɜːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

| Taking | the | burden | from | Joe | he | carried | the | girl | out | of | the | hut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 负担 | 从 | 乔 | 他 | 携带 | 这 | 女孩 | 出去 | 的 | 这 | 小屋 | , |

他接过乔的担子，把女孩抱出了小屋。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] .

| the | roof | of | which | had | already | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屋顶 | 的 | 哪个 | 有 | 已经 | 捕捉 | . |

屋顶已经被掀翻了。

[ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [feɪs] .

| In | the | light | of | the | fire | he | looked | at | her | pale | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 光 | 的 | 这 | 火 | 他 | 看起来 | 在 | 她 | 苍白 | 脸 | . |

借着火光，他看着她苍白的脸。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʒesi] — [maɪ] ['dʒesi] !

| “ | Yes | , | it | is | Jessie | — | my | Jessie | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 它 | 是 | 杰西 | — | 我的 | 杰西 | ! |

“是的，是杰西——我的杰西！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

| ” | he | exclaimed | as | he | kissed | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 惊呼 | 作为 | 他 | 亲吻 | 她 | . |

“他一边吻她一边喊道。”

“ [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][aɪ] [wʊd] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)]

| “ | Though | I | have | not | seen | her | since | she | was | a | baby | I | would | know | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 尽管 | 我 | 有 | 不是 | 已见 | 她 | 自从 | 她 | 曾是 | 一个 | 婴儿 | 我 | 会 | 知道 | 她 |

['eniweə(r)] .

| anywhere | . |
|---|---|
| 任何地方 | . |

“虽然自从她还是婴儿后我就没见过她，但我无论在哪里都能认出她。”

[əʊ] , ['dʒesi] , [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'gen] !

| Oh | , | Jessie | , | we | have | you | again | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 杰西 | , | 我们 | 有 | 你 | 再次 | ! |

哦，杰西，你又来了！

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [naʊ] !

| I | have | my | son | and | daughter | now | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 我的 | 儿子 | 和 | 女儿 | 现在 | ! |

我现在有儿子和女儿了！

” [ðə; ði][gɜːl] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

| ” | The | girl | opened | her | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 女孩 | 打开 | 她 | 眼睛 | . |

女孩睁开了眼睛。

['wʌndrɪŋli] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| Wonderingly | she | looked | at | Joe | and | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊奇地 | 她 | 看起来 | 在 | 乔 | 和 | 他的 | 父亲 | . |

她疑惑地看着乔和他的父亲。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] ?

| “ | Is | it | — | is | it | really | true | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 它 | — | 是 | 它 | 真的 | 真的 | ? |

“这是真的吗？这是真的吗？”

” [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .

| ” | she | faltered | . |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 犹豫不决 | . |

她犹豫了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
**“ It is !**
” 它 是 !

“这是!

” [dʒəʊ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
**” Joe assured her .**
” 乔 保证 她 .

乔向她保证道。

“ [bleɪk] , [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə]['sɪstə(r)] ['dʒesi] . ”
**“ Blake , come over here and let me introduce you to Sister Jessie . ”**
” 布莱克 , 来 超过 这里 和 让 我 介绍 你 到 姐姐 杰西 . ”

“布莱克，过来一下，我来介绍你认识一下杰西修女。”

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][nəʊ][taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] !
**“ Say , this is no time for introductions !**
” 说 , 这 是 不 时间 为了 介绍 !

“哎，现在可不是自我介绍的时候！”

” [kraɪd][siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] , ['breɪkɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] .
**” cried C . C . Piper , breaking in on the happy little party .**
” 哭 C . C . 派珀 , 打破 在 在 这 快乐的 小的 派对 .

“CC Piper 大叫一声，打断了这场欢乐的小聚会。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɪəs] ['faɪə(r)] .
**“ This is a fierce fire .**
” 这 是 一个 凶猛的 火 .

“这是一场猛烈的火灾。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə]['reskjuː] [ðəʊz] ['miʃənəriz] [ænd; ənd][skɪp] .
**We've got to rescue those missionaries and skip .**
我们已经 得到 到 救援 那些 传教士 和 跳过 .

我们得去救那些传教士，然后跳过这段路。

[ðɪs] [həʊl] [pleɪs] [wɪl] [gəʊ] ! ”
**This whole place will go ! ”**
这 所有的 地方 将要 去 ! ”

整个地方都要拆了!

“ [əʊ] , [jes] , [dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] ! ” [kraɪd] ['dʒesi] .
**“ Oh , yes , dear Mr . and Mrs . Brown ! ” cried Jessie .**
” 哦 , 是的 , 亲爱的 先生 . 和 太太 . 棕色的 ! ” 哭 杰西 .

“哦，是的，亲爱的布朗先生和布朗太太！”杰西喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] . ” [ - ]
**“ We must save them . ” [ 208 ]**
” 我们 必须 节省 他们 . ” [ - ]

“我们必须拯救他们。”[208]

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
**“ It's all right .**
” 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[aɪ][gɒt][ðem; ðəm][aʊt] , ” [sed] ['sɑːdʒənt] ['hɔtʃkis] .
**I got them out , ” said Sergeant Hotchkiss .**
我 得到 他们 出去 , ” 说 军士 霍奇基斯 .

“我把他们救出来了，”霍奇基斯中士说。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [pəʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hʌt] , [bʌt; bət] [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [seɪf] .

| “ | They | were | tied | to | the | centre | pole | of | their | hut | , | but | here | they | are | all | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 系 | 到 | 这 | 中心 | 极 | 的 | 他们的 | 小屋 | , | 但 | 这里 | 他们 | 是 | 全部 | 安全的 | . |

“他们被绑在小屋的中央柱子上，但现在他们都安全了。”

[nɒt] [hɑːrmd] [ə; eɪ] [bɪt] ,

| Not | harmed | a | bit | , |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 受到伤害 | 一个 | 少量 | , |

毫发无损。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['reskjuːd] .

| ” | and | he | stood | to | one | side | to | disclose | those | whom | he | had | rescued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 站立 | 到 | 一 | 边 | 到 | 透露 | 那些 | 谁 | 他 | 有 | 获救 | . |

他站在一旁，向众人透露他救了哪些人。

“ [əʊ] , ['dʒesi] !

| “ | Oh | , | Jessie | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 杰西 | ! |

“哦，杰西！”

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] ?

| can | it | be | true | that | we | are | saved | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 它 | 是 | 真的 | 那 | 我们 | 是 | 已保存 | ? |

我们真的得救了吗?

” [kraɪd] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [ klɑːsp, klæsp ] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

| ” | cried | a | lady | , | as | she | rushed | up | and | clasped | the | girl | in | her | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 一个 | 女士 | , | 作为 | 她 | 匆忙 | 向上 | 和 | 紧握 | 这 | 女孩 | 在 | 她 | 武器 | . |

“啊！”一位女士喊道，她冲上前去，一把将女孩抱在怀里。

“ [aɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] . ”

| “ | I | had | almost | given | up | hope | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 有 | 几乎 | 给定 | 向上 | 希望 | . | ” |

“我几乎已经放弃希望了。”

“ [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

| “ | The | Lord | is | very | good | to | us | , | ” | said | a | man's | voice | behind | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 主 | 是 | 非常 | 好的 | 到 | 我们 | , | ” | 说 | 一个 | 男人的 | 嗓音 | 在后面 | 她 | , |

“主对我们真好，”她身后传来一个男人的声音。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [went] [ɒn] : “ [dɪə(r)] [frendz] , [wiː; wi] ['kænɒt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] .

| and | then | Mr | . | Brown | went | on | : | “ | Dear | friends | , | we | cannot | thank | you | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 先生 | . | 棕色的 | 去 | 在 | : | “ | 亲爱的 | 朋友们 | , | 我们 | 不能 | 感谢 | 你 | 足够的 | . |

然后布朗先生继续说道：“亲爱的朋友们，我们对你们感激不尽。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

| It | is | all | a | mystery | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 全部 | 一个 | 神秘 | 到 | 我 | . |

这一切对我来说都是个谜。

[ai] [duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [juː; jʊ] ,

| I | do | not | even | know | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 甚至 | 知道 | 你 | , |

我根本不认识你。

[bʌt; bət][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ['helpə(r)][hæz; həz] [faʊnd]

| but | can | it | be | possible | that | our | dear | little | missionary | helper | has | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 能 | 它 | 是 | 可能的 | 那 | 我们的 | 亲爱的 | 小的 | 传教士 | 帮手 | 有 | 成立 |

[ðə; ði] ['relətɪvz] [ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

| the | relatives | she | suspected | she | had | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亲属 | 她 | 怀疑 | 她 | 有 | , |

但是，我们这位可爱的小传教士助手是否有可能找到了她怀疑自己有的亲戚呢?

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)][ʃʊə(r)] — [kæn; kən][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs]

| but | about | whom | she | was | never | sure | — | can | she | have | found | them | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 关于 | 谁 | 她 | 曾是 | 绝不 | 当然 | — | 能 | 她 | 有 | 成立 | 他们 | 在 | 这 |

[streɪndʒ] ['fæʃ(ə)n] ? ”

| strange | fashion | ? | ” |
|---|---|---|---|
| 奇怪的 | 时尚 | ? | ” |

但她始终无法确定他们是谁——她真的会以这种奇怪的方式找到他们吗?

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['lɑːfɪŋ] .

| “ | No | , | we | found | her | ! | ” | cried | Joe | , | laughing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 我们 | 成立 | 她 | ! | ” | 哭 | 乔 | , | 笑 | . |

“不，我们找到她了！”乔笑着喊道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ! ”

| “ | But | it's | all | the | same | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 它是 | 全部 | 这 | 相同的 | ! | ” |

“但结果都一样！”

“ [kʌm] , ['hʌri] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ! ” [kraɪd] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] .

| “ | Come | , | hurry | away | from | here | ! | ” | cried | C | . | C | . | Piper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | , | 匆忙 | 离开 | 从 | 这里 | ! | ” | 哭 | C | . | C | . | 派珀 | . |

“快，快离开这里！”CC Piper喊道。

“ [ɪts] ['getɪŋ] [tuː] [hɒt] .

| “ | It's | getting | too | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 获得 | 也 | 热的 | . |

“天气太热了。”

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] ['leɪtə(r)] . ”

| We | can | talk | later | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 讲话 | 之后 | . | ” |

我们可以稍后再谈。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

| “ | That's | right | , | ” | agreed | Mr | . | Brown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 正确的 | , | ” | 同意 | 先生 | . | 棕色的 | . |

“没错，”布朗先生同意道。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪznər] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

| “ | What | about | the | native | prisoners | ? | ” | asked | Mr | . | Duncan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 关于 | 这 | 本国的 | 囚犯 | ? | ” | 问 | 先生 | . | 邓肯 | . |

“那么土著囚犯呢？”邓肯先生问道。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ðem; ðəm] , [tuː] . ”

| “ | We | should | save | them | , | too | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 应该 | 节省 | 他们 | , | 也 | . | ” |

“我们也应该救他们。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'faɪnd] [ɪn] ['eni] [hʌt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

| “ | They | are | not | confined | in | any | huts | , | ” | said | Mr | . | Brown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 不是 | 受限 | 在 | 任何 | 小屋 | , | ” | 说 | 先生 | . | 棕色的 | . |

布朗先生说：“他们并没有被限制在任何棚屋里。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] [sleɪvz] , [bʌt; bət] [nɒt] [taɪd] [ʌp] .

| “ | They | were | treated | as | slaves | , | but | not | tied | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 治疗 | 作为 | 奴隶 | , | 但 | 不是 | 系 | 向上 | . |

“他们被当作奴隶对待，但没有被捆绑起来。”

[aɪ] ['fænsi] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [wen] [juː; jʊ] [drəʊv] [ - ]

| I | fancy | they | escaped | when | you | drove | [ | 209 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想要 | 他们 | 逃脱 | 什么时候 | 你 | 驾驶 | [ | - | ] |

我猜他们是在你开车的时候逃跑的[209]

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒf] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒts] .

| the | others | off | by | your | shots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 离开 | 经过 | 你的 | 镜头 | . |

其他人都被你的镜头挡住了。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ sim ] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] !

| Oh | , | it | seems | too | good | to | be | true | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 它 | 似乎 | 也 | 好的 | 到 | 是 | 真的 | ! |

哦，这简直好得难以置信!

” [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [nəʊ] ['kæptɪvz] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [ə'faɪə(r)] ,

| ” | A | hasty | investigation | showed | no | captives | in | the | huts | that | were | not | yet | afire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 仓促 | 调查 | 显示 | 不 | 俘虏 | 在 | 这 | 小屋 | 那 | 是 | 不是 | 然而 | 着火 | , |

“初步调查显示，在尚未着火的小屋里没有俘虏。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [wʌnz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][fækt]

| and | had | there | been | any | in | the | blazing | ones | they | would | have | made | the | fact |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 那里 | 到过 | 任何 | 在 | 这 | 炽烈 | 一个 | 他们 | 会 | 有 | 制成 | 这 | 事实 |

[nəʊn] [baɪ][ðeə(r)] [ jel ] .

| known | by | their | yells | . |
|---|---|---|---|---|
| 已知 | 经过 | 他们的 | 喊叫 | . |

如果那些熊熊燃烧的火堆里真的有火苗，他们一定会用喊叫声来表明这一点。

[ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] ['pɑːti] [naʊ] [wɪð'druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ,

| The | rescuing | party | now | withdrew | to | a | safe | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 救援 | 派对 | 现在 | 退出 | 到 | 一个 | 安全的 | 地方 | , |

救援队随即撤退到安全地点。

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [hʌt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ]

| and | took | possession | of | some | huts | that | were | in | no | danger | of | catching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 拥有 | 的 | 一些 | 小屋 | 那 | 是 | 在 | 不 | 危险 | 的 | 捕捉 |

['faɪə(r)] ,

| fire | , |
|---|---|
| 火 | , |

并占领了一些没有火灾危险的小屋。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

| as | the | wind | blew | away | from | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 风 | 吹 | 离开 | 从 | 他们 | . |

风把他们吹走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp] [naʊ] ,

| It | was | light | enough | to | see | to | make | a | camp | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 光 | 足够的 | 到 | 看 | 到 | 制作 | 一个 | 营 | 现在 | , |

天色已亮，可以扎营了。

[ðə; ði] [fɜːst] [flʌʃ] [ɒv; əv] [dɔːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

| the | first | flush | of | dawn | coming | in | the | east | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 冲洗 | 的 | 黎明 | 未来 | 在 | 这 | 东方 | . |

东方迎来了第一缕晨曦。

[ðə; ði] ['pɔ:təz] , [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | porters | , | with | shouts | of | joy | , | took | possession | of | the | property | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 搬运工 | , | 和 | 喊叫 | 的 | 喜悦 | , | 采取 | 拥有 | 的 | 这 | 财产 | 的 | 这 |

['skætəd] [ 'kidnæpə ] .

| scattered | kidnappers | . |
|---|---|---|
| 疏散 | 绑架者 | . |

搬运工们欢呼雀跃，夺取了四散逃窜的绑匪们的财物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [fu:d] , [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ɪn]

| There | was | plenty | of | food | , | without | going | back | to | the | camp | of | our | friends | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 的 | 食物 | , | 没有 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 营 | 的 | 我们的 | 朋友们 | 在 |

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

| the | jungle | , |
|---|---|---|
| 这 | 丛林 | , |

食物很充足，不用再回丛林里朋友的营地了。

[ænd; ənd] [su:n] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['feəli] ['kʌmftəb(ə)l] .

| and | soon | everyone | was | fairly | comfortable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 每个人 | 曾是 | 相当 | 舒服的 | . |

很快，大家都感到比较舒适了。

[æz; əz] ['deɪlaɪt] [gru:] [ðeə(r)] [keɪm] ['stræglɪŋ] [bæk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃəˌnaɪzd] ['neɪtɪvz] [hu:]

| As | daylight | grew | there | came | straggling | back | some | of | the | Christianized | natives | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 日光 | 生长 | 那里 | 来了 | 零散的 | 后退 | 一些 | 的 | 这 | 基督教化 | 本地人 | WHO |

[wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['wɜ:kəz] [wɜ:(r); wə(r)] ,

| were | captured | at | the | time | the | missionary | workers | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 捕获 | 在 | 这 | 时间 | 这 | 传教士 | 工人 | 是 | , |

随着天色渐亮，一些在传教士到来时被俘虏的皈依基督教的土著人陆续返回。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['welkəm] .

| and | they | were | made | welcome | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 制成 | 欢迎 | . |

他们受到了热情的欢迎。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'kidnæpə ] [keɪm] [bæk] .

| But | none | of | the | kidnappers | came | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有任何 | 的 | 这 | 绑架者 | 来了 | 后退 | . |

但是，绑匪们一个也没回来。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪd] [ɒn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [nəʊn] [nɒt] [tu:; tə]

| The | story | of | the | raid | on | the | mission | station | was | well | enough | known | not | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | 袭击 | 在 | 这 | 使命 | 车站 | 曾是 | 出色地 | 足够的 | 已知 | 不是 | 到 |

[ni:d] [rɪ'pi:tɪŋ] ,

| need | repeating | , |
|---|---|---|
| 需要 | 重复 | , |

关于突袭任务站的故事已广为人知，无需赘述。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒesi] [təʊld] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [wɪð] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜ:k] .

| and | then | Jessie | told | how | she | had | come | to | take | up | with | missionary | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 杰西 | 讲述 | 如何 | 她 | 有 | 来 | 到 | 拿 | 向上 | 和 | 传教士 | 工作 | . |

然后杰西讲述了她如何走上传教之路的故事。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] [hɜ:'self] [sɪns] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd]

| She | had | always | wondered | about | herself | since | a | small | child | , | and | had | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 总是 | 想知道 | 关于 | 她自己 | 自从 | 一个 | 小的 | 孩子 | , | 和 | 有 | 制成 |

[sʌm; səm] ['efət] [tu:; tə] [treɪs] [ - ]

| some | effort | to | trace | [ | 210 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 努力 | 到 | 痕迹 | [ | - | ] |

她从小就对自己感到好奇，并努力追溯[210]

[hɜː(r); hə(r)] ['peərəntɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .

| her | parentage | , | without | result | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 亲子关系 | , | 没有 | 结果 | . |

她的身世之谜，没有结果。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,

| Finally | she | had | been | , | in | a | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 她 | 有 | 到过 | , | 在 | 一个 | 感觉 | , |

从某种意义上说，她最终.....

[ə'dɒptɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [wɪð] [ðem; ðəm]

| adopted | by | Mr | . | and | Mrs | . | Brown | and | had | traveled | with | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采用 | 经过 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 棕色的 | 和 | 有 | 旅行 | 和 | 他们 |

[ɪk'stensɪvli] ,

| extensively | , |
|---|---|
| 广泛地 | , |

被布朗夫妇收养，并曾与他们一起广泛旅行。

['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['helpə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

| acting | as | a | helper | in | their | missionary | work | and | eventually | coming | to | Africa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表演 | 作为 | 一个 | 帮手 | 在 | 他们的 | 传教士 | 工作 | 和 | 最终 | 未来 | 到 | 非洲 | . |

他们协助传教工作，最终来到非洲。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ 'hɔrə ] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][trɪp] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

| Of | the | horrors | of | the | raid | and | the | terrors | of | their | trip | through | the | jungle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 袭击 | 和 | 这 | 恐怖 | 的 | 他们的 | 旅行 | 通过 | 这 | 丛林 |

[ænd; ənd][æz; əz] ['kæptɪvz] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [sed] .

| and | as | captives | little | was | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 俘虏 | 小的 | 曾是 | 说 | . |

对于突袭的恐怖以及穿越丛林和被俘期间的恐怖经历，人们很少提及。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

| They | wanted | to | forget | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 通缉 | 到 | 忘记 | 它 | . |

他们想忘记这件事。

['dʒesi] [təʊld] [haʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'mɪd][ðə; ði][mæd] [siːnz] ,

| Jessie | told | how | , | in | a | moment | amid | the | mad | scenes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰西 | 讲述 | 如何 | , | 在 | 一个 | 片刻 | 之中 | 这 | 疯狂的 | 场景 | , |

杰西讲述了在混乱场面中的某个瞬间，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

| she | had | written | the | message | in | the | Bible | and | tossed | it | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 书面 | 这 | 信息 | 在 | 这 | 圣经 | 和 | 抛掷 | 它 | 出去 | , |

她把信息写在圣经上，然后扔掉了。

['həʊpɪŋ] [sʌm; səm] [frend] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

| hoping | some | friend | would | find | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 一些 | 朋友 | 会 | 寻找 | 它 | . |

希望有朋友能找到它。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [fə'get] [ɔːl][ðə; ði][sæd] [siːnz] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]

| “ | And | it | will | be | easy | to | forget | all | the | sad | scenes | now | that | I | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 它 | 将要 | 是 | 简单的 | 到 | 忘记 | 全部 | 这 | 伤心 | 场景 | 现在 | 那 | 我 | 有 | 一个 |

['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ,

| father | and | a | brother | , |
|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 和 | 一个 | 兄弟 | , |

“现在我有了父亲和兄弟，很容易就能忘记所有悲伤的场景。”

” [sed] ['dʒesi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][bəuθ] ['fɒndli] .

| ” | said | Jessie | , | as | she | looked | at | them | both | fondly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 杰西 | , | 作为 | 她 | 看起来 | 在 | 他们 | 两个都 | 深情地 | . |

“杰西一边说着，一边深情地看着他们俩。”

“ ['aʊə(r)] [trɪp] [endid] [məʊst] [sək'sesfəli] , ” [sed] [bleɪk] .
**“ Our trip ended most successfully , ” said Blake .**
“ 我们的 旅行 结束 最多 成功地 , ” 说 布莱克 .

布莱克说：“我们的旅程圆满结束了。”

“ [nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ['evə(r)] [fɪlmd] ,
**“ Not only did we get some of the best moving pictures ever filmed ,**
“ 不是 仅有的 做过 我们 得到 一些 的 这 最好的 移动 图片 曾经 拍摄 ,

“我们不仅拍摄到了一些有史以来最棒的电影画面，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] ['ɑːftə(r)] — ['sɪstə(r)] ['dʒesi] . ”
**but we found what we came after — Sister Jessie . ”**
但 我们 成立 什么 我们 来了 后 — 姐姐 杰西 . ”

但我们找到了我们要找的人——杰西修女。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [nekst] ?
**“ And what will you do next ?**
“ 和 什么 将要 你 做 下一个 ?

接下来你打算做什么?

” [ðə; ði] ['reskjuːd] [gɜːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz]
**” the rescued girl wanted to know , when they had related their strange adventures**
” 这 获救 女孩 通缉 到 知道 , 什么时候 他们 有 有关的 他们的 奇怪的 冒险
[sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['æfrɪkə] ,
**since coming to Africa ,**
自从 未来 到 非洲 ,

“获救的女孩想知道，当他们讲述自从来到非洲以来发生的奇特经历时，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [təʊld] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] ['fɪlmɪŋ] ['meni] [wɪəd] [siːnz] .
**and had told of their work in filming many weird scenes .**
和 有 讲述 的 他们的 工作 在 拍摄 许多 诡异的 场景 .

他们还讲述了自己拍摄许多奇特场景的工作经历。

“ [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
**“ It's hard to say , ” replied Joe .**
“ 它是 难的 到 说 , ” 回复 乔 .

“这很难说，”乔回答道。

“ [θɪŋz] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] ['aʊə(r)] [wei] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
**“ Things seem to come our way most unexpectedly .**
“ 事物 似乎 到 来 我们的 方式 最多 不料 .

“事情似乎总是出乎意料地发生在我们身上。”

” [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [nekst] [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [təʊld] [ɒv; əv] [ɪn]
**” But what they did next and what happened to them will be told of in**
” 但 什么 他们 做过 下一个 和 什么 发生 到 他们 将要 是 讲述 的 在
[ðə; ði] [nekst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [ - ]
**the next book of this series , [ 211 ]**
这 下一个 书 的 这 系列 , [ - ]

“但他们接下来的所作所为以及他们的遭遇，将在本系列的下一本书中讲述。”[211]

[tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜːθkweɪk] [lænd] ” ; [ɔː(r)] “ ['fɪlmɪŋ] ['pɪktʃəz] [ə'mɪd]
**to be called “ The Movie Boys in Earthquake Land ” ; or “ Filming Pictures Amid**
到 是 称为 “ 这 电影 男孩们 在 地震 土地 ” ; 或者 “ 拍摄 图片 之中
[streɪndʒ] ['perilz] .
**Strange Perils .**
奇怪的 危险 .

片名可称为“地震之地的电影男孩”；或“在奇异危险中拍摄电影”。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːʃəli] [bɜːnd] ['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'fɔːmd]
" **After** **a** **rest** **in** **the** **partially** **burned** **African** **village** **the** **expedition** **was** **reformed**
" 后 一个 休息 在 这 部分 烧伤 非洲 村庄 这 远征 曾是 改革后的
[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kæptɪvz] — [waɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] — [ðə; ði] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]
**and** **with** **the** **former** **captives** **—** **white** **as** **well** **as** **black** **—** **the** **start** **for**
和 和 这 以前的 俘虏 — 白色的 作为 出色地 作为 黑色的 — 这 开始 为了
[en'tebi] [wɒz; wəz] [meɪd] .
**Entebbe** **was** **made** **.**
恩德培 曾是 制成 .

在非洲一个部分被烧毁的村庄休息之后，探险队重新集结，带着以前的俘虏——包括白人和黑人——出发前往恩德培。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [best] [ðeɪ]
**There** **were** **hardships** **on** **the** **way** **,** **but** **they** **put** **up** **with** **them** **as** **best** **they**
那里 是 艰辛 在 这 方式 , 但 他们 放 向上 和 他们 作为 最好的 他们
[kʊd; kəd] .
**could** **.**
可以 .

一路上困难重重，但他们尽力克服了这些困难。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] ['sevrəl] [mɔː(r)] [faɪn] [fɪlmz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [sʌm; səm] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [nəʊ]['lɪt(ə)l]
**The** **boys** **got** **several** **more** **fine** **films** **of** **wild** **animals** **,** **some** **secured** **with** **no** **little**
这 男孩们 得到 一些 更多的 美好的 电影 的 荒野 动物 , 一些 安全 和 不 小的
['deɪndʒə(r)] ,
**danger** **,**
危险 ,

男孩们又拍摄了几部精彩的野生动物影片，其中一些拍摄过程相当危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɒt] [sʌm; səm][bɪg] [geɪm] .
**and** **they** **shot** **some** **big** **game** **.**
和 他们 射击 一些 大的 游戏 .

他们猎杀了一些大型猎物。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
**"** **I** **wouldn't** **have** **missed** **this** **for** **the** **world** **,**
" 我 不会 有 错过 这 为了 这 世界 ,

"我绝不会错过这次机会，哪怕付出一切代价。"

" [sed] [bleɪk] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
**"** **said** **Blake** **when** **they** **were** **on** **the** **steamer** **on** **the** **way** **to** **New** **York** **,**
" 说 布莱克 什么时候 他们 是 在 这 汽船 在 这 方式 到 新的 约克 ,

"布莱克在前往纽约的轮船上说道，"

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , ['dʒesi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
**accompanied** **by** **C** **.** **C** **.** **Piper** **,** **Mr** **.** **Duncan** **,** **Jessie** **,** **of** **course** **,** **and** **Mr** **.**
伴随 经过 C . C . 派珀 , 先生 . 邓肯 , 杰西 , 的 课程 , 和 先生 .
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] .
**and** **Mrs** **.** **Brown** **.**
和 太太 . 棕色的 .

陪同人员包括 CC Piper、Duncan 先生、Jessie（当然还有 Brown 先生和夫人）。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miʃənəriz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
**For** **the** **missionaries** **decided** **to** **take** **a** **vacation** **,**
为了 这 传教士 决定 到 拿 一个 假期 ,

传教士们决定休假。

[æz; əz]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɜːvəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kæp'tɪvəti] .
**as** **Mrs** **.** **Brown** **was** **very** **nervous** **because** **of** **her** **captivity** **.**
作为 太太 . 棕色的 曾是 非常 紧张的 因为 的 她 囚禁 .

布朗太太因为被囚禁而非常紧张。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ， ” [dɪˈkleəd] [dʒəʊ] .

| “ | It | sure | was | great | , | ” | declared | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 当然 | 曾是 | 伟大的 | ， | ” | 声明 | 乔 | 。 |

“真是太棒了！”乔说道。

“ [aɪ] [həʊp] [ˈaʊə(r)] [ˈsɜːkəs] [mæn] [laɪks] [ðə; ði] [fɪlmz] .

| “ | I | hope | our | circus | man | likes | the | films | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 我们的 | 马戏团 | 男人 | 点赞 | 这 | 电影 | 。 |

“我希望我们的马戏团演员喜欢这些电影。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [niːd] [nɒt][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] ，

| ” | And | that | he | did | need | not | be | doubted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那 | 他 | 做过 | 需要 | 不是 | 是 | 怀疑 | ， |

这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈekspɜːts][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈbɪznəs]

| for | Blake | and | Joe | were | by | this | time | experts | in | the | moving | picture | business |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 布莱克 | 和 | 乔 | 是 | 经过 | 这 | 时间 | 专家 | 在 | 这 | 移动 | 图片 | 商业 |

.

| : |
|---|
| . |

因为此时布莱克和乔已经是电影行业的专家了。

[ænd; ənd] [ðʌs] ， [ˈseɪfli] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ，

| And | thus | , | safely | on | their | way | to | New | York | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | ， | 安全 | 在 | 他们的 | 方式 | 到 | 新的 | 约克 | ， |

于是，他们安全踏上了前往纽约的旅程。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊz][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] .

| we | will | take | leave | of | our | heroes | and | their | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 拿 | 离开 | 的 | 我们的 | 英雄 | 和 | 他们的 | 朋友们 | . |

我们将告别我们的英雄和他们的朋友们。

[ðə; ði] [end]

| THE | END |
|---|---|
| 这 | 结尾 |

剧终

[ðə; ði] [ˈmuːvi] [bɔɪz] [ˈsɪəriːz]

| The | Movie | Boys | Series |
|---|---|---|---|
| 这 | 电影 | 男孩们 | 系列 |

电影男孩系列

[baɪ] [ˈvɪktə(r)] [ˈæpəltən]

| By | VICTOR | APPLETON |
|---|---|---|
| 经过 | 胜利者 | 阿普尔顿 |

作者：维克多·阿普尔顿

[ðə; ði] [ˈmuːvi] [bɔɪz] [ɒn] [kɔːl] ，

| THE | MOVIE | BOYS | ON | CALL | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电影 | 男孩们 | 在 | 称呼 | ， |

电影《男孩随叫随到》

[ɔː(r)] [ˈfɪlmɪŋ] [ðə; ði] [ˈperɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] .

| or | Filming | the | Perils | of | A | Great | City | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 拍摄 | 这 | 危险 | 的 | 一个 | 伟大的 | 城市 | . |

或者拍摄大城市的种种危机。

[ˈpʌblɪʃt] [ˈdʒænjuəri][ˌtuːˈtuː] , -

| Published | January | 2 | , | 1926 |
|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 一月 | 2 | ， | - |

发表于1926年1月2日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] ,
**THE MOVIE BOYS IN THE WILD WEST ,**
这 电影 男孩们 在 这 荒野 西方 ,

电影《西部男孩》

[ɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] .
**or Stirring Days Among the Cowboys and Indians .**
或者 搅拌 天 之中 这 牛仔 和 印度人 .

或《牛仔与印第安人之间的激动人心的日子》。

['pʌblɪʃt] ['dʒænjuəri] - , -
**Published January 28 , 1926**
已发布 一月 - , -

发表于1926年1月28日

[ðə; ði] ['muːvi]
**THE MOVIE**
这 电影

电影

[bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rekəz] ,
**BOYS AND THE WRECKERS ,**
男孩们 和 这 拆船工 ,

男孩与破坏者

[ɔː(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] .
**or Facing the Perils of the Deep .**
或者 面向 这 危险 的 这 深的 .

或直面深海的危险。

['pʌblɪʃt] ['februəri] - , -
**Published February 28 , 1926**
已发布 二月 - , -

发表于1926年2月28日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
**THE MOVIE BOYS IN THE JUNGLE ,**
这 电影 男孩们 在 这 丛林 ,

电影《丛林男孩》

[ɔː(r)] ['laɪvli] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] .
**or Lively Times Among the Wild Beasts .**
或者 热闹 《时代周刊》 之中 这 荒野 野兽 .

或《野兽间的热闹时光》。

['pʌblɪʃt] [mɑːtʃ] - , -
**Published March 28 , 1926**
已发布 行进 - , -

发表于1926年3月28日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜːθkweɪk] [lænd] ,
**THE MOVIE BOYS IN EARTHQUAKE LAND ,**
这 电影 男孩们 在 地震 土地 ,

电影《地震之地的男孩们》

[ɔː(r)] ['fɪlmɪŋ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['perilz] .
**or Filming Pictures and Strange Perils .**
或者 拍摄 图片 和 奇怪的 危险 .

或拍摄电影和奇异的危险。

['pʌblɪʃt] ['eɪprəl] - , -
**Published April 28 , 1926**
已发布 四月 - , -

发表于1926年4月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] ,
**THE MOVIE BOYS AND THE FLOOD ,**
这 电影 男孩们 和 这 洪水 ,

电影男孩与洪水

[ɔ:(r)] ['perələs] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] ['maɪti] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
**or Perilous Days on the Mighty Mississippi .**
或者 危险的 天 在 这 强大的 密西西比州 .

或《密西西比河上的险恶岁月》。

['pʌblɪʃt] [meɪ] - , -
**Published May 28 , 1926**
已发布 可能 - , -

发表于1926年5月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] [ɪn] ['perəl] ,
**THE MOVIE BOYS IN PERIL ,**
这 电影 男孩们 在 危险 ,

电影《男孩遇险记》

[ɔ:(r)] ['strenjuəs] [deɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl] .
**or Strenuous Days Along the Panama Canal .**
或者 费力的 天 沿着 这 巴拿马 运河 .

或沿着巴拿马运河的艰苦日子。

['pʌblɪʃt] [dʒu:n] - , -
**Published June 28 , 1926**
已发布 六月 - , -

发表于1926年6月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [si:] ,
**THE MOVIE BOYS UNDER THE SEA ,**
这 电影 男孩们 在下面 这 海 ,

电影《海底男孩》

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [ʃɪp] .
**or The Treasure of the Lost Ship .**
或者 这 宝藏 的 这 丢失的 船 .

或者《失落之船的宝藏》。

['pʌblɪʃt] [dʒʊ'laɪ] - , -
**Published July 28 , 1926**
已发布 七月 - , -

发表于1926年7月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] ,
**THE MOVIE BOYS UNDER FIRE ,**
这 电影 男孩们 在下面 火 ,

电影《战火男孩》

[ɔ:(r)][ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['stəʊlən] [fɪlm] .
**or The Search for the Stolen Film .**
或者 这 搜索 为了 这 被盗 电影 .

或《寻找被盗电影》。

['pʌblɪʃt] ['ɔ:gəst] - , -
**Published August 28 , 1926**
已发布 八月 - , -

发表于1926年8月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] ,
**THE MOVIE BOYS UNDER UNCLE SAM ,**
这 电影 男孩们 在下面 叔叔 萨姆 ,

电影《山姆大叔手下的男孩们》

[ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] .

| or | Taking | Pictures | for | the | Army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 采取 | 图片 | 为了 | 这 | 军队 | . |

或者为军队拍照。

['pʌblɪʃt] [sep'tembə(r)] - , -

| Published | September | 28 | , | 1926 |
|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 九月 | - | , | - |

发表于1926年9月28日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] - [fɜːst] ['ʃəʊhaʊs] ,

| THE | MOVIE | BOYS | ' | FIRST | SHOWHOUSE | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电影 | 男孩们 | - | 第一的 | 样板房 | , |

电影男孩们的第一间样板房

[ɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɪn] - .

| or | Fighting | for | a | Foothold | in | Fairlands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 斗争 | 为了 | 一个 | 立足点 | 在 | - | . |

或者说，在费尔兰兹争取立足之地。

['pʌblɪʃt] [pk'təʊbə(r)] - , -

| Published | October | 28 | , | 1926 |
|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 十月 | - | , | - |

发表于1926年10月28日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [æt; ət] ['siːsaɪd] [pɑːk] ,

| THE | MOVIE | BOYS | AT | SEASIDE | PARK | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电影 | 男孩们 | 在 | 海滨 | 公园 | , |

海滨公园的电影男孩们

[ɔː(r)][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['fəʊtəʊ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdwɔːk] .

| or | The | Rival | Photo | Houses | of | the | Boardwalk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 竞争对手 | 照片 | 房屋 | 的 | 这 | 木板路 | . |

或者木板路上的竞争对手照相馆。

['pʌblɪʃt] [nəʊ'vembə(r)] - , -

| Published | November | 28 | , | 1926 |
|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 十一月 | - | , | - |

发表于1926年11月28日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɒn] ['brɔːdweɪ] ,

| THE | MOVIE | BOYS | ON | BROADWAY | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电影 | 男孩们 | 在 | 百老汇 | , |

百老汇电影男孩

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kæʃ] [bɒks] .

| or | The | Mystery | of | the | Missing | Cash | Box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 神秘 | 的 | 这 | 丢失的 | 现金 | 盒子 | . |

或者，《失踪的钱箱之谜》。

['pʌblɪʃt] [dɪ'sembə(r)] - , -

| Published | December | 28 | , | 1926 |
|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 十二月 | - | , | - |

发表于1926年12月28日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] - ['aʊtdɔː(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

| THE | MOVIE | BOYS | ' | OUTDOOR | EXHIBITION | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电影 | 男孩们 | - | 户外的 | 展览 | , |

电影男孩户外展览

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɪlm] [ðæt] [spɪvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

| or | the | Film | that | Solved | the | Mystery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 电影 | 那 | 已解决 | 这 | 神秘 | . |

或者说，是那部解开了谜团的电影。

['pʌblɪʃt] ['dʒænjuəri] - , -
**Published January 28 , 1927**
已发布 一月 - , -

发表于1927年1月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] - [nju:] [aɪ'dɪə] ,
**THE MOVIE BOYS ' NEW IDEA ,**
这 电影 男孩们 - 新的 主意 ,

电影男孩的新想法

[ɔ:(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .
**or Getting the Best of Their Enemies .**
或者 获得 这 最好的 的 他们的 敌人 .

或者说，战胜敌人。

['pʌblɪʃt] ['februəri] - , -
**Published February 28 , 1927**
已发布 二月 - , -

发表于1927年2月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [feə(r)] ,
**THE MOVIE BOYS AT THE BIG FAIR ,**
这 电影 男孩们 在 这 大的 公平的 ,

电影男孩们在大型博览会上

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɪlm] ['evə(r)] [ig'zibitid] .
**or The Greatest Film Ever Exhibited .**
或者 这 最 电影 曾经 展出 .

或者说，有史以来最伟大的电影。

['pʌblɪʃt] [mɑ:tʃ] - , -
**Published March 28 , 1927**
已发布 行进 - , -

发表于1927年3月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] - [wɔ:(r)] ['spektək(ə)l] ,
**THE MOVIE BOYS ' WAR SPECTACLE ,**
这 电影 男孩们 - 战争 奇观 ,

电影男孩的战争奇观

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [fɪlm] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [preɪz] .
**or The Film that Won the Prize .**
或者 这 电影 那 韩元 这 奖 .

或者说，获奖影片。

['pʌblɪʃt] ['eɪprəl] - , -
**Published April 28 , 1927**
已发布 四月 - , -

发表于1927年4月28日

['gɑ:d(ə)n] ['sɪti] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] . , [ɪŋk] .
**Garden City Publishing Co . , Inc .**
花园 城市 出版 合作 . , 公司 .

花园城出版有限公司

['gɑ:d(ə)n] ['sɪti] [nju:] [jɔ:k]
**Garden City New York**
花园 城市 新的 约克

纽约州花园城

[-] [nəʊts] :
**TRANSCRIBER'S NOTES :**
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[pə'siːvd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

| **Perceived** | **typographical** | **errors** | **have** | **been** | **corrected** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 感知 | 印刷 | 错误 | 有 | 到过 | 已更正 | . |

已更正发现的印刷错误。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

| **Inconsistencies** | **in** | **hyphenation** | **have** | **been** | **standardized** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不一致之处 | 在 | 连字符 | 有 | 到过 | 标准化 | . |

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑː'keɪɪk] [ɔː(r)]['veəriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

| **Archaic** | **or** | **variant** | **spelling** | **has** | **been** | **retained** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古风 | 或者 | 变体 | 拼写 | 有 | 到过 | 保留 | . |

保留了古体或变体拼写。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːdərz] [kən'viːniəns] .

| **The** | **Table** | **of** | **Contents** | **has** | **been** | **added** | **for** | **the** | **reader's** | **convenience** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桌子 | 的 | 内容 | 有 | 到过 | 额外 | 为了 | 这 | 读者的 | 方便 | . |

为了方便读者，已添加目录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神